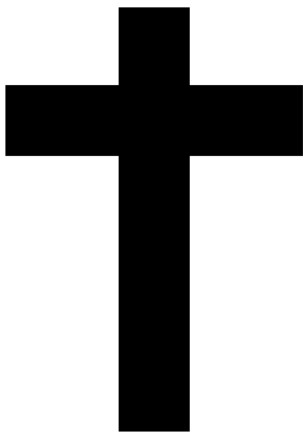


# Mosoj Testamento



New Testament in Quechua, North Bolivian (BL:qul:Quechua,  
North Bolivian)

# Mosoj Testamento

## New Testament in Quechua, North Bolivian (BL:qul:Quechua, North Bolivian)

copyright © 1985 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, North Bolivian

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, North Bolivian [qul], Bolivia

### Copyright Information

© 1985, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### The New Testament

in Quechua, North Bolivian

© 1985, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022  
30f58240-586a-56bd-ba1f-98709b80034e

## Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	54
SAN LUCAS . . . . .	88
SAN JUAN . . . . .	143
LOS HECHOS . . . . .	185
ROMANOS . . . . .	235
1 CORINTIOS . . . . .	256
2 CORINTIOS . . . . .	276
GÁLATAS . . . . .	289
EFESIOS . . . . .	297
FILIPENSES . . . . .	304
COLOSENSES . . . . .	309
1 TESALONICENSES . . . . .	314
2 TESALONICENSES . . . . .	318
1 TIMOTEO . . . . .	321
2 TIMOTEO . . . . .	327
TITO . . . . .	331
FILEMÓN . . . . .	334
HEBREOS . . . . .	336
SANTIAGO . . . . .	353
1 PEDRO . . . . .	359
2 PEDRO . . . . .	365
1 JUAN . . . . .	369
2 JUAN . . . . .	375
3 JUAN . . . . .	376
JUDAS . . . . .	377
APOCALIPSIS . . . . .	379

## SAN MATEO Sumaj Evangeliota Willan

### *Jesucristopaj abueloncuna*

<sup>1</sup> Jesucristo Abrahamapaj Davidpajpiwan mirayninmanta carkan. Cayka Jesucristopaj abueloncuna: <sup>2</sup> Abraham Isaacpaj tatan carkan, Isaactaj Jacobpaj tatan, Jacobtaj Judapaj waukencunapajpiwan tatan. <sup>3</sup> Judataj Farespaj tatan carkan, Zarpapajpiwan. Tamartaj mamancu carkan. Fares Esrompaj tatan carkan, Esromtaj Arampaj tatan, <sup>4</sup> Aramtaj Aminadabpaj tatan, Aminadabtaj Naasonpaj tatan, Naasantaj Salmonpaj tatan. <sup>5</sup> Salmón Boozpaj tatan carkan, mamantaj Rahab. Booz Obedpaj tatan carkan, Ruttaj Obedpaj maman, Obedtaj Isaipaj tatan, <sup>6</sup> Isaitaj gubernaj rey Davidpaj tatan, rey Davidtaj Salomonpaj tatan, Salomonpaj mamantaj Uriaspaj warmin carkan.

<sup>7</sup> Salomón Roboampaj tatan carkan, Roboamtaj Abiaspaj tatan, Abiastaj Asapaj tatan, <sup>8</sup> Asataj Josafatpaj tatan, Josafattaj Jorampaj tatan, Joramtaj Uziaspaj tatan, <sup>9</sup> Uziaspaj Jotampaj tatan, Jotamtaj Acazpaj tatan, Acasztaj Ezequiaspaj tatan, <sup>10</sup> Ezequiaspaj Manasespaj tatan, Manasestaj Amonpaj tatan, Amontaj Josiaspaj tatan, <sup>11</sup> Josiaspaj Jeconiaspaj waukencunapajpiwan tatan carkan, Babiloniaman Israel runacunata preso apaskancu tiempopi.

<sup>12</sup> Chaymantataj Jeconías Salatielpaj tatan carkan, Salatieltaj Zorobabelpaj tatan, <sup>13</sup> Zorobeltaj Abiudpaj tatan, Abiudtaj Eliaquimpaj tatan, Eliaquimtaj Azorpaj tatan, <sup>14</sup> Azortaj Sadocpaj tatan, Sadocpaj Aquimpaj tatan, Aquimtaj Eliudpaj tatan. <sup>15</sup> Eliud Eleazarpaj tatan carkan, Eleazartaj Matanpaj tatan, Matantaj Jacobpaj tatan, <sup>16</sup> Jacobtaj Josepaj tatan, Josetaj Mariapaj kosan. Mariataj Jesuspaj maman carkan, churin Jesucristotaj Mesías.

<sup>17</sup> Chay jinamanta Abrahammanta Davidcama chunca tawayoj abuelocuna carkancu. Davidmanta Israel runacuna Babiloniaman preso apaska caskancucama chunca tawayoj abuelocuna carkancu. Israel runacunata preso apaskancumanta Cristopaj naciskancama waj chunca tawayoj abuelocuna carkancu.

### *Jesucristopaj naciskan*

<sup>18</sup> Jesucristopaj naciskan cay jina carkan: Maman María Josewan parlaska carkancu casaracunacupaj. Manaraj cusca tiyachcajtincu, Mariaka onkojña carkan Santo Espiritupaj atiyinwan. <sup>19</sup> Kosan José sumaj justo runa caspa, mana munarkanchu Mariata sut'inta wijch'uyta. Chayraycu pacallamanta sakerpayayta pensarkan, María onkojña caskanraycu. <sup>20</sup> Ajinataña pensajintaj, Señorpaj angelnin Joseman moskoyninpi righurerkan, nerkantaj: “José, Davidpaj miraynin, ama manchachicuychu Mariawan casaracuyta, imaraycuchus chay wawaka Santo Espiritumanta. <sup>21</sup> María churinta onkocojtin, sutichanqui Jesusta, imaraycuchus pay llajtanta juchancunamanta salvanka.”

<sup>22</sup> Tucuy caycuna pasarkan, Señor Diospaj profetanpaj niskan junt'acunanpaj:

<sup>23</sup> “Manaraj kharita rejsej sipas onkojyanka, churiyoy canka, sutichankacutaj Emanuelta.”  
(Niyta munan: “Dios nokanchiswan.”)

<sup>24</sup> Puñuskanmanta rijch'arispataj, José angelpaj niskanman jina ruwarkan, Mariawantaj casaracaporkan. <sup>25</sup> Chaywanpas mana esposocuna jina juntochu puñorkancu María churinta onkocunancama. Josetaj suticharkan Jesusta.

## 2

### *Koyllurcunamanta yachajcuna jamuncu*

<sup>1</sup> Judea provinciapi caj Belenpi Jesús nacerkan, gobernaj Herodes chaypi gobernachajtín. Koyllurcunamanta yachajcuna inti llojsimuy ladomanta Jerusalemman chayamorkancu. <sup>2</sup> Tapucorkancutaj:

—¿Maypitaj judiocunapaj reynin nacin? Inti llojsimuynejpi paypaj koyllurninta ricuycu, chayraycu payta adoraj jamuycu.

<sup>3</sup> Gobernaj Herodestaj tucuy Jerusalempi cajcunapiwan chayta uyarispa, ni imanayta aterkancuchu. <sup>4</sup> Sacerdotecunapaj tucuy jefencunata leymanta yachajcunatawan wajachispa, taporkan:

—¿Maypitaj Cristo nacinan carkan?

<sup>5</sup> Paycunataj contestarkancu:

—Judea provinciapi caj Belenpi. Ajinata Diospaj profetan escriberkan:

<sup>6</sup> ‘Kan, Judeapi caj Belén, manami sinchi mana casurana jinachu canqui Judeapaj athun llajtancuna chaupinpi, imaraycuchus uj curaj gobernaj kanmanta llojsenka.

Pay Israel llajtayta sumajta michenka.’

<sup>7</sup> Herodestaj pacallamanta koyllurcunamanta yachajcunata wajaspa, allinta taporkan ima rato chay koyllur paycunaman riqhuriskanta.

<sup>8</sup> Belenman paycunata cachaspataj, nerkan:

—Puriychis, chay wawamanta allinta yachamuychis. Tarispataj willawanquichis nokapas adoramunaypaj.

<sup>9</sup> Chay jina willaskawan yachajcuna puripojtincutaj, chay ricuskancu koyllur ñaupakencuta purerkan, wawa maypichus cachcarkan chaycama; chaypitaj sayaycorkan. <sup>10</sup> Yachajcuna koyllurta sayaycuskanta ricspa, sinchita cusicorkancu. <sup>11</sup> Wasiman yaycuspa, wawata maman Mariatawan tariparkancu. Konkoriycuspataj, wawata adorarkancu. Cajoncitoncuta quicharaspá, korita, incienso, mirratawan korkancu. <sup>12</sup> Dios moskoynincupi willarkan ama Herodesman cutinancupaj. Chayraycu wajninta llajtancuman cutiporkancu.

### *José familianpiwan Egiptoman escapancu*

<sup>13</sup> Yachajcuna ripojtincuña, Señorpaj angelnin Joseman moskoyninpi riqhurispa, nerkan: “Jatariy, wawata mamantawan pusaricuspa, Egipto nacionman escapay ujtawan kanman willanaycama, imaraycuchus Herodes wawata masc'achenka wañuchinanpaj.”

<sup>14</sup> Josetaj jatarispa, wawata mamantawan chay tutapacha Egiptoman pusaporkan. <sup>15</sup> Chaypi camorkan Herodes wañunancama. Chayka pasarkan Señor Diospaj profetanpaj niskan junt'acunapaj: “Egiptomanta Churiyta wajarkani.”

### *Herodes cachan wawacunata wañuchimunancupaj*

<sup>16</sup> Gobernaj Herodestaj yachajcunapaj engañaskanta reparacuspá, phiñacorkan. Cacharkantaj Belenpi campocunantinpi caj tucuy khari wawacunata wañuchimunancupaj iscaj watayojmanta uranejman, Jesuspaj

naciskan chay tiempomanta yachajcunapaj willaskanman jina. <sup>17</sup> Ajinata junt'acun profeta Jeremiaspaj escribiskan:

<sup>18</sup> “Ramá llajtapi sinchi wakay athun llaquiyacunapiwan carcan.

Raquel wakarkan churincuna wañuchiskaña caskanmanta,

manataj sonkochaska cayta munarkanchu.”

<sup>19</sup> Herodes wañupojtintaj, Egiptopi Señorpaj angelnin Joseman moskoypi nerkan: <sup>20</sup> “Jatariy, wawata mamantawan pusaricuspa, Israelman cutipuy. Wawata wañuchiy munajcuna wañurapuncuña.”

<sup>21</sup> Chhicataj José jatarispa, wawata mamantawan Israelman pusaporkan.

<sup>22</sup> Josetaj uyarerkan Arquelao Judeapi gobernachaskanta tatan Herodespaj cumentanmanta. Chayraycu chayman puriyta manchachicorkan. Dios Joseman moskoyninpi willajtintaj, Galileaman puriporkan. <sup>23</sup> Nazaretman chayaspataj, chaypi tiyacorkan, profetacunapaj niskancu junt'acunanpaj: “Jesusk nazareno sutichaska canka.”

### 3

#### *Juan Bautista ch'usaj lugarpi willan*

<sup>1</sup> Chay p'unchaycunapi Judeapi caj ch'usaj lugarpi Juan Bautista riqhurerkan. <sup>2</sup> Willaskanpi nerkan: “¡Diosman cutiricuychis! ¡Diospaj gobiernonka kayllapiña cachcan!”

<sup>3</sup> Juanmanta Diospaj profetan Isaías escriberkan:

“Ch'usaj lugarpi uj runa wajach'aconka: ‘Señor jamuchcan.

Sonkoyquichista paypaj waquichiychis recto ñanta jina.’”

<sup>4</sup> Juanpaj p'achantaj camello millmamanta carcan, karamanta cinturonwan chumpiycuska. Miqhunantaj carcan langosta niska athun t'inti, t'aja misq'ipiwan. <sup>5</sup> Runacuna Jerusalemanta, tucuy Judea provinciamanta, Jordán kayllacunamantawan jamorkancu uyarej. <sup>6</sup> Juantaj juchancu willa-coj-cunata bautizarkan Jordán mayupi.

<sup>7</sup> Achqha fariseocunata saduceocunatawan bautizachicoj jamojta ricuspa, nerkan: “¡Pallicunapaj miraynin! ¿Pitaj kancunaman nerkasunquichis Diospaj jamoj castigonmanta escapacunayquichista? <sup>8</sup> Allinta causaychis, Diosman cutiriskayquichis sut'inta ricuchicunanpaj. <sup>9</sup> Amataj ninacuychischu: ‘Nokanchiska Abrahampaj wawancuna canchis’ nispaka. Segurayquichis, Dioska cay rumicunatapás Abrahampaj wawancunaman tucuchinman. <sup>10</sup> Jacha listoña, sach'acunata saphinmantapacha p'atanapaj. Tucuy sach'ata mana allin urejtaka p'ataspa ninaman wijch'uncu. Chay jinata Dios castigasunquichis. <sup>11</sup> Ciertota noka unullawan bautizayquichis, Diosman cutiriskayquichis ricuchicunanpaj. Nokamanta waj jamuchcan, paycayka Santo Espírituwan ninapiwan bautizasunquichis. Payka nokamanta astawan atiyniyoj; paypaj ñaupakenpi ni imapaschu cani, ni abarcanta pascaranallaypajpas. <sup>12</sup> Pay maquinpi wayrachinata apamuchcan, trigota limpiochaspata trojenpi wakaychanapaj, yurantataj mana jayc'aj wañoj ni nawan ruphachipunapaj.”

#### *Jesús bautizachicun*

<sup>13</sup> Jesús Galileamanta Jordán mayuman purerkan, Juanwan bautizachicoj.

<sup>14</sup> Juantaj ni imaraycu Jesusta bautizayta munarkanchu:

—Astawanpas noka kanpaj bautizaskayqui canay. Kantaj jamunqui noka-man bautizachicoj —nispa.

<sup>15</sup> Jesustaj contestarkan:

—Cunanka ruwallay, Diospaj tucuy mandacuskancunata junt'ananchispaj.

Juantaj casucorkan. <sup>16</sup> Jesús bautizachicuspa unumanta llojsichajtin, janaj pacha quicharacorkan. Ricorkantaj Diospaj Espiritun pay pataman paloma jina uraycamuchajta. <sup>17</sup> Janaj pachamantataj Dios nimorkan: “Caymi munaska Chureyka. Payta ajllani.”

## 4

### *Supay Jesusta tentan*

<sup>1</sup> Chaymanta Santo Espiritu Jesusta ch'usaj lugarman pusarkan, chaypi supay pruebata ruwananpaj.

<sup>2</sup> Jesustaj tawa chunca p'unchayta tawa chunca tutatawan mana mighuska caspa, yarekachicorkan. <sup>3</sup> Chaypacha supay Jesusman chimpaycorkan pruebata ruwananpaj. Nerkantaj:

—Sichus ciertopuni Diospaj Churin canqui chayka, cay rumicunata t'antaman tucuchiy.

<sup>4</sup> Jesustaj contestarkan:

—Escrituraka nin: ‘Mana mighunallowanchu runaka causanka, manachayri Diospaj siminmanta llojsey tucuy palabrancunawan.’

<sup>5</sup> Chaymanta supay santocaj Jerusalén llajtaman pusarkan; templo pataman astawan altocaj lugarman llojsichispa, <sup>6</sup> nerkan:

—Sichus ciertopuni Diospaj Churin canqui chayka, caymanta wijch'uyucuy; imaraycuchus Escrituraka nin:

‘Dios angelnincunata cachamonka cuidanasunquichispaj. Maquincuwan jap'isunquichis rumicunaman mana tacacunayquipaj.’

<sup>7</sup> Jesús contestarkan:

—Escrituraka nillawanchistaj: ‘Ama Señor Diosniyquita pruebata ruwanquichu.’

<sup>8</sup> Chaymanta supay uj athun loma pataman pusarkan. Chaymanta cay pachapi caj tucuy nacioncunata athun sumaj caynincunatawan ricuchispa,

<sup>9</sup> nerkan:

—Noka tucuy cayta koskayqui, konkoriycuspa adorawanqui chayka.

<sup>10</sup> Chaypacha Jesús nerkan:

—Puriy caymanta, Satanás. Escrituraka niwanchis: ‘Señor Diosnillayquita adoranqui; pay sapallanta sirvinqui.’

<sup>11</sup> Chhicataj supay Jesusmanta ithiricaporkan. Angelcunataj jamuspa sirverkancu.

### *Jesús willayta kallarin Galileapi*

<sup>12</sup> Jesús Juan Bautista carcelpi caskanta uyarispa, Galileaman purerkan. <sup>13</sup> Nazaret llajtamanta llojsipuspa, Capernaum llajtaman puriporkan, Galilea kocha cantoman, Zabolón Neftalí lugarnejman, <sup>14</sup> Señor Diospaj profetan Isaiaspaj escribiskan junt'acunanpaj:

<sup>15</sup> “Zabolón, Neftalí lugarcunapi, Jordán mayu

chimpapi, kocha cantopi tiyajcuna,

Galileapi caj waj dios adorañcunapiwan,

<sup>16</sup> chay runacuna, tutayajpi jina tiyajcuna,

uj athun c'anchayta riconkacu.

Chay c'anchay wañuy llanthucunapi

tiyajcunaman c'anchayconka.”

<sup>17</sup> Chhicamantapacha Jesús willayta kallarerkan: “Diosman cutiricuychis, imaraycuchus Diospaj gobiernon kayllapiña” nispa.

*Jesús wajan tawa challwirucunata*

<sup>18</sup> Jesús Galilea kocha cantonta purichcaspa, iscay waukentinta ricorkan. Ujnin Simón Pedro sutiyoj carkan, ujnintaj Andrés. Paycuna challwiru carkancu; challwacunata jap'inancupaj llicata kochaman cachaycuch-carkancu. <sup>19</sup> Jesús paycunata nerkan:

—Jamuychis, nokawan puriychis. Nokataj runacunata Diosman pusamoto ruwaskayquichis, imaynatachus challwata jap'ej cachcanquichis jinata.

<sup>20</sup> Chhicapacha llicancuta sakerpayaspa, Jesuswan puriporkancu.

<sup>21</sup> Juch'uytawan ñaupajman purispa, Jesús waj iscay waukentinta ricorkan: Santiagota Juantawan, Zebedeopaj churincunata. Botepi tatancuwan llicata jallch'aspa cachajtincu, Jesús wajarkan. <sup>22</sup> Chhicapacha boteta tatan-cutawan sakerpayaspa, Jesuswan puriporkancu.

*Jesús yachachin achqha runaman*

<sup>23</sup> Jesús tucuy Galileaneppi purerkan, sinagoga wasicunapi yachachispa, Diospaj gobiernonmanta sumaj evangeliota willaspa. Alliyacherkantaj runacunata tucuy ima onkoycunamanta nanaycunamantawan.

<sup>24</sup> Chayraycu enteron Siria provinciapi parlarkancu Jesús atiyuniyoj caskanta. Pusamorkancutaj tucuy ima onkoywan ñac'arejrunata, sajra espirituyojrunata, t'ucuyojojrunata, such'ucunatawan; Jesustaj alliyacherkan.

<sup>25</sup> Achqha runacuna Galileamanta, Decapolismanta, Jerusalemanta, Judeamanta, Jordán mayu chimpamanta Jesusta katerkancu.

## 5

*Jesús lomaman llojsispa yachachin*

<sup>1</sup> Jesús achqha runata ricsupa lomaman llojserkan. Tiyaycojtin, discipuloncuna payman chimpaycorkancu. <sup>2</sup> Jesustaj yachachiyta kallarerkan nispa:

<sup>3</sup> “Cusicuyniyojmi ‘Diosta necesitani, juchayoj cani’ nejcunaka. Paycunapaj Diospaj gobiernon canka.

<sup>4</sup> “Cusicuyniyojmi juchancunamanta llaquiska cajcunaka. Dios paycunata cusichenka.

<sup>5</sup> “Cusicuyniyojmi humilde sonkoyojojrunaka. Dios paycunaman prometiscun jallp'ata konka.

<sup>6</sup> “Cusicuyniyojmi Diospaj niskanta ruwayta munajcunaka, yarekaska unumanta ch'aquiska jina. Dios yanapanka munaskancuta ruwanancupaj.

<sup>7</sup> “Cusicuyniyojmi ujcunata qhuyapayajcunaka. Dios paycunata qhuyapayanka.

<sup>8</sup> “Cusicuyniyojmi limpio sonkoyojojrunaka. Paycuna Diosta riconcacu.

<sup>9</sup> “Cusicuyniyojmi sonko tiyaycuchejrunaka. Paycuna Diospaj wawan cancacu.

<sup>10</sup> “Cusicuyniyojmi Diospaj niskanman jina ruwaskancumanta ñac'arichiskacunaka. Paycunapaj Diospaj gobiernon canka.

<sup>11</sup> “Cusicuyniyojmi canquichis, kancuna insultaska, chejniska, kancuna contra tucuy imata llullacusa parlajtincu. <sup>12</sup> Cusicuychis, contento caychis; janaj pachapi athun premiota jap'ekanquichis. Ajinallatataj Diosmanta willaj ñaupaj profetacunata chejnispa ñac'aricherkancu.



### *Cachitaj, c'anchaytaj canquichis*

<sup>13</sup> “Kancuna runacunapaj cachi jina canquichis. Ch'apajyawajchis chayri, ¿imaynatataj cachinchawajchis? Manaña sirviwajchischu; calleman wjch'uska cawajchis runacuna sarunanpaj.

<sup>14</sup> “Kancuna runacunapaj c'anchaynin canquichis. Loma patapi ruwaska llajtaka mana pacaska caya atinchu. <sup>15</sup> Nillataj lamparata jap'ichispaka, cajonwan c'umpiycuncuchu; manachayri alto patapi churancu, wasipi tucuy cajcunata c'anchanapaj. <sup>16</sup> Ajinallataj kancunapas runacunapaj ñaupakenpi lámpara jina c'anchaychis. Paycunapas allin ruwaskayquichista ricuspa, janaj pachapi caj Tatayquichista alabanancupaj.

### *Jesús leymanta yachachin*

<sup>17</sup> “Ama yuyaychischu Moisespaj leyninta profetacunapaj yachachiskantapas chincachej jamuskaytaka; manachayri tucuynta junt'aj jamuni. <sup>18</sup> Segurayquichis, janaj pacha cay pachapas tucucunacama, mana ni uj letrapas ni uj puntollapas leymanta chincankachu tucuynin junt'acunacama. <sup>19</sup> Pillapas mana casucunmanchu juch'uycaj leyllatapas, ajinallataj yachachinman chayka, Diospaj gobiernonpi sinchi juch'uy canka. Pillapas casucojka ajinallataj yachachejka, Diospaj gobiernonpi athunyachiska canka. <sup>20</sup> Niyquichis, leymanta yachachejcumamanta fariseocunamantawan nejtin Diosta mana astawan sumajta casucunquichischu chayka, Diospaj gobiernonman mana yaucunquichischu.

### *Mana phiñacunamanta*

<sup>21</sup> “Kancuna uyarerkanquichis abueloyquichiscunaman niskata: ‘Ama wañuchinquichu. Pillapas wañuchejka juchachaska canka.’ <sup>22</sup> Nokataj niyquichis, pillapas wauken contra phiñacojka, juchachaska canka. Pichus waukenta insultajpas, Athun Asambleapi juchachaska canka. Pichus sinchita phiñaricuspa, waukenta ‘sonso’ ninman chayka, nina lauray infernopi castigaska canka.

<sup>23</sup> “Altarmen ofrendayquita apaspa waukeyquita ofendiskayquita yuyariwaj chayka, <sup>24</sup> altarpaj ñaupakenpi ofrendayquita sakespa, cutiriy, waukeyquiwanraj allinyacuy. Chaymanta cutimuspataj, ofrendayquita Diosman koy.

<sup>25</sup> “Pipas juchayquimanta demandaspa juezman apachichcasunquiman chayka, ñanpi purichcaspallaraj paywan allinyacuy, ama autoridadman entreganasunquipaj. Mana jina cajtenka, autoridadka guardianwan carcelman wisk'achisunqui. <sup>26</sup> Segurayqui, carcelmanta mana llojsinquichu, lliujta paganayquicama.

### *Adulterio jucha mana ruwanamanta*

<sup>27</sup> “Kancuna uyarerkanquichis cay ñaupaj niskata: ‘Ama adulterio juchata ruwanquichu.’ <sup>28</sup> Nokataj niyquichis, pillapas uj warmita munapayan chayka, ñapas sonkonpi adulterio juchata ruwanña.

<sup>29</sup> “Ajina ari, paña lado ñawiyqui juchaman urmachejtenka, orkhospa wjch'uy. Allinmi ujnin partella cuerpoyquimanta chincananka, tucuy cuerpoyqui infernoman wjch'uska canantapachaka. <sup>30</sup> Ajinallataj, paña maquiyqui juchaman urmachejtenka, p'atakaska wjch'uy. Allinmi ujnin partella cuerpoyquimanta chincananka, tucuy cuerpoyqui infernoman wjch'uska canantapachaka.

### *Mana divorciacunamanta*

<sup>31</sup> “Ñaupajta nillarkancutaj: ‘Pillapas warminmanta divorciacojka, divorcio papelta kochun.’ <sup>32</sup> Nokataj niyquichis, adulterio juchapi mana cachcajtin, pillapas warminmanta divorciacojka warminta adulterio juchaman urmachinman. Divorciaska warmiwan casaracojka adulterio juchata ruwalantaj.

### *Juramentomanta*

<sup>33</sup> “Uyarillarkanquichistaj cay ñaupaj niskata: ‘Juramentowan Diosman prometiscuskayquichista junt’anayquichis.’ <sup>34</sup> Nokataj niyquichis, amapuni juranquichischu janaj pacharaycu, chayka Diospaj tronon; <sup>35</sup> ni cay pacharaycupas, chayka Diospajta; nitaj Jerusalenraycupas, chayka athun Reypaj llajtan; <sup>36</sup> nillataj umayquichisraycupas, imaraycuchus mana ati-wajchischu uj chujchallayquichistapas yurajman ni yanaman tucuchiya. <sup>37</sup> Verdad cajtenka, ‘ari’ ninayquichis. Mana verdad cajtintaj, ‘mana’ niyquichis. Chayman yapajtiyquichiska, mana allinchu.

### *Mana vengacunamanta*

<sup>38</sup> “Cay ñaupaj niskata uyarerkanquichis: ‘Ñawimanta ñawita, quirumanta quiruta.’ <sup>39</sup> Nokataj niyquichis, sajra runawanka ama vengacuychischu. Paña lado uyayquipi t’ajllejtenka, uj lado uyayquita kollaytaj. <sup>40</sup> Pipas quejasunquiman p’achayquita kechunasunquipaj chayka, sacoyquitawan kopuy. <sup>41</sup> Pillapas uj kilometrota k’epinta apachisunquiman chayka, iscay kilometrota apapuy. <sup>42</sup> Pillapas mañacojmanka koy; “ayniriway” nejmantaj, ama “mana” niychu.

### *Chejnicojniyquita munacuy*

<sup>43</sup> “Cay ñaupaj niskata uyarillarkanquichistaj: ‘Amigoyquita munacuy, chejnicojniyquitataj chejniy.’ <sup>44</sup> Nokataj niyquichis, enemigoyquichiscunata munacuychis. Maldicicojcunata bendiciychis; chejnicojcunatapas allin cajta ruwaychis. Ñac’arichicojcunapaj Diosmanta mañapuychis oracionpi. <sup>45</sup> Ajinata ruwaspaka, janaj pachapi cachcaj Tatayquichispaj wawan caskayquichista ricuchichanquichis. Payka sajra runapaj allin runapajpas intita c’anchachimun. Ajinallataj parachimun tucuytaj, allin runapaj sajra runapajpas. <sup>46</sup> Kancuna munacojcunallata munacuwaychis chayri, ¿imatataj Diosmanta jap’ekawajchisri? ¿Manachu juchasapacunapas quiquillantataj ruwancu? <sup>47</sup> Waukeyquichiscunallata saludawajchis chayri, ¿ima allintataj ruwawajchisri? ¿Manachu waj dios adorajcunapas quiquillantataj ruwancu? <sup>48</sup> Sumaj cabal mana juchachana jina caychis, janaj pachapi caj Tatayquichis cabal mana juchachana jina ajinata.

## 6

### *Sumaj ruwaycuna*

<sup>1</sup> “Religionniyquichis ama runapaj ricunallanta ruwanquichischu. Jinata ruwanquichis chayka, janaj pachapi caj Tatayquichis mana ni imata kosunquichischu.

<sup>2</sup> “Necesitajcunaman yanapanquichis chayka, ama tucuy runacunaman willaracunquichischu iscay uya runacuna jinaka. Paycunaka sinagoga wasicunapi callecunapipas jinata ruwancu, paycunamanta allinta parlanacunapaj. Segurayquichis, Diosmanta mana imatapas jap’ekankacuchu. <sup>3</sup> Necesitajcunaman yanapaspa, ama ni piman willanquichu ni sinchi amigoyquimanpas. <sup>4</sup> Ch’inllamanta ruway. Chhicataj tucuy ruwaskayquita ricoj Tatayqui premioyquita kosunqui.

### *Jesús yachachin oración ruwanata*

<sup>5</sup>“Oracionta ruwaspaka ama iscay uya runacuna jinallaka ruwanquichischu. Paycunaka sinagoga wasicunapi plaza esquinacunapi sayaycuspa, oracionta ruwancu runa ricunallanpaj. Segurayquichis, Diosmanta mana imatapas jap'ekankacuchu. <sup>6</sup>Kancajtaj, Diosman oracionta ruwanayquipajka, wasiyquiman yaucuy; puncuyquita wisk'aycuspa, sapayqui kanwan cachcaj Tatayquiman oracionta ruway. Pacapi ruwaskayqui oracionta uyarej Tatayquitaj sut'inta kosunqui.

<sup>7</sup>“Diosman oracionta ruwaspaka, ama achqha palabrata cutirispa cutirispa parlanquichu verdadero Diosta mana rejsej runa jinaka. Paycunaka pensancu achqha parlaskancuwan Dioswan uyarichicuyta.

<sup>8</sup> Kancunaka ama paycuna jina ruwanquichischu, imaraycuchus Dios Tatayquichiska necesitaskayquichiscunata yachanña, manaraj mañachcajtiyquichis. <sup>9</sup>Kancunaka cay jinata oracionta ruwaychis:

'Janaj pachapi cachcaj Tataycu, sutiyqui  
yupaychaska cachun.

<sup>10</sup> Gobiernoyqui jamuchun; munayniyqui ruwaska  
cachun, imaynatachus janaj pachapi,  
ajinallataj cay pachapipas.

<sup>11</sup> Sapa p'unchaypaj t'antaycuta cunan kowaycu.

<sup>12</sup> Juchaycuta perdonawaycu,  
imaynatachus nokaycu contra  
juchallicojtapas perdonaycu jinata.

<sup>13</sup> Ama tentacionman urmachiwaycuchu,  
astawanpas tucuy mana allincunamanta librawaycu.  
Kanjapaj gobiernoyqui, tucuy atiyniyqui,  
tucuy gloriayquipas wiñaypaj wiñayninpaj.  
Ajina cachun.'

<sup>14</sup> “Kancuna contra juchallicojcunata perdonanquichis chayka, janaj pachapi caj Tatayquichis kancunatapas perdonallasunquichistaj. <sup>15</sup> Mana perdonanquichis chayka, Dios Tatayquichis manallataj juchayquichiscunata perdonasunquichischu.

### *Ayunomanta*

<sup>16</sup>“Ayunaspaka ama llaquiska uya caychischu, iscay uya runacuna jinaka. Paycunaka llaquiska uyancuta ricuchicuncu, runacuna ayunaskancuta yachanancupaj. Segurayquichis, runapaj alabaskallanta jap'ekankacu.

<sup>17</sup> Kancajtaj, ayunaspaka uyayquita uphacuy, allinta jalch'acuy,  
<sup>18</sup> runacuna ayunaskayquita ama reparanancupaj. Kanwan cachcaj Dios  
Tatallayqui ayunaskayquita yachanka, paytaj premioyquita kosunqui.

### *Janaj pachapi khapajyana*

<sup>19</sup>“Ama cay pachapi khapajyaychischu. Caypeka thuta miqhun, tucuy ima khorwarin, suwapas suwan. <sup>20</sup> Astawanka janaj pachapi tantaychis khapaj canayquichispaj. Chaypeka mana thuta miqhunchu, ni ima khorwarinchu, nitaj pipas suwanchu. <sup>21</sup> Maypichus khapaj cayniyquichis cachcan, chaylapitaj sonkoypquichispas cachcan.

### *Runapaj ñawenka cuerponpaj c'anchaynin*

<sup>22</sup>“Ñawiyquichis c'anchay jina cuerpoypquichispaj. Ñawiyquichis allin cajtin, tucuy cuerpoypquichis c'anchayniyoy canka. <sup>23</sup> Mana allin cajtenka, tucuy cuerpoypquichis tutayajpi canka. Chay kanpi caj c'anchay tutayapojtenka, jimagna yana tutayajrajchá canka mana creej sonkoypquipeka!

*¿Diostachu icha kolketachu sirvina?*

<sup>24</sup> “Iscay patronta mana pipas sirviyta atinmanchu, imaraycuchus ujninta chejnenka, ujnintataj munaconka. Ujcajman junt'anca, ujcajmantataj ni ima importankachu. Mana aticunchu Diosta kolketawan sirvinaka.

*Dios wawancunata cuidachcan*

<sup>25</sup> “Cayta niyquichis, causanayquichismanta, miqhunayquichismanta, ujanayquichismanta, p'achallicunayquichismantapiwan ama llaquicuychischu. Causayka astawan valin miqhunamanta nejtenka, cuerpopas p'achamanta nejtenka. <sup>26</sup> Khawariychis, jalaycachaj pisketocuna mana tarpuncuchu nitaj ajthapincuchu, ni trojepi tantancuchu. Chaywanpas janaj pachapi caj Dios Tatayquichis miqhunata kon. Kancunaka astawan valinquichis pisketocunamanta nejtenka. <sup>27</sup> Kancuna sinchita afanacuspári, ¿atiwajchis cuca metrollatapas yapacuyta alto canayquichispaj?

<sup>28</sup> “¿Imaraycutaj p'achamanta llaquicunquichis? Khawariychis campopi t'icacunapaj wiñaskanta. Mana llanc'ancuchu, nitaj phuchcancuchu. <sup>29</sup> Chaywanpas niyquichis, Salomonpas tucuy khapaj cayninwan manapuni ujnin t'ica jinallapas p'achallicorkancho. <sup>30</sup> Kora cunan wiñachcan, pakarintaj ruphachiska canka. Sichus Dios koratapas sumajta p'achallin chayka, jastawanraj kancunacajtaka p'achallisunquichis, pisi creeyniyoj runacuna! <sup>31</sup> Chayraycu ama llaquicuychischu, ‘¿imatataj miqhusaj, ujjasaj, p'achallicusaj?’ nispá. <sup>32</sup> Diospi mana creejcuna tucuy caycunamantaka afanacuncu. Kancunapajka can uj Tatayquichis, payka ima necesitaskayquichista yachañá. <sup>33</sup> Ñaupajtaka Diospaj gobiernonpi afanacuychis, paypaj munaskanta ruwaspa. Chhicataj tucuy ima necesitaskayquichista Diosmanta jap'ekanquichis yapaskata. <sup>34</sup> Ama llaquicuychischu pakarín p'unchaymantaka. Pakarenka waj llaquicuycunata apamonka. Sapa p'unchay imaymana llaquicuycunata apamun.

## 7

*Mana ujcunata juchachanachu*

<sup>1</sup> “Ama ujcunata juchachaychischu, Dios kancunata mana juchachanasunquichispaj. <sup>2</sup> Imaynatachá ujcunata juchachanquichis, jinallataj Dios kancunata juchachasunquichis. Kancuna ima medidawanchus ujcunata midinquichis, chay medidallawantaj Dios midisunquichis. <sup>3</sup> ¿Imaraycutaj waukeyquipaj ñawinpi ichhuta khawanqui, nitaj reparacunquichu ñawiyqui paqhu c'aspi cachcaskanta? <sup>4</sup> ¿Imaynatataj atrevicunqui waukeyquiman nyta: ‘Waukéy, dejaway ñawiyquimanta ichhu orkhojta’ nispá? <sup>5</sup> ¡Iscay uya! Ñaupajta ñawiyquimantaraj chay paqhu c'aspita orkhoy, chhica ichhuta allinta ricunqui, waukeyquipaj ñawinmanta orkhonayquipajka.

<sup>6</sup> “Diospaj cajnincunata ama alkocuna jina runacunaman konquichischu. Kancuna contra cutirincuman ch'ajwapayanasunquichispaj. Nitaj perla jina Diospaj cajnincunata qhuchicuna jina runacunaman konquichischu, paycunaka saruwasincuman.

*Diosmanta mañacuychis*

<sup>7</sup> “Mañacuychis, Diostaj kosunquichis. Masc'aychis, tarinquichistaj. Puncuta tacaychis, quicharasunquichistaj. <sup>8</sup> Mañacojka jap'ekan; masc'ajtaj tarin; puncuta tacajtapas quicharan.

<sup>9</sup> “¿Mayken tatataj canman wawan t'antata mañacojtin rumita kojri?  
<sup>10</sup> ¿Challwata mañacojtinpas pallita kojri? <sup>11</sup> Kancuna sajra runa cayniyquichiswanpas allin cajta wawayquichisman koyta yachanquichis chayka, astawanraj janaj pachapi caj Tatayquichiska sumajcunata konka mañacojcumanka.

<sup>12</sup> “Imaynatachus ujcuna kancunapaj ruwanancuta munanquichis, ajinalatataj kancunapas paycunapaj ruwaychis. Chayta Dios mandan Moisespaj leyinpi profetancunapaj escribiskancupipas.

### *C'ullcu punco*

<sup>13</sup> “C'ullcu puncunta yaycuychis. Ancho punco ancho ñanpiwan chin-cayman pusancu, achqhayojtaj chayninta purincu. <sup>14</sup> Causayman pusaj puncoka, causayman purej ñanpas c'ullcumi, manataj facilchu purinapaj. Pisillataj cancu chayninta purejka.

### *Sach'aka urinpi rejsichicun*

<sup>15</sup> “Cuidacuychis ‘Diosmanta parlani’ nej llulla profetacunamanta. Sumaj oveja jina jamuncu, uqhuncupitaj paycunaka sajra animal jina cancu. <sup>16</sup> Ruwaskancupi paycunata rejsinquichis. Uvataka mana qhichca sach'amantachu pallancu, ni higotapas khepu sach'amantachu. <sup>17</sup> Ajina ari, allin sach'aka sumaj urita kon; mana allin sach'ataj mana allin urita kon. <sup>18</sup> Sumaj sach'aka mana atinchu mana allinta uriyta, mana allin sach'ataj mana atinchu sumajta uriyta. <sup>19</sup> Sapa mana allin urej sach'ataka p'ataspa ninaman wijch'uncu. <sup>20</sup> Kancunaka ruwaskancupi runacunata rejsinquichis.

### *Diospaj gobiernonman yaycunamanta*

<sup>21</sup> “Mana tucuy ‘¡Señor, Señor!’ niwajcunachu janaj pacha gobiernomanka yayconkacu, manachayri janaj pachapi cachcaj Tataypaj munayninta ruwajcunalla yayconkacu. <sup>22</sup> Juicio p'unchaypi achqhayoj niwankacu: ‘Señor, Señor, nokaycu sutiyaquipi parlarkaycu, sutiyaquipi sajra espiritudunata katerkorkaycu, sutiyaquipitaj achqha milagrocunatapas ruwarkaycu.’ <sup>23</sup> Chhicataj contestasaj: ‘Ni jayc'aj kancunata rejsiyquichischu. ¡Nokamanta puriychis, mana allin ruwajcuna!’ nispa.

### *Iscay wasi*

<sup>24</sup> “Pillapas uyariwaspa niskayta ruwajka, allin yachayniyoj. Payka kaka patapi wasinta ruwaj runa jina. <sup>25</sup> Paramojtin, mayu junt'amojtin, sinchita chay wasi contra wayramojtin, waseka mana urmanchu kaka patapi ruwaska caskanraycu. <sup>26</sup> Pillapas uyariwaspa mana niskayta ruwajka, mana allin yachayniyoj runa jina. Payka ako patapi wasinta ruwaj runa jina. <sup>27</sup> Paramojtin, mayu junt'amojtin, sinchita wayramojtin, chay waseka urmapun; ch'usajta ñut'ucapun.”

<sup>28</sup> Jesús parlayta tucojtin, tucuy runacuna chay jinata yachachiskanmanta muspharancu. <sup>29</sup> Imaraycuchus autoridadninwan yachacherkan, manataj leymenta yachachejcuna jinallachu.

## 8

### *Jesús lepra onkoyniyojta alliyachin*

<sup>1</sup> Jesús lomamanta urakamojtin, achqha runa paywan cusca purerancu. <sup>2</sup> Uj lepra onkoyniyoj runa Jesusman chimpaycorkan. Konkoriycuspa, mañacorkan nispa:

—Señor, munaspaka alliyachiway.

<sup>3</sup> Jesús llanqhaycuspa, nerkan:

—Munani, alliyaska cay.

Runataj chhicapacha alliyaporkan. <sup>4</sup> Jesús nerkan:

—Uyariway, ama ni piman willanquichu. Puriy, sacerdoteman ricuchicamuy. Ofrendata koy Moisespaj mandacusanman jina, tucuy runa alliyaskaña caskayquita yachanancupaj.

### *Jesús capitanpaj uywacuskanta alliyachin*

<sup>5</sup> Jesús Capernaum llajtaman yaycojtin, uj capitán romano chimpaycuspa rogarkan. <sup>6</sup> Nerkantaj:

—Señor, wasiyupi uywacuskay onkoska, such'uyapun, sinchi nanaycunata sufrichcan.

<sup>7</sup> Jesús contestarkan:

—Purisaj, alliyachimusaj.

<sup>8</sup> Capitantaj contestarkan:

—Señor, mana nokaka wasiyan yaycunayquipaj jinachu cani. Nillay, uywacuskayka niskayquiwan alliyaponka. <sup>9</sup> Noka quiquiy curajcunapaj mandonpi cani. Jinallatataj soldadoycuna mandoypi can. Ujninta 'puriy' nini, purin. Ujnintataj 'jamuy' nini, jamun. Uywacuskayta imallatapas 'ruway' nejtiy, ruwan.

<sup>10</sup> Jesús chayta uyarispa muspharkan. Katejnin runacunata khawarispataj, nerkan:

—Segurayquichis, cay jina athun creenyiyoj runata mana Israelpipas tarinichu. <sup>11</sup> Niyquichis, inti llojsimuynejmanta, inti yaycuynejmantawan achqhayoj jamuspa, janaj pacha Diospaj gobiernonpi tiyayconkacu Abrahamwan, Isaacwan, Jacobpiwan miqhunancupaj. <sup>12</sup> Diospaj gobiernonpi canancu carkan chaycunataj tutayajman wijch'uska cankacu; chaypi wakankacu, nanaymanta quiruncuta c'ariris nispa c'uturacupa.

<sup>13</sup> Chaymanta Jesús capitanman nerkan:

—Wasiyquiman puripuy, creeskayquiman jina ruwaska cachun.

Uywacuskantaj chhicapacha alliyaporkan.

### *Jesús Pedropaj suegranta alliyachin*

<sup>14</sup> Jesús Pedropaj wasinman purerkan. Chaypitaj Pedropaj suegranta calenturawan onkoskata tariparkan puñunapi. <sup>15</sup> Jesús maquinmanta llanqhaycojtin, calenturan thaniporkan. Paytaj jatarispa, paycunata atendiya kallarerkan.

### *Jesús achqha onkoskacunata alliyachin*

<sup>16</sup> Ch'isiyaycuytaña achqha sajra espirituycunata Jesusman apamorkancu. Jesustaj ujta parlarkospalla sajra espiritucunata katerkorkan. Alliyachillarkantaj tucuy onkoskacunata. <sup>17</sup> Cayka pasarkan profeta Isaiaspaj niskan junt'acunanpaj: "Pay quiquin qhuyay cayninchiscunata kechorkan, onkoyninchiscunataataj aparkan."

### *Jesuswan puriyta munajcuna*

<sup>18</sup> Jesús achqha runata muyurejpi ricuspa, discipuloncunaman nerkan: "Kocha chimpaman puriychis." <sup>19</sup> Leymanta yachachej uj runa Jesusman chimpaycuspa, nerkan:

—Yachachej, kanwan puriyta munani maytachá purinqui chayta.

<sup>20</sup> Jesustaj contestarkan:

—Zorrocunapaj jutc'uncu can tiyanancupaj, pisketocunapajpas tapancu can; nokapajri ni maypi wasi canchu samaricunaypaj.

<sup>21</sup> Ujnin discipulon nerkan:

—Señor, permitiwayraj ñaupajta tataytaraj p'ampaycamunayta.

<sup>22</sup> Jesustaj nerkan:

—Nokawan puriy. Wañuskacuna wañuskancunata p'ampachuncu.

### *Jesús wayrata thanichin*

<sup>23</sup> Jesús discipuloncunawan boteman yaycuspa puriporkan. <sup>24</sup> Kochapi purichajtincu, sinchi athun wayra jatarerkan. Ajinamanta boteman unu jun t'aycuspa ughuman chincaycuchipuchcarkan. Jesustaj puñupuska.

<sup>25</sup> Discipuloncuna rijch'achimorkancu, nispa:

—¡Señor, salvawaycu! ¡Unuman chincaycapuchcanchisña!

<sup>26</sup> Jesús nerkan:

—¿Imaraycutaj sinchita manchachicunquichis? Pisi creenyiyoj canquichis. Sayariytawantaj wayrata kochatawan c'amispa, thaniycucherkan.

<sup>27</sup> Paycunataj musphaspa ninacuchcarkancu:

—¿Imayna runataj cayri, wayrapas kochapas c'amejtin, casunancupajri?

### *Gadaramanta sajra espirituojcuna*

<sup>28</sup> Gadara jallp'aman, Galilea kocha chimpaman chayarkancu. Iscaj sajra espirituyoj runacuna sepulturanejmanta llojsimuspa, Jesusman chimpaycorkancu. Sinchi sajra caskancuraycu, chaynin ñanta ni pipas pasayta aterkancuchu. <sup>29</sup> Wajach'acuspa, nerkancu:

—¡Jesús, Diospaj Churin! ¿Ima ruwanayquitaj nokaycuwan? ¿Nokaycu ñac'arichejchu jamunqui, manaraj ñac'arinaycu tiempopi?

<sup>30</sup> Carupachapi achqha qhuchicuna miqhuchcarkancu. <sup>31</sup> Sajra espiritu-cunataj Jesusta rogarkancu:

—Katerkonawayquichis cajtenka, qhuchicunaman yaycojta deawaycu.

<sup>32</sup> Jesustaj nerkan:

—Puriyichis —nispa.

Sajra espiritu-cunaka runacunamanta llojsipuspa, qhuchicunaman yaycorkancu. Qhuchicunataj sayaj khata pataman phawaspa, kochaman chhokaycucorkancu, chaypitaj miqúicuspa wañurarkancu.

<sup>33</sup> Qhuchi michej-cunataj chayta ricuspa, llajtaman phawaspa willamorkancu tucuy ima pasaskanta sajra espirituyoj runacunamanta. <sup>34</sup> Chay llajtamanta tucuy runa llojsimorkancu Jesús cachcaskan lugarman. Tari-paspataj rogarkancu chay lugar-manta puripunanpaj.

## 9

### *Jesús such'uta alliyachin*

<sup>1</sup> Jesús boteman yaycuspa kocha chimpaman puriporkan. Chayaporkan-taj llajtanman. <sup>2</sup> Chaypitaj uj such'u runata apamorkancu, callapupi wan-tuspa. Jesús creeynincuta ricuspa, onkoskaman nerkan:

—Animacuy, wawáy; juchayquicuna perdonaskaña.

<sup>3</sup> Leymanta yachachej-cunataj pensarkancu: “Payka niskanwan Diosta phiñachin.” <sup>4</sup> Jesús cay jinata pensaskancuta yachaspa, taporkan:

—¿Imaraycutaj mana allinta pensanquichis? <sup>5</sup> ¿Maykentaj astawan fácil ninari: ‘Juchayquicuna perdonaska’, icha ‘Jatariy, puripuy’ ninachu? <sup>6</sup> Noka ricuchiskayquichis Tataj Churenka atiyiyoj caskanta, cay pachapi juchacu-nata perdonananpaj.

Such'uman nerkan:

—Kanta niyqui, jatariy. Puñunayquita okharispa, wasiyquiman puripuy.

<sup>7</sup> Such'utaj sayarispa, wasinman puriporkan. <sup>8</sup> Chayta ricuspa, runacuna mancharicorkancu. Diostataj alabarkancu cay jina atiyta runaman koskanmanta.

### *Jesús Mateota wajan*

<sup>9</sup> Chaymanta Jesús puripuspa, Mateota ricorkan Romapaj impuesto cobraña lugarpí tiyachajta. Payta nerkan:

—Nokawan puriy.

Mateotaj sayarispa paywan puriporkan.

<sup>10</sup> Jesús Mateopaj wasinpi miqhuchcarkan. Miqhuchcajtin, achqha impuesto cobraj runacuna waj juchasapacunapiwan chayamuspa, Jesuswan discipuloncunapiwan cusca mesapi tiyaycorkancu. <sup>11</sup> Chayta ricuspa, fariseocuna discipulocunata taporkancu:

—¿Imaraycutaj yachachejniyquichis impuesto cobrajcunawan juchasapacunapiwan miqhun?

<sup>12</sup> Jesús chayta uyarispa, nerkan:

—C'uchicunaka medicota mana necesitancuchu, manachayri onkoskacunalla. <sup>13</sup> Puriychis, cay Escriturata yachakamuychis: 'Qhuyapayacojta munani, mana religión junt'ajllatachu.' Mana 'sumaj runa cani' nejacunata wajajchu jamuni, manachayri juchasapacunallata.

### *Ayunomanta*

<sup>14</sup> Juan Bautistapaj discipuloncuna Jesusman chimpaycuspa taporkancu:

—Nokaycu fariseocunapiwan sinchita ayunaycu. Discipuloyquicunari ¿imaraycutaj mana ayunancuchu?

<sup>15</sup> Jesús paycunaman nerkan:

—¿Atincumanchu casamientoman invitaskacuna llaquiska cayta, novio paycunawan cachcajtinri? Chaywanpas, tiempo jamonka novio paycunamanta kechuska cananpaj; chhica ayunankacu.

<sup>16</sup> “Mana pipas mauc'a p'achataka mosojwan remendanchu, imaraycuchus mosoj remiendoka mauc'a p'achata astawan athunta lliq'ipunman. <sup>17</sup> Nitaj mosoj vinota mauc'a kara botaman jich'aycunamanchu, imaraycuchus mosoj vinoka mauc'a botata t'ojachinman. Vinotaj jich'arparicunman, kara botapas lliq'icapunman. Chayraycu mosoj vinotaka mosoj karaman jich'aycuna, ajinapi iscaynincu sumajta canancupaj.”

### *Jairopaj ususin, onkoska warmipiwan*

<sup>18</sup> Jesús parlachcajtinraj, judiocunapaj uj jefen chayamuspa, ñaupakenpi konkoriycuspa nerkan:

—Ususiy cunitan wañuporkan. Kan jamuwaj, maquyquitataj pay pataman churawaj chayka, causaripunman.

<sup>19</sup> Jesustaj sayarispa, discipuloncunawan jefewan cusca puriporkan. <sup>20</sup> Uj warmi chunca iscayniyoj wataña yawar apaywan onkoska carkan. Chay warmitaj khepanejmanta Jesusman chimpaycuspa, p'achanpaj cantonta llanqhaycorkan. <sup>21</sup> Chay warmi pensarkan: “P'achallantapas llanqharisaj chayka, alliyapusaj” nispa. <sup>22</sup> Jesustaj cutirispa, warmita ricuspa, nerkan:

—Animacuy, wawáy. Alliyachiska canqui creeskayquiraycu.

Chhicamantapacha alliyaporkan.

<sup>23</sup> Jesús judiocunaj jefenpaj wasinman chayaspa, ricorkan música tocajuna listoña caskancuta p'ampaj purinancupaj. Achqha runacunataj kaparispa wakarachcarkancu. <sup>24</sup> Jesús paycunata nerkan:

—Caymanta llojsiychis. Cay wawaka mana wañuskachu, puñuchcallan.



Runacunataj Jesuspaj niskanmanta asicorkancu. <sup>25</sup> Jesús runacunata llojsichispa, wasi uqhuman yaycorkan. Maquinmanta wawata jap'iycojtin, wawaka sayariporkan. <sup>26</sup> Chay ruwaskantaj tucuynejpi yachacorkan.

### *Isca y ñausata khawachin*

<sup>27</sup> Jesús chaymanta puripuchajintaj, isca y ñausacuna khepanta katerkancu wajach'acuspa:

—¡Davidpaj Churin, qhuyapayawaycu!

<sup>28</sup> Jesús wasiman chayajtin, ñausacunaka chimpaycorkancu. Jesustaj paycunata taporkan:

—¿Greenquichischu atinyiyoj caskayta, cayta ruwanaypaj?

Paycunataj nerkancu:

—Arí, Señor, creeycu —nispa.

<sup>29</sup> Jesustaj ñawincuta llanqhaycuspa, paycunata nerkan:

—Creeskayquichisman jina ruwaska cachun.

<sup>30</sup> Wajmanta ricucaporkancu. Jesustaj paycunata sinchita nerkan:

—Ama ni piman cayta willanquichischu.

<sup>31</sup> Paycunataj llojsiytawan, Jesuspaj ruwaskanta tucuynejpi willararkancu.

### *Jesús jup'ata parlachin*

<sup>32</sup> Alliyaska ñawiyojcuna llojsipuchajtillancuraj, sajra espiritupaj jup'ayachiskan runata Jesusman pusamorkancu. <sup>33</sup> Jesús sajra espirituta katerkojtin, jup'aka parlaporkan. Runacunataj musphararkancu:

—¡Ni jayc'ajpas Israelpi cay jinaka cajchu! —nispa.

<sup>34</sup> Fariseocunataj nerkancu:

—Cay runaka sajra espiritucunaj jefenpaj atiyinwan waj sajra espiritu-cunata katerkon.

### *Jesús runacunata qhuyapayan*

<sup>35</sup> Jesús tucuy llajtacunata estanciacunatawan purerkan sinagogacunapi yachachispa, Diospaj gobiernomanta sumaj evangeliota willaspa, tucuy ima onkoskacunata nanaskacunatapas alliyachispa. <sup>36</sup> Achqha runacunata ricuspa, paycunata qhuyapayarkan. Paycuna cachcarkancu llaquiska, sakerpayaska, mana michejniyoj ovejacuna jina. <sup>37</sup> Discipuloncunaman nerkan:

—Ciertopuni, achqha ajthapinaka, llanc'ajcunataj pisilla. <sup>38</sup> Chayraycu kancunaka ajthapinapaj Dueñonmanta mañaychis llanc'ajcunata cachamunapaj okharejta.

## 10

### *Jesús apostolnincunata wajan*

<sup>1</sup> Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunata wajarkan. Paycunamantaj atiya korkan sajra espiritucunata katerkonancupaj, tucuy imawan onkoskacunata nanayniyojcnatapas alliyachinancupaj. <sup>2</sup> Chunca iscayniyoj apostolcunapaj sutincu caycuna: ñaupajka Simón, Pedro niska, wauken Andrespiwan; Zebedeopaj churincuna Santiago Juanpiwan;

<sup>3</sup> Felipe, Bartolomé, Tomás, Romapaj impuesto cobraj Mateo, Alfeopaj churin Santiago, Tadeo, <sup>4</sup> Simón cananeo niska, Jesusta vendiyoj Judas Iscariotepiwan.

### *Jesús apostolnincunata cachan willajta*

<sup>5</sup> Jesús chay chunca iscayniyoj apostolnincunata cacharkan nispá: “Ama yacunquichischu mana judiocunapaj llajtancunaman, nitaj Samaria runacunapaj llajtancunamanpas, <sup>6</sup> manachayri Israelpi caj oveja jina chincaska runacunaman puriyichis. <sup>7</sup> Puriyichis, willaramuyichis Diospaj gobiernon kayllamuskantaña. <sup>8</sup> Onkoskacunata alliyachiyichis, wañuskacunata causerichiyichis, lepra onkoyniyojcunata alliyachiyichis, runacunamanta sajra espiritucunata katerkoyichis. Kancunaman kasilla atiyta koyquichis, kancunapas kasilla ruwanquichis.

<sup>9</sup> “Ama apaychischu kolketa, korita, cobretapas, <sup>10</sup> nillataj miqhuna apana saquillata, ni cambiacunapaj p'achata, ni isca y abarcacunata, ni bastontapas, imaraycuchus llanc'ajka derechoyoj miqhuchiska cananpaj.

<sup>11</sup> “May llajtamanpas estanciacunamanpas chayaspaka, sumaj runata masc'aychis. Paypaj wasinpi alojacyuchis pasapunayquichiscama. <sup>12</sup> Wasiman yaycuspa, saludaychis: ‘Diospaj sonko tiyaycuynin kancunawan cachun’ nispá. <sup>13</sup> Wasipi cajcuna sumaj runacuna cajtenka, Diospaj sonko tiyaycuyninwan bendiciska cankacu. Sajra runacuna cajtincutaj, mana bendiciskachu cankacu. <sup>14</sup> Mayllapipas mana jap'ekayta ni uyariytapas munasunquichischu chayka, chay lugarmanta llojsipuyichis. Chaquiyquichispi caj polvotapas thalaraychis paycuna contra. <sup>15</sup> Segurayquichis, juicio p'unchaypeka chay llajtapaj astawan ñac'ariy canka Sodomamanta Gomorramantawan nejtenka.

### Ñac'ariycuna

<sup>16</sup> “¡Uyariychis! Cunanka ovejacunata jina cachachayquichis lobo jina sajra runacunapaj chaupinman. Palli jina allin yuyayniyoj caychis, paloma jinataj mana dañota ruwaspa. <sup>17</sup> Cuidacyuchis, autoridadcunaman entregasunquichis, sinagogacunapi bajtasunquichis. <sup>18</sup> Nokaraycu gobernajcunapaj ñaupakenman apaska canquichis. Jinapi nokamanta willaranquichis paycunaman, waj dioscunayoj runacunamanpas. <sup>19</sup> Autoridadcunaman entregajtincu, ama llaquicuyichis, ‘¿Imanasajtaj cunanri?’ nispaka, nitaj pensaychischa imaynata ninayquichista. Chay ratopi Dios imatacha kosunquichis, chayta parlaychis. <sup>20</sup> Mana kancunachu parlanquichis, manachayri Tatayquichispaj Santo Espíritu parlachisunquichis.

<sup>21</sup> “Uj wauke waukenta entreganka wañuchiska cananpaj. Uj tatapas wawan contra, wawacunapas tatancu contra sayarenkacu wañuchinacupaj. <sup>22</sup> Nokaraycu tucuytaj chejniskan canquichis. Pichari tucucuycama fiel cajlla, salvaska canka. <sup>23</sup> Mayken llajtallapipas chejniscunquichisman chayka, waj llajtamanñataj escapaychis. Segurayquichis, manaraj Israel llajtacunapi willarayta tucuchajtiyquichis, Tataj Churenka jamonka.

<sup>24</sup> “Ni mayken discipulopas yachachejninmanta nejtin astawan curajchu, nitaj uywaskapas patronninmanta nejtenka. <sup>25</sup> Discipuloka contentacunan yachachejnin jina caskanwan, uywaskapas patronnin jina caskanwan. Wasiyojtapas ‘Beelzebú supay’ nichcaspaka, ¡imatarajchá nenkacu wasiyoj-paj familiantaka!

### ¿Pitataj manchacusunri?

<sup>26</sup> “Ama runacunata manchacuychischu. Tucuy pacaska sut'inchaconka, yachaconkataj. <sup>27</sup> Tucuy imata tutayajpi kancunaman niskayta, sut'i p'unchaypi niychis. Pacapi niskaytapas, altos patamanta wajach'acuychis. <sup>28</sup> Cuerpota wañuchejcunata ama manchaychischu; imaraycuchus almayquichistaka mana infiernoman wijch'uyta atincumanchu.

Astawanka Diosta manchacuychis. Payka cuerpota wañuchispa, almayquichista infiernoman wiñapaj wijch'uycuyta atinman.

<sup>29</sup> “¿Manachu iscay pisketota vendincu uj kolkellapi? Chaywanpas Dios Tatayquichis mana nejtenka, ni uj pisketollapas jallp'aman urmakanmanchu. <sup>30</sup> Ajinallatataj umayquichispi caj chujchayquichiscunapas uj-manta uj yupaska. <sup>31</sup> Ajinaka ama manchacuychischi. Kancunaka Diospaj astawan valinquichis achqha pisketocunamanta nejtenka.

### *Cristomanta willacojuna*

<sup>32</sup> “Pillapas runacunapaj ñaupakenpi nokapaj caskanta willacojtenka, nokapas janaj pachapi cachcaj Tataypaj ñaupakenpi nokapaj caskanta nil-lasajtaj. <sup>33</sup> Pillapas runacunapaj ñaupakenpi negawajtaka, nokapas janaj pacha Tataypaj ñaupakenpi negallasajtaj.

### *Jesusraycu chejninaconkacu*

<sup>34</sup> “¿Pensanquichischi cay pachapi caj runacuna allinpi canancupaj jamuskayta? Manami, manachayri chejninaska cayta ch'ajwaytawan apamuni. <sup>35</sup> Nokaka partiraj jamuni churita tatan contra, ususita maman contra, khachunitataj suegran contra. <sup>36</sup> Ajinaka enemigoyquichis sapa upaj canka quiquin parienteyquichismanta.

<sup>37</sup> “Pichus nokata munacuwaytapacha tata mamanta astawan munacun chayka, mana nokapajta canmanchu. Ajinallatataj pichus nokata munacuwaytapacha churinta ususinta astawan munacun chayka, mana nokapajta canmanchu. <sup>38</sup> Pichus wañunancama sufrispapas nokawan purejka, nokapajta canka. <sup>39</sup> Causaynillanta salvayta munajka, chincachenka; nokaraycu causayninta chincachejka, salvaconka.

### *Jap'ekajcuna*

<sup>40</sup> “Pichus kancunata jap'ekajka, nokata jap'ekawan; nokata jap'ekajtaj, cachamuwaj Tatayta jap'ekan. <sup>41</sup> Pichus uj profetata jap'ekajmanka, Diosmanta parlay caskanraycu, Dios kollankataj imaynatachus uj profetanman kon jinata. Pichus sumaj runata jap'ekajmanka, sumaj caskanraycu, Dios kollankataj imaynatachus sumaj runaman kon jinata. <sup>42</sup> Maykenpas wawa jina humilde creyentecunaman, nokawan purej caskanraycu, uj vaso chiri unullatapas konman chayka, segurayquichis, Dios payman bendicionta kollankataj premiota jina.”

## 11

### *Juan Bautistapaj cachaskancuna*

<sup>1</sup> Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunata yachachiya tucuchaspa, waj llajtacunaman puriporkan yachachej, evangeliota willaj.

<sup>2</sup> Juan Bautista carcelpi cachcajtin, payman willarkancu Cristo ruwach-caskanmanta. Chayraycu iscay discipuloncunata Jesusman cacharkan, <sup>3</sup> tapunancupaj: “¿Kanchu canqui jamunan carkan chay, icha wajtachu suyasajcu?” nispa.

<sup>4</sup> Jesús contestarkan: “Puriyichis, Juanman willamuychis ricuskayquichista uyariskayquichistawan: <sup>5</sup> Ñausacuna ricucuncu, such'ucuna purincu, lepra onkoyniyojcuna alliyancu, rojt'ucuna uyarincu, wañuskacuna causerincu, pobrecunamantaj salvación evangelio willaraska.

<sup>6</sup> ¿Cusicuyniyojmi nokapi confiacuskanta mana chincachicojka!”

<sup>7</sup> Juanpaj discipuloncuna cutipojtincu, Jesús Juanmanta parlayta kallarkerkan nispa: “¿Imatataj ch'usaj pampapi ricumorkanquichis? ¿Wayrapaj

chuqui cuyuchiskantachu? <sup>8</sup> Mana chayri, ¿imatataj khawaj llojserkanquichis? ¿Sumaj fino p'achayoj runatachu? Kancuna yachanquichis, fino p'achayojcunaka gobernajcunapaj wasincunapi tiyancu. <sup>9</sup> ¿Imatapunitaj khawaj llojserkanquichis? ¿Uj Diosmanta parlaj profetatachu? Arí, ciertotapuni niyquichis, profetamantapas Juan astawan curajraj. <sup>10</sup> Juanmanta Escriturapi cay jinata nin: 'Noka willajniyta ñaupakeyquita cachamuni, runacunapaj sonkonta waquichipunasunquipaj ñanta jina.'

<sup>11</sup> Segurayquichis, tucuy runacuna uqhupi Juan Bautistamanta astawan curaj mana canchu. Chaywanpas, Diospaj gobiernonpi astawan juch'uy cajka, Juanmanta astawan curajraj.

<sup>12</sup> "Juan Bautistapaj jamuskanmantapacha cunancama Diospaj gobiernon ñac'arin; runacuna callpancuwan chincachiyta munarkancu. <sup>13</sup> Profetacuna Moisespaj leyninpas Diospaj gobiernonmanta willarkancu Juanpaj jamunancamalla. <sup>14</sup> Sichus kancuna Juanmanta niskata creeyta munanquichis chayka, Elías jamunan carkan chay profetaka Juanmi. <sup>15</sup> Uyarejcunaka, allinta uyarichis.

<sup>16</sup> "¿Imamantaj cunan tiempo runacunata rijch'achisaj? Rijch'acun plazapi wawamasincuta wajach'aspa pujllaj wawacunaman: <sup>17</sup> 'Pinquilluta to-caycu, kancunataj mana tusunquichischu. Taquiycu llaquichicojta jina, kancunataj mana wakanquichischu' nispa. <sup>18</sup> Chayta nini, imaraycuchus Juan Bautista jamuspa ni miqhunchu ni uyancho. Kancunataj ninquichis: 'Sajra espirituyoj' nispa. <sup>19</sup> Chaymanta Tataj Churenka jamun, paycajtaj miqhun uyantaj. Kancunataj ninquichis: 'Sinchi miqhoj, uyaajtaj, mana allin runacunapaj Romapaj impuesto cobrajcunapajpiwan amigon' nispa. Chaywanpas Diospaj yachaynenka tucuy ruwaynincunapi ricuchicun."

### *Mana casujoj llajtacuna*

<sup>20</sup> Jesús milagrocunata ruwaskan llajtacunapi caj runacunata c'amiyta kallarerkan, imaraycuchus manapuni juchancumanta Diosman cutiriscuskachu. Chayraycu Jesús nerkan: <sup>21</sup> "¡Ay, Corazín llajtapi caj runacuna! ¡Ay, Betsaida llajtapi caj runacuna! Achqha milagrocunata ricorkanquichis. Sichus kancuna uqhupi chay quiquin ruwaskay milagrocuna Tiro llajtapi Sidón llajtapiipas ruwacunman carkan chayka, may tiempoña Diosman cutirincunman carkan, uchphawan khachka p'achatawan churacuspá, Diosman cutiriscuskanta ricuchicunacunapaj. <sup>22</sup> Niyquichis, juicio p'unchaypeka Tiropi Sidonpi caj runacuna castigo sufriskancumantapas astawan sinchi athun castigo kancunapaj canka. <sup>23</sup> ¡Kancunari, Capernaum llajtapi caj runacuna! ¿Creenquichischu janaj pachacama pusaska canayquichista? ¡Kancunaka uqhu infernocama chhokaycuska canquichis! Sodoma llajtapi chus kancuna uqhupi ruwaskay milagrocuna ruwacunman carkan chayka, chay llajtaka cunancama canman carkan. <sup>24</sup> Chayraycu niyquichis, juicio p'unchaypeka Sodomapi caj runacuna castigo sufriskancumantapas astawan sinchi athun castigo kancunapaj canka."

### *Nokaman jamuychis*

<sup>25</sup> Chay p'unchaycunapi Jesús nerkan: "Janaj pachapaj cay pachapajpiwan Señor Diosnin, Tatáy, yachayniyojcunamanta yuyayniyojcunamantapas caycunata pacaskayquimanta alabayqui, wawa jina cajcunamantaj ricuchinqui. <sup>26</sup> Arí, Tatáy, ajinata kan munanqui.

<sup>27</sup> “Tatay tucuy imata kowan. Mana pipas yachanchu pichus Churi caskantaka, manachayri Dios Tatalla yachan. Nitaj pipas yachanchu pichus Dios Tata caskanta, manachayri Churillan yachan, picunamanchus Churin rejsichiya munan chaycunapiwan. <sup>28</sup> Nokaman jamuychis tucuy salvacionta masc'aspa sayc'uskacuna, jucha k'epiriskacuna; nokataj samachiskayquichis. <sup>29</sup> Nokawan puriychis yugoska jina. Nokamantataj yachakaychis, imaynatachus pacienciayoj cani, humilde sonkoyojtaj. Jinapi almayquichispaj samacuyta tarinquichis. <sup>30</sup> Nokapaj churaskay yugo fácil, koskay k'epipas apanayquichispaj jina sujalla.”

## 12

### *Trigota pallancu*

<sup>1</sup> Samana p'unchay Jesús discipuloncunapiwan trigo chajra uqhunta purichcarkancu. Discipuloncuna yarekachicuspa, trigo urita pallarkancu. Maquincuwan khakospataj, miqhuchcarkancu. <sup>2</sup> Fariseocuna chayta ricuspa, Jesusta taporkancu:

—¿Imaraycutaj discipuloyquicuna samana p'unchaypi mana ruwanata ruwachcancuri?

<sup>3</sup> Jesús contestarkan:

—¿Manachu leerkanquichis imatachus David compañancunapiwan yarekachicuspa ruwaskancuta? <sup>4</sup> Diospaj wasinman yaycuspa, Diosman koska caj t'antacunata miqhorkancu. Chay t'antacunata mana miqhunanchu carkan pay ni paywan cajcunapas, manachayri sacerdotecunalla. <sup>5</sup> Icha, ¿manachu Moisespaj leyninpi leerkanquichis, samana p'unchaypi sacerdotecuna templopi sirvispa mana juchallicuskancuta, mana samaspa chaywanpas? <sup>6</sup> Niyquichis, caypi astawan curaj cachcan templomanta nejtenka. <sup>7</sup> Kancunaka mana entendinquichischu cay Escritura niy munaskanta: ‘Qhuyapayacojta munani, mana religión junt'ajllatachu.’ Sichus entendiwajchis carkan chayka, mana juchachawajchischu carkan mana juchayojcunataka. <sup>8</sup> Allin ari, Tataj Churenka atinyiojmi samana p'unchaymantapas.

### *Ch'auiska maquiyoj runa*

<sup>9</sup> Jesús chaymanta puripuspa, chaypi caj sinagoga wasiman yaycorkan. <sup>10</sup> Chaypi uj runa carkan ch'auiska maquiyoj. Runacunataj juchachayta munaspa, Jesusta taporkancu:

—¿Aticunchu samana p'unchaypi onkoskata alliyachina?

<sup>11</sup> Jesustaj contestarkan:

—¿Maykentaj kancunamanta ovejayoj caspa, samana p'unchaypi ujnin ovejan phujyuman urmaycojtin, mana purispa orkhomonmanchu? <sup>12</sup> ¡Uj runaka astawan valorniyojmi uj ovejamanta nejtenka! Chayraycu aticun samana p'unchaycunapi alliyachinaka.

<sup>13</sup> Chay runaman nerkan:

—Maquiyoquita jaywariy.

Maquina jaywarejtintaj, uj lado c'uchi maquin jina alliyaska caporkan.

<sup>14</sup> Fariseocunataj llojsipuspa, paycunapura parlamancorkancu imaynata Jesusta wañuchinancupaj.

### *Isaías Jesumanta parlarkan*

<sup>15</sup> Chayta yachaspa, Jesús puriporkan. Achqha runataj khepanta purich-carkancu. Jesús tucuy onkoskacunata alliyacherkan. <sup>16</sup> Paycunataj mandarkan ama paymanta ni piman willanancupaj. <sup>17</sup> Chay jinapi profeta Isaiaspaj Jesusmanta niskanta junt'acorkan:

<sup>18</sup> “Caypi cachcan ajllaska, munaska sirvejniy. Paypi cusicuni. Payman Espirituyta kosaj, pay tucuy nacionpi caj runacunaman justo salvacionta willanka.

<sup>19</sup> Mana churanaconkachu, nitaj wajach'aconkachu; nillataj pipas callecunapi alto vozwan niskanta uyarenkachu.

<sup>20</sup> Chuqui jina débil runacunata mana p'aqueenkachu, nitaj aypha mecha jina débil runacunata wañuchenkachu, justo cayninwan gobernancama.

<sup>21</sup> Nacioncunapi caj runacuna salvacionta suyaspa, paypi confiaconkacu.”

### *Jesusta juchachancu*

<sup>22</sup> Sajra espiritupaj ñausayachiskan jup'ayachiskan runata Jesusman pusarkancu. Jesustaj khawachiporkan, parlachiporkantaj. <sup>23</sup> Tucuy muspharasma, tapucorkancu nispá: “¿Caychu Davidpaj Churin canman?”

<sup>24</sup> Chayta uyarispa, fariseocunaka nerkancu: “Cay runaka Beelzebú niska sajra espiritucunaj jefenpaj atiyinwan waj sajra espiritucunata katerkon.”

<sup>25</sup> Jesustaj chay parlachaskancuta yachaspa, nerkan: “Uj nación achqhaman partiskaka, paycama ñut'ucun. Ajinallataj uj llajta chayri uj familia partiska cajtin, mana astaquei junto canmanchu.

<sup>26</sup> Ajinallataj supay Satanaspas quiquin supayta katerkon chayka, pay quiquin particon. ¿Imaynatataj chhicari atiyin callanmanpuniri?

<sup>27</sup> Kancuna ninquichis noka sajra espiritucunata supaypaj atiyinwan katerkoskayta. Jina cajtinri, ¿pitaj discipuloyquichiscunaman atiyta kon sajra espiritucunata katerkonancupaj? Chayraycu paycuna quiquin ricuchicuncu kancuna pantaska caskayquichista. <sup>28</sup> Noka Diospaj Espiritunwan sajra espiritucunata katerkoni chayka, niyta munan: Diospaj gobiernonka kancunaman chayamunña.

<sup>29</sup> “Ni pipas uj callpayoj runapaj wasinman yaycunmanchu cajnincunata kechunanpaj, mana ñaupajta payta wataycuspaka. Chaymantaraj kechuyta atinman.

<sup>30</sup> “Pichus mana nokawan cajka, noka contra. Pitajchus mana nokawan pallajpas, t'acaran.

<sup>31</sup> “Chayraycu niyquichis, Dios runacunata perdonan tucuy ima juchancumanta tucuy mana allin parlaskancumantapas, chaywanpas Santo Espiritu contra parlajcunataka mana perdonankachu. <sup>32</sup> Dios perdonankaraj canpas Tatapaj Churin contra parlajcunataka. Chaywanpas, Santo Espiritu contra parlajtaka mana perdonankachu ni cunan tiempopipas ni jamoj tiempopipas.

### *Sach'aka uriyninmanta rejsichicun*

<sup>33</sup> “Allin cuidaska sach'aka allinta urenka; mana allin cuidaskaka mana allinta urenka. Sach'aka uriyninmanta rejsichicun. <sup>34</sup> ¡Pallipaj miraynin runacuna! ¿Imaynatataj allinta parlawajchis, sajra runacuna cachcaspari?

Sonkoyquichispi junt'a cajmanta simiyquichiska parlan. <sup>35</sup> Ajinallatataj sumaj runaka sonkonpi sumaj cajcunamanta sumajta parlan; mana allin runarí mana allin sonkonpi cajmanta parlan. <sup>36</sup> Nokataj niyquichis, juicio p'unchaypeka tucuy runacuna cuentata konkacu tucuy mana allin parlaskancumanta. <sup>37</sup> Chayraycu quiquin parlaskayquichiswan juchachaska canquichis; sut'inchaska canka juchayojchus icha mana juchayojchus caskayquichis.”

### *Sajra runacuna milagrota mañancu*

<sup>38</sup> Fariseocuna leymanta yachachejcunapiwan Jesusman nerkancu:

—Yachachej, uj ruwaskayqui milagrota ricuyta munaycu.

<sup>39</sup> Jesustaj contestarkan:

—Cay sajra mana casucoj runacuna uj milagrota mañancu. Manataj waj milagrota riconkacuchu, manachayri Jonasslamanta. <sup>40</sup> Imaynatachus Jonás athun challwapaj wijsanpi carkan quimsa p'unchayta quimsa tutatawan, ajinallatataj Tataj Churenka quimsa p'unchayta quimsa tutatawan p'ampaska canka. <sup>41</sup> Juicio p'unchaypi Nínive llajtayoj runacuna causerimuspa, cay tiempopi causachaj runacunata juchachankacu; imaraycuchus Nínive llajtayoj runacuna Jonaspaj willaskanta uyarispa, Diosman cutirerkancu. Jonasmanta nejtinpas astawan curajmi caypi cachcan. <sup>42</sup> Juicio p'unchaypi causerimuspa, uraynej nacionmanta gobernaj warmi cay tiempopi causachaj runacunata juchachanka; imaraycuchus payka carumanta jamorkan gobernaj Salomonpaj yachaynin uyarej. Salomonmanta nejtinpas astawan yachayniyojmi caypi cachcan.

### *Sajra espíritu cutiyuncu*

<sup>43</sup> “Sajra espíritu uj runamanta llojsin chayka, ch'aqui lugarcunata purin, samacunata masc'aspa. Mana tarispataj, pensan: <sup>44</sup> ‘Maymantachus llojsimuni chay wasiman cutipusaj.’ Chayaspataj chay runata taripan uj wasi pichaska jallch'askata jina. <sup>45</sup> Chhicataj purispa kanchis espiritucunata tantayuncu paymanta nejtinpas astawan sajracunata. Tucuyuncu tantaycucuspa, yaycuncu chay runapi tiyanancupaj. Chay runataj ñaupaj caskanmanta nejtenka, astawan mana allinchu capun. Ajinallatataj pasanka cay sajra runacunawanka.”

### *Jesuspaj maman waukencunapiwan*

<sup>46</sup> Jesús runacunaman parlachajtinraj, maman waukencunapiwan chayamorkancu, Jesuswan parlayta munaspa. Jawallapi quedacuskancu-raycu, <sup>47</sup> uj runa Jesusman willarkan:

—Mamayqui waukeyquicunapiwan jawapi cachcancu, kanwantaj parlayta munancu.

<sup>48</sup> Jesustaj willaj runaman contestarkan:

—¿Pitaj mamayri, picunataj waukeycunari?

<sup>49</sup> Discipuloncunata maquinwan ricuchispa, nerkan:

—Caycuna mamayka waukeycunapas. <sup>50</sup> Maykenpas janaj pachapi cachcaj Tataypaj munayninta ruwajlla waukeyka, panaypas, mamaypas.

## 13

### *Tarpojmantaj ejemplo*

<sup>1</sup> Chay p'unchaypacha Jesús wasimanta llojsispa, kocha cantopi tiyaycorkan. <sup>2</sup> Achqha runa tantacamorkancu. Chayraycu Jesús boteman yaycuspa tiyaycorkan. Runacunataj kocha cantopi cachcarkancu. <sup>3</sup> Jesús ejemplocunawan yachachiyta kallarerkan. Paycunamantaj nerkan:

“Uj runa llojserkan tarpoj. <sup>4</sup> Tarpuchajtaj, waquin mujucuna ñan pataman t'acacorkan. Pisketocunataj chayamuspa pallacaporkancu. <sup>5</sup> Waquin mujucuna pisi jallp'ayoj rumi pampaman t'acacorkan. Rato wiñarimorkan, chaywanpas pisi jallp'ayoj caskanraycu mana saphichayta aterkanchu. <sup>6</sup> Ruphaytaj ch'auquichiporkan, mana saphiyoj caskanraycu. <sup>7</sup> Waquintaj qhichcacuna uqhuman t'acacorkan. Qhichcacunataj wiñarispasapiycuspa, makaporkancu, nitaj urerkanchu. <sup>8</sup> Waquin mujucunataj sumaj jallp'aman t'acacorkan. Chay mujucunacajtaj allinta urerkancu. Waquin pokorkan pachajta, waquin sojta chuncata, waquintaj quimsa chuncata. <sup>9</sup> ¡Uyarejcunaka, entendiychis!”

### *¿Imaraycutaj ejemplocunari?*

<sup>10</sup> Discipuloncuna Jesusman kayllaycuspa, taporkancu: “¿Imaraycutaj ejemplocunawan runacunaman parlanqui?” <sup>11</sup> Jesús paycunaman contestarkan: “Kancunamanka Dios gobiernonmanta mana yachaskacunata sut'inchasunquichis; wajcunamantaj, mana. <sup>12</sup> Diospaj palabranta entendejka astawan entendenka; mana entendejmantataj pisi entendiskapas kechuska canka. <sup>13</sup> Chayraycu ejemplocunawan parlani. Paycunaka khawachcaspa mana ricuncuchu, uyarichcasapas mana uyarincuchu, ni entendincuchu. <sup>14</sup> Ajinapi paycunawanka profeta Isaiaspaj niskan junt'acun:

‘Uyarichuncupas, mana entendenkacuchu.  
Khawachuncupas, mana riconkacuchu.

<sup>15</sup> Imaraycuchus cay runacunapaj umanka  
mana yuyayniyoj jina,  
nirincupas ñawincupas tapaska cachcan,  
mana ricunancupaj ni uyarinancupaj,  
ni entendinancupaj,  
mana nokaman cutimunancupaj,  
nokataj mana alliyachinaypaj.’

<sup>16</sup> “Kancunacajka cusicyuniyoj canquichis, imaraycuchus ñawiyquichis ricun, niriyquichispas uyarin. <sup>17</sup> Segurayquichis, achqha profetacuna sumaj runacunapas kancunapaj ricuskayquichista ricuyta munarkancu, manataj ricorkancuchu. Kancunapaj uyariskayquichista uyariyta munarkancu, manataj uyarerkancuchu.

### *Jesús tarpuskamanta ejemplota sut'inchan*

<sup>18</sup> “Uyariychis, ari, imatachus niyta munan tarpuskamanta ejemploka. <sup>19</sup> Picunachus janaj pacha Diospaj gobiernonmanta willaskata uyarispas mana entendincuchu chayka, ñan patapi t'acaska muju jina cancu, imaraycuchus supay jamuspa, sonkonpi tarpuska cajta kechun. <sup>20</sup> Rumi uqhuman t'acaska muju jina runacunataj Diospaj palabranta uyarispas cusicyunwan jap'ekancu. <sup>21</sup> Chaywanpas mana sumaj saphiyoj jina caspa, mana aguantancuchu. Evangeliota creeskancuraycu pruebacuna chejnicuycunapiwan jamojtin, creeynincuta chinchacicapuncu. <sup>22</sup> Qhichca uqhuman t'acaska muju jina runacunataj Diospaj palabranta uyarincu. Chaywanpas negociocupi sinchita afanacuspas, khapajyayta munaskancupiwana paycunata engañan. Tucuy caycuna Diosmanta uyariskancuta wañuchin, nitaj paycunapi uriyta atinchu. <sup>23</sup> Sumaj jallp'api t'acaska muju jina runacunacajtaj, Diospaj palabranta uyarispas, entendincu. Sumaj urej jina sumaj causayniyoj cancu. Imaynatachus uj mujucuna pachajta urerkancu, ujcunataj sojta chuncata, ujcunataj quimsa chuncata, ajina cancu sumaj jallp'api tarpuskacunaka.”



### *Trigo millay korapiwan*

<sup>24</sup> Waj ejemplowan Jesús yachacherkan nispa: “Janaj pacha Diospaj gobiernonka sumaj mujuta tarpoj runaman rijch'acun. <sup>25</sup> Tucuy puñuchcajtin cutaj, uj chejnicoj jamuspa trigo uqhupi millay korata tarpuycuspa, puriporkan. <sup>26</sup> Trigo wiñamojtin, millay korapas wiñamullarkantaj. Trigowan cusca urichcajtinña, millay korata rejserkancu. <sup>27</sup> Llac'ajnincuna purispa, chajrayojman willarkancu nispa: ‘Señor, ¿manachu sumaj mujuta tarporkanqui? ¿Imaynamantataj riqhurimun millay korari?’ <sup>28</sup> Chajrayojtaj contestarkan: ‘Mayken chejnicojchari chaytaka ruwan.’ Llac'ajnincunataj taporkancu: ‘¿Munanquichu chay millay korata t'iraramunaycuta?’ <sup>29</sup> Paytaj nerkan: ‘Ama. Millay korata t'iraspaka, trigotawan t'irarawajchis. <sup>30</sup> Dejallaychis trigowan cusca wiñajta, ajthapinacama. Chhicaraj ajthapejrunata cachasaj, ñaupajta millay korata montón montonta wataycuspa ninapi rughachinancupaj, trigocajtaj trojeypi wakaychanancupaj.’”

### *Mostaza mujumanta*

<sup>31</sup> Jesús cuentallarkantaj cay ejemplota: “Diospaj gobiernonka uj mostaza mujuta tarpuycuskaman rijch'acun. <sup>32</sup> Tucuy nin mujumanta nejtin sinchi juh'uy caspapas, wiñaspaka astawan athun tucun huertapi tucuy sach'acunamanta nejtenka. Athun sach'a cajtin, pisketocunapas jamuspa ramancunapi tapachacuncu.”

### *Levadura jina*

<sup>33</sup> Cuentallarkantaj cayta: “Diospaj gobiernonka levaduraman rijch'acun. Uj warmi quimsa medida levadurata jac'uman chhajruycojtin, tucuy nin masata pokochin.”

### *Jesús ejemplocunawan parlan*

<sup>34</sup> Jesús tucuy cay ejemplocunawan runacunaman parlarkan. Mana ejemplowan mana parlarkanchu. <sup>35</sup> Ajinapi profetapaj niskan junt'acorkan: “Ejemplocunawan parlasaj; Dios cay pachata ruwaskanmantapacha pacapi cajrunata willasaj.”

### *Jesús millay kora ejemplomanta sut'inchan*

<sup>36</sup> Runacunata cacharparispa, Jesús wasiman yaycorkan. Discipuloncunataj chimpaycuspa, mañarkancu kora ejemplota sut'inchananpaj. <sup>37</sup> Jesús paycunaman contestarkan: “Sumaj mujuta tarpojka Tataj Churin. <sup>38</sup> Chajrataj runacuna. Sumaj mujutaj Diospaj gobiernonpi cajruna, millay korataj supaywan cajruna. <sup>39</sup> Millay korata tarpojka supay, ajthapina tiempotaj cay pacha tucuy nin, ajthapejrunataj angelcuna. <sup>40</sup> Imaynatachus millay korata ajthapispa ninapi rughachincu, jinallataj pasanka cay pacha tucuyypeka. <sup>41</sup> Tataj Churin angelnincunata cachamonka, juchaman urmachejrunata, mana allin runacunatawan ajthapejta. <sup>42</sup> Wijch'uyconkacu nina lauraj infiernoman. Chaypitaj wakarankacu, quiruncuta nanaymanta c'ariris nispa c'uturacuspa. <sup>43</sup> Diospaj niskanta casucojrunataj inti jina c'ancharenkacu Dios Tatancupaj gobiernonpi. Uyarejrunaka, entendiychis.

### *Pacaska kolke*

<sup>44</sup> “Diospaj gobiernonka jallp'api pacaska kolkeman rijch'acun. Uj runa chayta tarispa, chay quiquinpi wajmanta pacaycun. Cusiska purispataj, tucuy cajninta venderkospa, chay jallp'ata rantin.

### *Sinchi valorniyoj perla*

<sup>45</sup> “Jinallataj Diospaj gobiernonka sumaj perlacuna masc'aj runaman rijch'acun. <sup>46</sup> Uj sinchi valorniyoj perlata tarispataj, puripun. Tucuy cajninta venderkospa, chay perlata rantin.

### *Challwa jap'ina llica*

<sup>47</sup> “Diospaj gobiernonka rijch'acullantaj kochapi tucuy ima challwa jap'ej llicaman. <sup>48</sup> Llica junt'aña cajtenka, challwirucuna playaman orkhoncu. Tiyaycuspataj, challwata ajllancu, sumajnincunata canastaman, millaynincunataj wijch'uncu. <sup>49</sup> Jinallataj pasanka cay pacha tucucuypeka. Angelcuna llojsimonkacu mana allinnincunata allincuna uqhumentá ajllanancupaj. <sup>50</sup> Mana allin runacunata nina lauraj infiernoman wijch'uyconkacu. Chaypitaj wakarankacu, quiruncutataj nanaymanta c'ariris nispá c'uturaconkacu.”

### *Mosojcuna mauc'acunapiwan*

<sup>51</sup> Jesús uyarejcunata taporkan:

—¿Kancunari tucuy caycunata entendinguichischu?

—Ari, Señor —contestarkancu paycunaka.

<sup>52</sup> Chhicataj Jesús paycunata nerkan:

—Jayc'ajchus Diospaj gobiernonmanta uj leymanta yachachej yachachejtenka, uj wasiyoj runaman rijch'acun, wakaychaskanmanta mosoj cajcunata mauc'a cajcunatawan orkhoyta yachajman.

### *Jesús Nazaretpi*

<sup>53</sup> Jesús ejemplocunawan yachachiyta tucuchaspa, chaymanta puriporkan. <sup>54</sup> Quiquin llajtanman chayapuspa, sinagoga wasipi yachachiyta kallarerkan. Runacunataj musphararkancu nispá:

—¿Maypitaj cayri tucuy yachaskanta yachakamun, imaynata milagrocuna ruwaytapas? <sup>55</sup> ¿Manachu cayri carpinteropaj churin, Mariataj manaman? ¿Manachu Santiagopaj, Josepaj, Simonpaj, Judaspapiwan wauken?

<sup>56</sup> ¿Panancunari manachu nokanchis uqhupi tiyancu? ¿Maymantataj payri tucuy cayta yachan?

<sup>57</sup> Chayraycu mana casurarkancuchu. Jesustaj paycunata nerkan:

—Tucuy lugarpi Diosmanta willaj profetataka sumajta jap'ekancu, manataj quiquin llajtancajpeka ni quiquin wasinpipas.

<sup>58</sup> Mana creeskancuraycu, chaypeka mana achqha milagrocunata ruwarkanchu.

## 14

### *Juan Bautista wañupun*

<sup>1</sup> Chay quiquin tiempopi, Galileapi gobernaj Herodes Jesusmanta parlajta uyarerkan. <sup>2</sup> Sirvejnincunata nerkan: “Chayka Juan Bautista, causarimun. Chayraycu chay jina atinyijojka, milagrocunata ruwanapaj.”

<sup>3</sup> Ñaupajña Herodeska Juanta jap'icherkan. Cadenawan wataycuchispataj, carcelman wisk'aycucherkan wauken Felipepaj warmin Herodiasraycu.

<sup>4</sup> Juan Herodesman: “Waukeyquipaj warminwan mana tiyaycuyta atin-quichu” niska.

<sup>5</sup> Chayraycu Herodeska Juanta wañuchiyta munarkan. Chaywanpas runacunata manchacorkan, imaraycuchus tucuy runa creerkancu Juanka Diosmanta parlaskanta. <sup>6</sup> Herodespaj p'unchayninpitaj Herodiaspaj ususin tusorkan tucuy invitaskacunapaj ñaupakenpi, chaytaj Herodesman sinchi

sumaj yuyacorkan. <sup>7</sup> Chayraycu Herodeska juramentowan prometicorkan imatapas mañajtin konanpaj. <sup>8</sup> Sipastaj mamanpaj yuyaychaskan caspa, Herodesman nerkan:

—Juan Bautistapaj umanta uj platopi koway.

<sup>9</sup> Gobernaj Herodestaj llaquicorkan. Chaywanpas invitaskancunapaj ñaupakenpi juramentowan prometicuskanraycu, mandarkan konancupaj.

<sup>10</sup> Mandarkan carcelpi Juan Bautistapaj umanta cuchokanancupaj. <sup>11</sup> Uj platopi apaspataj, sipasman korkancu, paytaj mamanman korkan.

<sup>12</sup> Juanpaj discipuloncunataj chayarkancu. Cuerponta apapuspataj, p'ampamporkancu. Chay pasaymantataj Jesusman willamorkancu.

### *Jesús miqhunata kon phichka waranka runacunaman*

<sup>13</sup> Jesustaj chayta uyarispa, chaymanta waj lugarman botepi sapallan puriporkan. Runacunataj chayta yacharkospa, llajtacunamanta llojsispa, chaquipi purerkancu. <sup>14</sup> Jesús botemanta llojsichcaspa, achqha runacunata ricorkan. Qhuyapayaspa, onkoskacunata alliyacherkan.

<sup>15</sup> Ch'isiyaycuytataj discipuloncuna chimpaycuspa nerkan:

—Ch'isiña, caytaj ch'usaj lugar. Runacunata cachapullayña, estanciacupapi miqhunata ranticunancupaj.

<sup>16</sup> Jesustaj paycunaman nerkan:

—Mana puripunancuchu; kancuna miqhunata koychis.

<sup>17</sup> Paycunataj nerkan:

—Mana nokaycupaj canchu, manachayri phichka t'antalla iscay challwal-lapiwan.

<sup>18</sup> Jesús paycunata nerkan:

—Cayman apamuychis.

<sup>19</sup> Mandarkantaj runacunata pasto patapi tiyaranancupaj. Phichka t'antata iscay challwatawan maquinpi jap'iycuspa, janaj pachata khawar-erkan. Diosman graciasta kospa, t'antacunata parterkan. Discipuloncu-aman jaywarkan, paycunataj runacunaman jaywararkancu. <sup>20</sup> Tucuyinicu miqhorcancu sajsanancucama, puchorkanraj canpas. Chaytataj okhar-erkancu chunca iscayniyoj canasta junt'ataraj. <sup>21</sup> Miqhojcunaka phichka waranka jina kharicuna carkancu, warmicunata mana yupaspa ni wawa-cunatapas.

### *Jesús unu patanta purin*

<sup>22</sup> Chaymanta Jesús discipuloncunata boteman yaycucherkan, ñaupajta pasanancupaj kocha chimpaman, chaycamataj payka runacunata cacha-puchcarkan. <sup>23</sup> Cacharpayaspataj, Jesús lomaman llojsiporkan sapan ora-cionta ruwaj. Ch'isiyaycojtintaj chaypi sapan cachcarkan. <sup>24</sup> Chaycamataj botepi discipuloncuna kocha chaupitaña purichcarkancu. Oladacuna boteta bajtachcarkancu; paycuna contra wayrarkan. <sup>25</sup> Pakariyamuytataj Jesús paycuna ladoman kocha patanta jamuchcarkan. <sup>26</sup> Discipuloncuna kocha patanta jamojta ricuspa, mancharicorkancu. Wajach'acorkancutaj manchacuymanta:

—¡Uj cucuchi! —nispa.

<sup>27</sup> Jesús paycunaman parlapayarkan, nispa:

—¡Callpachacuychis! Noka cani, ama manchacuychischu.

<sup>28</sup> Pedrotaj contestarkan:

—Señor, kan canqui chayka, niway cay kocha patanta kanman jamunay-paj.

<sup>29</sup> Jesustaj nerkan:

—Jamuy —nispa.

Pedrotaj botemanta urakaspá, kocha patanta Jesusman puriyta kallarerkan. <sup>30</sup> Sinchi wayrata reparaspa, mancharicorkan. Unuman ña chincay-capuchaspataj, wajach'acuyta kallarerkan:

—¡Señor, salvaway! —nispa.

<sup>31</sup> Chaypacha Jesús maquinmanta jap'ispa, payta nerkan:

—¡Pisi creeyniyoj! ¿Imaraycutaj iscayrayanqui?

<sup>32</sup> Boteman yaycupojtincu, wayra thaniporkan. <sup>33</sup> Botepi cajcunataj Jesus-paj ñaupakenpi konkoriycuspa payta nerkan:

—¡Ciertopuni kan canqui Diospaj Churin!

### *Genesaretpi Jesús onkoskacunata alliyachin*

<sup>34</sup> Kocha chimpaman pasaspa, Genesaretman chayarkancu. <sup>35</sup> Chay lugarniyojgunataj Jesusta rejserkorkancu, tucuy chay lugarpitaj yachacorkan. Chayraycu tucuy onkoskacunata payman apamorkancu. <sup>36</sup> Jesustataj rogar-kancu p'achanpaj cantollantapas onkoskacuna llanqharinancupaj. Tucuy llanqharejgunataj alliyachiska carkancu.

## 15

### *¿Imataj runata khellichan?*

<sup>1</sup> Waquin fariseocuna leyman yachachejgunapiwan Jerusalemanta chayamuspa, Jesusman chimpaycuspa taporkancu:

<sup>2</sup> —¿Imaraycutaj discipuloyquicuna ñaupaj abuelonchiscunapaj costum-brenta p'aquinu? ¿Imaraycutaj paycunari maquincuta mana mayllacun-chu miqhunancupaj?

<sup>3</sup> Jesús contestarkan:

—¿Imaraycutaj kancunapas Diospaj mandacuskanta p'aquinquchis costumbreyquichiscunata ruwanayquichisraycu? <sup>4</sup> Dioska mandarkan: 'Tata mamayquita respetanqui.' Chaymanta: 'Pichus tatanta chayri mamanta maldicejka, wañuchun.' <sup>5</sup> Kancunataj ninquichis: 'Pillapas tatanta chayri mamanta ninman: Mana yanapayta atiyquichu, imaraycuchus tucuy caji-nyta Diosmanña kopuni, nispa chayka, <sup>6</sup> manaña obligaskachu yanapanan-paj tatanta ni mamantapas.' Ajinapi kancunaka Diospaj mandacuskanta p'aquinquchis, costumbreyquichista ruwanayquichisraycu. <sup>7</sup> ¡Iscay uya runacuna! Profeta Isaías kancunamanta allinta nerkan:

<sup>8</sup> 'Cay runacunaka simillancuwan honrawancu, sonkoncutaj carupi nokamanta cachcan.

<sup>9</sup> Imapajpas sirvinchu adorawaskancoka.

Yachachiskancutaj runacunapaj mandacuskancunalla.

<sup>10</sup> Jesús runacunata wajaspa nerkan:

—Uyariychis, entendiychistaj. <sup>11</sup> Siminta yaycoj runataka mana khellichan-  
chu, ni ima miqhuy, manachayri siminmanta llojsej.

<sup>12</sup> Discipuloncuna Jesusman chimpaycuspa, taporkancu:

—¿Yachanquichu fariseocuna niskayquita uyarispa phiñacuskancuta?

<sup>13</sup> Jesustaj contestarkan:

—Mayken sach'apas Tataypaj mana tarpuskanka, saphinmantapacha t'iraska canka. <sup>14</sup> Fariseocunata dejaychis. Paycunaka ñausacuna cancu, waj ñausacuna pusaj. Uj ñausa waj ñausata pusan chayka, iscaynincu jutc'uman urmayconkacu.

<sup>15</sup> Pedrotaj Jesusman nerkan:

—Cay niskayquita sut'inchawaycu.

16 Jesustaj nerkan:

—¿Manarajchu kancunapas entendinguichis? 17 ¿Manachu entendinguichis siminta yaycojka wijsaman yaycuskanta, chaymantataj llojsipuskanta?

18 Simimanta llojsejcajtaj sonkomanta jamun; chaytaj khellichan.

19 Runapaj sonkonmanta llojsejka caycuna: mana allin wasaycuna, runa wañuchiycuna, adulterio jucha ruwaycuna, mana casarapa tiyaycuna, suwacuycuna, llullacuycuna, insultaycunapiwan. 20 Caycunaka runata khellichan. Maqui mayllacuna costumbreta mana junt'aspa mighoyka mana sonkota khellichancho.

### *Waj llajtayoj warmi Jesuspi creen*

21 Jesús chaymanta llojsispa, Tiroman Sidonmanpiwan puriporkan.

22 Chaypi tiyaj uj cananea warmi kayllaycorkan wajach'acuspa:

—¡Señor, rey Davidpaj Churin, qhuyapayaway! ¡Ususiy sajra espirituvoj!

23 Jesustaj ni imata contestarkanchu. Discipuloncunataj payman chimpaycuspa, rogarkancu:

—'Puripuy' niy chay warmita; imaraycuchus khepanchista jamun wach'acuspa.

24 Jesús warmita nerkan:

—Dioska cachamuwan Israel llajtapi caj oveja jina chincaska runacunallaman.

25 Chaywanpas warmeka Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycuspa, rogarkan:

—¡Señor, yanapariway!

26 Jesustaj contestarkan:

—Mana allinchu wawacunapaj t'antanta kechuspa alkocunaman konaka.

27 Warmitaj nerkan:

—Ari, Señor, alkocunapas wasiyojpaj mesanmanta urmakaj ñut'ucunataka mighullancutaj.

28 Jesús payman nerkan:

—Warmi, creeyniyqui sinchi athun. Munaskayquiman jina ruwaska cachun.

Chhicamantapacha ususenka alliyaporkan.

### *Jesús achqha onkoskacunata alliyachin*

29 Jesús chaymanta llojsipuspa, Galilea kocha cantoman chayarkan. Uj lomaman llojsispataj tiyaycorkan. 30 Achqha runacuna Jesusman tantacorkancu. Pusamorkancu cojocunata, ñausacunata, mana maquiyojocunata, jup'acunata, waj achqha onkoskacunatawan. Jesuspaj ñaupakenpi churarkancu, paytaj alliyacherkan. 31 Runacunataj muspharasma khawarkancu jup'acuna parlajta, mana maquiyojocuna alliyaskata, cojocuna purichajta, ñausacunapas ricucojta. Israelpaj Diosnintataj alabayta kallarerkancu.

### *Jesús mighunata kon tawa waranka runaman*

32 Jesús discipuloncunata wajaspa nerkan:

—Cay runacunata qhuyapayani. Quimsa p'unchayña caypi nokawan cancu; ni ima mighunacu canchu. Manataj munanichu mana mighuskata wasincuman cachapuyta, ñanpi yuyaynincu ama chincananpaj.

33 Discipuloncunataj nerkancu:

—¿Imaynatataj achqha runapaj mighunata tarichuwan cay mana runayoj lugarpi?

34 Jesús paycunata taporkan:

—¿Jayc'a t'antayquichistaj can?

Paycuna contestarkancu:

—Kanchis t'anta, uj chhican challwitacunapiwan.

<sup>35</sup> Jesustaj runacunata mandarkan pampapi tiyaranancupaj. <sup>36</sup> Kanchis t'antata challwacunatawan maquinpi jap'ispa, Diosman graciasta korkan. Partiraspataj, discipuloncumanan korkan. Paycunataj runacunaman jaywararkancu. <sup>37</sup> Tucuyinincu miqhorkancu sajsanancucama. Chaywanpas puchoj ñut'uncunata kanchis canastata junt'acherkancu. <sup>38</sup> Miqhojcumataj tawa waranka kharicuna carkancu, mana yupaspa warmicunata ni wawacunatapas. <sup>39</sup> Jesús runacunata cachapuspa, boteman yaycupuspa, Magadán lugarman puriporkan.

## 16

### *Fariseocuna saduceocunapiwan milagrota mañancu*

<sup>1</sup> Fariseocuna saduceocunapiwan Jesusman purerkancu, juchaman urmachiya munaspa. Mañarkancutaj milagrota ruwananpaj, ricuchinanpaj Diosmantapuni jamuskanta.

<sup>2</sup> Jesustaj contestarkan: “Ch'isña, janaj pacha puca cajtin, kancuna ninquichis: ‘Sumaj p'unchay canka pakarín' nispa. <sup>3</sup> Tutamanta janaj pacha puca cajtin phuyuwán tapaska cajtintaj, ninquichis: ‘Cunanka mana allin p'unchay canka' nispa. Kancunaka janaj pachapi cajcunata khawaspa imayna p'unchay cananta yachanquichis chayri, ¿imaynatataj cay tiempopi señalacunata mana reparayta yachanquichischu? <sup>4</sup> Cay sajra mana casucoj runacuna uj milagrota mañancu. Chaywanpas mana waj milagrota riconkacuchu, manachayri Jonaspaj milagrollanta.”

Sakerpayaspataj, puriporkan.

### *Fariseocunapaj levaduran*

<sup>5</sup> Discipuloncumana uj lado kocha cantoman pasaspa, t'antata apanacuta konkapuskacu. <sup>6</sup> Jesús paycunata nerkan:

—Khawariychis, fariseocunapaj saduceocunapajpiwan levadurancumanta cuidacuychis.

<sup>7</sup> Discipuloncumataj parlanacorkancu:

—¡T'antata mana apamunchischu! —nispa.

<sup>8</sup> Jesús chayta reparaspa paycunata nerkan:

—¿Imaraycutaj ninquichis t'antayquichis mana caskanta? Pisi creeyniyoj canquichis. <sup>9</sup> ¿Manarajchu entendinquichis, ni yuyapunquichischu phichka t'antamanta phichka waranka runacunaman miqhuchiskayta, jayc'a canastatataj okhariskayquichistapas? <sup>10</sup> ¿Nillatajchu yuyanquichis kanchis t'antamanta tawa waranka runacunaman miqhuchiskayta, jayc'a canastatataj okhariskayquichista? <sup>11</sup> ¿Imaynatataj mana reparacunquichischu noka mana t'antamantachu parlachcaskayta? Fariseocunapaj saduceocunapajpiwan levadurancumanta cuidacuychis.

<sup>12</sup> Chhicaraj entenderkancu Jesuska mana t'anta levaduramantachu ‘cuidacuychis’ niskanta, manachayri fariseocunapaj saduceocunapajpiwan yachachicuyincumanta.

### *Pedro sut'inchan Jesuska Cristo caskanta*

<sup>13</sup> Cesarea de Filipo llajtaman chayaspa, Jesús discipuloncumanta taporkan:

—Runacunari, ¿pi niwancutaj nokatari?

<sup>14</sup> Discipuloncumataj contestarkancu:

—Waquincuna nincu ‘Juan Bautista’, waquincunataj ‘Elías’, waquincunataj ‘Jeremías chayri waj profeta.’

<sup>15</sup> Jesús paycunata tapullarkantaj:  
—Kancunari, ¿pi niwanquichistaj?

<sup>16</sup> Pedrotaj contestarkan:

—Kanka Cristo canqui, causachcaj Diospaj Churin.

<sup>17</sup> Jesustaj payta nerkan:

—Cusicuyniyoj canqui, Simón, Jonaspaj churin. Ni mayken runachu caytaka ricuchisunqui, manachayri janaj pachapi caj Tatay. <sup>18</sup> Nokataj niyqui, kan Pedro canqui. Cay kaka patapitaj iglesiayta ruwasaj. Infiernopaj atiyinipas mana atipankachu iglesiaytaka. <sup>19</sup> Janaj pacha gobiernopaj llavencunata kanman koskayqui. Cay pachapi wataskayqui, janaj pachapi wataskallataj canka. Cay pachapi pascaraskayqui, janaj pachapi pascaraskallataj canka.

<sup>20</sup> Discipuloncutataj mandarkan ama ni piman willanancupaj pay Cristo caskanta.

### *Jesús wañunanta willacun*

<sup>21</sup> Chaymantapacha Jesús discipuloncutaman sut'inchayta kallarerkan pay Jerusalemman purinanta, llajtataj jefencunataj, sacerdotecunapaj jefencuna, leymanata yachachejcunapiwan sinchita ñac'arichinancuta, wañuchinancutawan, quimsa p'unchaymantataj causaripunanta. <sup>22</sup> Pedrotaj Jesusta wajnejman pusarkospa, parlapayayta kallarerkan nispa:

—¡Señor, amapuni Dios munachunchu cay pasanasantu!

<sup>23</sup> Jesustaj cutirispa Pedrota nerkan:

—¡Supay Satanás, ithiriy nokamanta! Urmachinaman churawanqui. Kan mana pensanquichu Diospaj pensaskanta jina. Kanka runacuna jinalla pensanqui.

<sup>24</sup> Chaymanta Jesuska discipuloncutaman nerkan:

—Maykenchus nokawan puriyta munan chayka, paycama konkacuchun. Sufriaspapas nokawan purichun wañunancama. <sup>25</sup> Causaynillanta salvayta munajka chincachenka; nokaraycu causayninta chincachejka, salvaconka.

<sup>26</sup> ¿Imapajtaj runaman sirvenka cay pachapi khapajyaskan, alman mana salvaska cajtinri? ¿Runari jayc'atataj paganman almanta salvananpaj? <sup>27</sup> Tataj Churenka jamonka Tatanpaj sumaj glorianwan angelnincunapiwan; chhica sapa ujman ruwaskancuman jina koponka. <sup>28</sup> Segurayquichis, waquin caypi cajcunamanta mana wañonkacuchu Tataj Churinta gobernaj jamojta ricunancucama.

## 17

### *Jesús waj jinaman tucun*

<sup>1</sup> Sojta p'unchaymanta Jesús Pedrota, Santiagota, Santiagopaj wauken Juantawan pusaricorkan. Paycunawantaj athun lomaman puriporkan.

<sup>2</sup> Chaypi paycunapaj ñaupakenpi Jesús waj jinaman tucorkan, uyan inti c'anchayman jina, p'achantaj sinchi yuraj c'anchay jina. <sup>3</sup> Moisés Eliaspian riqhurerkancu Jesuswan parlachcaj. <sup>4</sup> Pedrotaj Jesusta nerkan:

—Señor, ¡jallin caypi cachaycu! Munanqui chayka, quimsa ramarata ruwasaj: ujeta kanpaj, ujeta Moisespaj, ujtataj Eliaspaj.

<sup>5</sup> Parlachcajtinraj, c'anchachcaj phuyu tapaycuspa llanthuycorkan. Phuyumantataj Dios parlamorkan, nerkantaj: 'Caymi munaska Chureyka, ajllaskaytaj. Payta uyariychis.'

6 Cayta uyarispa, discipuloncuna manchariska pampacama c'uñuycorkancu. 7 Jesús paycunaman chimpaycorkan. Llanqhaycuspataj nerkan:

—Sayariychis, ama mancharicuychischu.

8 Khawarispataj Jesusllata ricorkancu, manaña ni pitapas.

9 Lomamanta urakamuchcaspas, Jesús mandarkan:

—Cay ricuskayquichista ama ni pimanpas willanquichischu, Tataj Churin wañuskamanta causarinancama.

10 Discipuloncunataj Jesusta taporkancu:

—¿Imaraycutaj leymenta yachachejcuna ninu Eliasraj ñaupajta jamunan-tari?

11 Jesús contestarkan:

—Certo Elías ñaupajta jamunanka, paytaj tucuy imata jallch'anca.

12 Nokataj niyquichis, Eliaska jamunña. Paycunataj mana rejsispa, munaynincuman jina payta ñac'aricherkancu. Ajinallataj Tataj Churintapas ñac'arichenkacu.

13 Chhicaraj discipuloncunaka reparacorkancu Jesús Juan Bautistamanta parlaskanta.

### *Jesús sajra espiritujoj waynata alliyachin*

14 Runacuna cachcaskancuman chayajtincu, uj runa Jesusman chimpay-corkan. Ñaupakenpi konkoriycuspataj nerkan:

15 —Señor, churiyta qhuyapayaripuway. T'ucu sinchita ñac'arichichcan. Achqha cuti ninaman unuman urmaycun. 16 Discipuloyquicunaman pusarkani, manataj alliyachiyta aterkancuchu.

17 Jesustaj contestarkan:

—¡Ay, sajra mana creeyniyoj runacuna! ¿Jayc'ajcamataj kancunawan cachcasajri? ¿Jayc'ajcamataj aguantaskayquichisri? Chay waynata cayman pusamuychis.

18 Jesús sajra espirituta c'amejtin, chay waynamanta llojsiporkan. Chhica-mantapacha alliyaporkan.

19 Discipuloncunataj Jesusman chimpaycuspa, sapallanta taporkancu:

—¿Imaraycutaj nokaycuri sajra espirituta mana katerkoyta aterkaycuchu?

20 Jesús paycunaman nerkan:

—Imaraycuchus kancunaka pisi creeyniyoj canquichis. Segurayquichis, creeyniyquichischus uj juch'uy mostaza muju jinallapas canman chayka, cay lomata: 'Ithiriy chaymanta, puriytaj kochaman' nejtiiyquichis, lo-maka purinman. Kancunapajka mana imapas mana aticoj canmanchu.

21 Chaywanpas cay jina sajra espiritutaka imawanpas katerkoyta atiwajchis-chu, manachayri oracionwan ayunopiwan.

### *Jesús ujtawan willan wañunanmanta*

22 Jesús discipuloncunawan cusca Galileapi purichcaspas, paycunaman nerkan:

—Tataj Churenka runacunaman entregaska canka. 23 Wañuchenkacu, quimsa p'unchaymantataj causarimponka.

Discipuloncunataj chayta uyarispa, sinchita llaquicorkancu.

### *Impuestota paganamanta*

24 Jesús discipuloncunapiwan Capernaum llajtaman chayajtincu, tem-plopaj impuesto cobrajcuna Pedroman purerorkancu, taporkancutaj:

—¿Manachu yachachejniyquichis templopaj impuestota pagan?

25 Pedrotaj contestarkan:



—Arí, pagan.

Pedro wasiman yaycojntaj, Jesús payman nerkanpacha:

—Kanri, ¿ima ninquitaj, Simón? Cay pachapi gobernajcuna ¿pimantataj impuestota cobranca? ¿Quiquin nacionniyoj caj familiacunamantachu, icha waj llajtayojcunamantachu?

<sup>26</sup> Pedrotaj contestarkan:

—Waj llajtayojcunamanta —nispa.

Jesustaj nerkan:

—Arí, jina cajtin, quiquin nacionniyoj cajtenka, mana paganancho.

<sup>27</sup> Chaywanpas ama rimanancupaj, kochaman anzuelaj puriy. Ñaupajcaj orkhoskayqui challwapaj siminpi uj kolketa tarinqui. Chaylla munaconka nokamanta kanmantawan impuesto paganapaj. Apaspa, pagamuy.

## 18

### *¿Maykentaj curajri?*

<sup>1</sup> Chay cutillataj discipuloncuna Jesusman chimpaycuspa, taporkancu:

—¿Pitaj Diospaj gobiernonpi curajri?

<sup>2</sup> Jesustaj uj wawata waspas, paycunapaj chaupincupi sayaycuchispa,

<sup>3</sup> nerkan:

—Segurayquichis, kancunachus mana humilde sonkoyoiman tucuwachis wawacuna jina chayka, Diospaj gobiernonmanka mana yaycuwajchischu. <sup>4</sup> Pillapas cay wawa jina humilde sonkoyoiman tucojka, chaymi Diospaj gobiernonpeka astawan curaj canka. <sup>5</sup> Pipas nokapaj sutiypi cay wawata jina jap'ekajka, nokata jap'ekawan.

### *Juchaman urmachicojcuna*

<sup>6</sup> “Maykellanpas nokapi creej humilde juch'uycitocunamanta ujninta juchaman urmachejpajka, allin canman paypaj cuncanman athun cutana rumita wataycuspa, athun kochaman wijch'uycunancoka. <sup>7</sup> ¡Ay, cay pachapi achqha juchaman urmachejcuna callankacupuni! Chaywanpas, ¡ay pobre runa wajcunata juchaman urmachejka!

<sup>8</sup> “Chayraycu maquiuyquichus chaquiuyquichus juchaman urmachisunqui chayka, p'atakaspa caruman wijch'upuy. Allinrajmi salvaska causanayqueka uj maquiyoj chayri uj chaquiyojllapas, iscaynin maquiyoj iscaynin chaquiyoj mana wañoj nina infiernoman wijch'uska canayquitapachaka. <sup>9</sup> Ñawiyquichus juchaman urmachisunqui chayka, orkhospa caruman wijch'upuy. Allinrajmi salvaska causanayqueka uj ñawiyojllapas, iscaynin ñawiyoj mana wañoj nina infiernoman wijch'uska canayquitapachaka.

### *Chincaska oveja*

<sup>10</sup> “Ama desprecianquichu maykennincutapas nokapi creej juch'uycunata. Niyquichis, janaj pachapi paycunapaj angelnincuna Tataypaj ñaupakenpipuni cachcancu. <sup>11</sup> Tataj Churenka chincaskacunata salvaj jamun.

<sup>12</sup> “¿Imaynataj yuyacusunquichis? Uj runa pachaj ovejayoj caspa, ujnin ovejan chincajtín, ¿manachu iskon chunca iskonniyojta lomapi sakerpayaspa, chincaska ovejata masc'aj purinman? <sup>13</sup> Segurayquichis, chincaska ovejata tarispaka astawan sinchitaraj cusicunman, iskon chunca iskonniyoj mana chincaska ovejancunamanta cusicytapachaka. <sup>14</sup> Ajinallatataj janaj

pachapi cachcaj Tatayquichiska mana munanchu ni maykellanpas cay juch'uycunamanta chincananta.

### *Perdonanamanta*

15 “Waukeyquichus kan contra juchallicun chayka, sapanpi payman parlapayay juchanta reparachispa. Chay niskayquita casuconka chayka, waukeyquiwan allinpiña canqui. 16 Mana casusunqui chayka, ujta-pas chayri iscayotapas wajay, iscay chayri quimsa testigopas juchanta sut'inchanancupaj. 17 Nillataj paycunatapas casojtinri, tantaska creyente-cunaman willay. Ni Diospaj tantaskantapas casojtenka, mana Diospi creej runa jina cachun, uj juchasapa runa jina.

18 “Segurayquichis, cay pachapi wataskayquichis janaj pachapi wataskallataj canka. Cay pachapi pascaraskayquichistaj janaj pachapi pascaraskallataj canka.

19 “Cayta niyquichis, cay pachapi iscayoj kancunamanta uj sonkolla imatapas oracionpi mañacunquichis chayka, janaj pachapi cachcaj Tatay kancunapaj ruwanka. 20 Mayllapipas sutiypi iscayoj chayri quimsayoj tantacuncu chayka, chay chaupincupi noka cachcani.

21 Pedrotaj Jesusta taporkan:

—Señor, noka contra juchallicoja, ¿jayc'a cutitataj perdonasaj? ¿Kanchis cutitachu?

22 Jesustaj contestarkan:

—Mana kanchis cutillata niyquichu, manachayri kanchis chunca kanchis cuticama.

### *Mana perdonay munajmanta ejemplo*

23 “Janaj pacha Diospaj gobiernonka rijch'acun uj gobernaj llanc'ajncunamanta cuenta mañajman. 24 Cuentata mañayta kallarihcajtín, ujninta pusamorkancu achqha millón manuta. 25 Chay llanc'ajnin mana imawan pagayta atejtintaj, gobernajka mandarkan pay warminwan, wawancunawan, tucuy cajncunapiwan cusca vendiska cananta, jinapi pagaska cananpaj. 26 Llanc'ajnintaj gobernajpaj ñaupakenpi konkoriycuspa, payta rogarkan: ‘Señor, pacienciaríway, lliujta pagapullaskayqui.’ 27 Gobernajtaj payta qhuyapayaspa, perdonaporkan, libretataj cachariporkan.

28 “Chaymanta llojsipuspataj, chay llanc'ajka waj llanc'ajmasinwan tuparkan, uj chhican manu payman carkan. Cuncanmanta jap'ispa yaka siperkan nispa: ‘¡Manuchacuwasqayquita pagaway!’ 29 Llanc'ajmasintaj paypaj ñaupakenpi konkoriycuspa, rogarkan: ‘¡Pacienciaríway, lliujta pagapullaskayqui!’ 30 Paytaj mana munarkanchu, astawanpas carcelman wis'aycucherkan manunta paganancama. 31 Waj llanc'ajmasincunataj chayta ricuspa, sinchita llaquicorkancu. Purispataj, gobernajman willamorkancu tucuy ima pasaskanta. 32 Gobernajtaj wajachimuspa payta nerkan: ‘¡Sajra llanc'aj! Nokaka rogawaskayquiraycu tucuy manuchacuwasqayquita perdonarkayqui.’ 33 Kanpas llanc'ajmasiyquita qhuyapayanayqui carkan, imaynatachus noka qhuyapayayqui jinata.’ 34 Gobernajka phiñacuspa, mandarkan castiganancupaj tucuy manuchacuskanta paganancama.”

35 Jesús nillarkantaj:

—Kancunawanpas jinallataj ruwanka janaj pacha Tatayka, sapa uj kancuna tucuy sonkowan hermanoyquichista mana perdonajiyquichiska.

## 19

*Jesús divorciomanta yachachin*

<sup>1</sup> Jesús caycunata nispa, Galileamanta Judea provinciaman puriporkan. Inti llojsimuy lado Jordán mayuman chayaporkan. <sup>2</sup> Achqha runacuna Jesuspaj khepanta jamorkancu. Chaypitaj onkoskacunata alliyacherkan.

<sup>3</sup> Waquin fariseocuna Jesusman kayllaycorkancu. Juchaman pantachinancupaj taporkancu:

—¿Leyman jina imallamantapas casaraska runa esposanmanta divorciacuyta aticunmanchu?

<sup>4</sup> Jesús paycunata contestarkan:

—¿Manachu Diospaj palabranpi leenquichis cay pachapaj kallariyninpi Dios kharita warmitawan ruwaskanta? <sup>5</sup> Diostaj nerkan: ‘Chayraycu khareka tata mamanta sakeponka esposanwan juntacunapaj, iscaynincutaj uj runa jinalla cankacu.’ <sup>6</sup> Ajinaka manaña iscaychu cancu, manachayri ujlla. Chayraycu Diospaj juntaskanta runaka ama wijch'uchichunchu.

<sup>7</sup> Paycunataj taporkancu:

—¿Imaraycutaj Moisés mandarkan esposaman divorcio papelta kospa cacharipunata?

<sup>8</sup> Jesustaj nerkan:

—Khoru sonkoyoq casqayquichisraycu, Moiseska esposamanta divorciacunanta permitirkan. Kallariypeka mana jinachu carkan. <sup>9</sup> Nokataj niyquichis, esposan mana adulterio juchata ruwachajtin, pillapas esposamanta divorciacuspa waj warmiwan casaracun chayka, adulterio juchata ruwan.

<sup>10</sup> Discipuloncunataj nerkan:

—Casaraska runa warminwan chay jina canan cajtenka, mana convinchu casaracunaka.

<sup>11</sup> Jesustaj contestarkan:

—Mana tucuychu entendincuman caytaka, manachayri picunatachus Dios entendiya yanapan chaycunalla. <sup>12</sup> Mana tucuy kharichu casaracuyta atin. Imaraycuchus ujcunaka mana casaracunapaj jinachu nacincu, ujcunataj runacuna capancu mana casaracunancupaj, ujcunataj Diospaj gobiernonpi sirvinancuraycu mana casaracuncuchu. Jina cayta atejka, jina cachun.

*Jesús wawacunata bendicin*

<sup>13</sup> Wawacunata Jesusman pusamorkancu, maquincunata paycuna pataman churaspa oración ruwananpaj. Discipuloncunataj wawa apamojcutana c'amiyta kallarerkan. <sup>14</sup> Jesús nerkan:

—Ama jarc'aychischu wawacuna nokaman jamunanta, imaraycuchus Diospaj gobiernonka wawa jina cajcunapaj.

<sup>15</sup> Wawacuna pataman maquincunata churaspa, bendicerkan. Chay lugarmantataj puriporkan.

*Uj khapaj wayna*

<sup>16</sup> Uj wayna Jesusman purispa, taporkan:

—Yachachej, ¿ima allintataj ruwanay wiñay causayniyoj canaypaj?

<sup>17</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Imaraycutaj allincajmanta tapuwanqui? Ujlla allenka, chaytaj Dioslla. Salvación causayman yaycuyta munanqui chayka, Diospaj mandaskacunata casucuy.

<sup>18</sup> Paytaj nerkan:

—¿Maykencunata?

Jesús payta nerkan:

—‘Ama wañuchinquichu, adulterio juchata ama ruwanquichu, ama suwacunquichu, ama pimantapas llullata ninquichu. <sup>19</sup> Tata mamayquita repetay, runamasiyquitataj munacuy kan quiquiyquita jina’.

<sup>20</sup> Waynataj nerkan:

—Tucuy chaycunata junt'aniña. ¿Imarajtaj faltawan?

<sup>21</sup> Jesustaj payman nerkan:

—Cabal mana juchachana jina runa cayta munaspaka, puriy, cajniyquita vendimuy, chay kolketataj pobrecunaman kopuy. Ajnamanta janaj pachapi khapaj cayniyqueka canka. Chhicamanta jamuspa, nokawan puriy.

<sup>22</sup> Waynataj chayta uyarispa, llaquisca puriporkan, imaraycuchus payka sinchi khapaj carcan.

<sup>23</sup> Jesús discipuloncunaman nerkan:

—Segurayquichis, khapajcunaka ñac'ayta yayconkacu Diospaj gobiernonmanka. <sup>24</sup> Ujtawan niyquichis, camelloraj agujapaj ninrinta astawan facilita pasanman, uj khapaj runa Diospaj gobiernonman yaycunamantaka.

<sup>25</sup> Cayta uyarispa, discipuloncunaka astawanraj musphararkancu, nerkancutaj:

—¿Chhicari pillataj salvaska cayta atinman?

<sup>26</sup> Jesús paycunata khawarispa, contestarkan:

—Runapaj mana aticojka, Diospaj aticun.

<sup>27</sup> Pedrotaj nerkan:

—Nokaycu tucuy imaycuta sakempuycu kanwan purinaycupaj. ¿Imatataj jap'ekasajcuri?

<sup>28</sup> Jesustaj paycunaman contestarkan:

—Segurayquichis, tucuy imapas mosojyachiska canan tiempo chayamotojin, Tataj Churin sumaj glorioso trononpi tiyaycojtin, kancuna, nokawan purrejuna, chunca iscayniyoj tronocunapi tiyaycullanquichistaj, chunca iscayniyoj Israelpaj miraynincunata juzganayquichispaj. <sup>29</sup> Tucuy runa nokaraycu wasincuta, waukencunata, panancunata, tatanta, mamanta, wawancunata, jallp'ancutapas sakejruna pachaj cuti yapaskata wiñay causaytawan jap'ekankacu. <sup>30</sup> Cunan ñaupajpi cajcunamantaka, Diospaj gobiernonpi achqhayoj khepapi cankacu. Cunan khepapi cajcunamantataj, achqhayoj ñaupajpi cankacu.

## 20

### *Llanc'ajcuna*

<sup>1</sup> “Diospaj gobiernonka rijch'acun uj haciendapaj patronninman. Tutamanta llojserkan uva chajranpi llanc'ajcunata minc'aj. <sup>2</sup> Minc'askan llanc'ajcunawan arreglarkan sapa p'unchaymanta uj kolketa paganapaj. Chaymantataj uva chajranman paycunata cacharkan llanc'anancupaj. <sup>3</sup> Iskan horata jina ujtawan llojssipa, plazapi mana ima ruwanayoj runacunata ricorkan. <sup>4</sup> Paycunataj nerkan: ‘Kancunapas puriychis, uva chajraypi llanc'amuychis. Cabalta pagaskayquichis.’ Paycunataj purerkancu. <sup>5</sup> Cusca p'unchayta ujtawan llojserkan llanc'ajcunata masc'aj. Quimsa hora tardedaña llanc'ajcunata minc'allarkantaj. <sup>6</sup> Phichka hora tardedapas ujtawan plazaman llojserkan. Chaypi taripallarkantaj mana ima ruwanayoj runacunata. Taporkantaj: ‘¿Imaraycutaj kancuna caypi cachcanquichis p'unchay entero mana llanc'aspa?’ <sup>7</sup> Contestarkancu: ‘Mana pipas minc'awancuchu.’

Patrontaj paycunaman nerkan: ‘Kancunapas uva chajrayman llanc’aj puriyichis.’

<sup>8</sup> “Ch’isiiyaycuytaña, patronka llanc’achej encargadoman nerkan: ‘Llanc’ajcunata wajay. Pagarapuy khepa yaycojcumadoman kallarispá, ñaupajta yaycojcumacama.’ <sup>9</sup> Inti yaycuchajtinña llanc’aj yaycojcuna jamuspa, sapa uj jap’ekacorkancu uj p’unchay pagota. <sup>10</sup> Chaymanta ñaupajta llanc’aj yaycojcumaman tupajtin, astawan jap’ekanancuta pensarkancu. Sapa uj jap’ekallarkancutaj uj p’unchay pagollata. <sup>11</sup> Pagota jap’ekaytawantaj, patrón contra rimarkancu. <sup>12</sup> Nerkancutaj: ‘Caycunaka ch’isillataña chayamuncu, llanc’ancutaj uj horallataña. Kantaj nokaycuman jina caskallantataj pagaranqui. Nokaycoka p’unchay ch’isijajta ruphayta aguantaspa llanc’aycu.’ <sup>13</sup> Patrontaj ujnín paycunaman contestarkan: ‘Amigo, mana ni ima engañoachu ruwachayqui. ¿Manachu arreglaskanchisman jina pagapuyqui? <sup>14</sup> Jap’icuy pagoyquita, puripuytaj. Khepata yaycoj llanc’ajman kanman jinallatataj pagayta munani. <sup>15</sup> Derechoy can, kolkeywan ima munaskay ruwanaypaj. Icha, ¿sumaj caskaywanchu envidiacunqui?’

<sup>16</sup> “Ajinaka khepapi cajcuna, ñaupajpi cankacu. Cunan ñaupajpi cajcunataj, khepapi cankacu.

### *Jesús ujtawan willan wañunanmanta*

<sup>17</sup> Jesús Jerusalemman purichcaspa, chunca iscayniyoj discipuloncunata uj ladoman pusaspa, nerkan:

<sup>18</sup> —Ricunquichis jina, cunanka Jerusalemman purichcanchis. Chaypi Tataj Churin sacerdotecunapaj jefencunaman leymenta yachachejcunamanpiwan entregaska canka, wañuchinacupaj. <sup>19</sup> Waj llajtayojcunaman entregancacu burlacunacupaj, c’upanancupaj, chacataycunacupaj. Quimsa p’unchaymantataj causarimponka.

### *Uj mama churincunapaj mañacun*

<sup>20</sup> Zebedeopaj warmin churincunawan Jesusman chimpaycuspa, ñaupakenpi konkoriycorkan uj favorta mañacunanpaj. <sup>21</sup> Jesustaj taporkan:

—¿Imatataj munanqui?

Paytaj nerkan:

—Niy ari, gobiernoyqui cay iscay churiy ujnín paña ladoyqui, ujnintaj llok’e ladoyqui tiyaycunacupaj.

<sup>22</sup> Jesús contestarkan:

—Kancuna mana yachanquichischu imata mañaskayquichista. ¿Ñac’ariyta atiwaychischu ñac’arinay cachcan chayta c’allcu ujanata jina?

Paycunataj nerkan:

—Atisajcu.

<sup>23</sup> Jesús contestarkan:

—Kancuna chay c’allcu ujanata ujanquichis, chaywanpas paña ladoypi llok’e ladoypiwan tiyaycunata konaka mana tupawanchu, manachayri picunapajchus Tataj waquichin chaycunallaman koska canka.

<sup>24</sup> Chayta uyarispa, waj chunca discipulocuna chay iscay waukecuna contra phiñacorkancu. <sup>25</sup> Jesús wajaspa paycunata nerkan:

—Yachanquichis jina, nacioncupaj jefecunata gobernancu mana qhuyapayacupa. Athun autoridadcunapas munaskancuta runacunawan ruwancu. <sup>26</sup> Kancuna uqhupaka mana jina cananchu. Manachayka, kancuna uqhupi athun cay munajka tucuyta sirvej canan. <sup>27</sup> Ajinallatataj

maykellanpas kancunamanta ñaupajpi cay munajka sirviente canan.  
 28 Ajinallatataj Tataj Churenka mana sirvichicojchu jamun, manachayri sirvej, preciota jina causayninta koj, achqha runa salvaska cananpaj.

### *Jesús iscay ñausacunata alliyachin*

29 Paycuna Jericó llajtamanta llojsejtincu, achqha runacuna Jesusta katerkancu. 30 Iscay ñausacuna ñan patapi tiyachcarkancu. Jesús pasach-caskanta uyarispa, wajach'acorkancu:

—¡Señor, Davidpaj Churin, qhuyapayawaycu!

31 Runacunataj c'amerkancu jup'allanancupaj. Paycunari astawan wach'acorkancu:

—¡Señor, Davidpaj Churin, qhuyapayawaycu!

32 Jesustaj sayaycuspa, ñausacunata wajarkan. Taporkantaj:

—¿Imatataj ruwanayta munanquichis?

33 Paycunataj contestarkancu:

—Señor, munaycu ñawiyu ricucunanta.

34 Jesús paycunata qhuyapayaspa, ñawincuta llanqhaycorkan. Chhica-pacha ñausacunaka ricucaporkancu, Jesuswantaj puriporkancu.

## 21

### *Jesús Jerusalemman yaycun*

1 Jerusalemman kayllachajtinuña, Betfagé juch'uy llajtaman Olivos loma chimpaman chayaspa, Jesús iscay discipulonta cacharkan, 2 nerkantaj:

—Chimpa llajtaman puriyichis. Chayman yaycuspataj, asnota wataskata tarinquichis, uñantawan. Chay asnota pascaraspa, aysamuyichis. 3 Pipas imata tapusunquichis chayka, niychis: 'Señor necesitan. Chaymanta cutichipusunqui' nispa.

4 Cayka pasarkan profetapaj cay jinata escribiskan junt'acunanpaj:

5 "Niychis Sión llajtapi caj runacunaman:

'Khawariy, Reyniyquichis kancunaman jamun humilde sonkoyo, asno sillapi, cargana asnopaj uñanpi.' "

6 Discipulocunataj purispa, Jesuspaj mandacusanman jina ruwarkancu.

7 China asnota uñantinta aparkancu. P'achancuta caronaycojtincu, Jesús sillaycorkan. 8 Achqha runa carkan. Waquinnincu p'achancuta ñanpi mast'arkancu, waquintaj palma raphicunata p'atamuspa mast'arkancu.

9 Khepanta ñaupakenta purejcuna wajach'acorkancu:

—¡Alabaska cachun tatanchis rey Davidpaj Churin! ¡Bendiciska cachun Señorpaj sutinpi jamoj! ¡Alabaska cachun janaj pachapi cachaj Dios!

10 Jesús Jerusalemman yaycojtin, tucuy runacuna pitucorkancu. Achqhay-ojtaj tapucorkancu:

—¿Pitaj cayri? —nispa.

11 Runacunataj contestarkancu:

—Diospaj profetan Jesús, Galileapi caj Nazaretmanta.

### *Jesús templota limpiochan*

12 Jesús temploman yaycuspa, tucuy vendejcunata rantejcunatawan jawaman willed'orkorkan. Kolke cambiajcunapaj mesancuta paloma vendejcunapaj sillancunatawan tijrararkan. 13 Paycunataj nerkan:

—Escriturapi nin: 'Waseyka oración ruwana wasimi.' Kancunataj suwacunapaj jutc'unta ruwapunquichis.

14 Jesús templopi cachcajtintaj, ñausacuna cojocunapiwan chimpaycorkancu, paytaj alliyacherkan. 15 Sacerdotecunapaj jefencuna leymanta yachachejcunapiwan Jesuspaj milagrocuna ruwaskanta ricorkancu. Templopitaj wawacuna: “¡Alabaska cachun rey Davidpaj Churin!” nispa wajach'acuskancuta uyarispa, phiñaricorkancu. 16 Jesusman nerkancu:

—¿Uyarinquichu caycuna imatachus nichcaskancuta?

Jesustaj paycunaman contestarkan:

—Ari, uyarini. ¿Manachu kancuna Escriturapi leenquichis caymanta parlaskanta? Nin:

‘Juch'uyacunapaj, ñuñuchcaj wawacunapajpiwan taquiskancuwan alabachicunqui.’

17 Paycunata sakerpayaspataj, Betaniaman puriporkan korpachacoj.

### *Jesús higo sach'ata maldicin*

18 K'ayantín tutamanta Jerusalemman cutispa, Jesús yarekachicorkan.

19 Ñan patapi uj higo sach'ata ricuspa, chimpaycorkan. Chay higotaj mana uriyoj carcan, raphicunayojlla. Higo sach'atataj nerkan:

—Ama jayc'ajpas urinquíñachu.

Higo sach'ataj chhicapacha ch'aquiporkan. 20 Discipuloncunataj chayta ricuspa, musphararkancu. Taporkancutaj Jesusta:

—¿Imaraycutaj higo sach'a chhicapacha ch'aquerkapun?

21 Jesustaj contestarkan:

—Segurayquichis, creenyiquichis canman, amataj iscayrayawajchischu chayka, mana cay higo sach'awan ruwaskallaytachu ruwawajchis, manachayri cay lomata ‘Chaymanta ithiriy, kochaman chhokaycucuy’ nejtiquichis, ajina ruwacunman. 22 Kancuna creeywan canquichis chayka, tucuy imata oracionpi mañacuskayquichistaka jap'ekanquichis.

### *Jesuspaj atinyin*

23 Jesús temploman yaycorkan. Chaypi cachcajtintaj, sacerdotecunapaj jefencuna llajtapaj jefencunapiwan chimpaycuspa, taporkancu:

—¿Ima autoridadwantaj caycunata ruwanqui? ¿Pitaj autorizasunqui?

24 Jesustaj contestarkan:

—Nokapas ujta tapullaskayquichistaj. Contestawanquichis chayka, nokapas nillaskayquichistaj ima autoridadwanchus cayta ruwaskayta. 25 ¿Pitaj Juanta bautizananpaj cachamorkan, Dioschu icha runacunachu?

Paycunapurataj ninacorkancu: “Sichus ‘Dios cachamorkan’ nisunchis chayka, payka niwasunchis: ‘¿Imaraycutaj payta mana creerkanquichischu?’ nispa. 26 Manallataj niyta atinchischu runacuna payta cachamuskanta, imaraycuchus runacunata manchacunchis. Paycunaka creencu Dios Juanta cachamuskanta Diosmanta parlajta.” 27 Ajinapitaj Jesusman contestarkancu:

—Mana yachaycuchu —nispa.

Chhicari Jesús paycunata contestarkan:

—Nillataj nokapas willaskayquichischu ima autoridadwanchus caycunata ruwaskayta.

### *Iscay churimanta ejemplo*

28 Jesús paycunata taporkan:

—¿Ima ninquichistaj cay ejemplomanta? Uj runa iscay churiyoj carcan. Ujninmantaj nerkan: ‘Churiy, cunan uva chajrayman llanc'aj puriy.’

29 Churintaj contestarkan: ‘Mana puriyta munanichu.’ ‘Mana’ niskanmanta

sonkonta nanachicuspa, llanc'aj puriporkan. <sup>30</sup> Tatataj ujnin churinman quiquillantataj nerkan. Churintaj contestarkan: 'Arí, señor, noka purisaj.' Nitaj purerkanchu. <sup>31</sup> ¿Maykentaj cay iscayninmanta tatanpaj munaskanta ruwan?

Paycunataj contestarkancu:

—Ñaupajcaj —nispa.

Jesustaj nerkan:

—Segurayquichis, Romapaj impuesto cobrajcuna, millay warmicunapiwan Diospaj gobiernonman ñaupajta yayconkacu kancunamanta nejtenka. <sup>32</sup> Juan Bautista jamorkan imayna canayquichista yachachinasunquichispaj; kancunataj mana creerkanquichischu. Astawanpas impuesto cobrajcuna millay warmicunapiwan, arí, creerkancu. Kancunataj tucuy cayta ricuspapas, mana creerkanquichischu. Nitaj juchayquichiscunata sakerkanquichischu.

### *Mana allin llanc'ajcuna*

<sup>33</sup> "Waj ejemplota uyariychis: Haciendayoj runa uva chajrata tarpuspa, muyuntinta wisk'aycorkan. Vino ruwana lugarta waquicherkan. Uj torreta ruwarkan chay patamanta khawanapaj. Llanc'ajcunaman arrendaycuspataj, caruman puriporkan. <sup>34</sup> Uva pallana tiempotaj uywaskancunata cachamorkan llanc'ajcunamanta payman tupaskanta apachinancupaj. <sup>35</sup> Chaywanpas llanc'ajcunaka cachamuskacunata jap'erkancu, waquinninta c'uparkancu, ujcunata wañucherkan, ujcunataj rumiwan chhokarkancu. <sup>36</sup> Chajrayoj patronataj astawan uywaskancunata cachamorkan ñaupajmanta nejtenka. Llanc'ajcunari tucuyincuta jinallataj ruwarkancu.

<sup>37</sup> "Khepataña churinta cachamorkan, pensaspa: 'Churiycajtaka respetancapunichari' nispa. <sup>38</sup> Llanc'ajcunataj churinta jamojta ricuspa, rimanacorkancu: 'Cayka herenciata jap'enka. Wañuchisunchis, chajranwantaj quedacapusunchis' nispa. <sup>39</sup> Jap'ispa, uva chajra jallp'amanta wijch'uspa, wañuchiporkancu."

<sup>40</sup> "Cunanri, uva chajrayoj cutimuspa, ¿imanankataj chay llanc'ajcunata?"

<sup>41</sup> Contestarkancu:

—Chay sajra llanc'ajcunataka mana qhuyapayaspa wañurachenka. Chajrantataj waj llanc'ajcunaman konka, pallana tiempo chayamojtin payman tupaskanta kopunancupaj.

<sup>42</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Manachu jayc'ajpas Escriturata leerkanquichis? Ajinata nin:

'Wasi ruwajcunapaj mana casuraskancu  
rumeka wasipaj astawan importante tucun.

Caytataj Señor ruwan,  
muspharananchispaj jina.'

<sup>43</sup> Chayraycu niyquichis, Dios gobiernonta kechusunquichis, paypaj munayninta ruwajcunamantaj koponka, uvata pallaspa kopoicunaman jina.

<sup>44</sup> Rumimantataj niyquichis, pillapas chay rumi pataman urmajka, ñut'uska canka; rumichus pipaj patamanpas urmanka chayka, ñut'uta ruwanka.

<sup>45</sup> Sacerdotecunapaj jefencunaka fariseocunapiwan Jesuspaj chay ejemplo cuentaskanta uyarispa, reparacorkancu paycunamanta parlaskanta.

<sup>46</sup> Chhicataj Jesusta jap'iyta munarkancu. Chaywanpas runacunata manchacorkancu, imaraycuchus runacunaka creerkancu Jesús Diosmanta parlaskanta.



## 22

*Casarachinamanta ejemplo*

1 Jesús ejemplocunawan ujtawan parlayta kallariyucullarkantaj. Nerkantaj:

2 “Diospaj gobiernonka rijch'acun uj gobernaj churinta casarachinanpaj fiestata ruwajman. 3 Uywaskancunata cacharkan invitaskancunata wajamunanpaj, paycunataj mana jamuyta munarkancuchu. 4 Waj uywaskancunata cacharkan nispa: ‘Invitaskacunaman niychis miqhuy listoña caskanta. Wira wacaycunata waj wira animalniycunatawan ñac'achiniña. Tucuy ima listoña. Casarana wasiman jamullachuncuña.’ 5 Paycunataj mana casorkancuchu. Ujnin chajranta puriporkan, ujnjintaj negocioncunaman. 6 Waquincunataj gobernajpaj uywaskancunata jap'ispa, ñac'aricherkancu wañuchinacama. 7 Gobernajtaj chayta uyarispa sinchita phiñacorkan, soldadoncunataj cacharkan chay runa wañuchejrunata wañuchinancupaj, llajtancutataj canaycunancupaj. 8 Uywaskancunataj nerkan: ‘Tucuy ima listoña casarachinaypaj. Ñaupaj invitaskaycunaka mana jamunancupaj jinachu carkancu. 9 Puriychis, ari, athun callecunata. Tucuy taripaskayquichista casaranaman wajamuychis.’ 10 Uywaskacunataj callecunata purerkancu, tantamorkancutaj tucuy taripaskancuta, allincunata, mana allincunata. Ajinata casarana wasiman runacunata junt'aycucherkancu.

11 “Gobernajtaj invitaskacunaman yaycorkan. Uj runata ricorkan mana casarana p'achayojta. 12 Nerkantaj: ‘Amigo, ¿imaynatataj cayman yaycormorkanqui mana casarana p'achayojri?’ Paytaj ch'inlla carkan. 13 Chhicataj gobernajka mesapi sirvejrunaman nerkan: ‘Wataycuychis chaquincunata maquincunatawan. Jawa tutayajman wijch'uychis. Chaypi wakanka, quiruncunata c'uturaconka.’ 14 Imaraycuchus achqhayoj wajaska cancu, chaywanpas pisilla ajllaskacunaka.”

*Impuesto paganamanta*

15 Chay pasayta, fariseocuna purerkancu, rimanacorkancutaj, parlaskanpi pantajtín Jesusta juchachanancupaj. 16 Ajinata paycunamanta cajcunata Herodespaj partidomanta cajcunatawan cacharkancu Jesusta ninunancupaj:

—Yachachej, parlaskayqui cierto caskanta yachaycu. Runapaj parlaskanta mana manhaspa, nitaj runapaj rijch'ayninta khawaspa, verdadta yachachinqui Diospaj munaskanman jina causanancuta. 17 Niwaycu ari, ¿allinchu icha manachu impuesto pagana Roma gobiernoman?

18 Jesustaj paycuna iscay uya caskancuta yachaspa, nerkan:

—¿Iscay uyacuna! ¿Imaraycutaj pantachiwayta munanquichis? 19 Impuesto pagana kolketa ricuchiwaychis.

Uj kolketa jaywarkancu. 20 Ricuspa, Jesús taporkan:

—¿Pipaj uyantaj, pipaj sutintaj cay kolkepi escribiska cachcan?

21 Contestarkancutaj:

—Gobernaj Cesarapajta.

Jesustaj paycunata nerkan:

—Cesarpaj cajtaka, Cesarman koychis. Diospaj cajtataj, Diosman koychis.

22 Chayta uyarispa, musphararkancu. Sakerpayaspataj, puriporkancu,

*Tapuncu causerinamanta*

<sup>23</sup> Chay p'unchayllapitaj waquin saduceocuna Jesusman jamorkancu. Saduceocunaka nincu wañuskamanta causarina mana caskanta. Chayraycu cay ejemplowan Jesusta taporkancu:

<sup>24</sup> —Yachachej, Moisés nerkan: 'Uj runa mana wawayoj wañojtin, wauken viudanwan casaranan, ajinapi wañojpaj wawan cananpaj.' <sup>25</sup> Caypi nokaycu uñhupi, kanchis waukentín carkancu. Curaj waukencu casaracorkan. Mana wawayoj wañupojtin, viudan waukenwan quedaporkan. <sup>26</sup> Ajinallataj khepacajwan pasarkan, quimsacajwanpas, ajinallataj kanchisnintinwan. <sup>27</sup> Tucuyñincu wañupojtincutaj, warmeka wañupullarkantaj. <sup>28</sup> Cunanri, kanchisnintin paywan casaracojcuna causarimojtin, ¿maykenpaj warmintaj cankari?

<sup>29</sup> Jesús paycunaman contestarkan:

—Kancunaka pantaska canquichis. Mana Escrituracunata entendin-quichischu, ni Diospaj atiyñintapas. <sup>30</sup> Causarimuspaka, kharicuna warmicunapas mana casaraconkacuchu, imaraycuchus janaj pachapi caj angelcuna jina cankacu. <sup>31</sup> Wañuskacuna causarinamanta ¿manachu leerkanquichis Dios quiquin niskanta? <sup>32</sup> Dios nin: 'Noka cani Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobpaj Diosnin.' ¡Dioska mana wañuskacunapaj Diosninchu, manachayri causajcunapaj Diosnin!

<sup>33</sup> Runacunataj chayta uyarispa, Jesuspaj yachachiskanmanta musphararkancu.

### *Astawan importante mandamiento*

<sup>34</sup> Fariseocuna tantacorkancu, Jesús saduceocunata jup'allachiskanta yachaspa. <sup>35</sup> Paycunamanta ujnín, leymanata yachachej, pantachiyta munaspa taporkan:

<sup>36</sup> —Yachachej, ¿maykentaj mandamientocunamanta astawan importanteri?

<sup>37</sup> Jesús payta nerkan:

—'Señor Diosniyquita munacunqui tucuy sonkoyquiwan, tucuy almayquiwan, tucuy yuyayniyquiwan.' <sup>38</sup> Chaycajmi ñaupajcajka, astawan importante waj mandamientocunamanta nejtinpas. <sup>39</sup> Iscaycajtaj ñaupajcajman rijh'acun. Nin: 'Runamasiyquita munacunqui kan quiquiyquita jina.' <sup>40</sup> Chay iscay mandamientocunapi tucuy Moisespaj leynincuna profetacunapaj yachachiskancunapas junt'acun.

### *Cristo, ¿pipaj Churintaj?*

<sup>41</sup> Fariseocuna tantaska cachcajtincuraj, <sup>42</sup> Jesús paycunata taporkan:

—¿Ima ninquichistaj Mesías Cristomanta? ¿Pipaj mirayninmantataj nacin? Contestarkancutaj:

—Davidpaj mirayninmanta —nispa.

<sup>43</sup> Chhicataj Jesús paycunata nerkan:

—¿Imaraycutaj David payta 'Señor' nerkan, Santo Espiritupaj yachachiskanman jinari? Davidka nerkan:

<sup>44</sup> 'Señor Dios Señorniyman nerkan:

Paña ladoypi tiyaycuy  
chejniycojniyquicunata atipanaycama.'

<sup>45</sup> ¿Imaynatataj Cristo Davidpaj miraynin canman, David quiquin 'Señorníy' nejtinri?

<sup>46</sup> Mana pipas contestayta aterkanchu, ni imallatapas. Chhica p'unchaymantapacha manaña pipas atrevicorkanchu astawan imamanta tapuytapas.

## 23

### *Jesús juchachan*

<sup>1</sup> Chay pasaymanta Jesús runacunaman discipuloncunamanpiwan nerkan: <sup>2</sup> “Leymanta yachachejcuna fariseocunapiwan Moisespaj leyninta yachachinancupaj oficioyoj cancu. <sup>3</sup> Chayraycu casucuychis, tucuy niskancunataj ruwaychis. Amataj paycuna jina caychischu. Paycunaka parlallancu, manataj ruwancuchu. <sup>4</sup> Mana okharyi atina llasa k'epita runacunaman k'epirichincu; paycunataj ni uj dedollawanpas yanapayta munancuchu. <sup>5</sup> Paycunaka imatapas ruwancu runapaj ricunallanpaj. Mat'incupi, brazoncupi, ancho cintacunapi Escrituramanta escribiskata apancu. Athuchaj flecocunayoj p'achacunata churacuncu. <sup>6</sup> Fiestacunapipas ñaupajpipuni honorwan tiyayta munancu, ajinallataj sinagogacunapipas. <sup>7</sup> Callecunapi tucuy respetowan ‘yachachej’ nispa saludanata munancu.

<sup>8</sup> “Kancunaka ama ‘yachachej’ nichicuyta munaychischu, imaraycuchus tucuyniyquichis hermanocama canquichis. Ujllami Yachachejniyquichiska, chaytaj Cristo. <sup>9</sup> Ama pitapas ‘tata’ ninquichischu cay pachapi, imaraycuchus ujllami Tatayquichiska, chaytaj janaj pachapi cachaj Dios. <sup>10</sup> Nillataj ‘mandacoj jefe’ nichicuychischu, imaraycuchus Cristo sapallami Jefeyquichiska. <sup>11</sup> Kancuna ughumanta curaj cajka ujcunata sirvichun. <sup>12</sup> Pay quiquin athunchacojka humillachiska canka; humillacojcajtaj athunyachiska canka.

<sup>13</sup> “¡Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscay uyacuna! Diospaj gobiernon puncta wisk'anquichis ujcuna mana yaycunancupaj. Ni kancunapas yaycunquichischu, nillataj yaycuy munajcunata yaycojta dejanquichischu. <sup>14</sup> ¡Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscay uyacuna! Viudacunamanta tucuy cajnincunata wasintawan kechunquichis; mana reparachicunayquichispajtaj unayta oracionta ruwanquichis. Chayraycu kancunataka Dios astawan castigasunquichis.

<sup>15</sup> “¡Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscay uyacuna! Kancunaka kochanta jalp'antapas purinquichis uj runallatapas religionniyquichisman creechinayquichispaj. Creechispataj, iscay cuti castiganapajraj tucuchinquichis kancunamanta nejtenka.

<sup>16</sup> “¡Ay kancuna, ñausa cachcaspa pusay munajcuna! Ninquichis: ‘Pillapas prometicuspa templorayculla juramentota ruwajtenka, mana imananchu. Templopaj korinraycu juramentota ruwajka, junt'ananpuni.’ <sup>17</sup> ¡Mana yuyayniyoj sonso ñausacuna! Maykencajtaj astawan importante, ¿koricu icha templochu, chay temploraycu chay kori Diosllapaj cajtinri? <sup>18</sup> Nillanquichistaj: ‘Pipas prometicuspa altarrayculla juramentota ruwajtenka, mana imananchu. Altarpi caj ofrendaraycu juramentota ruwajka, junt'ananpuni.’ <sup>19</sup> ¡Ñausacuna! Maykencajtaj astawan importante, ¿ofrendachu icha altarchu, chay altarraycu chay ofrenda Diosllapaj cajtinri? <sup>20</sup> Pipas altarraycu juramentota ruwajka mana altarraycullachu juran, manachayri tucuy altar patapi cajraycu. <sup>21</sup> Pipas temploraycu juramentota

ruwajka mana temploraycullachu juran, manachayri chaypi tiyaj Diosraycu. <sup>22</sup> Janaj pacharaycu juramentota ruwajka mana Diospaj trononraycullachu juran, manachayri chaypi tiyacoj Diosraycu.

<sup>23</sup> “¡Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscay uyacuna! Kancuna chuncamanta ujninta konquichis yerba buenamanta, anismanta, cominomantapas. Chaywanpas leypaj importante yachachiscunkanta mana casunquichischu: sumaj justo cayta, qhuyapayacuyta, fiel caytawan. Chaycunata ruwanayquichis carcan, diezmota koyta mana konkapuspa. <sup>24</sup> ¡Ay kancuna, ñausa cachcaspa pusay munajcuna! Ch’uspita suysunquichis, camellotataj okoycunquichis.

<sup>25</sup> “¡Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscay uyacuna! Kancunaka vasota platotapas patallanta limpiochanquichis, uqhuyquichistaj suwacuywan mana chanin causaywan junt’achiska cachcanquichis. <sup>26</sup> ¡Ñausa fariseocuna! Ñaupajta vasopaj uqhunta mayllaychis, ajinapi patanpas limpio canka.

<sup>27</sup> “¡Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscay uyacuna! Kancunaka yuraj pintaska sepulturacuna jina patallan munaycito canquichis, uqhuntaj aya tullucunawan, tucuy millay asnaycunawan junt’ataj. <sup>28</sup> Jina kancunaka canquichis, patanka sumaj rijch’acunquichis runacunapaj ñaupakenpi; uqhuyquichistaj mana allin caywan engañocunawan junt’a cachcanquichis.

<sup>29</sup> “¡Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscay uyacuna! Kancunaka profetacunapaj sepulturancunata ruwanquichis, ajinallatataj sumaj runacunapaj sepulturancunata munayta jallch’anquichis. <sup>30</sup> Ninquichistaj: ‘Sichus abuelonchiscunapaj tiempopni nokanchis cachuwanchis carcan chayka, profetacunata wañuchiyta mana yanapachuwanchu carcan’ nispa. <sup>31</sup> Chaywanka kancuna quiquiyquichis willacunquichis profetacunata wañuchejcunapaj churincu caskayquichista. <sup>32</sup> ¡Kancuna abueloyquichiscunapaj kallariskanta tucuchallaychisña!

<sup>33</sup> “¡Pallícuna, pallipaj miraynincuna! ¿Imaynatataj infierno castigomanta escapawajchisri? <sup>34</sup> Chaypaj profetacunata, yachajcunata, yachachejcunatawan cachamusaj. Chaywanpas kancunaka waquinnincuta wañuchinquichis, waquinnincutataj chacatanquichis, waquinnincutataj sinagogacunapi c’upanquichis, katiycachanquichistaj llajtamanta llajta. <sup>35</sup> Ajinaka tucuy cay sumaj runacunata wañuchiskayquichismanta, kancunaman castigota jamonka, justo Abelmantapacha Berequispaj churin Zacariascama. Payta wañucherkanquichis altarwan santo lugarwan chaupipi. <sup>36</sup> Segurayquichis, cay tucuy ima ruwaskayquichismanta castigo jamonka kancuna cunan tiempopi causachaj runacunaman.

### *Jesús Jerusalemanta wakan*

<sup>37</sup> “¡Jerusalén runacuna, profetacunata wañuchejcuna, Diospaj palabran willaj cachamuskancunata rumiwan chhokaspa wañuchejcuna! ¡Jayc’a cuti munarkani noka kancunawan tantaycucuyta, imaynatachus wallpa rirjan ughupi chiullincunata tantaycun ajinata, manataj munarkanquichischu! <sup>38</sup> Khawariychis, wasiyquichis wijch’uska canka. <sup>39</sup> Niyquichis, manaña ricuwanquichischu, ‘Alabaska cachun Señorpaj sutinpi jamojka’ ninawayquichis tiempocama.”

## 24

*Templo urmachinamanta*

<sup>1</sup> Jesús templomanta llojsispa puripuchcarkanña. Discipulonacunataj Jesusman chimpaycuspa, templo munay ruwaska caskanta ricucherkanco.

<sup>2</sup> Jesustaj paycunata nerkan:

—¿Ricuñquichischu cay athun wasicunata? Segurayquichis, mana ni uj rumipas uj rumi patapi quedankachu. Tucuy ñut'u urmachiska canka.

*Señalcuna mundo manaraj tucucuchcajtin*

<sup>3</sup> Olivus lomaman puriporkancu. Jesús tiyaycorkan; discipulonacunataj tapunancupaj chimpaycorkancu:

—Tucuy cay pasanmanta yachayta munaycu. ¿Ima señaltaj canka cutimunayqui p'unchaymanta, mundopaj tucucunanmantawan?

<sup>4</sup> Jesús paycunata contestarkan:

—Cuidacuychis mana pipas engañanasunquichispaj. <sup>5</sup> Imaraycuchus achqhayoj jamonkacu, 'Noka cani Cristo' nispa. Achqhayojtataj engañankacu. <sup>6</sup> Kancuna guerracunamanta parlajta uyarispa ama manchacuychischi. Caycunaka cananpuni. Pero manaraj tucucuyrajchu.

<sup>7</sup> Gobiernopura nacionpura makanconkacu. Achqha lugarpitaj jallp'a qharcatenka, yarekaycunataj canka. <sup>8</sup> Tucuy caycunataj nanaycuna kallariyllaraj.

<sup>9</sup> "Kancunata entregasunquichis ñac'arichinasunquichispaj, wañuchisunquichistaj. Tucuy runacunataj nokaraycu chejnisunquichis.

<sup>10</sup> Jakay tiempopi achqhayoj creeynincuta chincachiconkacu. Chejninaconkacu, vendiyconaconkacu. <sup>11</sup> Achqha llulla profetacuna riqhurimonkacu, achqha runacunata engañankacu. <sup>12</sup> Sinchi sajrayay yapacuskanraycu curaj parte unacunana mana munacuyniyoj caponkacu.

<sup>13</sup> Pichari tucucuycama firme cajlla salvaska canka. <sup>14</sup> Diospaj gobiernonmanta sumaj noticiayoj evangelio tucuy cay pachaman willaska canka, tucuy runacuna yachanancupaj. Chhicaraj mundo tucucunca.

<sup>15</sup> "Profeta Daniel escriberkan santo lugar sinchicaj khellichaska cananmanta. (¡Pipas cayta leejka entendichun!) Chayta ricuspa, <sup>16</sup> Judeapi cajcuna lomacunanaman escapachuncu. <sup>17</sup> Wasi patapi cachcajka amaña wasiman yaycuchunchu imatapas okharispa apananpaj. <sup>18</sup> Chajrapa cachcajka amaña wasinman cutichunchu p'achanta orkhojka. <sup>19</sup> ¡Chay p'unchaycunapi, ay onkoj warmicuna, ñuñuchcaj wawayojcunapas! <sup>20</sup> Oracionpi Diosmanta mañacuchcaychis, escapacunayquichis mana chiri tiempopi ni samana p'unchaypi tupanapaj. <sup>21</sup> Chay p'unchaycunapeka athun ñac'ariy canka. Chay jina ñac'areyka mana carkancho Dios cay pachata ruwaskanmantapacha cunancama, nitaj jayc'ajpas jinaka cankañachu. <sup>22</sup> Señor Dios chay ñac'ariy tiempota mana ñaupajta tucuchanmanchu chayka, ni pipas salvacunmanka. Astawanri Dios munaskan ajllaskancunaraycu chay tiempota tucuchanka.

<sup>23</sup> "Chay p'unchaycunapi pipas nisunquichisman: '¡Khawaychis, caypi Cristo cachcan!' chayri '¡Khawaychis, jakaypi cachcan!' nispa chayka, ama creenquichischi, <sup>24</sup> imaraycuchus falso cristocuna llulla profetacunanapiwan jamonkacu. Athun milagrocunata señalcunatawan ruwankacu engañanancupaj; Diospaj ajllacuskancunantinta engañankacu, aticojtenka. <sup>25</sup> Cuidacuychis, willayquichisña manaraj pasachcajtin. <sup>26</sup> Chayraycu sichus nisunquichisman: 'Khawariychis, chaypi Cristo cachcan ch'usaj lugarp' nispa chayka, ama puriychischi. Nisunquichisman: 'Khawariychis, caypi

pacaska cachcan' nispa chayka, ama creenquichischu. <sup>27</sup> Imaynatachus rayo tucuy janaj pachata c'anchan, ajina canka Tataj Churin cutimojtin. <sup>28</sup> Maypichus wañuska canka, chayman gallinazocunaka tantaconkacu.

### *Churipaj cutimuynin*

<sup>29</sup> “Ñac'ariy tiempo tucucojtin jina, inti tutayayconka, quillapas manaña c'anchamonkachu. Koyllurcunataj janaj pachamanta urmakaramonkacu. Janaj pachapi caj atiyiniyojuna qharcatenkacu. <sup>30</sup> Chaymanta janaj pachapi Tataj Churinpaj señalninta riconkacu. Tucuy runacuna cay pachapi sinchi manchacuywan wakarankacu. Riconkacutaj Tataj Churinta janaj pachamanta phuyupi jamuchcajta athun atiyininwan sumaj glorioso c'anchayninwan. <sup>31</sup> Chaypacha Dioska angelnincunata cachamonka tucuy cay pachamanta janaj pachamantapas ajllacuskuncunata tantaycuchinapaj, cornetata callpawan tocachejtin jina.

<sup>32</sup> “Higo sach'amanta yachakaychis: Ima ratochus c'allmancuna k'omeryamun, raphincuna ch'ijchiramun chhica, yachanquichisña k'oñi tiempo kayllachamuchcaskanta. <sup>33</sup> Ajinallataj kancunapas chay tucuy ima pasajtin, yachanquichis cutimunay p'unchayka kayllallapiña caskanta. <sup>34</sup> Segurayquichis, tucuy chay imacuna canka, cunan tiempo runa causachajtinraj. <sup>35</sup> Janaj pacha cay pachapas tucunconka, palabraycunacajtaj mana chincankachu junt'acunancoma.

<sup>36</sup> “Chay cutimunay p'unchayta chay horata mana pipas yachanchu, ni angelcuna, ni Tataj Churinpapas, manachayri Dios Tatalla yachan.

<sup>37</sup> “Imaynachus Noepaj tiemponpi carcan, jinallataj canka, Tataj Churin cutimojtenka. <sup>38</sup> Unu juicio ñaupajta, Noé boteman yaycunancama runacunaka miqhuchcarkancu, uyyachcarkancu, casarachcarkancutaj. <sup>39</sup> Mana suyaskancu rato unu juicio jamorkan, tucuytaj wañurarkancu. Jinallataj canka, Tataj Churin cutimojtenka. <sup>40</sup> Jakay p'unchaypeka iscay runacuna chajrapi cachcankacu: ujnenska okhariska canka, ujnintaj sakeska. <sup>41</sup> Iscay warmicuna cutachcankacu: ujnenska okhariska canka, ujnintaj sakeska.

<sup>42</sup> “Kancunaka rijch'achcaychis; imaraycuchus mana yachanquichischu ima rato Señorniyquichis cutimunanta. <sup>43</sup> Yachaychis cayta: Sichus wasiyoj yachanman ima horata suwa jamunanta chayka, mana puñuspa suyanman, nitaj wasinmanta suwachinmanchu. <sup>44</sup> Kancunapas waquichiska cachcaychis; imaraycuchus mana yuyaskayquichis rato Tataj Churenka jamonka.

### *Iscay mayordomocuna*

<sup>45</sup> “¿Pitaj fiel yuyayniyoj mayordomo canman? Chayman patronnin encargan, wasinpi cajcunaman miqhunata konanpaj. <sup>46</sup> Cusicuyniyoj canka cay mayordomo, patronnin ajinata ruwachcajta taripanka chayka. <sup>47</sup> Segurayquichis, cay jina mayordomotaka patronnin tucuy khapaj caynin khawajta churanka. <sup>48</sup> Sichus chay mayordomo mana allin canman, sonkonpitaj ninman: ‘Patronneyka manaraj chayamonkachu.’ <sup>49</sup> Chhicataj llanc'ajcunata kharita warmitapas makayta kallarinman, sinchitataj miqhunman, uyanman, machaycunmantaj chayka, <sup>50</sup> mana suyaska p'unchaypi ni yachaska horapi patronnenka chayamonka. <sup>51</sup> Chhicataj sinchita castiganka, mana creeyniyoj iscay uya runacunata jina. Chhicataj wakanka, nanaymantataj quiruncunata c'ariris nispa c'uturaconka.

## 25

*Chunca sipascunamanta ejemplo*

<sup>1</sup> “Diospaj gobiernonka chunca sipascunaman rijch'acun. Paycunaka mechero c'anchaynincuta okharispa, casaracoj noviota taripaj purerkancu. <sup>2</sup> Phichka paycunamanta mana yuyayniyoj carkancu, phichkacajtaj yuyayniyoj. <sup>3</sup> Mana yuyayniyojacunaka mechero c'anchaynincuta apaspa, mana wajpi aceiteta apacorkancuchu. <sup>4</sup> Yuyayniyojacunataj botellancupi mechero c'anchaynincupi ima aceiteta apacorkancu. <sup>5</sup> Novio mana uskhayta chayamojtin, tucuyincu puñuywan atipachicuspa puñuraporkancu. <sup>6</sup> Chaupi tutata wajach'acojta uyarkerkancu: ‘¡Novio jamuchcanña; llojsimuychis jap'ekaj!’ nispa. <sup>7</sup> Tucuynin sipascunataj jatarerkancu, mechero c'anchaynincuta waquichicunancupaj. <sup>8</sup> Phichka mana yuyayniyojacunataj phichka yuyayniyojacunaman nerkancu: ‘Uj chhican aceiteta koriwaycu, imaraycuchus c'anchayniycu wañupuchanña.’ <sup>9</sup> Yuyayniyoj sipascunataj contestarkancu: ‘Mana koyquichismanchu, nokaycupajpas kancunapajpas mana pisinapaj. Astawanpas vendejacunaman puriychis, kancunapaj ranticamuychis.’ <sup>10</sup> Jakay phichka sipascuna aceifeta ranticuchcanancucama, novioka chayamorkan. Waquichiska cajcunataj paywan casamientoman yaycorkancu, puncutataj wis'aycaporkan. <sup>11</sup> Chay pasaytataj mana yuyayniyoj sipascunaka chayamorkancu, puncutataj tacarkancu: ‘¡Señor, Señor, quichariwaycu!’ nispa. <sup>12</sup> Paytaj contestamorkan: ‘¡Mana rejsiyquichischu!’ nispa.

<sup>13</sup> Jesús nillarkantaj: “Kancunapas rijch'achcaychis, imaraycuchus mana yachanquichischu ni ima p'unchay ni ima hora cutimunayta.”

*Kolkemanta ejemplo*

<sup>14</sup> “Diospaj gobiernonka cayta ruwaj runaman rijch'acun. Chay runa waj nacionman puripunanpaj llanc'ajncunata wajaspa, kolkenta cuidanancupaj korkan. <sup>15</sup> Ujninman phichka waranka kolketa korkan, ujmantaj iscay warankata, ujcajmantaj warankata. Sapa ujman korkan atiskancuman jina. Chhicataj puriporkan. <sup>16</sup> Phichka waranka kolketa jap'ekajka negociota ruwaspa uj chay chhicatawan miracherkan. <sup>17</sup> Ajinallataj iscay waranka jap'ekajka iscay warankatawan miracherkan. <sup>18</sup> Uj waranka jap'ekajtaj jallp'ata jutc'uspa, patronninpaj kolkenta pacaycorkan.

<sup>19</sup> “Unaymanta cutimuspataj, patronnincoka paycunamanta cuentata mañarkan. <sup>20</sup> Ñaupajta phichka waranka kolketa jap'ekajka chayamorkan. Patronninman uj phichka warankatawan korkan nispa: ‘Señor, kan phichka warankata kowarkanqui; cay phichka warankatawan mirachini.’ <sup>21</sup> Patronnintaj payta nerkan: ‘May allin, sumaj fiel llanc'aj canqui. Uj chhicampi fiel caskayquiraycu, astawan achqhata koskayqui cuidanayquipaj. Yaycu, nokawan cusicuy.’ <sup>22</sup> Iscay waranka jap'ekajka chayamullarkantaj, nispa: ‘Señor, iscay warankata kowarkanqui; cay iscay warankatawan mirachini.’ <sup>23</sup> Patronnintaj nerkan: ‘May allin, sumaj fiel llanc'aj canqui. Uj chhicampi fiel caskayquiraycu, astawan achqhata koskayqui cuidanayquipaj. Yaycu, nokawan cusicuy.’

<sup>24</sup> “Uj waranka jap'ekajka patronninman chayamullarkantaj, nispa: ‘Señor, kanta rejsiyqui cumplichej caskayquita, mana tarpuskayquita ajthapej, mana t'acaskayquita okharej. <sup>25</sup> Chayraycu manchacorkani, purispataj jallp'api kolkeyquita pacaycuni. Cayka, kanpaj cajta jap'ekapuy.’



<sup>26</sup> Patronnintaj contestarkan: ‘Sajra kella canqui. Yachanqui mana tarpuskayta ajthapej caskayta, mana t'acaskayta okharejtaj. <sup>27</sup> Jina cajteyka bancoman churanayqui carkan, cutimuspa kolkeyta miraynintawan orkhocapunaypaj.’ <sup>28</sup> Chaypi cajcunamantaj nerkan: ‘Chay waranka kolketa kechuychis; chunca waranka kolkeyojman koychis. <sup>29</sup> Pipajchari can, chaymanka astawanraj koska canka puchojpajwan cananpaj; mana canjniyojmantari uj chhican cajninpas kechuska canka. <sup>30</sup> Chay mana sirvej llanc'ajtataj jawaman wijch'uychis tutayajman; chaypi wakaspa nanaymanta quiruncunata c'ariris nispa c'uturaconka.’

### *Nacioncunata juchachan*

<sup>31</sup> “Tataj Churin sinchi c'anchaywan atiyinpiwan jamonka. Tucuy angelnincuna paywan cachcajtincu, sumaj glorioso trononpi tiyayconka. <sup>32</sup> Tucuy nacioncunamanta runacunaka paypaj ñaupakenpi tantaconkacu. Paytaj ujcunata ujcunamanta ajllaspa, t'ipekanka, imaynatachus michejka ovejacunata cabracunamanta t'ipekan. <sup>33</sup> Ovejacunata pañannejman churanka, cabracunataj llok'ennejman. <sup>34</sup> Pañannejpi cajcunata Rey Churi nenka: ‘Kancuna jamuychis, Tataypaj bendiciskancuna. Diospaj gobiernonman yaucuychis, cay pachata ruwaskanmantapacha kancunapaj waquichiskanman. <sup>35</sup> Yarekaska cajtiy, miqhuchiwaranquichis; unumanta ch'aquiska cajtiy, uyjachiwaranquichis; waj llajtayoj runa jina purejtiy, korpachawarkanquichis. <sup>36</sup> P'achay tucucojtin, kancuna kowarkanquichis; onkoska cajtiy, watucuwaranquichis; carcelpi cajtiy, jamorkanquichis khawariwaj.’ <sup>37</sup> Justocunataj taponkacu: ‘Señor, ¿jayc'ajtaj yarekaskata ricorkayquichis, korkayquichistaj miqhunata? chayri ¿jayc'ajtaj ricorkayquichis unumanta ch'aquiska, korkayquichistaj unu ujjanata? <sup>38</sup> ¿Jayc'ajtaj waj llajtayoj runata jina ricorkayquichis, korpacharkayquichistaj? ¿Jayc'ajtaj mana p'achayojta ricorkayquichis, korkayquichistaj? <sup>39</sup> ¿Jayc'ajtaj onkoskata ricorkayquichis, chayri carcelpi cajtiyquipas, jamorkaycutaj khawarej?’ <sup>40</sup> Rey Churitaj contestanka: ‘Segurayquichis, tucuy ima ruwaskayquichis ujnin humilde hermanoycunapaj ruwaspaka, noka quiquiypaj ruwarkanquichis.’

<sup>41</sup> “Chaymantataj llok'ennejpi cajcunata Rey Churi nenka: ‘Nokamanta ithiricuychis, maldiciskacuna. Puriy chis wiñay lauraj nina infiernoman, supaypaj angelnincunapajpiwan waquichiska cajman. <sup>42</sup> Yarekaska cajtiy, kancuna mana miqhuchiwaranquichis; unumanta ch'aquiska cajtiy, mana unuta kowarkanquichis. <sup>43</sup> Waj llajtayoj runa jina purejtiy, mana korpachawarkanquichis. P'achay tucucojtin, mana kowarkanquichis; onkoska carcelpitaj cajtiy, mana waturiwaranquichis.’ <sup>44</sup> Chhicataj paycuna taponkacu: ‘Señor, ¿jayc'ajtaj ricorkayquichis, yarekaskata, unumanta ch'aquiskata, waj llajtayoj runata jina, mana p'achayojta, onkoskata, chayri carcelpi cajta manataj yanaparkayquichis?’ <sup>45</sup> Rey Churitaj contestanka: ‘Segurayquichis, ujnin humilde runacunapaj tucuy imata mana ruwanquichis chayka, noka-pajpas manallataj ruwarkanquichis.’ <sup>46</sup> Chaycunataj wiñay castigoman puriponkacu, justocunataj wiñay causayman.”

## 26

### *Jesusta wañuchinacupaj rimanacuncu*

<sup>1</sup> Tucuy chayta niy pasayta, Jesús discipuloncunaman nerkan:



2—Kancunaka yachanquichis iscay p'unchaymanta Pascua cananta. Tataj Churinta entregankacu chacatanancupaj.

3 Jakay tiempopi sacerdotecunapaj jefencuna, llajtapaj jefencunapiwan curaj sacerdote Caifaspaj wasinpi tantacorkancu. 4 Rimanacorkancu ima engañowanpas Jesusta jap'ispa wañuchinancupaj. 5 Nerkancutaj:

—Ama fiesta ratoka, runacuna mana pitucunancupaj.

### *Jesús Betaniapi*

6 Jesús Betaniapi cachcarkan, lepra onkoskamanta alliyaj Simonpaj wasinpi. 7 Chaypitaj uj warmi chimpaycorkan, alabastro niska rumi fras-copi junt'ata sinchi valorniyoj sumaj k'apayniyoj perfumeta apamuspa. Jesús miqhunanpaj cachcajtin, payka perfumewan Jesuspaj umanman jich'aycorkan. 8 Discipuloncunataj chayta ricuspa, phiñacorkancu, paycunapurataj ninacorkancu:

—¿Imaraycutaj cay jina precioyoj perfumeta usuchichcan? 9 Achqha kolkepi vendimunman carcan pobrecunata yanapanapaj.

10 Jesús chayta uyarispa, paycunata nerkan:

—¿Imaraycutaj cay warmita thutupayanquichis? Nokapaj cay ruwaskanka allin. 11 Pobrecunaka kancunawanpuni cachcancu; nokaka mana tucuy tiempochu kancunawan casaj. 12 Cay warmeka perfumewan cuerpoyta jawispa, waquichiwan p'ampaska canaypaj. 13 Segurayquichis, mayllapipas tucuy cay pachapi evangeliota willarajtincu, willacullankataj cay warmipaj ruwaskanka, paymanta yuyarinancupaj.

### *Judas Jesusta vendiyacun*

14 Chunca iscayniyojmanta ujnin discípulo Judas Iscariote sutiyoj carcan. Paytaj purispa, sacerdotecunapaj jefencunata tariparkan. 15 Paycunaman nerkan:

—¿Jayc'a kolketataj kowanquichisman, kancunaman Jesusta entreganaypaj?

Paycunataj preciota churarkancu, quimsa chunca kolketa. 16 Chhicamantapacha Judaska masc'arkan imaynata paycunaman Jesusta entregananpaj.

### *Jesús discipuloncunawan cenan*

17 Pascua fiesta kallarina p'unchaypi, mana lewadurayoj t'anta miqhuna p'unchay, discipuloncuna Jesusman chimpaycuspa taporkancu:

—¿Maypitaj Pascua cenata waquichinaycuta munanqui?

18 Paytaj contestarkan:

—Puriyichis llajtaman, uj runapaj wasinman, niychistaj: 'Yachachej nin: Horay kayllachamunña; wasiyquita purisaj discipuloycunawan Pascuata ruwaj.'

19 Discipulocunataj Jesuspaj mandacuskanman jina ruwarkancu. Pascua cenata waquicherkancu.

20 Ch'isiyaycutataj Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunawan miqhoj tiyaycorkan. 21 Miqhuchcaspataj paycunata nerkan:

—Segurayquichis, ujnin kancunamanta vendiyuwanka.

22 Paycunataj sinchita llaquicorkancu. Uj ujcunataj tapunacuyta kallarkerkancu:

—Señor, ¿nokachu caymanri? —nispa.

23 Jesustaj paycunata contestarkan:

—Pichus nokawan cusca uj platopi t'antata chapuspa miqhuchcan, chay vendiyucuwanka. <sup>24</sup> Tataj Churenka pasachcan paymanta escribiskaman jina. ¡Ay, jakay vendiyucojka! Allin canman carcan pay mana nacinanka.

<sup>25</sup> Chhicari vendiycoj Judas Jesusta taporkan: —Yachachej, ¿nokachu caymanri?

Jesustaj contestarkan:

—Ari, kan ninquiña.

<sup>26</sup> Miqhuchcajtincuraj, Jesús maquincunawan t'antata jap'ispa, Diosman graciasta korkan. T'antata partispataj paycunaman jaywarkan:

—Miqhuychis, cayka cuerpoymi —nispa.

<sup>27</sup> Vasota jap'ispataj Diosman graciasta kospa, paycunaman jaywarkan, nispa:

—Tucuyiniyquichis cay vasomanta ujjaychis. <sup>28</sup> Cayka yawarniyami achqha runapaj juchancunata perdonanapaj jich'aska, caywan Diospaj mosoj compromison seguraska canka. <sup>29</sup> Niyquichis, manaña vinota ujjasajchu, jakay p'unchaypi Diospaj gobiernonpi kancunawan mosoj vinota ujjanaycama.

### *Jesús Pedro negananta willan*

<sup>30</sup> Himnota taquiy pasayta Olivos lomaman puriporkancu. <sup>31</sup> Jesús paycunata nerkan:

—Tucuy kancuna cunan tuta sakerpayawanquichis. Jinata nin Escriturapi: 'Michejta wañuchisaj, ovejacunataj t'acaraska cancacu.' <sup>32</sup> Causariskay pasaymanta, kancunamantapas ñaupajta Galileaman purisaj.

<sup>33</sup> Pedro Jesusman nerkan:

—Tucuyinincu sakerpayasunquichisman chaypas, nokacajka manapuni.

<sup>34</sup> Jesús Pedroman nerkan:

—Segurayqui, cunan tutupacha, manaraj gallo iscay cutita wajach'acuchcajtin, kan quimsa cutita negawanqui.

<sup>35</sup> Pedro nillarkantaj:

—Kanwan cusca wañunay cajtinpas, mana negaskayquichu.

Jinallatataj tucuyinincu nerkan.

### *Jesús Getsemanipi*

<sup>36</sup> Jesús Getsemaní niska huertoman chayaspa, discipuloncunaman nerkan:

—Caypi tiyachcaychis oracionta ruwamunaycama.

<sup>37</sup> Pedrotta, Santiagota, Juantawan pusarkan. Jesustaj sinchita llaquicuyta kallarerkan. <sup>38</sup> Paycunataj nerkan:

—Sinchí llaquiska cachcani wañunaycama. Caypi suyawaychis, rijch'achcaychistaj.

<sup>39</sup> Ñaupajman purispataj konkoriycorkan. Mat'in pampaman tupanan-cama c'uñuycuspa oracionpi mañacorkan: "Tatáy, aticunman chayka, libraway ñac'arinay ama chayamunanpaj. Amataj nokapaj munayniychu cachun, manachayri kanpaj munayniyqui ruwacuchun."

<sup>40</sup> Cutimuspataj discipuloncunata puñurachajta tariparkan. Pedrotta nerkan:

—Simón, ¿puñuchcanquichu? ¿Manachu uj horallatapas rijch'ayta atinqui?

<sup>41</sup> Rijch'aychis, oracionta ruwaychis, ama tentacionman urmanayquichispaj. Allin cajta ruwayta munachcanquichis, chaywanpas mana callpayojchu canquichis.

<sup>42</sup> Ujtawan purispa, oracionpi mañacorkan: “Tatáy, ñac'arinaypuni cajtenka, kanpaj munayniyqui ruwaska cachun” nispa.

<sup>43</sup> Cutimuspataj, discipuloncunata puñurachcajta tariparkan. Puñuyta mana aguantayta aterkancuchu. <sup>44</sup> Paycunata sakespa, puriporkan. Quimsacaj cuti quiquillantataj mañacorkan. <sup>45</sup> Chaymanta cutimuspataj, discipuloncunaman nerkan:

—¿Puñuchcanquichisrajchu? ¿Samachcanquichisrajchu? ¡Chayllaña cachun! Hora chayamunña Tataj Churin juchasapa runacunaman entregaska cananpaj. <sup>46</sup> ¡Jatariychis, jacuchis! Nokata vendiyucuwajka jamuchcanña.

### *Jesusta jap'incu*

<sup>47</sup> Jesús parlachcajtillanraj, Judas chayamorkan, ujnin chunca iscayniyoj discipuloncunamanta. Paywantaj achqha runa espadacunayoj c'aspicunayoj jamorkancu, Jesusta jap'inancupaj. Paycuna jamorkancu, sacerdotecunapaj jefencuna llajtapaj jefencunapajpiwan cachamuskan. <sup>48</sup> Jesusta vendiycoj Judas yachachiska imaynata ricuycuchinanpaj: “Maykentachus noka much'aycusaj, chay canka. Payta jap'inquichis” nispa. <sup>49</sup> Jesusta chimpaycuspa, nerkan:

—¡Imaynalla, Yachachejny!

Much'aycorkantaj. <sup>50</sup> Jesustaj payman nerkan:

—Amigo, imachus ruwanayquita ruway.

Judaswan jamojcunataj chimpaycuspa, Jesusta jap'erkancu apanancupaj.

<sup>51</sup> Jesuswan cajcunamanta ujnin espadanta orkhospa, curaj sacerdotej yuwaskanpaj ninrinta cuchokarkan. <sup>52</sup> Jesús payta nerkan:

—Espadayquita wakaychay. Espadata okharejcunaka espadallowantaj wañuchiska cancacu. <sup>53</sup> ¿Manachu yachanqui, Tataymantachus yanapanawanta mañacuymán chayka, payka cunanpacha chunca iscayniyoj tropa angelnincunata cachamuwanman? <sup>54</sup> Ajina cajtinri, ¿imaynatataj Escriturapaj niskan junt'acunman?

<sup>55</sup> Chhicapacha Jesús runacunata taporkan:

—¿Imaraycutaj espadacunawan c'aspicunawan nokata jap'ej jamunquichis, uj suwapas cayman jinari? Sapa p'unchay templopi yachachispa, kancunawan cusca cachcarkani, jayc'ajpas jap'iwarkanquichischu. <sup>56</sup> Tucuy caycunaka pasan profetacunapaj Escriturapi niskancu junt'acunanpaj.

Chhicapacha discipuloncuna Jesusta sakerpayaspa, tucuyincu escapacorkancu.

### *Jesús Athun Asambleapaj ñaupakenpi*

<sup>57</sup> Jesusta presochaspa, curaj sacerdote Caifaspaj wasinman pusarkancu, chaypitaj tantaska cachcarkancu curaj sacerdote, leymanata yachachejcuna, llajtapaj jefencunapiwan. <sup>58</sup> Pedrotaj Jesusta carullamanta katispa, curaj sacerdotepaj wasi pationcana yacorkan. Chaypi templo guardiajcunawan tiyaycorkan, imachus pasananta suyaspa.

<sup>59</sup> Athun Asambleapi sacerdotecunapaj jefencuna waj jefencunapiwan tantacuspá, Jesús contra llulla willajcunata masc'achcarkancu payta wañuchinancupaj. <sup>60</sup> Achqha llulla willajcuna Jesús contra parlarkancu; chaywanpas mana ima juchatapas wañuchinancupaj tarerkancuchu. Khepataña iscay llulla willajcuna jamorkancu. <sup>61</sup> Nerkancutaj:

—Cay runaka nerkan: ‘Diospaj templonta urmachisaj, quimsa p'unchaymantataj sayarichisaj’ nispa.

<sup>62</sup> Curaj sacerdotetaj sayarispa, Jesusman nerkan:

—¿Manachu imatapas contestanqui? ¿Imataj cay kan contra nichcaskancu?

<sup>63</sup> Jesustaj ch'inlla carkan. Curaj sacerdotetaj payman nerkan:

—Causachcaj Diospaj sutinpi mandayqui, niwaycu: ¿Kanchu Cristo, Diospaj Churin canqui?

<sup>64</sup> Jesustaj contestarkan:

—Kan chayta ninqui. Niyquichis, Tataj Churinta ricunquichis tucuy atinyiyoj Diospaj paña lardonpi tiyachcajta, janaj pacha phuyucunapi jamuchcajta.

<sup>65</sup> Curaj sacerdotetaj phiñacuskanta ricuchinanpaj p'achancunata lliq'irpayaspa, nerkan:

—¡Cay runapaj parlaskanka Diosta phiñachin! ¿Imapajñataj astawan willajcunata munanchisri? Kancuna Dios contra parlaskanta uyarinquichisña.

<sup>66</sup> ¿Ima ninquichistaj?

Paycunataj contestarkancu:

—¡Juchayojpuni, wañuchun! —nispa.

<sup>67</sup> Chaymanta Jesuspaj uyanpi thutkatarkancu, c'uparkancutaj. Ujcunataj uyapi makarkancu. <sup>68</sup> Nerkancutaj:

—Kan Cristo caspaka, niwaycu pi makaskasunquita.

### *Pedro Jesusta negan*

<sup>69</sup> Pedro chay wasi patiopi tiyachcajtin, uj uywaska sipas chimpaycuspa, nerkan:

—Kapas Galilea llajtayoj Jesuswan purejllataj canqui.

<sup>70</sup> Pedro tucuyincupaj ñaupakenpi negacorkan:

—Mana rejsinichu, nitaj yachanichu imatachus niwaskayquita.

<sup>71</sup> Puncunejman puripojtin, waj uywaska sipas ricuspa ujcunaman nerkan:

—Caypas Nazaret llajtayoj Jesuswan purej.

<sup>72</sup> Pedrotaj ujtawan negacorkan, juramentowan:

—Chay runata mana rejsinichu —nispa.

<sup>73</sup> Uj ratomantataj chaypi cajcuna chimpaycorkancu, Pedromantaj nerkancu:

—Cierito, kanka paycunamanta ujnin canqui. Parlaskayquipas paycunaman rijch'acun.

<sup>74</sup> Pedrotaj juramento ruwayta kallarerkan maldiciytawan nispa:

—¡Manapuni rejsinichu chay runataka!

Chay ratopacha galloka wajach'acorkan. <sup>75</sup> Pedrotaj chayta uyarijsa Jesuspaj niskanta yuyaricorkan: “Manaraj gallo iscay cutita wajach'acuchcajtin, kanka quimsa cutitaña negawanqui.” Pedrotaj chaymanta llojsipuspa, sonko nanaywan unu parayta wakaycorkan.

## 27

### *Jesusta Pilatoman pusancu*

<sup>1</sup> Pakariyamuyta, sacerdotecunapaj tucuy jefencuna llajtapaj jefencunapiwan rimanacorkancu Jesusta wañuchinapaj. <sup>2</sup> Jesusta wataskata apaspa, Roma gobernaj Pilatoman entregarkancu.

### *Judas paj wañuynin*

<sup>3</sup> Vendiyoj Judas, Jesusta wañunanpaj juchachaskancuta ricuspa, sonkanta nanachicuspa, quimsa chunca kolketa cutichiporkan sacerdotecunapaj jefencunaman llajtapaj jefencunamanpiwan.

<sup>4</sup> Nerkantaj:

—Juchallicuni mana juchayoj runata kancunaman entregaspa wañuchichinayquichispaj.

Paycunataj contestarkancu:

—Chay, ¿imataj nokaycuman importawancu? ¡Chayka kanpaj juchayqui!

<sup>5</sup> Judastaj templo uqhuman kolketa chhokaspa puriporkan, sipicamorkantaj.

<sup>6</sup> Sacerdotecunapaj jefencunataj chay kolketa okharispa, nerkancu:

—Cay kolkeka yawarwan khellichaska, mana atichuwanchu ofrenda kolkewan cusca wakaychaytaka.

<sup>7</sup> Chhicataj rimanacorkancu, chay kolkewan T'uru Manca Ruwajpaj Jallp'an niskata rantinacupaj, waj llajtayojcunata p'amanacupaj.

<sup>8</sup> Chayraycu chay lugarka cunan p'unchaycama Yawar Jallp'a sutiyoj capun. <sup>9</sup> Ajinata junt'acorkan profeta Jeremiaspaj niskan: “Quimsa chunca kolketa jap'erkancu, Israel runacunapaj precio churaskancuta. <sup>10</sup> Chay kolkewantaj T'uru Manca Ruwajpaj Jallp'anta ranterkancu, Señor Diospaj mandawaskanman jina.”

### *Jesús Pilatopaj ñaupakenpi*

<sup>11</sup> Jesusta gobernaj Pilatopaj ñaupakenman pusarkancu. Pilatotaj taporkan:

—¿Kanchu judiocunapaj Reynin canqui? Jesustaj contestarkan:

—Kan chayta ninqui.

<sup>12</sup> Sacerdotecunapaj jefencuna llajtapaj jefencunapiwan juchachachcajtincu, Jesuska mana imatapas contestarkanchu. <sup>13</sup> Chayraycu Pilato tapullarkantaj:

—¿Manachu uyarinqui kan contra tucuy ima nichcaskancuta? <sup>14</sup> Jesustaj ni uj palabrallatapas contestarkanchu, chayraycutaj Pilato sinchita muspharkan.

### *Jesús juchachaska wañuchinapaj*

<sup>15</sup> Sapa Pascua fiestapi gobernajka uj presota cacharej carcan runacunapaj ajllaskanman jina. <sup>16</sup> Chay tiempopi tucuy runacunapaj rejsiskan Barrabás sutiyoj preso cachcarcan. <sup>17</sup> Runacuna tantaska cachcajtincu, Pilato taporkan:

—¿Pitataj cacharinayta munanquichis, Barrabastachu icha Cristo niska Jesustachu?

<sup>18</sup> Chayta nerkan, envidiallamanta Jesusta entregaskancuta yachaspa.

<sup>19</sup> Pilato juzgana sillapi tiyachcajtin, warmin cachamorkan willajta: “Ama imatapas ruwaychu chay justo runataka, imaraycuchus kayna ch'isi moskoynipi sinchita ñac'arini paypaj causanraycu.”

<sup>20</sup> Sacerdotecunapaj jefencuna llajtapaj jefencunapiwan runacunata yachaycucherkancu mañanacupaj Barrabasta cachariska cananpaj, Jesustataj wañuchiska cananpaj. <sup>21</sup> Pilato ujtawan taporkan:

—¿Maykentataj cacharinayta munanquichis?

Paycunataj contestarkancu:

—¡Barrabasta! —nispa.

<sup>22</sup> Pilatotaj paycunata taporkan:

—¿Imanasajtaj cay Cristo niska Jesuswanri?

Tucuy nincu wajach'acorkancu:

—¡Chacataska cachun! —nispa.

<sup>23</sup> Pilato paycunata nillarkantaj:

—¿Ima mana allintataj ruwan?

Paycunataj sinchita wajach'acorkancu:

—¡Chacataska cachun! —nispa.

<sup>24</sup> Pilato mana ima ruwayta atejtin, runacuna astawan astawan ch'ajwarachcarkancu. Chayraycu Pilato unuta apachicamuspa, tucuytaj ñaupakenpi maquincunata majchicorkan, nispa:

—Cay runa wañunanmantaka mana noka juchayojchu cani, kancuna juchayoj canquichis.

<sup>25</sup> Tucuy runacuna contestarkancu:

—¡Wañuskan nokaycupaj wawaycupajpiwan juchaycu cachun!

<sup>26</sup> Chhicataj Pilato Barrabasta cachariporkan; Jesustataj sinchita bajtachispa, chacatanacupaj entregaporkan.

<sup>27</sup> Gobernajtaj soldadoncuna Jesusta aparkancu palacio gobierno wasiman. Chaypi tucuy soldadocuna tantacorkanu. <sup>28</sup> P'achanta orkhospa, uj morado katanata churaycorkancu. <sup>29</sup> Umanmantaj qhichcacunamanta ruwaska coronata churaycorkancu, paña maquinmantaj uj vara bastonta. Chaypacha ñaupakenpi konkoricycusa burlacorkancu, nerkancutaj:

—¡Judiocunapaj Reynin causachun! —nispa.

<sup>30</sup> Payta thutkatarkancu, caskan vara bastonwantaj umapi c'uparkancu.

<sup>31</sup> Paymanta burlacuy pasayta, morado katanata orkhopuspa, quiquin p'achanta churaporkancu. Apaporkancutaj chacataska cananpaj.

### *Jesús chacataska*

<sup>32</sup> Chaymanta llojsipuspa, Cirene llajtayoj Simón sutiyoj runawan tuparkancu; obligarkancutaj Jesuspaj cruzninta apananpaj.

<sup>33</sup> Gólgota sutiyoj juch'uy loma pataman chayarkancu. (Gólgota niyta munan: “Calavera Lugar.”) <sup>34</sup> Chaypitaj jayakewan chhajruskata c'allcu vinota Jesusman uyjacherkancu. Jesustaj malliycuspa, mana ujyayta murkanchu.

<sup>35</sup> Chacataycuspañataj, soldadocuna sortearkancu Jesuspaj p'achanta partinacunacupaj. <sup>36</sup> Chhicataj chaypi tiyaycuspa khawachcarkancu. <sup>37</sup> Cruzpi, Jesuspaj uman patapi uj letrero escribiskata churarkancu: “Cayka Jesús, judiocunapaj Reynin” nispa.

<sup>38</sup> Jesuswan cusca iscay suwacunata chacatallarkancutaj, ujninta pañannejpi ujnintataj llok'ennejpi. <sup>39</sup> Chayninta pasajcuna umancuta maywispa, insultarkancu. <sup>40</sup> Nerkancutaj:

—¡Kan, Diospaj templonta urmachispa quimsa p'unchaypi ruwarkoj, cunanka kan quiquiyqui salvacuy! ¡Diospaj Churin canqui chayka, chay cruzmanta urakay!

<sup>41</sup> Ajinallataj sacerdotecunapaj jefencuna, leymanta yachachejcuna, llajtaj jefencunapiwan nerkancu:

<sup>42</sup> —Wajcunata salvarkan, pay quiquintaj mana salvacuyta atinchu. Israelpaj Reynin chayka, cunanpacha cruzmanta urakamuchun, paypitaj creesunchis. <sup>43</sup> Diosman atenicorkan. Cunanka Dios munacun chayka, cacharichun ari. ‘Diospaj Churin caní’ niwarkanchis.

<sup>44</sup> Jinallataj Jesuswan cusca chacataska suwacunas insultarkancu.

### *Jesuspaj wañuskan*

<sup>45</sup> Chaupi p'unchaymanta chaupi tardecama tucuy cay pacha tutayacorkan. <sup>46</sup> Chaupi tardetataj, Jesús callpawan wajach'acuspa nerkan: “Elí, Elí, ¿lema sabactani?” (Chaytaj niyta munan: “Diosnáy, Diosnáy, ¿imaraycutaj sakerpariwanquiri?”)

<sup>47</sup> Waquin chaypi cajcuna uyarispa, nerkancu:

—¡Uyariychis, Eliasta wajachcan!

<sup>48</sup> Chaypacha ujnin runa phawaspa, vinagreman esponjata chaporkan. C'aspiman churaycuspataj, korkan ch'umuycunanpaj. <sup>49</sup> Waquincunataj nerkanu:

—Dejallay. Ricusunchis, ichapas Elías jamuspa salvanka.

<sup>50</sup> Jesustaj callpawan wajach'acuspa, wañuporkan. <sup>51</sup> Chaypacha templopi cortina iscayman lliq'icorkan, janajmanta urayman. Cay pacha qharcaterkan, kakacunataj partiracorkancu. <sup>52</sup> Sepulturacunapas quicharacorkancu. Diospi achqha creejcuna wañuskamanta causarimorkancu. <sup>53</sup> Paycunataj sepulturancunamanta llojsiramorkancu. Jesuspaj causarimuskan pasayta, Jerusalén santo llajtaman yaycorkancu. Chaypitaj achqha runacuna ricorkancu.

<sup>54</sup> Capitán romano paywan cajcunapiwan Jesusta khawachcaspa, ricorkancu jallp'a qharcatejta, tucuy ima pasachcaskantawan. Sinchi manchariskataj nerkanu:

—¡Ciertopuni cay runaka Diospaj Churin!

<sup>55</sup> Chaypitaj achqha warmicuna cachcarkancu carullamanta khawaspa. Paycunaka Galileamantapacha jamorkancu Jesusta yanapaspa. <sup>56</sup> Paycuna uqhupitaj carkan María Magdalena, Santiagopaj Josepajpiwan maman María, Zebedeoj churincunapaj mamancupiwán.

### *Jesusta p'ampancu*

<sup>57</sup> Ch'isiyaycuchajtinña, uj khapaj runa, Arimatea llajtayoj José jamorkan, creyentellataj Jesupi. <sup>58</sup> Pilatoman jamuspa, Jesuspaj cuerponta mañarkan. Pilatotaj mandarkan konancupaj. <sup>59</sup> Josetaj uj limpio fino sabanawan Jesuspaj cuerponta p'istuycorkan. <sup>60</sup> Churaycorkantaj kaka jutc'uska mosoj sepulturapi. Puncunta athun rumiwan tapaycuspataj, puriporkan. <sup>61</sup> Sepulturapaj ñaupakenpitaj María Magdalena waj Mariapiwan tiyachcarkancu.

### *Sepulturata cuidajcuna*

<sup>62</sup> K'ayantin, samana p'unchaypi, sacerdotecunapaj jefencuna fariseocunapiwan Pilatoman purerkanu. <sup>63</sup> Nerkanucataj:

—Señor, yuyariycu chay llulla runa causachcasparaj niskanta: 'Quimsa p'unchaymanta causerisaj' nispa. <sup>64</sup> Chayraycu manday ari, quimsa p'unchaycama sepulturata allinta cuidanancupaj, discipuloncuna ama jamuspa ayata suwanancupaj. Chaymantataj nincuman: 'Wañuskamanta causerimun' nispa. Chay llullaka ñaupaj llullacusanmanta nejtinpas astawan mana allinchu canman.

<sup>65</sup> Pilatotaj paycunata nerkan:

—Chay, cuidaj soldadocuna can. Puriychis, atiskayquichisman jina sepulturata seguramuychis.

<sup>66</sup> Paycunataj purispa, sepulturata allinta seguraycorkancu. Tapaska rumita sellocuspa, soldadocunata sakerkancu cuidachajta.

## 28

### *Jesuspaj causeriskan*

<sup>1</sup> Samana p'unchay pasajtin, semana kallariy p'unchay sut'iyamuyta, María Magdalena, waj Mariapiwan purerkanu sepultura khawaj. <sup>2</sup> Señorpaj angelnin janaj pachamanta uraycamuskanraycu, jallp'a sinchita qharcaterkan. Angeltaj sepulturaman chimpaycuspa, tapaska rumita tijrarpayarkan, chay patapitaj tiyaycorkan. <sup>3</sup> Angel rayopaj c'anchaynin jina

carkan, p'achantaj rit'i jina yuraj. <sup>4</sup> Soldadocunataj chayta ricuspa, mancharicuymanta qharcaterkancu. Wañuska jina wijch'ucorkancu. <sup>5</sup> Angel warmicunaman nerkan:

—Ama manchacuychischu. Yachani Jesusta masc'achcaskayquichista, chacataska carkan chayta. <sup>6</sup> Mana caypichu, niskanman jina causaripunña. Jamuychis, khawaycuychis maypichu Señor churaska carkan chayta. <sup>7</sup> Puriychis, cunanpacha discipuloncunaman willamuychis: 'Causarimpunña, ñaupakeyquichista Galileaman purenka. Chaypi ricunquichis.' Chayta noka kancunaman ninay carkan.

<sup>8</sup> Warmicunataj sepulturamanta puriporkancu, manchariska cusiskataj. Phawarkancu discipuloncunaman willaj. <sup>9</sup> Jina purichajtincu, Jesús paycunaman riqhurispa, saludarkan. Paycunataj chimpaycuspa, Jesusta adorarkancu chaquincunata mark'aycuspa. <sup>10</sup> Jesustaj paycunaman nerkan:

—Ama manchacuychischu. Puriychis, waukeycunaman willamuychis: 'Galileaman purichuncu, chaypi ricuwankacu.'

### *Soldadocuna willacuncu*

<sup>11</sup> Warmicuna purichajtillancuraj, sepulturata cuidaj waquin soldadocuna llajtaman purispa, sacerdotecunapaj jefecunaman willamorkancu tucuy cay pasaskanta. <sup>12</sup> Chay jefecunataj waj jefecunawan parlay purerkancu rimanacunancupaj. Soldadocunamantaj achqha kolketa korkancu.

<sup>13</sup> Nerkancutaj:

—Kancunaka niychis: 'Discipuloncuna tutapi jamuspa, Jesuspaj cuerponta suwancu puñuchcanaycucama' nispa. <sup>14</sup> Gobernaj chayta yachajtenka, nokaycu paywan parlasajcu mana imananasunquichispaj.

<sup>15</sup> Soldadocunataj kolketa jap'ekaytawan yachachiskancunaman jina parlarkancu. Chay niskancoka cunan p'unchaycama judiocuna uqhupi willacun.

### *Jesús discipuloncunata cachan*

<sup>16</sup> Chunca ujniyoj discipuloncuna Galileaman purerkancu, Jesuspaj niskan lomaman. <sup>17</sup> Jesusta ricuytawan adorarkancu, waquincunataj is-cayrayarkancu chaywanpas. <sup>18</sup> Jesús paycunaman chimpaycuspa nerkan:

—Dios tucuy atiyta kowan janaj pachapi cay pachapipas. <sup>19</sup> Chayraycu tucuy nacioncunapi caj runacunaman puriychis. Willamuychis discipulocuna canancupaj, Dios Tata, Dios Churí, Dios Santo Espiritupaj sutinpi bautizaspa. <sup>20</sup> Kancunaman tucuy mandaskayta casucuyta yachachimuychis. Nokataj tuta p'unchay kancunawan cachcani cay pacha tucucunancama. Ajina cachun.



## SAN MARCOS Sumaj Evangeliota Willan

### *Juan Bautista ch'usaj lugarpi willan*

<sup>1</sup> Diospaj Churin Jesucristomanta sumaj evangelio cay jinata kallarin.

<sup>2</sup> Diospaj profetan Isaías escriberkan Dios Churinta cachamunanmanta: “Kanmanta ñaupajta willajniyta cachamuni, runacunapaj sonkanta waquichinanpaj ñanta jina.

<sup>3</sup> Ch'usaj lugarpi uj runa alto vozwan willaconka: ‘Señor jamuchcan. Sonkoyquichista waquichiychis recto ñanta jina.’”

<sup>4</sup> Ajinata Juanka ch'usaj lugarpi bautizachcaspa willararkan: “Diosman cutiricuspa bautizachicuychis, juchayquichiscunata Dios perdonanpaj” nispa. <sup>5</sup> Judeapi caj tucuy provinciamanta Jerusalén llajtamantapas achqha runacuna uyarej jamuchcarkancu. Juan juchancu willacojcnata bautizarkan Jordán mayupi.

<sup>6</sup> Juanpaj p'achantaj camello millmamanta carkan, karamanta cintur-onwan chumpiycuska, miqhunantaj langosta niska athun t'inticuna t'aja misq'ipiwan. <sup>7</sup> Pay willarkan: “Khepayta jamuchcan nokamanta astawan atiyniyoj. Paypaj ñaupakenpi ni imapaschu cani, abarcanta pascaranallay-pajpas. <sup>8</sup> Nokaka unullawan bautizachcayquichis. Paycajtaj Santo Espirituwan bautizasunquichis” nispa.

### *Juan Jesusta bautizan*

<sup>9</sup> Chay p'unchaycunapi Jesús Galileapi caj Nazaret llajtamanta llojserkan. Juantaj payta bautizarkan Jordán mayupi. <sup>10</sup> Unumanta llojsiytawan, Jesús ricorkan janaj pacha quicharacuchcajta, Santo Espiritutataj paloma jina uraycamuchcajta. <sup>11</sup> Diospaj voznin janaj pachamanta nimorkan: “Kan munaska Chureyka canqui, nokapaj ajllaskay.”

### *Jesús pruebata pasan*

<sup>12</sup> Chay pasayta Santo Espiritu Jesusta ch'usaj lugarman pusarkan. <sup>13</sup> Chaypi cachcarkan sajra animalcunawan tawa chunca p'unchayta. Supay Satanás tucuy imata ruwachcarkan Jesusta juchallichinanpaj, nitaj aterkanchu. Diospaj angelnincunataj Jesusta sirverkancu.

### *Jesús Galilea provinciapi willaran*

<sup>14</sup> Juan Bautistata carcelaycojtincu, Jesús Galilea provinciaman purerkan Diospaj evangelionta willananpaj. <sup>15</sup> Nerkantaj: “Diospaj gobiernon kayllallapiña. Cunan Diospaj ajllaskan tiempo chayamunña. Chayraycu juchayquichiscunata sakespa Diosman cutiricuychis, paypaj evangelionta creeychis” nispa.

### *Jesús tawa discipuloncunata wajan*

<sup>16</sup> Jesús Galilea kocha cantonta purichcaspa, Simonta paypaj wauken Andrestawan ricorkan. Paycunaka challwa jap'inancupaj llicata kochaman cachaycuchcarkancu, imaraycuchus challwiru carkancu. <sup>17</sup> Jesustaj paycunata nerkan:

—Nokawan puriyichis, nokataj runacunata Diosman pusamojta ruwaskayquichis, imaynatachus challwata jap'ej cachcanquichis jinata.

<sup>18</sup> Chhicapacha llicancuta sakerpayaspa, Jesuswan puriporkancu.

<sup>19</sup> Uj chhicallantaraj ñauparispa, Jesús Zebedeopaj churincunata, Santiagota wauken Juantawan ricarkan. Botepi llicancuta jallch'aspa cachcarkancu. <sup>20</sup> Jesustaj wajarkan discipuloncuna canancupaj. Ajinapi paycunaka tatancu Zebedeota llanc'ajcunatawan botepi sakepuspa, Jesuswan puriporkancu.

### *Jesús sajra espirituyoj runata alliyachin*

<sup>21</sup> Jesús discipuloncunawan Capernaum llajtaman chayarkan. Samana p'unchaypi Jesús sinagoga wasiman yaycuspa runacunata yachachiyta kallarerkan. <sup>22</sup> Uyarejcunataj chay jina autoridadwan yachachiskanmanta muspharkancu, imaraycuchus leymenta yachachejcuna mana jinatachu yachacherkancu. <sup>23</sup> Chay sinagoga wasipi uj runa carkan, paytaj sajra espirituyoj wajach'acorkan:

<sup>24</sup> —¡Nazaret llajtayoj Jesús! ¿Imapaj meticuwanquichis? ¿Tucuchan-awayquichispajchu jamunqui? Allinta rejsiyqui pichus caskayquita. Kanka Diospaj Santon canqui.

<sup>25</sup> Jesús sajra espirituta c'amerkan:

—¡Jup'allay! ¡Llojsiy paymanta! —nispa.

<sup>26</sup> Sajra espiritutaj runata t'ucuta jap'icherkan. Sinchi callpawan wajach'acuspataj, paymanta llojsiporkan. <sup>27</sup> Tucuy ricojcunataj muspharankancu, tapunacorkancutaj:

—¿Imataj cayri? ¡Sinchi autoridadwan yachachin! ¡Sajra espiritucunawan-pas casuchicun! —nispa.

<sup>28</sup> Chaypacha tucuy Galilea provinciapi Jesusmanta yachacorkan.

### *Jesús Pedropaj suegranta alliyachin*

<sup>29</sup> Jesús sinagoga wasimanta llojsispa, Santiagowan Juanpiwan Simonpaj Andrespajwan wasinman purerkan. <sup>30</sup> Simonpaj suegran sinchi calenturawan puñunapi cachcarkan. Chayta Jesusman willarkancu. <sup>31</sup> Jesustaj onkoskaman chimpaycuspa, maquinmanta jap'ispataj, jataricherkan. Chhicapacha calenturamanta alliyaporkan, paycunataj atendiya kallarerkan.

### *Jesús achqha onkoskacunata alliyachin*

<sup>32</sup> Ch'isiyaycuytataj tucuy onkoskacunata sajra espirituyoj cajcunatawan Jesusman pusamorkancu. <sup>33</sup> Lljatpacha wasi puncuman tantacamorkancu. <sup>34</sup> Jesustaj achqhayojta tucuy ima onkoyniyojcunata alliyacherkan. Achqhayojmantataj sajra espiritucunata katerkorkan. Sajra espiritucunataj Jesusta rejserkancu. Chayraycu Jesús paycunata mana parlacherkanchu.

### *Jesús sinagogacunapi evangeliota willaran*

<sup>35</sup> Tutapiraj Jesús jatarispa, ch'usaj lugarmán oracionta ruwananpaj llojserkan. <sup>36</sup> Simontaj uj discipuloncunapiwan Jesusta masc'aj llojserkancu.

<sup>37</sup> Taripaspataj nerkancu:

—Tucuy masc'achcasunquichis —nispa.

<sup>38</sup> Jesustaj contestarkan:

—Cay kaylla llajtacunaman purisunchis evangeliota willaraj. Chaypaj cay pachaman jamuni.

<sup>39</sup> Ajinamanta Jesús tucuy Galileanejpi purichcaspa, sinagoga wasicunapi evangeliota willaraj, sajra espiritucunatapas katerkoj.

### *Jesús lepra onkoyniyojta alliyachin*

<sup>40</sup> Uj lepra onkoyniyoj runa Jesusman chimpaycuspa, konkoriycuspataj nerkan:

—Munanqui chayka, onkoyniyomanta alliyachiwayta atinqui —nispa.

<sup>41</sup> Jesús qhuyapayasma llanqhaycorkan. Nerkantaj:

—Munani. ¡Alliyaska cay! —nispa.

<sup>42</sup> Jesús chayta nejtin jina, alliyaporkan. <sup>43</sup> Jesustaj cachapuspa, sinchita mandarkan:

<sup>44</sup> —¡Uyariy! Ama pimanpas cayta willanquichu. Jerusalemman puriy, sacerdotemantaj ricuchicamuy alliyaskaña caskayquita, limpiochacuna costumbreta ruwanayquipaj. Moisespaj mandacuskanman jina ofrendata apamuy, ajinapi tucuy yachanacupaj alliyaskaña caskayquita.

<sup>45</sup> Paytaj llojsiytawan, tucuyincuman willaracaporkan chay pasaskanta. Chayraycu Jesuska pacallamantaña llajtacunaman yaycoj, astawanpas ch'usaj lugarcunapi puriycachaj; chaywanpas runacunaka tucuynejmanta payman jamoj cancu.

## 2

### *Jesús such'uta alliyachin*

<sup>1</sup> Khepantin p'unchaycuna Jesuska Capernaum llajtaman cutimorkan. Runacunataj wasipiña caskanta yachaytawan, <sup>2</sup> puncu jawanejpi achqhayoj tantaycucamorkancu. Chayraycu mana lugar carkanchu ni mayninta yaycunapaj. Jesustaj evangeliota willarkan. <sup>3</sup> Jinata Jesús parlachcajtin, tawayoj uj such'uta wantuspa payta chayachimorkancu. <sup>4</sup> Achqha runa caskanraycu, Jesusman chimpaycuchiya mana aterkancuchu. Chayraycu wasi patanta jutc'uspa, puñunapi such'uta cachaycorkancu Jesuspaj ñaupakenman. <sup>5</sup> Jesustaj paycunapaj creeynincuta ricuspa such'uta nerkan:

—Wawáy, juchayquicuna perdonaskaña.

<sup>6</sup> Leymanta yachachejcuna chaypi tiyarachcaspa, sonkoncupi pensachcarkancu: <sup>7</sup> “¿Imaraycutaj cay runa jinata parlayta atrevicunri? ¡Parlaskan-cunawan Diosta phiñachichcan! Dioslla juchataka perdonayta atin” nispa.

<sup>8</sup> Jesuska jinata pensaskancuta reparaspa nerkan:

—¿Imaraycutaj jinata pensachcanquichis? <sup>9</sup> Onkoskaman ninari ¿maykentaj astawan fácil: ‘Juchayqui perdonaskaña’, icha ‘Jatariy, puñunayquita okharispa puripuy’ ninachu? <sup>10</sup> Noka ricuchiskayquichis Tataj Churenka atinyiyoj cay pachapi juchata perdonananpaj caskanta.

Chhicataj such'uman nerkan:

<sup>11</sup> —Kanta niyqui, jataricuy, puñunayquita okharispa wasiyquiman puripuy —nispa.

<sup>12</sup> Chhicapacha tucuyypaj ñaupakenpi such'oka jatariporkan, puñunanta okharispataj llojsiporkan. Tucuy runacunataj musphararkancu. Diosta alabaspataj nerkan:

—¡Ni jayc'aj cay jinata ricorkanchischu!

### *Jesús Levita wajan*

<sup>13</sup> Jesús Galilea kocha cantoman ujtawan purerkan. Runacuna payman chimpaycojtincu, yachacherkan. <sup>14</sup> Pasapuspataj, Alfeopaj churin Levita ricorkan Romapaj impuesto cobrana chhicapi tiyachcajta. Payta nerkan:

—Jacu, nokawan puriy —nispa.

Sayarispataj Levika Jesuswan puriporkan.

<sup>15</sup> Levipaj wasinpi Jesús discipuloncunapiwan miqhuchcarkancu; impuesto cobrajcunawan waj juchasapacunapiwan cusca tiyachcarkancu. Achqhayoj Jesusta katerkancu. <sup>16</sup> Paycunawan miqhuchcayta ricuspataj, leymenta yachachejcuna fariseocunapas discipuloncunata taporkancu:

—¿Imaraycutaj yachachejniyquichis impuesto cobrajcunawan juchasapacunapiwan miqhun? —nispa.

<sup>17</sup> Chayta uyarispa, Jesús paycunaman nerkan:

—C'uchicunaka medicotaka mana necesitancuchu, manachayri onkoskacunalla. Juchasapacunata wajaj jamuni, mana 'sumaj cani' nejcunatachu.

### *Ayunomanta Jesusta tapuncu*

<sup>18</sup> Uj cuti Juan Bautistapaj fariseocunapajpiwan discipuloncuna ayunachcarkancu. Waquin runacunataj Jesusman purispa nerkan:

—Juanpaj fariseocunapajpiwan discipuloncuna ayunancu. ¿Imaraycutaj discipuloyquicunari mana ayunancuchu?

<sup>19</sup> Paycunamantaj Jesús contestarkan:

—¿Atincumanchu ayunayta casamientoman invitaskacuna, novio paycunawan cachcajtini? <sup>20</sup> Chaywanpas tiempo jamonka novio paycunamanta chekhuska cananpaj. Chhica ari, ayunankacu.

<sup>21</sup> “Mana pipas mauc'a p'achataka mosojwan remendanchu, imaraycuchus mosoj remiendoka mauc'a p'achata astawan athunta lliq'ipunman.

<sup>22</sup> Nitaj mosoj vinota mauc'a kara botaman jich'aycuncumanchu, imaraycuchus mosoj vinoka mauc'a botata t'ojachinman. Vinotaj jich'arparicuman, kara botapas lliq'icapunman. Chayraycu mosoj vinotaka mosoj karaman jich'aycuna.

### *Samana p'unchaypi trigota pallancu*

<sup>23</sup> Samana p'unchay Jesús trigo chajra uqhunta purichcarkan. Discipuloncunataj purichcaspa, trigo urita pallayta kallarerkancu. <sup>24</sup> Fariseocunataj Jesusta taporkancu:

—Uyariy, ¿imaraycutaj discipuloyquicuna samana p'unchaypi chayta ruwachcancu? Chayka leyninchisman jina mana ruwanachu.

<sup>25</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Manachu jayc'ajpas leerkanquichis imatachus David compañancunapiwan yarekachicuspa ruwaskancuta? <sup>26</sup> Abiatar curaj sacerdote cachcajtini, David Diospaj wasinman yaycuspa, Diospaj wakaychaska t'antata miqhorkan compañancunapiwan. Leyman jina chay t'antataka sacerdotecunalla miqhunancu carkan.

<sup>27</sup> Jesús fariseocunaman nillarkantaj:

—Samana p'unchayka runaj allinninraj churaska, mana runachu samana p'unchaypaj allinninraj churaskaka. <sup>28</sup> Chaypaj Tataj Churenka atiyniyojlataj samana p'unchaymantapas.

## 3

### *Ch'aquiska maquiyoj runa*

<sup>1</sup> Jesús ujtawan sinagoga wasiman yaycorkan. Chaypitaj uj ch'aquiska maquiyoj runa carkan. <sup>2</sup> Jesusta khawachcarkancu, “¿Samana p'unchaypi aliyachenkachu, manachu?” nispa, chayman jina juchachanancupaj. <sup>3</sup> Jesús ch'aquiska maquiyoj runata nerkan:

—Jatariy, chaupipi sayaycuy —nispa.

<sup>4</sup> Taporkantaj ujcunata:

—¿Imacajtataj ruwana samana p'unchaypi: allin cajtachu icha mana allin cajtachu? ¿Alliyachinachu icha jinallachu wañupunan?

Paycunataj ch'inlla carkancu. <sup>5</sup> Jinataj Jesuska phiñaska paycunata khawarkan, llaquiskataj chay rumi sonko runacuna mana entendiya munaskancunanta. Ch'aquiska maquiyoj runatataj nerkan:

—Maquiyquita jaywariy —nispa.

Maquinta jaywarejtintaj, alliyaska caporkan. <sup>6</sup> Chaymanta fariseocuna llojsipuspa, Herodespaj partidonpi cajcunawan yachachinacorkancu Jesusta imaynata wañuchinancupaj.

### *Achqha runa kocha cantopi*

<sup>7</sup> Galileamanta achqha runa katejtincu, Jesús discipuloncunawan puriporkan Galilea kocha cantoman. <sup>8</sup> Jesuspaj athun milagrocuna ruwaskanta yachaspa, achqhayoj khawaj jamorkancu Judeamanta, Jerusalemanta, Idumeamanta, Tiromanta, Sidonmanta, inti llojsimuy mayu lado Jordantantawan. <sup>9</sup> Chayraycu Jesús discipuloncunata nerkan:

—Uj boteta waquichiychis, cay achqha runa mana mat'iycomunawancupaj —nispa.

<sup>10</sup> Jesús achqhayojta alliyacherkan; chayraycu tucuy onkoskacuna chimpaycorkancu payta llanqhaycunancupaj.

<sup>11</sup> Sajra espiriticuna Jesusta ricuspa, ñaupakenpi konkoriycuspa wach'acorkancu:

—¡Kan Diospaj Churin canqui! —nispa.

<sup>12</sup> Jesustaj sajra espiriticunata c'amerkan mana jinata parlanancupaj tucuyinncupaj ñaupakenpi.

### *Jesús chunca iscayniyojta ajllan apostolnincunapaj*

<sup>13</sup> Jesús lomaman llojsispa, picunatachus apostolninpaj munarkan chaycunata wajarkan ajllanapaj. Paywan tantaycucojtincu, <sup>14</sup> chunca iscayniyojta ajllarkan paywan canancupaj, evangeliota willarajta cahananpaj. Chaycunaman suticharkan apostolta. <sup>15</sup> Atiyninta korkan sajra espiriticunata katerkonancupaj. <sup>16</sup> Caycunaka cancu chay chunca iscayniyoj: Simón, Pedro niska; <sup>17</sup> Zebedeopaj churincuna Santiago Juanpiwan, paycunata Boanerges nispa suticharkan, (niyta munan: “Rayo Suenaypaj Churincuna”); <sup>18</sup> Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeopaj churin Santiago, Tadeo, cananista partidomanta Simón, <sup>19</sup> Jesusta vendiycoj Judas Iscariotepiwan.

### *Jesusta juchachancu “sajra espirituyoj” nispa*

<sup>20</sup> Jesús discipuloncunapiwan uj wasiman puriporkancu. Ujtawan achqha runa tantaycucamorkancu. Chayraycutaj ni miqhuytapas aterkancuchu.

<sup>21</sup> Jesuspaj parientencunataj ima pasachcaskanta yachaytawan, Jesusta pusapoj jamorkancu, locoyapuskanta pensaspa.

<sup>22</sup> Leymanta yachachejcuna Jerusalemanta jamuspa Jesusmanta nerkancu: “Beelzebú niska supay, sajra espiriticunapaj jefen, cay runamanka atiyninta kon, waj sajra espiriticunata katerkonanpaj” nispa.

<sup>23</sup> Jesús paycunata wajarkan, uj ejemplowan entendichinanpaj: “¿Imaynataj supay Satanasi quiquin supay Satanasta katerkonman? <sup>24</sup> Uj nacionpi caj runacuna uj ujcuna contra achqhaman partiska cajtincoka, chay nacionka mana astaqi canmanchu. <sup>25</sup> Ajinallataj uj wasipi familiantin chejninacuspaka, mana astaqi junto cancumanchu. <sup>26</sup> Ajinallataj supay

Satanaspas iscayman tucunman chayka, mana atiyin canmanchu, tucucunman.

<sup>27</sup> “Ni pipas uj callpayoj runapaj wasinman yaycunmanchu cajnincunata kechunanpaj, mana payta ñaupajta wataycuspaka. Chaymantaraj cajnincunata kechuyta atinman.

<sup>28</sup> “Segurayquichis, Dios runataka perdonanman tucuy juchanmanta mana allin niskancunamantawan. <sup>29</sup> Chaywanpas Santo Espíritu contra par-lajta ni jayc'aj perdonankachu, manachayri wiñaypaj castigaska canka.”

<sup>30</sup> Ajinata Jesús nerkan, imaraycuchus paycuna nerkanco Jesusta sajra espiritujoj nispa.

### *Jesuspaj maman waukencunapiwan*

<sup>31</sup> Jesuspaj maman waukencunapiwan jawallaman chayamuspa, Jesusta wajacherkancu. <sup>32</sup> Jesuspaj muyuntinpi tiyarachcajcutataj willarkancu:  
—Mamayqui waukeyquicunapiwan jawapi cachancu, masc'achcasunquichis.

<sup>33</sup> Jesustaj contestarkan:

—¿Picunataj cancu mamay waukeycunari?

<sup>34</sup> Paypaj muyuntinpi tiyarachcajcutata khawarispataj nerkan:

—Mamayka waukeycunapas caycunami. <sup>35</sup> Pillapas Diospaj munayninta ruwajlla waukey, panay, mamaypas.

## 4

### *Tarpojmantaj ejemplo*

<sup>1</sup> Ujtawan Jesús Galilea kocha cantopi yachachiyta kallarerkan. Chayman achqha runa tantacorkancu Jesuspaj parlaskanta uyarinancupaj. Chayraycu Jesús boteman yaycuspa tiyaycorkan. Runacunataj kocha cantopi quedacorkancu. <sup>2</sup> Jesús ejemplocunawan achqha imacunata yachachichcaspa, nerkan:

<sup>3</sup> “Uyariychis: Uj runa llojserkan tarpoj. <sup>4</sup> Tarpuchajtantaj, waquin mujucuna ñan pataman t'acacorkan. Pisketocunataj chayamuspa pallacaporcorkan. <sup>5</sup> Waquintaj pisi jallp'ayoj rumi pampaman t'acacorkan. Rato wiñarimorkan chaywanpas, <sup>6</sup> rumi uqhupi mana saphichayta atiskanraycu, ruphay ch'aquichiporkan. <sup>7</sup> Waquintaj qhichca ughuman t'acacorkan. Qhichcacunataj wiñarisa sipiyorkan. Ajinapi mana urerkanchu. <sup>8</sup> Waquin mujucataj sumaj jallp'aman t'acacorkan. Chay mujucunataj allinta wiñarkancu. Urerkan cutaj sumajta: waquin quimsa chuncata, waquin sojta chuncata, waquintaj pachajta.”

<sup>9</sup> Jesús nillarkantaj: “¡Uyarejcunaka, entendiychis!” nispa.

### *¿Imaraycutaj ejemplocunari?*

<sup>10</sup> Chhicamantataj Jesús sapan cachajtin, chaypi caj runacuna chunca iscayniyoj discipuloncunapiwan taporkancu: “Chay ejemplo, ¿ima niytataj munan?” nispa. <sup>11</sup> Jesustaj contestarkan: “Kancunamanka Diospaj gobiernomanta sut'inchasunquichis mana yachaskacunata. Wajcunacajmantaj ejemplocunallawan tucuy imata parlachani, <sup>12</sup> khawachcaspa mana ricunancupaj, uyarichaspapas mana entendinancupaj, ni Diosman cutirinan-cupaj, nitaj perdonaska canancupaj.”

### *Jesús tarpojmantaj ejemplota sut'inchán*

<sup>13</sup> Jesús discipuloncunata nerkan: “¿Manachu cay ejemplota entendin-quichis? ¿Imaynatataj, ari, waj ejemplocunata entendiwajchis? <sup>14</sup> Chay

tarpojka Diospaj palabrantá willaj. <sup>15</sup>Ñan pataman caj mujoka cay runacuna jina: Diospaj palabrantá uyarejtincu jina, supay Satanás jamuspa uyariskan-cuta sonkoncunanta orkhopun. <sup>16</sup>Rumi chaupipi pisi jallp'api tarpuska muju jina cajcunataj Diospaj palabrantá uyarispa cusicuywan jap'ekancu. <sup>17</sup>Mana saphiyoj jina caspataj, uj ratollapaj Diospaj palabrantá creencu. Pruebacuna chejnicucunapiwan jamojtintaj, creeynincuta chinchicacipuncu. <sup>18</sup>Qhichca uqhupi caj muju jina cajcunataj Diospaj palabrantá uyarispa, <sup>19</sup>negocioncupi kolketa ganayta sinchita pensaspa, imaymanacunawan khapajyayta munaspa, engañaska cancu. Tucuy chaycunawantaj Diospaj palabrantá konkapuncu, manataj urincuchu. <sup>20</sup>Sumaj jallp'api caj muju jina cajcunacajtaj Diospaj palabrantá uyarispa, sumajta jap'ekancu. Imaynatachus uj mujoka quimsa chuncata urin, waquintaj sojta chuncata, waquintaj pachajta, ajinallatataj cay sumaj jallp'api caj muju jina runacuna sumajta urincu.”

### *C'anchaymanta ejemplo*

<sup>21</sup>Jesús nillarkantaj: “C'anchayta jap'ichispaka, mana mesa uqhuman-chu churancu, nitaj catre uqhumanchu, manachayri alto pataman, tucuyta c'anchanapaj. <sup>22</sup>Jinallatataj tucuy pacaska cajka yachaconka, sut'inchaconkataj. <sup>23</sup>Kancuna, uyarejcuna, entendiychis.”

<sup>24</sup>Jesús nillarkantaj: “Allinta uyariychis. Kancuna ima medidawanchus uj-cunata midinquichis, chay medidallawantaj Dios midisunquichis, astawan yapaskataraj. <sup>25</sup>Diospaj palabrantá entendejka astawan entendenka. Mana entendejmantataj pisi entendiskanpas kechuska canka” nispa.

### *Wiñaj mujumanta ejemplo*

<sup>26</sup>Jesús nillarkantaj: “Diospaj gobiernonka mujuta tarpoj runaman rijch'acun. <sup>27</sup>Tarpoj puñuchajtinpas rijch'achajtinpas, quiquillantataj p'unchaypipas tutapipas mujoka wiñachcan. Tarpojtaj ni yachanchu imaynata muju wiñamuska. <sup>28</sup>Jallp'aka payllamanta wiñachimun. Ñaupajta-ka wiñan, chaymanta t'ican, llulluspataj uriycun. <sup>29</sup>Uri pokojtintaj, runaka jallapun, imaraycuchus ajthapina tiempo chayamunña.”

### *Mostaza mujumanta ejemplo*

<sup>30</sup>Jesús nillarkantaj: “¿Imamantaj rijch'acunman Diospaj gobiernonri? ¿Imawantaj rijch'achiyman? <sup>31</sup>Jallp'api tarpuska mostaza mujuwan. Chay mujoka astawan juch'uycito tucuy mujumanta nejtenka. <sup>32</sup>Chaywanpas tarpuskaña cajtenka, athunta wiñan. Astawan athunta ramachacun huer-tapi caj tucuy sach'acunamanta nejtinpas. Pisketocunapas ramacunapi tapachacuncu.”

<sup>33</sup>Achqha cay jina ejemplacunawan Jesús evangeliota yachacherkan maycamachus entendi atinancucama. <sup>34</sup>Ejemplacunallawan yachachej; discipuloncunacajllaman tucuy imata sut'inchaj.

### *Jesús wayrata thanichin*

<sup>35</sup>Chay p'unchay ch'isiyaycojtintaj, Jesús discipuloncunaman nerkan: —Jacuchis kocha chimpaman —nispa.

<sup>36</sup>Discipuloncuna runacunata sakespa Jesusta pusaporkancu tiyach-caskan botepi. Waj botecunapas compañallarkancutaj. <sup>37</sup>Purichajtin-cu, sinchi athun wayra jatarispa unuta boteman junt'aycuchimorkan. <sup>38</sup>Jesustaj sanwanapi k'emiyucuspa botepaj khepannejpi puñuchcarkan. Rijch'arichispa nerkan-cu:

—¡Yachachej! ¡Unuman chincaycuchcanchisña! ¿Manachu importasunqui?  
—nispa.

<sup>39</sup> Paytaj rijch'arispera wayrata c'amerkan:

—¡Amaña wayraychu! —nispa

Kochatataj nerkan:

—¡Ama khallacuychu! —nispa.

Manañataj wayrarkanchu, kochapas manaña khallacorkanchu.

<sup>40</sup> Discipuloncunamantaj nerkan:

—¿Imaraycutaj mancharicunquichisri? ¿Manarajchu creenyiyoj canquichis?

—nispa.

<sup>41</sup> Paycunataj sinchita mancharicuspa, ninacorkancu:

—¿Imayna runataj cayri? Wayrapas kochapas c'amejtin, payta casuncu —  
nispa.

## 5

### *Gerasamanta sajra espirituvoj runa*

<sup>1</sup> Kocha chimpa Gerasa jallp'aman puriporkancu. <sup>2</sup> Jesús botemanta urakajtin jina, uj sajra espirituvoj runa payman chimpaycorkan. Cay runa panteonmanta llojsimaska, <sup>3</sup> imaraycuchus chaypi tiyachcarkan. Ni pi sujetyata aterkanchu ni cadenawanpas. <sup>4</sup> Achqha cutiña maquincunata chaquincunatapiwan cadenacunawan watarkancu. Paytaj t'ipiraj ñut'uta. Ni pipas dominayta aterkanchu. <sup>5</sup> Tuta p'unchay panteonpi lomacunapipas kaparispera puriyachaj, rumicunawan pay quiquin tacacuspa. <sup>6</sup> Carumanta Jesusta ricuytawan, sajra espirituvoj runaka phawaspa jamorkan, Jesuspaj ñaupakenpitaj konkoriycorkan. <sup>7</sup> Wajach'acuspa nerkan:

—¡Sinchi athun Diospaj Churin Jesús, ama meticuwaychu! ¡Diospaj sutinpi mañacuycuqui, ama ñac'arichiwaychu!

<sup>8</sup> Ajinata chay runa nerkan Jesuspaj mandacuskancu:

—¡Sajra espíritu, llojsiy cay runamanta!

<sup>9</sup> Jesustaj payta taporkan:

—¿Imataj sutiyqui? —nispa.

Contestarkantaj:

—Legión sutyeka, imaraycuchus achqhayoj caycu.

<sup>10</sup> Chay sajra espiritucunaka Jesusmanta mañacuchcarkancu:

—Ama katerkowanquichischi cay jallp'amanta —nispa.

<sup>11</sup> Kaylla lomapi achqha qhuchicuna korata miqhuchcarkancu. <sup>12</sup> Sajra espiritucunataj Jesusmanta mañacorkancu:

—Qhuchicunaman yaycojta dejawaycu.

<sup>13</sup> Jesús permisota kojtin, sajra espiritucuna runamanta llojsispa, qhuchicunaman yaycurarkancu. Iscay waranka qhuchicuna carkancu. Chaycunataj sayaj khata patamanta kochaman chhokaycucorkancu. Chaypitaj miqucispa, wañuporkancu.

<sup>14</sup> Qhuchi michejuncunataj escapaspa, ima pasaskanmanta willamorkancu llajtapi caj runacunaman campopi cajcunamanpas. Runacunataj jamorkancu, ima pasaskanta ricunancupaj. <sup>15</sup> Jesusman chayaspa, chay achqha sajra espirituvoj runata ricorkancu, p'achayojta, sumaj yuyayninpi tiyacuchajta. Chayta ricuspataj, mancharicorkancu.

<sup>16</sup> Chay rijojcunataj willararkancu chay sajra espirituvoj runamanta qhuchicunamantapiwan ima pasaskanta. <sup>17</sup> Chhica manta Jesusta rogayta kallarerkan jallp'ancumanta ripunanta.



18 Jesús boteman cutimojtin, chay sajra espirítucunamanta libraska runaka rogarkan, Jesuswan puripunanpaj. 19 Jesustaj quedacunanjaj mandaspá, nerkan:

—Wasiyquiman puripuy, parienteyquicunaman willaramuy tucuy imata Señorpaj kanwan ruwaskanta, imaynatachus Dios kanta qhuyapayaskanta.

20 Runataj puriporkan; Decápolis niska llajtacunanejpi cajcunaman willararkan Jesús payta alliyachiskanta. Tucuy runacunataj musphararkancu.

### *Jairopaj ususin, onkoska warmipiwan*

21 Ujtawan Jesús botepi chimpajtin, kocha cantopi cachajtin, payman achqha runacuna tantaycucamorkancu. 22 Chaypi cachajtin, sinagogapaj uj jefen chayarkan, Jairo sutiyoj. Jesusta ricuspa ñaupakenpi konkoriycucorkan. 23 Sinchita rogacorkan:

—Ususiy wañunayapuchcan. Jamuy, maquiyquita payman churaycuripuguay alliyaspa causananpaj.

24 Jesús paywan purichajtin, achqha runa katicorkancu, mat'iyorkancutaj muyuntinmanta. 25 Chay achqha runa uqhupi uj warmi cachcarkan, chunca iscayniyoj wataña yawar apaywan onkoska. 26 Achqha medicocunawan jampichicuspa, tucuy cajninta gastaska tucuchanancama; chaywanpas mana alliyaskachu, astawan sinchiyaporkan, sinchita ñac'ariska. 27 Chay warmi Jesusmanta uyarispa, runacuna uqhupi jamorkan. Khepannejmanta chimpaycuspataj, Jesuspaj p'achanta llanqhaycorkan. 28 Imaraycuchus pensarkan: “Sichus p'achallantapas llanqhaycusaj chayka, alliyachiska casaj” nispa. 29 Chhicapacha reparacorkan yawar apay onkoymanta alliyapuskanta. 30 Jesustaj reparacorkan atiyinwan uj runata alliyachiskanta. Khepanejta khawarispataj taporkan:

—¿Pitaj p'achayta llanqhaycuwan? —nispa.

31 Discipuloncunataj payta nerkan:

—Khawariy, achqha runa tucuynejmanta mat'iyuchcasunquichis, kantaj tapuncunqui: ‘¿Pitaj llanqhaycuwan?’ nispa.

32 Jesustaj tucuynejta khawarichcarkan, payta llanqhaycojta ricunanpaj. 33 Alliyachiskaña caskanta yachaspa, manchacuymanta qharcatispataj, chay warmeka Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycucorkan. Chaymantataj imaynachus caskanta willarkan. 34 Jesustaj nerkan:

—Wawáy, creeskayquiraycu alliyachiska canqui. Puripuy sonko tiyay-cuska, alliyachiskaña canqui.

35 Jesús parlachajtinraj, sinagogapaj jefen Jairopaj wasinmanta willaj jamorkancu:

—Ususiyqui wañupunña. ¿Imapajñataj yachachejta molestanqui? —nispa.

36 Chay niskancuta uyarispa, Jesús Jairoman nerkan:

—Ama manchacuychu. Creellay —nispa.

37 Jesuska ujcunata sakerpayaspa, Pedrotá, Santiagotá, Santiagopaj wauken Juantapiwan pusarkan. 38 Sinagogaj jefenpaj wasinman chayaspa Jesús ricorkan runacunata ch'ajwarachajta, llaquiska wakarachajta, kaparichajta ima. 39 Yaycuspataj paycunaman nerkan:

—¿Imaraycutaj cay jinata ch'ajwanquichis, wakanquichistaj? Chay wawaka mana wañuskachu, puñuchcallan —nispa.

40 Chay niskanmanta Jesusta asipayarkancu. Jesustaj tucuyta jawaman katerkospa, tata mamanta quimsantin discipuloncunatawan pusaycorkan wañuskapaj cuartonman. 41 Maquinmanta jap'iyuspa, nerkan:

—Talita, cumi —nispa. (Cayka niyta munan: “Juch'uycita, kanta niyqui, jatariy.”)

<sup>42</sup> Chhicapacha juh'uycitaka jatariporkan purerkantaj. Chunca iscayniyoj watayoj carkan. Runacunataj musphararkancu. <sup>43</sup> Jesustaj paycunata sinchita mandarkan caymanta ni piman willanancuta. Chaymanta mandarkan juh'uycitaman miqhunata konancupaj.

## 6

### *Jesús Nazaret llajtapi*

<sup>1</sup> Jesús discipuloncunawan Nazaretman cutiporkan. <sup>2</sup> Samana p'unchay sinagoga wasipi yachacherkan. Achqha uyarejcunataj muspharaspas nerkanco:

—Cay runari, ¿maypitaj chay tucuyta yachakan? ¿Maymantataj cay yachaynincunari milagrocuna ruwaskanpas? <sup>3</sup> ¿Manachu cay runaka carpintero, Mariapaj churin? Waukencunataj Santiago, José, Judas, Simón, panancunapas caypi nokanchiswan tiyancu.

Chayraycu Jesusta mana casurarkancuchu. <sup>4</sup> Jesustaj nerkan:

—Diosmanta willaj profetataka tucuynejpi sumajta jap'ekancu, manataj quiquin llajtanpi cajcunaka, ni parientencunapas, ni wasinpi cajcunapas.

<sup>5</sup> Mana creeskancuraycu chaypeka mana achqha milagrocunata ruwayta aterkanchu, astawanpas waquin onkoskallata alliyacherkan maquina paycunaman churaspa. <sup>6</sup> Jesuska muspharkan paypi mana creeskancumanta.

### *Jesús discipuloncunata cachan willarajta*

Kaylla llajtacunanejman purispa, yachachiccarcan. <sup>7</sup> Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunata wajaspa, iscaymanta isca cachayta kallarerkan. Paytaj atiyta korkan sajra espiriticunata katerkonancupaj. <sup>8</sup> Paycunataj mandarkan ñannincupaj mana apanancuta miqhuna apana saquillata, ni t'antata, ni kolketa, manachayri uj bastonllata. <sup>9</sup> Churacunancu abarcatawan, manataj cambiacunapaj p'achata apanancuchu. <sup>10</sup> Nerkanataj:

—Mayken wasimanpas chayaspaka, chayllapi quedacuychis waj llajtaman pasapunayquichiscama. <sup>11</sup> Mayllapipas mana jap'ekayta ni uyariyta munasunquichischu chayka, chay lugarmanta llojsipuychis. Chaquiyquichispi caj polvotapas thalaraychis paycuna contra, mana allin caskancuta ricuchinayquichispaj.

<sup>12</sup> Discipuloncunataj llojsispa willararkancu:

—Juchayquichiscunata sakespa, Diosman cutiricuychis —nispa.

<sup>13</sup> Achqha sajra espiriticunata katerkorkancu. Achqha onkoskacunatapas aciteitawan jawispa alliyacherkancu.

### *Juan Bautista wañupun*

<sup>14</sup> Tucuynejpi caj runacunapaj Jesusmanta parlaskancuta uyarispa, gubernaj Herodes nerkan:

—Juan Bautista causarimun. Chayraycu atiyniyoj chay milagrocunata ruwananpajka.

<sup>15</sup> Ujcunataj nerkanco:

—Profeta Eliasmi cayka.

Ujcunataj nerkanco:

—Payka Diosmanta willaj ñaupaj profetacuna jina.

<sup>16</sup> Herodes paymanta uyarispa nerkan:

—Uman cuchokachiskay Juan cunanka causarimun —nispa.

<sup>17</sup> Chayta nerkan, imaraycuchus payka Juan Bautistata jap'ichispa cadenawan watachispa, carcelman churacherkan Herodías niska warminpaj causanraycu. Chay Herodiaska Herodespaj wauken Felipepaj warmincarkan. Chay cuñadanwantaj Herodeska casaracarkan. <sup>18</sup> Juanka Herodesman niska: “Mana waukeyquipaj warminwan tiyayta atinquiticu” nispa.

<sup>19</sup> Chayraycu Herodías Juanta chejnerkan, wañuchiytataj munachcarkan, nitaj aterkanchu. <sup>20</sup> Herodes yacharkan Juan uj sumaj justo santo runa caskanta. Chayraycu Juanta manchacorkan, manataj munarkanchu warmin Herodías Juanta wañuchinanta. Herodeska iscayrayachaspapas, ganaswan Juanta uyarej. <sup>21</sup> Herodeska p'unchayninpi achqha miqhunata waquicherkan fiestata ruwananpaj. Wajarkan mandacojnincunata, comandantencunata, Galilea provinciapi caj jefe cajcunatawan. Chay p'unchaypi Herodiaspaj suyaskan tiempoka chayamorkan. <sup>22</sup> Herodiaspaj ususin fiestaman yaycuspa paycunapaj tusorkan. Tususkantaj Herodesman paywan cajcunamanpas sinchita gustarkan. Chayraycu Herodeska sipasman nerkan:

—¿Imatataj munanqui? Mañacuskayquita koskayqui.

<sup>23</sup> Ujtawan ujtawan jurarkan ima mañacuskannapas koska cananta, gobernaskan nacionpaj cuscannintapas. <sup>24</sup> Sipastaj llojsispa mamanta tapumorkan:

—¿Imatataj mañacuyman? —nispa.

Mamanri nerkan:

—Juan Bautistapaj umanta mañacuy —nispa.

<sup>25</sup> Chaypacha sipaska cutirispa, Herodesmanta mañacorkan:

—Munani cunanpacha Juan Bautistapaj umanta uj platopi konawayquita —nispa.

<sup>26</sup> Herodestaj sinchita llaquicorkan. Chaywanpas tucuy invitaskacunapaj ñaupakenpi juramentowan prometiscunraycu, mana aterkanchu “mana” niyta. <sup>27</sup> Chhicapacha uj soldadota carcelman cacharkan Juanpaj umanta apamunanpaj. <sup>28</sup> Soldadotaj purispa Juanpaj umanta cuchokamorkan. Platopi apamuspataj, sipasman korkan, paytaj mamanman.

<sup>29</sup> Juanpaj discipuloncuna chayta uyarispa, jamorkancu ayata apaj p'ampampunacupaj.

### *Jesús miqhunata kon phichka waranka runaman*

<sup>30</sup> Chay pasayta, Jesuspaj apostolnincuna cutimuspa Jesuswan tantaycucorkancu tucuy ruwaskancumanta yachachiskancumantawan willanancupaj. <sup>31</sup> Jesustaj nerkan:

—Jamuychis. Jacu purisunchis ch'usaj lugarman samaricoj.

Ni miqhunancupaj tiempocun carkanchu, imaraycuchus achqha runa jamuchcarkancu, purichcarkancutaj. <sup>32</sup> Chhicataj Jesús apostolnincunawan uj botepi waj chhicaman puriporkancu. <sup>33</sup> Chaywanpas achqhahoyoj puripuchajta ricorkancu, Jesusta rejserkorkancutaj. Chhicataj tucuy llajtacunanmanta jakaynejman phawararkancu. Chayarkancutaj, manaraj Jesús discipuloncunapiwan chayachcajtincu. <sup>34</sup> Jesús botemanta llojsispa, achqha runata ricorkan. Paycunata qhuyapayarkan, mana michejniyoj ovejacuna jina caskancumanta. Achqhamantataj yachachiyta kallarerkan.

<sup>35</sup> Ch'isiyaycuytataj discipuloncuna Jesusman chimpaycuspa nerkancu:

—Ch'isiña, nitaj pipas tiyanachu cay lugarpeka. <sup>36</sup> Runacunata cachapulayña kayllapacha wasicunaman llajtitacunamanpas miqhunata ranticanancupaj.

<sup>37</sup> Jesustaj nerkan:

—Kancuna miqhunata koychis —nispa.

Paycunataj nerkanču:

—¿Nokaycu rantej purinaycutachu munanqui? Miqhunata konapajka achqha kolke munacun, iscay pachaj p'unchaypi ganaska kolke jina.

<sup>38</sup> Jesustaj taporkan:

—¿Jayc'a t'antataj capusunquichis? Khawarimuychis.

Yachaspataj willarkancu:

—Phichka t'anta iscay challwitapiwan.

<sup>39</sup> Chaymanta Jesús mandarkan chay achqha runa grupo grupo tiyarananpaj, pasto patapi. <sup>40</sup> Ajinamanta tiyaycorkancu, waquin grupocuna pachajniyoj, waquin phichka chuncayoj. <sup>41</sup> Jesustaj chay phichka t'antata chay iscay challwitatawan jap'ekaspa, janaj pachata khawarispa Diosman gra-ciasta korkan. T'antata partispa, discipuloncunaman jaywarkan runacunaman jaywaranancupaj. Ajinallataj challwitata partispa kollarkantaj. <sup>42</sup> Tucuyincu miqhorkancu sajsanancucama. <sup>43</sup> Chay partiska t'antacunamanta challwitacunamantawan puchojcnata chunca iscayniyoj canasta junt'ata okharerkancu. <sup>44</sup> Miqhojcnataj phichka waranka kharcuna carkancu.

### *Jesús unu patanta purin*

<sup>45</sup> Chaymanta Jesús discipuloncnata boteman yaucucherkan Betsaida llajtaman purinancupaj. Kocha chimpaman paymanta ñaupajta purinancuta munarkan, chay achqha runata cacharpayachcanancama.

<sup>46</sup> Cacharpayasataj, Jesús lomaman llojsiporkan oración ruwaj.

<sup>47</sup> Tutayaycuytataj discipuloncuna botepi cachcarkancu kocha chaupipiña; Jesustaj sapallan lomapi cachcarkan.

<sup>48</sup> Ricorkantaj paycunata tucuy callpancuwan palawan unuta khachichcajta sayc'unancucama, imaraycuchus paycunanejman sinchita wayramorkan. Pakariyayta Jesús unu patanta purispa paycunaman chimpaycorkan. Pasarpayachcarkantaj ladoncuta. <sup>49</sup> Unu patanta purichcajta ricuspa, discipuloncuna creerkancu cucuchi caskanta. Chayraycu wajach'acorkancu, <sup>50</sup> imaraycuchus tucuyincu payta ricuspa mancharicorkancu. Jesustaj paycunata parlapayaspa nerkan:

—¡Callpachacuychis! ¡Noka cani, amaña manchacuychischu!

<sup>51</sup> Jesús boteman yaycojtin jina, manaña wayrarkanču. Paycunataj sinchita muspharkancu, <sup>52</sup> imaraycuchus miqhuna koskan milagrota ricuspapas, Jesusmanta mana entenderkancuchu, yuyayncu ayphayaska caskanraycu.

### *Jesús onkoskacunata alliyachin Genesaretpi*

<sup>53</sup> Kochata chimpaspa, Jesús discipuloncnawan Genesaret jallp'aman chayarkan. Kocha cantopitaj boteta watarkancu. <sup>54</sup> Botemanta urakajtinu jina, Jesusta rejserkorkancupacha. <sup>55</sup> Jinataj tucuynejmanta purispa, puñunacunapi onkoskacunata apamuyta kallarerkanču Jesús cachcaskan lugarman.

<sup>56</sup> Estanciacunaman, llajtacunaman, campocunamanpas mayllamanpas pay chayajtin, onkoskacunata apamuspa callecunapi churaj cancu. Jesusmantataj mañacoj cancu p'acha cantollantapas llanqharinancupaj. Tucuy llanqhaycojcnataj alliyaska carkancu.

## 7

### *¿Imataj runata khellichan?*

<sup>1</sup> Fariseocuna waquin leymanta yachachejcnapiwan Jerusalemanta chayaspa, Jesusman chimparkancu. <sup>2</sup> Paycuna ricorkancu Jesuspaj waquin

discipuloncuna mana maquincuta mayllacuspá miqhuskancuta. Ajinapitaj judiocunapaj costumbrencuta mana casorkancuchu. Chayraycu discipulocunapaj rimarkancu. <sup>3</sup> (Fariseocuna tucuy judiocunapiwan abueloncunapaj costumbrencuta casucuspa, mana imatapas miqhojchu cancu maquincuta costumbrencuman jina mana mayllacuspaka. <sup>4</sup> Mercadomanta cutimuspa, mana miqhojchu cancu maquincuta mana mayllacuspaka. Ajina achqha costumbrecuna carkan: vasocuna mayllana, jarro mayllana, fierro mancacuna mayllana, catrepas mayllana.) <sup>5</sup> Chayraycu fariseocuna ley-manta yachachejcunapiwan Jesusta taporkancu:

—¿Imaraycutaj discipuloyquicuna abuelonhiscunapaj costumbrenta mana casucuncuchu? ¿Imaraycutaj miqhuncu mana maquincuta mayllacuspári?

<sup>6</sup> Jesustaj paycunata nerkan:

—¡Iscay uya runacuna! Profeta Isaías kancunamanta escribispa allinta nerkan:

‘Cay runacuna simillancuwan alabawancu. Sonkoncutaj carupi nokamanta cachcan.

<sup>7</sup> Imapajpas sirvinchu culto ruwawaskancoka, yachachiskancutaj runacunapaj mandacuskallan.’

<sup>8</sup> Kancunaka Diospaj mandacuskanta mana casucunquichischu, runacunapaj costumbrellanta ruwanayquichisraycu.

<sup>9</sup> Nillarkantaj:

—Costumbreyquichiscunapi purinayquichispaj, mana Diospaj mandacuskantaka casucunquichischu. <sup>10</sup> Moiseska nerkan: ‘Tata mamayquita respetay.’ Nillarkantaj: ‘Tatantapas chayri mamantapas mana respetaspa maldicejka, wañuchun’ nispa. <sup>11</sup> Kancunataj ninquichis, uj churi tatanta chayri mamantapas ninman: ‘Mana imawanpas yanapayquimanachu; tucuy capuyneyka corbán’ nispa. (Corbán niyta munan: “Diosman ofreciskaña.”)

<sup>12</sup> Kancunaka yachachinquichis pipas chayta nispa nejka, tatanta chayri mamantapas yanapananpaj mana obligaska caskanta. <sup>13</sup> Chaywantaj Diospaj mandacuskanta mana valorniyojman tucuchinquichis. Chay costumbrecunallataj wawayquichiscunaman yachachinquichis. Achqha chay jina costumbrecunataj ruwanquichis.

<sup>14</sup> Jesús runacunata wajaspa nerkan:

—Tucuyniyquichis uyariwaychis, entendiwaychistaj. <sup>15</sup> Runataka sonkonmanta llojsej khellichen, manataj ni ima miqhuy siminta yaycojchu.

<sup>16</sup> ¡Uyarejcunaka, entendiychis! —nispa.

<sup>17</sup> Jesús runacunata sakespa, wasiman yaycorkan. Chaypitaj discipuloncuna chay yachachiskanmanta taporkancu. <sup>18</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Kancunapas manachu entendinguichis miqhuna mana khellichaskanta? <sup>19</sup> Mana khellichayta atinchu, imaraycuchus mana sonkonmanchu yaycun, manachayri wijsallaman, chaymantataj llojsipun.

Chay niskanwan Jesús niyta munarkan tucuy ima miqhuna allin caskanta.

<sup>20</sup> Nillarkantaj:

—Runapaj sonkonmanta llojsejcaj runataka khellichen. <sup>21</sup> Runacunapaj sonkonmantaka llojsin caycuna: mana allin pensaycuna, mana casaraska tiyaycuna, suwacuycuna, runata wañuchiycuna, <sup>22</sup> adulterio jucha ruwaycuna, runapaj cajnin munapayaycuna, sajra ruwaycuna, engañaycuna, vi-ciopi causaycuna, payllapaj canan munaycuna, simi apaycachaycuna, pay

pay wapu tucuycuna, sonso caycunapas. <sup>23</sup> Tucuy chay mana allincuna runapaj sonkonmanta llojsimun. Chaycunacajtaj runata khellichan.

*Waj llajtayoj warmi Jesuspi creen*

<sup>24</sup> Jesús chaymanta llojsipa, Tiro llajtaman puriporkan. Uj wasiman yaycorkan; manataj ni pi yachanacuta munarkanchu chaypi cachcaskanta. Chaywanpas mana pacacuya aterkanchu. <sup>25</sup> Chaypacha uj warmi Jesús chayaskanta yacharkan. Cay warmipaj ususintaj sajra espirituoyoj carkan. Jamuspa, Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycucorkan. <sup>26</sup> Chay warmeka waj nacionniyoj carkan, naciska Sirofeniciapi. Rogacorkan wawanmanta sajra espirituta katerkonanpaj. <sup>27</sup> Jesustaj nerkan:

—Wawacunaraj ñaupajta miqhuchuncu. Manami allinchu wawacunapaj t'antanta kechuspa, alkocunaman karaycoyka.

<sup>28</sup> Warmitaj contestarkan:

—Arí, Señor. Chaywanpas alkocunaka wawacuna mesamanta pampaman ñut'itocuna urmakachiskancuta miqhuncu.

<sup>29</sup> Jesustaj nerkan:

—Allinta ninqui. Sumajta niskayquiraycu puripullay. Ususiyquimantaka sajra espiritoka llojsipunña.

<sup>30</sup> Wasinman cutipuspataj, ususinta tariparkan siricuchajta, sajra espiritutaj llojsipuskaña.

*Jesús ajllu parlaj rojt'u runata alliyachin*

<sup>31</sup> Jesús Tiro llajtamanta cutiporkan. Sidón llajtanta Decápolis niska llajtancunatapaspas pasaspa, Galilea kochaman chayarkan. <sup>32</sup> Uj ajllu parlaj rojt'u runata payman pusamorkancu. Jesusta rogarkancu, maquina chay runaman churaspa payta alliyachinanpaj. <sup>33</sup> Jesustaj chay runata wajnejman pusarkan. Chaypitaj Jesús dedonacunata chay runapaj ninrincunaman churaycorkan. Maquina thokaychaspas, runapaj kallunta llanqhaycorkan. <sup>34</sup> Janaj pachata khawarispataj, athunmanta samarkorkan. Nerkantaj: “¡Efata!” nispa. (Niyta munan: “¡Quicharacuy!”)

<sup>35</sup> Chhicapacha ninrin quicharacorkan, kalluntaj pascaracorkan. Allinta parlaporkan. <sup>36</sup> Jesustaj nerkan:

—Ama pimanpas cayta ninquichischu.

Jinata mandacuchajtinpas, astawan willararcarkancu.

<sup>37</sup> Uyarejcunaka sinchita musphararkancu: “Tucuy imata allinta ruwan. ¡Rojt'ucunata uyarichin, jup'acunatapaspas parlachin!” nispa.

## 8

*Jesús miqhunata kon tawa waranka runaman*

<sup>1</sup> Uj p'unchay ujtawan achqha runacuna Jesusman tantacamorkancu. Ni ima miqhunancu carkanchu. Jesús discipuloncunata wajaspas nerkan:

<sup>2</sup> —Cay runacunata qhuyapayani. Quimsa p'unchayña nokawan cachcancu, nitaj ni ima miqhunancu canchu. <sup>3</sup> Mana miqhuskata wasincuman cachapuyman chayka, ñanpi yuyaynincu chincapunman. Waquincunaka carumanta jamuncu.

<sup>4</sup> Discipuloncunataj payta nerkan:

—¿Imaynatataj cay ch'usaj lugarpí caycunaman miqhunata kochuwan?

<sup>5</sup> Jesustaj paycunata taporkan:

—¿Jayc'a t'antayquichistaj can?

Paycunataj nerkan:

—Kanchis —nispa.

<sup>6</sup> Jesustaj mandacorkan runacunata tiyarachinancupaj. Chay kanchis t'antata jap'ispataj, Diosman graciasta korkan. Partispataj discipuloncunaman korkan jaywaramunancupaj. <sup>7</sup> Callarkantaj uj iscay challwitacuna. Diosman graciasta kospa, mandallarkantaj jaywaramunancupaj. <sup>8</sup> Tucuynincu miqhorkancu sajsanancucama. Puchojnincunawantaj kanchis canastata junt'acherkancu. <sup>9</sup> Miqhocunataj tawa waranka jina carkancu. Jesustaj cacharpayaporkan. <sup>10</sup> Discipuloncunawan boteman yaycuspataj, Dalmanuta jallp'aman puriporkancu.

### *Fariseocuna milagrota mañancu*

<sup>11</sup> Fariseocuna jamuspa, Jesuswan churanacorkancu. Jinapi Jesusmanta mañarkancu milagrota ruwananpaj, ichapas Diosmanta caskanta ricuchinanpaj. <sup>12</sup> Jesustaj llaquiska samarkospa nerkan:

—¿Imaraycutaj cay runacuna milagrota mañan? Segurayquichis, mana ni ima milagrota ruwasajchu cay runacunapaj.

<sup>13</sup> Sakerpayaspataj, boteman yaycuspa uj lado kocha chimpaman cutiporkan.

### *Fariseocunapaj yachachiynincunamanta*

<sup>14</sup> Discipuloncunaka miqhunata apayta konkapuskacu, botepitaj uj t'antallancu carkan. <sup>15</sup> Jesustaj paycunata nerkan:

—Uyariychis, fariseocunapaj Herodespajpiwan levaduranmanta cuidacuychis —nispa.

<sup>16</sup> Discipulocunataj ninacorkancu:

—T'antata mana apamunchischu, chayraycu jinata niwanchis —nispa.

<sup>17</sup> Jesús chayta reparaspa paycunata nerkan:

—¿Imaraycutaj nichcanquichis mana t'antayquichis caskanta? ¿Manarajchu entendinquichis? ¿Sinchi wisk'askachu yuyayniyquichis? <sup>18</sup> ¿Manachu ñawiyquichis ricun? ¿Manachu ninriyquichis uyarin? <sup>19</sup> ¿Manachu yuyapunquichis phichka t'antata phichka waranka runaman koskayta? ¿Jayc'a canasta junt'atataj puchojninta okharerkanquichis?

Paycunataj contestarkancu:

—Chunca iscayniyojta —nispa.

<sup>20</sup> Nillarkantaj:

—Kanchis t'antata tawa waranka runacunaman korkani, chay puchojta ¿jayc'a canasta junt'atataj okharerkanquichis?

Contestarkancutaj:

—Kanchista —nispa.

<sup>21</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Manarajchu entendinquichis?

### *Jesús uj ñausata alliyachin Betsaidapi*

<sup>22</sup> Jesús discipuloncunawan Betsaida llajtaman chayamorkan. Runacunataj Jesusman uj ñausata apamuspa, rogarkancu llanqhaycunanpaj. <sup>23</sup> Jesustaj ñausata maquinmanta jap'iyCUSpa, llajta cantoman pusarkorkan. Ñawincunata thokayninwan jok'ochaspa, pay pataman maquina churaspa, taparkan:

—¿Ricunquichu imallapas? —nispa.

<sup>24</sup> Ñausataj khawarispa nerkan:

—Runacunata ricuni sach'acuna purichajta jina.

<sup>25</sup> Jesustaj ujtawan ñausapaj ñawincunaman maquincunata churarkan. Al-liyaskaña caspa tucuy imata allinta ricorkan. <sup>26</sup> Jesustaj wasinman cachapuspá nerkan:

—Ama llajtaman yaycuychu, nitaj pimanpas willaychu, llajtapi cajcunaman.

### *Pedro sut'inchan Jesús Cristo caskanta*

<sup>27</sup> Jesús discipuloncunawan Betsaidamanta llojsispa, Cesarea de Filipopi caj estanciacunaman puriporkan. Ñanta purichcaspataj Jesús discipuloncunata taporkan:

—¿Runacuna pi niwancutaj nokatari?

<sup>28</sup> Paycunataj contestarkancu:

—Waquin nincu 'Juan Bautista', waquincunataj 'Elías', waquincunataj 'waj profetachari' —nispa.

<sup>29</sup> Jesús paycunata taporkan:

—Kancunari, ¿pi niwanquichistaj nokata?

Pedrotaj nerkan:

—Kanka Cristo canqui —nispa.

<sup>30</sup> Jesustaj paycunata mandarkan, ama ni piman chayta willanancupaj.

### *Jesús wañunanmanta willacun*

<sup>31</sup> Jesús discipuloncunaman yachachiyta kallarerkan ñac'arinanmanta. Lljatapaj jefencuna, curaj sacerdotecuna, leymanta yachachejcuna Tataj Churinta chejnispa, wañuchinancuta yachachichcarkan. Quimsa p'unchaymantataj causerimonka. <sup>32</sup> Paycunaman chayta sut'inta willajtin, Pedro Jesusta wajnejman pusarkospa c'amiyta kallarerkan. <sup>33</sup> Jesustaj cutirispa, discipuloncunata khawarispa Pedrota nerkan:

—¡Supay Satanás, ithiricuy nokamanta! Kan mana pensanquichu Diospaj pensaskanta jina. Kanka runacuna jinalla pensanqui.

<sup>34</sup> Runacunata discipuloncunatawan wajaspa nerkan:

—Sichus maykenpas nokawan puriyta munan chayka, konkacuchun paycama. Sufrisipapas, nokawan purichun wañunancama. <sup>35</sup> Causaynillanta salvayta munajka chincachenka; nokaraycu salvación evangelioraycutaj causayninta chincachejka salvaconka. <sup>36</sup> Cay pachapi khapajyaskan, ¿imajpajtaj runamanri sirvenka, alman mana salvaska cajtinri? <sup>37</sup> ¿Runari jayc'atataj pagayta atinman almanta salvananpaj? <sup>38</sup> Maykellanpas nokamanta palabraymantawan juchasapa runacunapaj ñaupakenpi p'enkacun chayka, noka, Tataj Churin, paymanta p'enkacullasajtaj jayc'ajchus Dios Tataypaj glorioso atiyinwan santo angelcunapiwan cutimusaj chhica.

## 9

<sup>1</sup> Jesús nillarkantaj:

—Segurayquichis, waquin caypi cajcunamanta mana wañonkacuchu Diospaj gobiernon atiyinwan chayamuska ricunancucama.

### *Jesús waj jinaman tucun*

<sup>2</sup> Sojta p'unchaymanta, Jesús Pedrota, Santiagota, Juantawan uj athun lomaman pusarkan. Ñaupakencupitaj Jesús waj jinaman tucorkan. <sup>3</sup> P'achancunapas yuraj rit'i c'anchaj jina tucorkan. Mana ni pipas t'ajsaspa, jinata yurajyachinmanchu. <sup>4</sup> Jesustataj Eliaswan Moiseswan parlachajta ricorkancu. <sup>5</sup> Pedro nerkan:



—Yachachej, jallin caypi cachcaycu! Quimsa ramaracunata ruwasajcu: ujeta kanpaj, ujeta Moisespaj, ujtataj Eliaspaj.

<sup>6</sup> Discipuloncunaka sinchita mulljacorkancu. Pedrotaj mana yacharkanchu ima parlaskanta. <sup>7</sup> Chaymanta phuyu uraycamuspa paycunata kataycorkan. Phuyumantataj parlamojta uyarerkan: “Caymi munaska Chureyka. Payta uyariychis” nispa. <sup>8</sup> Chhicapacha tucuynejta khawarispá, mana ni pita ricorkancuchu, manachayri Jesús sapallanta.

<sup>9</sup> Lomamanta urakampuchajtincu, Jesús discipuloncunata mandarkan: —Chay ricuskayquichista ama ni piman willanquichischu, wañuskamanta causarimunaycamá.

<sup>10</sup> Manataj ni piman willaspa, paycunapuralla tapunacorkancu: “¿Imataj chay wañuskamanta causarimunari?” nispa. <sup>11</sup> Jesusta taporkancu:

—¿Imaraycutaj leymanta yachachejcuna nincu Elías Cristomanta ñaupajta jamunanta?

<sup>12</sup> Jesustaj nerkan:

—Cierto Eliaska ñaupajta jamunan, paytaj tucuy imata jallch'anca. ¿Imaraycutaj Escriturapi nin Tataj Churin sinchita ñac'arinanta, millarpayaskataj cananta? <sup>13</sup> Nokataj niyquichis, Eliaska jamunña. Paytapas ima munaskan-cuta sufrichincu, Escriturapaj niskanman jina pasananpaj.

### *Jesús sajra espiritujoj waynata alliyachin*

<sup>14</sup> Jesuska cutipuspa discipuloncunata tariparkan achqha runa chaupipi. Waqin leymanta yachachejcuna paycunawan churanacuchcarkancu. <sup>15</sup> Jesusta ricuytawan, tucuy runacuna Jesusmanta musphaspa, cusicuywan payta saludaj phawarkancu. <sup>16</sup> Jesustaj taporkan:

—¿Imamantataj chay tucuyta parlachcanquichis? —nispa.

<sup>17</sup> Achqha runamanta ujnin nerkan:

—Yachachej, sajra espiritupaj jup'ayachiskan churiyta kanman pusamuni. <sup>18</sup> Maypichari payta jap'in chayka pampaman wijch'un. Phusokota llausata suruchispa, quiruncunata c'aririchispa wañuskata jina ruwan. Discipuloyquicunata mañacorkani wawaymanta sajra espirituta katerkonancupaj, manataj aterkancuchu.

<sup>19</sup> Jesustaj nerkan:

—¡Ay, mana creenyijoy runacuna! ¿Jayc'ajcamataj kancunawan casajri? ¿Jayc'ajcamataj aguantaskayquichisri? Chay waynata cayman pusamuychis.

<sup>20</sup> Pusamojtincutaj, sajra espíritu Jesusta ricuspa waynata t'ucuwan jap'icherkan. Waynataj pampapi khochparkan, phusokotataj ulthorkan.

<sup>21</sup> Jesús waynapaj tatanta taporkan:

—¿Jayc'ajmantañataj cay jina cachcanri?

Tatantaj nerkan:

—Wawitamantapacha. <sup>22</sup> Sajra espiritoka achqha cuti ninaman unuman-pas chhokaycun wañuchinanpaj. Sichus imata ruwayta atiwaj chayka, qhuyapayawaycu, yanapariwaycutaj.

<sup>23</sup> Jesustaj payta nerkan:

—Kan ninqui, ‘Sichus atiwaj’ nispa. Noka niyqui, ¡Diospi creejpajka tucuy ima aticun!

<sup>24</sup> Nejtin jina waynapaj tatanka wajach'acorkan:

—¡Diospi creeni! ¡Yanapariway astawan creenaypaj! —nispa.

<sup>25</sup> Achqha runa tantacamuchcajtá ricuspataj, Jesús sajra espirituta c'amerkan nispa:

—Jup'ayachej rojt'uyachej sajra espíritu, noka mandayqui: ¡Paymanta llojsiy, amataj ujtawan payman yaycunquiniachul!

<sup>26</sup> Sajra espíritutaj waynata kaparichispa sinchita t'ucuta jap'ichispa, llojsiporkan. Waynataj wañuska jina carkan. Achqhayoj nichcarkancu: “Wañupun” nispa. <sup>27</sup> Jesustaj maquinmanta jap'ispa, jataricherkan. Waynataj sayarerkan.

<sup>28</sup> Jesús wasiman yaycojtin, discipuloncuna sapallanpi taporkancu:

—¿Imaraycutaj nokaycu mana aterkaycuchu chay sajra espírituta katerkoytari?

<sup>29</sup> Paycunaman nerkan:

—Cay jina sajra espírituta imawanpas katerkoyta atiwajchischu, manachayri oracionwan ayunopiwan.

### *Jesús ujtawan sut'inchan wañunanmanta*

<sup>30</sup> Chaynejmanta llojsispataj, Galilea llajtanejta puriporkancu. Jesuska ni pi yachananta munarkanchu. <sup>31</sup> Discipuloncunata yachachichcarkan nispa: —Tataj Churenka runacunaman entregaska canka, wañuchenkacutaj. Quimsa p'unchaymantataj causarimponka.

<sup>32</sup> Paycunataj Jesuspaj niskanta mana entenderkancuchu, tapuytataj manchacorkancu.

### *¿Maykentaj curaj?*

<sup>33</sup> Capernaum llajtaman chayarkancu. Wasipi caspataj, Jesús discipuloncunata taporkan:

—¿Imamantataj churanacuchcarkanquichis ñanta jamuchcaspari? —nispa.

<sup>34</sup> Ch'inllataj carkancu. Ñanta jamuchcaspa paycunaka churanacuchcarkancu maykenchus paycunamanta curaj caskanmanta. <sup>35</sup> Jesús tiyaycuspa, chunca iscayniyoj discipuloncunata wajaspa nerkan:

—Maykenpas ñaupajpi cay munajka, tucuyinmanta khepapi canan, tucuyta sirvej.

<sup>36</sup> Uj wawata chaupincuman churaycuspa mark'aricuspataj, paycunata nerkan:

<sup>37</sup> —Pichus cay wawata jina sutiypi jap'ekajka, nokata jap'ekawan. Nokata jap'ekajtaj, cachamuwajniyta jap'ekan.

### *Mana nokanchis contra cajka nokanchiswan*

<sup>38</sup> Juan Jesusta nerkan:

—Yachachej, uj runata ricumuycu sutiyaqui sajrta espírituncunata katerkojta. Mana nokanchiswan purichaskanraycu, jarc'aycu.

<sup>39</sup> Jesustaj nerkan:

—Ama jarc'aychischu. Pipas sutiypi milagro ruwajka, mana noka contra parlanmanchu. <sup>40</sup> Mana nokanchis contra cajka nokanchiswan. <sup>41</sup> Pillapas sutiypi uj vaso unuta kosunquichis Cristopaj caskayquichisraycu chayka, segurayquichis, Dios chay unuta koskanmanta payman bendicionta cutichiponka.

### *Juchaman urmachicojcuna*

<sup>42</sup> Nillarkantaj:

—Maykellanpas nokapi creej juch'uycitocunamanta ujninta juchaman urmachejpajka, allin canman cuncanman athun cutana rumita wataycuspa, athun kochaman wijch'uycunancoka. <sup>43</sup> Maquiyquichus juchaman urmachisunqui chayka, p'atakay. Allinraj ch'ulla maquiyoypas wiñay causayman yaycunayqui, iscaynin maquintin mana wañoj nina infiernoman purinayquitapachaka. <sup>44</sup> Chaypeka mana jayc'aj wañoj ninapi

wiñaypaj sufrenkacu. <sup>45</sup> Chaquiyquichus juchaman urmachisunqui chayka, p'atakallaytaj. Allinraj ch'ulla chaquiyojpas wiñay causayman yaycunayqui, iscaynin chaquintin infiernoman wijch'uycuska canayquitapachaka. <sup>46</sup> Chaypeka mana jayc'aj wañoj ninapi wiñaypaj sufrenkacu. <sup>47</sup> Ñawiyquichus juchaman urmachisunqui chayka, orkhorkocuy. Allinraj ch'ulla ñawiyojpas Diospaj gobiernonman yaycunayqui, iscaynin ñawintin infiernoman wijch'uycuska canayquitapachaka. <sup>48</sup> Chaypeka curucunaka mana wañonkacuchu, ni ninapas.

<sup>49</sup> “Tucuyincun wachuichiska cankacu ñac'ariycunawan ninawan jina. <sup>50</sup> Cacheka sumaj; ch'apajyapunman chayri, ¿imaynatataj ujtawan cachinchacunman? ¿Imapajtaj sirvinman? Kancunapi cachun cachi. Uj ujcunawanpas allinpi causaychis.

## 10

### *Jesús divorciomanta yachachin*

<sup>1</sup> Capernaummanta llojsispataj, Jesús Judea llajtaman, inti llojsimuy Jordán mayu chimpaman puriporkan. Chaypi ujtawan runacuna payman tantacorkancu. Jesustaj ujtawan yachachiyta kallarerkan imaynatachus yachachej jinata. <sup>2</sup> Jesusman fariseocuna chimpaycorkancu. Parlaskanpi juchaman pantachinancupaj taporkancu:

—¿Aticunmanchu casaraska khari esposanmanta divorciacunapaj?

<sup>3</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Imatataj Moisés mandarkasunquichis?

<sup>4</sup> Fariseocunataj contestarkancu:

—Moisés nerkan: ‘Divorciacoyma aticunman, esposanman divorcio paelta kospa.’

<sup>5</sup> Jesustaj paycunaman nerkan:

—Moiseska chayta escriberkan khoru sonkoyoj caskayquichisraycu.

<sup>6</sup> Mundo kallariypeka Escriturapi nin: ‘Dios kharita warmitawan ruwarkan.

<sup>7</sup> Chayraycu khareka tata mamanta sakeponka esposanwan juntacunapaj, <sup>8</sup> iscaynincutaj uj runa jinalla cankacu.’ Ajinaka manaña iscaychu cancu, manachayri ujllaña. <sup>9</sup> Chayraycu Diospaj juntaskanta ama runaka wijch'uchunchu.

<sup>10</sup> Wasipiña cajtin, discipuloncuna Jesusta taporkancu divorciomanta.

<sup>11</sup> Paycunaman nerkan:

—Pillapas esposanmanta divorciacuspaj waj warmiwawan casaracun chayka, ñaupaj esposan contra adulterio juchata ruwan. <sup>12</sup> Sichus esposacaj kosanta sakespa waj khariwan casaracun chayka, paypas adulterio juchata ruwallantaj.

### *Jesús wawacunata bendicin*

<sup>13</sup> Wawacunata Jesusman pusamorkancu, maquina churaspa bendicinapaj. Discipuloncunataj pusamojgunata c'amiyta kallarerkan.

<sup>14</sup> Jesustaj c'amiskancuta ricuspaj phiñacorkan, paycunata nerkan:

—Ama jarc'aychischu wawacuna nokaman jamojta, imaraycuchus Diospaj gobiernonka wawacuna jina cajcunapaj. <sup>15</sup> Segurayquichis, pipas Diospaj gobiernonta mana jap'ekanchu uj wawa jina chayka, mana Diospaj gobiernonman yayconkachu.

<sup>16</sup> Paytaj wawacunata mark'aricuspaj maquincunata wawacuna pataman churaspa, bendicerkan.

*Uj khapaj runa Jesuswan parlan*

<sup>17</sup> Jesús puripunanña cachcajtin, uj runa phawamuspa paypaj ñaupakenpi konkoriycorkan. Taporkantaj:

—Allin Yachachej, ¿imatataj ruwanay wiñay causayniyoj canaypaj? — nispa.

<sup>18</sup> Jesustaj contestarkan:

—¿Imaraycutaj ‘allin’ niwanqui? Dioslla allenka. <sup>19</sup> Kan yachanqui Diospaj mandaskancunata: ‘Ama adulterio juchata ruwanquichu, ama runata wañuchinquichu, ama suwacunquichu, ama pimantapas llullata ninquichu, ama engañanquichu, tata mamayquita respetay’.

<sup>20</sup> Chay runataj nerkan:

—Yachachej, waynamantapacha tucuy caycunata junt'ani.

<sup>21</sup> Jesús munacuywan khawarispá, nerkan:

—Chaywanpas ujtataj ruwanayqui. Puriy, tucuy imayquita vendimuy, chay kolketataj pobrecunaman koy. Jinamanta janaj pachapi khapaj cayniyqueka canka. Chaymanta jamuspa, nokawan puriy.

<sup>22</sup> Chayta uyarispá runaka ujinayaycuspa, llaquisca riporkan, sinchi khapaj askanraycu.

<sup>23</sup> Jesustaj tucuynejta khawarispá discipuloncunaman nerkan:

—¡Khapajcunaka Diospaj gobiernonman ñac'ayta yayconkacu!.

<sup>24</sup> Discipulocunaka chay niskanmanta muspharkancu. Jesustaj ujtawan nerkan:

—Wawaycuna, khapaj caynincupi confiajuncunaka imaymanaspa ñac'ayta yayconkacu Diospaj gobiernonman. <sup>25</sup> Camelloraj agujapaj ninrinta astawan facilta pasanmanpas, uj khapaj runa Diospaj gobiernonman yaycunantapachaka.

<sup>26</sup> Chayta uyarispá astawanraj musphararkancu, tapunacorkancutaj:

—¿Chhicari pillataj salvaska cayta atinman?

<sup>27</sup> Jesustaj paycunata khawarispá nerkan:

—Runapaj mana aticojka, Diospaj aticun, imaraycuchus Diospajka tucuy ima aticun.

<sup>28</sup> Chaymanta Pedro nerkan:

—Nokaycoka tucuy imaycuta sakespa kanwan purichcaycu.

<sup>29</sup> Jesustaj nerkan:

—Segurayquichis, pillapas wasinta, waukencunata, panancunata, tatanta, mamanta, wawancunata, chayri chajracunata nokaraycu salvación evangelioraycu sakenman chayka, <sup>30</sup> cunan cay pachapi pachaj cuti yapaskata jap'ekanka wasicunata, waukencunata, panacunata, mamacunata, wawacunata, chajracunata, sufriycuna cajtinpas. Janaj pachapitaj wiñaypaj salvaska causayta jap'ekanka. <sup>31</sup> Cunan ñaupajpi cajcunamantaka achqhayoj khepapi cankacu Diospaj gobiernonpi, khepapi cajcunamantataj achqhayoj ñaupajpi cankacu.

*Jesús sut'inchán wañunanmanta*

<sup>32</sup> Discipuloncuna mulljariska manchariskataj Jesuspaj khepanta Jerusalemman purichcarkancu. Ujtawantaj Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunata wajnejman pusarkan. Willayta kallarerkan imachus payta pasanmanmanta. Paycunaman nerkan: <sup>33</sup> “Ricuchcanquichis Jerusalemman purichcaskanchista. Chaypi Tataj Churin curaj sacerdotecunaman leymanta yachachejuncunamanpas vendiycusca canka. Paycunataj wañunanpaj juchachaspa, waj llajtayojcunaman entregancu.

34 Burlaconkacu, thutkatankacu, makankacu, wañuchenkacutaj. Quimsa p'unchaymantataj causeriponka.”

*Santiago Juanpiwan uj favorta mañacuncu*

35 Zebedeopaj churincuna, Santiago Juanpiwan, Jesusman chimpaycuspa nerkancu:

—Yachachej, uj favorta ruwanawayquichista munaycu —nispá.

36 Jesustaj paycunata taporkan:

—¿Imatataj kancunapaj ruwanayta munanquichisri?

37 Paycunataj nerkancu:

—Sumaj glorioso gobiernoyquipi tiyayta munaycu, ujniyicu paña ladoyquipi, ujniyicutaj llok'e ladoyquipi.

38 Jesustaj nerkan:

—Kancunaka mana yachanquichischu imatachus mañacuskayquichista. ¿Ñac'ariyta atiwajchischu imaynatachus noka ñac'arisaj chayta? ¿Jap'ekawajchischu bautismo jap'ekanaytapas?

39 Paycunaka nerkancu:

—Arí, atisajcu —nispá.

Jesustaj paycunata nerkan:

—Arí, jap'ekanquichis. Kancuna ñac'arinquichis. Sufripataj wañunquichis noka jina. 40 Chaywanpas paña ladoypi llok'e ladoypi tiyana konaka mana nokamantachu, manachayri picunapajchus waquichiska cachcan, chaycunaman koska canka.

41 Chayta uyarispa, waj chunca discipuloncunaka Santiagopaj Juanpajpiwan phiñacorkancu. 42 Jesustaj paycunata wajaspa nerkan:

—Kancuna yachanquichis, waj dioscunata adoraj runacuna uqhupi jefecuna mana qhuyapayaywan dueñoachuspa mandacuncu, 'Derechoyoj caní' nispá. Athun autoridadcunapas runacunawan munaskancuta ruwancu.

43 Chaywanpas kancuna uqhupéka mana jina cananchu, manachayri kancuna uqhumanta athun atiyiniyoj cay munajka tucuyta sirvej canan.

44 Pillapas kancunamanta ñaupajpi cay munajka tucuytaj sirvienten canan.

45 Jinallatataj nokapas, Tataj Churin, mana sirvichicojchu jamuni, manachayri sirvej, causayniytataj koj achqhayojta salvanaypaj.

*Jesús ñausata alliyachin*

46 Jesús discipuloncunawan Jericó llajtaman chayarkan. Chaymanta achqha runawan llojsichajtincu, Timeopaj churin Bartimeo ñan patapi tiyacuchcarkan. Payka ñausa askanraycu runacunamanta limosnata mañacuj. 47 Nazaret llajtayoj Jesús chaynejta purichcaskanta uyarispataj, wajach'acorkan:

—¡Jesús, Davidpaj miraynin, qhuyapayariway!

48 Achqha runataj payta c'amerkancu:

—¡Jup'allay! —nispá.

Paytaj astawan wajach'acorkan:

—¡Davidpaj miraynin, qhuyapayariway!

49 Chayta uyarispataj, Jesús sayaycuspa, nerkan:

—Payta wajamuychis —nispá.

Ñausata wajamuspataj, nerkancu:

—¡Animacuy, sayariy! Wajachcasunqui.

50 Paytaj katananta chhokaspa, ujta saltaspa Jesusman chimparkan.

51 Jesustaj payta taporkan:

—¿Imatataj ruwanayta munanqui? —nispá.

Ñausataj nerkan:

—Yachachej, khawatatachinawayquita munani.

<sup>52</sup> Jesustaj nerkan:

—Puripuy. Creeskayquiraycu alliyachiska canqui.

Chhicapacha ñausaka ricucaporkan. Jesuswantaj puriporkan.

## 11

### *Jesús Jerusalemman yaycun*

<sup>1</sup> Jerusalemman kayllapiña cachcaspa, Betfagé, Betania llajtacuna kayllapi, Jesús iscay discipuloncunata Olivos loma chimpaman cachaspa, <sup>2</sup> nerkan:

—Chimpa llajtaman puriyichis. Chayman yaycuspataj, manaraj cargana malta asnota pascaraspa aysamuychis. <sup>3</sup> Pipas tapusunquichis: ‘¿Imapajtaj asnota pascarachcanquichis?’ nispa chayka, payta niychis: ‘Señor necesitan. Cutichipusunqui.’

<sup>4</sup> Chay iscay discipulocunataj purispa, callepi asnota tariparkancu uj pincos kayllapi wataskata. Pascarakancutaj.

<sup>5</sup> Chaypi cajcunataj taporkancu:

—¿Imatataj ruwachcanquichis? ¿Imapajtaj asnota pascarachcanquichis? — nispa.

<sup>6</sup> Paycunataj nerkancu Jesuspaj niskanman jina. Chaypi cajcunataj aysachipullarkancu. <sup>7</sup> Jesusman apamorkancu. P’achancuta caronaycojtin-cutaj, Jesús sillaycorkan. <sup>8</sup> Achqhayoj runa p’achancuta ñanpi mast’arkancu. Waquntaj palma raphicunata p’ataspa, ñanpi mast’arkancu chay patanta purinanpaj. <sup>9</sup> Khepanta ñaupakenta purejcuna wajach’acuyta kallarerencu:

—¡Alabaska cachun, bendito Señorpaj sutinpi jamoj! <sup>10</sup> ¡Bendito jamoj go-bierno, tatanchis Davidpaj gobiernon! ¡Alabaska cachun janaj pachapi caj Dios!

<sup>11</sup> Ajinata Jesús Jerusalemman templomanpas yaycorkan. Tucuy imata khawaraspataj, chunca iscayniyoj discipuloncunawan Betaniaman puri-porkan, ch’isiña caskanraycu.

### *Mana uriyoj higo sach'a*

<sup>12</sup> K’ayantintaj Betaniamanta llojsispa Jesús yarekachicorkan.

<sup>13</sup> Carumanta uj higo sach'ata raphicunayojta ricuspa, urinta masc'aspa chimpaycorkan. Chay higtaj mana uriyoj carkan, raphicunayojlla, mana urinan tiempochu caskanraycu. <sup>14</sup> Jesús higo sach'aman nerkan:

—¡Jayc'ajpas ni pipas uriyquita miqhonkañachu!

Discipuloncunataj uyarerencu.

### *Jesús templota limpiochan*

<sup>15</sup> Jerusalemman chayaspataj, Jesús discipuloncunawan temploman yay-corkan. Vendejcunata rantajcunatawan ricuspa, katerkamorkan. Kolke cambiajcunapaj mesancunata, paloma vendejcunapaj sillancunatawan ti-jrararkan. <sup>16</sup> Manataj pasacherkanchu ni imata apanancuta templo uqhunta. <sup>17</sup> Paycunaman yachacherkan:

—Escriturapi nin: ‘Waseyka oración ruwana wasi canka tucuy nacioncu-napaj.’ Kancunataj suwacunapaj jutc'unta ruwapunquichis.

<sup>18</sup> Sacerdotecunapaj jefencuna leyman yachachejcunapiwan chayta uyarispa, imaynata Jestusta wañuchinancupaj masc'arkancu. Manchacorkancutaj imaraycuchus tucuy runa muspharachcarkancu

Jesuspaj yachachiskanmanta. <sup>19</sup> Ch'isiyaycuyta Jesús discipuloncunapiwan llajtamanta llojsiporkancu.

### *Higo sach'a ch'aquipun*

<sup>20</sup> K'ayantín tutamanta llajtaman cutichcaspa, chay higo sach'ata ricorkancu saphintin ch'aquipuskanta. <sup>21</sup> Pedrotaj Jesuspaj niskanta yu-  
yarispa nerkan:

—¡Yachachej, khawariy! ¡Maldiciskayqui higo sach'aka ch'aquipuska! —  
nispa.

<sup>22</sup> Jesustaj paycunata nerkan:

—Diospi creeychis. <sup>23</sup> Segurayquichis, pillapas cay lomata ninman: '¡Caymanta okharicuy, kochaman wijch'uycucuy!' nispa sonkonpi mana iscayrayaspa, niskan ruwacunanta creenman chayka, ajina canman. <sup>24</sup> Chayraycu niyquichis, tucuy imata kancuna oracionpi mañacusa jap'ekaskayquichistaña creenquichis chayka, jap'ekanquichis. <sup>25</sup> Oracionpi mañacuchcaspa, yuyarinquichis pipas kancuna contra jucha ruwaskanta chayka, perdonaychis. Kancuna perdonanquichis chayka, Dios Tatayquichis perdonallasunquichistaj. <sup>26</sup> Mana perdonanquichischu chayka, janaj pachapi caj Dios Tatayquichis manallataj kancunatapap perdonasunquichischu.

### *Jesuspaj autoridadnin*

<sup>27</sup> Jesús discipuloncunawan ujtawan Jerusalemman cuterkan. Jesús templo patiopi purichajtin, sacerdotecunapaj jefencuna, leyman yachachej-cuna, llajtapaj jefencunapiwan chimparkancu. <sup>28</sup> Nerkan cutaj:

—¿Ima autoridadwantaj caycunata ruwanqui? ¿Pitaj autorizasunqui ruwanayquipaj?

<sup>29</sup> Jesustaj contestarkan:

—Ujta noka tapullaskayquichistaj. Sichus cutichiwanquichis chayka, noka willallaskayquichistaj ima autoridadwan ruwaskayta. <sup>30</sup> ¿Pitaj Juanta cachamorkan bautizananpaj? ¿Dioschu icha runacunachu? Niwaychis.

<sup>31</sup> Paycunapurataj ninacorkancu: "Sichus 'Dios cachamorkan' nisunchis chayka, Jesús niwasunchis: '¿Imaraycutaj payta mana creerkanchischu?' nispa. <sup>32</sup> Manallataj niyta atinchischu runacuna payta cachamuska." Runacunaka creerkancu Juan Diospaj profetan caskanta. Chayraycu paycuna runacunata manchacorkancu. <sup>33</sup> Jesusman nerkan:

—Mana yachaycuchu —nispa.

Jesustaj nerkan:

—Ni nokapas willaskayquichischu ima autoridadwanchus caycunata ruwaskayta.

## 12

### *Mana allin llanc'ajcuna*

<sup>1</sup> Jesuska ejemploncunawan parlayta kallarispa, nerkan: "Uj runa jallp'anpi achqha uvata tarporkan. Muyuntinta wisk'aycucherkan. Jutc'uta ruwarkan uvata ch'irwananpaj. Uj torreta ruwarkan, chay patamanta khawanapaj. Llanc'ajcunaman arrendaycuspataj, caruta puriporkan.

<sup>2</sup> Uva pallana tiempotaj uj uywaskanta cachamorkan payman tupaskanta apachinancupaj. <sup>3</sup> Llanc'ajcunataj payta jap'ispa makaspa, jinapachallata cachaporkancu. <sup>4</sup> Patronka waj uywaskanta cachamullarkantaj. Paytataj umanta phatacherkancu. Insultaspataj cachaporkancu. <sup>5</sup> Wajtañataj

cachamullarkantaj. Chaytataj wañucherkanco. Cachamullarkantaj achqha runacunatawan. Llanc'aj runacunataj waquincunata c'uparkancu, waquincunataj wañucherkanco.

<sup>6</sup> “Patronpaj sinchi munaskan ch'ulla churin carkanraj. Chay churinta cacharkan pensaspa: ‘Churiycajtaka respetancapunichari’ nispa.

<sup>7</sup> Chay llanc'ajcunataj paycunapura ninacorkancu: ‘Cay churenka tatanpaj jallp'anta jap'enka. Jacuchis, wañuchimusun, nokanchistaj dueño capusunchis’ nispa. <sup>8</sup> Jap'ispataj wañuchiporkancu. Wijch'orkorkancutaj uva chajra jallp'amanta.”

<sup>9</sup> Chaymantataj Jesús taporkan: “¿Imanankataj patronri chay llanc'ajcunatari? Cayta ruwanka: jamuspa, chay llanc'ajcunata wañurachenka, jallp'antataj wajcunaman arrendanka.

<sup>10</sup> “¿Manachu Diospaj palabranpi leerkanquichis? Jinata nin: ‘Wasi ruwajcunapaj mana casuraskancu rumeka astawan importante tucun wasipaj.

<sup>11</sup> Chayta ruwarkan Señorka, muspharananchispaj jina.’ ”

<sup>12</sup> Chay Israel jefecunaka Jesusta jap'iyta munarkancu. Reparacorkancu paycuna contra cay ejemplo caskanta. Chaywanpas runacunata manchacuskancuraycu, sakerpayaspa puriporkancu.

### *Impuestomanta tapuncu*

<sup>13</sup> Chejnicojcuna waquin fariseocunata Herodespaj partidomanta cajcunatawan Jesusman cacharkancu, parlaskanpi pantajtin Jesusta juchachanancupaj. <sup>14</sup> Paycunataj jamuspa nerkanco:

—Yachachej, yachaycu parlaskayqui verdad caskanta. Runapaj parlaskanta mana manchaspa, nitaj runapaj rijch'ayninta khawaspa, verdadta yachachinqui Diospaj munaskanman jina causanancuta. ¿Allinchi icha manachu impuesto pagana Roma gobiernoman? ¿Pagananchischu icha manachu?

<sup>15</sup> Jesustaj paycunapaj iscay uya caskancuta yachaspa, nerkan:

—¿Imaraycutaj pantachiyta munawanquichis? Apamuwaychis kolketa khawanaypaj.

<sup>16</sup> Payman jaywajtincu, Jesús taporkan:

—¿Pipaj uyantaj pipaj sutintaj cay kolkepi escribiska cachcan? —nispa.

Contestarkancutaj:

—Gobernaj Cesarpajta —nispa.

<sup>17</sup> Chayraycu Jesús nerkan:

—Cesarpaj cajtaka Cesarman koychis, Diospaj cajtataj Diosman koychis —nispa.

Chay jina niskanmanta muspharkancu.

### *Jesusta tapuncu causerinamanta*

<sup>18</sup> Waquin saduceocuna Jesusman jamorkancu. Saduceocunaka nincu wañuskamanta causerina mana caskanta. Chayraycu cay ejemplowan Jesusta taporkancu:

<sup>19</sup> —Yachachej, Moisespaj escribiskanpi niwanchis: ‘Uj runa casaracuspapa mana wawayoj wañupunman chayka, paypaj wauken viudawan casaracuchun, ajinapi wañojpaj wawa cananpaj.’ <sup>20</sup> Cunantaj kanchis waukentín carkancu. Curajcaj casaracorkan, mana wawayojtaj wañuporkan.

<sup>21</sup> Chaymanta wañojpaj sullc'an viudanwan casaracullarkantaj. Paypas mana wawayoj wañupullarkantaj. Chaypaj sullc'anwanpas jinallatataj pasarkan. <sup>22</sup> Jinataj kanchisnintin chay viudawan casaracorkancu, nitaj maykennincupajpas wawancu carkanchu. Khepaman chay warmeka



wañupullarkantaj. <sup>23</sup> Cunanri, kanchisnintin casaracojcuna causarimojtincu, ¿maykenpaj warmintaj cankari?

<sup>24</sup> Jesustaj nerkan:

—Kancuna pantaska canquichis, imaraycuchus Diospaj palabranta mana entendinguichischu ni Diospaj atiynta rejsinquichischu. <sup>25</sup> Causarimuspaka mana casaraconkacuchu, nillataj casarachenkacuchu. Janaj pachapi caj angelcuna jina cankacu. <sup>26</sup> ¿Manachu Moisespaj libronpi leerkanquichis wañuskacuna causerinancumanta? Dios laurachcaj sach'itamanta parlamorkan: 'Noka cani Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobpaj Diosnin' nispa. <sup>27</sup> ¡Dioska mana wañuskacunapaj Diosninchu, manachayri causajcunapaj Diosnin! Chayraycu kancunaka sinchita pantanquichis.

### *Astawan importante mandamiento*

<sup>28</sup> Chay parlaskata uyarispa, uj leymenta yachachej repararkan Jesús allinta contestaskanta. Chimpaycuspataj taporkan:

—Diospaj tucuy nin mandaskanmanta, ¿maykentaj astawan importanteri? —nispa.

<sup>29</sup> Jesustaj nerkan:

—Diospaj tucuy mandaskanmanta ñaupajka caymi: '¡Israel runacuna, uyariychis! Señor Diosninchiska ch'ulla Señor. <sup>30</sup> Señor Diosniyquita munacuy tucuy sonkoyquiwan, tucuy almayquiwan, tucuy yuyayniyquiwan, tucuy callpayquicunapiwan.' <sup>31</sup> Iscaycajtaj caymi: 'Runamasiyquita munacuy kan quiquiyquita jina.' Caycunamanta astawan importante mandamientoka mana canchu.

<sup>32</sup> Leymanta yachachejka Jesusman nerkan:

—Yachachej, allinta ninqui. Dioska ujlla. Paymanta wajka mana canchu. <sup>33</sup> Uj runa Señor Diosninta munacun tucuy sonkonwan, tucuy yuyayninwan, tucuy callpancunawan, runamasintataj pay quiquinta jina munacun chayka, astawan valorniyoj tucuy ofrendacunamanta tucuy sacrificiocunamanta nejtinpas.

<sup>34</sup> Sumaj yuyaywan contestaskanta uyarispataj, Jesuska nerkan:

—Diospaj gobiernonmanta mana carupichu cachcanqui.

Manañataj ni pipas Jesusta astawan tapuyta atrevicorkanchu.

### *Cristo, ¿pipaj churintaj?*

<sup>35</sup> Jesús templo pi yachachichcaspas nerkan:

—¿Imaynatataj leymenta yachachejcuna ninchu, 'Cristoka Davidpaj mirayninmanta' nispa? <sup>36</sup> Santo Espiritupaj pusaskan David quiquin nerkan: 'Señor Dios Señorniyman nerkan:

Paña ladoypi tiyaycu  
enemigoyquicunata atipanaycama.'

<sup>37</sup> ¿Imaynatataj Cristo Davidpaj miraynin canman? David quiquin nin, 'Señorniy' nispa.

Chaypi caj achqha runacunataj cusiywan uyarkerkancu.

### *Jesús leymenta yachachejcunata juchachan*

<sup>38</sup> Jesús yachachichcaspas nerkan: "Leymanta yachachejcunamanta cuidacuychis. Paycunaman gustan pampacama p'achayoj purina, importante runa jina. Munancutaj tucuy respetowan saludanata plazacunapi. <sup>39</sup> Sinagogapitaj masc'ancu alabanacaj tiyanata tiyanancupaj. Fiestacunapipas alabanacaj lugarta masc'ancu miqhunancupaj. <sup>40</sup> Chaywanpas viudacunamanta wasincuta kechuncu. Chay ruwaskancu

mana reparachicunancupajtaj, unayta oracionta ruwancu. Paycunata Dioska astawan castiganka.”

### *Pobre viudapaj ofrendan*

<sup>41</sup> Uj cuti templopi ofrenda churana ñaupakenpi Jesús tiyachcarkan, ofrenda churajcunata khawaspa. Khapajcuna achqha kolketa churachcarkancu. <sup>42</sup> Khawachajtintaj, uj pobre viuda chayaspa, iscay kolkecitocunata churarkan. <sup>43</sup> Jesustaj discipuloncunata wajaspa nerkan:

—Segurayquichis, cay pobre viudaka astawan churan tucuy ofrenda churajcunamanta nejtenka. <sup>44</sup> Tucuyincu puchojnillanta koncu. Cay warmitaj pobre cayninwanpas causananpaj caj tucuy kolkecitonta churapun.

## 13

### *Templo urmachinamanta*

<sup>1</sup> Jesús templomanta llojsichajtin, ujnin discípulo nerkan:

—¡Yachachej, khawariy cay munay rumicunata, cay munay wasicunata-pas!

<sup>2</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Riconquichu cay athun wasicunata? Mana ni uj rumipas uj rumi patapi quedankachu. Tucuy urmachiska canka.

### *Señalcuna cay pacha manaraj tucucuchajtin*

<sup>3</sup> Templowan khawanacuy, Olivos niska lomapi Jesús tiyaycorkan. Tiyacuchajtintaj, Pedro, Santiago, Juan, Andrespiwan sapallanpi taporkancu:

<sup>4</sup> —Willanawayquichista munaycu, ¿jayc'ajtaj caycuna pasanka? ¿Ima señaltaj canka tucuy caycuna junt'acunanpaj?

<sup>5</sup> Jesustaj paycunaman nerkan: “Cuidacuychis mana pipas engañanasunquichispaj. <sup>6</sup> Achqhayoj jamonkacu, ‘Noka cani Cristo’ nispa, achqhayojtataj engañankacu.

<sup>7</sup> “Kancuna guerracunamanta parlajta uyarispa, ama manchacuychischu. Caycunaka cananpuni. Chaywanpas manaraj tucucuyrajchu. <sup>8</sup> Lljatapura makanakonkacu, nacionpura guerrata ruwankacu. Achqha lugarpi-taj jallp'a qharcatenka, yarekaycunataj canka. Caycunataj nanaycuna kallariyllaraj.

<sup>9</sup> “Kancunacama cuidacuychis, imaraycuchus autoridadcunaman apusunquichis, sinagogapitaj bajtasunquichis. Gobernajcunapaj ñaupakenman apaska canquichis nokaraycu. Jinapi nokamanta paycunaman willaranquichis. <sup>10</sup> Manaraj tucucunan cachajtin, evangelio tucuy nacioncunapi willaraska canan. <sup>11</sup> Apamusunquichis autoridadcunaman entreganapaj. Chhica ama ninquichischu ‘imanasajtaj’ nispa. Chay ratopi Dios imat-acha kosunquichis, chayta parlaychis, imaraycuchus mana kancunapaj parlayniyuichistachu parlachcanquichis, manachayri Santo Espiritupaj koskanta. <sup>12</sup> Uj wauke waukenta entreganka wañuchiska cananpaj. Uj tatapas wawanta vendiyconka wañuchiska cananpaj. Wawacunapas tatancu contra tuconkacu wañuchinancupaj. <sup>13</sup> Nokaraycutaj tucuy-paj chejniskan canquichis. Pichari tucucuycama fiel cajlla salvaska canka.

<sup>14</sup> “Chay sajra millay khellicajta santo lugarpi ricuspa, Judeapi cajcuna lomacunaman escapachuncu. (Pipas cayta leejka entendichun.) <sup>15</sup> Wasi patapi cachcayka amaña wasinman yaycuchunchu imatapas okharispa apananpaj. <sup>16</sup> Chajrapi cachcayka amaña cutichunchu katananta okharejka.

17 ¡Ay, llaquiy ari, chay p'unchaycunapi onkoj warmipaj, ñuñuchaj waway-ojppajpas! 18 Oracionpi Diosmanta mañacuychis mana chiri tiempopi cay pasanapaj. 19 Chay p'unchaycunapeka ñac'ariy canka. Chay jina ñac'areyka mana carkanchu Dios cay pachata ruwaskanmantapacha cunancama, nitaj jayc'ajpas chay jinaka cankañachu. 20 Señor Dios chay ñac'ariy tiempota mana tucuchanmanchu chayka, ni pipas salvacunmanchu. Astawanri Dios munaskan ajllaskancunaraycu, chay tiempota tucuchanka.

21 “Chay p'unchaycunapi pipas nisunquichis: ‘¡Khaway, caypi Cristo cachcan!’ chayri ‘¡Jakaypi cachcan!’ nispa chayka, ama creeychischu. 22 Falso cristocuna llulla profetacunapas jatarenkacu. Milagrocunata señalacunatawan ruwanakacu engañanancupaj; Diospaj ajllacuskancunantinta engañanka, aticojtenka. 23 ¡Cuidacuychis! Tucuy cayta willayquichisña, man-araj pasachajtin.

### *Jesucristopaj cutimunanmanta*

24 “Chay p'unchaycunapi ñac'ariy pasayta inti tutayaycaponka, quillapas manaña c'anchamonkachu. 25 Koyllurcuna urmakaramonka. Janaj pachapi caj atiyuna qharcatenka. 26 Chaymantataj Tataj Churinta phuyupi ri-conkacu athun atiy ninwan sumaj glorioso c'anchayninwan jamuchajta. 27 Chaypacha Dioska angelnincunata cachaspa, tucuy cay pachamanta janaj pachamantapas ajllacuskancunata tantaycuchimonka.

28 “Higo sach'amanta yachakaychis: Ima ratochus c'allmancuna k'omeryamun, raphincuna ch'ijchiramun, chhica yachanquichisña k'oñi tiempo kayllachamuchaskanta. 29 Ajinallatataj kancunapas cay tucuy ima pasajtin, yachanquichis Tataj Churinpaj cutimunan p'unchayka kayllapiña caskanta. 30 Segurayquichis, tucuy chay imacunaka canka, cunan tiempo runa causachajtincuraj. 31 Janaj pacha cay pachapas tucunonka; chaywanpas palabraycunaka mana chincankachu junt'acunanacama.

32 “Chay p'unchayta chay horata mana pipas yachanchu, ni angelcuna ni Tataj Churinpas. Dios Tatalla yachan.

33 “Kancunaka rijch'achcaychis, oracionta ruwaspa listo suyachcaychis. Mana yachanquichischu ima ratochus chayamunayta. 34 Cayka cay jina: Uj wasiyoj runaka caruman purinanpaj, wasinmanta man-araj llojsichcaspa, runacunaman llanc'anata kon sapa uj ruwachcanapaj. Puncu khawajtapas mandan cuidachcanapaj cutimunanacama. 35 Chayraycu rijch'achcaychis. Mana yachanquichischu jayc'aj patrón chayamunanta, tutayaycuytachus, chaupi tutatachus, gallo wajaytachus, chayri p'unchayamuytachus. 36 Konkaylla jamonka. Chayraycu rijch'achcaychis, ama puñuchajta taripanasunquichispaj. 37 Kancunaman nispa, tucuyman nini: ¡Rijch'achcaychis!”

## 14

### *Rimanacorkancu Jesusta wañuchinancupaj*

1 Pascua fiestapaj iscay p'unchayllaña cachajtin, mana lewadurayoj t'anta mighuna tiempo carkan. Sacerdotecunapaj jefencuna leymanta yachachejçunapiwan pacallamanta rimanacorkancu imaynamanta Jesusta jap'ichispa wañuchichinancupaj. 2 Ninacorkancutaj:

—Ama fiesta ratoka jap'ichisunchu, runacuna ama pitucunancupaj — nispa.

*Uj warmi perfumewan Jesusman jich'aycun*

<sup>3</sup> Betania llajtapi Jesús cachcarkan, lepra onkoymanta alliyaska Simonpaj wasinpi. Chaypi miqhuchajintaj, uj warmi chayamorkan, alabastro niska rumi frascopi junt'ata nardomanta k'apayniyoj perfumeta apamuspa, sinchi valorniyojta. Frascopaj cuncanta p'aquispataj, chay perfumewan Jesuspaj umanman jich'aycorkan. <sup>4</sup> Waquin chaypi cajcunataj phiñacuspapa, paycunapura ninacorkancu:

—¿Imaraycutaj cay jina valorniyoj perfumeta usuchichcan? <sup>5</sup> Uj quimsa pachaj kolkepi vendicunman carkan, chay kolketa pobrecunaman konapaj.

Jinata nispa, chay warmi contra thutorkancu. <sup>6</sup> Jesustaj nerkan:

—Dejallaychis. ¿Imaraycutaj thutupayanquichis? Nokapaj cay ruwaskanka allinmi. <sup>7</sup> Pobrecunaka kancunawanpuni cachcancu. Jayc'ajpas munaspaka, allinta paycunapaj ruwayta atinquichis. Nokaka mana tucuy tiempochu kancunawan casaj. <sup>8</sup> Cay warmeka atiskanta ruwan. Perfumewan jawiwan, cuerpoyta manaraj p'ampachawajtincu. <sup>9</sup> Segurayquichis, mayllapipas tucuy cay pachapi evangelio willacojtin, cay warmipaj ruwaskan willacullankataj paymanta yuyarinancupaj.

### *Judas Jesusta vendiycun*

<sup>10</sup> Chunca iscayniyoj discipuloncunamanta ujnin carkan Judas Iscariote niska. Payka sacerdotecunapaj jefencunawan parlay purerkan imaynata paycunaman Jesusta entreganapaj. <sup>11</sup> Chayta uyarispa paycunaka sinchita cusicorkancu. Judasmantaj prometicorkancu kolketa konancupaj. Jinataj Judaska masc'ayta kallarerkan imaynata Jesusta vendiycunapaj.

### *Jesús cenan*

<sup>12</sup> Pascua ñaupaj p'unchaypi, mana levadurayoj t'anta miqhuna p'unchaypi Pascuapaj mut'uta wañuchinancu carkan. Chay p'unchaypi discipuloncuna Jesusta taporkancu:

—¿Maypitaj munanqui Pascua cenata waquichimunaycuta? —nispa.

<sup>13</sup> Jinataj iscaj discipuloncunata cachaspa, nerkan:

—Llajtaman puriyichis. Chaypi uj unu p'uyñu apachcaj runata taripanquichis. Payta katiychis. <sup>14</sup> Yaycuskan wasipitaj wasiyoj runata niychis: 'Yachachej nin: ¿Maypitaj nokapaj cuarto cachcan discipuloycunawan Pascua cenata miqhunaypaj?' nispa. <sup>15</sup> Paytaj wasipaj altosninpi uj athun cuartota ricuchisunquichis, waquichiskataña. Chaypi Pascua cenata nokanchispaj waquichimuychis.

<sup>16</sup> Iscaj discipuloncunataj llajtaman chayaspa Jesuspaj niskanman jina tariparkancu. Chaypi waquicher kancu Pascua cenata miqhunancupaj.

<sup>17</sup> Tutayaycojintaj, Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunawan chayaycamorkancu. <sup>18</sup> Miqhuchajintaj, Jesús nerkan:

—Segurayquichis, nokawan miqhuchcaj kancunamanta ujnin vendiycunawanka.

<sup>19</sup> Paycunataj llaquiska ujmantata uj Jesusta tapuyta kallarer kancu:

—¿Nokachu cani? ¿Nokachu cani? —nispa.

<sup>20</sup> Jesustaj paycunata nerkan:

—Kancuna chunca iscayniyoj discipuloycunamanta ujnin cachcan. Payka nokawan cusca uj platollapi t'antata chapuchcan. <sup>21</sup> Cierito, Tataj Churenka Escrituraman jina purinan can. Chaywanpas, jay, llaquiy, chay pobre runa nokata vendiycuwaj! Allin canman carkan chay runapaj mana nacinanka.

<sup>22</sup> Miqhuchajintaj, Jesús t'antata okharispa Diosman graciaستا korkan. T'antata partispa, paycunaman jaywarkan. Nerkantaj:

—Miqhuychis, cayka cuerpoy —nispa.

<sup>23</sup> Vasotapas jap'ispa Diosman graciasta kospa, paycunaman jaywarkan. Tucuy nincutaj chay vasomanta ujjarkancu. <sup>24</sup> Jesús nerkan:

—Cayka yawarniy, achqha runapaj jich'aska, caywan Diospaj mosoj compromison seguraska canka. <sup>25</sup> Segurayquichis, manaña vinota ujjasajchu, jakay p'unchaypi Diospaj gobiernonpi mosoj vinota ujjanaycama.

### *Jesús sut'inchan Pedro negananta*

<sup>26</sup> Himno taquiy pasayta Olivos lomaman puriporkancu. <sup>27</sup> Discipuloncunamantaj Jesús nerkan:

—Tucuy kancuna cunan tuta sakerpayawanquichis. Cayka canka Escriturapaj niskanman jina: 'Michejta wañuchisaj, ovejacunataj t'acaraska cankacu.' <sup>28</sup> Causarispataj, kancunamantapas ñaupajta Galileaman purisaj.

<sup>29</sup> Pedrotaj Jesusta nerkan:

—Tucuy nincuna sakerpayasunquichisman chaypas, nokacajka mana — nispa.

<sup>30</sup> Jesustaj Pedrota nerkan:

—Segurayqui, cunan tutapacha, manaraj gallo iscay cutita wajach'acuchcajtín, kan quimsa cutita negawanqui.

<sup>31</sup> Pedroka atipacuspá astawan nerkan:

—Kanwan cusca wañunay cajtinpas, mana negaskayquichu.

Jinallataj tucuy nincuna nerkan.

### *Jesús oracionta ruwan Getsemanipi*

<sup>32</sup> Jesús Getsemaní niska huertoman chayaspá, discipuloncunaman nerkan:

—Caypi tiyachcaychis oracionta ruwamunaycama.

<sup>33</sup> Pusarkan Pedrota, Santiagota, Juantawan. Jesustaj sinchi mana aguantay llaquicuyta kallarerkan. <sup>34</sup> Paycunataj nerkan:

—Sinchi llaquiska cachcani wañunaycama. Caypi quedacuychis, rijch'achcaychistaj.

<sup>35</sup> Chhicapacha Jesús ñaupajman purispataj, konkoriycorkan. Mat'in pampaman tupanancama c'uñuycuspa, oracionpi mañacorkan sichus aticunman chayka, ñac'arina ama chayamunanpaj. <sup>36</sup> Nerkantaj: "Munaska Tatáy, kanpajka tucuy ima aticun. Cay ñac'ariymanta libraway, amataj noka-paj munayniychu cachun, manachayri kanpaj munayniyqui ruwacuchun" nispa. <sup>37</sup> Cutimuspataj, discipuloncunata puñurachcajtá tariparkan. Pedrota nerkan:

—Simón, ¿puñuchcanquichu? ¿Manachu uj horallatapas rijch'ayta atinquí?

<sup>38</sup> Rijch'aychis, oracionta ruwaychis ama tentacionman urmanayquichispaj. Allin cajta ruwayta munachcanquichis, chaypajri mana callpayojchu canquichis.

<sup>39</sup> Ujtawan purispa, oracionpi mañacorkan ñaupaj mañacuskanta jina. <sup>40</sup> Ujtawan cutimuspataj, discipuloncunata puñurachcajtá tariparkan. Puñuyta mana aguantayta aterkancuchu. Paycunataj ni ima niytipas aterkancuchu. <sup>41</sup> Quimsacaj cutipi cutimuspá paycunata nerkan:

—¿Puñuchcanquichisrajchu? ¿Samachcanquichisrajchu? ¡Chayllaña cachun!

Chay chhica hora chayamunña, Tataj Churin juchasapa runacunaman entregaska cananpaj. <sup>42</sup> ¡Jatariychis, jacuchis! Ña jamuchcanña nokata vendiycojka.

### *Jesusta jap'incu*

<sup>43</sup> Jesús parlachajtinraj, Judas chayamorkan. Payka ujnin chunca is-cayniyoj discipulocunamanta carkan. Paywantaj achqha runa espadacuna-yoj c'aspicunayoj jamorkancu. Sacerdotecunapaj jefencuna, leymananta yachachejcuna, llajtapaj jefecunapiwan runacunata cachamorkancu Jesusta jap'inancupaj. <sup>44</sup> Jesusta vendiycoj Judas yachachiska imaynata ricuycuchinanpaj: "Maykentachus noka much'asaj, chay canka. Payta jap'inquichis. Allinta cuidaspa apanquichis" nispa. <sup>45</sup> Chayaspa jina, Jesusman chimpaycuspa nerkan:

—¡Yachachej!

—Nispataj, much'aycorkan. <sup>46</sup> Jinataj runacunaka Jesusta jap'erkancu, presotataj apaporkancu.

<sup>47</sup> Discipuloncunamanta ujnin espadanta orkhospa, uj runapaj ninrinta cuchokarkan. Chay runataj curaj sacerdotepaj uywaskan carkan. <sup>48</sup> Jesustaj runacunaman nerkan:

—¿Imaraycutaj espadacunawan c'aspicunawan nokata jap'ej jamunquichis, uj suwapas cayman jinari? <sup>49</sup> Sapa p'unchay kancunawan cachcarkani templopi yachachispa. Manataj jap'iwarkanquichischu. Chaywanpas ajina canan Diospaj palabran junt'acunanpaj.

<sup>50</sup> Discipuloncunataj Jesusta sakerpayaspa, tucuyincu escapaporkancu.

<sup>51</sup> Uj wayna sabanallawan katayucuspa, Jesuspaj khepanta purichcarkan. Payta jap'ejtincutaj, <sup>52</sup> sabanata sakerpayaspa k'arapacha escapaporkan.

### *Jesús Athun Asambleapaj ñaupakenpi*

<sup>53</sup> Curaj sacerdotecunaj jefenpaj ñaupakenman Jesusta pusarkancu. Chaypitaj Israel jefecuna tucuyincu tantacorkancu. <sup>54</sup> Pedrotaj Jesusta carullamanta katispa, curaj sacerdotepaj wasi pationcama yaycorkan. Nina kayllapi k'oñicuspa templo guardiajunawan cusca tiyaricuchcarkan.

<sup>55</sup> Athun Asambleapi tantacuspataj, sacerdotecunapaj jefencuna, waj jefecunapiwan Jesús contra willajcunata masc'achcarkancu payta wañuchinancupaj. Chaywanpas ni imata tarerkancuchu. <sup>56</sup> Achqha llulla testigocuna Jesús contra parlarkancu, chaywanpas niskancoka waj waj carkan. <sup>57</sup> Waquin llulla testigocunaka jefecunapaj ñaupakenpi nerkan:

<sup>58</sup> —Nokaycu Jesusta uyarerkaycu nejta: 'Noka cay runapaj ruwaskan templota urmachisaj. Quimsa p'unchaypitaj waj templota ruwasaj, mana runacunapaj ruwaskanta jinachu' nispa.

<sup>59</sup> Chaywanpas niskancoka mana quiquinchu carkan.

<sup>60</sup> Curaj sacerdote tucuyincupaj chaupincupi sayaycuspa, Jesusta taporkan:

—¿Manachu imatapas contestanqui? ¿Imataj cay kan contra nichcaskancu? —nispa.

<sup>61</sup> Jesustaj ch'inlla carkan, nitaj ni imata testacorkanchu. Wajmanta Jesusta tapullarkantaj:

—¿Kanchu Cristo, bendito Diospaj Churin canqui?

<sup>62</sup> Jesús nerkan:

—Arí, noka caní. Kancunataj ricuwanquichis Tucuy Atiyniyoj Diospaj paña ladonpi tiyachajta, janaj pachamanta phuyupi jamuchajtapas.

<sup>63</sup> Chay niskanta uyarispataj, curaj sacerdoteka p'achancunata lliq'erkan phiñacuskanta ricuchinanpaj. Nerkantaj:

—Manaña astawan testigota necesitanchischu. <sup>64</sup> Kancuna uyarinquichisña cay jinata parlaskanwan Diosta phiñachiskanta. Kancuna, ¿ima ninquichistaj?

Tucuyñicutaj Jesusta wañuchinapaj juchacharkancu.

<sup>65</sup> Waquintaj Jesusta thutkatayta kallarerkancu. Uyanta kataycuspataj, makaspa nerkanu:

—Niy, ¿pitaj makasunqui? —nispa.

Guardiajcuna Jesusta uyanpi tacarkancu.

### *Pedro Jesusta negan*

<sup>66</sup> Pedro chay wasi patiopi cachcajtin, curaj sacerdotepaj uywaskan sipas jamorkan. <sup>67</sup> Pedrota nina kayllapi k'oñicuchcajta ricuspa, payta khawarispa nerkan:

—Kapas Nazaret llajtayoj Jesuswan purichcarkanqui.

<sup>68</sup> Pedrotaj nerkan:

—Mana rejsinichu, ni yachanichu imatachá parlachcanquipas —nispa.

Chayta nispataj, puncunejman llojserkan. Chhicataj gallo wajach'acorkan. <sup>69</sup> Chay uywaska sipastaj ujtawan khawarispa, chaypi cajcunaman nerkan:

—Cay runaka Jesuswan purej —nispa.

<sup>70</sup> Pedrotaj ujtawan Jesusta negarkan. Uj ratomanta chaypi cajcunaka ujtawan Pedrota nerkanu:

—Cierto, kanka ujnin paycunamanta canqui, Galileamanta canquipas.

<sup>71</sup> Pedrotaj jurayta kallarerkan maldiciytawan, nispa:

—¡Manapuni rejsinichu pimantachus parlachcanquichis chay runataka!

<sup>72</sup> Chhicapacha ujtawan galloka wajach'acorkan. Pedrotaj chayta uyarisha Jesuspaj niskanta yuyaricorkan: 'Manaraj gallo iscay cutita wajach'acuchcajtin, kanka quimsa cutita negawanqui' nispa. Chayta yuyarispataj, qhuyayta wakarkan.

## 15

### *Jesús Pilatopaj ñaupakenpi*

<sup>1</sup> Pakariyamuyta sacerdotecunapaj jefencuna, llajtapaj jefencuna, ley-manta yachachejcunapiwan Athun Asambleapi tucuyñincu tantaycuspa, Jesusta wataskata aparkancu Pilatoman entreganancupaj. <sup>2</sup> Pilato Jesusta taporkan:

—¿Kanchu judiocunapaj Reynin canqui?

Jesustaj nerkan:

—Kan ninqui, jinapuni —nispa.

<sup>3</sup> Sacerdotecunapaj jefencuna imaymanamanta Jesús contra parlachcarkancu. <sup>4</sup> Chayraycu Pilato ujtawan tapullarkantaj:

—¿Manachu imatapas contestanqui? ¡Uyariy, imaymanamanta juchachachcasunquichis!

<sup>5</sup> Jesustaj ni chaywanpas contestarkanchu. Chayraycutaj Pilatoka muspharkan.

### *Jesús juchachaska wañuchinapaj*

<sup>6</sup> Sapa Pascuapi Pilatoka costumbrenman jina cacharej ujnin presota, maykentachus runacuna mañaskancuta. <sup>7</sup> Chay tiempopitaj uj runa, Barrabás sutyoy, carcelpi preso cachcarkan, uj ch'ajwaypi ujcunawan cusca runata wañuchej. <sup>8</sup> Achqha runa tantacamuspataj, Pilatomanta mañayta kallarerkancu costumbrenman jina ruwacunanpaj. <sup>9</sup> Pilatotaj paycunata taporkan:

—¿Judiocunapaj Reynintachu cacharinayta munanquichis? —nispa.

10 Pilatoka reparacorkan sacerdotecunapaj jefencuna envidiacuspa Jesusta payman entregaskancuta. 11 Sacerdotecunapaj jefencunaka runacunata pituspa, yachaycucherkancu Barrabascajta cacharichinancupaj.

12 Pilatotaj paycunata ujtawan taporkan:

—¿Imanasajtaj judiocunapaj Reynin niskawanri?

13 Runacunataj wajach'acorkancu:

—¡Chacatasca cachun! —nispa.

14 Pilatotaj tapullarkantaj:

—¿Imatataj mana allinta ruwanri? —nispa.

Paycunataj astawan wajach'acorkancu:

—¡Chacatasca cachun! —nispa.

15 Pilatotaj runacunawan allinpi cayta munaspa, Barrabasta cachari-porkan. Ñaupajta Jesusta bajtanancupaj mandarkan, chaymantataj soldadocunaman entregarkan chacatanancupaj.

16 Soldadocuna gobierno wasi patioman Jesusta pusaycorkancu. Chaypitaj tucuy soldadomasincunata wajarkancu tantacunancupaj. 17 Jesusta reyta jina morado katanata churaycorkancu. Qhichcamanta coronata ruwaspa, umanman churaycorkancu. 18 Payta asipayaspa burlacuyta kallarerkancu:

—¡Judiocunapaj Reynin causachun! —nispa.

19 Umapi c'uparkancu, thutkatarkancutaj, konkoriycuspataj adorayta yunacorkancu. 20 Chay jina burlacuy pasayta, chay morado katanata orkhoyaspa paypaj p'achanta churaycuporkancu. Apaporkancu chacatanapaj.

### *Jesús chacatasca*

21 Cirenemanta Simón, Alejandropaj Rufopajpiwan tatancu, campomanta chayamuchcajtin, soldadocuna jap'ispa mandarkancu Jesuspaj cruzninta apananpaj.

22 Gólgota sutiyoj lugarman Jesusta aparkancu. (Gólgota niyta munan: “Calavera Lugar.”) 23 Chaymanta Jesusman mirrayoj vinota uychiyta munarkancu, Jestustaj mana uyardancu. 24 Jesusta chacataspa, soldadocuna paypaj p'achancunata partinacunancupaj sortearkancu, imatachus sapa uj apacunancuta yachanancupaj.

25 Chacataycojtincu, iskon hora carkan. 26 Letrerota churarkancu imantachus wañuchiskancumanta: “Judiocunapaj Reynin” nispa. 27 Jesuswan cusca chacatallarkancutaj iscay suwacunata, ujninta pañannejpi ujnintataj llok'ennejpi. 28 Chaywan junt'acorkan Escriturapaj niskan: “Juchasapacunawan yupaska.”

29 Chayninta pasajcunapas umancuta maywispa, insultarkancu, cay jinata nispa:

—¡Bah, kan, Diospaj templonta urmachej, quimsa p'unchaypitaj ruwarkoj!

30 Kan quiquiyqui salvacuy, cruzmanta urakamuy.

31 Ajinallatataj sacerdotecunapaj jefencuna leymanta yachachejcunapiwan Jesusmanta burlacuspa, nerkanco:

—Wajcunata salvarkan, pay quiquintaj mana salvacuyta atinchu.

32 ¡Cristo, Israelpaj Reynin, cunan cruzmanta urakay ricunaycupaj, creenaycupajtaj!

Ajinallatataj chacatasca cajcunaka burlacorkancu.

### *Jesús wañupun*

33 Chaupi p'unchaymanta chaupi tardecama, tucuy cay pacha tutayaycorkan. 34 Chaupi tardetataj Jesús callpawan wajach'acuspa nerkan: “Eloi,



Eloi, ¿lema sabactani?” nispa. (Cay niyta munan: “Diosn'í, Diosn'í, ¿imaray-cutaj sakerpariwanqui?”)

<sup>35</sup> Waquin chaypi cajcunamanta payta uyarispa nerkan:cu:

—Uyariychis, profeta Eliasta wajachcan.

<sup>36</sup> Ujnin runataj phawaspa vinagreman esponjata chaporkan. C'aspiman churaspataj, korkan ch'umuycunanpaj. Nerkan:cu:

—Dejallaychis. Ricusunichis, ichapas Elías jamuspa apakanka —nispa.

<sup>37</sup> Jesustaj callpawan wajach'acuspa, wañuporkan. <sup>38</sup> Templo uqhupi athun cortinantaj iscayman lliq'icorkan, janajmanta urayman. <sup>39</sup> Jesuspaj ñaupakenpi uj capitán romano sayachcarkan. Imaynata wañupuskanta ricuspataj, nerkan:

—Ciertopuni cay runaka Diospaj Churin —nispa.

<sup>40</sup> Waquin warmicunataj carumanta khawachcarkancu. Paycuna uqhupi cachcarkancu María Magdalena, sullc'acaj Santiagopaj Josepajpiwan mamancu María, Salomepiwan. <sup>41</sup> Jesús Galileapiraj cachcajtin, chay warmicuna paywan purichcaspas sirverkancu. Cachcallarkancutaj waj achqha warmicuna Jesuswan Jerusalemman purejcunamanta.

### *Jesús p'ampaska*

<sup>42</sup> Samana p'unchaypaj waquichicuna p'unchay ch'isiyaycuchcajtin, <sup>43</sup> Arimatea llajtayoj José Pilatoman purerkan. Chay Joseka Athun Asambleapi importante carkan. Payka Diospaj gobiernonta suyachcallajtaj. Mana mancharicuspa, Pilatomanta Jesuspaj cuerponta mañarkan. <sup>44</sup> Pilatoka Jesús wañuskaña caskanmanta muspharkan. Chayraycu capitanta wajaspa taporkan jayc'ajmanta wañupuskanta. <sup>45</sup> Wañuskaña caskanta yachaspataj, Joseman permisota korkan Jesuspaj cuerponta apakapunanpaj. <sup>46</sup> Josetaj fino sabanata rantimuspa, Jesusta cruzmanta apakarkan. Sabanapi p'istuycuspa, kaka jut'uska sepulturaman churaycorkan. Puncutataj rumiwan tapaycorkan. <sup>47</sup> María Magdalenataj Josepaj maman Mariapiwan ricorkancu maypichus Jesús churaska caskanta.

## 16

### *Jesús causerin*

<sup>1</sup> Samana p'unchay pasajtin, María Magdalena, Santiagopaj maman María, Salomepiwan sumaj k'apayniyoj perfumecunata rantimorkancu Jesuspaj cuerponta jawimunacupaj. <sup>2</sup> Semana kallariy p'unchayta sinchi tuta-manta inti llojsimuchcajtin, chay warmicunaka Jesuspaj sepulturanman purerkancu. <sup>3</sup> Paycunataj tapunacuchcarkancu:

—¿Pitaj sepultura tapaska rumita quicharapuwasan? —nispa.

<sup>4</sup> Khawarispa ricorkancu quicharaskaña caskanta. Chay may athun tapaskancu rumi manaña churaskancu chhicapichu carkan. <sup>5</sup> Sepulturaman yaycuspataj, pañanejpi ricorkancu uj waynata tiyachcajta, yuraj p'achayojta. Chayta ricuspataj mancharicorkancu. <sup>6</sup> Waynataj paycunata nerkan:

—Ama manchacuychischu. Nazaret llajtayoj Jesusta masc'achcanquichis, chachataska carkan chayta. Payka causerimpunña, mana caypichu. Khawaychis churaskancu lugarta. <sup>7</sup> Puriychis, discipuloncunaman Pedromanpiwan willamuychis: 'Jesús ñaupakeyquichista Galileaman purenka. Chaypi ricunquichis niskasunquichisman jina.'

<sup>8</sup> Warmicunataj sepulturamanta llojsispa phawarkancu, mancharicuy-manta qharcatispa. Nitaj pimanpas ni imata nerkancuchu manchacuskancuraycu.

### *Jesús María Magdalenaman riqhurin*

<sup>9</sup> Semana kallariy p'unchayta tutamanta causarimuspa, Jesuska ñaupajta María Magdalenaman riqhurerkan. Unayña Galileapiraj cachcaspa, Jesuska paymanta kanchis sajra espirituta katerkoska. <sup>10</sup> Payka Jesuspaj discipulon-cunaman willaj purerkan. Paycunataj llaquiska wakachcarkancu. <sup>11</sup> “Jesús causariskaña, ricuni” nispa warmipaj niskanta uyarispataj, mana creerkan-cuchu.

### *Jesús discipulon-cunaman riqhurin*

<sup>12</sup> Cay pasaymanta iscay discipulon-cuna campoman purichcajtincu, Jesús paycunaman riqhurerkan waj jinata. <sup>13</sup> Paycunataj cutimuspa waj discipu-loncunaman ricuskancuta willarkancu. Ni paycunatapás creellarkancuta-jchu.

### *Jesús discipulon-cunata cachan*

<sup>14</sup> Khepantin mesapi miqhunancupaj tiyacuchcajtincu, Jesús chunca ujniyoj discipulon-cunaman riqhurerkan. Payta causarimuskanta ricoj-cunata mana creeskancuraycu, paycunata c'amirarkan mana creeskan-cumanta, khoru sonkoyoj caskancumantawan. <sup>15</sup> Jesuska paycunaman nerkan: “Tucuy cay pachata puriychis. Tucuy runacunaman salvación evangeliota willaramuychis. <sup>16</sup> Pichus creejka bautizachicojtaj, salvaska canka; mana creejcunataj juchachaska cankacu. <sup>17</sup> Creejcunaka caycunata ruwankacu: sutiypi sajra espiritucunata katerkonkacu; waj mosoj idioma-cunata parlankacu; <sup>18</sup> pallipas, venenopas mana imanankachu; onkoskacu-naman maquincuta churaspa alliyachenkacu.”

### *Jesús janaj pachaman puripun*

<sup>19</sup> Señor paycunata parlapayay pasayta janaj pachaman okhariska caporkan, Diospaj paña ladonpitaj tiyaycaporkan. <sup>20</sup> Discipulon-cunataj tucuyneppi puriporkancu evangeliota willaraj. Señor taj yanapachcarkan, milagrocunata ruwaskancuwan willaskancu verdad caskanta ricuchispa. Ajina cachun.

## SAN LUCAS

### Sumaj Evangeliota Willan

<sup>1</sup> Sinchi respetaska Teófilo, nokaycu uqhupi ima pasaskancunamanta achqhayoj escriberkancu, <sup>2</sup> Jesuspaj naciskanmantapacha ricojcuna yachachiwaskanchisman jina. Paycunataj Diosmanta jap'ekarkancu evangeliota willaranancupaj. <sup>3</sup> Nokapas Jesuspaj naciskanmantapacha tucuy ima pasaskanta sumajta tapurani, allin yuyaywan sumaj ordenpi escribimunaypaj, <sup>4</sup> yachachiskasunquichis cierto caskanta yachanayquipaj.

#### *Juan Bautistapaj naciskan*

<sup>5</sup> Judea provinciapi Herodes gobernachajtin, Abiaspaj gruponmanta uj sacerdote carkan Zacarías sutiyoj. Warmin Isabeltaj Aaronpaj mirayn-inmanta carkan. <sup>6</sup> Iscaynincu Diospaj ñaupakenpi justo carkancu, casucojtaj Señorpaj tucuy mandacuskanta. Chayraycu ni pipas ni imamanta juchachayta atinmanchu carkan. <sup>7</sup> Mana wawancu carkanchu, imaray-cuchus Isabel mana onkojyayta atejchu. Iscaynincutaj sinchi machu payaña carkancu.

<sup>8</sup> Uj p'unchay Zacariaspaj gruponman tuparkan Dios adorana templopi sirvinanpaj. <sup>9</sup> Sacerdotecunapaj costumbrenman jina sorteota ruwarkancu. Sorteopitaj Zacariasman tuparkan, santo lugarpi Señorman inciensota k'osnichinanpaj. <sup>10</sup> K'osnichichajtin, tucuy runa jawaneppi oracionta ruwachcarkancu. <sup>11</sup> Ajinapi Señorpaj uj angelnin Zacariasman riqhurerkan, incienso altarpaj pañanepi sayachcaj. <sup>12</sup> Angelta ricuspa Zacarías mullj-corkan, mancharicorkantaj. <sup>13</sup> Angeltaj payta nerkan:

—Ama mancharicuychu, Zacarías. Dios oracionniyquita uyarin. Warmiyqui Isabel uj churiyoj canka, Juanta sutichanqui. <sup>14</sup> May cusiska canqui naciskanmanta, achqhayojtaj cusiconkacu. <sup>15</sup> Imaraycuchus churiyqueka Señorpaj ñaupakenpi athun canka. Mana vinota ni ima machachejta uyyankachu. Manaraj nacichajtin, Santo Espirituwan junt'a canka. <sup>16</sup> Israel nacionmanta achqhayojta Señor Diosnincuman cutichenka. <sup>17</sup> Cay Juanka, Señor jamojtinraj, profeta Eliaspaj atiyinwan Diospaj Espiritunwantaj purenka, tatacunata wawancunawan allinyachinanpaj, mana casucojcuna casucuyta yachakanancupaj. Jinamanta runacunata waquichenka Señorta jap'ekanancupaj.

<sup>18</sup> Zacarías angelta taporkan:

—¿Imaynatataj yachasaj cay junt'acunanta? Nokaka machulaña caní, warmiypas awichaña.

<sup>19</sup> Angeltaj contestarkan:

—Noka Gabriel caní, Diospaj mandaska sirvejnin. Pay cachamuwan cay sumaj noticiata kanman willanaypaj. <sup>20</sup> Cunantaj niskayta mana creeskayquiraycu, jup'a tucunqui cunanmanta churiyqui nacinancama, cay niskay junt'acunancama.

<sup>21</sup> Chaycamataj runacunaka jawapi Zacariasta suyachcarkancu, mana uskhayta llojsimuskanmanta tapunacuspa. <sup>22</sup> Llojsimuspataj, mana parlayta aterkanchu. Chayraycu, “Imachá santo lugarpi payman riqhurin” nerkan. Zacariastaj manaña parlayta atispa, señascunallawanña entendicherkan.

<sup>23</sup> Zacariastaj sirviyta tucuspa, wasinman cutiporkan. <sup>24</sup> Chay pasaymanta warmin Isabel onkojyaporkan. Phichka quillata wasinmanta mana llojserkanchu, sonkonpi pensaspa: <sup>25</sup> “Señor cayta ruwawan, runacuna manaña desprecianawancupaj” nispa.

### *Jesús nacinanmanta*

<sup>26</sup> Isabel sojta quilla onkojña cajtin, Dios ángel Gabrielta cacharkan Galileapi caj Nazaret llajtaman, <sup>27</sup> manaraj kharita rejsej sipas Marianan. Paytaj casaracunapaj parlaska carkan Josewan, gobernaj Davidpaj mirayninmanta. <sup>28</sup> Angeltaj María cachcaskan lugarman yaycuspa nerkan:

—¡Saludayqui, Diospaj ajllaskan! Señor kanwan cachcan —nispa.

<sup>29</sup> Angelpaj niskanta uyarispataj, María mulljacorkan, muspharkantaj, “¿Ima niytataj munan?” nispa. <sup>30</sup> Angeltaj payta nerkan:

—Ama manchacuychu, María, Dios favorninwan kanta bendicisunqui.

<sup>31</sup> Cunan onkojyanqui: uj churiyoj canqui, sutichanqui Jesusta. <sup>32</sup> Pay athun canka, sinchi athun Diospaj Churín. Señor Dios gobernajta churanka, ñaupaj gobernaj Davidta jina. <sup>33</sup> Israel nacionta wiñaypaj gobernanka; gobiernontaj mana jayc'aj tucucuyniyoj canka.

<sup>34</sup> María angelta taporkan:

—Mana khariwan caspa, ¿imaynatataj wawayoj cayman?

<sup>35</sup> Angeltaj contestarkan:

—Santo Espíritu sinchi athun Diospaj atiyinwan kanman jamonka uj phuyu jina. Chayraycu chay naciska wawapaj sutenka Santo, Diospaj Churín canka. <sup>36</sup> Parienteyqui Isabelpas awicha cayninpi wawayoj canka. Mana wawayoj cay atej niskancupas sojta quilla onkojña. <sup>37</sup> Diospajka tucuy ima aticun.

<sup>38</sup> María nerkan:

—Diospaj niskan ruwaska cachun niwaskayquiman jina, imaraycuchus noka Señorpaj sirvejnin caní.

Angeltaj riporkan.

### *María Isabelta watun*

<sup>39</sup> Chay p'unchaycuna María uskhayta purerkan uj llajtaman, loma loma yoj Judea provinciaman. <sup>40</sup> Chayaspataj, Zacariaspaj wasinman yaycuspa Isabelta saludarkan. <sup>41</sup> Mariapaj saludaskanta Isabel uyarejtin, wijsanpi wawa cuyurerkan. Isabeltaj Santo Espirituwan junt'a caporkan. <sup>42</sup> Chhichicataj alto vozwan parlaspá nerkan:

—¡Tucuy warmicunamanta nejtin Diospaj astawan bendiciskan canqui, churiyquipas bendiciska! <sup>43</sup> ¿Pitaj noka caní, Señorniypaj maman watunawanpaj? <sup>44</sup> Saludawaskayquita uyarejtiy jina, waway cusicuywan wijsay uqhupi cuyurin. <sup>45</sup> ¡May cusicuyniyoj canqui, Señorpaj niskan junt'acunanta creeskayquiraycu!

<sup>46</sup> Mariataj nerkan:

“Almay Señorpaj athun cayninta alaban,

<sup>47</sup> espirituytaj Salvawaj Diosniypi cusicun,

<sup>48</sup> imaraycuchus Dios khawariwan

humilde sirvejninta.

Cunanmanta tucuy runa cusiska niwankacupuni,

<sup>49</sup> Tucuy Atiyiniyoj Dios athun musphaycunata

nokapaj ruwaskanraycu.

¡Payka Santo!

<sup>50</sup> Dioska pay respetajcunata qhuyapayallanpuni.

<sup>51</sup> Tucuy atiyinwan ruwan, piturparispa pay pay  
wapu tucojcunapaj ruway munaskancuta.

<sup>52</sup> Gobernajcunata urmachin,  
humillacojcunata athunyachin.

<sup>53</sup> Yarekaskacunaman tucuy imata kon,  
khapajcunataj mana imayojta cachapun.

<sup>54</sup> Ajllaska Israel llajtanta yanaparkan,  
qhuyapayacuywan mana konkanchu.

<sup>55</sup> Ajinata prometicuska ñaupaj  
abuelonchiscunaman, Abrahamman,  
paypaj miraynincunamanpiwan.”

<sup>56</sup> María quimsa quillata Isabelwan cachcarkan, chaymanta wasinman  
cutiporkan.

### *Juan Bautista nacin*

<sup>57</sup> Isabelpaj onkocunan tiempo junt'acojtin, churiyoj caporkan.

<sup>58</sup> Kayllamasincuna parientencunapas Señor Dios payta qhuyapayaskanta  
yachaspa, cusicorkancu; chayraycu purerkancu Isabelta felicitaj.

<sup>59</sup> Pusaj p'unchayniyojta wawata aparkancu circuncisión costumbreta  
ruwanacupaj. Tatanpaj sutin Zacariasta churayta munarkancu.

<sup>60</sup> Mamantaj nerkan:

—Mana. Juan sutin canan.

<sup>61</sup> Paycunataj nerkan:

—Familiayquipi mana pipas canchu chay sutiyojka.

<sup>62</sup> Chhicataj wawapaj tatanta señaswan taporkancu yachanacupaj ima  
sutiachus churay munaskanta. <sup>63</sup> Tatantaj escribinanpaj tablata mañaspa,  
escriberkan: “Sutenka Juan” nispa. Tucuy nincutaj musphararkancu.

<sup>64</sup> Chhicapachataj Zacarías wajmanta parlaporkan, Diostataj alabarkan.

<sup>65</sup> Tucuy kayllamasincunataj mulljaricorkancu. Tucuynejpi loma lomayoj  
Judea provinciapi willanacorkancu chay pasaskanmanta. <sup>66</sup> Tucuy uyarej-  
cunataj sonkocupi nerkan: “¿Imataj canka cay wawari?” nispa, imaray-  
cuchus Señor Dios atiyinta ricucherkan paypaj allininpaj.

### *Zacarías Diosta alaban*

<sup>67</sup> Juanpaj tatan, Zacarías, Santo Espirituwan junt'a cachcaspa, Diospaj  
sutinpi parlarkan:

<sup>68</sup> “¡Israelpaj Señor Diosnin alabaska cachun,  
imaraycuchus runancunata salvaj jamun!

<sup>69</sup> Atiyniyoj Salvadorta cachamuwanchis, Dios  
casucoj sirvejnin Davidpaj mirayninmanta.

<sup>70</sup> Diospaj santo profetancuna willaskacu Dios  
ñaupajña prometicuskanta:

<sup>71</sup> enemigonchiscunamanta tucuy  
chejnicojninchiscunamantawan  
salvanawanchista,

<sup>72</sup> ñaupaj abuelonchiscunata qhuyapayacunanta,  
santo compromisonta mana konkapuspa.

<sup>73</sup> Cay ari, chay promesa Dios juramentowan  
tatanchis Abrahamwan ruwaskanka,

<sup>74</sup> enemigonchismanta libranawanchista,  
Diosllata sirvinanchispa  
mana ni imata manchacuspá,

<sup>75</sup> Diospaj ñaupakenpi justo mana juchayoj  
cananchispaj tucuy p'unchay  
causananchiscama.

<sup>76</sup> Kanri, wawitáy, sinchi athun Diospaj profetan  
niska canqui.

Señorpaj ñaupakenta purinqui ñanta  
waquichispa,

<sup>77</sup> runacunaman willaspa Dios juchancunata perdonananta  
salvanantawan.

<sup>78</sup> Diosninchis athun qhuyapayacuyninpi janaj  
pachamanta c'anchayta apamuwanchis  
uj mosoj p'unchaymanta,

<sup>79</sup> laja tutayajpi tiyajcunaman c'anchayta  
konanpaj,  
sonko tiyaycuypi pusanawanchispaj.”

<sup>80</sup> Wawa Juan wiñachcarkan, astawan callpayoj espirituipi. Ch'usaj lugarpitaj tiyarkan, Israel runacunaman rejsichicunan p'unchaycama.

## 2

### *Jesús nacin*

<sup>1</sup> Chay p'unchaycunapi gobernaj Augusto César mandacorkan tucuy runa yupaska cananpaj. <sup>2</sup> Cay ñaupajcaj yupaytaj carkan Cirenio gobernachajtín Siria nacionpi. <sup>3</sup> Tucuy puripunancu carkan quiquin llajtancunan yupachicoj.

<sup>4</sup> Chayraycutaj Joseka Galileapi caj Nazaret llajtamanta llojsispa, puriporkan Judeapi caj Belenman, maypichus abuelon gobernaj David naciskanman, Davidpaj miraynin caskanraycu. <sup>5</sup> Mariawan purerkan yupachicunancupaj. Mariataj Josewan comprometiska cachcarkan casaracunapaj, paytaj onkojña carkan. <sup>6</sup> Belenpi cachcajtincutaj, onkocunan p'unchay chayamorkan. <sup>7</sup> Chaypi ñaupaj churinta onkocaporkan. Pañalcunawan wawanta p'istuycupataj, uywaman karanapi siriyucherkan, paycunapaj alojamiento mana caskanraycu.

### *Angalcuna michejcunawan*

<sup>8</sup> Belén kayllapi michejcuna tutapi ovejata michichcarkancu. <sup>9</sup> Señorpaj uj angelnin paycunaman riqhurimorkan. Señorpaj sumaj glorioso c'anchaynintaj paycunaman c'anchaycorkan. Chayraycu paycuna sinchita mancharicorkancu. <sup>10</sup> Angeltaj paycunaman nerkan: “Ama manchacuychischu, imaraycuchus sumaj noticiacunata apamuyquichis tucuy runacuna cusicunancupaj. <sup>11</sup> Cunan Davidpaj llajtanpi uj salvador nacipusunquichis; chayka Mesías niska Cristo, Señor. <sup>12</sup> Imaynata rejsinayquichispaj, cay señalka: kancuna pañalcunawan p'istuska wawata tarinquichis, uywaman karanapi sirichajta” nispa.

<sup>13</sup> Chhicapacha janaj pachamanta achqha angalcuna riqhurimorkancu, Diosta alabaspataj nerkancu:

<sup>14</sup> “¡Janaj pachapi Dios alabaska cachun!

¡Cay pachapitaj sonko tiyaycu cachun

Diospaj qhuyapayaskan runacunapaj!”

<sup>15</sup> Angalcuna janaj pachaman cutipojtincu, michejcuna ninacorkancu:  
—¡Jacuchis Belenman! Ricumusunchis ima pasaskanta Señor Dios willawaskanchista.

<sup>16</sup> Uskhayta purispa, Mariata, Joseta, uywaman karanapi sirichcaj wawatawan tarerkancu. <sup>17</sup> Ricuspataj, chay wawamanta angelpaj niskanta willarkancu. <sup>18</sup> Uyarejcunataj michejcunapaj niskanmanta musphararkancu. <sup>19</sup> María tucuy ima uyariskanta sonkonpi wakaycharkan, yuyachcarkantaj. <sup>20</sup> Michejcunataj cutiporkancu, tucuy ricuskancumanta, uyariskancumanta, angelpaj niskanman jina pasaskanmantawan Diosta honrawan gloriaawan alabspa.

### *Templopi wawa Jesusta Diosman entregancu*

<sup>21</sup> Pusaj p'unchayniyojta wawata circuncisión costumbreta ruwarkancu. Sutintataj churarkancu, Jesusta, manaraj onkoj cachcajtin Mariaman angelpaj niskanman jina.

<sup>22</sup> Moisespaj leyninman jina José Mariapiwan limpiochacunancu p'unchaycuna junt'acojtintaj, Jerusalemman wawata aparkancu Señor Diosman entreganancupaj. <sup>23</sup> Chayta ruwarkancu, Diospaj leyninpi cay jina escribiska caskanraycu: "Tucuy nin ñaupaj chureka Señor Diosllaman entregaska canka." <sup>24</sup> Iscaj palomata temploman apallarkancutaj, Diospaj leyninman jina ofrendata konanncupaj.

<sup>25</sup> Jerusalemni tiyacorkan uj runa, Simeón sutiyoj. Justo runa carcan, Diosta adoraj, Israel runacunapaj salvacionnincuta suyaspas. Santo Espíritu Simeonwan cachcarkan. <sup>26</sup> Chay Santo Espiritutaj Simeonman willarkan manaraj wañupuchcaspas Diospaj cachamuskan Cristota ricunanta. <sup>27</sup> Chayraycu Santo Espíritu payta temploman pusarkan. Chay rato José Mariapiwan wawa Jesusta temploman apamorkancu, ley mandaskanta junt'anancupaj. <sup>28</sup> Simeonka wawata ichuricuspa, Diosta alabarkan nispa:

<sup>29</sup> "Cunan, Señor, promesayqueka niwaskayquiman jina junt'acun.

Chayraycu sonko tiyaska wañupuyta atini.

<sup>30</sup> Imaraycuchus salvacionta ricuniña.

<sup>31</sup> Chay ruway kallarkayquita tucuy runacuna ricuyta atincuman.

<sup>32</sup> Chay salvacionka nacioncunata c'anchayconka. Payraycu Israel llajtayqueka honrayoj canka."

<sup>33</sup> Jesuspaj tata maman musphararkancu Simeonpaj niskanta uyarispa.

<sup>34</sup> Simeón wawata bendicerkan, nerkantaj Jesuspaj maman Mariaman: —Uyariy, cay wawataka Dios churan Israelpi caj achghayoj urmanancupaj chayri sayarinancupaj. Payka uj seña canka, achghayojtaj mana jap'ekankacuchu. <sup>35</sup> Ajinapi achghayojpaj sonkopi pensaskancu sut'inchaconka. Tucuy caycunataj espadawan allaska jina sonkoyquita nanachisunqui.

<sup>36</sup> Chaypi cachcallarkantaj uj warmi, Ana sutiyoj, Diospaj sutinpi parlaj, Fanuelpaj ususin, Aserpaj mirayninmanta. Sinchi awichaña carcan. Sinchi sipasita casaracuska, kosanwantaj kanchis watallata tiyaska. <sup>37</sup> Pusaj chunca tawayoj wataña viuda caska, templomanta mana llojsipuspa tuta p'unchay Señorta sirvej, ayunaspa oracionta ruwaspa. <sup>38</sup> Chhicapacha Ana righurimuspa, Diosman graciasta koyta kallarerkan. Wawa Jesusmantataj willarkan tucuy Jerusalemni caj salvacionninta suyajcunaman.

### *Nazaretman cutincu*

<sup>39</sup> Tucuy imata Señorpaj leyninman jina junt'aspataj, Galileapi caj Nazaret llajtancuman cutiporkancu. <sup>40</sup> Wawataj astawan callpayoj, astawan yachayniyojtaj wiñachcarkan, Diospaj bendicionnincunawan.

### *Wawa Jesús templopi*

<sup>41</sup> Jesuspaj tata maman sapa wata purej cancu Jerusalemman Pascua fiestaman. <sup>42</sup> Ajinata Jesús chunca iscayniyoy watayoj cachcajtin, tata maman pusarkancu Pascua fiestaman purinapuni caskanraycu. <sup>43</sup> Pascua pasayta wasiman cutipuchcajtin, wawa Jesús Jerusalemni quedacaporkan, tata mamanpaj mana reparaskan. <sup>44</sup> Jesús runa uqhupi purichcaskanta yuyaspa, uj p'unchay puriyantaña Jestusta watucorkancu. Parientencuna rejsiskancuna ima uqhupi masc'arkancu. <sup>45</sup> Mana tarispataj, Jerusalén llajtacama cuterkancu, chaypi masc'anancupaj.

<sup>46</sup> Quimsa p'unchaymanta Jestusta tarerkancu templopi, leymanta yachachejcuna chaupinpi tiyachcajta, paycunata uyarispa tapuspataj. <sup>47</sup> Tucuy uyarejuncunataj muspharachcarkancu yachayniyoy caskanmanta contestaskancunamantapiwan. <sup>48</sup> Tata maman Jestusta ricuspa, mulljaricorkancu. Mamantaj payta nerkan:

—Wawáy, ¿imaraycutaj cayta ruwawanquichis? Tatayqui nokapiwan llaquiska masc'ayquichis.

<sup>49</sup> Jesustaj contestarkan:

—¿Imaraycutaj masc'awarkanquichis? ¿Manachu yachanquichis Tataypaj wasinpi canayta?

<sup>50</sup> Paycunataj mana entenderkancuchu chay niskanta.

<sup>51</sup> Chaymanta tata mamanwan Nazaretman puriporkan; chaypitaj tucuy imapi casucuspa causarkan. Mamantaj sonkonpi tucuy caycunata yuyacharkan. <sup>52</sup> Jesustaj cuerpopi yachaypipas wiñachcallarkanpuni, Dioswan runacunawanpas munachicuspa.

## 3

### *Juan Bautista willaran*

<sup>1</sup> Gobernaj Tiberio César chunca phichkayoy wataña gobernachcajtin, Poncio Pilato gobernacharkan Judea provinciapi, Herodestaj Galilea provinciapi, Herodespaj wauken Felipetaj Itureapi Traconitepi ima, Lisaniastaj Abiliniapi. <sup>2</sup> Anás Caifaspiwan curaj sacerdotecuna carkancu. Chay tiempopi Dios Zacariaspaj churin Juanta parlapayarkan ch'usaj lugarpi cachcajtin. <sup>3</sup> Jordán mayu ladopi tucuynejman Juan purerkan. Runacunaman willaraspa nerkan: —Juchayquichiscunata sakespa Diosman cutiricuychis. Bautizachicuychis, Dios juchayquichiscunata perdonananpaj —nispá.

<sup>4</sup> Chaywan junt'acorkan Diospaj profetan Isaiaspaj escribiskan: “Ch'usaj lugarpi uj runa wajach'aconka: ‘Señor jamuchcan. Sonkoyquichista waquichiychis recto ñanta jina.

<sup>5</sup> Tucuy wayk'ocuna junt'achiska canka, tucuy orkocuna lomacunapas pampayachiska. K'ewi ñancuna rectoyachiska, moko moko ñancunapas pampachaska canka.

<sup>6</sup> Tucuy runacunataj rionkacu Diosmanta jamoj salvacionta.’ ”

<sup>7</sup> Runacuna Juanman purichcarkancu bautizachicunancupaj. Paycunaman Juan nerkan: “¡Pallícunapaj miraynin! ¿Pitaj nerkasunquichis Diospaj jamoj castigonmanta libracunayquichista? <sup>8</sup> Allinta causaychis, Diosman cutiriskayquichis sut'ita ricuchicunapaj. Amataj ninacuychischu: ‘Nokanchiska Abrahampaj wawancuna canchis’ nispaka. Segurayquichis, Dios cay rumicunatapas tucuchiya atin Abrahampaj wawacunaman. <sup>9</sup> Jachapas



listoña sach'acunata saphinmantapacha p'atanapaj. Tucuy mana allin urej sach'ataka p'ataspaspa, ninaman wijch'una. Ajinata Dios castigasunquichis.”

<sup>10</sup> Juanpaj niskanta uyarispa, taporkancu:

—¿Imatataj ruwasajcu? —nispa.

<sup>11</sup> Juantaj nerkan:

—Íscay p'achayoj cajka ujninta mana p'achayojman kochun. Ajinallatataj miqhunayoj cajpas mana miqhunayojman kochun.

<sup>12</sup> Waquin Romapaj impuesto cobrajcunapas bautizachicoj jamullarkancutaj. Juanta taporkancu:

—Yachachej, ¿imatataj nokaycu ruwasajcu?

<sup>13</sup> Juan nerkan:

—Leyman jina cobraychis, ama yapaskataka.

<sup>14</sup> Soldadocuna tapullarkancutaj:

—Nokaycurí, ¿imatataj ruwasajcu?

Juan paycunata nerkan:

—Ama pimantapas ni imanta kechuychischu, nitaj pitapas kasimanta tumpaychischu amenazaspaspa. Contentacuychis pagoyquichiswan.

<sup>15</sup> Chayta uyarispataj, runacunaka sonkoncupi pensarkancu: “¿Manachu Juanri Cristo canman?” nispa. <sup>16</sup> Juantaj tucuy runacunaman nerkan: “Ciertopuni noka unullawan bautizayquichis. Chaywanpas nokamanta uj astawan atiyinoy jamuchcan. Paypaj ñaupakenpi ni imapaschu cani, abarcancunata pascaranallaypajpas. Paycaj Santo Espirituwan ninapiwan bautizasunquichis. <sup>17</sup> Maquinpi wayrachinata apamuchcan, trigota limpi-ochaspa trojenpi wakaychananpaj, yurantataj mana jayc'aj wañoj ninawan ruphachipunanjapaj.”

<sup>18</sup> Cay jinamanta achqha cunaycunawan Juan sumaj evangeliota willarkan. <sup>19</sup> Juanka gobernaj Herodestapas c'amillarkantaj wauken Felipepaj warmin Herodiaswan tiyapuskanmanta, tucuy mana allincuna ruwaskanmantawan. <sup>20</sup> Herodestaj uj mana allintawan ruwarkan, Juanta carcelman wisk'aycuchispa.

### *Jesús bautizaska*

<sup>21</sup> Juan manaraj carcelman wisk'aycuska cachcaspa, achqhayoj jamoj-cunata bautizachajtín, Jesús jamuspa bautizachicullarkantaj. Oracionta ruwachajtín, janaj pacha quicharacorkan. <sup>22</sup> Santo Espiritutaj uj paloma jina Jesusman urakamorkan. Janaj pachamanta Dios parlamorkan:

—Kancajka munaska Churiy canqui, ajllaskay —nispa.

### *Jesuspaj abueloncuna*

<sup>23</sup> Jesús quimsa chunca watayoj jina Diospaj evangelionta willarayta kallarerkan. Runacunapaj pensaskancuman jina, Jesuska Josepaj churin, Josetaj Elipaj churin, <sup>24</sup> paytaj Matatpaj churin, paytaj Levipaj churin, paytaj Melquipaj churin, paytaj Janapaj churin, paytaj Josepaj churin, <sup>25</sup> paytaj Matatiaspaj churin, paytaj Amospaj churin, paytaj Nahumpaj churin, paytaj Eslipaj churin, paytaj Nagaipaj churin, <sup>26</sup> paytaj Maatpaj churin, paytaj Matatiaspaj churin, paytaj Semeipaj churin, paytaj Josecpaj churin, paytaj Judapaj churin, <sup>27</sup> paytaj Joananpaj churin, paytaj Resapaj churin, paytaj Zorobabelpaj churin, paytaj Salatielpaj churin, paytaj Neripaj churin, <sup>28</sup> paytaj Melquipaj churin, paytaj Adipaj churin, paytaj Cosampaj churin, paytaj Elmadampaj churin, paytaj Erpaj churin, <sup>29</sup> paytaj Jesuspaj churin, paytaj Eliezerpaj churin, paytaj Jorimpaj churin, paytaj Matatpaj churin, <sup>30</sup> paytaj Levipaj churin, paytaj Simeonpaj churin, paytaj Judapaj churin,

paytaj Josepaj churin, paytaj Jonampaj churin, paytaj Eliaquimpaj churin,  
<sup>31</sup> paytaj Meleapaj churin, paytaj Menapaj churin, paytaj Matatapaj churin,  
 paytaj Natanpaj churin, <sup>32</sup> paytaj Davidpaj churin, paytaj Isaipaj churin,  
 paytaj Obedpaj churin, paytaj Boozpaj churin, paytaj Salapaj churin, paytaj  
 Naasonpaj churin, <sup>33</sup> paytaj Aminadabpaj churin, paytaj Adminpaj churin,  
 paytaj Arnipaj churin, paytaj Esrompaj churin, paytaj Farespaj churin, pay-  
 taj Judapaj churin, <sup>34</sup> paytaj Jacobpaj churin, paytaj Isaacpaj churin, paytaj  
 Abrahampaj churin, paytaj Tarepaj churin, paytaj Nacorpaj churin, <sup>35</sup> paytaj  
 Seruppaj, churin, paytaj Ragaupaj churin, paytaj Pelegpaj churin, paytaj  
 Heberpaj churin, paytaj Salapaj churin, <sup>36</sup> paytaj Cainanpaj churin, paytaj  
 Arfaxadpaj churin, paytaj Sempaj churin, paytaj Noepaj churin, paytaj  
 Lamecpaj churin, <sup>37</sup> paytaj Matusalenpaj churin, paytaj Enocpaj churin, pay-  
 taj Jaredpaj churin, paytaj Mahalaleelpaj churin, paytaj Camanpaj churin,  
<sup>38</sup> paytaj Enospaj churin, paytaj Setpaj churin, paytaj Adanpaj churin, paytaj  
 Diospaj churin carkan.

## 4

### *Jesús pruebaman churaska*

<sup>1</sup> Jesús Jordán mayumanta puriporkan Santo Espirituwan junt'a. Santo  
 Espiritutaj Jesusta ch'usaj lugarman pusarkan. <sup>2</sup> Chaypitaj tawa chunca  
 p'unchayta supay Jesusta pruebaman churarkan. Jesús chay p'unchaycuna  
 ni imata miqhuskanraycu yarekachicaporkan. <sup>3</sup> Supaytaj nerkan:

—Sichus Diospaj Churinpuni canqui chayka, cay rumita t'antaman tu-  
 cuchi.

<sup>4</sup> Jesustaj contestarkan:

—Escrituraka nin: 'Mana miqhunallowanachu runaka causanka, man-  
 achayri Diospaj tucuy palabrancunawan.'

<sup>5</sup> Chaymanta supay Jesusta athun loma pataman pusarkan. Uj ratopi tucuy  
 cay pachapi caj nacionunata ricuchispa, <sup>6</sup> nerkan:

—Kanman autoridadta koskayqui tucuy cay nacionunata  
 mandanayquipaj, tucuy cay nacionunapaj khapaj caynintawan.  
 Caycunaka nokapajta, chayraycu pimanchus munani chayman koyta atini.

<sup>7</sup> Ñaupakeypi konkoriycuspa adorawanqui chayka, cay tucuy ima kanpajta  
 canka.

<sup>8</sup> Jesustaj contestarkan:

—Escrituraka nin: 'Señor Diosnillayquita adoranqui. Pay sapallanta  
 sirvinqui.'

<sup>9</sup> Chaymanta supay Jesusta Jerusalemman pusarkan. Templo patapi  
 astawan alto cajman llojsichispa, nerkan:

—Sichus Diospaj Churinpuni canqui chayka, caymanta pampaman wi-  
 jch'uyucuy, <sup>10</sup> imaraycuchus Escrituraka nin:

'Dios angelnincunata cachamonka  
 cuidanasunquipaj mana nanachicunayquipaj.'

<sup>11</sup> Maquincuwana jap'isunquichis rumicunaman  
 mana tacacunayquipaj.'

<sup>12</sup> Jesús contestarkan:

—Escrituraka nillantaj: 'Ama Señor Diosniyquita pruebaman churan-  
 quichu' nispa.

<sup>13</sup> Supay ni imaynamanta Jesusta juchallichiyta atispa, carunchacaporkan  
 pisi tiempopaj.

### *Galileapi Jesús yachachiyta kallarin*

<sup>14</sup> Jesús Galileaman cuterkan, Santo Espiritupaj atiyinwan junt'a. Tucuynejpi payllamanta parlaj cancu. <sup>15</sup> Tucuynej sinagoga wasicunapi yachachejtin, tucuy runacuna alabarkancu.

### *Jesús Nazaretpi*

<sup>16</sup> Jesús paypaj wiñaskan Nazaret llajtaman purerkan. Samana p'unchaypi sinagoga wasiman yacorkan costumbranman jina. Escriturata leenanpaj sayarerkan. <sup>17</sup> Profeta Isaiaspaj escribiskan librota korkancu leenanpaj. Librota quicharispataj, tarerkan cay jinata:

<sup>18</sup> “Señorpaj Espiritun nokapi cachcan, imaraycuchus ajllawan, sumaj noticiata pobrecunaman apanaypaj.

Dios cachamuwan presocunaman cachariska canancuta willanaypaj, ñausacunata khawatatachinaypaj, ñit'iskacunatawan libranaypaj,

<sup>19</sup> Señorpaj bendiciskan watata willaranaypaj.”

<sup>20</sup> Jesús librota wisk'aycuspa, wakaychajman jaywapuspa, tiyaycorkan. Tucuy chaypi cajcunataj payta khawachcarkancu. <sup>21</sup> Paytaj parlayta kallarkerkan:

—Cunanpacha cay Escritura junt'acun ñaupakeyquichispi —nispa.

<sup>22</sup> Jesusmanta tucuyinncu sumajta parlarkancu. Musphararkancutaj sumaj t'icachajta parlaskanmanta. Tapunacorkancutaj:

—¿Manachu cayri Josepaj churin?

<sup>23</sup> Jesustaj nerkan:

—Niwanquichischari cay niskata: ‘Médico, kan quiquiyqui jampicuy.’ Nillawanquichistajchari: ‘Capernaumpi ruwaskayquicunata uyariycu; chayta cay jallp'ayquipi ruwallaytaj.’

<sup>24</sup> Jesús nillarkantaj:

—Segurayquichis, ni mayken profetapas allin jap'ekaskachu quiquin llajtanpeka. <sup>25</sup> Ciertotapuni, Israelpi achqha viudacuna carkancu Eliaspaj tiemponpi. Quimsa wata sojta quillayojta mana paraskanraycu, yarekay carkan tucuynej nacioncunapi. <sup>26</sup> Eliastaj ni mayken Israelpi caj viudamanchu cachaska carkan, manachayri Sidón llajta kaylla Sareptapi caj uj viudallaman. <sup>27</sup> Callarkancutaj Israelpi achqha leprawan onkoska runacuna profeta Eliseopaj tiemponpi. Mana ni mayken alliyarkanchu, manachayri Siria llajtayoj Naamanlla.

<sup>28</sup> Chayta uyarispa, sinagoga wasipi tucuy cajcuna sinchita phiñaricorkancu. <sup>29</sup> Sayarispá, llajtamanta Jesusta katerkorkancu. Llajtapaj loma patanman aparkancu, chaymanta barrancoman chhokaycunancupaj.

<sup>30</sup> Jesustaj paycunapaj chaupinta pasaspa, puriporkan.

### *Jesús sajra espíritujoj runata alliyachin*

<sup>31</sup> Jesús Galileapi caj Capernaum llajtaman puriporkan. Samana p'unchaypitaj sinagoga wasipi runacunata yachachichcarkan.

<sup>32</sup> Runacunataj muspharkancu atiyinwan yachachiskanmanta.

<sup>33</sup> Sinagoga wasipi uj runa sajra espíritujoj carkan. Paytaj sinchita wajach'acorkan:

<sup>34</sup> —¡Dejawaychis, Nazaret llajtayoj Jesús! ¿Imapaj meticuwanchis? ¿Tucuchanawayquichispajchu jamunqui? Allinta rejsiyqui pichus caskayquita. Kancajka Diospaj Santon canqui.

<sup>35</sup> Jesustaj sajra espirituta c'amerkan:

—¡Jup'allay, llojsiy paymanta! —nispa.

Sajra espiritutaj runata tucuytaj ñaupakenpi pampaman chhokaspa, paymanta llojserkan mana imanaspalla. <sup>36</sup> Tucuyincu mancharicuspa, nina-corkancu:

—¿Ima atiyniyoj palabracunataj cayri? Cay runaka tucuy atiyinwan sajra espiritucunatapas katerkospa, llojsichin.

<sup>37</sup> Tucuynejpitaj Jesusmanta parlarkancu.

### *Jesús Pedropaj suegranta alliyachin*

<sup>38</sup> Jesús sinagoga wasimanta llojsispa, Simonpaj wasinman yaycorkan. Simonpaj suegran sinchi calentura onkoywan cachcarkan. Jesusta rogarkancu alliyachinanpaj. <sup>39</sup> Jesustaj onkoskaman c'umuycuspa, onkoyta c'amerkan. Calentura onkoytaj pasaporkan. Chhicapacha payka jatarispa, paycunata atendiya kallarerkan.

### *Jesús achqha onkoskacunata alliyachin*

<sup>40</sup> Inti yaycuyta, imaymana onkoywan onkoskacunata Jesusman apamorkancu. Jesustaj sapa ujman maquina churaspa, alliyacherkan. <sup>41</sup> Achqhayoj onkoskacunamanta sajra espiritucuna llojsiporkancu kaparispa:

—¡Kancajka Diospaj Churin canqui!

Jesustaj sajra espiritucunata c'amerkan, manataj parlacherkanchu, imaraycuchus yacharkancu Jesús Cristo caskanta.

### *Jesús llajtacunapi willaran*

<sup>42</sup> K'ayantintaj sut'iyamuyta Jesús llajtamanta llojsispa, uj ch'usaj lugarmun puriporkan. Runacuna payta masc'arkancu. Taripaspataj, jarc'ayta munarkancu mana ripunanpaj. <sup>43</sup> Jesustaj paycunata nerkan:

—Diospaj gobiernomanta evangeliota willamunallaytaj waj llajtacunaman. Chaypaj cachamuska caní.

<sup>44</sup> Ajinata Jesuska evangeliota willaracherkan Judeapi caj sinagogacunapi.

## 5

### *Jesús discipuloncunata wajan*

<sup>1</sup> Uj cuti Genesaret kocha cantopi Jesús cachcajtin, runacuna sinchita mat'iyorkancu, Diospaj palabranta uyariyta munaspa. <sup>2</sup> Playapi Jesús is-cay ch'usaj botecunata ricorkan, imaraycuchus challwirucuna urakaskacu llicancuta t'ajsaj. <sup>3</sup> Jesuska Simonpaj botenman yaycuspa, mañarkan kocha cantonejmanta ithirichinacupaj. Chay botepi tiyaycuspataj, runacunaman yachacherkan. <sup>4</sup> Parlayta tucuchaspa, Simonta nerkan:

—Astawan uqhunejman boteta apay. Unuman llicayquichiscunata chachaycuychis challwata jap'inayquichispaj.

<sup>5</sup> Simón contestarkan:

—Yachachej, tuta entero llanc'aycu, nitaj uj challwatapas jap'iyuchu. Chaywanpas niwaskayquiraycu llicacunata unuman cachaycusaj.

<sup>6</sup> Wijch'uycuspataj, achqha challwata jap'erkancu; llicancupas lliq'iracucharkanña. <sup>7</sup> Waj botepi cachcaj challwirumasincutataj maqinucunawan wajarkancu yanapaj jamunacupaj. Jamojtincutaj, iscaynin botecunaman challwacunata junt'acherkancu. Llasa caymanta unupi tiyaycuchercanña. <sup>8</sup> Chayta ricuspa, Simón Pedro Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycuspa nerkan:

—¡Señor, ithiricuy nokamanta! ¡Nokaka juchasapa runalla cani! —nispa.

<sup>9</sup> Simontaj tucuy paywan cajcunapas mancharicorkancu achqha challwacunata jap'iskancumanta. <sup>10</sup> Ajinallataj Zebedeopaj churincuna, Santiago Juanpiwan, mancharicorkancu. Paycunataj Simonpaj challwirumasin carkancu. Jesustaj Simonman nerkan:

—Ama mancharicuychu. Cunanmantapacha challwata jina runacunata jap'inqui —nispa.

<sup>11</sup> Chaymanta botencuta jallp'aman aysarkospa, tucuy imata sakerparipuspa Jesuswan puriporkancu.

### *Jesús lepra onkoyniyojta alliyachin*

<sup>12</sup> Uj p'unchay Jesús uj llajtapi cachcajtin, lepra onkoyniyoj runa chayamorkan. Jesusta ricsupa, pampacama c'umuycuspa mañacorkan:

—Señor, munanqui chayka, alliyachwayta atinqui.

<sup>13</sup> Jesús llanqhaycuspa nerkan:

—Munani. ¡Alliyaska cay! —nispa.

Chhicapacha alliyaska carkan. <sup>14</sup> Jesustaj nerkan:

—Ama pimanpas willanquichu. Jerusalenllaman puriy, sacerdoteman ricuchicamuy alliyaskaña caskayquita. Limpiochaj costumbreta ruwaspa, ofrendata koy Moisespaj mandacuskanman jina. Ajinamanta tucuy yachankacu alliyaskayquita.

<sup>15</sup> Chaywanpas tucuynejpi runacuna Jesusmanta uyarerkancu. Achqhayoj jamuchcarkancu uyarej, onkoynincumanta jampichicunanapaj. <sup>16</sup> Jesustaj sapallan ch'usajnejman puripoj oracionta ruwananpaj.

### *Jesús such'uta alliyachin*

<sup>17</sup> Uj p'unchay Jesús yachachichcajtin, achqha fariseocuna leymanta yachachejcunapiwan tiyasa uyarihcarkancu. Paycunaka jamorkancu tucuy Galileapi Judeapi caj llajtacunamanta, Jerusalén llajtamantapiwan. Diospaj atiyin Jesús carkan onkoskacunata alliyachinanpaj.

<sup>18</sup> Ajinapi uj runacuna chayamorkancu, uj such'uta callapupi wantuspa. Chay such'utataj wasi uqhuman wantuyucyta munarkañcu Jesuspaj ñaupakenman. <sup>19</sup> Mana ni mayninta yaycuyta aterkancuchu achqha runa caskanraycu. Chayraycu wasi pataman aparkorkancu. Wasi patanta jutc'uspa, chayninta cachaycorkancu Jesuspaj ñaupakenman tucuy runapaj chaupinpi. <sup>20</sup> Jesustaj paycunapaj creeynincuta ricsupa, such'uta nerkan:

—Amigo, juchayquicuna perdonaskaña.

<sup>21</sup> Chaymanta leymanta yachachejcuna fariseocunapiwan pensachcarkancu: “¿Pitaj cay runari, palabrancunawan Diosta phiñachiyta atrevicunanpaj? Dioslla juchataka perdonayta atin” nispa.

<sup>22</sup> Jesús cay jinata pensaskancuta reparaspa, taporkan:

—¿Imaraycutaj jinata pensanquichis? <sup>23</sup> Onkoskaman ninari ¿maykentaj astawan fácil: 'Juchayqui perdonaska cachun', icha 'Jatariy, puñunayquita okharispa, puriy' ninachu? <sup>24</sup> Noka ricuchiskayquichis Tataj Churenka atiyinijoj caskanta juchata perdonananpaj.

Such'uman nerkan:

—Kanta niyqui, jataricuy, puñunayquita okharispa, wasiyquiman puripuy —nispa.

<sup>25</sup> Chhicapachataj tucuytaj ñaupakenpi such'oka jatariporkan. Puñunanta okharispa Diosta alabaspataj, wasinman puriporkan. <sup>26</sup> Tucuy runacunataj musphaspa Diosta alabarkancu. Manchariskataj nerkan:

—Cunan musphanacunata ricunchis —nispa.

*Jesús Levita wajan*

<sup>27</sup> Chaymanta Jesús llojsispa, ricorkan Romapaj uj impuesto cobrajta, Levi sutiyojta, impuesto cobrana lugarpi tiyachcajta. Jesús payta nerkan:

—Jacu nokawan —nispa.

<sup>28</sup> Levika tucuy imata sakerpayaytawan, jatarispa Jesuswan puriporkan.

<sup>29</sup> Khepamantaj Levi wasinpi achqha miqhunata waquicherkan Jesusta honrananpaj. Chaypi achqha Romapaj impuesto cobrajcuna waj runacunapiwan tiyarachcarkancu paycunawan miqhuspa. <sup>30</sup> Fariseocuna ley-manta yachachejcunapiwan Jesús contra thutuspa, Jesuspaj discipuloncunata nerkan:

—¿Imaraycutaj kancuna impuesto cobrajcunawan juchasapacunapiwan miqhunquichis uyanquichistaj?

<sup>31</sup> Jesustaj contestarkan:

—C'uchicunaka mana medicota necesitancuchu, manachayri onkoskacunalla. <sup>32</sup> Mana 'Sumaj cani' nejcunata wajajchu jamuni, manachayri juchasapacunallata, Diosman cutiricunancupaj.

*Jesús ayunomanta yachachin*

<sup>33</sup> Jesusta nerkan:

—Juanpaj fariseocunapajpas discipuloncuna sinchita ayunancu, oracioncunatapaspas sinchita ruwancu. Discipuloyquicunataj miqhuncu uyanacu, nitaj ayunancuchu.

<sup>34</sup> Jesustaj contestarkan:

—¿Kancunari ayunachiwajchischu casamientoman wajaskacunata, novio paycunawanraj cachcajtinri? <sup>35</sup> Chaywanpas tiempo jamonka novio paycunamanta kechuska cananpaj; chhica ayunankacu.

<sup>36</sup> Nillarkantaj cay ejemplota:

—Ni pipas mosoj p'achamanta lliq'ekaspa, mauc'a p'achaman remendanmanchu. Chay jinata ruwajtín, mosoj remiendoka mauc'ata lliq'inman. Nitaj mosoj remiendoka mauc'api sumajchu canman. <sup>37</sup> Nillataj pipas mosoj vinota jich'aycunmanchu mauc'a kara botamanka, imaraycuchus mosoj vinoka mauc'a botata t'ojachinman, vinotaj jich'arparicunman, kara botapas lliq'icapunman. <sup>38</sup> Chayraycu mosoj vinotaka mosoj karaman jich'aycuna.

<sup>39</sup> Ni pipas unayniyoj vinota ujayjka mosoj vinota munanmanchu, 'Unayniyojka astawan sumaj' nispa.

**6***Samana p'unchaymanta*

<sup>1</sup> Uj samana p'unchaypi Jesús discipuloncunapiwan trigo chajra uqhunta purichcarkancu. Discipuloncunataj trigo urita pallaspa, maquincunawan khakospa miqhuchcarkancu. <sup>2</sup> Waquin fariseocuna Jesusta taporkancu:

—¿Imaraycutaj kancuna cayta ruwanquichis samana p'unchay ley contra? —nispa.

<sup>3</sup> Jesustaj contestarkan:

—¿Manachu leerkanquichis imatachus David compañancunapiwan yarekachicuspa ruwaskancuta? <sup>4</sup> David Diospaj wasinman yaycuspa, sacerdotecunallapaj miqhuna t'antata, Diospaj wakaychaskata, miqhorkan compañancunapiwan.

<sup>5</sup> Nillarkantaj:

—Tataj Churenka atiyniyojmi samana p'unchaymantapas —nispa.

*Ch'aquiska maquiyoj runa*

<sup>6</sup> Waj samana p'unchaypi Jesús sinagoga wasiman yaycuspa, yachachiya kallarerkan. Chaypi uj runa carkan, paña maquin ch'aquiska mana cuyurej. <sup>7</sup> Leymanta yachachejcuna fariseocunapiwan Jesusta khawachcarkancu, '¿Samana p'unchaypi alliyachenkachu, manachu?' nispa, chayman jina juchachanacupaj. <sup>8</sup> Jesustaj pensaskancuta yachaspa, ch'aquiska maquiyojta nerkan:

—Jatariy, chaupipi sayaycuy —nispa.

Runataj jatarispa sayaycorkan. <sup>9</sup> Jesustaj ujcunaman nerkan:

—Ujta tapuriskayquichis: ¿Imacajtataj ruwana samana p'unchaypi, allincatachu icha mana allincajtachu? ¿Alliyachinachu icha jinallachu wañupuman?

<sup>10</sup> Tucuyincuta khawarispataj chay ch'aquiska maquiyoj runata nerkan: —Maquiyojta jaywariy —nispa.

Runataj maquinta jaywarerkan. Maquintaj alliyaska caporkan.

<sup>11</sup> Ujcunari sinchita phiñacorkancu. Tapunacorkancu imaynata Jesús contra ruwanancuta.

### *Jesús chunca iscayniyojta ajllan apostolninpaj*

<sup>12</sup> Chay p'unchaycunapi Jesús uj lomaman sekarkan oracionta ruwaj. Chaypitaj tuta entero Diosman oracionta ruwarkan. <sup>13</sup> P'unchayajintaj, discipuloncunata wajarkan. Paycunamanta chunca iscayniyojta ajllarkan apostolnincuna canacupaj. <sup>14</sup> Caycunataj carkan: Simón, Pedro niska; Simonpaj wauken Andrés; Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé, <sup>15</sup> Mateo, Tomás, Alfeopaj churin Santiago; celote partidomanta Simón, <sup>16</sup> Santiagopaj wauken Judas, Jesusta vendiycoj Judas Iscariotepiwan.

### *Jesús achqha runaman yachachin*

<sup>17</sup> Jesús paycunawan lomamanta urakamuspa uj pampapi quedacorkan. Chaypi achqha paywan purejcuna waj runacunapiwan cachcarkancu Judeapi caj llajtacunamanta, Jerusalén llajtamanta, athun kocha kayllanej Tiro llajtamanta, Sidón llajtamantapiwan. Jesusta uyarej chayamorkancu, onkoynincunamanta jampichicunacupaj. <sup>18</sup> Sajra espiritucunapaj sufrichiskancunapas alliyachiska carkancu. <sup>19</sup> Ajinapi tucuy runacuna Jesusta llanqhariyta munachcarkancu, atiyinwan tucuyta alliyachiskanraycu.

### *Cusicuycun, llaquicuycun*

<sup>20</sup> Jesús discipuloncunata khawarispa nerkan:

“Cusicuyniyojmi canquichis, pobrecunaka, imaraycuchus Diospaj gobier-nonka kancunapaj.

<sup>21</sup> “Cusicuyniyojmi canquichis, yarekaskacunaka, imaraycuchus sajsachiska canquichis.

“Cusicuyniyojmi canquichis, wakajcunaka; khepamanka asicunquichis.

<sup>22</sup> “Cusicuyniyojmi canquichis, kancuna chejniska, wich'orkoska, insultaska, despreciaska cajtiyoquichis millay runacunata jina, Tataj Churinpaj causanraycu. <sup>23</sup> Sinchita cusicuycun. Cuentata kona p'unchaypi cusiycun jun'a caychis, imaraycuchus kancunaka uj athun premiota jap'ekanquichis janaj pachapi. Jinallataj ñaupaj runacuna Diosmanta willaj profetacunata ñac'arichej cancu.

<sup>24</sup> “¡Ay, kancuna khapajcuna, cusicuyniyquichis tucuconkaña!

<sup>25</sup> “¡Ay, kancuna cunan sajsaskacuna, yarekaska canayquichis jamonkaña!

“¡Ay, kancuna cunan asicojcuna, llaquicuycunamanta wakanayquichis chaya-monkaña!

<sup>26</sup> “¡Ay, kancuna, tucuy runapaj alabaskancuna! Ajinallataj ñaupaj abueloyquichiscuna ruwaj cancu llulla profetacunawanka.

### *Chejnicojcnata munacuychis*

<sup>27</sup> “Kancuna uyariwajcunaman niyquichis: Munacuychis kancuna contra cajcnata. Allinta ruwaychis kancunata chejnejcunaman. <sup>28</sup> Sumajta parlapayachis kancunamanta millay parlajcnata. Diosmanta mañapuychis kancunata insultajcnapaj. <sup>29</sup> Pillapas uyayquipi t’ajllejtenka, uj lado uyayquitawan ricuchiy. Pillapas katanayquita kechojtenka, p’achayquitawan kopuy. <sup>30</sup> Pillapas kanmanta imatapas mañacojtenka, koy. Imaymitapas kechojtenka, ama mañacapuychu. <sup>31</sup> Imaynatachus runacuna kancunawan ruwanancuta munanquichis, ajinallataj kancunapas paycunawan ruwaychis.

<sup>32</sup> “Sichus kancunata munacojcnallata munacunquichis chayri, ¿ima allintataj ruwanquichis? Chaytaka juchasapacunapas ruwallancutaj. <sup>33</sup> Allin ruwajcnallapaj allinta ruwajtiyquichisri, ¿ima allintataj ruwanquichis? Ajinallataj juchasapacunapas ruwancu. <sup>34</sup> Ayninquichis, paycunamanta imallatapas jap’ekayta pensaspa chayri, ¿ima allintataj ruwanquichis? Juchasapacunapas ayninacullancutaj imallatapas jap’ekayta pensaspa. <sup>35</sup> Kancuna munacunayquichis chejnicojcnataka, allinta ruwanayquichis. Ayninayquichis ni imata jep’ekayta suyaspa. Chayta ruwaspaka, Diospaj wawancuna caskayquichista ricuchichanquichis. Ajina causaskayquichisraycu janaj pachapi athun premioyquichista jap’ekanquichis. Dioska qhuypayacojpuni mana graciasta kojcnawan sajra runacunawanpas. <sup>36</sup> Imaynatachus Dios Tatayquichis tucuy runacunata qhuypayan, ajinallataj kancunapas qhuypayaychis.

### *Ama juchachaychischu*

<sup>37</sup> “Ama juchachaychischu, Dios mana juchachanasunquichispaj. Ama ‘Castigaska canqui’ niychischu, Dios mana castiganasunquichispaj. Runacunata perdonaychis, Dios perdonanasunquichispaj. <sup>38</sup> Koychis ujcunaman, Diostaj kancunaman kosunquichis cay jinata: saquillayquichispi allin midiskata, mat’iycuskata, thalaycuskata, phullchichajta. Kancuna ima medidawanchus ujcunata midinquichis, chay medidallawantaj Dios midisunquichis.”

<sup>39</sup> Jesús cay ejemplowan parlarkan: “¿Acaso uj ñausa waj ñausata pusanmanchu? ¿Manachu iscaynincu jutc’uman urmayconkacu? <sup>40</sup> Ni mayken yachakajpas yachachejninmanta nejtenka astawan yachanmanchu. Estudiayta tucuchasparaj, yachachejnin jina canka.

<sup>41</sup> “¿Imaraycutaj waukeyquipaj ñawinpi caj ichhuta khawanqui, nitaj reparacunquichu ñawiyquipi raqhu c’aspi caskanta? <sup>42</sup> ¿Imaynataj atrevicunqui waukeyquiman niyta: ‘Waukéy, dejaway ichhuta ñawiyquimanta orkhojta’ nispa? ¡Iscay uya!, ñaupajta chay ñawiyquimantaraj raqhu c’aspita orkhoy. Chhica allinta ricunqui ichhuta waukeyquipaj ñawinmanta orkhonayquipaj.

### *Sach’aka urinpi rejsichicun*

<sup>43</sup> “Sumaj sach’aka mana mana allintaka urinmanchu. Manallataj mana sumaj sach’aka allintaka urinmanchu. <sup>44</sup> Sapa sach’aka uriyninmanta rejsichicun. Higotaka mana qhichca sach’amantachu pallanchis, ni uvatapas qhichcamantachu. <sup>45</sup> Ajinallataj sumaj runaka sonkonpi sumaj cajcunamanta sumajta parlan. Mana allin runari mana allin sonkonpi cajmanta



mana allinta parlan, imaraycuchus sonkonpi junt'a cajmanta simenka parlan.

### *Iscay wasi ruwanamanta*

<sup>46</sup> “¿Imaraycutaj ‘Señorníy, Señorníy’ niwanquichis, manataj niskayta ruwanquichischu? <sup>47</sup> Niskayquichis pimanchus rijch'acun pichus nokaman jamuspa uyariwan, niskaytataj ruwan chayta. <sup>48</sup> Rijch'acun uj wasi ruwaj runaman. Ñaupajta uqhuta asp'erkan, rumita taripanancama. Chay rumi patapi cimientota churarkan. Mayu junt'amojtin, callpawan wasita unu tankajtin, waseka mana imanacorkanchu, imaraycuchus rumi patapi allin ruwaska carkan. <sup>49</sup> Pichus uyariwaspa, mana niskayta casucunchu chayka, rijch'acun ako patapi mana cimientoyoj wasi ruwaj runaman. Mayu junt'amojtin, callpawan wasita unu tankajtin, chay wasi urmaporkan, ch'usajta ñut'ucaporkan.”

## 7

### *Jesús capitapaj uywacuskanta alliyachin*

<sup>1</sup> Jesús runacunaman parlayta tucuchaspa, Capernaum llajtaman puriporkan. <sup>2</sup> Chaypi tiyarkan uj capitán romano. Paypaj sinchi munaska uywacuskana onkoska wañunayachcarkanña. <sup>3</sup> Capitanka Jesusmanta parlajta uyarispa, judiocunapaj jefecunata cacharkan Jesusta roganancupaj uywacuskanta alliyachej jamunanpaj. <sup>4</sup> Jefecunataj Jesusman chimpaycuspa sinchita rogaspa, nerkan:

—Cay capitanka yanaparinayqui jina. <sup>5</sup> Payka nacionninchista munacupa, sinagoga wasinchista ruwachipuwanchis.

<sup>6</sup> Jesús paycunawan purerkan. Wasi kayllapiña cachcajtincutaj, capitán amigoncunata cachamorkan Jesusman ninancupaj: “Señor, amaña molestacuychu. Mana imapaschu caní wasiymán yaycunayquipajka. <sup>7</sup> Chayraycu mana atrevicunichu noka quiquiy jamuspa kanta masc'aj. Astawanpas nillay, uywacuskayka niskayquiwan alliyaponka. <sup>8</sup> Noka quiquiy curajcunapaj mandonpi caní. Ajinallatataj soldadoycuna mandoypi cancu. Ujninta ‘Puriy’ nejtiy, purin; ujnintataj ‘Jamuy’ nejtiy, jamullantaj. Uywacuskayta imallatapas ‘Ruway’ nejtiy, ruwan.

<sup>9</sup> Jesús chayta uyarispa, muspharkan. Katejnin runacunata khawarispa, nerkan:

—Segurayquichis, cay jina athun creeyniyoj runata mana Israel runacuna uqhupipas tarinichu.

<sup>10</sup> Cachaskacunataj wasiman cutipuspa, onkoskata alliyaskataña tari-parkancu.

### *Jesús viudapaj churinta causerichin*

<sup>11</sup> Chaymanta Jesús Naín llajtaman purichcarkan, discipuloncunawan achqha runacunapiwan. <sup>12</sup> Llajta kayllaman chayaspa, ricorkan ayata p'ampanapaj apachajta. Uj viudapaj chay ch'ulla churillan caska. Achqha runacuna compañachcarkancu. <sup>13</sup> Señortaj viudata ricuspa, qhuyapayarkan. Nerkantaj:

—Ama wakaychu —nispa.

<sup>14</sup> Jesús callapuman chimpaycuspa, llanqhaycorkan. Apajcuna sayay-corkancu, Jesustaj wañuskaman nerkan:

—Wayna, kanta niyqui: ¡Jatariy!

<sup>15</sup> Chhicataj wañuska tiyarimuspa, parlayta kallarerkan. Jesustaj mamanan koporkan. <sup>16</sup> Cayta ricuspataj, tucuy mancharicorkancu. Diostataj alabayta kallarerkancu. Nerkancutaj:

—Athun profeta nokanchis uqhupi riqhurin. Dios jamun llajtanta yanapaj —nispa.

<sup>17</sup> Tucuy Judeapi cantocunantinpi Jesuspaj ruwaskan yachacorkan.

### *Juan Bautistapaj cachaskancuna*

<sup>18</sup> Juanpaj discipuloncuna payman tucuy ima pasaskanta willarkancu. Juanpaj paycunamanta iscayojta wajaspa, <sup>19</sup> cacharkan Jesusta tapunancupaj: “¿Kanchu canqui jamunan carcan chay, icha wajtachu suyasajcu?” nispa. <sup>20</sup> Juanpaj cachaskancunataj Jesusman chimpaycuspa nerkancu:

—Juan Bautista cachamuwancu tapojta: ‘¿Kanchu canqui jamunan carcan chay, icha wajtachu suyasajcu?’

<sup>21</sup> Chhicapacha Jesús achqha onkoyniyojcunata, ñac'ariyniyojcunata, sajra espirituycunata, ñausacunatawan alliyacherkan. <sup>22</sup> Chayraycu Jesús Juanpaj cachaskancunaman contestarkan:

—Cutipuychis, Juanman willamuychis ricuskayquichista uyariskayquichistan. Willaychis ñausacuna ricucuskancuta, such'ucuna puririskancuta, lepra onkoyniyojcuna alliyaskancuta, rojt'ucuna uyariskancuta, wañuskacuna causeriskancuta, pobrecunamantaj salvación evangelio willaraska caskanta. <sup>23</sup> ¡Cusicuyniyojmi nokapi creeyninta mana chincachicojka!

<sup>24</sup> Juanpaj cachaskancuna cutipojtincu, Jesús Juanmanta runacunaman parlayta kallarerkan, nispa: “¿Imatataj ch'usaj pampapi ricumorkanquichis? ¿Wayrapaj chuqui cuyuchiskantachu? <sup>25</sup> Manachayri, ¿imatataj ricumorkanquichis? ¿Uj allin fino p'achalliska runatachu? Kancuna yachanquichis allin p'achayojcuna, cusiskalla causajcuna, gobernajcunapaj wasincunapi tiyaskancuta. <sup>26</sup> ¿Imatapunitaj ricumorkanquichis? ¿Uj profetata? Arí, uj profetamantapas astawan curajtaraj. <sup>27</sup> Juancajka Escriturapaj cay jina niskan:

‘Noka willajniyta ñaupajta cachamuni, runacunata waquichipunasunquipaj ñanta jina.’

<sup>28</sup> Nokataj niyquichis, tucuy runacuna uqhupi Juanmanta astawan curaj mana canchu. Chaywanpas Diospaj gobiernonpi astawan juch'uy cajka, Juanmantapas astawan athunraj.

<sup>29</sup> “Juanta tucuy uyarejcuna, Romapaj impuesto cobrajcunapas paywan bautizachicorkancu. Ajinata rejserkancu Dios justo caskanta. <sup>30</sup> Fariseocunari leymenta yachachejcunapas Juanwan mana bautizachicorkancuchu. Ajinamanta despreciarkancu Dios paycunapaj ruway munaskanta.”

<sup>31</sup> Jesús nillarkantaj: “¿Imamantaj rijch'achisaj cunan tiempo runacunata? ¿Imamantaj rijch'acun? <sup>32</sup> Rijch'acun plazapi tiyaycuspa puñllaj wawacuna wawamasincuta wajach'acojcunaman: ‘Tocarkaycu pinquilluta, kancunataj mana tusorkanquichischu. Taquerkaycu llaquinata jina, kancunataj mana wakarkanquichischu.’ <sup>33</sup> Juan Bautista jamun, paytaj ni t'antata miqhunchu ni vinota uyjanchu. Kancunataj paymanta ninquichis: ‘Sajra espirituycuj’ nispa. <sup>34</sup> Chaymanta Tataj Churincap jamun, paytaj miqhun, uyjantaj. Kancunataj paymanta ninquichis: ‘Sinchu miqhoj, uyjajtaj, mana allin runacunapaj Romapaj impuesto cobrajcunapajpiwan amigon’ nispa.

<sup>35</sup> Diospaj yachaynenka ricuchicun wawacunapaj ruwaskancupi.”

*Jesús fariseopaj wasinpi*

<sup>36</sup> Uj fariseo Jesusta wajarkan miqhuchinanpaj. Wasiman yaycuspataj, mesapi tiyachcarkan. <sup>37</sup> Chay llajtapi uj millay causayniyoj warmi carkan. Pay uyarerkan chay fariseopaj wasinpi Jesús miqhuchcaskanta. Chayraycu jamorkan rumi frasquitopi junt'a sumaj k'apayniyoj perfume apariska. <sup>38</sup> Wakaspa Jesuspaj chaquin kayllapi tiyaycorkan. Wakayninwan Jesuspaj chaquincunata mayllaspa, chujchanwan ch'aquicherkan. Chaquincunata much'achcarkan; sumaj k'apayniyoj perfumewantaj jich'aycorkan. <sup>39</sup> Jesusta wajaj fariseo Simón chayta ricuspa, pensarkan sonkonpi: "Sichus cay runa Diospaj profetan canman chayka, reparacunman imayna runachus llanqhaskanta, uj millay causayniyoj warmi caskantapas" nispa. <sup>40</sup> Chayraycu Jesús fariseoman nerkan:

—Simón, niyta munayqui.

Fariseotaj contestarkan:

—Yachachej, nillaway.

<sup>41</sup> Jesús nerkan:

—Uj kolke arrendaj runaman iscayoj manu carkancu. Ujnin manu carkan phichka pachaj, ujnintaj phichka chunca. <sup>42</sup> Mana pagayta atejtincutaj, iscayninta perdonaporkan. Cunan niway: ¿Maykennincutaj astawan munaconkacu?

<sup>43</sup> Simón contestarkan:

—Yuyacuwan astawan perdonaskan runacaj.

Jesustaj nerkan:

—Allinta ninqui.

<sup>44</sup> Warmita khawarispataj, Jesús Simonta nerkan:

—¿Ricunquichu cay warmita? Wasiyquiman yaycumojtiy, mana chaquiy-paj unuta kowarkanquichu. Cay warmitaj wakayninwan chaquiy-cunata mayllawaspa, chujchanwan ch'aquichiwan. <sup>45</sup> Mana much'awanquichu, paytaj yaycumuskaymantapacha chaquiy-cunata much'aycucuchcawan.

<sup>46</sup> Umayman aceiteta mana churawanquichu, paytaj perfumewan chaquiy-cunata jich'aycun. <sup>47</sup> Chayraycu niyqui, paypaj achqha juchancuna perdonaska, sinchita munacusanraycu. Pichari pisilla perdonaskaka pisillata munacun.

<sup>48</sup> Chaymanta warmita nerkan:

—Juchayquicunaka perdonaskaña —nispa.

<sup>49</sup> Paywan invitaskacunataj sonkoncupi tapucuyta kallarerkancu:

—¿Pitaj cayri, juchacunatapas perdonaj?

<sup>50</sup> Jesús warmiman nillarkantaj:

—Creeskayquiraycu salvaska canqui. Puripuy sonko tiyaska.

**8***Jesusta yanapaj warmicuna*

<sup>1</sup> Chaymanta Jesús chunca iscayniyoj apostolnincunawan Diospaj gobiernomanta evangeliota willaspa, achqha llajtaman estanciacunamanpiwan purerkan. <sup>2</sup> Paywan cusca purillarkancutaj sajra espiritucunamanta onkoycunamanta aliyachiska warmicuna: María Magdalena, paymanta Jesús kanchis sajra espirituta katerkoska; <sup>3</sup> Juana, Cuzapaj warmin, (chay Cuzataj Herodespaj mayordomon carkan); Susanapiwan. Chaycuna achqha warmicunapiwan Jesusta yanaparkancu cajnincuwan.

*Tarpojmantaj ejemplo*

<sup>4</sup> Lljatacunamanta Jesusman achqhayoj jamorkancu. Achqha runa tanta-yucujtincu, Jesús cay ejemplowan parlaspá nerkan: <sup>5</sup> “Uj runa tarpoj llojserkan. Tarpuchajintaj, waquin muju ñan pataman t'acacorkan. Saruwasisca carcan, pisketocunataj pallacaporkancu. <sup>6</sup> Waquintaj rumi uqhuma t'acacorkan. Wiñarimuspataj, wañuporkan ch'aqui jallp'a caskanraycu. <sup>7</sup> Waquintaj qhichca uqhuman t'acacorkan. Qhichcacunataj wiñarispá sipiy-corkancu. <sup>8</sup> Waquintaj sumaj jallp'aman t'acacorkan. Wiñarcan, sumajtataj urerkan, pachajcama uj mujumanta.”

Tucuchaspataj, alto vozwan nerkan: “¡Uyarejcunaka, entendiychis!” nispa.

### *¿Imaraycutaj ejemplowan parlaskari?*

<sup>9</sup> Jesuspaj discipuloncuna taporkancu: “¿Ima niytataj munan cay ejemplori?” <sup>10</sup> Jesustaj nerkan: “Kancunamanka Dios gobiernonmanta mana yachaskacunata sut'inchasunquichis. Wajcunamantaj tucuy imata ejemplon-cunallawan parlachani, khawachcaspa mana ricunancupaj, uyarichcaspa-pas mana entendinancupaj.”

### *Jesús sut'inchan tarpoj ejemplomanta*

<sup>11</sup> “Chay ejemploka cayta niyta munan: Mujoka Diospaj palabran. <sup>12</sup> Ñan patapi t'acaska mujutaj Diospaj palabrantá uyarej runacuna. Chay-pacha supay jamuspa, sonkocumanta uyariskancuta orkhocapun, mana creenancupaj nitaj salvaska canancupaj. <sup>13</sup> Rumi pampapi t'acaska mujutaj Diospaj palabrantá uyarispa cusicuywan jap'ekajcuna. Chaywanpas mana saphiyoj caskancuraycu, pisi ratollapaj Diospaj palabrantá creencu. Pruebacuna jamojtintaj, urmapuncu. <sup>14</sup> Qhichca uqhupi t'acaska mujutaj Diospaj palabrantá uyarejcuna. Cay pachapi caj imaymanacunamanta llaquisca caspa, khapajyayta munaspa, mundopaj cusicuyninpi purispa, juch'uymanta juch'uy atipachicuncu, nitaj sumajta urincuchu. <sup>15</sup> Sumaj jallp'api t'acaska mujutaj Diospaj palabrantá uyarispa sumajta jap'ekajcuna, casucujcunataj. Creeskancupi firme quedacuspataj, sumaj causayta apancu, sumaj urita jina.”

### *C'anchay canamanta*

<sup>16</sup> Jesús nillarkantaj: “C'anchayta jap'ichispaka, mana ima uqhupichu churancu, nitaj catre uqhumanchu; manachayri mesa pataman c'anchaytaka churancu, yaycojcuna c'anchayta ricunancupaj. <sup>17</sup> Jinallataj tucuy pacaska cajcunaka sut'inchaconka, yachaconkataj.

<sup>18</sup> Jina ari, allinta uyariychis. Diospaj palabrantá entendejka astawan entendenka. Mana entendejmantataj pisi entendiskan kechuska canka.”

### *Jesuspaj maman waukencunapiwan*

<sup>19</sup> Jesuspaj maman waukencunapiwan jamorkancu. Payman mana chimpayta aterkancuchu achqha runa caskanraycu. <sup>20</sup> Uj runa Jesusman willarkan:

—Mamayqui waukeyquicunapiwan jawapi cachcancu, kanwan tupayta manuncu.

<sup>21</sup> Jesustaj contestarkan:

—Picunachus Diospaj palabrantá uyarispa casucuncu, chaycunacaj may waukeycunapas.

### *Jesús wayrata thanichin*

<sup>22</sup> Uj p'unchay Jesús uj boteman yaycuspa, discipuloncunata nerkan:

—Jacuchis kocha chimpaman.

Puriporkancutaj. <sup>23</sup> Kochata pasachcajtincu, Jesús puñuporkan. Purichcajtincu, uj sinchi athun wayra jatarerkan. Ajinamanta boteman unu junt'acyuspa ughuman chincaycuchipuchcarkan. <sup>24</sup> Chayraycu Jesusta rich'acherkancu:

—¡Yachachej! ¡Yachachej! Chincaycuchcanchisña unuman —nispa.

Paytaj rijch'arispá, wayrata c'amerkan, kochatapas. Wayrataj chhica-pacha thaniporkan. <sup>25</sup> Jesús discipuloncunata nerkan:

—¿Maytaj creenyiquichisri? —nispa.

Paycunataj mancharicuspa, muspharkancu. Ninacuchcarkancutaj:

—¿Imayna runataj cayri? Wayrapas kochapas c'amejtin, casuncu —nispa.

### *Gerasamanta sajra espirituyoj runa*

<sup>26</sup> Chayarkancu Gerasa jallp'aman, Galilea kocha chimpaman. <sup>27</sup> Jesús botemanta urakajtin jina, uj sajra espirituyoj runa llajtamanta llojsimuspa, Jesusman chimpaycorkan. Unayña p'achanta mana churacorkanchu, ni wasipi tiyarkanchu, manachayri panteonllapi. <sup>28</sup> Jesusta ricuspataj, ñaupakenpi konkoriycorkan. Wajach'acuspa nerkan:

—¡Sinchi athun Diospaj Churin Jesús, ama meticuwaychu! ¡Mañacuyqui, ama ñac'arichiwaychu!

<sup>29</sup> Chayta nerkan, Jesús sajra espirituta runamanta katerkochcaskan-raycu. Achqha cuti sajra espiritoka chay runata dueñoachorkan. Runacunataj maquincunata chaquincunatawan cadenawan wataj cancu, paytaj t'ipiraj cadenataka. Sajra espiritutaj ch'usaj lugarman escapachej. <sup>30</sup> Jesús taporkan:

—¿Imataj sutiyqui?

Paytaj contestarkan:

—Legión suteyka —nispa.

Chayta nerkan, achqha sajra espíritu payman yaucuskancuraycu. <sup>31</sup> Chay sajra espiritucunataj Jesusmanta mañacorkancu:

—¡Ama mana tucucuj sinchi ughu jutc'uman cachawaycuchu! —nispa.

<sup>32</sup> Achqha qhuchitaj chay loma kayllapi miqhuchcarkancu. Sajra espiritucuna Jesusmanta mañacorkancu:

—Dejallawaycu chay qhuchicunaman yaucunaycuta.

Jesustaj permisota korkan. <sup>33</sup> Sajra espiritucunataj runamanta llojsispa qhuchicunaman yaucorkancu. Qhuchicunataj sayaj khata pataman phawaspa, kochaman chhokaycucorkancu. Chaypitaj miquicuspa wañurarkancu.

<sup>34</sup> Qhuchi michejrunataj chayta ricuspa, phawaraspá willamorkancu llajtapi campopipas cajcunaman. <sup>35</sup> Runacuna llojsimorkancu ima pasaskanta ricunancupaj. Chayaspataj ricorkancu sajra espirituyoj runata Jesuspaj ñaupakenpi tiyachajta, p'achayojta, sumaj yuyayninpi. Chayta ricuspa mancharicorkancu. <sup>36</sup> Ricojrunataj jamojcunaman willarkancu chay runa imaynatachus sajra espiritumanta alliyachiska caskanta. <sup>37</sup> Gerasamanta tucuy runacuna Jesusta rogarkancu puripunanpaj, imaraycuchus sinchita manchacorkancu. Jesustaj boteman yaucuspa, cutiporkan. <sup>38</sup> Sajra espiritucunamanta alliyachiska runataj Jesusta rogarkan paywan puripunanpaj. Jesús nerkan quedapunanjaj:

<sup>39</sup> —Wasiyquiman cutipuy. Willamuy tucuy imata Dios kanwan ruwaskanta —nispa.

Paytaj puriporkan enteron llajtaman willaspa imatachus Jesús paywan ruwaskanta.

*Jairopaj ususin onkoska warmipiwan*

<sup>40</sup> Jesús kocha chimpaman cutipojtintaj, chaypi caj runacuna cusicuywan jap'ekarkancu, imaraycuchus tucuyinincu Jesusta suyachcarkancu.

<sup>41</sup> Ajinapi chayamorkan uj runa, Jairo sutiyoj, sinagogapaj jefen. Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycuspa mañacorkan wasinman purinanpaj. <sup>42</sup> Paypaj ch'ulla ususin, chunca iscayniyoj watayoj jina, wañunayachcarkanña.

Jesús purichajaintaj, achqha runa katicuspa sinchita mat'iyocorkancu. <sup>43</sup> Paycuna uqhupi uj warmi cachcarkan, chunca iscayniyoj wataña yawar apaywan onkoska. Achqha medicocunawan jampichicuspa, tucuy cajninta gastaska tucuchanancama; mana pipas alliyachiyta atiskachu. <sup>44</sup> Cay warmi khepanejmanta Jesusman chimpaycuspa p'achanpaj cantonta llanqhaycojtin, chaypacha yawar apaynin sayarkan. <sup>45</sup> Jesustaj taporkan:

—¿Pitaj llanqhaycuwan? —nispa.

Mana pipas willajtin, Pedro nerkan:

—Yachachej, runacuna ñit'imusunqui; tucuynejmanta tankasunquichis.

<sup>46</sup> Jesustaj nichcallarkanpuni:

—Pichá llanqhawan. Reparani nokamanta atiy llojsiskanta.

<sup>47</sup> Chay warmitaj mana pacacuyta atispa, qharcatispa Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycorkan. Tucuy runapaj ñaupakenpi sut'inchacorkan imapajchus Jesusta llanqhaskanta, chaypachataj alliyaskantawan. <sup>48</sup> Jesustaj nerkan:

—Wawáy, creeskayquiraycu alliyaska canqui. Sonko tiyaska puripuy.

<sup>49</sup> Jesús parlachajtinraj, Jairopaj wasinmanta uj runa jamorkan nispa:

—Ususiyqui wañupunña. Amaña Yachachejta molestaychu.

<sup>50</sup> Jesustaj chayta uyarispa Jairota nerkan:

—Ama manchacuychu; creellay, ususiyqueka alliyaska caponka —nispa.

<sup>51</sup> Wasiman chayaspataj, pusaycorkan Pedrota, Juanta, Santiagota, wañuskapaj tata mamallantawan. <sup>52</sup> Tucuyinincu llaquisca wakachcarkancu. Jesús paycunata nerkan:

—Ama wakaychischu. Cay wawaka mana wañuskachu, manachayri puñuchcallan.

<sup>53</sup> Tucuyinincu wawa wañuska caskanta yachaspa, Jesusmanta asiracorkancu. <sup>54</sup> Jesustaj maquinmanta jap'iycuspa alto vozwan nerkan:

—¡Juch'uycita, sayariy! —nispa.

<sup>55</sup> Causarispataj, sayariporkan. Jesús mandarkan miqhunata konancupaj.

<sup>56</sup> Tata mamantaj muspharachcarkancu. Jesustaj mandacorkan ama ni piman willanancupaj.

## 9

### *Jesús cachan willarajta*

<sup>1</sup> Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunawan tantaycucuspa, atiyta korkan sajra espiritudunata katerkonancupaj, onkoskacunatapas alliyachinancupaj. <sup>2</sup> Cacharkan Diospaj evangelionta willarajta, onkoskacunatapas alliyachinancupaj. <sup>3</sup> Jesús nerkan:

—Ñanpaj ama imatapas apacuychischu, ni bastonta, ni miqhuna apana saquillata, ni t'antata, ni kolketa, nillataj cambiacunapaj p'achatapas.

<sup>4</sup> Mayken wasimanpas chayaspaka, chayllapiña quedacuychis pasapunayquichiscama. <sup>5</sup> Mayllapipas mana jap'ekayta munasunquichischu chayka, chay lugarmanta llojsipuychis. Chaquiyquichispi caj polvotapas thalaraychis paycuna contra, mana allin caskancuta ricuchinayquichispaj.

<sup>6</sup> Llojsispataj tucuyin estanciacunata purerkancu, salvacionta willaspa, onkoskacunata alliyachispa.

### *Herodes Jesusta ricuyta munan*

<sup>7</sup> Herodes Jesuspaj tucuy ima ruwaskanta uyarispa, mana ima niyta aterkanchu, imaraycuchus waquincuna nichcarkancu: “Juan Bautista causarimun” nispa. <sup>8</sup> Waquintaj nichcarkancu: “Elías ujtawan riqhurimun” nispa. Waquintaj nerkan: “Mayken ñaupaj profetachá causarimun” nispa. <sup>9</sup> Herodestaj nerkan:

—Noka quiquiy Juanpaj umanta cuchokacherkani. ¿Pitaj cay canman, chay jina parlajta uyarinaypajri?

Chayraycu Herodeska Jesusta ricuytapuni munachcarkan.

### *Jesús miqhunata kon phichka waranka runaman*

<sup>10</sup> Apostolnincuna cutimuspa, Jesusman willarkancu tucuy ima ruwaskancumanta. Jesustaj paycunata pusaporkan Betsaida llajtaman. <sup>11</sup> Chayta yachaspa, runacuna katerkancu. Jesustaj paycunata jap'ekaspa, Diospaj gobiernonmanta parlapayarkan, onkoskacunataataj alliyacherkan.

<sup>12</sup> Ch'isiyachajtinña chunca iscayniyoj discipuloncuna chimpaycuspa, Jesusta nerkan:

—Runata cachapullayña. Kaylla estanciacunaman llajtitacunamanpas puripuchuncu korpachacunancupaj, miqhunataapas ranticunancupaj. Cay lugarpeka mana imapas canchu.

<sup>13</sup> Jesustaj nerkan:

—Kancuna miqhunata koychis —nispa.

Paycunataj contestarkancu:

—Phichka t'anta iscay challwitallapiwan capuwanchis, tucuy cay runapaj miqhunata rantej puriyucuman chhicallachari.

<sup>14</sup> Kharicunalla yupaska phichka waranka jina carkancu. Jesús discipuloncunaman nerkan:

—Cay runacunata tiyaycuchiychis phichka chunca runata jina sapa uj grupopi.

<sup>15</sup> Ajinata ruwaspa, tucuy nincuta tiyaycucherkan. <sup>16</sup> Jesús chay phichka t'antata iscay challwitatawan maquinpi jap'ekarkan. Janaj pachata khawarispataj Diosman graciasta korkan. Partispataj, discipuloncunaman korkan, runacunaman jaywaramunancupaj. <sup>17</sup> Tucuy nincuna miqhorkancu sajsanancucama. Puchojnintataj chunca iscayniyoj canasta junt'ata okharerkancu.

### *Pedro nin Jesuska Cristo caskanta*

<sup>18</sup> Uj p'unchay Jesús sapallan oracionta ruwachcarkan. Discipuloncuna paywan cachajtincu, Jesús taporkan:

—Runari, ¿pi niwancutaj nokatari?

<sup>19</sup> Discipuloncunataj contestarkancu:

—Waquin nincuna, ‘Juan Bautista’; waquintaj, ‘Elías’; waquintaj, ‘mayken ñaupaj profetachá causarimun.’

<sup>20</sup> Jesús paycunata tapullarkantaj:

—Kancunari, ¿pi niwanquichistaj?

Pedrotaj contestarkan:

—Kanka Diosmanta Cristo canqui.

<sup>21</sup> Jesús nerkan:

—Ama cayta ni piman willanquichischu.

### *Jesús willacun wañunanmanta*

<sup>22</sup> Jesús nillarkantaj:

—Tataj Churenka sinchita ñac'arenka. Leymanta yachachejcuna, sacerdotecunapaj jefencuna, llajtapaj jefencunapas chejnenkacu, wañuchenkacutaj. Chaywanpas quimsa p'unchaymanta causarimponka.

<sup>23</sup> Tucuy runamantaj nerkan:

—Maykenchus nokawan puriyta munan chayka, konkacuchun pay quiquin. Sapa p'unchay sufrispapas, nokawan purichun wañunancama.

<sup>24</sup> Causaynillanta salvayta munajka chincachenka; nokaraycu causayninta chincachejka salvaconka. <sup>25</sup> Cay pachapi khapajyaskan, ¿imapajtaj runamanri sirvenka, almantaj mana salvaska cajtinri? <sup>26</sup> Pillapas nokamanta palabraycunamantawan p'enkacojmantaka, nokapas, Tataj Churin, paymanta p'enkacullasajtaj, jayc'ajchus cay pachaman cutimusaj chhica Dios Tataypaj glorioso atiyininwan, angelnincunapiwan. <sup>27</sup> Segurayquichis, waquin caypi cajcunamanta mana wañonkacuchu Diospaj gobiernonta ricunancucama.

### *Jesús waj jinaman tucun*

<sup>28</sup> Chay niskan pusaj p'unchaymanta jina, Jesús lomaman llojserkan oracionta ruwaj. Pusarkantaj Pedrotta, Santiagotta, Juantawan. <sup>29</sup> Jesús oracionta ruwachcankun, uyanpaj rijch'aynin waj jinaman tucorkan. P'achancunapas yuraj llihipajman tucorkan. <sup>30</sup> Moisés Eliaspiwan riqhurerkancu Jesuswan parlachaj. <sup>31</sup> C'anchay uqhupi parlachcarkancu Jesús Jerusalenpi wañunanmanta. <sup>32</sup> Pedro paywan cajcunapiwan, puñuywan aysachicuspapas, rijch'achcarkancu. Ricorkancutaj Jesuspaj c'anchay glorianta chay iscay runatawan. <sup>33</sup> Moiseswan Eliaswan ripuchcajtincu, Pedro Jesusman nerkan:

—Yachachej, jallin caypi cachcaycu! Quimsa ramarata ruwasajcu: ujta kanpaj, ujta Moisespaj, ujtataj Eliaspaj.

Mana yacharkanchu ima parlachcaskanta. <sup>34</sup> Parlachcajtin, phuyu paycunata tapaycorkan. Phuyu uqhupi cachcaspata, mancharicorkancu. <sup>35</sup> Phuyu uqhumantataj Dios Tatapaj niskanta uyarerkancu: “Cayka ajllaskay Churiy. Payta uyariyichis.”

<sup>36</sup> Ch'inypojtin, Jesús sapallantaña ricorkancu. Paycunataj ch'inlla caporkancu, ricuskancuta mana piman willaspata.

### *Jesús sajra espírituyoj waynata alliyachin*

<sup>37</sup> K'ayantín lomamanta urakampojtincu, achqha runa Jesusta taripaj jamorkancu. <sup>38</sup> Chay uqhumanta ujnín runa alto vozwan nerkan:

—Yachachej, cay ch'ulla wawayta khawaripuway. <sup>39</sup> Sajra espíritu jap'in, kaparichin, t'ucuta jap'ichin, simimanta phusokota ulthuchin, ñac'arichin, nitaj cachariyta munanchu. <sup>40</sup> Discipuloyquicunata mañarkaniña sajra espírituta katerkonancupaj, manataj aterkancuchu.

<sup>41</sup> Jesustaj nerkan:

—¡Ay, sajra mana creeyniyoj runacuna! ¿Jayc'ajcamataj kancunawan casajri? ¿Jayc'ajcamataj aguantaskayquichisri? Chay churiyquita cayman pusamuy.

<sup>42</sup> Wayna chimpamuchcajtin, sajra espíritu pampaman urmachispata tucuwán jap'icherkan. Jesustaj sajra espírituta c'amerkan; waynata alliyachispataj, tatanman koporkan.

### *Jesús ujtawan willacun wañunanmanta*

<sup>43</sup> Tucuy runa musphararkancu Diospaj chay jina athun atiyininmanta. Muspharachcajtincajutaj, Jesús discipuloncunaman nerkan:



44 —Cayta allinta uyariyichis, amataj konkaychischu: Tataj Churenka runacunaman entregaska canka.

45 Discipuloncutataj Jesuspaj niskanta mana entenderkancuchu, imaraycuchus Dios manaraj koskachu entendinancupaj. Manchacorkancutataj Jesusta tapuyta.

*¿Maykentang curaj?*

46 Discipulocuna churanacuyta kallarerkancu maykennincutataj curaj cananmanta. 47 Jesús chayta reparaspa, uj wawata ladonpi sayachispa, 48 nerkan:

—Pichus cay wawata sutiypi jap'ekajka, nokata jap'ekawan. Nokata jap'ekajtaj, cachamuwajniyta jap'ekallantaj. Kancuna uqhupi mana imapas cajka astawan athun canka.

*Mana nokanchis contra cajka nokanchiswan*

49 Juan Jesusta nerkan:

—Yachachej, uj runata ricumuycu sutiypi saja espiritucunata katerkojta. Mana nokanchiswan purichcaskanraycu, jarc'aycu.

50 Jesús contestarkan:

—Ama jarc'aychischu. Pichus mana nokanchis contra cajka, nokanchiswan cachcan.

*Jesús Santiagota Juantawan c'amin*

51 Jesús janaj pachaman llojsipunan p'unchay kayllamojtin, mana imata manchaspa Jerusalemman puriporkan. 52 Samariantejta purichcajtin cutataj, uj discipuloncutana ñaupajta cacharkan korpachacunancupaj waquichejta. 53 Samaria llajtayo cutataj mana jap'ekayta munarkancuchu, Jerusalemman purichcaskanta yuyaspa. 54 Juan Santiagopiwan chayta yachaspa, Jesusta nerkan:

—Señor, ¿munanquichu janaj pachamanta ninata urakachimunaycuta, cay runacunata ruphaycuchinapaj?

55 Jesús paycunata c'amerkan. 56 Waj llajtamantaj puriporkancu.

*Jesuswan puriy munajcuna*

57 Purichcajtincu, uj runa Jesusman nerkan:

—Señor, kanwan purisaj maytachá purinqui chayta.

58 Jesús contestarkan:

—Zorrocunapaj can jut'uncu tiyanancupaj, pisketocunapajpas can tapancu. Nokapajri ni maypi wasi canchu samaricunapaj.

59 Jesús waj runaman nerkan:

—Nokawan purisun.

Paytaj contestarkan:

—Permitiwayraj, ñaupajta tataytaraj p'ampaycamunayta —nispa.

60 Jesustaj nerkan:

—Wañuskacuna wañuskacuta p'ampachuncu. Kancajka puriy, Diospaj evangelionta willamuy.

61 Ujnintaj Jesusta nerkan:

—Señor, kanwan puriyta munani. Ñaupajtataj permitiwayraj familiaymanta despodicamunayta.

62 Jesús contestarkan:

—Pillapas aradota jap'ispa khepanejllata khawajka, mana sirvinchu Diospaj gobiernonpi llanc'apaj.

## 10

*Jesús discipuloncunata cachan*

1 Chaymanta Señor ajllarkan kanchis chunca iscayniyoj discipuloncunatawan. Paycunataj iscaymanta isca y cacharkan paypaj ñaupakenta purinancupaj tucuy llajtaman, maycunamanchus purinan carcan chayman.

2 Paycunaman nerkan: “Ciertopuni ajthapinaka achqha, llanc'ajcunataj pisilla. Chayraycu ajthapinapaj Dueñonmanta mañaychis llanc'ajcunata cachamunanpaj okharejta. 3 Puriychis, khawariychis. Ovejata jina cachachayquichis lobo jina sajra runacunapaj chaupinman. 4 Ama apaychischu miqhuna apana saquillata, ni kolke churanata, ni isca y abaracunatapas. Ñanpi ama piwanpas tardaychischu, uskhayta saludaspa pasapuychis. 5 Mayken wasimanpas chayaspaka, saludaychis: ‘Sonko tiyay cachun cay wasipi tiyajcunapaj’ nispa. 6 Wasipi cajcuna sonko tiyayniyoj allin runacuna cajtincoka, saludaskayquichiska junt'aconka; mana allin runacuna cajtincutaj, mana junt'aconkachu. 7 Wasipi jap'ekaska caspa, chaypi quedacuychis. Imatachus kosunquichis, chayta miqhuychis, ujaychispas, imaraycuchus llanc'aj runaka pagaska canan. Ama wasimanta wasi puriycachaychischu. 8 May llajtamanpas chayajtiyquichis jap'ekasunquichis chayka, miqhuychis imatachus jaywaskasunquichista. 9 Chaypi onkoska cajtin, alliyachiychis. Willaychis: ‘Cunan Diospaj gobiernon kancunaman kayllachamusunquichis’ nispa. 10 Chayajtiyquichis mana jap'ekasunquichischu chayka, callecunaman llojsipuychis nispa: 11 ‘¡Chaquiycupi caj polvotapas thalaraycu kancuna contra! Cayta yachaychis, kancunaman Diospaj gobiernon kayllachamusunquichisña.’ 12 Noka niyquichis, juicio p'unchaypeka Sodoma llajta castigo sufriskanmantapas astawanraj castigo canka chay llajtapajka.”

*Diosta mana casoj llajtacuna*

13 Jesús nillarkantaj: “¡Ay, Corazín llajtapi caj runacuna! ¡Ay, Betsaida llajtapi caj runacuna! Achqha milagrocunata ricorkanquichis. Sichus Tiro llajtapi Sidón llajtapi chay quiquin milagrocuna ruwacunman carcan chayka, may tiempoña Diosman cutirincunaman carcan, uchphawan khachka p'achawan churacupa Diosman cutiriscuskancuta ricuchicunancupaj. 14 Chayraycu juicio p'unchaypeka Tiro Sidón llajtayoj runacuna castigo sufriskancumantapas, astawan castigo canka kancunapajka. 15 ¡Kancuna, Capernaum llajtapi caj runacuna! ¿Greenquichischu janaj pachacama pusaska canayquichista? ¡Kancunaka infiernocama chhokaycuska canquichis!”

16 Jesús discipuloncunaman nerkan: “Pichus kancunata uyarejka, nokata uyariwan. Pichus kancunata chejnejka, nokata chejniwan. Nokata chejnejtaj cachamuwaj Diosta chejin.”

*Cachaskacuna cutimuncu*

17 Chay kanchis chunca iscayniyoj cachaskacuna cusiska cutimorkancu nispa:

—¡Señor, sajra espiritucunantin casuwancu, sutiyaquipi katerkojticyu!

18 Jesustaj paycunaman contestarkan:

—Arí, noka supay Satanasta ricorkani janaj pachamanta rayo jina urmakamojta. 19 Noka atiyta koyquichis tucuy enemigopaj callpanta atipanayquichispaj, pallicunata alacrancunatapas sarojtiyquichis mana

imananasunquichispaj. <sup>20</sup> Chaywanpas ama cusicuychischu sajra espiri-tucuna kancunata casuskanmanta, manachayri cusicuychis janaj pachapi sutiyoquichis escribiska caskanmanta.

### *Jesús cusicun*

<sup>21</sup> Chhicapacha Jesús Santo Espiritupaj cusichiskanwan junt'a, nerkan: "Tatáy, janaj pachapaj cay pachapaj Señornin Dios, alabayqui, yachayniyojcunamanta yuyayniyojcunamantapas cay yachachiycunata pacaskayquiraycu, wawa jina cajcunamantaj ricuchiskayquimanta. Arí, Tatáy, ajinata munanqui.

<sup>22</sup> "Tucuy imata Tatay kowan. Mana pipas yachanchu pichus Churi caskanta, manachayri Dios Tatalla. Nitaj pipas yachanchu pichus Dios Tata caskanta, manachayri Churilla, picunamanchus Churi rejsichiyta munan chaycunallapiwan."

<sup>23</sup> Discipulonacunaman cutirispataj, paycunallaman nerkan: "Cusicuyniyoj cancu ricuskayquichista ricojcunaka. <sup>24</sup> Niyquichis, achqha profetacuna gobernajcunapiwan kancunapaj ricuskayquichista ricuyta munarkancu, manataj ricorkancuchu. Uyariskayquichista uyariyta munarkancu, nillataj uyarekancuchu."

### *Samaria llajtayoj sumaj runa*

<sup>25</sup> Uj leymenta yachachej Jesuswan parlay purerkan, yachayninta pruebata ruwananpaj. Jesusta taporkan:

—Yachachej, ¿imata ruwaspataj wiñay causayniyoj casaj?

<sup>26</sup> Jesustaj contestarkan:

—¿Imataj leypi escribiska cachcan? ¿Imataj leenqui?

<sup>27</sup> Paytaj contestarkan:

—Señor Diosniyquita munacunqui tucuy sonkoyquiwan, tucuy almayquiwan, tucuy callpayquicunawan, tucuy yuyayniyuipiwan. Runamasiyquitataj munacunqui kan quiquiyquita jina.

<sup>28</sup> Jesustaj nerkan:

—Allinta ninqui. Chayta ruwaspa, causanqui.

<sup>29</sup> Paytaj allinpi llojsiyta munaspa taporkan:

—¿Pitaj runamasiyri?

<sup>30</sup> Jesús contestarkan:

—Uj runa Jerusalemanta Jericomana uraycuchajtin, salteajcuna jap'erkancu. Tucuy imanta p'achantawan kechuspa makaspataj, cusca wañuskata sakerparerkancu. <sup>31</sup> Uj sacerdote chay quiquin ñanta purichcallarkantaj. Ricuspataj, wajninta pasaporkan. <sup>32</sup> Ajinallatataj uj levita chay lugarman chayarkan. Ricuspa, wajninta pasapullarkantaj.

<sup>33</sup> Uj Samaria llajtayoj sumaj runa quiquin ñanta purichcallarkantaj. Chay nanaska runata ricuspataj qhuyapayarkan. <sup>34</sup> Chimpaycuspa, aceitewan vinowan nanaskancunata jampiyorkan, vendayorkantaj. Uywanpi sillaycuchispa, alojacuna wasiman pusarkan. Chaypitaj cuidarkan.

<sup>35</sup> K'ayantintaj Samaria llajtayoj runaka iscay kolketa wasiyojman kospa nerkan: 'Cay runata cuiday. Astawan gastanqui chayka, noka pagapuskayqui cutimuspa' nispa. <sup>36</sup> Cunanka niway: Chay quimsamanta, ¿maykentaj rijch'acusunqui nanaskapaj runamasin?

<sup>37</sup> Paytaj contestarkan:

—Maykenchus payta qhuyapayaj.

Jesustaj nerkan:

—Arí, puriy. Quiquinta ruwamuy.

### *Marta Mariapiwan*

<sup>38</sup> Jesús purichcaspa uj llajtaman chayarkan. Chaypitaj uj warmi, Marta sutiyoj, wasinpi jap'ekarkan. <sup>39</sup> Paypaj ñañan Mariataj Jesuspaj chaquincuna kayllapi tiyacuspa, willaskanta uyarichcarkan. <sup>40</sup> Martataj ruwanancunawan atipachicuchcarkan. Chayraycu Jesusman chimpaycuspa nerkan:

—Señor, ¿manachu llaquicunqui ñañay sapallayta tucuy ruwanata sakey-cuwaskanmanta? Niy, ari, yanapawachun.

<sup>41</sup> Jesustaj contestarkan:

—Marta, Marta, achqha ruwanacunawan afanaska cachcanqui. <sup>42</sup> Ujlla astawan necesarioka. Mariaka allincajta ajllacun. Chaytaka mana pipas kechonkachu.

## 11

### *Jesús oración ruwayta yachachin*

<sup>1</sup> Uj cuti Jesús oracionta ruwachcarkan. Tucuchajtintaj, ujnin discipulon nerkan:

—Señor, Diosman oración ruwacuyta yachachiwaycu, imaynatachus Juanpas discipuloncunata oración ruwacuyta yachacherkan jinata.

<sup>2</sup> Jesustaj nerkan:

—Oracionta ruwaspaka niychis:

‘Janaj pachapi cachcaj Tataycu,  
sutiyoj yupaychaska cachun.

Gobiernoyqui jamuchun.

Munayniyoqui ruwaska cachun,  
imaynatachus janaj pachapi,  
ajinallatataj cay pachapipas.

<sup>3</sup> Sapa p'unchaypaj t'antata kowaycu.

<sup>4</sup> Juchaycuta perdonawaycu, imaraycuchus  
nokaycupas contra ruwajcunata perdonaycu.

Ama tentacionman urmachiwaycuchu,  
astawanpas librawaycu sajramanta.

<sup>5</sup> Jesús nillarkantaj:

—Kancunamanta ujnin chaupi tutata amigonpaj wasinman purispa ninman: ‘Amigóy, quimsa t'antata ayniriway. <sup>6</sup> Uj amigoy chayamun, nitaj imaypas jaywarinaypaj canchu’ nispá. <sup>7</sup> Chay amigonka manachuna wasi uqhumenta nimunmanchu: ‘Ama molestawaychu, puncuy wisk'askaña, wawaycuna nokapas puñunapiña caycu. Mana jatarimuymanchu konaypaj’ nispaka. <sup>8</sup> Niyquichis, amigon caskanraycu amapas jatarimuchunchu konanpaj, chaywanpas sinchita mañacuskankaycu jatarimonkapuni; konkataj tucuy necesitaskanta. <sup>9</sup> Ajinaka noka niyquichis: Mañacuychis, Diostaj kosunquichis. Masc'aychis, tarinquichistaj. Puncuta tacaychis, quicharasunquichistaj. <sup>10</sup> Mañacojka jap'ekan; masc'ajtaj tarin; puncuta tacajtapas quicharanu.

<sup>11</sup> “¿Mayken tatataj canman, wawan t'antata mañajtin rumita kojri, challwata mañajtinpas pallita kojri, <sup>12</sup> chayri runtuta mañajtinpas alacranta kojri? <sup>13</sup> Kancunallapas sajra runa cayniyquichiswan, allin cajta wawayquichisman koyta yachanquichis chayka, jastawanraj janaj pachapi caj Tatayquichiska Santo Espirituta konka mañacojcunamanka!

### *Jesusta sajra espirituyoj nincu*

<sup>14</sup> Jesús jup'ayachej sajra espirituta uj runamanta katerkochcarkan. Sajra espíritu llojsejtincamataj, jup'aka parlayta kallarerkan. Runacunataj caymanta musphararkancu. <sup>15</sup> Waquintaj nerkancu: “Cay runaka Beelzebú niska sajra espiritucunaj jefenpaj atiyinwan waj sajra espiritucunata katerkon” nispa.

<sup>16</sup> Wajcunataj Jesusta pantachiyta munaspa uj milagrota ruwananta mañarkancu. <sup>17</sup> Jesús pensaskancuta yachaspa, paycunata nerkan:

“Tucuy nación achqhaman partiskaka, paycama ñut'ucun. Ajinallataj uj wasipi caj familiarin chejninacuspaka, mana astaqi junto cancumanchu.

<sup>18</sup> Ajinallataj supay Satanaspas iscayman tucunman chayri, ¿imaynatataj chhicari atiyin callanmanpuniri? Cayta niyquichis, ‘Beelzebupaj atiyinwan sajra espiritucunata katerkon’, niwaskayquichisraycu. <sup>19</sup> Jina canman chayri, ¿pitaj discipuloyquichiscunaman atiyta kon sajra espiritucunata katerkonancupaj? Chayraycu ricuchicunquichis pantaska casqayquichista.

<sup>20</sup> Sichus noka Diospaj atiyinwan sajra espiritucunata katerkoni chayka, niyta munan Diospaj gobiernonka kancunaman chayamuskaña.

<sup>21</sup> “Callpayoj runa, allin armaska, wasinta khawajtenka, tucuy iman cajpas allin wakaychaska. <sup>22</sup> Chaywanpas paymanta astawan callpayoj jamuspa atipanman chayka, confiaskan armacunata cajnincunatapiwan kechunman, jap'icapunmantaj.

<sup>23</sup> “Pichus mana nokawan cajka, noka contra. Pitajchus nokawan mana pallajka, t'acaran.

### *Cutimoj sajra espíritu*

<sup>24</sup> “Sajra espíritu uj runamanta llojsin chayka, ch'aqui lugarcunata purin samacunata masc'aspa. Mana tarispataj, nin: ‘Cutipusaj maymantachus llojsimuni chay wasyman.’ <sup>25</sup> Chayaspataj, chay runata taripan uj wasi pichaska jallch'askata jina. <sup>26</sup> Chhicataj purispa, paymanta nejtinpas astawan sajra kanchis espiritucunata tantaycun. Tantaycuspataj, chay runaman pusaycun. Chay runataj ñaupaj caskanmanta nejtenka astawan sajra capun.”

### *Cusiyniyojcuna*

<sup>27</sup> Chaycunata Jesús parlachajtin, uj warmi runacuna chaupipi alto vozwan nerkan:

—¡Cusicuyniyojmi pi warmichus onkocusunqui, wiñachisunquitaj chayka!

<sup>28</sup> Jesús nerkan:

—¡Astawanpas Diospaj niskanta uyarispa casucojcuna cusicuyniyojka cancu!

### *Sajra runacuna milagrota mañancu*

<sup>29</sup> Achqha runa tantacamuchajtincu, Jesús parlayta kallarerkan: “Cunan tiempopi causachaj runacunaka sajra caspa, milagrota mañancu. Manataj waj milagrota riconkacuchu, manachayri Jonasllamanta. <sup>30</sup> Imaynatachus Jonás Nínive llajtayoj runacunaman señal carcan, ajinallataj Tataj Churenka cay tiempopi causachaj runacunaman señal canka. <sup>31</sup> Juicio p'unchaypi causarimuspa, uray llajtamanta gobernaj warmi cay tiempopi causachaj runacunata juchachanka. Payka carumanta jamorkan gobernaj Salomonpaj yachaynin uyarej. Salomonmanta nejtinpas, caypi cachcan astawan yachayniyoj. <sup>32</sup> Juicio p'unchaypi Nínive llajtayoj runacuna causarimuspa, cay tiempopi causachaj runacunata juchachankacu,

imaraycuchus Nínive llajtayoj runacuna Jonaspaj willaskanta uyarispa, Diosman cutirerkancu. Jonasmanta nejtinpas, astawan curaj caypi cachcan.

### *Cuerpopaj c'anchaynin*

<sup>33</sup> “Ni pi c'anchayta jap'ichispaka, pacaycunchu, nillataj cajonwan c'umpiycunchu, manachayri altopi churan, wasiman yaycojcuna c'anchaypi canancupaj. <sup>34</sup> Ñawiyquicuna c'anchay jina cuerpoyquipaj; ñawiyqui allin cajtin, tucuy cuerpoyqui c'anchayniyoj canka. Mana allin cajtinri, cuerpoyqui tutayajpi canka. <sup>35</sup> Cuidacuychis, kanpi caj c'anchay ama tutayachunchu. <sup>36</sup> Tucuy cuerpoyqui c'anchay cajtin, mana ni ima tutayaj cajtin, tucuy imata sut'íta ricunqui, lámpara c'anchaywan jina.”

### *Jesús waquin runacunata juchachan*

<sup>37</sup> Jesús parlayta tucojtintaj, uj fariseo wajarkan wasinpi miqhunanpaj. Wasinman yaucuspataj, tiyaycorkan miqhunanpaj. <sup>38</sup> Costumbreman jina Jesús maquinta mana mayllacojtin, fariseo waj jinata khawarkan. <sup>39</sup> Señortaj nerkan:

—Kancuna fariseocunaka vasota platotapas patallanta limpi-ochanquichis. Sonkoyquichistataj mana allinwan, suwacuspa ima jap'iskayquichiswan junt'achinquichis. <sup>40</sup> ¡Mana yuyayniyojcuna! ¿Manachu yachanquichis patanta uqhuntapas Dios ruwaskanta? <sup>41</sup> Limosnata koychis uqhu sonkoyquichispaj qhuyapayayninwan. Ajinapi tucuy ima limpio canka.

<sup>42</sup> “¡Ay, kancuna fariseocuna! Diezmota konquichis yerba buenamanta, rudamanta, tucuy verduramantawan. Recto causayta, Diosta munacuytawan konkapunquichis. Chayta ruwanayquichis carcan, mana diezmota koyta konkapuspa.

<sup>43</sup> “¡Ay, kancuna fariseocuna! Sinagogacunapi ñaupajpi alabanacaj tiyayta munanquichis. Callecunapi tucuy respetowan saludanata munanquichis.

<sup>44</sup> “¡Ay, kancuna! ¡Mana riqhurej sepulturacunata jina canquichis, patantataj runacuna purincu mana yachaspa!

<sup>45</sup> Ujnin leymanta yachachej contestarkan:

—Yachachej, cayta nispaka, nokaycutapas ofendiwanquichis.

<sup>46</sup> Jesustaj nerkan:

—¡Ay kancunapas, leymanta yachachejcuna! Kancuna ujcunaman mana apay atinata k'epichinquichis, kancunataj ni uj dedollayquichiswanpas yanapaycurinquichischu.

<sup>47</sup> “¡Ay kancuna, profetacunapaj sepulturacunata ruwajcuna! Abueloyquichiscuna paycunata wañucherkancu. <sup>48</sup> Chay ruwaskayquichiswan ricuchicunquichis quiquincama caskayquichista, imaraycuchus paycuna profetacunata wañucherkancu, kancunataj sepulturancuta ruwanquichis.

<sup>49</sup> “Chayraycu Dios yachayninpi nin: ‘Profetacunata apostolcunatawan noka cachamuskayquichis. Paycunataj waquinta wañuchinquichis, waquintataj ñac'arichinquichis.’ <sup>50</sup> Cay tiempopi causachaj runacunamanta Dios cuentata mañanka tucuy profetacunata wañuchiskancumanta, cay pacha ruwacuskantapacha. <sup>51</sup> Abelta wañuchiskanmantapacha Zacariasta wañuchiskancucama Dios cuentata mañanka cay tiempopi causachaj runacunamanta. Zacariasta wañucherkancu altarwan santo lugarwan chaupipi.

<sup>52</sup> “¡Ay, leymenta yachachejcuna, yachaypaj llaventa jap'icapojcuna! Kancuna quiquiyquichis mana yaycunquichischu, jarc'anquichistaj yaycuy mujcunata.”

<sup>53</sup> Jesús caycunata parlayta tucuchajtin, leymenta yachachejcuna fariseocunapiwan sinchita phiñaricorkancu. Jesusta molestayta kallarerkancu tucuy imamanta tapuspa; <sup>54</sup> imaraycuchus juchapi urmachiyta munacharkancu, imallamantapas payta juchachanancupaj.

## 12

### *Iscay uya*

<sup>1</sup> Waranka waranka runacuna tantacamorkancu sarunacunancucama. Chaymanta Jesús parlayta kallarerkan. Ñaupajta discipuloncunaman nerkan: “Cuidacuychis fariseocunapaj levduranmanta; niyta munani iscay uya caynincumanta. <sup>2</sup> Tucuy pacaska cajcunapas sut'inchaconka, yachaconkataj. <sup>3</sup> Tucuy ima tutayajpi niskayquichiska, sut'i p'unchaypi uyariconka; imatachus pacapi wasita wisk'aycuspa niskayquichispas, wasi patamanta wajach'aconka.

### *¿Pitataj manchacuna?*

<sup>4</sup> “Amigoycuna, kancunaman niyquichis: Ama manchaychischu cuerpota wañuchejcunata. Chaymanta mana imatapas ruwayta atincumanchu. <sup>5</sup> Noka niskayquichis pitachus manchacunayquichista: Diosta manchacuychis. Pay wañuchispa, infiernoman wijch'uycuyta atin.

<sup>6</sup> “¿Manachu phichka pisketota vendincu iscay kolkellapi? Chaywanpas Dios mana maykennincutapas konkapunchu. <sup>7</sup> Yachaychis, umayquichispi chujchayquichispas ujmanta uj yupaska. Ajinaka ama manchacuychischu; kancunaka Diospaj astawan valinquichis achqha pisketocunamanta nejtenka.

### *Jesucristopaj caskanta willacoj*

<sup>8</sup> “Noka niyquichis, pillapas runacunapaj ñaupakenpi nokapaj caskanta willacojtin, nokapas Diospaj angelnincunapaj ñaupakenpi nokapaj caskanta nillasajtaj. <sup>9</sup> Pillapas runacunapaj ñaupakenpi negawajtaka, nokapas Diospaj angelnincunapaj ñaupakenpi negallasajtaj.

<sup>10</sup> “Pillapas noka, Tataj Churin, contra parlanman chayka, Dios perdonanman. Santo Espíritu contra parlanjajtakata, Dios mana perdonankachu.

<sup>11</sup> “Kancunata sinagogaman, juezman, jefecunaman ima apajtenka, ama ninquichischu: ‘Imanasajtaj cunanri’ nispaka, ni imaynata niyayquichistapas, <sup>12</sup> imaraycuchus parlanayquichis rato Santo Espíritu yachachisunquichis imatachus parlanayquichista.”

### *Mana yuyayniyoj khapaj runa*

<sup>13</sup> Uj runa Jesusta nerkan:

—Yachachej, waukeyta nipuway herenciata partinawanpaj.

<sup>14</sup> Jesustaj contestarkan:

—Amigo, ¿pitaj churawarkan juezta jina chayri parteja jinapas?

<sup>15</sup> Nillarkantaj:

—Cuidacuychis tucuy imata kancunalla jap'iy cuy munanamanta, imaraycuchus runapaj causaynenka manami cajnincunapichu.

<sup>16</sup> Chhicataj cayta nerkan: “Uj khapaj runa carkan, jallp'anpitaj achqhata uricherkan. <sup>17</sup> Chay khapaj runa pensarkan: ‘¿Imanasajtajri? Manaña maypi ajthapiskayta wakaychayta atinichu. <sup>18</sup> Cayta ruwasaj: Trojeycunata

pasaraspa, astawan athuncunata ruwasaj. Chaypi ajthapiskayta tucuy cajniycunatawan tantasaj. <sup>19</sup> Nisajtaj: Cunanka achqhaña capuwan, sumaj wakaychaska achqha watapaj. Samaricusaj, miqhuspa ujaspa cusicusaj nispa. <sup>20</sup> Diostaj payta nerkan: ‘¡Mana yuyayniyoj runa! Cunan ch'isipacha wañunqui. Chay achqha tantaskayquiri, ¿pipajchá canka?’ nispa. <sup>21</sup> Ajinami pasan piwanchus payllapaj khapajayjwanka, Diospaj ñaupakenpitaj mana imayoj.”

### *Dios wawancunata cuidan*

<sup>22</sup> Jesús discipuloncunaman nerkan: “Cayta niyquichis, ama ‘imanasajtaj’ ninquichischu causanayquichismanta, miqhunayquichismanta, p'achallicunayquichismantapas. <sup>23</sup> Causayka astawan valin miqhunamanta nejtenka, cuerpopas astawan valin p'achamanta nejtenka. <sup>24</sup> Pisketocunata khawariychis, mana tarwancuchu nitaj ajthapincuchu, ni trojencu canchu. Chaywanpas Dios miqhunata kon. Kancunaka piskocunamanta nejtinpas astawan valinquichis. <sup>25</sup> Kancuna sinchita afanacuspasi, ¿atiwajchischu yapacuyta cuscan metrollatapas? <sup>26</sup> Chayllatapas mana ruwayta atispari, ¿imaraycutaj llaquicunquichis chay tucuy imamantari?”

<sup>27</sup> “Khawariychis t'icacunapaj wiñaskanta: mana llanc'ancuchu nitaj phuchcancuchu. Chaywanpas niyquichis, Salomonpas tucuy khapaj cayninwan manapuni ujnin t'ica jinallapas p'achallicorkanchu. <sup>28</sup> Sichus Dios koratapas chay jinata p'achallin, cunan wiñachcan, pakarintaj ruphachiska canka chayka, astawanraj kancunata p'achallisunquichis, pisi creeyniyoj runacuna. <sup>29</sup> Chayraycu ama llaquicuychischu miqhunata ujanata masc'aspa. <sup>30</sup> Diospi mana creejcuna tucuy caycunamantaka afanacuncu. Kancunapajka can uj Tatayquichis, payka yachañña imacunatachus necesitaskayquichista. <sup>31</sup> Diospaj gobiernonpi afanacuychis, tucuy caycunatapas jap'ekallanquichistaj.

### *Janaj pachapi khapaj cana*

<sup>32</sup> “Ovejaycuna, pisilla canquichis, chaywanpas ama manchacuychischu. Qhuyapayacoj Tatayquichis kosunquichis gobiernonpi canayquichispaj. <sup>33</sup> Cajniyquichista vendiychis; necesitajcunaman koychis. Ruwaychispuni mana mauc'acoj saquillata jina. Mana tucucuj khapaj cayniyquichista wakaychaychis janaj pachapi. Chaymanka mana suwa yaycunchu, nitaj thutapas miqhunchu. <sup>34</sup> Maypichus khapaj cayniyquichis cachcan, chayllapitaj sonkoyquichispas cachcan.

### *Waquichiska cananchis*

<sup>35</sup> “Waquichiska, p'achalliska, c'anchayniyquichispas jap'ichiska cachcaychis. <sup>36</sup> Casamientomanta patronnincupaj cutimunanta suyaj runacuna jina cachcaychis, chayamuspa puncuta tacamojtin quicharanayquichispaj. <sup>37</sup> Rijch'aspa patronnincupaj cutimunanta suyajcunaka sinchi cusiska cankacu. Chay patrón mesanpi tiyaycuchispa, pay quiquin miqhunata jaywanka. <sup>38</sup> Chaupi tutapas pakariyamuytapas chayamuspa paycunata rijch'achajta taripanka chayka, cusicuyniyoj cankacu. <sup>39</sup> Yachaychis cayta: Sichus wasiyoj ima horata suwa jamunanta yachanman chayka, mana puñuspa suyanman, manataj suwachicunmanchu. <sup>40</sup> Kancunapas waquichiska cachcaychis, imaraycuchus mana yuyaskayquichis rato Tataj Churenka jamonka.”

### *Iscay mayordomocuna*

<sup>41</sup> Pedrotaj taporkan:



—Señor, cay niskayqui ¿nokallaycupajchu, icha tucuyupajchu?

<sup>42</sup> Señor taj contestarkan: “¿Mayken mayordomotaj yuyaywan, fiel, sumajta khawaj? Chaycajta patronnin churan wasinpi cajcunaman miqhunata konanpaj. <sup>43</sup> Cusicuyniyoj canka cay mayordomo, patronnin ajinata ruwachcajta taripanka chayka. <sup>44</sup> Segurayquichis, cay jina mayordomotaka patronnin tucuy khapaj cayninta khawajta churanka. <sup>45</sup> Chay mayordomochus sonkonpi ninman: ‘Patronneyka manaraj chayamonkachu’ nispa. Chhicataj llanc’ajcunata kharita warmitapas makayta kallarinman, sinchitataj miqhunman uyanman machanancama chayka, <sup>46</sup> mana suyaskan p’unchaypi ni yachaskan horapi chayamonka patronnenka. Sinchita castiganka mana allin mayordomotaka, mana casujoj runacunata jina.

<sup>47</sup> “Uywaska runa patronninpaj munayninta yachachcaspa, mana waquichicunchu nitaj munayninta ruwanchu chayka, sinchi castigaska canka. <sup>48</sup> Pichus mana yachaspalla castiganapaj jina ruwan chayka, pisi castigaska canka. Achqha jap’ekajmantaka, achqhata mañanka; achqha jap’ejka, achqhamanta cuentata konan canka.

### *Jesuraycu achqhaman particonkacu*

<sup>49</sup> “Noka jamuni cay pachapi ninata jap’ichej. ¡Mayta munayman chay nina laurachcanallantaña! <sup>50</sup> Ñac’arinayraj cachcan sinchi pruebata; llaquisca cachcani junt’acunancama. <sup>51</sup> ¿Pensanquichischu cay pachaman sonko tiyaycuy apamus kayta? Manami, nokapi creeskancuraycu chejninacunata apamuni. <sup>52</sup> Cunanmantapacha uj familiapi phichkayoj tiyajka partiska canka, quimsa iscay contra, iscaytaj quimsa contra. <sup>53</sup> Tataka churin contra canka, churitaj tatan contra; mamaka ususin contra canka, usujtaj maman contra; suegraka khachunin contra canka, khachunitaj suegran contra.”

### *Señalcuna*

<sup>54</sup> Jesús nillarkantaj: “Kancuna inti yaycuypi phuyuta ricuspa, ‘Paranka’ ninquichis. <sup>55</sup> Uray ladomanta wayramojtintaj, ‘K’oñi canka’ ninquichis. <sup>56</sup> ¡Iscay uyacuna! Janaj pachapipas cay pachapipas cajcunata khawaspa, imayna tiempo cananta yachanquichis chayri, ¿imaynatataj cunan tiempopi ima pasachcaskanta mana reparacunquichischu?”

### *Ujcunawan allinpi causanamanta*

<sup>57</sup> “¿Manachu kan quiquiyqui justo cajta reparacuway? <sup>58</sup> Pipas quejasunqui chayka, juezpajman purichcaspallaraj, paywan allinyacapuy mana juezman entreganasunquipaj, jueztaj guardiajman, guardiajtaj carcelpi wisk’aycusunquiman. <sup>59</sup> Niyqui, mana llojsimuyta atiwajchu tucuy manuyquita paganayquicama.”

## 13

### *Diosman cutiricychis*

<sup>1</sup> Chay p’unchaycunapi runacuna Jesusman willaj jamorkancu. Pilato waquin Galilea runacunata wañuchicherkana, yawarnincuta Diosman ofreskancu animalcunapaj yawarninwan chhajruchispa.

<sup>2</sup> Jesús paycunata taporkan: “¿Pensanquichischu chay Galilea runacuna astawan juchayoj taskancuta tucuy n Galilea runacunamanta nejtin?”

<sup>3</sup> Mana jinachu. Kancunapas mana Diosman cutirejtiyquichiska, wañullanquichistaj. <sup>4</sup> Siloepi torre urmaspa chunca pusajniyoy runata wañucherkana. ¿Creenquichischu paycuna astawan juchayoj caskancuta

Jerusalenpi waj tiyacojcumamanta nejtin? <sup>5</sup> Mana jinachu. Kancunapas mana Diosman cutirejtiquichiska, wañullanquichistaj.”

### *Mana urej higo sach'a*

<sup>6</sup> Nillarkantaj cay jinata: “Uj runapaj uj higo sach'an carkan uva huer-tanpi. Urinta pallaj purispataj, mana uriyojta tariparkan. <sup>7</sup> Huertata cuidajninman nerkan: ‘Quimsa watataña jamuni cay higo sach'api urita masc'aj, manataj urita taripanichu. P'atapuy ari. ¿Imapajtaj cay sach'a yankhapaj jallp'ata usuchenka?’ nispa. <sup>8</sup> Cuidajninri nerkan: ‘Patronnáy, ¿manachu cay watatawan callanmanraj? Chajmasaj, wanuchasajtaj. <sup>9</sup> Sichus urenka chayka, allin canka; manapuni urejtintaj, p'atapunqui.’”

### *Samana p'unchaypi*

#### *Jesús uj warmita alliyachin*

<sup>10</sup> Uj cuti, sinagoga wasipi Jesús yachachichcarkan samana p'unchaypi. <sup>11</sup> Chaypitaj uj warmi cachcarkan chunca pusajniyoj wata onkoska. Uj sajra espíritu khoputa purichiska, manaña rectota sayayta atipuskachu.

<sup>12</sup> Ricuspa Jesús wajarkan, nerkantaj:

—Warmi, onkoyniyquimanta cachariskaña canqui.

<sup>13</sup> Maquincunata pay pataman churajtín, chhicapacha warmeka rectota sayarispá, Dios Tatata alabayta kallarerkan. <sup>14</sup> Sinagoga wasipi caj jefe phiñacorkan, Jesús samana p'unchaypi chay warmita alliyachiskanmanta. Runacunaman nerkan:

—Sojta p'unchay can llanc'anapaj; chay p'unchaycunapi jampichicoj jamuychis, ama samana p'unchaypeka.

<sup>15</sup> Señortaj nerkan:

—¡Iscay uyacuna! ¿Manachu maykenpas samana p'unchaypi bueyta asnotapas pascaraspa apanquichis unuta uyjachimunapaj? <sup>16</sup> Abrahampaj miraynin cay warmeka, paytataj supay Satanás wataska chunca pusajniyoj watataña cay onkoywan. ¿Manachu samana p'unchaypi pascarana canman?

<sup>17</sup> Jesús cayta nejtín, p'enkapi ricucorkancu chejnicojcunaka. Runacunataj cusiracorkancu Jesuspaj áthun ruwaskanta ricuskancumanta.

#### *Juch'uy mujitomanta ejemplo*

<sup>18</sup> Jesús nillarkantaj: “Diospaj gobiernonri, ¿imamantaj rijch'acun? ¿Imawantaj rijch'achiyman? <sup>19</sup> Mostazapaj juch'uy mujitonwan. Uj runa cay mujitota jallp'anpi tarpojtín, wiñan sach'a canancama. Pisketocunapas ramancunapi tapachacuncu.”

#### *Levaduramanta ejemplo*

<sup>20</sup> Jesús nillarkantaj: “Diospaj gobiernonta, ¿imawantaj rijch'achiyman? <sup>21</sup> Levadurawan. Uj warmi levadurata quimsa chunca libra jac'uman chapucojtín, tucuyin masa pokon.”

#### *C'ullcu puncu*

<sup>22</sup> Jerusalenman purichcaspa, yachacherkan llajtacunapi estanciacunapi ima. <sup>23</sup> Uj runa nerkan:

—Señor, ¿pisillachu salvacuncu?

Paytaj contestarkan:

<sup>24</sup> —Afanacuychis c'ullcu puncunejta yaycunayquichispaj. Achqhayoj yacyuyta munankacu, manataj atenkacuchu. <sup>25</sup> Wasiyoj jatarispa puncuta wisk'ajtinña, kancunaka jawapi wajaspa puncuta tacanquichis: ‘¡Señor, quichariwaycu!’ nispa. Paytaj nisunquichis: ‘Mana rejsiyquichischu,

maymantachá canquichis.’ <sup>26</sup> Kancunataj ninquichis: ‘Kanwan cusca miqhorkaycu, ujjarkaycutaj; calleycupi yachacherkanqui’ nispa. <sup>27</sup> Pay nillasunquichistaj: ‘Ña niyquichisña, mana rejsiyquichischu, maymantachá canquichis. ¡Caymanta puriyichis, mana allin ruwajcuna!’ <sup>28</sup> Yachanquichis Abraham, Isaac, Jacob, tucuy profetacunatawan Diospaj gobiernonpi caskancuta, kancunataj jawapi wijch’uska ricucunquichis. Chhicataj infiernopi kancuna wakanquichis, nanaymanta c’ariris nispa c’uturacunquichis. <sup>29</sup> Wajcunataj jamonkacu wichay, uray, inti llojsiy, inti yaycuy ladocunamanta, Diospaj gobiernonpi tiyaycuspa miqhunancupaj. <sup>30</sup> Chhica cunan khepapi cajcuna ñaupajpi riqhurenkacu, cunan ñaupajpi cajcunataj khepapi riqhurenkacu.

### *Jesús Jerusalemanta wakan*

<sup>31</sup> Waquin fariseocuna chayamuspa, Jesusta nerkancu:

—Herodes wañuchiya munachcasunqui. Puripuy caymanta.

<sup>32</sup> Jesustaj contestarkan:

—Puriyichis, chay atojman willamuyichis: ‘Khawariy, cunan pakarinas nokaka sajra espiritucunata katerkosaj, onkoskacunatapap alliyachisaj. Minchhataj ruwanayta tucuchasaj.’ <sup>33</sup> Cunan, pakarín, minchhapas ruwanay can. Uj profetaka Jerusalemni wañunan.

<sup>34</sup> “¡Jerusalén runacuna, profetacunata wañuchejcuna, Diospaj palabran willacoj cachamuskcunata rumiwan chhokaspa wañuchejcuna! ¡Jayc’a cuti kancunata tantaycuyta munarkani, imaynatachus wallpa rijran uqhupi chiullincunata tantaycun jinata, manataj munarkanquichischu! <sup>35</sup> Khawariyichis, wasiyquichis wijch’uska canka. Niyquichis, manaña ricuwanquichischu: ¡Alabaska cachun Señorpaj sutinpi jamojka!’ ninawayquichis p’unchaycama.

## 14

### *Jesús punquiska runata alliyachin*

<sup>1</sup> Samana p’unchaypi Jesús miqhoj yaycorkan uj fariseo jefepaj wasinman. Waj fariseocunataj khamisiyachcarkancu. <sup>2</sup> Chaypi uj punquiska runa Jesuspaj ñaupakenpi cachcarkan. <sup>3</sup> Jesús leymanta yachachejcunata fariseocunatawan taporkan:

—Samana p’unchaypi, ¿onkoskata alliyachinachu, icha manachu?

<sup>4</sup> Paycunataj ch’inlla carkancu. Chhicari onkoskata alliyachispa, cachaporkan. <sup>5</sup> Fariseocunaman nerkan:

—¿Maykennyquichistaj wawanpas wapanpas phujyuman urmaycojtin, manachu chay ratopacha orkhomonman, samana p’unchay cachcajtinas?

<sup>6</sup> Manataj contestayta aterkancuchu.

### *Casamientoman invitaskacuna*

<sup>7</sup> Invitaskacuna sumaj tiyanacunallata ajllaskancuta ricuspa, Jesús yuyaycharkan:

<sup>8</sup>—Casamientoman invitaska caspaka, ama ñaupajpi tiyaycunquichu. Kancunata astawan importantepas chayamunan canman, <sup>9</sup> invitacojtaj nisunquiman: ‘Chay tiyanayquita payman koy’ nispa. Kantaj p’enkacuspa khepaman puripunayqui canman. <sup>10</sup> Chayraycu invitaska caspaka, khepapi tiyacuy. Invitacojtaj jamuspa nisunquiman: ‘Amigóy, ñaupajpi tiyacuy’ nispa. Ajinapi respetaska canqui invitaskacunapaj ñaupakencupi. <sup>11</sup> Pillapas

pay quiquin importante yuyacojka, humillaska canka; humillacojtaj athun-yachiska canka.

<sup>12</sup> Jesús invitacojman nillarkantaj:

—Jayc'ajchus miqhunapaj cenapajpas invitaspaka, ama invitanguichu amigoyquicunata, waukeyquicunata, parienteyquicunata, ni ladoyquipi tiyaj khapajcunatapas. Paycunaka invitaspa, cutichipullasunquichisman-taj. <sup>13</sup> Manachayri kan invitacuspaka, pobrecunata, such'ucunata, cojocunata, ñausacunatawan invitay. <sup>14</sup> Ajinapi cusicuyniyoj canqui. Paycuna mana cutichiya atisunquichischu. Justo runacuna causeriskancu p'unchaypi cutichiska canqui.

### *Athun miqhuna*

<sup>15</sup> Chayta uyarispa, uj mesapi tiyaj Jesusman nerkan:

—¡Cusicuyniyoj cancacu Diospaj gobiernonpi athun miqhunapi miqhojcu-naka!

<sup>16</sup> Jesustaj nerkan:

—Uj runa athun miqhunata waquichispa, achqha runacunata invitarkan.

<sup>17</sup> Miqhuna waquiskaña cachcajtin, uywaskanta cacharkan invitaskacunaman willamojta: 'Jamullaychisña, ña waquichiskaña' nispa. <sup>18</sup> Tucuyinucu mana jamuyta munarkancuchu. Uj nerkan: 'Cunallan jallp'ata rantini; chayta khawaj purinay. Rogayqui, sakerillaway' nispa. <sup>19</sup> Ujnintaj nerkan: 'Cunallan pichka yunta bueycunata rantini; chayta yanarimunay. Rogayqui, sakerillaway' nispa. <sup>20</sup> Ujcajtaj nerkan: 'Cunallanraj casaracuni. Mana jamuyta atiymanchu' nispa. <sup>21</sup> Uywaskantaj cutimuspa, cay tucuy imata patronninman willarkan. Chhicari patronka phiñaricorkan, uywaskantataj nerkan: 'Cunanpacha puriy callecunata plazacunatapas. Cayman apamuy pobrecunata, such'ucunata, ñausacunata, cojocunatapas.' <sup>22</sup> Cutimuspataj uywaskanka nerkan: 'Señor, ña mandawaskayquita ruwaniña. Chaywanpas lugar canraj.' <sup>23</sup> Chhicari patronnenka uywaskanta nerkan: 'Puriy ñancunata llajta cantocunatawan. Wajcunata pusamuyuni; yaycumuchuncu wasiy junt'a cananpaj. <sup>24</sup> Niyquichis, cay miqhunapi ni maykenpas jakay ñaupaj invitaskacunamanta miqhonkacuchu.'

### *Cristowan purinamanta*

<sup>25</sup> Achqha runa Jesuswan purichcarkancu, paytaj cutirispa nerkan:

<sup>26</sup> "Maykenpas nokaman jamun chayka, manataj astawan munacuwanchu tatanmanta, mamanmanta, warminmanta, churincunamanta, waukencunamanta, panancunamanta, pay quiquinmantapas nejtenka, mana discípuloy cayta atinmanchu. <sup>27</sup> Pichus wañunancama sufrispapas mana nokawan purejka, mana discípuloy cayta atinmanchu. <sup>28</sup> Maykennillayquichispas uj torreta ruwayta munaspa, ¿manachu tiyaycuspa kolkentaraj yupanka, yachananpaj aypanmanchu manachu ruwayta tucuchananpaj chayta? <sup>29</sup> Mana chayka, cimientota kallariycuspa mana tucuchayta atipojtin, tucuy ricojcuna burlacuspa asipayayta kallarincuman. <sup>30</sup> Nincuman: 'Cay runaka ruwayta kallariycun, manataj tucuchayta atipunchu' nispa. <sup>31</sup> Ajinallatataj uj gobierno guerraman waj gobierno contra purinanpaj, ¿manachu ñaupajta khawarinman, atenkachus manachus atipayta chunca waranka soldadowan, ujcajtaj iscay chunca waranka soldadowan jamuchajtin chayta? <sup>32</sup> Mana atej jina caspaka, carupiraj enemigon cachcajtin, cachanka allinyapunapaj parlapayajta. <sup>33</sup> Ajina ari, pillapas tucuy capuyninta mana sakejka, mana discípuloy cayta atinmanchu.

### *Cachi ch'apajyapunanmanta*

<sup>34</sup> “Cacheka sumaj. Ch'apajyanman chayri, ¿imaynatataj ujtawan cachinchacunman? ¿Imapajtaj sirvinman? <sup>35</sup> Mana jallp'apaj ni wanupaj sirvinmanñachu, manachayka wijch'unallapajña. Uyarejacunaka, entendiychis.”

## 15

### *Chincaska oveja*

<sup>1</sup> Romapaj impuestota tucuy cobrajcuna juchasapacunapiwan Jesusman chimpaycorkancu uyarinancupaj. <sup>2</sup> Fariseocuna leymanta yachachejcupapiwan thutuspa, nerkanu:

—Cayka juchasapacunata jap'ekan, paycunawantaj miqhun.

<sup>3</sup> Jesustaj cay jinata nerkan: <sup>4</sup> “Maykennyiquichistaj pachaj ovejayoj caspa, ujnin chincarkojtin, iskon chunca iskonniyojta sakerpayaspa, ¿manachu masc'aj puriyajchis tarinayquichiscama? <sup>5</sup> Taripuspataj cusiska k'epiricuwajchis. <sup>6</sup> Wasiman chayachispataj, amigoyquichiscunata llajtayquichispi cajcunatawan tantaycuwajchis. Niwajchistaj: ‘Nokawan cusicuychis, chincaska ovejayta taricapuni’ nispa. <sup>7</sup> Cayta niyquichis: Ajinallatajmi janaj pachapi athun cusicuy can uj juchasapallapas Diosman cutirejtenka, iskon chunca iskonniyoj ‘mana juchayoj cani’ nej runacunamanta nejtenka.

### *Chincaska kolke*

<sup>8</sup> “Pi warmitaj chunca kolkenmanta ujninta chincachin chayka, c'anchayta jap'ichispa wasinta pichaspataj, ¿manachu masc'anman tarinancama? <sup>9</sup> Tarispataj, tantaycunman amigancunata llajtampi cajcunatawan; ninmantaj: ‘Nokawan cusicuychis, chincaska kolketa taricapuni’ nispa. <sup>10</sup> Cayta niyquichis, ajinallatataj Diospaj angelnincuna cusicuncu, uj juchasapallapas Diosman cutiricuskanmanta.”

### *Pantaj wayna*

<sup>11</sup> Jesús cayta nillarkantaj: “Uj runapaj iscay churin carkan. <sup>12</sup> Sullc'acaj tatanman nerkan: ‘Tatáy, herencia tupawaskanta kopuway’ nispa. Tatancutaj sapa ujman imachus tupaskanta koporkan. <sup>13</sup> Khepantin p'unchaycunataj sullc'acaj churi herencia ta vendirapuspa, chay kolkewantaj caruta puriporkan waj nacionman. Jakaypitaj tucuy kolkenta tucucharkan mana allinta causaspa. <sup>14</sup> Lliujtaña tucuchapojtin, chay nacionpi athun yarekay carkan. Paytaj yarekaska puriycacharkan. <sup>15</sup> Chayraycu uj llajtayoj runamanta llanc'anata mañacorkan. Paytaj qhuchi michejta campoman cacharkan. <sup>16</sup> Sinchita yarekachicuspa, qhuchicunapaj miqhunanta miqhuyta munarkan. Manataj pipas ni imata jaywarejchu cancu. <sup>17</sup> Pensayta kallarerkan: ‘Tataypaj wasinpi llanc'ajcunaka achqha miqhunayoj cancu, nokataj caypi yarekaymanta wañunayachani. <sup>18</sup> Tataypaj wasinman cutipusaj, nisajtaj: Tatáy, juchallicuni Dios contra kan contrapas. <sup>19</sup> Manaña churiyquipaj jinachu cani. Llanc'ajniyquicunata jina ricuway’ nispa. <sup>20</sup> Ajinataj sayariytawan tatanpaj wasinman cutiporkan.

“Carullapiraj cachcajtin, tatanka payta ricorkan. Qhuyapayacuspataj, taripaj phawarkan. Mark'aycuspataj much'aycorkan. <sup>21</sup> Churintaj nerkan: ‘Tatáy, juchallicuni Dios contra kan contrapas. Manaña churiyquipaj jinachu cani.’ <sup>22</sup> Tatantaj uywaskancunata mandarkan: ‘Uskhayta astawan sumajnin p'achata orkhomuspa p'achallicuychis. Uj sortijata dedonman churaychis; zapatotapas churaychis. <sup>23</sup> Wiracaj waca uñata apamuspa ñac'aychis.

¡Miqhusunchis, sumajta cusicusunchis! <sup>24</sup> Cay chureyka wañuska jina carkan, cunantaj causarimpunmanpas jina. Chincaska carkan, cunantaj tariska.' Ajinamanta sumajta cusicuyta kallarerkancu.

<sup>25</sup> “Chaycamataj curaj churin chajrapi cachcarkan. Wasi kayllaman chayampusataj, uyarerkan tusunapaj jina tocaskata. <sup>26</sup> Ujnin uywaskata wajaspata, taporkan ima pasachcaskanta. <sup>27</sup> Uywaskataj nerkan: ‘Waukeyqui cutimpun; tatayquitaj wiracaj waca uñata ñac'achin, waukeyqui allin c'uchilla chayampuskanmanta’ nispa. <sup>28</sup> Chaymanta curaj chureka sinchita phiñacorkan; mana yaycuyta munarkanchu. Ajinaka tatan llojsimuspa rogar- rkan yaycunanpaj. <sup>29</sup> Tatanman nerkan: ‘Nokaka achqha watata sirviyqui, casuspallapuni. Nitaj jayc'ajpas uj cabritallapas kowanquichu, amigoy- cunawan miqhuspa cusiricunaypaj. <sup>30</sup> Cunantaj cay churiyqui, mana allin warmicunawan kolkeyquita tucuchampuspa chayamojtintaj, wiracaj waca uñata paypaj ñac'achipunqui.’

<sup>31</sup> “Tatantaj nerkan: ‘Churí, kanka nokallawanpuni cachcanqui. Tucuy ima cajniytaj kanpajta. <sup>32</sup> Cunanka athun fiestata ruwananchis, cusicunan- chis, imaraycuchus waukeyqueka wañuska jina carkan, cunantaj causarim- punmanpas jina; chincaska carkan, cunantaj taricapunchis.’ ”

## 16

### *Mana allin mayordomo*

<sup>1</sup> Jesús discipuloncunaman nillarkantaj: “Uj khapaj runa carkan. Pay- man willaj jamorkancu: ‘Mayordomoyqui mana allintachu khawachcan’ nispa. <sup>2</sup> Patronnin wajaspata, nerkan: ‘¿Imatataj kanmanta uyarichcani? Llanc'askayquimanta cuentata koway. Manaña astawan mayordomoyñachu canqui’ nispa. <sup>3</sup> Mayordomotaj pensarkan: ‘¿Imanasajtaj cunanri? Pa- tronniy wijch'orkowan. Mana callpay canchu chajrapi llanc'anaypajka, mañacuytapas p'enkacuni. <sup>4</sup> Yachaniña ima ruwanayta, patrón wijch'uwaitin runacuna wasincunan wajawanawacupaj’ nispa. <sup>5</sup> Chaymanta patronnin- paj manun runacunata wajarkan ujmantaj uj. Ujninta taporkan: ‘¿Jayc'a manutaj patronniyman canqui?’ <sup>6</sup> Paytaj contestarkan: ‘Pachaj barril aceite manu caní.’ Mayordomotaj nerkan: ‘Cay documentoyquita apacapuy; tiyaycuy, wajta ruway phichka chuncallamantaña.’ <sup>7</sup> Ujtañataj taporkan: ‘Kanri, ¿jayc'a manutaj canqui?’ Paytaj contestarkan: ‘Pachaj arroba trigo.’ Mayordomotaj nerkan: ‘Cay documentoyquita apacapuy; wajta ruway pusaj chuncallamantaña.’ <sup>8</sup> Patrontaj alabarkan mana allin mayordo- mota, sinchi yuyayniyoj caskanmanta. Mana creejuncunaka cajnincunawan astawan yuyayniyoj cancu creejuncunamanta nejtenka.

<sup>9</sup> “Cayta niyquichis, cay sajra pachapaj kolkenwan amigocunata jap'iyichis, kolkeyquichis tucucojtin janaj pachapi wiñaypaj jap'ekaska canayquichis- paj.

<sup>10</sup> “Uj chhicanpi justota ruwajka, achqhapipas justota ruwallantaj. Uj chhicanpi mana justota ruwajka, achqhapipas manallataj justotachu ruwan. <sup>11</sup> Cay sajra pachapi caj imacunawan mana justota ruwajmanri, ¿pitaj janaj pachapi caj imacunata confianka? <sup>12</sup> Wajpaj cajninwan mana justo cajtiyquichis, ¿pitaj kosunquichisman kancunapaj cajtari?

<sup>13</sup> “Iscay patrona mana pipas sirviyta atinmanchu. Imaraycuchus ujninta chejninman, ujnintataj munacunman. Ujcajman junt'anman, ujcajmantataj ni ima importanmanchu. Mana aticunmanchu Diosta kolketawan sirv- inaka.”

14 Cayta uyarispa, kolkella munacoj fariseocuna Jesusta asipayarkancu burlacuspa. 15 Jesús paycunaman nerkan: “Kancuna sumaj runaman rijch'acunquichis, sumaj causayniyoj runacunapas cawajchis jina. Chaywanpas Dios sonkoyquichista rejsin. Cay pachapi runacunapaj 'allin' nispa khawaskancuta Dios millacun.

### *Diospaj gobiernon Moisespaj leyninwan*

16 “Moisespaj leynin profetacunapaj escribiskancupiwán Juancama carkan junt'anapaj. Chhicamanta, sumaj noticiacuna willacun Diospaj gobiernonmanta. Tucuyincuta callpachan yaycunacupaj.

17 “Janaj pacha cay pachapas tucucuyta atin, leycajtaj mana tucunmanchu, manaraj junt'acuspaka.

### *Mana divorciacunamanta*

18 “Uj kosa esposamanta divorciacuspá wájan casaracun chayka, adulterio juchata ruwan. Pillapas divorciaska warmiwán casaracojtaj, adulterio juchata ruwallantaj.

### *Khapajmanta Lazaromantawan*

19 “Uj khapaj runa carkan, sinchi fino p'achawan p'achallico. Sapa p'unchay sumaj fiestata ruwaj tucuy ima sumaj miqhunacunawan. 20 Callarkantaj uj runa mana imayoj, Lázaro sutiyoj, llaga entero. Khapaj runapaj puncunpi tiyacuchcarkan. 21 Cay runataj khapajpaj mesanmanta urmakaj puchucunawan sajsayta munarkan. Alkocunapas chimpaycuspa, llagancunata llajwaj cancu. 22 Uj p'unchay Lázaro wañuporkan. Angelcunataj pusacaporkancu Abrahampajman, paraíso niskaman. Khapaj runapas wañupullarkantaj, paytataj p'ampaporkancu.

23 “Uqhu pachapitaj sinchita sufrichcaspa, carumanta Abrahamta Lazarotawan ricorkan. 24 Chhicaraj wajach'acorkan: ‘¡Tatáy Abraham, qhuyapayaway! Lazarota cacharimuway. Dedon puntallantapas unupi jok'ocharispá, kalluyta thasnuriwachun. Nina lauraypi sinchita ñac'arichcani.’ 25 Abrahamtaj contestarkan: ‘Churíy, yuyaricuy causachcasparaj tucuy imayoj caskayquita, Lazarotaj ñac'ariskanta. Cunanka Lazaroka caypi cusiska cachcan, kantaj chaypi ñac'arichcanqui. 26 Chaywanpas uj athun wayk'o can chaupinchispi. Chayraycu caymanta chayman puriy munajcuna mana atincumanchu, nillataj chaymanta cayman jamuy munajcunapas atincumanchu.’

27 “Khapaj runataj contestarkan: ‘Tatáy Abraham, mañacuyqui tataypaj wasinman Lazarota cacharipunawayquipaj. 28 Chaypi phichka waukeycuna can. Paycunaman willamuchun, paycunapas ama cay ñac'arina lugarmán jamunacupaj.’ 29 Abrahamtaj nerkan: ‘Moisespaj profetacunapaj escribiskan maquincupi can. ¡Chayta uyarispa casuchuncu!’ 30 Paytaj nerkan: ‘Ari, tatáy Abraham, chaywanpas sichus uj wañuska causarispa paycunaman riqhurinman chayka, paycunaka Diosman cutirincuman.’ 31 Abrahamtaj nerkan: ‘Moisespaj profetacunapajpiwán escribiskanta mana casacuncuchu chayka, nillataj creencumanchu wañuskamanta causarejtapas.’

## 17

### *Juchaman urmachicojcuna*

1 Jesús discipuloncunaman nerkan: “Juchaman urmachicojcunaka callankapuni. ¡Ay, ujcunata juchaman urmachej runaka! 2 Allin canman paypaj, cutana rumita cuncanman warcuycuspa kochaman



wijch'uycunancoka, cay ujnin juch'uycunata juchaman urmachinanta-pachaka. <sup>3</sup> ¡Cuidacuychis!

“Hermanoyqui juchallicojtin, c'amiy; juchanmanta cutiricojtintaj, perdonapuy. <sup>4</sup> Uj p'unchaypi kanchis cutitapas kan contra juchallicuspa, kanchis cutillatataj jamunman 'Manaña juchallicusajchu' nispa chayka, perdonapuy.”

### *Creepaj atiyinin*

<sup>5</sup> Apostolcuna Señor manta mañarkancu:

—Kowaycu astawan creeyta.

<sup>6</sup> Señor taj nerkan:

—Creenyiquichischus uj mostaza muju jinallapas canman, chhicataj cay sach'ata niwajchis: 'T'iracuy, athun kochapi sayaycuspa saphichacuy' nispa chayka, sach'aka casusunquichisman.

### *Uywaskapaj ruwanan*

<sup>7</sup> “Ujnin kancunapaj uywaskayquichis llanc'askanmanta chayri animalcunata khawaskanmanta cutimojtin, ¿niwajchischuri, 'Yaycumuy, miqhoj tiyaycuy' nispa? <sup>8</sup> Mana, astawanka niwajchis: 'Waquichipuway miqhunaypaj. Jaywaway miqhunata ujanatapas tucunaycama. Chaymantaraj kanpas miqhunqui ujanquitaj' nispa. <sup>9</sup> Nillataj graciasta konchu patronka, uywaskan jinata ruwajtenka. <sup>10</sup> Ajinallatataj kancunapas Diospaj tucuy mandacuskancunata junt'aspaka, ninayquichis: 'Ni imapaschu canchis, imaraycuchus ruwanallanchista junt'anchis.'”

### *Chuncayoj leprawan onkoskacuna*

<sup>11</sup> Jesús Jerusalenman purichcaspa, Samariapaj Galileapajpiwan chaupinta pasarkan. <sup>12</sup> Uj llajtaman chayachcajtín, chuncayoj leprawan onkoskacuna Jesuswan tupaj llojsimorkancu. Paycunataj carullapi sayaycuspa, <sup>13</sup> wajach'acamorkancu:

—¡Yachachej, Jesús, qhuyapayawaycu!

<sup>14</sup> Paycunata ricuspa, Jesús nerkan:

—Puriychis, sacerdotecunaman ricuchicamuychis.

Paycunataj purichcajtillancuraj, alliyachiska ricucorkancu. <sup>15</sup> Ujnin alliyachiska rucuspa, cutimorkan. Alto vozwantaj Diosta alabarkan.

<sup>16</sup> Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycorkan. Pampacama c'umuycuspa graciasta korkan. Ches runataj Samaria llajtayoj carkan. <sup>17</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Manachu chuncayoj carkanquichis alliyachiskacunari? ¿Maypitaj iskoncajri? <sup>18</sup> ¿Cay Samaria llajtayoj runallachu Diosta alabaj cutimun?

<sup>19</sup> Chay runaman nerkan:

—Sayariy, puripuy. Creeskayquiraycu alliyachiska canqui.

### *Diospaj gobiernon*

<sup>20</sup> Fariseocuna taporkancu:

—Diospaj gobiernon ¿jayc'ajtaj chayamonka? —nispa.

Jesús paycunata contestarkan:

—Diospaj gobiernonka manami ricuna jinachu jamonka. <sup>21</sup> Mana niyta atenkacuchu: 'Caypi cachcan', chayri 'jakaypi cachcan' nispaka. Imaraycuchus Diospaj gobiernonka kancuna uqhupña cachcan.

<sup>22</sup> Discipuloncunaman nerkan:

—P'unchaycuna chayamonka, kancuna Tataj Churinpaj quedamunanta munanquichis ujnin p'unchayllatapas, nitaj quedaconkachu. <sup>23</sup> Chay p'unchaycunapi waquincuna nenkacu: 'Caypi cachcan', chayri



‘Chaypi cachcan’ nispá. Ama purinquinichischi, nitaj katinquinichischi.  
<sup>24</sup> Imaynatachus rayo c’anchan tucuy janaj pachata, ajina canka Tataj Churinpaj cutimunan p’unchayka. <sup>25</sup> Ñaupajtaka noka, Tataj Churin, sinchita sufrinay cachcan; cay tiempopi causachcay runa mana jap’ekawankachu.  
<sup>26</sup> Imaynatachus Noepaj tiemponpi pasarkan, ajinallataj Tataj Churinpaj cutimunan p’unchaypeka pasanka. <sup>27</sup> Noepaj tiemponpi runacuna miqhuchcarkancu, uychcarkancu, casarachcarkancutaj Noé barcoman yaucunan p’unchaycama. Unu juicio chayamojtintaj, tucuyincu wañurarkancu. <sup>28</sup> Lotpaj tiemponcunapipas ajinallataj pasarkan. Runacuna miqhuchcarkancu, uychcarkancu, rantichcarkancu, vendichcarkancu, tarpuchcarkancu, wasicunatapas ruwachcarkancu.  
<sup>29</sup> Lot Sodoma llajtamanta llojsimojtinña, janaj pachamanta azufreyoj nina paramorkan. Tucuyinicutaj wañurarkancu. <sup>30</sup> Jinallataj canka Tataj Churin riqhurimunan p’unchaypeka.

<sup>31</sup> “Jakay p’unchaypi wasi patapi cachcayka ama wasinman yaucuchunchu imatapas orkhomunanpaj; chajrapí cachcayka ama wasinman cutimuchunchu. <sup>32</sup> Yuyaricuychis Lotpaj warminmanta. <sup>33</sup> Niyquinichis, pipas causayninta salvayta munajka, chincachenka; causayninta chincachejtaj, salvaconka.

<sup>34</sup> “Chay tutapi iscayoj puñuchcankacu uj puñunapi: ujnín apaska canka, ujnintaj sakeska. <sup>35</sup> Iscay warmicuna junto cutachcankacu: ujnín apaska canka, ujnintaj sakeska. <sup>36</sup> Iscay kharicuna chajrapí llanc’ahcankacu: ujnín apaska canka, ujnintaj sakeska.

<sup>37</sup> Discipuloncutataj cayta uyarispa taporkancu:

—Señor, ¿maypitaj pasanka chay?

Paytaj contestarkan:

—Maypichus wañuska cachcan, chayman gallinazocunaka tantaconkacu.

## 18

### *Uj viuda, uj juezpiwan*

<sup>1</sup> Jesús uj ejemplowan yachacherkan mana chiriyaspa oración ruwanata.  
<sup>2</sup> Nerkan: “Uj llajtapi uj juez carkan, mana respetarkanchu runacunata ni Diostapas. <sup>3</sup> Callarkantaj chay llajtapi uj viuda; achqha cutita quejacoj purej juezpajman ‘Justiciata ruwariway’ nispá. <sup>4</sup> Jueztaj achqha tiempota mana uyariyta munarkanchu. Chaywanpas yuyaricuspa nerkan: ‘Diostapas mana manchanichu, ni runatapas respetanichu. <sup>5</sup> Chaywanpas, cay viuda sinchita molestawaskanraycu, justiciata ruwasaj, ama sapa cuti jamuspa pacienciayta tucuchanawanpaj.’”

<sup>6</sup> Señor nillarkantaj: “Cayta nerkan mana allin juezka. <sup>7</sup> Allin ari, ¿manachu Diosri ajllaskancuna tuta p’unchay paymanta mañacojtincu, justiciata ruwanka? ¿Suyachicullankapunichu? <sup>8</sup> Niyquinichis, mana suyachicuspa justiciata ruwanka. Chaywanpas Tataj Churin jamuspa, ¿taripankarajchu paypi crejcunata cay pachapi?”

### *Fariseo impuesto cobrajpiwan*

<sup>9</sup> Allin caskancuta crecuspa wajcunata despreciajcunaman, Jesús cay ejemplota nerkan: <sup>10</sup> “Iscay runacuna temploman purerkancu oracionta ruwaj. Ujnín carkan fariseo, ujnintaj Romapaj impuesto cobraj. <sup>11</sup> Fariseoka sayaycuspa oracionta ruwaj cay jinata: ‘Diosnáy, graciasta koyqui mana waquincuna jinachu caskaymanta: suwacoj, mana allin ruwaj, adulterio

jucha ruwaj, nitaj chay impuesto cobraj runa jinachu. <sup>12</sup> Noka iscay cutita ayunani semanapi; tucuy ganaskaymanta diez moyta koni' nispa. <sup>13</sup> Impuesto cobrajcajtaj altarmanta carullapi sayaycuspa, ni janaj pachatapas khawariyta atrevicorkanchu. Pechollanta tacacuchcarkan 'Diosniy, qhuyapayariway; juchasapa caní' nispa. <sup>14</sup> Niyquichis, cay impuesto cobrajka wasinman cutiporkan Diospaj perdonaska, fariseocajtaj mana perdonaska carkan. Pillapas pay quiquin athunchacojka humillachiska canka; humillacojcajtaj athunyachiska canka."

### *Jesús wawacunata bendicin*

<sup>15</sup> Wawacunata Jesusman pusarkancu bendicinanjaj. Discipuloncunataj chayta ricuspa, apamojcnata c'amerkancu. <sup>16</sup> Jesustaj wawacunata wasjapa discipuloncnaman nerkan:

—Ama jarc'aychischu wawacuna nokaman jamunancuta, imaraycuchus Diospaj gobiernonka wawa jina cajcunapaj. <sup>17</sup> Segurayquichis, pipas wawa jina Diospaj gobiernonta mana jap'ekanchu chayka, mana Diospaj gobiernonman yayconkachu.

### *Khapaj runa Jesuswan parlan*

<sup>18</sup> Uj jefe Jesusta taporkan:

—Allin Yachachej, ¿imatataj ruwasaj wiñay causayniyoj canaypaj? —nispa.

<sup>19</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Imaraycutaj "allin" niwanqui? Mana pipas allenka canchu. Dioslla allenka. <sup>20</sup> Mandamientocunata yachanquiña: 'Ama adulterio juchata ruwanquichu, ama wañuchinquichu, ama suwacunquichu, ama pimantapas llullata ninquichu, tata mamayquita respetanqui.'

<sup>21</sup> Runataj nerkan:

—Tucuy caycunata waynamantapacha junt'ani.

<sup>22</sup> Uyarispataj Jesús nerkan:

—Chaywanpas ujtara ruwanayqui. Tucuy imayquita vendimuy, chay kolketataj pobrecunaman kopuy. Jamuspataj, nokawan puriy, jinamanta janaj pachapi khapaj cayniyqueka canka.

<sup>23</sup> Chayta uyarispa, runaka sinchita llaquicorkan, sinchi khapaj caskanmanta. <sup>24</sup> Runata llaquiska puripojta ricuspa, Jesús nerkan:

—¡Khapajcunaka ñac'ayta yayconkacu Diospaj gobiernonmanka!

<sup>25</sup> Camelloraj agujapaj ninrinta astawan facilta pasanmanpas, uj khapaj Diospaj gobiernonman yaycunantapachaka.

<sup>26</sup> Chayta uyarispa, taporkancu:

—¿Chhicari pillataj salvaska cayta atinman?

<sup>27</sup> Jesustaj contestarkan:

—Runacunapaj mana aticojka, Diospaj aticun.

<sup>28</sup> Pedro nerkan:

—Señor, nokaycu tucuy imaycuta sakemuycu kanwan purinaycupaj.

<sup>29</sup> Jesús nerkan:

—Segurayquichis, pillapas wasinta, warminta, tatanta, mamanta, wawacunatapas Diospaj gobiernonraycu saken chayka, <sup>30</sup> cay pachapi astawan achqhataraj jap'ekanka, khepamantaj wiñay causayta jap'ekanka.

### *Jesús ujtawan willan wañunanmanta*

<sup>31</sup> Chunca iscayniyoj discipuloncunata wajaspa, Jesús nerkan: "Cunanka Jerusalemman purisunchis. Chaypi Tataj Churinmanta profetacunapaj tucuy escribiskancu junt'aconka. <sup>32</sup> Waj llajtayoj runacunaman entregancu,

paymanta burlaconkacu, insultankacu, thutkatankacu. <sup>33</sup> Bajtankacu, wafuchenkacutaj. Quimsa p'unchaymantataj caesariponka.”

<sup>34</sup> Discipuloncunataj mana entenderkancuchu, ni yacharkancuchu imamanta parlachcaskanta, imaraycuchus mana entendinancu jina carkan.

### *Jesús ñausata alliyachin*

<sup>35</sup> Jesús Jericó llajtaman chayachcajtinña, uj ñausa ñan patapi tiyachcarkan limosnata mañacuspa. <sup>36</sup> Achqha runa pasajta uyarispa, taporkan ima pasaskanta. <sup>37</sup> Payman nerkanu Nazaret llajtayoj Jesús chayninta pasachcaskanta. <sup>38</sup> Ñausataj wajach'acorkan:

—¡Jesús, Davidpaj Churin, qhuyapayariway!

<sup>39</sup> Ñaupajta purejcunataj c'amerkanu jup'alla cananpaj. Chaywanpas payka astawan wajach'acorkan:

—¡Davidpaj Churin, qhuyapayariway!

<sup>40</sup> Jesús sayaycuspa, 'Pusamuychis' nerkan. Chayamojtintaj, taporkan:

<sup>41</sup> —¿Imataj kanpaj ruwanayta munanqui?

Ñausataj contestarkan:

—Señor, ricuyta munani.

<sup>42</sup> Jesustaj nerkan:

—¡Ricuy! Creeskayquiraycu alliyachiska canqui.

<sup>43</sup> Ñausataj chaypacha ricorkan. Jesuswantaj puriporkan, Diosta abaspa. Tucuy runacuna chayta ricuspa, Diosta alaballarkancutaj.

## 19

### *Jesús Zaqueowan*

<sup>1</sup> Jesús Jericó llajtaman yaycuspa chaupinta pasarkan. <sup>2</sup> Chaypi tiyarkan uj khapaj runa, Zaqueo sutiyoj, Romapaj impuesto cobrajcunapaj jefen. <sup>3</sup> Jestusta ricuyta munarkan. Juch'uy runa caspataj, mana ricuyta aterkanchu achqha runa caskanraycu. <sup>4</sup> Ñaupajman phawaspa, uj sicómoro niska sach'aman sekarkorkan chay sach'amanta Jestusta ricunanpaj, imaraycuchus Jesús chayninta pasan carkan. <sup>5</sup> Jesús chayninta pasachcaspa, sach'ata khawarispa, Zaqueota ricorkan. Nerkantaj:

—Zaqueo, uskhayta urakamuy. Cunanka wasiyquipi canay.

<sup>6</sup> Chhicapacha Zaqueo urakamorkan, cusicyuwantaj wasinman Jestusta pusaycorkan. <sup>7</sup> Chayta ricuspa, tucuy thutorkancu Jesús contra, “Juchasapapaj wasinpi alojacun” nispa. <sup>8</sup> Zaqueotaj sayarispa, Señorman nerkan:

—Señor, tucuy capuyniymanta cuscanta pobrecunaman kopusaj. Pimantapas engañoowan suwani chayka, tawa cuti astawan cutichipusaj.

<sup>9</sup> Jesús payman nerkan:

—Cunan salvación cay wasiman chayamun, cay runapas Abrahampaj miraynillantaj. <sup>10</sup> Tataj Churenka chincaska runacunata masc'aj salvajtaj jamun.

### *Chunca negociantecuna*

<sup>11</sup> Jerusalén llajta kayllapiña cachcajtin, Jesuspaj niskanta uyarejcuna yuyarkancu Diospaj gobiernon chayamunataña. Chayraycu Jesús cay ejemplota nerkan:

<sup>12</sup> “Allin familiamanta uj khapaj runa carkan. Caru llajtaman puriporkan, chaypi gobiernopaj nombramientota jap'ekaj. Chaymanta cutimorkan

gobernalanpaj. <sup>13</sup> Manaraj purichcaspataj, chunca llanc'ajncunata warkank; sapa ujman achqha kolketa korkan. Nerkantaj: 'Cay kolkewan negocioyta ruwaychis cutimunaycama' nispa. <sup>14</sup> Quiquin llajtayoj runacunataj payta chejnisa, khepanta comisionta cacharkancu, pay contra ninancupaj: 'Mana payta munaycuchu gobiernoycupaj' nispa.

<sup>15</sup> "Chaywanpas payka gobiernopaj nombraska, llajtanman cutimorkan. Chayamuspataj, llanc'ajncunata wajacherkan, kolke koskanmanta sapa ujman jayc'a mirachiskancuta yachananpaj. <sup>16</sup> Ujnin chayamuspa nerkan: 'Señor, kolkeyquita mirachini chunca cutitawan.' <sup>17</sup> Gobernajtaj nerkan: 'May allin llanc'aj canqui. Pisillawan allin ruwaj caskayquiraycu, chunca llajta gobernajt churaskayqui' nispa. <sup>18</sup> Ujnjintaj chayamuspa nerkan: 'Señor, kolkeyquita mirachini phichka cutitawan' nispa. <sup>19</sup> Payta nillarkantaj: 'Kan canqui phichka llajtata gobernajt' nispa.

<sup>20</sup> "Ujcajtaj chayamuspa nerkan: 'Señor, cay kolkeyqueka; uj pañuelopi wakaychaporkayqui. <sup>21</sup> Junt'achej caskayquiraycu kanta manchacuyqui; imaraycuchus mana kanpaj cajta jap'inqui, maypipas mana tarpuskayquimantataj ajthapinqui.' <sup>22</sup> Gobernajtaj nerkan: 'Kanka mana allin llanc'aj canqui. Parlaskayquiwan juchachayqui. Junt'achej caskayta yacharkanqui, mana nokapaj cajta jap'ekapuskayta, maypipas mana tarpuskaytapas ajthapicapuskayta. <sup>23</sup> Koskay kolketa, ¿imaraycutaj bancoman mana churapuwarkanquichu? Cutimuspa kolkeyta miraynintawan orkhocapuyman carkan.' <sup>24</sup> Chaypi cajcunamantaj nerkan: 'Kechuychis chay kolketa paymanta, koychistaj chunca cuti astawan mirachejman.' <sup>25</sup> Paycunataj nerkancu: 'Señor, ipaypajka canña, chunca cuti astawan!' <sup>26</sup> Gobernajtaj nerkan: 'Niyquichis, pipajchá astawan can, chaymanka astawan koska canka; pipajchari mana canchu, chaymantaka uj chhican capuskanpas kechuska canka. <sup>27</sup> Cunanka mana gobernajt canay munajcunata cayman pusamuychis, nokapaj ñaupakeypitaj wañurachiychis.'

### *Jesús Jerusalemman yaucun*

<sup>28</sup> Chayta nispataj, Jesús Jerusalemman purichcallarkan. <sup>29</sup> Betfagé, Betania llajtacuna kayllaman, Olivos niska loma chimpaman chayaspa, Jesús iscay discipuloncunata cacharkan. <sup>30</sup> Nerkantaj:

—Puriyichis chimpa llajtaman. Chayman yaucuspataj, manaraj cargana malta asnota watakata tarinquichis. Chay asnota pascaraspa aysamuychis. <sup>31</sup> Pipas tapusunquichisman: '¿Imapajtaj asnota pascarachcanquichis?' nispa chayka, payta niychis: 'Señorninchis necesitan.'

<sup>32</sup> Chay iscay discipuloncunataj purispa, Jesuspaj niskanman jina tarerkancu. <sup>33</sup> Asnota pascarachcajtincutaj, dueñoncuna taporkancu:

—¿Imaraycutaj pascarachcanquichis?

<sup>34</sup> Paycuna contestarkancu:

—Señorninchis necesitan —nispa.

<sup>35</sup> P'achancuta caronaycuspa, Jesusman apamuspataj, sillaycucherkancu.

<sup>36</sup> Jesús purichcajtintaj, runacuna p'achancuta ñanpi mast'arkancu. <sup>37</sup> Olivos loma uraymanña kayllachachcajtincu, tucuy discipuloncuna cusicuywan wajach'acupa, Diosta alabayta kallarerkancu tucuy milagro ricuskancumanta. <sup>38</sup> Nerkancutaj:

—¡Alabaska cachun Señorpaj sutinpi jamoj Reyka! ¡Janaj pachapi cajcunaman sonko tiyaycuy cachun! ¡Dios alabaska cachun!

<sup>39</sup> Chhicitaj runacuna chaupipi caj waquin fariseocuna nerkancu:

—Yachachej, discipuloyquicunata c'amiy.

<sup>40</sup> Jesustaj contestarkan:

—Niyquichis, caycuna ch'inyajtincoka, rumicuna wach'aconkacu.

<sup>41</sup> Jesús Jerusalén kayllaman chayaspa, llajtata ricuspa, Jerusalén runacunamanta wakarkan, <sup>42</sup> nispa: “¡Cunan p'unchayllapipas sonko tiyaycuy kojta entendiwajchis! Cunantaj kancunamanta pacaska cachcan, manataj entendiya atinquichischu. <sup>43</sup> Ñac'ariy p'unchaycuna jamonka; chejni-cojniyquichiscuna muyuycusunquichis; tucuynejmanta atacasunquichis. <sup>44</sup> Cay llajtata thuniyconkacu ñut'u canancama. Ni uj rumillapas uj rumi patapi cankachu. Kancunataj wafurachisunquichis, Diospaj salvaj jamuskanta mana reparaskayquichisraycu.”

### *Jesús limpiochan templota*

<sup>45</sup> Chay pasayta, Jesús temploman yaycuspa vendejcunata katerkamuyta kallarerkan. <sup>46</sup> Nerkantaj:

—Escriturapi nin: ‘Waseyka oración ruwana wasi canka.’ Kancunataj suwacunapaj jutc'unta tucuchipunquichis.

<sup>47</sup> Sapa p'unchaytaj Jesús templopi yachachicarkan. Sacerdotecunapaj jefencuna, leymananta yachachejcuna, llajtapaj jefencunapiwan imaynallamantapas payta wañuchiya munachcarkancu. <sup>48</sup> Chaywanpas mana imanayta aterkancuchu, imaraycuchus tucuy runacuna Jesuspaj niskanta allinta uyarchicarkancu.

## 20

### *Jesuspaj autoridadnin*

<sup>1</sup> Uj p'unchay Jesús templopi runacunaman yachachicarkan; salvaska canancupaj evangeliota willachcarkan. Jinallapi sacerdotecunapaj jefencuna, leymananta yachachejcuna, llajtapaj jefencunapiwan chayamuspa, nerkancu:

<sup>2</sup> —¿Ima autoridadwantaj caycunata ruwanqui? ¿Pitaj cay autoridadta kosunqui?

<sup>3</sup> Jesús contestarkan:

—Nokapas kancunata ujta tapullaskayquichistaj. Niwaychis: <sup>4</sup> ¿Pitaj Juanta cachamorkan bautizananpaj? ¿Dioschu icha runacunachu?

<sup>5</sup> Paycunapurataj ninacorkancu: “Sichus ‘Dios cachamorkan’ nisunchis chayka, Jesús niwasunchis: ‘¿Imaraycutaj payta mana creerkanchisichu?’ nispa. <sup>6</sup> Manallataj niyta atinchischu runacuna payta cachamuska, cay runacuna rumiwan chhokaspa wañuchiwachuwana, imaraycuchus paycunaka creencu Dios Juanta cachamuska, Diosmanta parlajta.” <sup>7</sup> Runacunata manchacupa, contestarkancu:

—Mana yachaycuchu pi Juanta cachamuska bautizananpaj.

<sup>8</sup> Jesustaj nerkan:

—Nillataj nokapas willaskayquichischu ima autoridadwan caycunata ruwaskayta.

### *Mana allin llanc'ajcuna*

<sup>9</sup> Jesús runacunaman ejemplacunawan parlayta kallarispa, nerkan: “Uj runa jallp'anpi achqha uvata tarporkan. Llanc'ajcunaman arrendaycuspataj, caruta puriporkan. <sup>10</sup> Uva pallana tiempotaj uj uywaskanta cachamorkan payman tupaskanta apachinancupaj. Llanc'ajcunataj jap'ispa makaspataj, jinapachata cachaporkancu.

11 Patronka ujtawan cachamullarkantaj. Payta millaycunata nispa, makaspataj, jinapachata cachapullarkancutaj. 12 Ujtawan cachamullarkantaj. Llanc'ajcunataj yawarllata nanachispa, chajramanta katerkancu.

13 “Patronka pensarkan: ‘¿Imatataj ruwasaj? Munaska churiyta cachasaj, ichapas respetankacu’ nispa. 14 Llanc'ajcunataj payta ricuspa nina-corkancu: ‘Cayka herenciata jap'enka. Wañuchisunchis, nokanchistaj dueño capusunchis’ nispa. 15 Ajinata uva chajra jallp'anmanta wijch'orkospa, wañuchiporkancu.’

Jesús taporkan: “¿Imanankataj patronri paycunata? 16 Purispa, chay llanc'ajcunata wañurachiponka, jallp'antataj wajcunaman arrendanka.”

Chayta uyarispa, nerkan:

—Jajc'ajpas chayka pasachunchu!

17 Jesús paycunata khawarispa nerkan:

—Cay Escriturapi niska ¿imatataj niyta munan?:

‘Wasi ruwajcunapaj millarpariskancu rumeka astawan importante tucun wasipaj.’

18 Pillapas chay rumi pataman urmajka ñut'uska canka; rumichus pipaj patanmanpas urmanka chayka, polvota ruwanka.

19 Chayta uyarispataj, sacerdotecunapaj jefhecuna leymanta yachachej-cunapiwan Jesúsata jap'iyta munarkancu chhicapacha. Reparacorkancu paycuna contra cay ejemplo caskanta. Chaywanpas runacunata mancha-corkancu.

### *Impuestomanta tapuncu*

20 Cacharkancu khamisiyajcunata, allin runaman rijch'acuspa Jesusta parlakachinancupaj, imallatapas pantaskanta jap'ispa gobernajman entreganancupaj. 21 Paycuna taporkancu:

—Yachachej, yachaycu parlaskayqui cierto caskanta. Runapaj parlaskanta mana manhaspa, nitaj runapaj rijch'ayninta khawaspa, verdadta yachachinqui Diospaj munaskanman jina causanancuta. 22 Cunan kan niwaycu: ¿Allinchi icha manachu impuesto pagana Roma gobiernoman?

23 Jesustaj paycunapaj iscay uya caskancuta yachaspa, nerkan:

24 —Apamuwaychis uj kolketa khawanaypaj. ¿Pipaj uyantaj, pipaj sutintaj cay kolkepi escribiska cachcan?

Contestarkancu:

—Gobernaj Cesarpajta —nispa.

25 Jesús paycunaman nerkan:

—Cesarpaj cajtaka, Cesarman koychis; Diospaj cajtataj, Diosman koychis.

26 Runacunapaj ñaupakenpi Jesús allinta contestaskanraycu, mana jap'iyta aterkancuchu. Contestaskanmanta muspharaspach'inlla caporkancu.

### *Causarinamanta tapuncu*

27 Waquin saduceocuna Jesusman jamorkancu. Saduceocunaka nincu wañuskamanta causarina mana caskanta. Chayraycu cay ejemplowan Jesusta taporkancu:

28 —Yachachej, Moisespaj escribiskanpi niwanchis: ‘Uj runa casaracuspa mana wawayoj wañupunman chayka, paypaj wauken viudawan casaracuchun, ajinapi wañojpaj wawa cananpaj.’

29 Cunantaj kanchis waukentin carkancu. Curajpaj casaracorkan, mana wawayojtaj wañuporkan. 30 Katekenpas, 31 quimsacaj waukenpas chay viudawan casaracullarkancutaj; jinataj kanchisnintin chay viudawan casaracorkancu, wañuraporkancutaj. Nitaj maykennincupajpas wawancu

carkanchu. <sup>32</sup> Khepanta chay warmeka wañupullarkantaj. <sup>33</sup> Cunanri, kanchisnintin causarimojtincu, ¿maykenpaj warmintaj cankari?

<sup>34</sup> Jesustaj nerkan:

—Cay pachapi runacuna casaracuncu, casarachincutaj. <sup>35</sup> Chaywanpas causarimuypeka janaj pachaman chayajcunaka mana casaraconkacuañachu, <sup>36</sup> imaraycuchus chaypi manaña wañuy canchu. Angelcuna jina cankacu. Causariskancuraycu Diospaj wawancuna cankacu. <sup>37</sup> Quiquin Moisés laurachcaj sach'itamanta escribiskanpi yachachiwanchis wañuskacuna causarinanta. Chay escribiskanpi nin: 'Señorka Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobpajpas Diosnin.' <sup>38</sup> ¡Diosmaj mana wañuskacunapaj Diosninchu, manachayri causajcunapaj Diosnin! Diospajka tucuy causachancu.

<sup>39</sup> Waquin leymanta yachachejcuna nerkan:

—Allinta ninqui, Yachachej —nispa.

<sup>40</sup> Manaña imatapaspaj taporkancuchu.

*Cristo, ¿pipaj Churintaj?*

<sup>41</sup> Jesús paycunata taporkan:

—¿Imaynatataj nincu: 'Cristoka Davidpaj mirayninmanta' nispa? <sup>42</sup> David quiquin nin Salmo libropi:

'Señorninchis Dios Señorniyman nerkan:

Paña ladoyppi tiyaycuy

<sup>43</sup> enemigoyquicunata atipanaycama.'

<sup>44</sup> ¿Imaynatataj Cristo Davidpaj mirayninmanta canman, sichus David quiquin 'Señorníy' nichcajtinri?

*Jesús juchachan*

<sup>45</sup> Tucuy runa uyarichcajtincu, Jesús discipuloncunaman nerkan:

<sup>46</sup> "Cuidacuychis leymanta yachachejcunamanta. Paycunaman gustan pampacama p'achayoj purina importante runa jina. Munancutaj respetowan saludanata plazacunapi, sinagogapitaj ñaupajpi alabanacaj tyanata masc'ancu tyanancupaj. Fiestacunapipas alabanacaj lugarta masc'ancu mighunancupaj. <sup>47</sup> Chaywanpas viudacunamanta tucuy cajnincuta wasincutapas kechuncu. Mana reparachicunancupajtaj unayta oracionta ruwancu. Paycunaka astawan castigota jap'ekankacu."

## 21

*Pobre viudapaj ofrendan*

<sup>1</sup> Jesús khawachcarkan ofrenda churanaman khapajcuna kolke churaskancuta. <sup>2</sup> Ricullarkantaj uj pobre viuda iscay kolkecitota churajta.

<sup>3</sup> Chhicataj nerkan:

—Segurayquichis, cay pobre viudaka astawan churan tucuy ofrenda churajcunamanta nejtenka. <sup>4</sup> Imaraycuchus tucuy pas puchojnillanta koncu. Cay warmintaj pobre cayninwan causananpaj caj lliuj kolkecitonta churapun.

*Templo urmachinamanta*

<sup>5</sup> Waquin parlachcarkancu templo sumaj jallch'aska caskanmanta, munay rumincunamanta, adornoncunamantawan. Chayta uyarispa, Jesús nerkan:

<sup>6</sup> —Chayamonka p'unchaycuna; chaypi cay tucuy ricuchcaskayquichis ñut'uska canka; ni uj rumipas uj rumi patapi cankañachu.

*Señalcuna canka*

<sup>7</sup> Discipuloncuna Jesusta taporkancu:

—Yachachej, ¿jayc'ajtaj caycuna pasanka? ¿Imataj señal canka tucuy caycuna junt'acunanpaj?

<sup>8</sup> Jesús contestarkan: “Cuidacuychis mana pipas engañanasunquichispaj. Achqhayoj jamonkacu, ‘Noka cani Cristo’ nispa, ‘Cunanka jamunan tiempo’ nispa. Kancunaka ama casucuychischu. <sup>9</sup> Kancuna guerracunamanta revolucionacunamantawan parlayta uyarispa, ama manchacuychischu. Caycunaka cananpuni, chaywanpas manaraj tucucuy chayamunrajchu.

<sup>10</sup> “Llajtapura nacionpura makanakonkacu guerrawan. <sup>11</sup> Achqha lugarpitaj jallp'a qharcatenka. Cay pachapi yarekaycuna onkoycunapiwan canka, janaj pachapitaj mulljachicoj jinacuna athun señalacunapiwan riqhurenkacu.

<sup>12</sup> “Caycuna manaraj pasachajtin, jap'isunquichis, ñac'arichisunquichistaj. Sinagogapi juchachasunquichis, carcelman churasunquichis, gobiernocunamantaj entregasunquichis nokapajta caskayquichisraycu. <sup>13</sup> Ajinapi nokamanta willarayta atinquichis. <sup>14</sup> Ñaupajtaka ama pensaychischu imatachus contestanayquichista. <sup>15</sup> Noka yachayta koskayquichis parlanayquichispaj. Enemigoyquichiscunaka mana atipayta nitaj cutichicuytapas atenkacuchu. <sup>16</sup> Chaywanpas tatayquichischus, waukeyquichischus, parienteyquichischus chayri amigoyquichischus entregasunquichis. Waquinniyquichista wañuchisunquichis. <sup>17</sup> Tucuy runa chejnisunquichis nokapajta caskayquichisraycu. <sup>18</sup> Chaywanpas umayquichismanta ni uj chujchallapas chincankachu. <sup>19</sup> ¡Pacienciawan creeskayquichispi firme caychis salvacunayquichispaj!

<sup>20</sup> “Jerusalenta soldadocunawan muyuycuskata ricuspa, yachaychis ñut'uskaña cananta. <sup>21</sup> Judeapi cachcajcuna lomaman escapacuychis; Jerusalenpi cachcajcuna llojsipuychis; campopi cachcajcuna ama llajtaman cutiychischu. <sup>22</sup> Chay castigo p'unchaycunapi tucuy Escrituracuna junt'aconka. <sup>23</sup> ¡Ay, llaquiy ari, chay p'unchaycunapi onkoj warmipaj ñañuchaj wawayojpajpas! Imaraycuchus cay pachapi athun ñac'ariy canka. Jinallatataj Dios cay llajtayojcunata sinchita castiganka. <sup>24</sup> Waquincunaka guerrapi wañonkacu; waquincunataj presota apankacu waj llajtacunanaman. Waj llajtayoj runacuna Jerusalenta dueñoachaconkacu, paycunapaj tiemponcu junt'acunanacama.

### *Tataj Churinpaj cutimunan*

<sup>25</sup> “Intipi, quillapi, koyllurcunapipas señalcuna canka. Cay pacha llajtacunapitaj runacuna ni ima ruwayta atispa manchariconkacu athun kochapaj lak'acuskan oladacunapaj sinchi suenayninwan. <sup>26</sup> Runacuna manchacuywan wañunayankacu, cay pachata tucuy ima pasananta pensaspa. Janaj pachapi caj atiyacuna qharcatenka. <sup>27</sup> Chaymanta Tataj Churinta riconkacu phuyupi jamuchajta athun atiyininwan glorioso c'anchayninwan. <sup>28</sup> Cay tucuy pasayta kallarejtin, animacuychis; callpachacuspá khawariychis; salvasca canayquichisña cachcan.”

<sup>29</sup> Cayta nillarkantaj: “Higo sach'ata mayken sach'apas khawariychis. <sup>30</sup> Maypachachus raphincuna ch'ijchiramojtin, yachanquichis k'oñi tiempo kayllachamuchcaskantaña. <sup>31</sup> Ajinallatataj kancunapas cay tucuy ima pasajtin, yachanquichis cutimunanay p'unchay kayllallapiña caskanta, Dios gobiernanapaj.

<sup>32</sup> “Segurayquichis, tucuy cay imacunaka canka cunan tiempo runa causachajtinraj. <sup>33</sup> Janaj pacha cay pachapas tucuconka; palabraycunacajka mana pasankachu junt'acunanacama.



<sup>34</sup> “Cuidacuychis, sonkoyquichista ama khoruyachiychischu viciocunawan, machaycunawan, causayniyquichispaj afanacuycunapiwan, chay juicio p'unchay mana konkay jap'inasunquichispaj. <sup>35</sup> Uj trampa jina jamonka cay pachapi caj tucuy runacunaman. <sup>36</sup> Listo cachcaychis, tucuy tiempo oracionta ruwaspa, caycunamanta escapanayquichispaj, allinpi riqhurinayquichispaj Tataj Churinpaj ñaupakenpi.”

<sup>37</sup> P'unchaypeka Jesús templopi yachachej, tutapitaj Olivos niska lomapi cachcaj. <sup>38</sup> Tucuy runacunataj tutamantapacha temploman jamorkancu payta uyarinancupaj.

## 22

### *Jesusta wañuchiya munancu*

<sup>1</sup> Kayllaña carkan mana lewadurayoj t'anta miqhuna p'unchaycuna, Pascua fiesta sutiyoj. <sup>2</sup> Sacerdotecunapaj jefencuna leymanta yachachejcunapiwan runacunata manchachicuspá, masc'arkancu imaynamantapas Jesusta wañuchinapaj.

<sup>3</sup> Supay Satanás yaycorkan Judas Iscarioteman, ujnin chunca iscayniyoj discipulocunamanta. <sup>4</sup> Judas purerkan parlay sacerdotecunapaj jefencunawan, templopi caj waj autoridadcunawan ima, imaynata Jesusta paycunaman entregananpaj. <sup>5</sup> Paycunataj cusicorkancu; prometicorkancu kolketa Judasman konancupaj. <sup>6</sup> Judastaj chayta aceptaspa, masc'ayta kallarerkan imaynata Jesusta entregananpaj mana runacuna caskan rato.

### *Señorpaj Cenaa*

<sup>7</sup> Mana lewadurayoj t'anta miqhuna p'unchay chayamorkan. Chay p'unchaypi Pascuapaj mut'uta wañuchinancu carkan. <sup>8</sup> Jesús Pedrotá juantawan cacharkan, nispá:

—Puriychis, waquichimuychis Pascua cenata miqhunanchispaj.

<sup>9</sup> Paycunataj taporkancu:

—¿Maypitaj waquichinaycuta munanqui?

<sup>10</sup> Jesús contestarkan:

—Llajtaman puriychis. Chaypi uj unu p'uyñu apachcaj runata taripanquichis. Payta katiychis wasinman yaycunancama. <sup>11</sup> Wasiyoj runata niychis: ‘Yachachej nin: ¿Nokapaj wasi maypitaj cachcan, discipuloycunawan Pascua cenata miqhunaypaj?’ <sup>12</sup> Paytaj uj athun cuartota ricuchisunquichis wasipaj altosninpi, jallch'askataña. Chaypi nokanchispaj waquichimuychis.

<sup>13</sup> Paycunataj llojsispa, Jesuspaj niskanman jina tariparkancu. Chaypi waquicherkanca Pascua cenata miqhunancupaj.

<sup>14</sup> Miqhuna hora chayajtintaj, Jesús apostolnincunapiwan mesapi tiyaycorkancu. <sup>15</sup> Jesús nerkan:

—¡Maytapuni munarkani cay Pascua cenata kancunawan miqhuyta, manaraj wañuchcaspa! <sup>16</sup> Niyquichis, manaña Pascua cenata kancunawan ujtawan miqhusajchu, Diospaj gobiernonpi tucuy ima junt'acunancama.

<sup>17</sup> Vasota jap'ispa, Diosman graciasta kospa nerkan:

—Jap'iychis cayta, sapa ujniyquichis ujaychis. <sup>18</sup> Manaña uvamanta ujjasajchu jakay p'unchay Diospaj gobiernon jamunancama.

<sup>19</sup> T'antata jap'ispa, Diosman graciasta kospa parterkan; paycunamantaj korkan:

—Cayka cuerpoy, kancunaraycu wañuyman entregaska. Cayta ruwaychis nokamanta yuyaricuspa —nispá.

<sup>20</sup> Cena pasayta, t'antata jinallataj vasota jap'ispa, nerkan:

—Cay vasoka mosoj compromiso, kancunaraycu jich'aska, yawarniywan ruwaska. <sup>21</sup> Cunanka vendiyuwaj runa nokawan mesapi cachcan. <sup>22</sup> Tataj Churenka Diospaj niskanman jina purichcan. ¡Ay jakay vendiycojka!

<sup>23</sup> Chhicataj tapunacuyta kallarerkancu: “¿Pitaj canman chay vendiycoj?” nispa.

### *¿Pitaj astawan importante?*

<sup>24</sup> Discipuloncuna churanacuchcarkancu maykennincuchus astawan importante canancumanta. <sup>25</sup> Jesús paycunaman nerkan: “Waj nacioncunapi gobernajcuna mandacuncu mana qhuyapayaywan dueñochacuspa; autoridadcunapas quiquin munaskancuta ruwaspa nincu: ‘Allinniyquichispaj ruwachcaycu’ nispa. <sup>26</sup> Kancuna mana jinachu canayquichis. Kancunamanta astawan importante cajka, sullc'a jina cachun; mandacojtaj sirvej jina cachun. <sup>27</sup> ¿Pitaj astawan importanteri? ¿Mesapi tiyaspa miqhojchu chayri miqhunata sirvejchu? ¿Manachu mesapi tiyaspa miqhoj? Chaywanpas noka kancuna uqhupi sirvej jina cachani.

<sup>28</sup> “Kancunaka nokawanpuni carkanquichis pruebaycunapi. <sup>29</sup> Chayraycu derechota kancunaman koyquichis gobernanayquichispaj, imaynatachus Tatay kowan ajinata. <sup>30</sup> Gobernajtuy, kancuna wajaska canquichis, mesaypi miqhunayquichispaj uyanayquichispajpas. Juezcuna jinataj tiyanquichis, Israelpaj chunca iscayniyoj mirayninta juzganayquichispaj.”

### *Jesús sut'inchan Pedro negananta*

<sup>31</sup> Señor Jesús nillarkantaj:

—Simón, Simón, supay Satanás mañan trigota jina kancunata thalansunquichispaj. <sup>32</sup> Nokataj mañapuyqui creeyniyqui ama pisananpaj. Kantaj nokaman cutimuspa, hermanoyquicunata yanapay firme canancupaj.

<sup>33</sup> Simontaj nerkan:

—Señor, listo cani kanwan carcelman purinaypaj, kanwan wañunaypajpas.

<sup>34</sup> Jesús contestarkan:

—Pedro, niyqui, cunanpacha manaraj gallo wajach'acuchcajtín, quimsa cutita negawanqui mana rejsiwaskayquita nispa.

### *Ñac'arina hora*

<sup>35</sup> Jesús paycunata taporkan:

—Cacharkayquichis mana saquillayojta, ni kolkeyojta, nitaj abarcayojta. ¿Imallapas piserkasunquichischu?

Paycunataj nerkan:

—Ni imapas pisiwancuchu.

<sup>36</sup> Jesustaj nerkan:

—Cunancajka, pipajcha can saquillapas kolkepas, chayta apachun. Mana espadayoj cajka, katananta vendispa uj espadata ranticuchun.

<sup>37</sup> Niyquichis, Escriturapaj cay niskan nokapi junt'acunan: ‘Mana allin ruwaj runacunawan yupaska canan.’ Tucuy nokamanta escribiskacuna junt'acunanpuni.

<sup>38</sup> Paycunataj nerkan:

—Señor, cay iscaj espadaycu can.

Jesús contestarkan:

—Chayllaña cachun.

### *Jesús Getsemanipi*

<sup>39</sup> Jesús llojsispa costumbrenman jina Olivos niska lomaman purerkan. Discipuloncuna katerkancu. <sup>40</sup> Chay lugarman chayaspa, nerkan:

—Oracionta ruwaychis, ama tentacionman urmanayquichispaj —nispa.

<sup>41</sup> Paycunamanta uj rumi chhokayman jina carunchacuspá, konkoriycuspataj, oracionta ruwarkan. <sup>42</sup> Nerkantaj: “Tatáy, munanqui chayka, cay ñac'arinaymanta jarc'away; chaywanpas ama nokapaj munayniychu cachun, manachayri kanpajta.”

<sup>43</sup> Uj angeltaj janaj pachamanta riqhurerkan, callpachananpaj. <sup>44</sup> Sinchi athun ñac'ariyninpi Jesús astawanraj oracionta ruwarkan, jump'iyintaj athuchaj yawar sut'uy jina pampaman urmakarkan.

<sup>45</sup> Sayarispataj, discipuloncunaman purispa puñurachcayta tariparkan, llaquicuywan atipaska caskancuraycu. <sup>46</sup> Nerkantaj:

—¿Imaraycutaj puñuchcanquichis? Jatariychis, oracionta ruwaychis ama tentacionman urmanayquichispaj.

### *Jesusta presochancu*

<sup>47</sup> Jesús parlachajtinraj, achqha runa chayamorkancu. Chunca iscayniyoj discipuloncunamanta ujnin, Judas sutiyoj, ñaupakencuta jamuchcarkan. Jesuman chimpaycuspataj much'aycorkan. <sup>48</sup> Jesustaj nerkan:

—Judas, ¿ujta much'aycuspachu Tataj Churinta vendiycunqui? —nispa.

<sup>49</sup> Paywan jajcunataj chay pasakanta ricuspa, taporkancu:

—Señor, ¿atacaycumanchu espadawan?

<sup>50</sup> Ujnin discípulo curaj sacerdotaj uywaspanpaj paña lado ninrinta chokarkan. <sup>51</sup> Jesustaj nerkan:

—Dejaychis, chayllaña cachun —nispa.

Ninrita llanqhaycuspataj, Jesús alliyachiporkan. <sup>52</sup> Sacerdotecunapaj jefencunata, templopi caj autoridadcunata, llajtapaj jefencunatapas, pay apaj jamojcunatawan nerkan:

—¿Imaraycutaj jamunquichis espadacunawan c'aspicunawan nokata jap'ej, uj suwapas cayman jinatarí? <sup>53</sup> Sapa p'unchay kancunawan templopi chachajtiy, mana jap'iwarkanquichischu. Chaywanpas cunan horayquichis chayaman, tutayajpi caj mandacojtin.

### *Pedro Jesusta negan*

<sup>54</sup> Jesusta jap'ispa curaj sacerdotepaj wasinman aparkancu. Pedrotaj carullamanta katichcarkan. <sup>55</sup> Chaypi chaupi patiopi ninata jap'ichispa, muyuntinpi tiyaycorkancu, Pedropas tiyaycullarkantaj paycunawan cusca.

<sup>56</sup> Chaypitaj uj sipas yuwaska Pedrota nina kayllapi tiyachcayta ricuspa, allinta khawarispa nerkan:

—Caypas Jesuswan cachcarkan.

<sup>57</sup> Pedrotaj negarkan nispa:

—Warmi, mana payta rejsinichu.

<sup>58</sup> Juch'uy ratomanta, wajñataj ricuspa nerkan:

—Kanpas paycunamanta canqui.

Pedrotaj contestarkan:

—Khari, mana nokachu cani.

<sup>59</sup> Uj hora pasaymanta, wajñataj nillarkantaj:

—Ciertopuni cayka Jesuswan cachcarkan. Galileamanta canpas.

<sup>60</sup> Pedrotaj nerkan:

—Khari, mana yachanichu imamanta niskayquita.

Chhicapacha Pedro parlachajtillanraj, gallo ujta wajach'acorkan.

<sup>61</sup> Señoroka cutirispá Pedrota khawarerkan. Pedrotaj yuyarerkan Señorpaj

niskanmanta: “Cunan, manaraj gallo wajach'acuchajtin, quimsa cutita negawanqui” nispa. <sup>62</sup> Pedrotaj jawaman llojsipuspa, sonko nanayta wakarkan.

### *Jesús burlacuncu*

<sup>63</sup> Jesusta khawajcunataj asipayaspa burlacunpa, makarkancu.  
<sup>64</sup> Ñawincunata tapaycuspa, taporkancu:  
 —¿Pitaj makasunqui? ¡Niwaycu!  
<sup>65</sup> Wajcunatawan nispa, insultarkancu.

### *Jesús Athun Asambleapaj ñaupakenpi*

<sup>66</sup> Pakariyachajtinña, Athun Asambleapi llajtapaj jefencuna, sacerdotecunapaj jefencuna, leymenta yachachejcupiwan tantacorkancu. Chayman Jesusta aparkancu. Taporkancutaj:

<sup>67</sup> —Niwaycu, ¿kan, Cristochu canqui?

Paytaj nerkan:

—Ari, niyquichisman chayka, mana creewanquichismanchu.

<sup>68</sup> Tapuyquichisman chaypas, mana contestawanquichismanchu.

<sup>69</sup> Cunanmantapacha Tataj Churenka tiyachcanka tucuy atiyniyoj Diospaj paña ladonpi.

<sup>70</sup> Chhicari tucuyinncu taporkancu:

—¿Ajinaka kan, Diospaj Churinchu canqui?

Jesús contestarkan:

—Kancuna quiquiyquichis ninquichis noka caskayta.

<sup>71</sup> Paycunataj nerkan:

—¿Imapajñataj astawan testigocuna munacuncu? Nokanchis quiquin uyarinchis paypaj siminmanta.

## 23

### *Jesusta Pilatoman apancu*

<sup>1</sup> Tucuyinncu sayarispas, Jesusta Pilatoman aparkancu. <sup>2</sup> Pilatopaj ñaupakenpi juchachayta kallarerkan nispa:

—Cay runata taripaycu nacionniycupi runacunata pituchajta. Manataj munanchu impuestota gobiernoman paganata. Pay quiquintaj ‘Cristo Rey cani’ nin.

<sup>3</sup> Pilato taporkan:

—¿Kanchu judiocunapaj Reynin canqui?

Jesustaj nerkan:

—Ari, kan ninqui —nispa.

<sup>4</sup> Pilatotaj sacerdotecunapaj jefencunaman runacunamanpiwan nerkan:

—Mana ima juchatapas tarinichu cay runapi.

<sup>5</sup> Paycunataj astawan atipacorkancu nispa:

—Yachachiynincunawan tucuy runacunata pituchin, Galileamanta kallarispas tucuy Judeacama.

### *Jesusta Herodesman apachincu*

<sup>6</sup> Cayta uyarispas, Pilato taporkan Galileamantachus caskanta. <sup>7</sup> “Ari, Galileamanta” nejtincutaj, Herodespajman cacharkan. Chay Galilea gobernaj chay p'unchaycuna Jerusalenpi cacharkan. <sup>8</sup> Jesusta ricuspa, Herodes cusicorkan. Achqha tiempoña ricuyta munarkan, Jesús milagro ruwaskan-cunamanta uyariskanraycu. Paypas milagro ruwachajta ricuyta munarkan. <sup>9</sup> Tucuy imata tapojtin, Jesús mana imatapas contestarkanchu.

<sup>10</sup> Chayllapitaj sacerdotecunapaj jefencuna leymanta yachachejcupaniwan cachcarkancu sinchita juchachaspapuni. <sup>11</sup> Chhicari Herodes soldadon-cunawan millarpayarkancu. Reyta jina allin fino p'achata churaycuspa, burlacorkancu. Chaymantataj Pilatoman cutichiporkan. <sup>12</sup> Chay p'unchay Pilato Herodeswan amigo caporkancu. Ñaupajtaj enemigotin carkancu.

### *Jesusta juchachancu wañunanpaj*

<sup>13</sup> Pilato sacerdotecunapaj jefencunata, autoridadcunata, llajtayoju-natawan tantaycorkan. <sup>14</sup> Nerkantaj:

—Kancuna cay runata apamuwanquichis, 'Runacunata pituchcan' nispa. Nokataj kancunapaj ñaupakeyquichispi tapuspa, ni ima juchata tarinichu juchachaskayquichismanta. <sup>15</sup> Nillataj Herodespas juchata tarinichu; chayraycu cutichimpuwan. Ña ricunquichisña, mana ni imatapas ruwanchu wañuchinapaj jinaka. <sup>16</sup> Jasut'isaj, chaymantataj cacharipusaj.

<sup>17</sup> Sapa Pascuapi Pilato uj presota cacharej, runacunata agradanapaj. <sup>18</sup> Chayraycu, tucuyinucu wajach'acuyta kallarerkancu: —¡Ama chaytaka cachariychu! ¡Barrabasta cacharipuy! —nispa.

<sup>19</sup> Barrabastataj presochaskacu chay llajtapi pitucuskanmanta, uj runata wañuchiskanmantapiwan. <sup>20</sup> Pilato Jesusta cacharipuyta munaspapuni, ujtawan runacunaman parlarkan. <sup>21</sup> Paycunataj astawan wajach'acorkancu nispa:

—¡Chacatacka cachun, chacatacka cachun!

<sup>22</sup> Quimsa cuticama Pilato paycunata nerkan:

—¿Imatapunitaj mana allinta ruwanri? Mana ni imata tarinichu wañuchinapaj jinaka. Jasut'ispa, cacharipusaj.

<sup>23</sup> Paycunataj wajach'acuchcallarkancupuni chacatachinancupaj. Sinchita wajach'acuskancuwan munaskancuta uyarichicorkancu. <sup>24</sup> Pilato mandarkan mañaskancuman jina. <sup>25</sup> Ajinaka ajllaskancu Barrabasta cachariporkan, Jesustataj entregaporkan chacatacka cananpaj. Barrabastaj runacunata pituskanraycu runata wañuchiskanraycu carcelpi cachcarkan.

### *Jesusta chacatanancu*

<sup>26</sup> Jesusta chacatanancupaj apachcaspataj, Cirenemanta Simón sutiyoj runata jap'erkancu campomanta jamuchajtin; paywan cruzta apacherkancu Jesuspaj khepanta.

<sup>27</sup> Achqha runa achqha warmicunapiwan katerkancu wakaspa, llaquicuymanta kaparispa Jesusmanta. <sup>28</sup> Jesustaj khawarispas, nerkan:

—Jerusalén warmicuna, ama nokamanta wakaychischu; manachayri kancuna quiquiyquichismanta wawayquichiscunamantawan wakaychis. <sup>29</sup> Jamonka p'unchaycunaka, chaypi nenkacu: 'Cusicunaniyoj mana wawayoj cay atejcuna, mana onkojyajcuna, mana ñañuchejcupapas.' <sup>30</sup> Chhica runacuna orkocunata nenkacu: '¡Nokaycu pataman urmaycamuwaycu!' Lomacunataj nenkacu: '¡Pacaycuwaycu!' nispa. <sup>31</sup> ¡Causachaj sach'awan cay tucuy imata ruwaspaka, imatarajchá ruwankacu ch'aqui wañuska sach'awanka!

<sup>32</sup> Apallarkancutaj iscay mana allin ruwajcunata Jesustawan chacatanancupaj. <sup>33</sup> Calavera sutiyoj lugarman chayaspa, Jesusta chacatarkancu iscay mana allin ruwajcunatawan, ujta pañannejpi ujtataj llok'ennejpi. <sup>34</sup> Jesús nerkan:

—Tatáy, juchancuta perdonapuy; mana yachancuchu imatachus ruwaskancuta.

Soldadocunataj paypaj p'achanta partinacunanapaj sorteachcarkancu. <sup>35</sup> Runacunataj khawachcarkancu. Autoridadcunantin Jesusmanta burlacuspá, nerkanču:

—Wajcunata salvarkan; cunanka pay quiquin salvacuchun, Diospaj ajlaskan Cristo caspaka.

<sup>36</sup> Soldadocunapas burlacorkancu, c'allcu vinota ujjachispa.

<sup>37</sup> Nerkančutaj:

—¡Judiocunapaj Reynin canqui chayka, salvacuy kan quiquiyqui!

<sup>38</sup> Cruz puntapi uj escribiskata churarkancu. Chaypi nerkan: “Cayka Judiocunapaj Reynin” nispa.

<sup>39</sup> Ujnin mana allin ruwaj chacataska insultarkan:

—¡Kan Cristo canqui chayka, salvacuy, nokaycutapas salvallawaycutaj! — nispa.

<sup>40</sup> Ujnin taj payta c'amerkan:

—¿Manachu Diosta manchacunqui, kanpas quiquin castigopi cachcaspá?

<sup>41</sup> Nokanchiska tucuy razonwan ñac'arichcanchis; jucha ruwaskanchismanta justo castigota pagachcanchis. Caycajri ni ima juchata ruwarkanchu.

<sup>42</sup> Nillarkantaj:

—Jesús, gobernayta kallarispa, yuyaricuway nokamanta.

<sup>43</sup> Jesustaj contestarkan:

—Segurayqui, cunanpacha nokawan paraisopi canqui.

### *Jesús wañupun*

<sup>44</sup> Chaupi p'unchaymanta quimsa hora tardecama, tucuy cay pacha Tutayaycorkan. <sup>45</sup> Intipas tutayaycorkan. Templopi athun cortina iscayman lliq'icorkan, janajmanta urayman. <sup>46</sup> Jesús alto vozwan wajach'acorkan nispa:

—¡Tatáy, kanman espirituyta koyqui!

Chayta nispataj, wañuporkan.

<sup>47</sup> Capitantaj caycunata ricuspa Diosta alabarkan:

—Ciertopuni, cay runaka mana juchayoj.

<sup>48</sup> Tucuy chaypi caj runacuna chayta ricuspa, puriporkancu, llaquicuy-manta pechoncuta tacacuspá. <sup>49</sup> Jesuspaj amigoncuna Galileamantapacha purej warmicunapiwan chaypi cachcarkancu, carumanta chay pasaskancu-nata khawaspa.

### *Jesusta p'ampancu*

<sup>50</sup> Uj allin justo runa carkan, José sutiyoj, Judeapi caj Arimatea llajtamanta. Judiocunapaj Athun Asambleanmanta ujnin carkan. <sup>51</sup> Cay Joseka Diospaj gobiernonta suyachcarkan. Mana payman allinchu yuyacorkan Athun Asambleapaj ruwaskancuna. <sup>52</sup> Pilatopajman purispa, Jesuspaj cuerponta mañarkan. <sup>53</sup> Cruzmanta apakaspá, fino sabanawan p'istuycuspa, kakapi jut'uska sepulturaman churaycorkan, manaraj aya churaska sepultura-man. <sup>54</sup> Pascua waquichina niska p'unchay carkan, samana p'unchay kallaričuchcarkanña.

<sup>55</sup> Galileamanta Jesuswan purej warmicuna purispa sepulturata ricorkancu, imaynatachus Jesuspaj cuerponta churaskancutawan. <sup>56</sup> Wasincuman cutipuspa, sumaj k'apayniyoj perfumecunata jawinacunatawan waquicherkanču. Samana p'unchaypi warmicunaka samararkancu leyman jina.

## 24

*Jesús causarin*

<sup>1</sup> Semana kallariy p'unchaypi sinchi tutamanta warmicuna sepulturaman coterkancu, sumaj k'apayniyoj waquichiskancuta apaspa. <sup>2</sup> Chayaspataj, sepultura tapaska rumita waj ladopi tariparkancu. <sup>3</sup> Yaycuspataj, Jesuspaj cuerponta mana tariparkancuchu. <sup>4</sup> Manchariska, ni ima ruwayta aterkancuchu. Ricorkancu iscay kharicunata paycunawan cusca sayachajta, c'anchachcay p'achayojta. <sup>5</sup> Mancharicuspa pampacama c'uñuycojtincutaj, chay kharicuna nerkanco:

—¿Imaraycutaj wañuskacuna uqhupi causachajta masc'achcanquichis?

<sup>6</sup> Mana caypichu, causarimpunña. Yuyaricuychis Galileapiraj cachcaspa kancunaman niskanmanta. <sup>7</sup> Pay nerkan: 'Tataj Churenka juchasapacunanaman entregaska canka chacatanancupaj, quimsa p'unchaymantataj causarimonka' nispa.

<sup>8</sup> Paycuna Jesuspaj niskanmanta yuyaricorkancu. <sup>9</sup> Sepulturamanta cutipuspataj, willarkancu chunca ujniyoj apostolnincunaman tucuy wajcunamanpas. <sup>10</sup> Cay willacoj warmicunataj carkan: María Magdalena, Juana, Santiagopaj maman María, waj warmicunapiwan. <sup>11</sup> Paycunapaj niskan sonsera yuyacorkan apostolcunaman, manataj creeyta munarkancuchu.

<sup>12</sup> Chaywanpas Pedro sepulturaman phawarkan. Khawaycuspa, sabanacunallata ricorkan. Wasiman cutispa, cay pasaskanmanta muspharkan.

*Emaús ñanpi*

<sup>13</sup> Chay p'unchaypacha iscay apostolcuna Emaús niska llajtaman purerkancu, chunca ujniyoj kilómetro jina carupi Jerusalenmanta. <sup>14</sup> Purichcaspataj tucuy ima pasaskanmanta parlachcarkancu. <sup>15</sup> Parlachcajtincuna, Jesús quiquin paycunaman chimpaycuspa, paycunawan cusca purerkan. <sup>16</sup> Jesusta ricuspapas, mana reparacorkancuchu. <sup>17</sup> Jesús taporkan:

—¿Imamantataj parlachcanquichis purej jinari?

Llaquisca sayaycorkancu. <sup>18</sup> Ujnin, Cleofas sutiyoj, contestarkan:

—¿Kan sapallachu canqui, Jerusalenpi cachcaspa mana yachaj cay p'unchaycunapi ima pasaskanta?

<sup>19</sup> Jesustaj taporkan:

—¿Imataj pasanri? —nispa.

Paycunataj nerkanco:

—Nazaret llajtayoj Jesuska ruwayninpi parlayninpipas uj atiyiniyoj profeta carkan Diospaj ñaupakenpi tucuy runapaj ñaupakenpipas.

<sup>20</sup> Sacerdotecunapaj jefencuna autoridadniycupiwan payta entregarkancu wañuchinancupaj, chacatanancupajpiwan. <sup>21</sup> Nokaycu suyarkaycu pay Israel nacionniycuta librananta. Cay tucuy ima pasaskanka quimsa p'unchayña pasapun. <sup>22</sup> Chaywanpas nokaycu uqhumanta waquin warmicuna niskanuwan mulljawancu. Pakariyamuchcayta paycuna sepulturaman purerkancu. <sup>23</sup> Jesuspaj cuerponta mana tarispataj, wasiman cutimuspa willawancu angelcuna paycunaman riqhuriskancuta: 'Jesús causachcan' nispa. <sup>24</sup> Waquinnin nokaycumanta sepulturaman purispa, taripaskacu imaynatachus warmicuna niskanman jina. Chaywanpas Jesuscajta mana ricuncuchu.

<sup>25</sup> Jesustaj paycunaman nerkan:

—¡Ay, llaquina canquichis, mana yuyayniyojcuna, mana creey atejcuna tucuy profetacunapaj niskancuta! <sup>26</sup> ¿Manachu Cristori caycunata sufrinan carkan, manaraj glorioso gobiernonman yaucuchcaspa?

<sup>27</sup> Chaypachataj Escriturapi paymanta niskancunata sut'inchayta kallarkerkan, Moisespaj libroncunamanta kallarispa tucuy profetacunapaj libroncunacama.

<sup>28</sup> Emaús llajtaman chayaspataj, Jesús pasapojman jina tucorkan. <sup>29</sup> Paycunataj rogarkancu:

—¡Quedacuy nokaycuwan! Ña tardeña, tutayachcanña —nispa.

Jesustaj yaycorkan paycunawan quedacoj. <sup>30</sup> Mesapiña tiyachcajtinu, Jesús t'antata jap'ispa, Diosman graciasta kospa partispatataj, jaywarkan paycunaman. <sup>31</sup> Chhicapacha Jesús caskanta reparaspa rejserkorkancu, paytaj chincarkaporkan. <sup>32</sup> Ninacorkancutaj:

—¿Manachu sonkonchis cuyurerkan ñanpi parlapayachcawajtinchis, Escrituracunata sut'inchachcawajtinchispas?

<sup>33</sup> Chaypacha jatarispa, Jerusalemman cutirerkancu. Chaypitaj chunca ujniyoj apostolcunata paycunawan cajcunatapiwan tantaskata tariparkancu. <sup>34</sup> Apostolcuna nerkancu:

—Ciertotapuni Señor causarimpuska, Simonman riqhurin.

<sup>35</sup> Paycunataj iscaynincu willarkancu ñanpi ima pasaskanta, imaynatachus Jesús t'antata partejtin rejsiskancutawan.

### *Jesús discipuloncunaman riqhurin*

<sup>36</sup> Chaycunamanta parlachcajtincuraj, Jesús, chaupincupi sayachcaj, riqhurerkan. Saludaycorkantaj:

—Kancunapaj sonko tiyaycuy cachun —nispa.

<sup>37</sup> Paycuna sinchita mancharicorkancu, almata ricuskancuta yuyaspa. <sup>38</sup> Jesús paycunaman nerkan:

—¿Imaraycutaj mancharicunquichis, sonkoyquichispitaj chay jinata is-cayrayachcanquichis? <sup>39</sup> Khawariychis maquiycunata chaquiycunatapas; noka quiquiy cani. Llanghaycuwaychis, ricuwaychis. Almaka mana ay-chayojchu, ni tulluyojchu. Kancuna ricunquichis, nokapajka can.

<sup>40</sup> Chayta nispatataj, maquincunata chaquincunatawan ricucherkan. <sup>41</sup> Paycunataj cusicuymanta musphaymantawan manaraj creerkancuchu. Jesús taporkan:

—¿Capusunquichischu imallapas miqhunapaj?

<sup>42</sup> Jaywarkancu challwa cancaskata abeja misq'itawan. <sup>43</sup> Jap'ispatataj miqhorkan ñaupakencupi. <sup>44</sup> Nerkantaj:

—Kancunawanraj cachcaspa, nerkayquichis Moisespaj, profetacunapaj, salmocunapajpiwan nokamanta escribiskan junt'acunan caskanta. Chayka nokapi junt'acunña.

<sup>45</sup> Chhicari Escrituracunata sut'incharkan allinta entendinancupaj. <sup>46</sup> Nerkantaj:

—Escribiskaman jina Cristoka wañunan, quimsa p'unchaymantataj causarimunan carkan. <sup>47</sup> Cristopaj sutinpi Jerusalemnantapacha kallarispa, tucuy llajtacunaman willarana, Diosman cutiricunancupaj, juchancu perdonaska cananapaj. <sup>48</sup> Caycunamanta kancuna testigocuna canquichis. <sup>49</sup> Tataypaj prometiscunkanta noka kancunaman cachamusaj. Kancunaka cay Jerusalén llajtallapi quedacuychis, janaj pachamanta atiyta jap'ekanyquichiscama.



*Jesús janaj pachata puripun*

<sup>50</sup> Jesús discipuloncunata pusarkan llajta jawanejman, Betania llajta-cama. Maquincunata okharispataj bendicerkan. <sup>51</sup> Bendicichcaspa jina, okharicaporkan, janaj pachaman puriporkan. <sup>52</sup> Paycunataj Jesusta adoray pasayta, sinchi cusiska Jerusalemman cutiporkancu. <sup>53</sup> Templollapipuni cachcarkancu Diosta alabaspa. Ajina cachun.

## SAN JUAN

### Sumaj Evangeliota Willan

#### *Palabraka Dios carkan*

<sup>1</sup> Kallariypeka Palabra carkanña, Palabrataj Dioswan carkan, chay Palabrataj Dios carkan. <sup>2</sup> Kallariypeka pay Dioswan cachcarkan. <sup>3</sup> Payninta Dios tucuy imacunata ruwarkan. Mana imapas ruwaskachu carkan mana paywanka. <sup>4</sup> Causayka paypi cachcarkan. Chay causaytaj c'anchay carkan runacunapaj. <sup>5</sup> Chay c'anchay laja tutayajpi c'anchan, laja tutayajtaj mana wañuchiyta atinchu.

<sup>6</sup> Uj runa carkan Juan sutiyoj, Diospaj cachamuskan, <sup>7</sup> c'anchaymanta willaj, paypaj niskanraycu c'anchaypi tucuy creenancupaj. <sup>8</sup> Mana Juanchu c'anchay carkan, manachayri cachamuska carkan c'anchaymanta willanancupaj. <sup>9</sup> Tucuy runata c'anchaycoj, verdad c'anchay cay pachaman jamorkan.

<sup>10</sup> Chay Palabra cay pachapi cachcarkan. Payninta Dios cay pachata ruwarkan chaywanpas, cay pachapi caj runacuna mana rejserkancuchu. <sup>11</sup> Paypaj cajcunaman jamorkan, paypajta cajcunataj mana jap'ekarkancuchu. <sup>12</sup> Chaywanpas picunachus Jesusta jap'ekancu paypitaj creenacu, chaycunaman Dios derechota kon paypaj wawancuna canancupaj. <sup>13</sup> Diospaj wawancuna cancu, mana runamanta naciskallachu, nitaj runacunapaj munayninmantachu, manachayri Diospaj munayninman jina.

<sup>14</sup> Chay Palabra runaman tucorkan, nokaycu uqhupitaj causachcarkan, munacuywan verdadwan junt'a. Paypi Diospaj glorioso cayninta ricorkaycu. Chay Diospaj cayninta Dios Tatamanta jap'ekarkan ch'ulla Churin caskanraycu. <sup>15</sup> Juan paymanta willarkan: “Caymi jakay pimantachus nerkayquichis: ‘Khepayta jamuchcan nokamanta nejtin astawan importante, imaraycuchus manaraj cachcajtiy, payka carkanñapuni.’”

<sup>16</sup> Paypaj athun khapaj cayninmanta tucuyinchis achqha bendicioncunata jap'ekanchis paypaj favorninman jina. <sup>17</sup> Moisesninta leyka koska carkan; Diospaj munacuynin verdadnintaj Jesucristonta chayamuwanchis. <sup>18</sup> Mana pipas Diosta jayc'ajpas ricorkancuchu. Diospaj ch'ulla Churin, Dios Tatawan sinchi ujchaska causaj, pay rejsichiwanchis.

#### *Juan Bautista Jesucristomanta willan*

<sup>19</sup> Jerusalemanta judiocuna sacerdotecunata levitacunatawan cacharkancu Juanta tapunancupaj “¿Pitaj kan canqui?” nispa. <sup>20</sup> Paytaj sut'inta willarkan:

—Mana Cristochu cani —nispa.

<sup>21</sup> Tapullarkancutaj:

—¿Pitaj canquiri? ¿Profeta Eliaschu?

Juantaj nerkan:

—Mana Eliaschu cani.

Paycuna astawan taporkancu:

—Uj profeta jamunan carkan, ¿chaychu canqui?

Juantaj contestarkan:

—Mana —nispa.

<sup>22</sup> Nerkancutaj:

—¿Pitaj chhica canquiri? Nokaycuta cachamuwajniycuman willanaycu. ¿Imatataj ninqui kan quiquiyquimanta?

<sup>23</sup> Juan taj contestarkan:

—Profeta Isaiaspaj niskanman jina ch'usaj lugarpi wajach'acoj voz caní: 'Señor paj sonkoyquichista waquichiychis, recto ñanta jina' nispa.

<sup>24</sup> Chay runacunataka fariseocuna cacharkancu Juanwan parlajta.

<sup>25</sup> Tapullarkancutaj:

—Kan mana Cristo, ni Elías, ni jamunan carkan chay profeta caspari, ¿imaraycutaj bautizanqui?

<sup>26</sup> Juan contestarkan:

—Noka unuwan bautizani. Chaywanpas kancuna uqhupi cachcan uj mana rejsiskayquichis. <sup>27</sup> Payka khepayta jamuchcan. Paypaj ñaupakenpeka ni imapaschu caní, abarcanta pascaranallaypajpas.

<sup>28</sup> Tucuy cay pasarkan Betania lugarpi, Jordán mayu chimpapi, Juanpaj bautizachcaskanpi.

### *Jesús Diospaj Corderon*

<sup>29</sup> K'ayantín Juan Jesusta ricorkan payman chimpaycuchcajta. Nerkantaj: "¡Khawariychis, caymi Diospaj Corderonka, runacunapaj juchanta kechoj!

<sup>30</sup> Paymanta nerkaní: 'Khepayta jamuchcan, chaywanpas nokamanta nejtín astawan importante, imaraycuchus manaraj cachcajtij, pay carkanñapuni.'

<sup>31</sup> Noka quiquiy mana yacharkanichu pi caskanta. Chaywanpas unuwan bautizachcaní Israel runacuna payta rejsinancupaj."

<sup>32</sup> Juan willallarkantaj: "Janaj pachamanta Santo Espirituta palomata jina uraycamuchcajta ricorkani. Jesuspaj umanpi tiyaycorkan. <sup>33</sup> Noka manaraj yacharkanichu pi caskanta. Unuwan bautizanaypaj cachamuwaj Dios niwarkan: 'Pipaj patanmanchus Santo Espíritu urakamuspa tiyayconka, chaymi Santo Espirituwan bautizajka.' <sup>34</sup> Nokaka ricuniña; testigo caní payka Diospaj Churin caskanmanta."

### *Jesuspaj ñaupajcaj discipuloncuna*

<sup>35</sup> K'ayantintaj ujtawan Juan chayllapitaj cachcarkan iscay discipuloncunawan. <sup>36</sup> Jesusta pasajta ricuspa, Juan nerkan:

—¡Khawariychis, caymi Diospaj Corderonka!

<sup>37</sup> Juanpaj iscay discipuloncuna chayta uyarispa, Jesuswan puriporkancu.

<sup>38</sup> Jesús khepanta khawarispá, paywan purichcaskancuta ricuspa, paycunata taporkan:

—¿Imatataj masc'achcanquichis?

Paycunataj nerkanco:

—Yachachej, ¿maypitaj tiyanqui?

<sup>39</sup> Jesustaj contestarkan:

—Jamuychis ricoj.

Purispa, maypi tiyaskanta ricorkancu. Paywantaj ch'isiyaycorkancu, tawa hora jina tardeña caskanraycu.

<sup>40</sup> Juanta uyarispa, Jesuswan purejcumamanta ujnín carkan Andrés, Simón Pedropaj wauken. <sup>41</sup> Chaypacha Andreska purerkan wauken Simonta masc'aj. Payman nerkan:

—Mesiasta tariycu. (Mesías niyta munan: Cristo.)

<sup>42</sup> Chaypacha Andreska Simonta Jesusman pusarkan. Jesús ricuspa, payta nerkan:

—Kan canqui Simón, Juanpaj churin. Cunantaj Cefas sutiyqui canka. (Cefas niyta munan: Pedro.)

*Jesús Felipeta Natanaeltawan wajan*

<sup>43</sup> K'ayantín, Jesús Galileaman puriyta munaspa, Felipewan tuparkan. Paytataj nerkan:

—Nokawan puriy.

<sup>44</sup> Cay Felipeka Betsaida llajtamanta carkan, Andrespas Pedropas chayllamantataj. <sup>45</sup> Felipe purerkan Natanaelta masc'aj. Payta nerkan:

—Josepaj churin, Nazaret llajtayoj Jesusta tariycu. Paymanta Moisés escriberkan leypeka, ajinallataj profetacunapas.

<sup>46</sup> Natanael nerkan:

—¿Nazaret llajtamtari llojsinmanchu ima allinllapas?

Felipe payta nerkan:

—Jamuy, ricunqui.

<sup>47</sup> Jesús Natanaelta payman kayllaycuchcajta ricsupa, nerkan:

—Cayka uj verdadero Israel runa jamuchcan. Paypi ni ima engaño canchu.

<sup>48</sup> Natanael payta taporkan:

—¿Imaynatataj rejsiwanquiri?

Jesús contestarkan:

—Manaraj Felipe kanta wajachcajtin, ricorkayqui higo sach'a urapi cachcajtiyqui.

<sup>49</sup> Natanael nerkan:

—¡Yachachej, kan Diospaj Churin canqui, Israelpaj Reynin!

<sup>50</sup> Jesús contestarkan:

—¿'Higo sach'a urapi cachcajtiyqui ricorkayqui' niskayraycullachu creenqui? Astawan athun imaymanacunataraj ricunqui.

<sup>51</sup> Jesús nillarkantaj:

—Segurayquichis, kancuna ricunquichis janaj pachata quicharaskata, Tataj Churin pataman Diospaj angelñincunata urakamuchcajta llojsichcajta.

**2***Caná llajtapi casamiento*

<sup>1</sup> Quimsa p'unchay pasayta, uj casamiento carkan Galilea provinciapi caj Caná llajtapi. Chaypi Jesuspaj maman cachcarkan. <sup>2</sup> Jesús discipuloncunapiwan purillarkancutaj, casamientoman wajaska. <sup>3</sup> Vino tucucojtin, Jesuspaj maman payman nerkan:

—Vino manaña capunchu.

<sup>4</sup> Jesustaj payta nerkan:

—Warmi, ¿imaraycutaj cayta niwanqui? Horay manaraj chayamunchu.

<sup>5</sup> Mamantaj sirvientecunaman nerkan:

—Ruwaychis tucuy ima paypaj niskanta.

<sup>6</sup> Sojta p'uyñucuna, rumimanta ruwaska, chaypi cachcarkan, judío runacunapaj unu churanan limpiochacuna costumbre ruwanancupaj. Sapa p'uyñupi phichka chuncamanta kanchis chunca litrocama unu yaycorkan.

<sup>7</sup> Jesús sirvientecunaman nerkan:

—Unuta junt'achiychis cay p'uyñucunaman.

Paycunataj junt'acherkancu. <sup>8</sup> Jesús paycunata nerkan:

—Cunanka uj chhicanta orkhoychis. Fiestamanta encargaskaman apaychis.

Jinata ruwarkancu. <sup>9</sup> Encargaskataj unumanta ruwaska vinota mallirerkan, mana yachaspa maymanta llojsimuskanta. Chay sirvientecunalla

yacharkancu unumanta orkhoskancuta. Ajinata encargaskaka noviota wajaspa, <sup>10</sup> nerkan:

—Tucuy runa sumaj vinotaka ñaupajta sirvincu. Jayc'ajchus wajaskacuna achqhataña uyanu, chhicaraj ordinario vinotaka sirvincu. Kancajtaj sumaj vinota wakaychanqui cunancama.

<sup>11</sup> Jesús cay milagrota ruwarkan Galilea provinciapi caj Caná llajtapi. Ajinamanta Jesús glorioso cayninta ricucherkan, discipuloncunataj paypi creerkancu.

<sup>12</sup> Chay pasaymanta, Jesús Capernaum llajtaman purerkan mamanan, waukencunawan, discipuloncunapiwan. Chaypi carkancu iscay p'unchayta.

### *Jesús templopi*

<sup>13</sup> Judiocunapaj Pascua fiestan kayllachamuchcajtinña, Jesús Jerusalem purerkan. <sup>14</sup> Temploman yaycuspa, tariparkan bueycunata, ovejacunata, palomacunatawan vendejcunata, kolke cambiana puestoncupi tiyachajcunatapiwan. <sup>15</sup> Ricuspataj, Jesús lazomanta bajtanata ruwaspa, tucuyincuta tempломanta katerkorkan ovejancunawan bueynincunatapiwan cusca. Kolke cambiajcupaj kolkencutataj pampaman wijch'orkan, mesancutataj tijrararkan. <sup>16</sup> Paloma vendejcunata nerkan:

—¡Chaycunata caymanta orkhoychis! Tataypaj wasintaka ama negocio wasiman tucuchiychischu.

<sup>17</sup> Chhicaraj discipuloncunaka yuyarerkancu Escriturapaj niskanta: “Wasiyquimanta phiñacuyniywan wañuniraj.”

<sup>18</sup> Judiocunataj taporkancu:

—¿Ima señaltataj ricuchiwanquichis cayta ruwanapaj autoridadniyoj caskayquita?

<sup>19</sup> Jesús contestarkan:

—Cay templota urmachinquichis chayka, quimsa p'unchaymanta sayarichisaj.

<sup>20</sup> Judiocunataj nerkancu:

—Tawa chunca sojtayoj watapi cay temploka ruwacorkan. ¿Kantajchu quimsa p'unchaypi sayarichiway?

<sup>21</sup> Jesús tempломanta parlaspaka, quiquin cuerponmanta nerkan. <sup>22</sup> Jesús wañuskanmanta causarimojtinña, discipuloncuna chay niskanmanta yuyarerkancu. Ajinapi Escriturata Jesuspaj palabrancunatawan creerkancu.

### *Jesús tucuyta rejsin*

<sup>23</sup> Jesús Jerusalempiraj Pascua fiestapi cachcajtin, achqhayoj paypi creerkancu, milagrocuna ruwaskanta ricuspa. <sup>24</sup> Chaywanpas Jesús mana paycunapi confiacorkanchu, imaraycuchus tucuyincuta rejserkan. <sup>25</sup> Mana necesitarkanchu ni pipas willananta ni imata runacunamanta, imaraycuchus pay quiquin runacunapaj sonkonta yacharkan.

## 3

### *Jesús Nicodemowan*

<sup>1</sup> Uj fariseo, Nicodemo sutiyoj, carkan, judiocuna uqhupi importante.

<sup>2</sup> Tutapi Jesusman jamuspa, nerkan:

—Yachachej, yachaycu Dios cachamuskasunquita yachachinawayquichispaj. Mana pipas chay milagrocunata ruwayta atinmanchu kan jina, Dios paywan mana cajtenka.

<sup>3</sup> Jesús payta nerkan:

—Segurayqui, pipas mana mosojmanta nacejka Diospaj gobiernonta mana ricunmanchu.

<sup>4</sup>Nicodemo taporkan:

—¿Imaynatataj uj runa mosojmanta nacinman machuñña caspari? ¿Ujtawan yaucunmanchu mamanpaj wijsanman, mosojmanta nacinanpaj?

<sup>5</sup>Jesús contestarkan:

—Segurayqui, pipas mana unumanta Espiritumantawan nacinchu chayka, mana Diospaj gobiernonman yaucuyta atenkachu. <sup>6</sup>Runa tatacunamanta nacejka runa causayniyojlla. Espiritumanta nacejka espíritu causayniyoj. <sup>7</sup>Ama musphaychu ‘Tucuy ujtawan nacinancu’ niskaymanta.

<sup>8</sup>Wayraka may munaskanta phucun, yarinquitaj suenamojta, nitaj yachanquichu maymanta jamuskanta ni may puriskanta. Jinallataj cancu tucuy Espiritumanta nacejcunaka.

<sup>9</sup>Nicodemo ujtawan taporkan:

—¿Imaynataj canman chayri?

<sup>10</sup>Jesús contestarkan:

—Kan Israelpaj yachachejnin cachcaspa, ¿manachu cayta yachanqui?

<sup>11</sup>Segurayqui, yachaskaycuta nokaycoka parlaycu. Ricuskaycumantataj testigo caycu. Kancunataj niskaycuta mana creenquichischu. <sup>12</sup>Cay pachapi cajcunamanta willajtiypas mana creewajtiyquichisri, ¿imaynatataj creewanquichisman, janaj pachapi cajcunamanta willayquichisman chayri?

<sup>13</sup>“Mana pipas janaj pachaman purerkanchu, manachayri janaj pachamanta jamojlla, chaytaj Tataj Churin. <sup>14</sup>Imaynatachus ch’usaj pampapi Moisés bronce manta pallita ruwaspa warcorkan, ajinallatataj Tataj Churinpas chacataska canka, <sup>15</sup>tucuy paypi creejcuna wiñay causayniyoj canancupaj.

### *Diospaj munacuynin*

<sup>16</sup>“Dioska tucuy runacunata maytapuni munacun. Chayraycu ch’ulla Churinta cachamorkan, paypi creej mana infiernopi wiñaypaj sufrinanpaj, manachayri wiñaypaj salvaska cananpaj. <sup>17</sup>Dioska cay pachaman Churinta cachamorkan, mana runacunata juchachananpajchu, manachayri salvananpaj.

<sup>18</sup>“Diospaj Churinpi creejka mana juchachaskachu, mana creejcunataj juchachaskaña cancu, Diospaj ch’ulla Churinpi mana creeskancuraycu.

<sup>19</sup>Mana creejcunaka juchachaskaña cancu, imaraycuchus c’anchay cay pachaman jamojtin, paycuna c’anchaymanta nejtin tutayajta munarkancu, mana allincunata ruwaskancuraycu. <sup>20</sup>Tucuy mana allin ruwajcunaka c’anchayta chejnincu; mana c’anchayman jamuncuchu, mana allin ruwaskancu mana sut’inchacunanpaj. <sup>21</sup>Chaywanpas verdadman jina causajcunacajka c’anchayman jamuncu, Diospaj munaskanman jina tucuy ruwaskancu ricuchiska cananpaj.

### *Juan Bautista Jesusmanta willan*

<sup>22</sup>Chay pasaymanta, Jesús discipuloncunawan Judeaman puriporkan. Chaypi uj tiempota cachcajtin, discipuloncuna bautizachcarkancu.

<sup>23</sup>Juanpas bautizachcallarkantaj Enonpi, Salim kayllapi, chaypi achqha unu caskanraycu. Runacunataj purerkancu bautizaska canancupaj. <sup>24</sup>Chayka pasarkan, Juanta manaraj carcelman apaycuchcajtin.

<sup>25</sup>Waquin Juanpaj discipuloncuna uj judío runawan churanacuyta kallarkerkancu limpiochacuna costumbremanta. <sup>26</sup>Purerkancu Juanman willaj, nispa:

—Yachachej, Jordán mayu chimpapi uj runa kanwan cachcarkan; paymanta willawarkanquichis. Chay cunanka bautizachcan, tucuytaj paywan purichancu.

<sup>27</sup> Juan paycunaman nerkan:

—Mana pipajpas imapas canmanchu, mana Dios konmanchu chayka. <sup>28</sup> Kancunaka sut'ita uyariwarkanquichis 'Mana Cristochu cani' niskayta, manachayri Diospaj cachamuskállan ñaupakenta purinaypaj. <sup>29</sup> Noviayojcarka noviomi. Chaypi caj noviopaj amigon noviopaj parlaskanta uyarispa, cusicun. Jinallataj cunanka cusicuynayka junt'aska. <sup>30</sup> Payka astawan astawan importante canka, nokataj pisi importante.

### *Janaj pachamanta jamoj*

<sup>31</sup> Janaj pachamanta jamojka tucuymanta curaj. Cay pachamanta cajka cay pacha runalla, cay pachapi cajcunallamanta parlan. Janaj pachamanta jamojcajtaj tucuymanta curaj. <sup>32</sup> Ricuskanta uyariskantawan parlan, chaywanpas pipas creenchu paypaj parlaskanta. <sup>33</sup> Pillapas creejka, willacun Diospaj verdad niskanta. <sup>34</sup> Diospaj cachamuskanka Diospaj palabran-cunata parlan; imaraycuchus Dios Santo Espiritunta payman kon, mana chhicanta jar'acuspá. <sup>35</sup> Dios Tata Churinta munacun, atiyataj kon tucuy imata paylla mandacunapaj. <sup>36</sup> Diospaj Churinpí creejcunaka wiñaypaj salvaska cankacu; Churipi mana crey munajcunataj mana salvaskachu cankacu, manachayri Dios paycunata sinchita castiganka.

## 4

### *Samaria llajtayoj warmi*

<sup>1</sup> Fariseocuna yacharkancu Juanmanta nejtin Jesús astawan discipulocunayoj caskanta, astawan bautizachcaskantapas. <sup>2</sup> (Chaywanpas mana Jesuschu bautizarkan, manachayri discipuloncunalla.) <sup>3</sup> Jesús fariseocunapaj niskanta yachaspa, Judeamanta llojsispa Galileaman puriporkan.

<sup>4</sup> Purispa Samarianta pasan carcan. <sup>5</sup> Ajinamanta Samariapi uj llajta Sicar niskaman chayarkan, Jacobpaj churin Joseman jallp'a koskan kaylaman. <sup>6</sup> Chaypitaj Jacobpaj unu phuyyun cachcarkan. Jesús puriskanmanta sayc'uska, chay phuyyu patapi tiyaycorkan; chaupi p'unchay kayllaña carcan. <sup>7</sup> Chayman Samaria llajtayoj warmi unuta wisej jamorkan. Jesustaj chay warmiman nerkan:

—Unuta koriway uyanaypaj —nispa.

<sup>8</sup> Discipuloncunataj llajtaman puriskacu miqhunata rantej. <sup>9</sup> Judiocuna Samaria llajtayojcunawan mana allinpichu carkancu. Chayraycu warmeka Jesusman nerkan:

—¿Imaynataj kan judío cachcaspa, noka Samaria llajtayojmanta unuta mañacuwanqui?

<sup>10</sup> Jesús payta contestarkan:

—Diospaj koskanta rejsiwaj pichus unuta mañasuñqui chaytawan chayka, kan paymanta mañacojtiyqui, payka causay unuta kosunquiman.

<sup>11</sup> Warmitaj nerkan:

—Señor, ni imawan unu orkhonayquipas canchu, phuyjutaj sinchi uqhu. ¿Maymantataj causay unuta kowanquiman? <sup>12</sup> Jacob abueloycu cay phuyyuta sakewancu, pay quiquinpaj, wawancunapaj, animalnincunapajpiwan uyanancupaj. Kanri, ¿curajchu canqui paymanta?

<sup>13</sup> Jesús contestarkan:

—Tucuy cay unumanta ujjajcunaka wajmanta ch'aquichiconkacu.  
 14 Nokapaj unu koskay ujjajcunaka jayc'ajpas ch'aquichiconkacuniachu. Noka unuta kosaj chayka, paycunapi wiñay causayta phullchenka.

15 Warmitaj nerkan:

—Señor, chay unuta koway, manaña unumanta ch'aquinawanpaj, nitaj cay phujyumanta orkhøj jamunaypaj.

16 Jesús payta nerkan:

—Puriy; kosayquita wajamuspa, cutimuy.

17 Warmitaj contestarkan:

—Mana kosay canchu.

Jesustaj nerkan:

—Allinta ninqui: 'Mana kosay canchu' nispaka, 18 imaraycuchus phichka kosayquicunaka. Cunan cachcan chayka mana kosayquichu. Chayraycu verdadta ninqui.

19 Chayta uyarispa, warmeka nerkan:

—Señor, reparayqui uj profeta caskayquita. 20 Nokaycupaj ñaupaj abueloycuna cay lomapi Diosta adorarkancu. Kancuna judiocuna ninquichis Jerusalenllapi adoranata.

21 Jesús payta contestarkan:

—Warmi, creeway, hora chayamunña, Dios Tatata adoranayquichispaj mana cay lomapichu nitaj Jerusalenpichu. 22 Kancunaka mana yachanquichischu pita adoraskayquichista. Nokaycoka yachaycu pita adoraskaycuta. Salvacojka judiocunamanta jamun. 23 Hora chayamunña, chaytaj cunanpacha, jayc'ajchus Dios Tatata verdadpi adorajcunaka Diospaj Espiritunman jina adoranancu. Chay jina adorajcunata Tataka munacun.

24 Dioska Espiritu, payta adorajcuna tucuy sonkowan verdadpi adoranancu Diospaj Espiritunman jina.

25 Warmeka nerkan:

—Noka yachani Mesías jamonka (niyta munan: Cristo); pay jamuspa, tucuy imata sut'inchawasan.

26 Jesús nerkan:

—Chay caní noka, quiquin kanwan parlachcay.

27 Discipuloncunataj chayaramuspa, musphararkancu Jesús uj warmiwan parlachcaskanmanta. Nitaj maykenpas tapuyta atrevicorkancuchu, ¿imatataj munarkan? chayri ¿imamantataj paywan parlachcarkancu? nispa.

28 Warmitaj unu p'uññunta sakerparispa, llajtaman purerkan. Chaypitaj runacunaman willarkan:

29 —Jamuychis uj runata ricoj. Tucuy ima ruwaskayta sut'inchawan. ¿Manachu payri Cristo canman?

30 Chhicari tucuy runacuna llajtamanta llojsimuspa Jesusman purerkan. 31 Chhicanacamataj discipuloncuna payta rogachcarkancu:

—Yachachej, imallatapas miqhuy —nispa.

32 Jesustaj paycunaman nerkan:

—Nokapaj miqhunay can; kancuna chayta mana rejsinquichischu.

33 Discipuloncunaka tapunacorkancu:

—¿Icha pichus ima miqhunata apamporkan?

34 Jesustaj paycunata nerkan:

—Miqhuyneyka cachamuwajniypaj munayninta ruwanay, llanc'anantapas tucuchanay. 35 Kancunaka ninquichis: 'Ajthapinapaj tawa quillaraj cachcan.' Nokataj niyquichis: Tarpuskacunata reparaychis, ajthapinapaj pokoskaña cachcan. 36 Ajthapinapi llanc'ajcunaka pagaska



cankacu. Ajthapiskancutaj wiñay causaypaj canka, tarpojpas ajthapejpas junto cusicunancupaj. <sup>37</sup> Ciertopuni cay niska: ‘Uj tarpun, ujtaj ajthapin.’ <sup>38</sup> Noka cachayquichis mana llanc’askayquichista ajthapejta. Wajcuna llanc’amorkancu, kancunataj paycunapaj llanc’askancumanta okharinquichis.

<sup>39</sup> Achqha Samaria llajtapi tiyajcuna Jesuspi creerkancu warmi willaskan-raycu: “Tucuy ima ruwaskayta sut’inchawan” nispá. <sup>40</sup> Ajinapi Samaria llajtayojcunaka chayaspa, Jesusta rogarkancu paycunawan quedacunan-paj. Chaypitaj quedacorkan iscay p’unchayta. <sup>41</sup> Pay quiquinpaj niskanta uyarispa, astawan achqhayoj creerkancu. <sup>42</sup> Warmiman nerkanu:

—Cunanka creeycu, mana kan willawaskayquichisraycullachu, manachayri nokaycu quiquin uyarimuycu, yachaycutaj payka runacunapaj Salvadorninpuni caskanta.

### *Jesús alliyachin*

<sup>43</sup> Iscay p’unchay pasayta, Jesús Samariamanta llojsipuspa Galileaman puriporkan. <sup>44</sup> Jesús quiquin nerkan: “Uj profetata mana allinta jap’ekancuchu quiquin llaitanpi caj runacunaka.” <sup>45</sup> Galileaman chayajtin, allinta jap’ekarkancu, imaraycuchus Jerusalenpi Pascua fiestaman purilaskacutaj, chaypitaj ricuskacu tucuy imata Jesús ruwaskanta.

<sup>46</sup> Jesús cutiporkan Galilea provinciapi caj Caná llajtaman, unumanta vinoman tucuchiskanman. Gobernajpaj uj autoridadninpaj churin onkoska carkan Capernaumpi. <sup>47</sup> Judeamanta Galileaman Jesuspaj chayaskanta yachaspa, rogaj purerkan, wasinman purispa churinta alliyachinanpaj; churenka wañunayachcarkanña. <sup>48</sup> Jesús contestarkan:

—Kancuna mana creenquichischu, milagrocunata mana ricuspaka.

<sup>49</sup> Autoridadtaj nerkan:

—Señor, jamullayña, manaraj churiy wañupuchajtin.

<sup>50</sup> Chhicataj Jesús payman nerkan:

—Cutipuy wasiyquita. Churiyqueka causanka.

Chay runataj creerkan Jesuspaj payman niskanta, puriporkantaj.

<sup>51</sup> Wasinman cutipuchajtillanraj, uywaskancuna taripamuspa nerkanu:

—¡Churiyqui causapun!

<sup>52</sup> Autoridadtaj paycunata taporkan ima ratomantachus churin alliyapuskanta. Contestarkancutaj:

—Kayna chaupi p’unchay pasayta calenturanka pasaporkan.

<sup>53</sup> Tatantaj yuyarerkan chay quiquin hora Jesús “Churiyqueka causanka” niskanta. Pay tucuy familianpiwan Jesuspi creerkancu.

<sup>54</sup> Chay carkan Jesuspaj iscaycaj milagro ruwaskan Galileapi, Judeamanta cutipojtin.

## 5

### *Jesús such’uta alliyachin*

<sup>1</sup> Caycuna pasayta judiocuna uj fiestata ruwarkancu. Jesustaj Jerusaleman cutiporkan. <sup>2</sup> Jerusalenpi, Ovejacunapaj Puncun niska kayllapi, uj unu estanque carkan, hebreo parlaypi Betzata sutiyoj, phichka arco jina athuchaj puncucunayoj. <sup>3</sup> Chay puncucunapi carkancu achqha onkoskacuna: ñausacuna, cojocuna, such’ucunapas. Unu cuyurinata suyaspa, pampapi sirichcarkancu, <sup>4</sup> imaraycuchus uj ángel estanqueman konkaylla urakamuspa, unuta cuyucherkan. Pichus ñaupajta estanqueman yaycojka alliyachiska carkan ima onkoymantapas. <sup>5</sup> Onkoskacuna uqhupi uj runa

quimsa chunca pusajniyoj wataña onkoska carkan. <sup>6</sup> Jesús chaypi sirichajta ricsupa, repararkan achqha wataña onkoska caskanta. Taporkantaj:

—¿Munanquichu alliyayta?

<sup>7</sup> Onkoskataj contestarkan:

—Señor, estanquepi unu cuyojtin, mana pipas apaycuwaj canchu. Sapa cuti yaycuyta munajtiy, wajllapuni ñaupajta yaycun.

<sup>8</sup> Jesús payta nerkan:

—Sayaricuy, puñunayquita okharispa puripuy.

<sup>9</sup> Chaypacha runaka alliyaska caporkan. Puñunanta okharispa, puriporkan. Samana p'unchay carkan. <sup>10</sup> Chayraycu judiocunaka alliyachiska runata nerkan:

—Cunanka samana p'unchay. Puñunayquita mana apawajchu.

<sup>11</sup> Paytaj contestarkan:

—Alliyachiwajniy niwan: 'Puñunayquita okharispa puripuy' nispa.

<sup>12</sup> Paycunataj taporkancu:

—¿Pitaj nisunqui: 'Puñunayquita okharispa puripuy' nispari?

<sup>13</sup> Runataj mana yacharkanchu pi alliyachiskanta, imaraycuchus Jesús achqha runa uqhupi chincapuska. <sup>14</sup> Chaymantaña Jesús templopi tarpaspa, nerkan:

—Khawariy, cunan alliyachiskaña canqui. Amaña juchallicunquichu, astawan mana allin mana pasanahunquipaj.

<sup>15</sup> Chay runataj puripuspa judiocunaman willamorkan payta alliyachejka Jesús caskanta. <sup>16</sup> Chayraycu judiocunaka Jesusta katiycacharkancu, samana p'unchaypi caycunata ruwaskanmanta. <sup>17</sup> Jesustaj paycunaman nerkan:

—Tatayka llanc'achcallanpuni, nokapas llanc'achcallanitaj.

<sup>18</sup> Chaymanta judiocunaka Jesusta wañuchiytaraj munarkancu, samana p'unchay leyta mana casuskanmanta, "Dioska Tatay" nispa Dioswan igualacuskanmantapiwan.

### *Churin Tatawan ujlla*

<sup>19</sup> Jesús nerkan: "Segurayquichis, Diospaj Churenka mana imatapas payllamantachu ruwan, manachayri Tatanpaj ruwaskanta ruwan. Tatanpaj tucuy ruwaskanta ruwallantaj Churenka. <sup>20</sup> Tataka Churinta munacun, tucuy ima ruwaskanta ricuchin. Astawan athun ruwaskancunatawanraj ricuchenka, kancunataj muspharanquichis. <sup>21</sup> Imaynatachus Dios Tataka wañuskacunata causarichispa causayta kon, ajinallataj Chureka causayta kon picunamanchus koy munaskanman. <sup>22</sup> Tataka mana pitapas juzganchu, manachayri Churinman tucuy atiyta kon juzganapaj, <sup>23</sup> imaynatachus Tatata adorancu, ajinallataj Churita tucuy nincun honrawan adorancupaj. Churita mana honrawan adorajka, manallataj cachamoj Tatantapas honrawan adoranchu.

<sup>24</sup> "Segurayquichis, pipas niskaycunata allinta uyarispa cachamuwajniypi creejka, wiñay causayniyoj, mana juchachaskachu canka. Wañuymanca causayman pasapunña. <sup>25</sup> Segurayquichis, hora chayamunña, cunan chay horaka, jayc'ajchus juchapi wañuska jina runacuna Diospaj Churinpaj voz ninta uyarispa casuconkacu chayka, causankacu. <sup>26</sup> Imaynatachus Dios Tata pay quiquinpi causayniyoj, ajinallataj Churipas pay quiquinpi causayniyoj Tatapaj munayninman jina. <sup>27</sup> Atiyta kollarkantaj juzganapaj, Tataj Churin caskanraycu. <sup>28</sup> Ama muspharaychischu. Hora chayamonka,

tucuy wañuskacuna Churipaj vozninta uyarispa, <sup>29</sup> sepulturamanta llojsir-ankacu. Allin ruwajcunaka causarenkacu wiñay causaypaj; mana allin ruwajcunataj causarenkacu infernopi juchachaska canancupaj.

### *Jesús Diospaj Churin cayninmanta*

<sup>30</sup> “Mana imatapas nokallamanta ruwaymanchu. Tataypaj niskanman jina juzgani, juzgaskaytaj justo. Mana nokapaj munayniytachu ruwani, manachayri cachamuwjajniy Tataypaj munayninta. <sup>31</sup> Noka quiquiymanta willacuyman chayka, willaskayka mana valorniyojchu canman. <sup>32</sup> Manachayri waj can nokamanta willaj, willaskantaj valorniyoj. <sup>33</sup> Kancuna Juanman cacharkanquichis nokamanta tapojta. Paytaj verdadta nerkasunquichis. <sup>34</sup> Chaywanpas nokaka mana runacunamantachu testigota masc'ani. Caycunataka niyquichis kancuna salvaska canayquichispaj. <sup>35</sup> Juanka lámpara jina laurarkan, c'ancharkantaj. Kancunataj chay c'anchayninpi pisi tiempollata cusicorkanquichis. <sup>36</sup> Nokapaj testigoyka Juanpaj willaskanmantapas astawan confiacunapaj cachcan. Noka ruwani Tataypaj mandaskanman jina. Chay ruwaskaycunataj ricuchin Dios Tata cachamuwaskanta. <sup>37</sup> Tatay cachamuwjajniy nokamanta willacun. Kancunataj jayc'ajpas parlaskanta uyarerkanquichis, nitaj ricorkanquichis. <sup>38</sup> Nitaj Palabranpas kancunaman yaycunchu, imaraychus Tatapaj cachamuskanpi mana creenquichis. <sup>39</sup> Kancuna Escriturata sinchita estudianquichis, payninta wiñay causayniyoy caskayquichista suyaspa. Chaywanpas Escrituraka nokamanta parlan. <sup>40</sup> Kancunataj nokaman jamuyta mana munanquichischu chay wiñay causayniyoy canayquichispaj.

<sup>41</sup> “Nokaka mana runacuna alabanawcutachu masc'ani. <sup>42</sup> Astawanpas kancunata rejsiyquichis, yachanitaj Diosta mana munacuskayquichista. <sup>43</sup> Noka jamuni Tataypaj sutinpi, kancunataj mana jap'ekawanquichis. Astawanpas waj quiquin sutinpi jamunman chayka, payta jap'ekawajchis. <sup>44</sup> ¿Imaynatataj kancuna creewajchis? Uj ujcunamanta alabanata jap'ekanquichis, manataj ch'ulla Diosmanta jamoj alabanata masc'anquichis. <sup>45</sup> Ama creeychischu noka Tataypaj ñaupakenpi kancunata juchachanaytaka. Moisés quiquin juchachasunquichis, paypitaj kancuna confiacuchcanquichis. <sup>46</sup> Kancuna Moisespaj niskanta creewajchis chayka, nokatapas creellowanquichismantaj, imaraycuchus Moiseska nokamanta escriberkan. <sup>47</sup> Paypaj escribiskanta mana creespari, ¿imaynatataj creewajchis noka kancunaman niskayta?”

## 6

### *Jesús phichka warankaman miqhunata kon*

<sup>1</sup> Caycuna pasajtin, Jesús puriporkan Galilea kocha chimpaman, Tiberias kocha niskallataj. <sup>2</sup> Achqha runa khepanta purerkancu, onkoskacunata alliyachiskanta milagrocunata ruwaskantawan rikuskancuraycu. <sup>3</sup> Jesustaj uj lomaman llojsispa, discipuloncunawan tiyaycorkan. <sup>4</sup> Judiocunapaj Pascua fiestanman kayllaña carkan. <sup>5</sup> Jesús achqha jamoj runacunata ricuspa, Felipeman nerkan:

—¿Maymantataj miqhunata rantisunchis tucuy cay runacunapaj?

<sup>6</sup> Chayta nerkan imaynatachus Felipe contestanka chayta yachananpaj. Chaywanpas Jesús quiquin yacharkan ima ruwananta. <sup>7</sup> Felipe payman nerkan:

—Isca pachaj kolke valorniyoj miqhunapas nichá aypanmanchu uj chhichallantapas sapa uj miqhunancupaj.

<sup>8</sup> Discipuloncunamanta ujnin, Andrés sutiyoj, Simón Pedropaj wauken, nerkan:

<sup>9</sup>—Caypi uj juch'uycito cachcan. Paypaj can phichka cebada t'anta, iscay challwitapiwan. Chaywanpas, ¿imatataj cay chay tucuy runapajri?

<sup>10</sup> Jesustaj nerkan:

—Niychis, tucuy tiyarachuncu —nispa.

Chay lugarpi achqha pasto carkan; chay patapitaj tiyararkancu. Kharicunalla phichka waranka jina carkancu. <sup>11</sup> Jesustaj t'antacunata jap'ispa Diosman graciasta kospa, tiyarachajcunaman partirarkan. Challwitacunanwan caskallantataj ruwarkan. May munaskancucama miqhorkancu.

<sup>12</sup> Sajsarajtincuña, Jesús discipuloncunaman nerkan:

—Okhariychis puchojnincunata, mana imapas usunanpaj.

<sup>13</sup> Paycunataj okharispa, chunca iscayniyoj canastata junt'acherkancu phichka t'antamanta puchojnincunawan. <sup>14</sup> Jesuspaj ruwaskan milagrota rircupa, runacuna nerkan:

—Ciertopuni cayka uj profeta, cay pachaman jamunan carkan chay.

<sup>15</sup> Jesustaj gobiernocupaj churayta munaskancuta reparacuspá, ujtawan lomaman puriporkan, chaypi sapallan cananpaj.

### *Jesús unu patanta purin*

<sup>16</sup> Ch'isijajtincuña, discipuloncuna kochaman purerkancu. <sup>17</sup> Boteman yaycuspá, Capernaum llajtaman chayanancupaj purerkancu. Sinchi laja tutayajña carkan, Jesustaj mana paycunaman cutimuskarajchu. <sup>18</sup> Sinchita wayramojtin, kocha olada okharicamorkan. <sup>19</sup> Uj leguata jinaña purich-caspá, Jesusta unu patanta purispa paycunaman chimpaycuchcajta rircorkancu. Mancharicorkancutaj. <sup>20</sup> Jesús nerkan:

—¡Noka caní, ama manchacuychischu!

<sup>21</sup> Paycunataj cusicuywan botepi jap'ekarkancu. Jesús yaycojtin, chhica-pacha chayaporkancu purichcaskancu lugarman.

### *Jesusta masc'ancu*

<sup>22</sup> K'ayantintaj uj lado kocha chimpapi quedaj runacuna repararkancu discipulocuna chaypi caj ch'ulla botepi ripuskancuta, Jesustaj mana paycunawan puriskanta. <sup>23</sup> Chhicanacamataj maypichus Señor graciasta koy pasayta miqhucherkan, chay kaylla lugarman waj botecuna chayamorkancu Tiberias llajtamanta. <sup>24</sup> Jesusta discipuloncunatawan chaypi mana tarispa, runacunaka botecunaman yaycuporkancu, Capernaumpi Jesusta masc'anancupaj.

### *Jesús causay t'anta*

<sup>25</sup> Runacuna kocha chimpaman chayaspa, Jesusta tarerkancu. Taporkancutaj:

—Yachachej, ¿jayc'ajtaj cayman jamorkanqui?

<sup>26</sup> Jesús contestarkan:

—Segurayquichis, kancunaka masc'awanquichis sajsanayquichiscama miqhuskayquichisraycu, manataj milagroycunata entendiskayquichisraycuchu. <sup>27</sup> Ama llanc'aychischu tucucoj miqhunaraycullaka, manachayri wiñay causay koj mana tucucoj miqhunaraycu. Chay miqhunata Tataj Churin kosunguichis, imaraycuchus Dios Tata Churinta churan chay miqhunata konanpaj.

<sup>28</sup> Jesusta taporkancu:

—Diospaj munaskanta ruwanaycupajri, ¿imatataj ruwanaycu?

<sup>29</sup> Jesús contestarkan:

—Dios munan cachamuskanpi creenayquichista.

<sup>30</sup> Paycunataj taporkancu:

—¿Ima milagrotataj ruwanqui, chayta ricspa kanpi creenaycupaj? ¿Maykencunataj ruwaskayqui? <sup>31</sup> Abuelonchiscuna ch'usaj pampapi maná niska t'antata miqhorkancu. Escritura nin: 'Dios paycunaman korkan janaj pacha t'antata miqhunancupaj.'

<sup>32</sup> Jesustaj contestarkan:

—Segurayquichis, mana Moiseschu korkasunquichis janaj pacha t'antataka, manachayri Tataymi kon janaj pacha verdadero causay t'antataka. <sup>33</sup> Dios Tataj koskan t'antaka janaj pachamanta uraycamun, causaytataj runacunaman kon.

<sup>34</sup> Paycunataj mañarkancu:

—Señor, chay t'antata kowaycupuni.

<sup>35</sup> Jesús paycunata nerkan:

—Noka causay koj t'antaka cani. Nokaman jamojka jayc'ajpas yarekachiconkachu, nokapi creejtaj jayc'ajpas unumanta ch'aquichiconkachu. <sup>36</sup> Nerkayquichisña jina, ni ricuwaspapas creewanquichischu. <sup>37</sup> Tucuy Tatapaj kowaskanka nokaman jamun, nokaman jamojcunataj mana wijch'usajchu jawamanka. <sup>38</sup> Mana munayniy ruwajchu janaj pachamanta jamuni, manachayri cachamuwaj Tataypaj munayninta ruwaj. <sup>39</sup> Cachamuwajniypaj munaynenka cay: mana ujtapas kowaskancunamanta chincachisajchu, manachayri causerichisaj tucucuy p'unchaypi. <sup>40</sup> Tataypaj munaynenka caymi: Diospaj Churinta ricspa paypi creejcunaka wiñay causayniyoj cancu; nokataj causerichisaj tucucuy p'unchaypi.

<sup>41</sup> Chayraycu judiocunaka Jesús contra thutuyta kallarerkancu, "Janaj pachamanta uraycamoj t'anta noka cani" niskanmanta. <sup>42</sup> Nerkancutaj:

—¿Manachu cayri Jesús, Josepaj churin? Nokanchis tatanta mamantapas rejsinchis. Chhicari, ¿imaynapitaj cayri nin: 'Janaj pachamanta uraycamuni' nispa?

<sup>43</sup> Jesustaj nerkan:

—Amaña thutuychischu kancunapura. <sup>44</sup> Mana pipas nokaman jamunmanchu, cachamuwaj Tatay mana pusamuwanmanchu chayka. Nokataj causerichisaj tucucuy p'unchaypi. <sup>45</sup> Profetacunapaj libroncunapi jinata nin: 'Dios tucuyinman yachachenka' nispa. Ajinaka Tatata tucuy uyarejcunaka paymanta yachakancu, jamuncutaj nokaman, creewancutaj.

<sup>46</sup> "Mana pipas Tatata ricunchu; Diosmanta jamojlla ricun.

<sup>47</sup> Segurayquichis, pipas creejka wiñay causayniyojña. <sup>48</sup> Noka causay koj t'anta cani. <sup>49</sup> Abueloyquichiscuna ch'usaj pampapi maná niska t'antata miqhorkancu chaywanpas, wañurarkancu. <sup>50</sup> Noka parlachcani janaj pachamanta uraycamoj t'antamanta. Pichus paymanta miqhojka mana wañunchu. <sup>51</sup> Noka chay causachaj t'anta cani, janaj pachamanta uraycamoj. Cay t'antamanta miqhojka wiñaypaj causanka. Chay t'antaka cuerpoymi, cuerpoytataj kosaj runacuna causanancupaj.

<sup>52</sup> Judiocunataj churanacusra tapunacorkancu:

—¿Imaynatataj cayri kowachuwan cuerponta miqhunanchispaj?

<sup>53</sup> Jesustaj nerkan:

—Segurayquichis, kancunachus Tataj Churinpaj cuerponta mana miqhunquichischu, ni yawarninta uyanquichischu chayka, mana causayniyoj canquichis. <sup>54</sup> Cuerpoyta miqhoj yawarniytapas ujayka, wiñay causayniyojña; nokataj causerichisaj tucucuy p'unchaypi. <sup>55</sup> Cuerpoyka

verdadero miqhuy, yawarniypas verdadero ujanya. <sup>56</sup> Cuerpoyta miqhoj yawarniytapas ujjajka, nokawan ujlla causan. Nokataj paywan ujlla causani. <sup>57</sup> Cachamuway Tatayka causayniyoj, nokataj payraycu causani. Ajinallataj nokamanta miqhojka nokaraycu causanka. <sup>58</sup> Noka parlani janaj pachamanta uraycamoj t'antamanta. Cay t'antaka mana abueloyquichispaj miqhuskancu maná t'anta jinachu. Chayta miqhorkancu chaypas, wañuporkancu. Cay t'antacajmanta miqhojka wiñaypaj causanka.

<sup>59</sup> Jesús caycunata yachacherkan Capernaum sinagoga wasipi.

### *Wiñay causay palabra*

<sup>60</sup> Chay yachachiskancunata uyarispa, achqhayoj Jesuswan purejcuna nerkancu:

—Cay niskanka mana creena jinachu. ¿Pitaj casunmanri?

<sup>61</sup> Jesús thutuskancuta reparaspa, paycunata taporkan:

—¿Cay niskaychu phiñachisunquichis? <sup>62</sup> Chhicari, ¿imataj pasanman, Tataj Churinta ricuwajchis maypichus ñaupaj carcan chayman puripuchajta chayri? <sup>63</sup> Espiritucajmi causayta kojka; cuerpoka mana imapaschu. Noka-paj niskaycunataj Espiritumanta, causaytataj kon. <sup>64</sup> Kancuna uqhupi canraj mana creecuna.

Jesús yacharkan kallariymantapacha picunachus paypi mana creeskan-cuta, jinallataj pichus payta vendiycunanta. <sup>65</sup> Nillarkantaj:

—Chayraycu nerkeyquichis, ni pipas nokaman jamunmanchu, Dios Tatay mana pusamojtenka.

<sup>66</sup> Chhicamantapacha achqha paywan purejcuna sakeporkancu; manaña paywan purerkcuncu. <sup>67</sup> Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunata taporkan:

—¿Kancunapas puripuyta munanquichischu?

<sup>68</sup> Simón Pedrotaj contestarkan:

—Señor, ¿pimantaj puriycumanri? Kanpaj parlaskayqueka wiñay causayniyoj. <sup>69</sup> Nokaycu creeycuña, yachaycutaj Diospaj Santo Churin caskayquita.

<sup>70</sup> Jesús paycunaman nerkan:

—¿Manachu noka chunca iscayniyojta ajllarkayquichis? Chaywanpas ujnin kancunamanta uj supay.

<sup>71</sup> Chayta nerkan Simonpaj churin Judas Iscariotemanta. Judaska Jesusta vendiycunan carcan, chunca iscayniyoj discipuloncunamanta cachcaspapas.

## 7

### *Jesuspaj waukencuna*

<sup>1</sup> Chay pasayta, Jesús Galileanejpi purichcarkan. Judeanejpi manaña cayta munarkanchu, imaraycuchus chaypi judiocuna wañuchinancupaj masc'achcarkancu. <sup>2</sup> Judiocunapaj Ramara Ruwana fiestancu kayllachamuchcarkanña. <sup>3</sup> Jesusmantaj waukencuna nerkancu:

—Puripuy caymanta Judeaman, jakaypi cachcaj katejniyquicunapas ruwaskayquita ricunancupaj. <sup>4</sup> Pillapas rejsichicuyta munaspaka, mana imatapas pacallapi ruwanchu. Caycunata ruwaspaka, tucuy runapaj ñaupakenpi ruway.

<sup>5</sup> Chayta nerkancu, imaraycuchus ni waukencunapas paypi creerkcuncu. <sup>6</sup> Jesús nerkan:

—Nokapaj rejsichina p'unchayniy manaraj chayamuwanchu. Kancunapajka ima p'unchaypas allillan. <sup>7</sup> Cay pachamanta cajcunaka kancunata mana chejnisunquichismanchu; nokacajtaka chejniwancu, mana allin ruwaskancuta sut'inchaskayraycu. <sup>8</sup> Kancuna fiestaman puriychis. Noka manaraj purisajchu, imaraycuchus manaraj p'unchayniy chayamunrajchu.

<sup>9</sup> Chayta nispa, Galileapi quedacorkan.

### *Jesús Ramara Ruwana fiestapi*

<sup>10</sup> Waukencuna puripojtincu, Jesús fiestaman pacallamanta purillarkantaj, runacunaman mana ricuchicuspa. <sup>11</sup> Judiocuna fiestapi Jesusta masc'achcarkancu nispa:

—¿Maypitaj chay runa cachcanman?

<sup>12</sup> Runacuna uqhupi sinchita Jesusmanta parlarkancu. Ujcunaka nerkancu: “Sumaj runa.” Waquincunataj nerkancu: “Mana allinchu, runacunata engañan” nispa.

<sup>13</sup> Manataj ni pipas Jesusmanta sut'ita parlanjchu, judiocunapaj jefencunata manchacuskancuraycu.

<sup>14</sup> Chaupi fiestapi Jesús temploman yaycuspa, yachacherkan. <sup>15</sup> Judiocuna muspharaspa, nerkancu:

—¿Imaynatataj cay runa tucuy imata yachan, mana estudiaspari?

<sup>16</sup> Jesús contestarkan:

—Yachachiskayka mana nokallamantachu, manachayri jakay cachamuwajniymanta. <sup>17</sup> Maykenpas Diospaj munayninta ruwayta munanman chayka, yachachiskayta rejsinman Diosmantachus chayri nokallamantachus chayta. <sup>18</sup> Pipas payllamanta parlanjka, runa alabanapaj ruwan. Cachamojninta alabajka verdadta nin, paypitaj ni ima llullapas canchu.

<sup>19</sup> “¿Manachu kancunaman Moisés leyta korkasunquichis? Chaywanpas ni mayken casacunquichischu. ¿Imaraycutaj wañuchiya munawanquichis?”

<sup>20</sup> Runacuna contestarkancu:

—¡Sajra espirituj canqui! ¿Pitaj wañuchiya munasunquiri?

<sup>21</sup> Jesús paycunaman nerkan:

—Samana p'unchaypi uj milagrota ruwajtij, tucuyiniyquichis muspharanquichis. <sup>22</sup> Moisés leyta korkasunquichis circuncidanapaj. (Mana Moisesllamantachu carcan, manachayri ñaupaj abueloyquichiscunamanta.) Kancuna uj khari wawata circuncidanquichis samana p'unchay cachcajtinpas. <sup>23</sup> Niyquichis, Moisespaj leyninta junt'anayquichispaj circuncidanquichis samana p'unchay cachcajtinpas chhicari, ¿imaraycutaj phiñacunquichis samana p'unchaypi uj runapaj cuerponta alliyachiskaymanta? <sup>24</sup> Ama rijch'acuynillanman jina juzgaychischu, manachayri allin yuyaywan juzgaychis.

### *Jesús maymanta jamuska*

<sup>25</sup> Waquin Jerusalem pi cajcuna nerkancu:

—¿Manachu cayri wañuchinancupaj masc'achcarkancu chayri?

<sup>26</sup> Khawariyichis, tucuyapaj ricunanta parlachcan, nitaj pipas imatapas ninchu. ¿Autoridadcunachu creepuncuña cay runa Cristo caskanta?

<sup>27</sup> Nokanchis yachanchis maymanta cay jamuskanta. Cristo jamojtenka, ni pipas yachankachu maymanta jamuskanta.

<sup>28</sup> Jesús templopi yachachichcaspa chayta uyarerkan. Alto vozwantaj nerkan:

—¡Ajínaka nokata kancuna rejsiwanquichis, maymanta jamuskaytapas yachanquichis! Manataj nokallamantachu jamuni, manachayri uj cachamuwan. Payka confiacunapaj, paytataj mana rejsinquichischu.

<sup>29</sup> Nokacajka rejsini, imaraycuchus paymanta jamuni, paytaj cachamuwan.

<sup>30</sup> Chhicari Jesusta presota jap'iyta munarkancu. Manataj pipas aterkanchu, manaraj payta jap'ina p'unchay chayamuskanraycu.

<sup>31</sup> Achqhayoj paypi creerkancu, nerkancutaj:

—Cristo jamuspari, ¿astawanchu milagrota ruwanman cay runamanta nejtinri?

### *Jesusta jap'iyta munancu*

<sup>32</sup> Fariseocuna uyarerkancu runacuna Jesusmanta niskancuta. Paycunataj sacerdotecunapaj jefencunapiwan templo guardiajcunata cachanataj Jesusta presota jap'inancupaj. <sup>33</sup> Jesustaj nerkan:

—Pisi tiempolla kancunawan casaj. Chaymanta cutipusaj cachamuwanijpajman. <sup>34</sup> Kancuna masc'awanquichis, nitaj tariwanquichischu, imaraycuchus maypichus casaj chayman mana jamuyta atinquichischu.

<sup>35</sup> Judiocunataj tapunacorkancu:

—¿Maymantaj cay runa purenka, nokanchis payta mana tarinanchispajri? ¿Waj llajtacunapi t'acaska tiyaj judiocunamanchu purenka, waj diosniyojcunatachu yachachimonka? <sup>36</sup> ¿Ima niytataj munan: 'Masc'awanquichis, nitaj tariwanquichischu, imaraycuchus maypichus casaj chayman mana jamuyta atinquichischu' nispaj?

### *Causay unu*

<sup>37</sup> Fiesta tucucuy p'unchaycaj astawan importante carkan. Chay p'unchay Jesús sayaycuspa, alto vozwan nerkan:

—Pipas unumanta ch'auquichiojka nokaman jamuchun, uychuntaj.

<sup>38</sup> Escritura nin: Nokapi creejpajka, sonkonmanta causay unu phawanka mayu jina.

<sup>39</sup> Chaywan Jesuska niyta munarkan paypi creejcunaka Santo Espirituta jap'ekanancuta. Manaraj Santo Espiritoka jamuskachu, Jesús manaraj Tatanpajman puripuskanraycu.

### *Runacuna waj wajta parlancu*

<sup>40</sup> Chayta uyarispa waquin runacunaka nerkancu:

—Seguro cay runaka jamunan carkan chay profeta.

<sup>41</sup> Ujcunataj nerkancu:

—Cayka Cristo.

Ujcunataj nerkancu:

—Mana Cristoka Galileamanta jamunmanchu. <sup>42</sup> Escritura nin: Cristoka jamonka gobernaj Davidpaj mirayninmanta, David quiquinpaj Belén llajtanmanta.

<sup>43</sup> Ajinamanta runacunaka iscayman particorkancu Jesuspaj causanraycu. <sup>44</sup> Waquin munarkancu Jesusta jap'iyta, manataj pipas jap'erkanchu.

### *Jefecuna Jesuspi mana creencuchu*

<sup>45</sup> Templo guardiajcuna cutirimorkancu fariseocunaman sacerdotecunapaj jefencunaman. Paycunataj taporkancu:

—¿Imaraycutaj mana apamunquichischu?

<sup>46</sup> Guardiajcunataj nerkancu:

—¡Ni jayc'aj pipas parlajchu chay runa jinaka!

<sup>47</sup> Fariseocunataj nerkancu:



—¿Kancunapas engañachicapunquichischu? <sup>48</sup> ¿Mayken jefellanchispas fariseocunapas paypi creencuchu? <sup>49</sup> ¡Cay runacunaka Moisespaj leyninta mana yachancuchu; maldiciska cancu!

<sup>50</sup> Fariseocunamanta Jesusman tutapi purej Nicodemo nerkan:

<sup>51</sup> —Leyninchisman jina, mana pillatapas juchachayta atichuwanchu, manaraj parlaskanta uyarispa, ni ruwaskantapas yachaspaka.

<sup>52</sup> Paycunataj contestarkancu:

—¿Kanpas Galileamantachu canqui? Escriturata allinta estudiay. Chaypi allinta yachanqui, Galileamanta ni pi Diospaj profetan jamuskanta.

<sup>53</sup> Chaymantataj sapa uj wasincuman puriporkancu.

## 8

### *Adulterio jucha ruwaj warmi*

<sup>1</sup> Jesús Olivos lomaman purerkan. <sup>2</sup> K'ayantintaj, pakariyaytaña, templomán cuterkan. Runacuna chimpaycojtincu, pay tiyaycuspa yachachiya kallarerkan.

<sup>3</sup> Leymanta yachachejcuna fariseocunapiwan uj warmita pusamorkancu adulterio jucha ruwachcaskanpi taripaskancuta. Tucuynincupaj chaupinpi suyaycucherkan. <sup>4</sup> Jesusman nerkan:

—Yachachej, cay warmita taripaycu adulterio jucha ruwachcajta.

<sup>5</sup> Leyninchispi Moisés mandarkan rumiwan chhokaspa wañuchinata cay jina warmicunataka. ¿Kan, ima ninquitaj?

<sup>6</sup> Chayta nerkan pantachiyta munaspa juchachanancupaj. Jesustaj c'uñuycuspa dedonwan escribiyta kallarerkan pampapi. <sup>7</sup> Astawan tapojtincu, sayarispa paycunaman nerkan:

—Maykenpas kancunamanta mana juchayoj cajka, ñaupajta rumita chhokachun cay warmiman.

<sup>8</sup> Ujtawan c'uñuycuspa, wajmanta pampapi escribichcallarkantaj. <sup>9</sup> Chayta uyarispa, ujmanta uj puriporkancu, machucunamanta kallarispa, juchancuta reparacusa. Chaypi Jesusllaña warmipiwan quedaporkancu. <sup>10</sup> Jesús sayarispa taporkan:

—Warmi, ¿maytaj kanta juchachajcuna? ¿Manachu maykenpas juchachasunquichis? —nispa.

<sup>11</sup> Warmitaj contestarkan:

—Mana maykenpas, Señor.

Jesús payman nerkan:

—Nokapas mana juchachayquichu. Cunanka puripuy, amataj ujtawan juchallicunquiñachu.

### *Jesuska c'anchay*

<sup>12</sup> Jesús ujtawan runacunaman nerkan:

—Noka caní c'anchay runacunapaj. Nokawan purejka causay c'anchayniyoj canka; jayc'ajpas tutayajpi purenkachu.

<sup>13</sup> Fariseocunataj nerkan:

—Kan quiquiyquimanta willacuchcanqui; chay mana valorniyojchu.

<sup>14</sup> Jesús contestarkan:

—Willacuskayka valorniyoj, noka quiquiy nejtitypas; imaraycuchus noka yachani maymanta jamuskayta, mayta purinayta. Kancunataj mana yachanquichischu. <sup>15</sup> Kancuna juchachanquichis runacuna jinalla. Noka pitapas juchachanichu. <sup>16</sup> Sichus noka juchachani chayka, verdadman jina juchachani. Imaraycuchus mana sapaychu juchachani, manachayri

cachamuwaj Tataypiwan. <sup>17</sup> Leyniyquichispi escribiska cachcan: Iscay testigocuna caskantacama nincu chayka, niskancoka valorniyoj. <sup>18</sup> Allin ari, noka quiquiyanta testigo cani, uj testigotaj cachamuwaj Tatay.

<sup>19</sup> Taporkancutaj:

—¿Maypitaj Tatayqui cachcan?

Jesús contestarkan:

—Kancuna mana rejsiwanquichischu, nillataj Tataytapas. Rejsiwanquichisman chayka, Tataytapas rejsillawajchistaj.

<sup>20</sup> Jesús caycunata nerkan, templopi yachachichcaspa, ofrenda churana lugar chhicapi. Manataj pipas jap'erkanchu, manaraj payta jap'ina p'unchay caskanraycu.

*Jesuspaj purinanmanta*

<sup>21</sup> Jesús ujtawan nerkan:

—Puripusaj, kancunataj masc'awanquichis. Chaywanpas, juchayquichispi wañunquichis. Maymanchus purisaj, chayman mana jamuyta atinquichischu.

<sup>22</sup> Judiocunaka nerkan:

—¿Wañuchicuytachu pensachcan? ¿Chayraycuchu nin maymanchus puriskanman mana puriyta atinanchista?

<sup>23</sup> Jesús nerkan:

—Kancunaka cay uraymanta canquichis, nokataj janaj pachamanta. Kancunaka cay pachallamanta canquichis; nokaka mana cay pachallaman-tachu. <sup>24</sup> Chayraycu ner kayquichis: 'Juchayquichispi wañunquichis.' Mana creenquichischu nokapuni caskayta chayka, juchayquichispi wañunquichis.

<sup>25</sup> Paycunataj taporkancu:

—¿Pitaj canqui kanri?

Jesús contestarkan:

—¿Imapajñataj kancunawan parlachcasaj? <sup>26</sup> Kancunamanta achqha parlanay, juchachanaypas. Cachamuwajniytaj verdadta nin; paymanta uyariskayta noka runacunaman nini.

<sup>27</sup> Paycunataj mana entenderkancuchu Dios Tatamanta parlaskanta.

<sup>28</sup> Chayraycu Jesús paycunaman nerkan:

—Jayc'ajchus kancuna Tataj Churinta altoman okharinguichis, chhica rejsiwanquichis nokapuni Tataj Churin caskayta, manataj nokallamanta imatapas ruwaskayta, manachayri Tataypaj yachachiwaskallanta.

<sup>29</sup> Cachamuwaj Tatayka nokawan cachcan; mana sapaytachu sakewan. Nokaka ruwani payman agradahtapuni.

<sup>30</sup> Jesús cayta nejtin, achqhayoj paypi creerkancu.

*Picunachus Diospaj wawancuna cancu*

<sup>31</sup> Jesús paypi creej judiocunaman nerkan:

—Palabrayman jinapuni fielta causanquichis chayka, discipuloycuna-puni canquichis. <sup>32</sup> Rejsinquichistaj verdadta, verdadtaj librasunquichis.

<sup>33</sup> Paycunataj nerkan:

—Nokaycoka Abrahammanta caycu. Jayc'ajpas ni pipaj esclavonchu carkaycu. ¿Imaynataj kan ninqui, 'Librasunquichis' nispas?

<sup>34</sup> Jesús contestarkan:

—Segurayquichis, tucuy juchallicojcunaka juchapaj esclavon cancu.

<sup>35</sup> Esclavoka mana patronninpaj wasinpi familia jina wiñaypaj jap'ekaska canmanchu, churicajtaj wiñaypaj familia. <sup>36</sup> Ajinaka Churi librasunquichis-man chayka, ciertopuni libre cawajchis. <sup>37</sup> Yachaniña Abrahammanta

caskayquichista. Chaywanpas wañuchiya munawanquichis mana pal-abrayta jap'ekaskayquichisraycu. <sup>38</sup> Noka Tataymanta yachaskayta parlani, kancunataj tatayquichispaj niskanta ruwanquichis.

<sup>39</sup> Paycunataj nerkancu:

—¡Tataycoka Abraham!

Jesús paycunata nerkan:

—Abrahampaj wawacunapuni cawajchis chayka, paypaj ruwaskanta jina ruwawajchis. <sup>40</sup> Diosmanta yachaskay verdadta niyquichis, chaywanpas kancuna wañuchiya munawanquichis. ¡Abrahamka jayc'ajpas chay jinata ruwajchu! <sup>41</sup> Kancunataj ruwanquichis tatayquichis quiquinpaj ruwaskanta.

Paycunataj nerkancu:

—¡Mana mana tatayoj wawacunachu caycu! ¡Ujllataj Tataycoka, chaytaj Dios!

<sup>42</sup> Jesús nerkan:

—Ciertopuni Dios canman Tatayquichis chayka, kancunaka munacuwanguichisman, imaraycuchus Diosmanta jamuni, caypitaj cachani. Mana nokallamantachu jamuni, manachayri Dios cachamuwan. <sup>43</sup> ¿Imaraycutaj willaskayta mana entendinguichischu? Mana palabrayta uyariy munaskayquichisraycu. <sup>44</sup> Kancunapaj tatayquichiska supay. Paymanta caspa, paypaj munaskanta ruwayta munanguichis. Kallariymantapacha supayka runa wañuchej. Jayc'ajpas verdadpi jap'icunchu; jayc'ajpas verdadta ninchu. Llullacunata parlaspaka pay quiquin jina caskanta parlan. Payka llulla, llullacojcupapaj tatan. <sup>45</sup> Nokatataj, verdadta parlaskayraycu, mana creewanguichischu. <sup>46</sup> ¿Maykentaj juchayoj caskayta ricuchiwanquichisman? Verdadta nini chayri, ¿imaraycutaj mana creewanguichischu? <sup>47</sup> Diospaj cajcunaka Diospaj palabrantay uyarincu. Kancunaka mana Diospajta caspa, mana uyariyta munanguichischu.

### *Cristo carkanña manaraj Abraham cachcajtin*

<sup>48</sup> Judiocunataj nerkancu:

—Razonta niyquichis: 'Samaria llajtayoj, sajra espirituyojtaj canqui' nis-paka.

<sup>49</sup> Jesús contestarkan:

—Ni ima sajra espíritu canchu. Ruwani Tatayta alabanaypaj, kancunataj nokata mana alabawanquichischu. <sup>50</sup> Mana nokallachu munani alabanawayquichistaka, manachayri Dios Tatay munan alabanawayquichista. Pay juchachasunquichis. <sup>51</sup> Segurayquichis, palabrayta casucojka mana wañonkachu.

<sup>52</sup> Judiocunaka contestarkancu:

—Cunanka seguro caycu, sajra espirituyojpuni canqui. Abraham tucuy profetacunas wañurapuncu. Kantaj ninqui: 'Palabay casucojka mana wañonkachu' nispa. <sup>53</sup> ¿Tataycu Abrahammanta astawan curajchu canquiri? Payka wañuporkan, profetacunas wañurapullarkancutaj. ¿Pi caskayquitataj kan creecunqui?

<sup>54</sup> Jesustaj contestarkan:

—Noka quiquiy alabacuni chayka, alabacus kayka mana imapajpas valinchi. Tataymi nokata alabajka. Pay quiquinta kancuna ninquichis: 'Diosniyu' nispa. <sup>55</sup> Kancuna Diosta mana rejsiniquichischu; nokacajtaj rejsini. 'Mana rejsinichu' niyman chayka, kancuna jina llulla cayman. Ciertotapuni rejsini, casunitaj palabrantay. <sup>56</sup> Abraham, abueloyquichis, cusicorkan nokapaj p'unchayniyta ricunanmanta. Ricuspataj mayta cusicorkan.

<sup>57</sup> Judiocunataj Jesusman nerkancu:

—Manaraj phichka chunca watayojpasrajchu canqui. Kantaj ninqui, 'Abrahamta ricuni' nispa.

<sup>58</sup> Jesús contestarkan:

—Segurayquichis, manaraj Abraham cachcajtin, noka carkaniña.

<sup>59</sup> Judiocunataj rumicunata okharispa, chhokayta munarkancu. Jestustaj pacaycucuspa, llojsiporkan templomanta.

## 9

### *Jesús ñausata alliyachin*

<sup>1</sup> Jesús purichasca uj runata ricorkan, naciskanmantapacha ñausata.

<sup>2</sup> Discipuloncunataj taporkancu:

—Yachachej, ¿imaraycutaj cay runa ñausa nacerkan? ¿Tata mamanpaj juchancumantachu, icha pay quiquinpaj juchanmantachu?

<sup>3</sup> Jesús contestarkan:

—Ni pay quiquinpaj juchanmantachu, ni tata mamanpaj juchanmantachu, astawanpas paypi Diospaj ruwaskanta ricuchinapaj.

<sup>4</sup> Ruwana p'unchaycuna cachcajtin, cachamuwajniypaj ruwananta ruwananchis can; imaraycuchus ruwana p'unchaycuna pasapojtin, pipas llanc'ayta atenkañachu. <sup>5</sup> Cay pachapi cachcajteyka, c'anchay caní cay pachapi caj runacunapaj.

<sup>6</sup> Cayta niy pasayta, Jesús pampapi thokaspa, thokayninwan uj chhican t'uruta ruwarkan. Chaywantaj ñausapaj ñawincunata jawiycorkan.

<sup>7</sup> Nerkantaj:

—Puriy, Siloé niska estanque unupi majchicamuy. (Siloé niyta munan: "Cachaska".)

Ñausataj puripuspa majchicorkan. Cutimorkantaj allin ricucuchcaj.

<sup>8</sup> Kayllamasincuna, limosna mañacojta ricojcunapiwan tapunacorkancu:

—¿Manachu cayri limosnata mañaspa tiyachcarkan chay?

<sup>9</sup> Ujcunataj nerkancu:

—Arí, chaypuni.

Wajcunataj nerkancu:

—Mana, mana paychu, payman rijch'acun chaywanpas.

Pay quiquintaj nerkan:

—Arí, noka caní —nispa.

<sup>10</sup> Taporkancutaj:

—¿Imaynapitaj cunan ricucapunquiri? —nispa.

<sup>11</sup> Paytaj contestarkan:

—Chay Jesús sutiyoj runa t'uruta ruwaspa, ñawiyacunaman jawiycuwan. Niwantaj: 'Puriy, Siloé estanque unupi majchicamuy' nispa. Nokataj purini, majchicuytawan ricucapuni.

<sup>12</sup> Chhicataj taporkancu:

—¿Maypitaj cachcan chay runa?

Paytaj paycunaman nerkan:

—Mana yachanichu.

### *Fariseocuna tapuncu ñausamanta alliyachiskata*

<sup>13</sup> Ñausa carkan chay runata fariseocunaman pusarkancu,

<sup>14</sup> imaraycuchus samana p'unchaypi Jesús t'uruta ruwaspa ñausata ricuchipuska. <sup>15</sup> Chayraycu fariseocuna alliyachiska runata taporkancu imaynata ricucapuskanta. Paytaj contestarkan:

—T'uruta ñawiyacunaman churawan; majchicuspataj, cunan ricucapuni.

<sup>16</sup> Waquin fariseocuna nerkancu:

—Cayta ruwajka mana Diosmantachu canman, imaraycuchus samana p'unchayta mana respetanchu.

Waquincunataj nerkancu:

—¿Imaynatataj uj juchasapa chay jina milagrota ruwanmanri?

Ajinamanta iscayman particorkancu. <sup>17</sup> Alliyachiska ñausata tapullarkancutaj:

—Ñausamanta khawachisunqui chaymantari, kan, ¿ima ninquitaj?

Paytaj contestarkan:

—Uj profeta, nini.

<sup>18</sup> Judiocunataj mana creeyta munarkancuchu ñausapuni caskanta, cunantaj ricucapuskanta, tata mamanta wajachimunancucama.

<sup>19</sup> Taporkancutaj:

—Cayri, ¿churiyquichischi? Niychis, ¿ñausapunichu nacerkan? ¿Cunan imaynamantataj ricunri?

<sup>20</sup> Tata mamantaj contestarkancu:

—Arí, churiycupuni, ñausapuni nacerkan. <sup>21</sup> Cunanka mana yachaycuchu imaynamanta ricucuskanta, ni pi ñawinta alliyachiskantapas. Tapuychis payta, achqha watayoña. Pay quiquin razonta niyta atin.

<sup>22</sup> Tata mamanka chayta nerkancu, judiocunata manchacupa; yacharkancu pillapas Jesusta Cristo nejtaka, sinagoga wasimanta wijch'orkonancuta. <sup>23</sup> Chayraycu tata mamanka nerkancu: 'Tapuychis payta, achqha watayoña' nispa.

<sup>24</sup> Judiocuna ñausamanta alliyachiskata ujtawan wajaspa, nerkancu:

—Diospaj ñaupakenpi verdadta niwaycu. Nokaycu yachaycu chay runaka juchasapa caskanta.

<sup>25</sup> Paytaj contestarkan:

—Mana yachanichu juchasapachus manachus chayta. Ujllata yachani: ñausa carkani, cunantaj ricucuni.

<sup>26</sup> Tapullarkancutaj:

—¿Imanasunquitaj? ¿Imatataj ruwasunqui ricunayquipaj?

<sup>27</sup> Contestarkan:

—Ña niyquichisña. Mana creewajtiyquichisri, ¿imapajtaj ujtawan willanayta munanquichisri? ¿Kancunapas paypaj discipulon caytachu munanquichis?

<sup>28</sup> Chayta nejtin, insultaspa nerkancu:

—Kan chay runapaj discipulon canqui; nokaycoka Moisespaj discipulon caycu. <sup>29</sup> Nokaycu yachaycu Dios Moisesman parlaskanta. Chay runamantataj ni maymanta llojsimuskallantapas yachaycuchu.

<sup>30</sup> Runataj contestarkan:

—¡Mushphana jina! Kancuna mana yachanquichischi maymanta llojsimuskanta, nokatataj ñausamanta khawachiwan. <sup>31</sup> Allinta yachanchis Dios mana uyariskanta juchasapacunataka, manachayri payta adorajta munaynin ruwajllata uyarin. <sup>32</sup> Jayc'ajpas uyaricojchu ni pimantapas nejtaka: 'Ñausa nacejta khawachin' nispa. <sup>33</sup> Cay runa mana Diosmanta caspaka, ima ruwaytapas atinmanchu.

<sup>34</sup> Paycunataj nerkancu:

—Kanka jucha atipaska nacerkanqui. ¿Kanchu nokaycuta yachachiwanquichisman?

Sinagamantataj katerkorkancu.

*Espiritupi ñausacuna*

<sup>35</sup> Jesús yacharkan chay runata katerkoskancuta. Taripaspataj nerkan:  
—¿Creenquichu Tataj Churinpi?

<sup>36</sup> Paytaj nerkan:

—Señor, niway, ¿pitaj chayri, paypi creenaypaj?

<sup>37</sup> Jesús nerkan:

—Ña payta ricunquiña; noka cani, kanwan parlachcaj.

<sup>38</sup> Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycupa, nerkan:

—Creeni, Señor.

<sup>39</sup> Jesustaj nerkan:

—Noka cay pachaman jamuni juicio ruwanaypaj, ñausacuna ricunancupaj, ricojcnataj ñausaman tucunancupaj.

<sup>40</sup> Waquin fariseocuna paywan cachcaj, chayta uyarispa taporkancu:

—¿Nokaycupas ñausachu caycu?

<sup>41</sup> Jesús contestarkan:

—Ñausa cawajchis chayka, mana juchayojchu cawajchis. ‘Mana ñausachu caycu’ niskayquichisraycutaj, juchayoj canquichis.

**10***Ovejacuna michejnincuwan*

<sup>1</sup> Jesús nerkan: “Segurayquichis, pipas ovejacunapaj canchanman mana puncunta yaycojka, manachayri wajninta yaycun, chayka suwa. <sup>2</sup> Puncunta yaycojka ovejata michej, cuidajtaj. <sup>3</sup> Puncu cuidaj quichan, michejtaj ovejancunata sutinmanta wajan, canchamanta llojsichinanpaj. Ovejancunataj wajaskanta rejsincu. <sup>4</sup> Tucuyña llojsejtincu, ñaupakencuta purin. Ovejacunataj katincu wajaskanta rejsiskancuraycu. <sup>5</sup> Mana rejsiskataka mana katincuchu, manachayri escaparancu, wajaskan mana rejsiska caskanraycu.”

<sup>6</sup> Jesús cay ejemplota churarkan; paycunataj mana entenderkancuchu ima niy munaskanta.

*Jesús sumaj michej*

<sup>7</sup> Jesús ujtawan nillarkantaj: “Segurayquichis, noka puncu cani, ovejacunapaj yaycunan. <sup>8</sup> Nokamanta ñaupajta jamojcnaka suwacuna cancu, ovejacunataj mana casuncuchu. <sup>9</sup> Noka puncu cani. Nokajnin yaycojlla salvaska canka. Imaynatachus uj ovejaka yaycun, llojsin, pastotataj tarin, chay jina canka.

<sup>10</sup> “Suwaka jamun suwananpaj, wañuchinanpaj, ñut'unanpaj. Nokacajka jamuni causayniyoj canancupaj, astawanraj causayniyoj canancupaj. <sup>11</sup> Noka cani sumaj michejka. Sumaj michej caspataj, causayniyta koni ovejaycuna wiñaypaj causanancupaj. <sup>12</sup> Kolkellamanta cuidajcajka sajra lobo jamojtin, ovejacunata sakerparispa escapan, mana michej caskanraycu, ovejacuna mana paypajta caskanraycu. Sajra lobotaj ovejacunata jap'in, tucuynejmantaj t'ipirachin. <sup>13</sup> Chay cuidajka escapan. Paymanka kolkella importan, manataj ovejacunachu.

<sup>14</sup> “Noka sumaj michej cani. Ovejacunata rejsini, nokatataj rejsiwancu, <sup>15</sup> imaynatachus Dios Tata rejsiwan, nokapas Tatayta rejsini, ajinata. Noka ovejaycunaraycu causayniyta koni. <sup>16</sup> Waj ovejaycuna callantaj, mana cay canchamantachu. Paycunatapas pusamunallaytaj; paycunaka casuwankacu. Uj tropalla canka, uj michejniyojlla.

17 “Causayniyta koni wajmanta causarimunaypaj, chayraycu Tatay mucuwan. 18 Mana pipas causayniyta kechuwanchu, manachayri munayniymanta koni. Atiyniyoj cani causayniyta konaypaj, wajmanta causari-naypajpas. Cayta Tatay mandawan.”

19 Judiocunataj chayta uyarispa, ujtawan iscayman tucorkancu. 20 Achqhayoj paycuna uqhumanta nerkancu:

—¿Imapajtaj casunquichis? Payka sajra espiritu-yoj, loco.

21 Waquincunataj nerkancu:

—Sajra espiritu-yojka mana chay jinata parlanmanchu. Sajra espiritu-yo-jri, ¿ñausata khawatatachinmanchu?

### *Judiocuna Jesusta chejnin-cu*

22 Jerusalenpi templopaj p'unchaynin fiestata ruwachcarkancu; chiri tiempo carcan. 23 Jesús templopi cachcaspa, puriycachachcarkan Salomón niska puncu chhicapi. 24 Judiocunataj muyuycuspa taporkancu:

—¿Jayc'ajcamataj iscayrayachiwanquichis? Cristo canqui chayka, ujpita willawaycu.

25 Jesús contestarkan:

—Willarkayquichisña, manataj creewanquichischu. Tucuy imata ruwani Tataypaj atiyinwan. Chay sut'inta willacun Cristo caskayta.

26 Kancunataj mana creenquichischu, mana ovejaychu canquichis chayraycu. 27 Ovejaycunaka wajaskayta rejsincu; noka paycunata rejsini. Paycunataj khepayta jamuncu. 28 Noka paycunaman wiñay causayta koni. Chayraycu jayc'ajpas infernopi sufrenkacuchu, ni pipas nokamanta kechuwan-kacuchu. 29 Ovejacunata kowaj Tatayka tucuymana nejtin astawan curaj. Ni pipas paymanta kechuyta atincumanchu. 30 Nokawan Dios Tataywan ujlla caycu.

31 Judiocunaka ujtawan rumita okharispa, Jesusta chhokayta munarkancu. 32 Jesustaj paycunata nerkan:

—Tataypaj atiyinwan achqha sumaj milagrocunata ruwani ñaupakeyquichispi. ¿Mayken ruwaskaymantataj chhokawanquichis?

33 Judiocunataj nerkancu:

—Ni mayken allin ruwaskayquimanta chhokaskayquichischu, manachayri Dios contra parlaskayquimanta. Kan runalla cachcaspa, parlach-canqui Dios quiquipas cawaj jinata.

34 Jesustaj contestarkan:

—Leyniyquichispi escribiska cachcan: ‘Noka nini, dioscuna canquichis.’

35 Yachanchis, Escriturapaj niskanta mana negayta atichuwanchu. ‘Dios-cuna’ nispaka, Dios willaska palabrantajap'ekaj runacunamanta parlarkan.

36 Dios ajllawaspa, cay pachaman cachamuwarkan. ¿Imaynatataj kancuna niwanquichis: ‘Dios contra parlan’ nispa, ‘Diospaj Churin cani’ nejtij?

37 Tataypaj ruwanancunata mana ruwanichu chayka, ama creewaychischu.

38 Ruwani chhicari, amapas creewaychischu, chaywanpas ruwaskaycunata creeychis, ujpita yachanayquichispaj Tata nokapi caskanta, nokataj Tatapi caskayta.

39 Ujtawan jap'iyta munajtincutaj, Jesús escaparkan.

40 Jesús cutiporkan inti llojsimunan Jordán mayu chimpaman, ñaupaj Juan Bautista bautizachcarkan chay lugarmanta. Quedacorkantaj chaypi.

41 Achqha runa ricunancupaj purekancu, nerkancutaj:

—Ciertopuni, Juanka ima milagrotapas ruwarkanchu, chaywanpas cay runamanta niskanka verdad carcan.

42 Chay lugarpi achqhayoj Jesuspi creerkancu.

## 11

### *Lázaro wañupun*

1 Betaniamanta caj uj runa, Lázaro sutiyoj, onkoska carkan, chay llajtallamantataj panancunapas, María Martapiwan. 2 Cay Lazaropaj panan María, Señor Jesuspaj chaquincunata sumaj k'apayniyoj perfumewan jawerkan; chujchancunawantaj ch'aquicherkan. 3 Iscaynin panancuna Jesusman willachimorkancu:

—Señor, amigoyqui onkoska —nispa.

4 Jesús chayta uyarispa, nerkan:

—Chay onkoyka mana wañunanpajchu, manachayri Dios Tata Churinpas honrawan alabaska cananpaj.

5 Jesús Martata, Mariata, Lazarotawan sinchita munacorkan.

6 Chaywanpas 'Lázaro onkoska' nispa willajtincu, isca y p'unchaytaraj quedacorkan. 7 Chhicamantaraj discipuloncunata nerkan:

—Ujtawan Judeaman purisunchis.

8 Discipuloncunataj nerkan:

—Yachachej, kaninpalla judiocunaka rumiwan chhokaspa wañuchiya munarkasunquichis. ¿Ujtawanchu jakayman puriya munachcallanquitaj?

9 Jesús contestarkan:

—¿Manachu uj p'unchayri chunca isca y horayoj? P'unchaypi purejka mana mitc'ancho, cay pacha c'anchaypi puriskanraycu. 10 Tutapi purejka mitc'an, mana c'anchay caskanraycu.

11 Nillarkantaj:

—Amigonchis Lázaro puñupun. Rijch'achimusaj.

12 Discipuloncunataj nerkan:

—Señor, puñupun chayka, alliyachcaskanta ricuchin.

13 Jesuspaj niskantaj niyta munarkan Lázaro wañupuskanta. Discipuloncunataj pensachcarkancu puñuchcaskallanta. 14 Chayraycu Jesús sut'incharkan:

—Lazaroka wañupun. 15 Kancunaraycu cusicuni mana chaypi caskaymanta, astawan creenayquichispaj. Jacu, khawamusunchis.

16 Mellizo sutiyoj Tomás discipulocunaman nerkan:

—Nokanchispas purisunchis, paywan cusca wañunanchispaj.

### *Jesús causerichicoj, causay kojtaj*

17 Jesús chayamunanpajtaj Lazaroka tawa p'unchay p'ampaskaña caska.

18 Betania llajtaka carkan quimsa kilómetro jinalla Jerusalemanta.

19 Achqhayoj judiocuna Martata Mariatawan watoj puriskacu, turan wañuskanmanta sonkochanancupaj. 20 Marta Jesús chayamuchcaskanta yachaspa, taripaj lloserkan, Mariataj wasipi cachcarkan. 21 Marta Jesusman nerkan:

—Señor, caypichus cawaj carkan chayka, turayka mana wañunmanchu carkan. 22 Chaywanpas noka yachani imatapas Diosmanta mañacojtiyqueka, pay konasunquita.

23 Jesustaj payman nerkan:

—Turayqueka causeriponka.

24 Martataj nerkan:

—Ari, yachani wañuskacuna causerina p'unchaypi causerimunancuta.

25 Jesús payman nerkan:



—Noka cani causarichicojka, causay kojpas. Nokapi creejka, wañuskapas cachun, causanka. <sup>26</sup> Pipas causachcasparaj nokapi creejka, jayc'ajpas wañonkachu. ¿Chayta creenquichu?

<sup>27</sup> Martataj nerkan:

—Arí, Señor, noka creeni: kan Cristo canqui, Diospaj Churin, cay pachaman jamunan carkan chay.

### *Jesús Lazaromanta wakan*

<sup>28</sup> Chayta nispa, Marta purerkan ñañan Mariata wajaj. Pacallamanta nerkan:

—Yachachej caypi cachcan, wajasunqui.

<sup>29</sup> Mariataj uyariytawan sayarispas, Jesusman purerkan. <sup>30</sup> Jesús manaraj llajtaman yaycuskachu; Martawan tupaskan lugarpí cachcarkan. <sup>31</sup> Mariata uskhayta sayarispas llojsiskanta ricaspa, compañañ judiocuna katerkancu, sepulturaman wakaj puriskanta pensaspas.

<sup>32</sup> María Jesuspajman chayaspas, ñaupakenpi konkoriycuspa nerkan:

—Señor, caypichus cawaj carkan chayka, turayka mana wañunmanchu carkan.

<sup>33</sup> Mariata paywan cusca chayamoj judiocunatawan wakajta ricaspa, Jesús sinchita llaquicorkan, sonkontaj wawayarkan. <sup>34</sup> Paycunata taporkan: —¿Maypitaj p'ampañquichis?

Nerkancutaj:

—Señor, jamuy ricoj.

<sup>35</sup> Jesustaj wakarkan. <sup>36</sup> Chhicari judiocuna nerkancu:

—¡Khawariychis, sinchita payta munacun!

<sup>37</sup> Waquincunataj nerkancu:

—Cay ñausata khawatatachejri, ¿manachu imatapas ruwayta atinman carkan Lázaro ama wañunanpaj?

### *Lázaro causarin*

<sup>38</sup> Jesús ujtawan sonko wawayaska, sepulturaman chimparkan. Uj jutc'u carkan, puncun uj rumiwan tapaska. <sup>39</sup> Jesús nerkan:

—Cay rumita okhariychis.

Wañojpaj panan Martataj nerkan:

—Señor, asnachcanñachari. Tawa p'unchayña wañuskanka.

<sup>40</sup> Jesús payman contestarkan:

—¿Manachu nerkayqui, creespa Diospaj glorioso atiynta ricunayquita?

<sup>41</sup> Rumita okharkerkancu. Jesustaj janaj pachata khawarispas nerkan:

—Dios Tatáy, graciasta koyqui uyariwaskayquimanta. <sup>42</sup> Yachani kan uyariwaskayquitapuni; ajinata niyqui caypi cachcaj runacunapaj allinnin-paj, kan cachamuwaskayquita creenancupaj.

<sup>43</sup> Chayta niytawantaj, alto vozwan nerkan:

—¡Lázaro, chaymanta llojsimuy!

<sup>44</sup> Wañuska Lazarotaj llojsimorkan, maquincuna chaquincunapas vendawan p'istuska, uyanpas umantin pañowan p'istuycuska. Jesús paycunata nerkan:

—Pascaraychis purinanpaj.

### *Jesusta wañuchinapaj rimanacuncu*

<sup>45</sup> Chayraycu Mariata compañañ achqha judiocuna Jesuspaj ruwaskanta ricaspa, Jesuspi creerkancu. <sup>46</sup> Waquin judiocunataj fariseocunaman willaj

purerkancu Jesuspaj ruwaskanmanta. <sup>47</sup> Fariseocuna sacerdotecunapaj jefencunapiwan Athun Asambleapi tantacuspa, nerkancu:

—¿Imataj ruwasunchis? Cay runaka achqha milagrocunata ruwachcan.

<sup>48</sup> Jina ruwajta sakesun chayka, tucuy paypi creenka. Romano autoridadcunataj jamuspa, replonchista nacionninchistawan ñut'onkacu.

<sup>49</sup> Paycunamanta ujnin Caifás carkan, chay watapi curaj sacerdote. Nerkantaj:

—Kancuna mana yachanquichischu ni imapas; <sup>50</sup> ni reparacunquichis-paschu allin kancunapaj uj runalla llajtaraycu wañunan caskanta, tucuy naciñ ñut'uska cananmanta nejtenka.

<sup>51</sup> Caifastaj mana payllamantachu cayta nerkan, manachayri chay watapi curaj sacerdote caskanraycu Dios parlacherkan Jesús judío nacionpaj wañunanmanta, <sup>52</sup> manataj cay nacionllapajchu, manachayri tucuy t'acaska Diospaj wawancunata tantaycunapaj. <sup>53</sup> Chay p'unchaymantapacha tucuyñincu judío autoridadcuna allinta quedarkancu Jesusta wañuchinancupaj.

<sup>54</sup> Chayraycu Jesuska manaña judiocuna uqhupi sut'inta puriy-cacharkanchu; manachayri llojsiporkan Judeamanta. Puriporkantaj ch'usaj lugar kayllata, Efraín sutiyoj llajtaman. Chaypi quedacorkan discipuloncunawan.

<sup>55</sup> Judiocunapaj Pascua fiestancu kayllaña carkan. Achqha runacuna llajtancunamanta Jerusalemman purichcarkancu, Pascua ñaupajta limpiochacuna costumbreta ruwanancupaj. <sup>56</sup> Jesusta masc'aspa uj ujcuna templopi tapunacorkancu:

—¿Imaynataj yuyacusunqui? ¿Fiestaman jamonkachu icha manachu? — nispa.

<sup>57</sup> Fariseocuna sacerdotecunapaj jefencunapiwan mandacuskacu, pipas Jesús maypi caskanta yachaspa, willananta Jesusta jap'inancupaj.

## 12

### *Uj warmi perfumewan Jesusta jawin*

<sup>1</sup> Sojta p'unchayraj Pascua fiestapaj cachcajtin, Jesús Betaniaman purerkan, causarichiskan Lazaropaj tiyaskanman. <sup>2</sup> Chaypitaj Jesusta alabanapaj cenata waquicherkancu. Marta sirvichcarkan, Lazarotaj Jesuswan mesapi mighuchcarkan. <sup>3</sup> María apamorkan cusca litrota jina mana chharuska nardomanta sinchi valorniyoj k'apaj perfumeta. Jesuspaj chaquincunata jawispa, chujchancunawan ch'aquicherkan. Perfumepaj k'apaynintaj wasitapacha junt'aycorkan. <sup>4</sup> Discipuloncunamanta ujnin, Jesusta vendiy-coj Judas Iscariote, nerkan:

<sup>5</sup> —¿Imaraycutaj cay perfumeta mana vendinchu quimsa pachaj kolkepi, pobrecunata yanapanapaj?

<sup>6</sup> Chayta nerkan mana pobrecuna payman importaskanraycuchu, manachayri suwa carkan. Kolke wakaychaj caspa, chaymanta suwacoj carkan. <sup>7</sup> Jesús payman nerkan:

—Dejallay. P'ampacunay p'unchaypaj waquichichawan. <sup>8</sup> Pobrecunaka kancunawanpuni cankacu. Nokataj manaña kancunawanpunichu casaj.

### *Lazarota wañuchiya munancu*

<sup>9</sup> Achqha judiocuna Jesús Betania llajtapi cachcaskanta yachaspa, chayman purerkan, Jesusta paypaj causarichiskan Lazarotawan ricunancupaj. <sup>10</sup> Sacerdotecunapaj jefencuna rimanacorkancu Lazarotawan

wañuchinancupaj. <sup>11</sup> Paypaj causeriskanraycu, achqhayoj judiocuna Jesuspi creespa sacerdotecunamanta t'ipekacuchcarkancu.

### *Jesús Jerusalenman yaycun*

<sup>12</sup> Achqha runacuna Jerusalenman puriskacu Pascua fiesta ruwanancupaj. K'ayantintaj yacharkancu Jesús llajtaman chayamunanta. <sup>13</sup> Palmeracunata p'ataspa, Jesusta jap'ekaj llojsimorkancu, wajach'acorkancutaj:

—¡Gloria! ¡Alabaska, bendiciska cachun Señorpaj sutinpi jamoj, Israelpaj Reynin!

<sup>14</sup> Jesús uj malta asnota tarispa, chaypi sillaycorkan Escriturapaj niskanman jina:

<sup>15</sup> “Ama manchacuychischu, Sión llajtayojcuna.

Khawariychis, Reyniyquichis jamun  
uj malta asnito sillapi.”

<sup>16</sup> Discipuloncunaka manaraj caycunata entenderkancuchu. Jesús janaj pachaman purejtinraj, yuyarerkancu tucuy cay pasaskanta paymanta escribiska caskanta.

<sup>17</sup> Lazarota wañuskamanta causerichiskanta ricojcuna willachcarkancu ricuskancuta. <sup>18</sup> Chayraycu runacunaka llojsimorkancu Jesusta taripaj, milagro ruwaskanmanta yachaspa. <sup>19</sup> Fariseocunaka ninacorkancu:

—Jina cajtenka, ni imatapas ruwayta atisunchischu. ¡Khawariychis, tucuy runacuna paywan puripuchcan!

### *Griegocuna Jesusta masc'ancu*

<sup>20</sup> Jerusalenpi Pascua fiestapi Diosta adorajcuna uqhupi waquin griegocuna cachcarkancu. <sup>21</sup> Caycuna chimpaycuspa, Galileapi caj Betsaida llajtayoj Felipeta rogarkancu:

—Señor, Jesusta ricuyta munaycu —nispa.

<sup>22</sup> Felipetaj purispa, Andresman willamorkan, iscaynincutaj purispa Jesusman willamorkancu. <sup>23</sup> Jesús nerkan:

—Tataj Churin wañunan hora chayamunña. <sup>24</sup> Segurayquichis, uj trigo muju jallp'api tarpojtin mana wañunchu chayka, sapallan quedan. Wañun chayri, achqha ajthapicun. <sup>25</sup> Causaynillanta munacojka chincachenka; cay pachapi causayninta mana casurajka wiñay causaypaj wakaychanka. <sup>26</sup> Pipas sirwiway munajka nokawan purichun. Maypichus noka casaj, chayllapitaj sirvejneyka canka. Maykenpas sirviwajtaka Tatay honranka.

### *Jesús wañunanta willan*

<sup>27</sup> “¡Cay rato sinchi llaquiska caní chaywanpas! ¿Imanisajtaj? ¿Nisajchu: ‘Tatáy, cay llaquicuymanta libraway’? ¡Manachu, chaypajpuni jamuni!  
<sup>28</sup> Tatáy, sutiyquita honray.

Janaj pachamantataj uj voz uyaricamorkan nispa: “Honraniña, ujtawan honrallasajtaj.”

<sup>29</sup> Chaypi uyarejcunataj nerkancu:

—Rayo suenan —nispa.

Waquincunataj nerkancu:

—Uj ángel parlamun —nispa.

<sup>30</sup> Jesús nerkan:

—Mana nokaraycuchu cay voz uyaricamun, manachayri kancunaraycu.

<sup>31</sup> Cunan rato mana creejcuna juchachaska cankacu; cay pachapi mandacoj

supaypas katerkoska canka. <sup>32</sup> Tataj Churin chacataska caspa, tucuy runata pay quiquinman apamonka.

<sup>33</sup> Jesús cayta nispá entendicherkan imaynatachus wañunanmanta.

<sup>34</sup> Runacunataj contestarkancu:

—Nokaycu leymanta yachaycu Cristoka wiñaypaj causananta. ¿Imaynatataj kan ninqui, Tataj Churin chacataska cananta? ¿Pitaj chay Tataj Churinri?

<sup>35</sup> Jesús nerkan:

—Kancuna uqhupiraj c'anchay canka pisi p'unchaycunallataña. Puriy-chis, ari, c'anchay cachajtinraj, ama tutayay jap'inásunquichispaj. Tutaya-jpi purejcunaka mana yachancuchu mayta puriskancuta. <sup>36</sup> C'anchayraj cachajtenka, c'anchaypi creeychis, c'anchaypi causanayquichispaj.

Cayta niytawan, Jesús puripuspa paycunamanta pacaycucorkan.

### *Judiocuna mana creencuchu*

<sup>37</sup> Jesús athun milagrocunata ñaupakencupi ruwaska chaywanpas, judiocunaka mana paypi creerkancuchu, <sup>38</sup> profeta Isaiaspaj escribiskan junt'acunan caskanraycu:

“Señor, ¿pitaj willaskaycuta creen?

¿Pimantaj Señorpaj atiy nin ricuchiska carkan?”

<sup>39</sup> Ajinaka mana creeya aterkancuchu, Isaías escribillarkantaj:

<sup>40</sup> “Dios ñawincuta ñausayacherkan,

sonkoncutataj rumiyacherkan,  
mana ricunancupaj, ni entendinancupaj,  
mana nokaman cutirimunancupaj,  
nokataj mana alliyachinaypaj.”

<sup>41</sup> Isaías cayta nerkan Jesuspaj sumaj glorianta ricuskanraycu.

<sup>42</sup> Chaywanpas, achqha judiocuna Jesuspi creerkancu, astawan curaj cajcunantin. Fariseocunataj manchacuskancuraycu mana sut'inchacuskacuchu, sinagogacunamanta mana wijch'orkoska canancupaj. <sup>43</sup> Runacunallamanta honorta jap'ekayta munarkancu, Diosmanta jap'ekaytapachaka.

### *Jesuspaj palabran juzganka*

<sup>44</sup> Jesús alto vozwan nerkan: “Pichus nokapi creejka mana nokallapichu creen, manachayri cachamuwj Tataypi. <sup>45</sup> Nokata ricuwajka cachamuwajniyta ricullantaj. <sup>46</sup> Noka c'anchay cani. Cay pachaman jamuni, tucuy nokapi creejcuna mana tutayajpi canancupaj. <sup>47</sup> Pichus palabrayta uyarispa mana casucojtaka mana nokachu juchachasaj. Mana runacunata juchachajchu jamuni, manachayri salvaj. <sup>48</sup> Nokata despreciawaspa palabrayta mana casucojpajka, canña pi juchachaj. Tucucuy p'unchaypi nokapaj parlaskaycuna juchachanka. <sup>49</sup> Mana nokallamantachu parlani; manachayri cachamuwj Tataypaj mandawaskanta parlani, yachachinitaj. <sup>50</sup> Yachani Tataypaj mandawaskanka wiñay causaypaj caskanta. Ajina ari, nokapaj parlaskayka Tatapaj mandawaskanman jina.”

## 13

### *Jesús chaquicunata mayllan*

<sup>1</sup> Uj p'unchayllaña Pascua festapaj cachajtin, Jesús yachacorkanña cay pachamanta Tatanman cutipunán p'unchayña caskanta. Cay pachapi dipuloncunata munacorkanpuni, jinallatataj munacorkan tucucuycama.

<sup>2</sup> Cenata miqhuchcajtincu, Simonpaj churin Judas Iscariotepaj sonkonpi supay churaycuskaña Jesusta vendiycunanpaj. <sup>3</sup> Jesús yacharkan Dios Tata-manta jamuskanta, ujtawan Dios Tataman cutipuchcaskantapas. Yachal-larkantaj Tatan payman tucuy autoridadninta koskanta. <sup>4</sup> Ajinata, ari, miqhuchcajtincuraj, mesamanta sayarispá, pata p'achanta orkhocorkan, cinturanpi toallata wataycuspa. <sup>5</sup> Bañadorpi unuta jich'aspa, discipuloncu-napaj chaquincunata mayllayta kallarerkan. Cinturanpi caj toallawantaj ch'aquicherkan.

<sup>6</sup> Simón Pedropaj chaquincunata mayllananpaj chimpaycojtin, Pedroka nerkan:

—Señor, ¿kanchu chaquiycunata mayllawanqui?

<sup>7</sup> Jesús contestarkan:

—Cunan mana entendi quichu ruwachcaskayta, khepamantaj entendi-qui.

<sup>8</sup> Pedrotaj nerkan:

—¡Jayc'ajpas chaquiycunata mayllachicus kayquichu!

Jesustaj nerkan:

—Mana mayllaskayquichu chayka, mana nokapajtachu canqui.

<sup>9</sup> Simón Pedrotaj nerkan:

—Chhicaka, Señor, jama chaquiycunallataka, manachayri maquiycunata umaytawan mayllaway!

<sup>10</sup> Jesustaj nerkan:

—Mayllaskaña cajtaka chaquillantaña mayllana, imaraycuchus tucuy limpiochaskaña. Kancunataj limpio canquichis, chaywanpas mana tucuyniyquichischi.

<sup>11</sup> Nerkan: “Mana tucuyniyquichischi” nispa, pi payta vendiycunanta yachaskanraycu.

<sup>12</sup> Chaquicuna mayllay pasayta, Jesús pata p'achanta churaycucupuspa, ujtawan mesapi tiyaycuspa, paycunaman nerkan:

—¿Entendi quichischi ruwachcaskayta? <sup>13</sup> Kancuna niwanquichis: ‘Yachachej’, ‘Señor’ nispataj. Razonnayquichis can. Chaypuni cani. <sup>14</sup> Noka, Yachachej, Señor taj cachcaspá, chaquiycuichiscunata mayllayquichis chayka, kancu-napas jinallataj chaquiycuichiscunata mayllanacuychis. <sup>15</sup> Uj ejemplota koyquichis, quiquillantataj kancunapas ruwachcaskayta jina ruwanayquichis-paj. <sup>16</sup> Segurayquichis, mayken uywaskapas curajchu patronninmantaka, nitaj cachaskapas curajchu cachajninmantaka. <sup>17</sup> Caycunata entendispa ruwachcanquichis chayka, cusicuyniyoj canquichis.

<sup>18</sup> “Mana tucuyniyquichismantachu cayta nini. Noka yachani picu-natachus ajllaskayta. Escriturapi niskanka junt'acunán can: ‘Nokawan miqhoj, noka contra tucupun.’ <sup>19</sup> Manaraj pasachajtin cayta niyquichis, pasajintaj kancuna creewanquichis nokapuni Tataj Churin caskayta. <sup>20</sup> Segurayquichis, nokapaj cachaskayta jep'ekajka nokata jap'ekawan. Nokata jap'ekawajri cachamuwajniyta jap'ekan.

### *Jesús nin Judas payta vendiycunanmanta*

<sup>21</sup> Chayta niytawan, Jesús sinchi llaquiska sonko wawayaska sut'incharkan nispa:

—Segurayquichis, kancunamanta ujnin vendiycuwanquichis.

<sup>22</sup> Discipuloncunataj paycunapura khawanacorkancu, mana yachaspa pimanta parlaskanta. <sup>23</sup> Ujnin discípulo, Jesuspaj sinchi munaskan, ladonpi cachcarkan miqhuspa. <sup>24</sup> Chayman Simón Pedro señaswan nerkan: “Tapuy pimantataj parlan” nispa. <sup>25</sup> Paytaj Jesusman suchcataycuspa taporkan:

—Señor, ¿pitajri? —nispa.

<sup>26</sup> Jesús contestarkan:

—Pimanchus t'antata chapuspa jaywasaj, chay canka.

Chaypacha t'antata chapuycuspa, Simonpaj churin Judas Iscarioteman jaywarkan. <sup>27</sup> Judas t'antata jap'ekajtinpacha, supay Satanás sonkonman yaycorkan. Jesustaj payta nerkan:

—Ruwanayquita, ruwallayña.

<sup>28</sup> Mesapi miqhojcunaka mana maykennincupas entenderkancuchu, imaraycuchus Judasman jinata niskanta. <sup>29</sup> Waquinnincu pensarkancu, Judas Iscariote kolke wakaychaj caskanraycu, Jesús niy munaskanta, “Fiestapaj necesitaskanchista rantimuy”, chayri “Pobrecunaman komuy” nispa.

<sup>30</sup> Judastaj t'antata jap'ekaytawan llojsiporkan; tutañataj carkan.

### *Mosoj mandamiento*

<sup>31</sup> Judas llojsipojtin, Jesús nerkan:

—Cunanka Tataj Churinpaj glorioso honran ricuchiska canka; paypitaj Diospaj glorioso honran ricuchiska canka. <sup>32</sup> Tataj Churin Dios Tatanpaj glorioso honranta ricuchin chayka, Dioska ricuchillankataj Churipaj glorioso honranta. Chaytataj ña ruwankaña. <sup>33</sup> Churicitoycuna, manaña achqha tiempochu kancunawan casaj, masc'awanquichistaj. Imaynat-achus judiocunaman nerkan, quiquillantataj kancunamanpas cunanka nil-layquichistaj: ‘Maytachus purisaj, chayman mana jamuyta atinquichischu.’

<sup>34</sup> Koyquichis cay mosoj mandamientota: Uj ujcuna munanacuyichis, noka munacuyquichis ajinata. <sup>35</sup> Uj ujcuna jinata munanacuyquichis chayka, tucuy runa yachankacu discipuloycuna caskayquichista.

### *Jesús nin Pedro negananta*

<sup>36</sup> Simón Pedro Jesusta taporkan:

—Señor, ¿maytataj purichcanqui?

Jesús contestarkan:

—Maymanchus cunan purichcani, chayman mana puriyta atiniquichu. Chay pasaytataj puriyta atinqui.

<sup>37</sup> Pedrotaj nerkan:

—Señor, ¿imaraycutaj cunan mana kanwan puriyta atiymanchu? Kanraycu wañojpas listo caní.

<sup>38</sup> Jesús contestarkan:

—¿Ciertochu nokaraycu wañojpas listo cachcanqui? Segurayqui, manaraj gallo wajach'acuchajtin, quimsa cutita negawanqui.

## 14

### *Jesuka ñan Tataman*

<sup>1</sup> “Ama llaquicuychischu; Diospi confiacuyichis, nokapi confiacullaychis-taj. <sup>2</sup> Tataypaj wasinpi achqha lugarcuna can, chaypi causanapaj. Mana jina cajtenka, noka mana niyquichismanchu carkan: ‘Purisaj, kancuna-paj lugarta waquichimusaj’ nispaka. <sup>3</sup> Puripuspa, kancunapaj uj lugarta waquichispa, ujtawan jamusaj kancunata pusacapunaypaj, maypichus cachcani chayllapitaj kancunapas canayquichispaj. <sup>4</sup> Yachanquichisña nokaman purej ñanta.

<sup>5</sup> Tomás Jesusman nerkan:

—Señor, mana yachaycuchu mayta puriskayquita. ¿Imaynatataj yachay-cuman ñantari?

<sup>6</sup> Jesús payta nerkan:

—Noka cani ñan, verdad, causaypas. Nokapi creespalla Tataypajman chayankacu. <sup>7</sup> Nokata rejsiwanquichis chayka, Tataytapas rejsillanquichistaj. Cunanmantapacha Dios Tatata rejsinquichisña, ricunquichisñataj.

<sup>8</sup> Felipe Jesusman nerkan:

—Señor, Dios Tatata ricuchiwaycu. Chaywanka contento casajcu.

<sup>9</sup> Jesús contestarkan:

—Felipe, achqha tiempo kancunawan cachcani. ¿Manarajchu rejsiwanqui? Nokata ricojka, Dios Tatata ricun. ¿Imaraycutaj ‘Dios Tatata ricuchiwaycu’ niwanqui? <sup>10</sup> ¿Manachu creenqui noka Tatapi caskayta, Tatataj nokapi caskanfa? Niyquichis, tucuy ima niskaycunaka mana nokallamantachu, nokapi causaj Tata ruwananta ruwachcan. <sup>11</sup> Creewaychis noka Tatapi caskayta, Tatataj nokapi caskanta. Niskayta mana creenquichis chaypas, creeychis ruwaskaycunallamantapas. <sup>12</sup> Segurayquichis, nokapi creejka ruwaskaycunata ruwallankataj, astawan athun ruwaycunataraj ruwanka, Tatayman puripuskayraycu. <sup>13</sup> Tucuy imata sutiypi mañacuskayquichista noka ruwasaj, Churi Tatanpaj glorioso honranta ricuchinanpaj. <sup>14</sup> Imallatapas sutiypi mañacunquichis chayka, noka ruwasaj.

### *Jesús nin Santo Espirituta cachamunanmanta*

<sup>15</sup> “Kancuna munacuanquichis chayka, mandacuskaycunata casucuychis. <sup>16</sup> Nokataj Dios Tatamanta mañasaj waj Cuidajta cachamunasunquichispaj, kancunawanpuni cananpaj. <sup>17</sup> Chay Cuidajka verdad Santo Espíritu. Paytataj mana creejcanaka mana jap'ekayta atincuchu, imaraycuchus mana ricuncuchu, nitaj rejsincuchu. Kancunaka payta rejsinquichisña, kancunawanpuni cachcaskanraycu. Kancunapipuni canka.

<sup>18</sup> “Mana sapayquichista sakerpayaskayquichischu. Cutimusaj kancunawan canaypaj. <sup>19</sup> Juch'uytawan Diospi mana creejca manaña ricuwankacuchu. Kancunacajka ricuwanquichis, causanquichistaj causaskayraycu. <sup>20</sup> Jakay p'unchaypi reparacunquichis noka Tatapi caskayta, kancunataj nokapi caskayquichista, nokataj kancunapi caskayta. <sup>21</sup> Mandacuskaycunata jap'ekaspa casucojka, ricuchicun verdadta munacuwaskanta. Munacuwaitaka Tatay munacullankataj, nokapas munacullasajtaj. Ricuchicusajtaj payman.

<sup>22</sup> Waj Judas payta taporkan:

—Señor, ¿imaraycutaj nokaycullaman ricuchicunqui, manataj mana creej-cunamanri?

<sup>23</sup> Jesús contestarkan:

—Nokata munacuwaita palabrayta casucun, Tataytaj munaconka. Nokataj Tataypiwan paycunawan causaj jamusajcu. <sup>24</sup> Mana munacuwaita palabrayta mana casucunchu. Kancuna uyarihawanquichis; chay niskay palabracunaka mana nokallamantachu, manachayri cachamuwaita Tataymanta.

<sup>25</sup> “Tucuy caycunata nichcayquichis kancunawan cachcasparaj. <sup>26</sup> Dios Tatay Cuidaj Santo Espirituta cachamonka sutiypi. Pay tucuy imata yachachisunquichis, tucuy niskaytataj uyarihichisunquichis.

<sup>27</sup> “Puripuspa, sonko tiyaycuyta sakeskayquichis; sonko tiyaycuyniyta koyquichis, mana runacunapaj koskanta jinachu. Ama llaquicuychischu, nitaj manchacuychischu. <sup>28</sup> Uyariwarkanquichisña, ‘Puripusaj, chaymanta

cutimusaj kancunawan canaypaj' chay niskayta. Ciertota munacuwan-quichisman chayka, cusicuwaychis Dios Tataman puripuchcaskayta yachaspaka, imaraycuchus Tataka nokamanta curaj. <sup>29</sup> Chaycunata niyquichis manaraj pasachajtin, pasajintaj creenayquichispaj.

<sup>30</sup> “Manaña kancunawan sinchita parlasajchu. Cay pachapi mandacoj supay jamuchcanña. Chaywanpas mana imanaytapas nokata atiwanmanchu.

<sup>31</sup> Ajina canan, Tatata munacuskayta paypaj mandaskantataj ruwaskayta runacuna yachananpaj.

“Jataricapuychis. Jacuchis caymanta.”

## 15

### *Verdadero uva sach'a*

<sup>1</sup> Jesús nillarkantaj: “Noka cani verdadero uva sach'a, Tataytaj llanc'aj.

<sup>2</sup> Ujnin c'allmaychus mana urinmanchu chayka, p'atakaska canka. Urejintaj, jallch'aska limpiochaskataj canka, astawan urinanpaj. <sup>3</sup> Kancunaka limpioña canquichis kancunaman niskay palabracunawan. <sup>4</sup> Nokapipuni cacuychis, imaynatachus nokapas kancunapi cacuni ajinata. Uj c'allmaka sapallan mana uriyta atinmanchu, mana uvapaj sach'anpi caspaka. Jinallatataj kancunapas mana nokapi caspaka, sumaj ruwaycunata uriyta mana atiwajchischu.

<sup>5</sup> “Noka uva sach'a cani, kancunataj c'allmancuna canquichis. Pillapas nokawan ujlla cajka, nokataj paywan, chaylla achqhata urenka. Mana nokawanka mana imatapas ruwayta atiwajchischu. <sup>6</sup> Mana nokawan ujlla cajka, p'atakaska c'allma jina wijch'uska canka, ch'acquiponkataj. Tantaycuspa, ninaman wijch'uyconkacu ruphananpaj.

<sup>7</sup> “Nokawanchus ujlla canquichis, yachachiskayman jina fiel purin-quichispuni chayka, ima munaskayquichista mañacuychis, kosunquichistaj.

<sup>8</sup> Kancuna achqha allincunata urejtiyquichis, Dios Tatay honorta jap'ekan. Jinapitaj canquichis verdadero discipuloycuna. <sup>9</sup> Imaynatachus Dios Tata nokata munacuwan, ajinallatataj nokapas kancunata munacuycuichis. Munacuyniypi cacuychis, ari. <sup>10</sup> Imaynatachus Tataypaj mandacuskancunata casucuni, munacuyninpitaj cani, ajinallatataj mandacuskaycunata casucunquichis chayka, munacuyniypi canquichis.

<sup>11</sup> “Jinata niyquichis nokawan cusicunayquichispaj, cusicuyniyquichistaj junt'aska cananpaj. <sup>12</sup> Caymi mandacuskayka: Kancuna uj ujcuna munanacuychis, imaynatachus noka kancunata munacuycuichis jinata.

<sup>13</sup> Mana astawan athun munacoyka canchu, amigonraycu wañojmanta nejtenka. <sup>14</sup> Kancunaka amigoycuna canquichis, mandacuskayta ruwaytiyquichiska. <sup>15</sup> Manaña sirviente niskayquichischu, sirvienteka mana yachanchu patronninpaj ruwaskanta. Cunan amigoycuna niskayquichis, imaraycuchus yachachiyquichisña Tataypaj tucuy niwaskanta. <sup>16</sup> Mana kancunachu nokata ajllawanquichis, manachayri noka kancunata ajllayquichis. Cachayquichis achqha allin ruwaycunata urinayquichispaj, chay uritaj quedacunanpaj. Ajinapi Tataka tucuy imata sutiypi mañacuskayquichista kosunquichis. <sup>17</sup> Cayta, ari, mandayquichis: Uj ujcuna munanacuychis.

### *Mana creejcuna*

### *Jesusta creyentecunatawan chejnincu*

<sup>18</sup> “Mana creejcuna kancunata chejnisunquichis chayka, yachaychis ñaupajta nokata chejniwaskancuta. <sup>19</sup> Mana creyente cawajchis



chayka, mana creej runacunaka munacusunquichisman, imaynatachus amigocunata munacuncu jinata. Noka ajllayquichis mana creyente uqhumenta, chayraycu mana creyentecuna chejnisunquichis, creyenteña caskayquichisraycu. <sup>20</sup> Yuyaricuychis cay niskayta: 'Mayken sirvientepas patronninmantaka curajchu.' Nokata ñac'arichiwancu chayka, kancunatapas ñac'arichillasunquichistaj. Sichus mana creejcuna palabrayta casuconkacu chayka, kancunapajtapas casullankacutaj. <sup>21</sup> Tucuy cayta ruwasunquichis nokapi creeskayquichisraycu, cachamuwajniyta mana rejsiskancuraycu.

<sup>22</sup> "Noka mana parlapayaj jamuyman carkan chayka, paycuna mana juchayojchu cancuman carkan. Cunanka manaña imapas ninancu canchu juchancumantaka. <sup>23</sup> Nokata chejniwajcunaka Tatayta chejnillancutaj. <sup>24</sup> Juchayoj cancu, imaraycuchus paycuna uqhupi ruwani mana pipaj ruwaskanta. Chayta ricuspapas, nokata chejniwancu. Tataytapas chejnillancutaj. <sup>25</sup> Cayka pasan, paycunapaj leynincupi escribiska cachcan chay junt'acunanpaj: 'Chejniwancu kasillanmanta.'

<sup>26</sup> "Noka Tataymanta Cuidaj verdad Santo Espirituta cachamusaj. Pay jamuspa, willajniy canka. <sup>27</sup> Kancunapas nokamanta willallanquichistaj. Kallariymantapacha nokawan caskayquichisraycu.

## 16

<sup>1</sup> "Caycunata niyquichis, nokapi creeyniyquichis mana chincananpaj. <sup>2</sup> Sinagogacunamanta katerkosunquichis. Canmanraj pillapas kancunata wañuchispa, Diosta sirviskanta creecoj. <sup>3</sup> Chayta ruwancuman, mana Tatata ni nokatapas rejsiskancuraycu. <sup>4</sup> Caycunata niyquichis, pasajtin noka niskaytaña yuyarinayquichispaj.

### *Santo Espiritupaj ruwanan*

"Kallariymantapacha caycunata mana nerkeyquichischu, kancunawan cachcaskayraycu. <sup>5</sup> Cunanka purichcani cachamuwajniywan canaypaj. Maykenniyquichispas tapuwanquichischu mayta puriskayta. <sup>6</sup> Astawanpas caycuna niskayraycu sinchita llaquicuchcanquichis. <sup>7</sup> Verdadta niyquichis, noka puripunayka kancunapajka allin. Mana ripusaj chayka, Cuidaj mana jamonkachu kancunawan cananpaj. Ripuspaka, noka payta cachamusaj. <sup>8</sup> Pay jamuspaka, runacunaman sut'inta ricuchenka juchancuta, justo cayta, Diospaj castigontawan. <sup>9</sup> Nokapi mana creeskancuraycu juchancuta reparachenka. <sup>10</sup> Justo cayta reparachenka Tatayman puripuskayraycu, kancunataj manaña ricuwanquichischu. <sup>11</sup> Diospaj castigontataj reparachenka, cay pacha gobernaj supay juchachaskaña caskanraycu.

<sup>12</sup> "Achqharaj kancunaman ninay cachcan. Cay rato sinchi achqha canman kancunapaj. <sup>13</sup> Verdadniyoj Espiritu jamuspa, tucuy verdadwan yachachisunquichis. Mana parlankachu payllamantaka, manachayri Tatamanta tucuy uyarişkanta yachachenka. Yachachisunquichis imacuna pasanantawan. <sup>14</sup> Pay nokata honrawanka; nokamanta jap'ekaskanta kancunaman willasunquichis. <sup>15</sup> Tucuy ima Tatapaj cajnin nokallapajtaj; chayraycu nini Espiritu nokapaj cajta jap'ekaspa yachachinasunquichista.

<sup>16</sup> "Juch'uytawan manaña ricuwanquichischu, juch'uytawantaj ujtawan ricullawanquichistaj."

### *Llaquicuy cusicuyma tuconka*

<sup>17</sup> Waquin discipuloncuna tapunacorkancu:

—¿Ima niytataj munan 'Juch'uytawan manaña ricuwanquichischu, juch'uytawantaj ujtawan ricullawanquichistaj' nispari? ¿Ima niytataj

munan ‘Tatayman purinay’ nispari? <sup>18</sup> ¿Ima niytataj munan ‘juch’uytawan’ nispari? Mana entendinchischu imamanta parlaskanta.

<sup>19</sup> Jesustaj tapucuyta munaskancuta yachaspa, paycunaman nerkan:

—‘Juch’uytawan manaña ricuwanquichischu, juch’uytawantaj ujtawan ricullawanquichistaj’, ¿chay niskayraycuchu tapunacuchcanquichis?

<sup>20</sup> Segurayquichis, kancunaka wakanquichis. Llaquiska canquichis, mana bcreejcutataj cusiconkacu. Llaquiska cachcanquichis chaywanpas, llaquicuyniyquichis cusicuymán tuconka. <sup>21</sup> Uj warmipaj onkocunan p’unchay chayamojtin, llaquicun. Wawa nacisan pasaymantataj, nanayninta konkapun uj wawa cay pachapi naciskanmanta cusicuskanwan. <sup>22</sup> Ajinallataj kancunapas cunanka llaquicunquichis. Noka kancunaman cutimojtiy, sonkoyquichis cusicuymán junt’ayconka; chay cusicuymán ni pipas kechuymán atisunquichischu.

<sup>23</sup> ‘Chay p’unchaypi manaña imatapas tapuwanquichischu. Segurayquichis, Tatay tucuy imata sutiypi mañacuskayquichista kosunquichis.

<sup>24</sup> Cunancama mana imatapas sutiypi mañacorkanquichischu. Mañacuymán, jap’ekanquichistaj cusicuyniyquichis junt’a cananpaj.

### *Jesucristo sajracunata atipan*

<sup>25</sup> ‘Ejemplocunawan caycunata niyquichis. Tiempo jamonka, manaña ejemplocunawan nisajchu, manachayri Tatamanta sut’inta nisaj. <sup>26</sup> Chay tiempo kancuna sutiypi mañacunquichis. Mana ninichu kancunapaj Tataman roganayta, <sup>27</sup> imaraycuchus Tata quiquin munacusunquichis. Munacusunquichis munacuwaskayquichisraycu, Tatamanta jamuskayta creeskayquichisraycupiwan. <sup>28</sup> Dios Tatamanta llojsimuni cay pachaman jamunaypaj; cunantaj cay pachata sakespa, Tataman cutipusaj.

<sup>29</sup> Discipuloncunataj nerkan:

—Cunanka arí, sut’inta parlachcanqui, manataj ejemplocunawanchu.

<sup>30</sup> Cunan yachaycu tucuy imata yachaskayquita, manataj pitapas tapunayqui canchu. Chayraycu creeycu Dios Tatamanta jamuskayquita.

<sup>31</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Cunanri creenquichischu? <sup>32</sup> Tiempo chayamunña, chaytaj cunitan. Sapa uj ripuranquichis, sapaytataj sakepuwanquichis. Manataj sapaychu cachcani, Tatay nokawan cachcan. <sup>33</sup> Caycunata niyquichis, nokawan ujlla cachaspa sonko tiyaska canayquichispaj. Cay pachapi ñac’arinquichis, chaywanpas animacuymán, noka atipaniña sajracunata.

## 17

### *Jesús mañan discipuloncunapaj*

<sup>1</sup> Jesús, caycunata niy pasayta, janaj pachata khawarispá nerkan: ‘Tatáy, wañuna hora chayamunña. Nokata, Churiyquita, gloriawan honray, kantapas Churiyqui gloriawan honrananpaj. <sup>2</sup> Noka Churiyquiman atiyta kowanqui tucuy runata mandanaypaj, tucuy koskayqui creejcumaman wiñay causayta konaypaj. <sup>3</sup> Kanta, ch’ulla verdadero Diosta, cachamuskyqui Jesucristotawan rejsejcumacajka wiñay causayniyoj cancu.

<sup>4</sup> ‘Cay pachapi noka gloriawan honrayqui. Ruwana kowaskayquita tucuchaniña. <sup>5</sup> Cunan ari, Tatáy, gloriawan honraway ñaupakeyqui, manaraj cay pacha cachajtin, glorioso honorniy carkan chay quiquin honoran.

<sup>6</sup> ‘Konawayquipaj ajllaskayquicunaman yachachiniña pi caskayquita. Kanpajta carkan, nokamantaj kowanqui, palabayquitataj casucuncu.

<sup>7</sup> Cunan yachancu tucuy ima ruwaskayka niskaypas kanmanta caskanta.

<sup>8</sup> Palabayquita willaniña, paycunataj jap'ekancu. Reparacuncu ciertopuni kanmanta jamuskayta, creencutaj kan cachamuwaskayquita.

<sup>9</sup> "Palcunapaj mañacuyqui, mana mana creejcunapajchu, manachayri kowaskayquicunapaj, kanpajta caskancuraycu. <sup>10</sup> Tucuy nokapajta cajka kanpajta, kanpajta cajcunataj nokapajta. Palcunapitaj honrayka ricuchicun.

<sup>11</sup> "Noka mana cay pachapiñachu casaj, paycunataj cay pachapiraj cankacu. Kanwan canaypaj purisaj. Santo Tatáy, sutiycunapaj atiyinwan, kowaskayqui sutiwan nokapi creejcunata cuiday, ujllapuni canancupaj imaynachus kan nokawan ujlla canchis jinata. <sup>12</sup> Noka cay pachapi paycunawan cachaspa cuidarkani, wakaycharkanitaj kowaskayqui sutiycunapaj atiyinwan. Maykennincupas chincanchu, manachayri chincaskaña carcan chaylla, Escriturapaj niskan junt'acunanpaj.

<sup>13</sup> "Cunanka kanman jamusaj. Caypi cachasparaj caycunata nini, noka quiquiyaj cusicuyniywan junt'aska canancupaj. <sup>14</sup> Palabayquita paycunaman willaniña. Mana creejcuna paycunata chejnincu, mana paycuna jina caskancuraycu. Nokapas mana paycuna jinachu cani. <sup>15</sup> Nokapi creejcunata mana cay pachamanta orkhonayquipajchu mañayqui, manachayri mana allincunamanta wakaychanayquipaj. <sup>16</sup> Imaynatachus noka mana cay pachamantachu cani, paycunapas mana cay pachamantachu cancu. <sup>17</sup> Kan quiquillayquipaj ch'uwanachay verdadwan. Palabayqueka verdad. <sup>18</sup> Imaynatachus caypi caj runacunaman cachamuwarkanqui, ajinallatataj paycunata cachani manaraj creej runacunaman. <sup>19</sup> Palcunaraycu noka quiquiy churacuni, paycunapas verdadwan kanllapaj causanancupaj.

<sup>20</sup> "Mana palcunallapajchu mañacuyqui, manachayri palcunapaj willaskanta uyarispa nokapi creenkacu chaycunapajpiwan. <sup>21</sup> Mañacuyqui, tucuynin creejcuna ujllapuni canancupaj, nokanchiswanpas ujlla canancupaj. Oh Tatáy, imaynatachus kan nokapi cachanqui, nokataj kanpi jinata, ujllapuni cachuncu, runacuna cachamuwaskayquita creenancupaj. <sup>22</sup> Quiquin glorioso honor kowaskayquita paycunaman koni, imaynatachus kan nokawan ujlla canchis jinata ujlla canancupaj, <sup>23</sup> noka palcunapi, kantaj nokapi, ajinapi ujllapuni canancupaj, runacunataj cachamuwaskayquita reparacunancupaj, palcunatapas munacuskayquita nokata jina.

<sup>24</sup> "Tatáy, paycunata kowanqui. Munani maypichus noka casaj chaypi canancuta, kowaskayqui honorniyta gloriaytawan ricunancupaj. Manaraj cay pacha cachajtin, munacuwaranqui. <sup>25</sup> Justo Tatáy, mana creejcuna mana rejsisunquichischu; nokaka rejsiyqui, caycunapas cachamuwaskayquita yachancu. <sup>26</sup> Caycunaman yachachini pichus caskayquita, yachachicaniraj munacuwasckayqui palcunapi cananpaj, noka quiquiyas palcunapi canaypaj."

## 18

### *Jesusta jap'incu*

<sup>1</sup> Caycunata niytawan, Jesús discipuloncunawan llojsiporkan Cedron niska wayk'o chimpaman. Chaypi uj huerto carcan. Chayman Jesús discipuloncunawan yamporkan. <sup>2</sup> Vendiycoj Judas pas chay lugarta rejsillarkantaj, chaypi achqha cuti Jesús discipuloncunawan tantacoj caskanraycu. <sup>3</sup> Ajinapi Judaska chayamorkan soldadocunawan, sacerdotecunapaj jefencunawan, fariseocunapaj cachaskan templo guardiajcunapiwan. Armaska

cachcarkancu, c'anchaycunata c'aspipi nina lauray jap'ichiskacunatawan apariska. <sup>4</sup> Jesús yacharkanña tucuy ima pasananta. Paycunata taripamuspa, taporkan:

—¿Pitataj masc'anquichis?

<sup>5</sup> Paycunataj contestarkancu:

—Nazaret llajtayoj Jesusta.

Jesustaj nerkan:

—Noka cani.

Vendiycoj Judastaj chaypi paycunawan cachcarkan. <sup>6</sup> Jesús “Noka cani” nejtin, khepaman urmararkancu. <sup>7</sup> Jesús ujtawan taporkan:

—¿Pitataj masc'anquichis?

Paycunataj nillarkancutaj:

—Nazaret llajtayoj Jesusta.

<sup>8</sup> Jesús ujtawan nillarkantaj:

—Niyquichisña ‘Noka cani’ nispa. Nokata masc'awanquichis chayka, caycunata dejaychis puripojta.

<sup>9</sup> Cayka pasarkan Jesús quiquinpaj niskan junt'acunanpaj: “Tatáy, kowaskayquicunamanta mana maykenpas chincanchu” nispa. <sup>10</sup> Simón Pedro uj espadayoj carkan. Orkhospataj, curaj sacerdotey uywaskanpaj paña lado ninrinta cuhokarkan; sutintaj carkan Malco. <sup>11</sup> Jesús Pedroman nerkan:

—Espadata maychus cananman churapuy. Tataypaj ñac'arina kowaskanta, ¿manachu ñac'arinay?

### *Jesús Anaspaj ñaupakenpi*

<sup>12</sup> Soldadocuna, capitannincu, templo guardia, judiocunapiwan Jesusta jap'ispa, watarkancu. <sup>13</sup> Ñaupajta Anaspaj wasinman aparkancu, Caifaspaj suegron caskanraycu. Chay watapi Caifás curaj sacerdote cachcarkan. <sup>14</sup> Cay Caifás quiquin judiocunaman niska: “Kancunapaj allin canman uj runalla llajtaraycu wañunanka” nispa.

### *Pedro Jesusta negan*

<sup>15</sup> Simón Pedro waj discipulopiwan Jesuspaj khepanta purerkancu. Chay ujnincajtaj curaj sacerdotepaj rejsiskan carkan. Chayraycu Jesuswan wasinman yacorkan. <sup>16</sup> Pedrotaj jawapi quedacorkan puncu kayllapi. Chay ujnin discípulo, curaj sacerdotepaj rejsiskan, llojsimuspa, puncu cuidaj warmiman nerkan, Pedrota pusaycunanpaj. <sup>17</sup> Chay puncu cuidaj warmitaj Pedrota taporkan:

—¿Manachu kanpas chay runapaj ujnin discípolon canqui?

Pedrotaj contestarkan:

—Mana, mana chaychu cani.

<sup>18</sup> Chirejtin, uywaskacuna templo guardiajunapiwan ninata jap'icherkancu, chaypi k'oñicunacupaj. Pedropas paycunawan cachcallarkantaj, nina kayllapi k'oñicuspa.

### *Curaj sacerdote Jesusta tapun*

<sup>19</sup> Curaj sacerdote Jesusta taporkan discipuloncunamanta, yachachiskantawan.

<sup>20</sup> Jesús nerkan:

—Tucuy runacunapaj ñaupakenpi parlarkani. Sinagogacunapi yachachini, templopipas, maypichus tucuy judiocuna tantacuncu chaypi. Ajinaka ni imata pacapichu nini. <sup>21</sup> ¿Imaraycutaj nokata tapuwanqui? Uyariwajcunata tapuy; paycuna nichuncu imata parlaskayta. Paycuna niskayta yachancu.

<sup>22</sup> Jesús chayta nejtin, templomanta ujnin guardiaj Jesuspaj uyanpi t'ajllispa, nerkan:

—¿Jinatachu curaj sacerdoteta contestanqui?

<sup>23</sup> Jesús contestarkan:

—Mana allinta nejteyka, niway ari, mayken parlaskaychus mana allin caskanta. Allin cajtintaj, ¿imaraycutaj makawanqui?

<sup>24</sup> Anastaj wataskata Jesusta pusachimorkan curaj sacerdote Caifaspaj wasinman.

### *Pedro ujtawan Jesusta negan*

<sup>25</sup> Pedro chayllapipuni cachcarkan, nina kayllapi k'oñicuspa. Taporkancu-taj:

—¿Manachu kanri chay runapaj ujnin discípulon canqui?

Pedrotaj negacorkan, nispa:

—Mana, mana chaychu cani.

<sup>26</sup> Pedro ninrinta cuchokaskan Malcopaj parienten, curaj sacerdotepaj sirvienten, tapullarkantaj:

—¿Manachu kanta huertopi paytawan ricorkayqui?

<sup>27</sup> Pedrotaj ujtawan negarkan; chhicapacha gallo wajach'acorkan.

### *Jesús Pilatopaj ñaupakenpi*

<sup>28</sup> Chaymanta Jesusta pusarkancu Caifaspaj wasinmanta Roma gobernaj Pilatopaj palacionman. Sut'iyamuchcaskanraycu judiocuna mana palacionman yaucorkancuchu. Chayman yaucuncuman carkan chayka, limpi-ochacuna costumbre leyta p'aguincuman carkan, chhicataj Pascua cenata mana miqhuncumanchu carkan. <sup>29</sup> Chayraycu Pilato llojsispa paycunata taporkan:

—¿Imamantataj cay runata juchachanquichis?

<sup>30</sup> Paycunataj contestarkan:

—Manachus mana allinta ruwanman chayka, mana kanman pusamuyquichismanchu.

<sup>31</sup> Pilatotaj paycunata nerkan:

—Kancuna pusacapuychis, juchachamuychis leyniyquichisman jina.

Judiocunataj contestarkan:

—Mana pitapas wañuchinaycupajka derechoycu canchu.

<sup>32</sup> Ajinata junt'acorkan Jesuspaj niskan imaynata pay wañunanta. <sup>33</sup> Pilato palacionman cutiyaporkan. Jesusta wajaspataj, taporkan:

—¿Kanchu judiocunapaj Reynin canqui?

<sup>34</sup> Jesustaj payman nerkan:

—¿Kanllamantachu chayta tapuwanqui, icha ujcunachu nokamanta nisunquichis?

<sup>35</sup> Pilato contestarkan:

—¿Judío runachu cani nokari? Llajtamasiyquicuna sacerdotecunapaj jefencunapiwan nokaman pusamusunquichis. ¿Imatataj ruwarkanqui?

<sup>36</sup> Jesús contestarkan:

—Gobiernoyka mana cay pachamantachu. Jina canman chayka, sirvejniycunaka makanacuncuman judiocunaman mana entregaska canaypaj. Gobiernoyka mana cay pachamantachu.

<sup>37</sup> Chhicari Pilato taporkan:

—¿Ajinaka kan reychu canqui?

Jesús contestarkan:

—Kan ninqui noka rey caskayta. Nokaka nacini, jamunitaj cay pachaman, imachus verdad chayta ninaypaj. Tucuy verdadpi cajcunaka parlaskayta uyarincu.

<sup>38</sup> Pilato tapullarkantaj:

—¿Imataj verdadri? —nispa.

*Jesusta juchachancu wañuchinapaj*

Tapuy pasayta Pilato ujtawan llojserkan judiocunawan parlatj. Nerkantaj:

—Ni ima juchata cay runapi tarinichu. <sup>39</sup> Kancunapaj costumbreyquichis can Pascua fiesta p'unchaypi uj presota cacharinapaj. ¿Munanquichischu judiocunapaj Reynincuta cacharinayta?

<sup>40</sup> Tucuy nincu wajach'acorkancu:

—¡Chaycajtaka ama! ¡Barrabascajta cachariy!

Barrabastaj millaycuna ruwaj carkan.

## 19

<sup>1</sup> Pilatotaj mandarkan Jesusta bajtanancupaj. <sup>2</sup> Soldadocuna qhichcacunamanta uj coronata ruwaspa, Jesuspaj umanman churaycorkancu. Uj morado katanawantaj churaycorkancu reya jina. <sup>3</sup> Payman chimpaycuspa, nerkancu:

—¡Causachun, judiocunapaj Reynin! —nispa.

Uyapitaj makarkancu.

<sup>4</sup> Pilato ujtawan llojsispa, paycunaman nerkan:

—Khawariychis, jawaman orkhomuni yachanayquichispaj ni ima juchatapas paypi tariskayta.

<sup>5</sup> Jesús llojsimorkan, umanpi qhichca coronayoj, morado katanayojtaj. Pilatotaj nerkan:

—¡Cayka chay runaka!

<sup>6</sup> Sacerdotecunapaj jefencuna templo guardiajunapiwan Jesusta ricuytawan wajach'acorkancu nispa:

—¡Chacataska cachun! ¡Chacataska cachun!

Pilatotaj nerkan:

—Kancuna apacapuychis, chacatamuychis. Nokaka mana tarinichu ni ima juchata paypi.

<sup>7</sup> Judiocunataj contestarkancu:

—Uj leyniyu can, chay leyman jina wañunan, Diospaj Churinmanta pasacuskanraycu.

<sup>8</sup> Cayta uyarispa Pilatoka astawan manchacorkan. <sup>9</sup> Palacionman cutiy-cuspa, Jesusta taporkan:

—¿Kan maymantataj canqui?

Jesús mana contestarkanchu ni imata. <sup>10</sup> Pilato nerkan:

—¿Manachu contestawanqui? ¿Manachu yachanqui atiyniyoj caskayta kanta chacatanaypaj, chayri cacharinaypapas?

<sup>11</sup> Jesús contestarkan:

—Mana ima atiyniyquipas nokaman canmanchu, Dios mana kosunquimanchu chayka. Chayraycu nokata kanman entregawajcunaka astawan juchayojraj cancu.

<sup>12</sup> Chhicamantapacha Pilato Jesusta cachariyta munarkan. Judiocunataj wajach'acorkancu:

—¡Cacharinqi chayka, curaj gobernajpaj mana amigonchu canqui! ¡Pillapas reyman tucojka curaj gobernajpaj enemigon!

<sup>13</sup> Pilato chayta uyarispa, Jesusta jawaman orkhocherkan. Chaymanta justicia ruwanan sillapi tiyaycorkan, hebreo idiomapi Gabata niska lugarpi.

(Niyta munan: “Rumiwan mast'aska.”) <sup>14</sup> Pascua fiestapaj uj p'unchayllaña cachcajtin, chaupi p'unchay jina, Pilato judiocunaman nerkan:

—¡Cayka reyniyquichis!

<sup>15</sup> Paycunataj wajach'acorkancu:

—¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Chacataka cachun!

Pilatotaj taporkan:

—¿Reyniyquichistachu chacatachisaj?

Sacerdotecunapaj jefencuna contestarkancu:

—¡Nokaycupajka mana canchu waj rey, Romapi curaj gobernajniycumanta nejtenka!

<sup>16</sup> Chhicataj Pilato paycunaman Jesusta entregaporkan chacataka canan-paj. Paycunataj apaporkancu.

### *Jesusta cruzpi chacatancu*

<sup>17</sup> Jesús cruzninta khewiricuspa llojsiporkan “Calavera” niska lugarman. (Hebreopitaj “Gólgota” niska carkan.) <sup>18</sup> Chaypi chacataycorkancu iscay runacunatawan cusca, ujta pañanpi, ujtataj llok'enpi. <sup>19</sup> Pilato Jesus-paj cruznin patapi uj escribiskata churacherkan. Escribiskataj nerkan:

—“Nazaret llajtayoj Jesús, Judiocunapaj Reynin.” <sup>20</sup> Achqha judiocuna chay escribiskata leerkancu, llajta kayllapi Jesusta chacataskancuraycu. Chay escribiskataj carkan quimsa idiomapi: hebreopi, latinpi, griegopi ima.

<sup>21</sup> Chayraycu sacerdotecunapaj jefencuna Pilatoman nerkan:

—Ama escribiychu ‘Judiocunapaj Reynin caní’ nispaka, manachayri ‘Pay nerkan: Judiocunapaj Reynin caní’ nispaka.

<sup>22</sup> Pilatotaj contestarkan:

—Escribiskayka, escribiska canan.

<sup>23</sup> Soldadocuna Jesusta chacataycuy pasayta, p'achancunata jap'ispa tawaman parterkancu sapa uj soldadopaj. Túnica niska mana sirayniyoj p'achanta mana lliq'iyta munarkancuchu. <sup>24</sup> Chayraycu soldadocuna ninacorkancu:

—Ama lliq'isunchu, manachayri suerteta khawasun pimanchá tupanka chayta.

Ajinapi Escritura niskanka junt'acorkan: “P'achayta partinacuncu, túnica p'achaypitaj suerteta khawancu.” Chayta soldadocuna ruwarkancu.

<sup>25</sup> Jesuspaj cruznin kayllapi cachcarkancu maman, mamanpaj ñañan, Cleofaspaj warmin María, María Magdalenapiwan. <sup>26</sup> Jesús mamanta ricuspa, paywan cusca munaska discipulontawan, mamanman nerkan:

—Warmi, chayka churiyqueka.

<sup>27</sup> Discipulontataj nerkan:

—Chayka mamayqueka.

Chhicamantapacha chay discipuloka wasinman pusaporkan.

### *Jesús wañun*

<sup>28</sup> Chay pasayta, Jesús yachaspa tucuy junt'acuskantaña, Escriturapas junt'acunallanpajtaj, nerkan:

—Unumanta ch'aquiwan —nispaka.

<sup>29</sup> Chaypitaj uj p'uñuñ cachcarkan, c'allcu vino junt'a. Uj esponjata c'aspiman wataycuspa vinoman chapuycuspataj, siminman churarkancu.

<sup>30</sup> Jesustaj c'allcu vinota ch'umuycorkan. Chaymanta nerkan:

—Tucuy ima junt'acunña.

Chaypacha c'uñuycuspa, wañuporkan.

### *Uj soldado Jesusta allaycun*

<sup>31</sup> K'ayantin Pascua p'unchayña askanraycu judiocuna mana munarkancuchu chacataskacuna cruzpi quedanancuta samana p'unchaypi, paycunapaj athun p'unchay askanraycu. Chayraycu Pilatomanta mañarkancu mandanapaj chacataska runacunapaj chaquincuta p'aquiramunancupaj, wañuskaña capojtincu cruzmanta apakapunancupaj. <sup>32</sup> Soldadocuna purispa, ujninpaj chaquincunata p'aquerkancu, ajinallataj ujnincajtapas, Jesuswan cusca chacataskata. <sup>33</sup> Jesusman chimpaycuspataj, ricorkancu wañuskaña caskanta. Chayraycu chaquincunata mana p'aquerkancuchu.

<sup>34</sup> Chaywanpas ujnin soldado lanzawan Jesuspaj wajtanta allaycorkan. Chaypacha yawar unupiwán jich'acamorkan. <sup>35</sup> Chayta willajka uj ricoj, willaskantaj verdad; pay yachan verdadta niskanta, kancunapas creenayquichispaj. <sup>36</sup> Caycunaka pasarkan Escriturapaj niskan junt'acunapaj: "Mana p'aquincuchu mayken tulluntapas." <sup>37</sup> Uj chhicapi Escritura nillantaj: "Khawankacu allaycuskancuta" nispa.

### *Jesús p'ampaska*

<sup>38</sup> Chay pasayta, Arimatea llajtayoj José Pilatomanta mañarkan Jesuspaj cuerponta apacapunapaj. Josetaj Jesuspi creejcumamanta ujnin carkan, judiocunata manchacuspá pacallapi carkan chaywanpas. Pilatotaj permisota korkan. Josetaj purispa, cuerponta apacaporkan. <sup>39</sup> Tutapi Jesuswan parlaj purej Nicodemopas chayamullarkantaj, quimsa chunca kilo mirrawan aloewan chhajruskata, sumaj k'apayniyoj perfumeta, apamuspa. <sup>40</sup> Ajina ari, José Nicodemopiwan Jesuspaj cuerponta apaspa, perfumepi chapuska vendacunawan p'istuycorkancu, judiocunapaj costumbrenman jina wañuskata p'ampanapaj. <sup>41</sup> Jesusta chacataskancu lugarpi carkan uj huerto. Chay huer-topitaj uj mosoj sepultura jut'uska, manaraj ni pitapas p'ampaskarajchu carkan. <sup>42</sup> Chaypi Jesuspaj cuerponta churaycorkancu, imaraycuchus sepultura kayllapi cachcarkan, judiocunapaj samana p'unchayninpas kallari-cuchcarkanña.

## 20

### *Jesús causaripun*

<sup>1</sup> Semana kallariy p'unchaypi María Magdalena tutamanta sepulturaman purerkan, tutaraj cachcajtín. Sepultura tapaska rumita tankarpayaskata ricorkan. <sup>2</sup> Chhicataj phawarkan Simón Pedroman Jesuspaj munaskan discipulonmanpiwan. Nerkantaj:

—¡Señorta sepulturamanta apacapskacu, manataj yachaycuchu maypi churascuncuta!

<sup>3</sup> Pedro uj discipulopiwan llojsispa, sepulturaman purerkan. <sup>4</sup> Iscaynincu phawachcarkancu. Ujcajtaj phawarkan astawan Pedromanta nejtin. Chayraycu sepulturaman ñaupajta chayarkan. <sup>5</sup> C'uñuycuspa khawaycorkan, vendacunatataj ricorkan. Manataj yaycorkanchu. <sup>6</sup> Khepanta Pedro chayaspa, sepulturaman yaycorkan. Vendacunata chaypi ricullarkantaj, <sup>7</sup> Jesuspaj umán p'istuska pañotawan. Chay pañotaj mana vendacunawan cuscachu cachcarkan, manachayri ch'uwiska waj chhicapi. <sup>8</sup> Chhicataj ñaupajta sepulturaman chayaj discípulo yaycullarkantaj; chay jinata ricuspa, creerkan. <sup>9</sup> Jesús causarinanmanta Escriturapaj niskanta manaraj entendiskacuchu. <sup>10</sup> Chaymanta discipulocuna wasiman cutiporkancu.

### *Jesús María Magdalenaman riqhurin*



<sup>11</sup> María sepultura kayllapi wakachcarkan. Ajina wakachcaj, c'uñuycuspa sepultura uqhuta khawaycorkan. <sup>12</sup> Yuraj p'achayoj iscay angelcunata ricorkan tiyachcajta Jesuspaj cuerpon churaska chhicapi, ujcayta umanejpi, ujcajtataj chaquinejpi. <sup>13</sup> Angelcunataj taporkan:

—Warmi, ¿imaraycutaj wakachcanqui?

María nerkan:

—Señorniyta apacapuncu, manataj yachanichu maypi churaskancuta.

<sup>14</sup> María chayta niytawan, cutirispa Jesusta ricorkan, manataj yacharkanchu pay caskanta. <sup>15</sup> Jesús payta taporkan:

—Warmi, ¿imaraycutaj wakachcanqui? ¿Pitataj masc'anqui?

Paytaj huerto cuidaj caskanta pensaspa, nerkan:

—Señor, kan apacapunqui chayka, niway maypi churaskayquita, purispa masc'amunaypaj.

<sup>16</sup> Chhicataj Jesús nerkan:

—¡María!

Paytaj cutirispa, hebreo idiomapi nerkan:

—¡Rabuni! (Niyta munan: “Yachachej.”)

<sup>17</sup> Jesustaj payman nerkan:

—Cachariway, manaraj Dios Tatayman purinichu. Puriy, waukeycunaman willamuy tantacoy puriskayta Tataywan Tatayquichiswan, Diosniywan Diosniyquichiswan.

<sup>18</sup> María Magdalenataj purispa discipuloncunaman willarkan Señorta ricuskanta, payman niskantapiwan.

### *Jesús discipuloncunaman riqhurin*

<sup>19</sup> Chay quiquin semana kallariy p'unchay tutayajtinña, judiocunamanta manchacuspá discipuloncuna puncu wisk'aska uqhupi tantacorkancu. Jestaj yaycuspa discipuloncuna chaupinpi sayaycuspa, saludarkan nispa:

—¡Sonko tiyaycuy kancunaman!

<sup>20</sup> Cayta nispa, maquincunata wajtantawan ricuchicorkan. Paycunataj Señorta ricuspa, cusicorkancu. <sup>21</sup> Ujtawan Jesús nillarkantaj:

—¡Sonko tiyaycuy kancunaman! Imaynatachus Tatay nokata cachamuwan, jinallataj noka kancunata cachayquichis.

<sup>22</sup> Chayta nispa, paycunaman phucuspa nerkan:

—Santo Espirituta jap'ekaychis. <sup>23</sup> Juchancuta perdonaskayquichiska perdonaska canka, mana perdonaskayquichistaj mana perdonaskachu canka.

### *Mana creej Tomás Jesusta ricun*

<sup>24</sup> Chunca iscayniyoj discipuloncunamanta ujnin Tomás carkan, Mellizo niska. Jesús riqhurejtin, mana waj discipulocunawanchu cachcarkan.

<sup>25</sup> Discipulocuna payman nerkan:

—Ricuycu Señorta —nispa.

Tomastaj contestarkan:

—Manachus maquincunapi clavocunapaj jutc'uskanta ricasaj, nitaj chaycunaman dedoyta churaycusajchu, nillataj wajtan jutc'uskaman maquiyta churaycusajchu chayka, mana creeymanchu.

<sup>26</sup> Pusaj p'unchay pasaymanta discipulocuna ujtawan wasipi tantacuskacu. Cunancajka Tomasas chaypi cachcarkan puncu wisk'aska uqhupi. Jestaj chaupincupi sayaycuspa, saludarkan nispa:

—¡Sonko tiyaycuy kancunaman!

<sup>27</sup> Tomastataj nerkan:

—Dedoyquita cayman churaycuy. Maquiycunata khawariy. Maquiycunata apamuy, wajtaymantaj churaycuy. ¡Ama mana creej caychu, manachayri creej cay!

<sup>28</sup> Tomastaj nerkan:

—¡Señorníy, Diosnáy! —nispa.

<sup>29</sup> Jesús payman nerkan:

—Creenqui ricuwaskayquiraycu. ¡Cusicuyniyojmi cankacu mana ricuwaspas creejcunaka!

### *Imapajtaj cay libro*

<sup>30</sup> Jesús achqha waj milagrocunata ruwarkan discipuloncunapaj ñaupakenpi. Mana lliujchu escribiska cay libropi, <sup>31</sup> caycuna escribiska cajcunataj kancuna creenayquichispaj Jesús Cristo caskanta, Diospaj Churin caskantapiwan, paypi creespataj salvación causayniyoj canayquichispaj.

## 21

### *Jesús kanchis discipuloncunaman riqhurin*

<sup>1</sup> Chaymanta Tiberias kocha cantopi Jesús discipuloncunaman ujtawan riqhurerkan. Cay jinata pasarkan: <sup>2</sup> Junto cachcarkancu Simón Pedro, Mellizo niska Tomás, Galileapi caj Caná llajtamanta Natanael, Zebedeopaj churincuna, Jesuspaj iscay waj discipuloncunapiwan. <sup>3</sup> Simón Pedro paycunata nerkan:

—Challwa jap'ej purisaj.

Paycunataj contestarkancu:

—Nokaycupas kanwan purisajcu.

Purerkancutaj uj botepi. Chay tuta entero mana ni ima challwata jap'erkancuchu. <sup>4</sup> Pakariyamuchcaytaña Jesús kocha cantopi riqhurerkan. Discipuloncunataj mana yacharkancuchu pay caskanta. <sup>5</sup> Jesús paycunata taporkan:

—Waynacuna, ¿manachu ni ima challwata jap'inquichis?

Paycunataj contestarkancu:

—Mana —nispa.

<sup>6</sup> Jesús nillarkantaj:

—Llicata botepaj pañannejman wijch'uyucuychis, jap'inquichistaj.

Ajinata ruwarkancu. Chaymantataj achqha challwayoj caskanraycu llicata mana orkhoyta aterkancuchu. <sup>7</sup> Jesuspaj munaskan discípulo Pedroman nerkan:

—¡Cayka Señor! —nispa.

Simón Pedrotaj Señor caskanta uyariytawan, p'achanta churaycucorkan, imaraycuchus mana p'achayoj cachcarkan. Chaymanta unuman wijch'uyucorkan. <sup>8</sup> Waquin discipulocuna playaman boteta orkhorkancu, junt'a challwayoj llicata katatista. Kocha cantoman pachaj metro jina carkan. <sup>9</sup> Botemanta playaman urakaspataj, nina sansa patapi uj challwata t'antatawan tariparkancu. <sup>10</sup> Jesús paycunata nerkan:

—Apamuychis waquin jap'iskayquichis challwacunata.

<sup>11</sup> Simón Pedro boteman yaycuspa, llicata jap'ispa, kataterkan playaman. Llicataj junt'a athuchaj challwacunayoj carkan, pachaj phichka chunca quimsayoj challwacuna. Achqha carkan, chaywanpas llicaka mana lliq'icorkanchu. <sup>12</sup> Jesús paycunaman nerkan:

—Jamuychis, miqhusunchis.

Manataj maykennincupas pi caskanta tapuyta atrevicorkancuchu, imaraycuchus yacharkancu Señor caskanta. <sup>13</sup> Jesustaj paycunaman chimpaycuspa, t'antata jap'ispa korkan, ajinallatataj challwatapas.

<sup>14</sup> Caywanka quimsa cutiña carkan Jesús causeriskan pasayta discipulon-cunawan ricuchicuskanka.

*Jesús Simón Pedrowan parlan*

<sup>15</sup> Miqhuy pasayta, Jesús Simón Pedrota taporkan:

—Simón, Juanpaj churin, ¿astawanchu munacuwanqui caycunamanta ne-jtin?

Pedro contestarkan:

—Arí, Señor, kan yachanqui kanta munacuskayta.

Jesustaj nerkan:

—Ovejaycunata michipuway.

<sup>16</sup> Jesús ujtawan tapullarkantaj:

—Simón, Juanpaj churin, ¿munacuwanquichu?

Pedrotaj contestarkan:

—Arí, Señor, kan yachanqui kanta munacuskayta.

Jesús payta nerkan:

—Ovejaycunata michipuway.

<sup>17</sup> Quimsacaj cutipi tapullarkantaj:

—Simón, Juanpaj churin, ¿munacuwanquichu?

Quimsa cuticama “¿Munacuwanquichu?” nispa tapuskanmanta, Pedro llaquiska contestarkan:

—Señor, kan tucuy imata yachanqui, kan yachanqui kanta munacuskayta.

Jesús nillarkantaj:

—Ovejaycunata michipuway. <sup>18</sup> Segurayqui, waynallaraj cachcaspaka, p'achayquita churaycuspa may munaskayquita purej canqui. Machuña caspataj maquiyquicunata okharinqui. Wajtaj p'achaycusunqui, apasun-quitaj mana puriy munaskayquiman.

<sup>19</sup> Cayta nispataj, Jesús entendicherkan imaynatachus Pedro wañunanta, wañuyntaj Diosta honrananta. Chay pasaymanta nerkan:

—¡Nokawan puriy! —nispa.

*Jesuspaj munaskan discípulo*

<sup>20</sup> Pedro cutirispá ricorkan Jesuspaj sinchi munaskan discípulo khex-ancuta jamuchcaskanta. Chay quiquin discípulo Pascua cenapi Jesuspaj ladonpi cachcaspá tapuska: “Señor, ¿pitaj vendiyCUSUNQUI?”, nispa. <sup>21</sup> Pedro payta ricuspa, Jesusta taporkan:

—Señor, ¿caytari imataj pasanka?

<sup>22</sup> Jesús contestarkan:

—Cutimunaycama causananta munayman chayri, ¿imatáj kanman impor-tasunqui? Kanka, nokawan puriy.

<sup>23</sup> Chay niskanraycu creyentecuna ninacorkancu: “Chay discípulo mana wañonkachu” nispa. Jesuska mana niskachu mana wañunantaka, niskanca cayllami: “Cutimunaycama causananta munayman chayri, ¿imatáj kanman importasunqui?”

<sup>24</sup> Chay quiquin discípulo cay librota escribispa caycunata willacun. Yachanchis verdadta niskanta.

<sup>25</sup> Jesús achqha wajcunatawan ruwarkan. Achqha, sichus ujmanda uj escribincuman chayka, pensani tucuy cay pachapipas mana campo cananta chay escribiska librocunata churanapaj. Ajina cächun.

## LOS HECHOS

### Apostolcunapaj Llanc'askancu

#### *Santo Espiritu jamonka*

<sup>1</sup> Sinchi respetaska Teófilo, ñaupajcaj libroypi escribimorkayquiña tucuy imata Jesús ruwaskanta yachachiskantawan, naciskanmantapacha <sup>2</sup> janaj pachaman puripunan p'unchaycama. Manaraj puripuchcaspá, Santo Espiritu uqhunta ajllaska apostolnincunaman imata ruwanancuta yachacherkan. <sup>3</sup> Wañuskamanta causarimuspataj, Jesús quiquin apostolnincunaman ricuchicorkan ciertota causarimuskanta yachanancupaj. Tawa chunca p'unchaycama jinata paycunaman riqhurerkan, Diospaj gobiernonmanta parlaspa.

<sup>4</sup> Apostolnincunawan cachcasparaj, Jesús nerkan:

—Jerusalenpi suyaychis Tataypaj prometiscusan junt'acunancoma. Noka chay promesanmanta parlarkayquichis. <sup>5</sup> Ciertota unullawan Juan bautizarkan, cay pisi p'unchaycunamantataj kancuna Santo Espirituwan bautizaska canquichis.

#### *Jesús janaj pachaman puripun*

<sup>6</sup> Jesuwan tantaska cachcajcuna taporkancu:

—Señor, ¿cunitanchu Israel llajtaman cutichipunqui ñaupaj jina gobiernonta?

<sup>7</sup> Jesús contestarkan:

—Mana kancunaman tupasunquichischu yachanayquichiska ima tiempochus chayri ima p'unchaychus cananta Dios Tatalla atiyniyoj gobiernanapaj. <sup>8</sup> Jayc'ajchus Santo Espiritu kancunaman jamojtin, Diospaj atiyinta jap'ekanguichis. Chaywantaj purispa nokamanta willaramunquichis Jerusalenpi, tucuy Judea llajtacunapi, Samaria llajtacunapi, tucuy cay pachapipas.

<sup>9</sup> Apostolnincuna khawachcajtincu, Jesús chayta nispa janaj pachaman puriporkan. Uj phuyu tapaycapojtin, manaña ricorkancuchu. <sup>10</sup> Imaynata ripuskanta paycuna khawachcajtincuraj, iscay khari yuraj p'achayoj riqhurerkancu, paycunawan sayachcaj. <sup>11</sup> Nerkanu:

—Galileo kharicuna, ¿imaraycutaj janaj pachata khawachcanquichisri? Cay quiquin Jesús chaupiyquichismanta janaj pachaman puripun. Imaynatachus ricuchcanquichis puripojta, ajinallatataj cay caskanta ujtawan cutimonka.

#### *Matiasta ajllancu Judaspaj cuentamanta*

<sup>12</sup> Apostolcuna Olivos lomamanta Jerusalenman cutiporkancu. Uj kilómetro puriy jina carcan, samana p'unchaypi leypaj permitiskanman jina. <sup>13</sup> Llajtaman chayaspataj, alojacuskancu altosniyoj wasiman sekaporkancu. Carkancutaj: Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeopaj churin Santiago, Simón Celote, Santiagopaj churin Judaspiwan. <sup>14</sup> Tucuy nincuna tantacojpuni carkancu oracionta ruwanancupaj Jesuspaj waukencunawan, maman Mariawan, waj warmicunapiwan.

<sup>15</sup> Chay p'unchaycunapi pachaj iscay chuncayoj creyentecuna tantacorkancu. Pedrotaj sayarispa, nerkan: <sup>16</sup> “Hermanocuna, Judasmanta Davidpaj escribiskan Escriturapi Santo Espiritupaj niskan junt'acunanpuni carcan. Chay Judaska runacunata pusarkan Jesusta jap'inancupaj.

<sup>17</sup> Nokanchiswan cachcaspa, paypas cay ruwananchispi cachcarkan. <sup>18</sup> Mana allin ruwaskanmanta pagaska kolkewan uj jallp'ata ranterkancu. Umanejmanta urmakaspas wijsanta phatachicorkan, ch'unchulnincunataj tallicorkan. <sup>19</sup> Jerusalenpi tiyajcuna yachaspas chay jallp'ata suticharkancu Acéldama nispa. Chay niyta munan: 'Yawar Jallp'a.' <sup>20</sup> Judasmanta Salmos libropi nin: 'Wasin wijch'uska cachun, chaypi ama pipas tiyachunchu.' Nillarkantaj: 'Ruwanantataj waj jap'ichun.'

<sup>21</sup> "Caypi nokanchiswan cachcancu Jesucristowan tucuy tiempo purej-masinchis, <sup>22</sup> Juanpaj bautizaskanmantapacha janaj pachaman puripunacama. Paycunamanta ujninta ajllananchis, Jesucristopaj causariskanmanta willananpaj nokanchiswan cusca."

<sup>23</sup> Chhicataj iscayojta ajllarkancu: Justo niskancu José Barsabasta, Matias-tawan. <sup>24</sup> Diosmanta mañacorkancu, nispa: "Señor, tucuy-paj sonkonta rejsinqui. Ricuchiwaycu ari, maykentachus cay iscay kharimanta ajllaskayquita, <sup>25</sup> Judaspaj cuentamanta apostolninyqui cananpaj. Judaska juchalliscuskanraycu castigoman puripun."

<sup>26</sup> Sorteajtincu, Matiasman chayarkan. Chhicamantapacha Matiaska apóstol carkan chunca ujniyoj apóstolcunawan cusca.

## 2

### *Santo Espíritu jamun*

<sup>1</sup> Pentecostés niska p'unchay chayamojtin, tucuy creyentecuna uj chhicallapi tantaska cachcarkancu. <sup>2</sup> Konkaylla janaj pachamanta athun suenay jamorkan, sinchi wayra jina. Chay wasipi cajcuna tucuy-nincu chayta uyarerkan. <sup>3</sup> Sapa uj paycuna patapi nina lauray jina riqhurerkan. <sup>4</sup> Tucuy-nincutaj Santo Espirituwan junt'a carkancu. Waj idiomacunapitaj parlayta kallarerkan, Santo Espiritupaj parlachiskanman jina.

<sup>5</sup> Jerusalén llajtapi tucuynejmanta chayamoj judiocuna cachcarkancu, religión costumbreta junt'anancupaj. <sup>6</sup> Chay jina suenamoyta uyarispa, runacuna tantacamorkancu. Sapa uj paycunapaj quiquin idiomampi apóstolcunata parlayta uyarispa, musphararkancu, ni imata pensayta atispa. <sup>7</sup> Sinchitapani muspharaspas, uj ujcuna ninacorkancu:

—¿Manachu tucuy cay parlachajcunari Galilea llajtayojcuna? <sup>8</sup> ¿Imaynataj sapa ujjaj idiomanchispi parlayta uyarichcanchisri? <sup>9</sup> Caypi cachcancu tucuy nacioncunamanta: Partia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Capadocia, Ponto, Asia, <sup>10</sup> Frigia, Panfilia, Egipto, Cirene kayllapi caj Libia, Romamanta jamojcunapiwan. <sup>11</sup> Waquincuna judío familiapi nacejcuna, waquincunataj judío religionman cutejcuna. Ajinallataj Cretamanta Arabia-mantawan jamuncu. ¡Quiquin idiomanchispi sapa uj uyarichcanchis Diospaj musphana jina athun ruwaskancunamanta parlayta!

<sup>12</sup> Tucuy-nincu musphachcarkancu, ni imata pensayta atispa. Tapucuch-carkancutaj:

—¿Ima niytataj munan tucuy cay imari?

<sup>13</sup> Waquincuna burlacuspa, nerkan:cu:

—¡Machaska cancu! —nispa.

### *Pedro sut'inchan*

<sup>14</sup> Pedro apóstolcunawan cusca sayarispa, alto vozwan nerkan: "Judiocuna, tucuy Jerusalenpi tiyajcuna, cayta yachaychis, niskaytataj allinta uyariychis. <sup>15</sup> Kancuna machaska caskaycuta creenquichis

chaywanpas, mana machaskachu caycu; tutamanta iskon horallaraj canpas.

<sup>16</sup> Astawanka profeta Joelpaj niskan junt'acuchcan. Payka nerkan:

<sup>17</sup> 'Dios nin: Khepa p'unchaycunapi tucuy  
runacunaman Espirituyta chayachisaj.

Churiyquichiscuna ususiyquichiscunapas  
Diosmanta parlankacu.

Waynacunataj moskoypi jina riconkacu.

Machulacunapas moskoycunata moskoconkacu.

<sup>18</sup> Chay p'unchaycunapi khariman warmimanpas,  
tucuy sirviwajcunaman Espirituyta  
chayachejtiy, nokamanta parlankacu.

<sup>19</sup> Janaj pachapi musphanacunata ricuchisaj,  
cay pachapitaj señalcunata:

yawarta, nina laurayta, phuyu k'osnitapiwan.

<sup>20</sup> Inti tutayanka, quillataj yawar jina puca  
tuconka, manaraj Señorpaj athun glorioso  
p'unchay chayamuchcajtin.

<sup>21</sup> Señorta tucuy wajacojzunaka salvaska cankacu.ʹ

<sup>22</sup> "Israel runacuna, uyariychis ari. Cayta niyquichis: Nazaret llaj-  
tayoj Jesús kancuna uqhupi milagrocunata, musphana jina ruwaycunata,  
señalcunatawan ruwarkan. Ruwaskanpi Dios ricuchisunquichis pay Dios-  
manta caskanta. Chayta allinta yachanquichis. <sup>23</sup> Chaywanpas Diospaj  
ñaupajmantaña waquichiskanman jina kancunaman pay entregaska cajtin,  
kancuna presota jap'ichinquichis. Wañuchinquichistaj, mana allin ruwaj  
runacuna chaupipi chacataspas. <sup>24</sup> Diostaj causarichin wañuy nanay-  
cunamanta libraspa, imaraycuchus wañoyka mana atipayta aterkanchu.

<sup>25</sup> Gubernaj David Jesusmanta nerkan:

'Nokaka ñaupakeypi Señorta ricullajpuni cani.

Paña ladoypi pay cajtin,

ni ima urmachiwankachu.

<sup>26</sup> Chayraycu sonkoyka cusicun,  
simiytaj taquin cusicuywan junt'a.

Diospi confiacuspa,

causanka tucuy runa cayneyka.

<sup>27</sup> Imaraycuchus sepulturapi mana sakerpayawanquichu.

Nillataj santo sirvejniyquipaj cuerponta ismunchinquichu.

<sup>28</sup> Causay ñanta ricuchiwanqui.

Kanwan cajtiytaj, cusiywan junt'achiwanqui.ʹ

<sup>29</sup> "Llajtamasicuna, sut'inta niyta munayquichis ñaupaj tatanchis David-  
manta. Payka wañuporkan, p'ampaska carkan, caypitaj nokanchiswan  
sepulturan cachcan. <sup>30</sup> David profeta caspa yacharkan Dios juramentowan  
prometicuskanta ujnin pariententa gobernajta churanapaj. <sup>31</sup> Ajinaka  
ricuchcanmanñapas jinata, Jesucristo causarinanmanta David parlarkan.  
Nillarkantaj sepulturapi mana quedananta ni cuerponpas ismunanta.

<sup>32</sup> Dios cay Jesucristota wañuymanta causarichimorkan. Nokaycutaj tucuy  
caycunamanta testigo caycu. <sup>33</sup> Pay okhariska carkan, Diospaj paña ladonpi  
tiyaycunanpaj. Dios, prometicuskanman jina, Santo Espirituta payman  
korkan. Paytaj chay Espirituta nokaycuman cachamorkan, imaynatachus  
cunan ricuchcanquichis uyarichcanquichistaj ajinata. <sup>34</sup> Mana Davidchu  
janaj pachaman okhariska carkan; chaywanpas payka nerkan:

Dios Señorniyta nerkan:

‘Tiyaycuy paña ladoypi,

<sup>35</sup> noka enemigoyquicunata atipaspá  
chaquiuyqui uraman churanaycama.’

<sup>36</sup> “Tucuy Israel runacuna ciertota yachachuncu, Dios cay quiquin kancuna chacataskayquichis Jesusta churan Señor, Cristotaj cananpaj.”

<sup>37</sup> Chaypi tantaska cajcuna cayta uyarispa, sinchitapuni llaquicorkancu. Taporkancutaj Pedrotá wáj apostolcunatapas:

—Waukecuna, ¿imatataj ruwasajcu?

<sup>38</sup> Pedrotaj paycunaman contestarkan:

—Sapa ujniyquichis Diosman cutiricuychis, bautizachicuychistaj Jesucristopaj sutinpi, Dios juchayquichista perdonananpaj. Ajinapi Dios Santo Espiritunta kosunquichis. <sup>39</sup> Cay promesaka kancunapaj, wawayquichiscunapaj, tucuy carupi cajcunapapiwan. Niyta munan: picunatachus Señorinchis Dios wájayta munan, chaycunapaj cay promesaka.

<sup>40</sup> Caycunawan wáj palabracunapiwan Pedro nerkan:

—¡Salvacuychis, cay sajra runacunawan cusca mana castigaska canayquichispaj!

<sup>41</sup> Ajina Pedropaj willaskanta creejcuna bautizaska carkancu. Chay p'unchay quimsa waranka jina creyentecunaman yapacorkancu.

<sup>42</sup> Tucuyincuna apostolcunapaj yachachiskanpi firme quedacorkancu, tucuy cajcunacuta jaywanacusra, oracionta ruwaspa. Tantaycucuspataj, t'antata partispa junto miqhorkancu.

### *Ñaupaj creyentecunapaj causaynin*

<sup>43</sup> Apostolcuna achqha milagrocunata señalcunatawan ruwajtincu, tucuy musphararkancu. <sup>44</sup> Tucuy creejcunaka ujhaska carkancu, tucuy cajcunacuta paycunapura jaywanacusra. <sup>45</sup> Jallp'ancuta ima cajcunacunatawan vendispa, kolketa jaywararkancu sapa uj pisichicuskanman jina. <sup>46</sup> Sapa p'unchay templopi tucuyincuna tantacuj cancu. Wasicunapi t'antata partispa, athun cusicuywan sumaj sonkowan junto miqhorkancu. <sup>47</sup> Diosta alabarkancu, tucuy runacunapas paycunata respetarkancu. Señor taj sapa p'unchay salvaska cajcunata iglesiaman yapachcarkan.

## 3

### *Uj such'u runa alliyán*

<sup>1</sup> Uj p'unchay quimsa hora tardeyayta, Pedro Juanpiwan temploman purerkan, oración ruwana horata. <sup>2</sup> Chaypi tucuy p'unchay uj naciskanmantapacha such'u runata churaj cancu Hermosa niska sutiyuj puncupi, tucuy yaycojcumamanta limosnata mañacunanpaj. <sup>3</sup> Such'u runataj Pedrotá Juantawan temploman yaycuchcajta ricusra, limosnata mañacorkan.

<sup>4</sup> Such'uta khawarispa, Pedro nerkan:

—Khawariwaycu.

<sup>5</sup> Such'utaj khawarerkan, imallatapas konancuta yuyaspa. <sup>6</sup> Pedrotaj nerkan:

—Mana kolkepas ni koripas capuwanchu, chaywanpas imachus capuwajllata koskayqui. Nazaret llajtayoj Jesucristopaj sutinpi jatariy, puripuy.

<sup>7</sup> Chayta nispataj, Pedro paña maquinmanta jap'ispa, sayaricherkan. Chhicapacha chaquincuna mokoncunapas c'uchiyaporkan. <sup>8</sup> Ujta saltaspa sayarerkan, puriytataj kallarerkan. Paycunawan temploman yaycorkan, saltaspa Diosta alabaspa. <sup>9</sup> Tucuy runacuna such'uta ricorkancu, Diosta

alabaspá purichcajta. <sup>10</sup> Rejserkancu imaynatachus cay runa Hermosa su-tiyoj puncupi tiyaycuspa limosnata mañacoj caskanta. Purichcajta ricuspa, manchariska musphararkancu.

### *Templopi Pedro parlan*

<sup>11</sup> Such'umanta alliyaska runa Pedrota Juantawan mana cacharerkanchu. Salomón niska patiopi cachcajtincu, chayman tucuy runacuna phawamorkancu, musphararkancutaj. <sup>12</sup> Pedro chayta ricuspa, nerkan: “Israel runacuna, ¿imaraycutaj muspharachcanquichis? ¿Imaraycutaj khawawanquichis, nokaycupas atiyniycuwan cay runata alliyachiycuman, chayri Diosta yupaychaskaycuwanpas purichiycuman jinata? <sup>13</sup> Dios, Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobpaj, ñaupaj abuelonchiscunapajpiwan Diosnin, sirvejnin Jesusman astawan athun honorta kon. Cay Jesusta kancuna autoridadcunaman entreganquichis. Payta Pilato cachariyta munajtin, kancuna mana munarkanquichischu. <sup>14</sup> Jesús justo mana juchayoj cachcajtinpas, paypaj cachariska cananta mañaypachaka runa wañuchej cachariska cananpaj mañarkanquichis. <sup>15</sup> Ajinata salvación causay kojta wañuchinquichis. Chaywanpas Dios causarichin. Chaymanta nokaycu testigo caycu. <sup>16</sup> Cay such'u runaka Jesuspaj sutinpi creeskanwan alliyán. Kancuna payta ricunquichis, rejsinquichistaj. Atiyniyoj Jesuspi creeskanraycu alliyaskata tucuyniyquichis ricuchcanquichis.

<sup>17</sup> “Waukecuna, noka yachaniña, Jesusta mana pi caskanta yachaspa, kancuna jefeyquichiscunapiwan wañucherkanquichis. <sup>18</sup> Chay jinamanta Dios junt'arkan tucuy profetancunapaj ñaupajmanta willaskancuta, Cristo wañunan niskanta. <sup>19</sup> Chayraycu Diosman cutiriyichis, converticuychis, pay juchayquichista perdonanapaj. Chhica Dios sonko tiyaska samaricuyta kosunquichis. <sup>20</sup> Kallariymantapacha kancunapaj Cristota ajllaska, cachamunasunquichispaj. <sup>21</sup> Cunanka Jesucristo janaj pachapiraj canan, Dios tucuy imata niskanman jina churanancama, ñaupaj tiempopi causaj profetacunapaj niskanman jina. <sup>22</sup> Moisés ñaupaj abuelonchiscunaman willarkan: ‘Señor Diosniyquichis kancuna uqhumanta uj profetata okharenka nokata jina. Casucuychis paypaj tucuy ima niskanta. <sup>23</sup> Tucuy mana casucojcuna Diospaj llajtanmanta wijch'uska cancacu.’

<sup>24</sup> “Cay p'unchaycunamanta tucuy profetacuna Samuelmantapacha parlarkancu. <sup>25</sup> Profetacuna uqhunta abuelonchiscunaman Diospaj prometiscuskancunaka kancunapaj, kancunallapajtaj salvación compromispas. Dios Abrahamman nerkan: ‘Tucuy nacionanapi runacuna bendiciska cankacu mirayniyquicuna uqhunta.’ <sup>26</sup> Chayraycu Dioska Churinta causarichimuspa, kancunaman ñaupajta cachamorkan, bendiciska canayquichispaj, sapa uj kancuna mana allin causayniyquichismanta Diosman cutiricunayquichispaj.”

## 4

### *Pedro Juanpiwan autoridadcunapaj ñaupakenpi*

<sup>1</sup> Pedro Juanpiwan runacunaman parlachcajtincuraj, chayamorkancu sacerdotecuna, templo guardiajcunapaj jefen, saduceocunapiwan. <sup>2</sup> Phiñaska cachcarkancu Pedropaj Juanpajwan cay jinata yachachiskan-cumanta: “Jesucristo causariskanpi ricuchin tucuy runa wañuskamanta causarinanta” nispa. <sup>3</sup> Chayraycu tardeña cajtin, Pedrota Juantawan carcelpi wisk'aycorkancu k'ayantincama. <sup>4</sup> Chaywanpas Pedropaj



willaskanta achqha uyarejcuna creerkancu. Creejcunamanta kharicunalla phichka waranka jina carkancu.

<sup>5</sup> Kayantintaj judiocunapaj jefencuna, llajtapaj jefencuna, leymanta yachachejcunapiwan Jerusalenpi tantacorkancu. <sup>6</sup> Chaypitaj cachcallarkancutaj curaj sacerdote Anás, Caifás, Juan, Alejandro, curaj sacerdotecunapaj familiancunapiwan. <sup>7</sup> Pedrota Juantawan pusachimuspa, ñaupakencupi sayaycuchispa, taporkancu:

—¿Ima autorizacionwantaj chayri pipaj sutinpitaj caycunata ruwanquichis? —nispa.

<sup>8</sup> Pedrotaj Santo Espirituwan junt'a caspa, nerkan:

—Llajtapaj jefencuna, waj jefecuna, <sup>9</sup> kancuna tapuwanquichis uj such'u runata allin ruwaskamanta, yachanayquichispaj imaynamanta alliyachiska caskanta. <sup>10</sup> Tucuy Israel runacunapas allinta yachanayquichispaj willaskayquichis: cay ñaupakeyquichispi cachcaj runaka alliyachiska atiyiniyoy Jesucristopaj sutinpi. Nazaret llajtayoy cay Jesustaka kancuna cruzpi chacatarkanquichis, Diostaj payta causarichin. <sup>11</sup> Cay Jesusmi rumeka. Kancunataj, wasi ruwajcuna, payta millarpayanquichis. Cunan pay wasi esquinapaj astawan importante rumiman tucun. <sup>12</sup> Mana wajpi salvación canchu, imaraycuchus Dios Jesusllata cay pachaman cachamun runacunata salvanapaj.

<sup>13</sup> Tucuy autoridadcuna Pedrota Juantawan mana manchacuspa parlaskancuta uyarispa, musphararkancu mana estudiaska nitaj educaska caskancuraycu. Repararkancutaj Jesuspaj discipuloncuna caskancuta.

<sup>14</sup> Chaywanpas such'umanta alliyaska runa chaypi paycunawan cachcaskanraycu, apostolcuna contra mana ni ima niyta aterkancuchu.

<sup>15</sup> Asambleamanta jawaman llojsichispa, autoridadpura parlanacuspa, nerkan:

<sup>16</sup> —¿Imanasuntaj cay runacunawanri? Jerusalén llajtapi tucuy cajcuna yachancu cay milagro ruwaskancuta, manataj negayta atinchischu.

<sup>17</sup> Llajtanchispi cay tucuy ima mana yachacunapaj, paycunata amenazunchis mancharichinapaj, amaña cunanmanta ni pimanpas Jesuspaj sutinmanta parlanacupaj.

<sup>18</sup> Wajaycuspataj, mandarkancu chaymanta ama parlanancupaj ni Jesusmanta yachachinancupaj. <sup>19</sup> Pedrotaj Juanpiwan contestarkancu:

—Kancuna quiquiyquichis niwaychis, Diospaj ñaupakenpi imachus justo caskanta, ¿Allinchu canman ñaupajta kancunataraj casunaycu, icha Diostachu casunaycu? <sup>20</sup> Nokaycu willanaycupuni ricuskaycuta uyariskaycutawan.

<sup>21</sup> Autoridadcunataj amenazaycuspa cachariporkancu. Milagrota ricuskancunata tucuy runa Diosta alabacharkancu. Chayraycu autoridadcuna mana imaynamanta castigayta aterkancuchu. <sup>22</sup> Milagrowan alliyachiska runaka tawa chunca curaj watayoj jina carkan.

### *Creejcuna Diosmanta callpata mañancun*

<sup>23</sup> Pedro Juanpiwan cachariskaña caspa, creyentecunawan tantacoj purerkancu. Willarkancutaj curaj sacerdotecunapaj, llajtaj jefencunapajpiwan tucuy ima niskancuta. <sup>24</sup> Chayta uyarispa, tucuy nincun uj sonkolla Diosman oracionta ruwarkancu, nispa: “Señor, kan ruwanqui janaj pachata, cay pachata, kochata, tucuy cajcunatapas. <sup>25</sup> Señor, Santo Espirituyqui sirvejniyqui Davidta parlacherkan cay jina niskayquita:

‘¿Imaraycutaj runacuna phiñacuywan pitucuncu?

¿Imaraycutaj yankhapaj rimanacuncu?

<sup>26</sup> Cay pachapi reycuna gobernajcunapiwan junto tantacuspasa Señor Dios contra sayarincu, ajllaskan Cristo contrapas.’

<sup>27</sup> “Cay llajtapi Herodeska Poncio Pilatowan, Israel runacunawan, waj llajtayoj runacunapiwan tantacorkancu ajllaskayqui Cristo, santo sirvejnyiqui Jesús, contra. <sup>28</sup> Chay jinapi paycuna tucuy kanpaj munayniyquiman jina ruwarkancu, niskayquicuna junt’acunanpaj. <sup>29</sup> Cunanka khawariy, Señor Dios, amenazawaskancuta. Sirvejnyiquicunata callpachawaycu, mana manchacuspasa palabrayquita willanaycupaj, <sup>30</sup> atinyiquiwan onkosacunata alliyananpaj, milagrocunata sirvejnyiqui santo Jesuspaj sutinpi ruwacunanjaj.”

<sup>31</sup> Tucuchajtincutaj, tantacuskancu lugar qharcaterkan. Tucuyincuman Santo Espíritu junt’aycorkan. Diospaj palabrantataj sut’inta willarkancu.

### *Tucuy imapas tucuyapaj*

<sup>32</sup> Tucuy creyentecuna uj sonkolla, uj runa jinalla pensarkancu. Ni pipas “nokallapaj” nejka carkanchu, ima cajnincupas tucuyincupajta carkan. <sup>33</sup> Apostolcuna atiywan willarkancu Señor Jesucristopaj causarimuskamanta. Diostaj tucuyincuta sinchita bendicerkan. <sup>34</sup> Paycuna uqhupi mana pipas imamantapas pisiska cajchu, imaraycuchus jallp’ayojcuna wasiyojcunapas chay cajnincuta vendispa, <sup>35</sup> kolketa apostolcunaman jaywaj cancu, tucuyman konancupaj pisichiscukuncuman jina. <sup>36</sup> Chipre llajtamanta uj runa José sutiyoj carkan Levipaj mirayninmanta. Apostolcunataj payta suticharkancu Bernabé nispas. (Chay suti niyta munan: “Sonkochaj runa.”) <sup>37</sup> Bernabé jallp’anta vendispa, kolketa apostolcunaman apamorkan.

## 5

### *Ananías Safirapiwan juchallicuncu*

<sup>1</sup> Uj runa carkan Ananías sutiyoj. Warmin Safirapiwan jallp’ancuta venderkancu. <sup>2</sup> Warminwan yachachinacuspasa, Ananías waquin kolketa apakaspasa, waquillanta apostolcunaman aparkan lliujninta jina. <sup>3</sup> Pedrotaj payta nerkan:

—Ananías, ¿imaraycutaj supay Satanás sonkoyquiman yaycun Santo Espíritu llullachinayquipaj, jallp’ayqui vendiskayquimanta waquin kolketa apakaspasa? <sup>4</sup> ¿Manachu jallp’aka kanpajta carkan? Vendejtiyquipas ¿manachu kanllapajtaj chay kolke carkan? ¿Imaraycutaj jinata ruwanqui? ¡Diosta llullachinqui, mana runatachu!

<sup>5</sup> Ananiastaj chayta uyariytawan, wañuporkan. Tucuy chayta yachajcuna sinchita mancharicorkancu. <sup>6</sup> Waynacunataj jamuspa, ayata p’istuycuspa, wantuporkancu p’ampamunancupaj.

<sup>7</sup> Quimsa hora pasayta Ananiaspaj warmin jamorkan, cay pasaskanmanta mana imata yachaspasa. <sup>8</sup> Pedrotaj Safirata taporkan:

—Niway, ¿chay niskayquichis preciopichu jallp’ayquichista venderkanquichis?

Paytaj contestarkan:

—Arí, chay preciopi —nispas.

<sup>9</sup> Pedrotaj payman nerkan:

—¿Imaraycutaj kosayquiwan yachachinacorkanquichis, Señorpaj Espiritunta llullachinayquichispaj? Cunitan kosayquita p’ampamuskanmanta chayamuchcancu, cunan kantapas apallasunquichistaj.

<sup>10</sup> Chhicapacha Safira wañuporkan Pedropaj ñaupakenpi. Waynacunataj yaycuspa, wañuskata tariparkancu. Apaporkancu kosanpaj ladonpi p'ampamunancupaj. <sup>11</sup> Tucuy iglesiapi cajcuna tucuy yachajcunapiwan sinchita mancharicorkancu.

### *Achqha milagrota ruwarkancu*

<sup>12</sup> Apostolcuna achqha milagrocunata señaalcunatawan ruwarkancu. Tucuy creejcunataj Salomón niska patiopi tantacorkancu. <sup>13</sup> Waj runacuna creyentecunawan tantacuyta mana munajchu cancu; chaywanpas paycunata respetaj cancu. <sup>14</sup> Señorpi creejcuna achqhayoj yapacorkancu kharicuna warmicunapas. <sup>15</sup> Onkoskacunata callecunaman orkhorkancu. Puñunapi camillacunapitaj suyachej cancu, Pedro pasajtin llanthullanpas waquinnincuman chayanapaj. <sup>16</sup> Kayllapi caj juch'uy llajtacunamanta achqhayoj runacuna Jerusalemman jamorkancu, onkoskacunata sajra espiritupaj ñac'arichiskan runacunatawan apamuspa. Tucuytaj alliyaska carkancu.

### *Apostolcunata katiycachancu*

<sup>17</sup> Curaj sacerdote paywan caj saduceocunapiwan apostolcunamanta sinchita envidiacorkancu. <sup>18</sup> Chayraycu apostolcunata jap'ispa, carcelpi wisk'aycuerkancu. <sup>19</sup> Chay tuta Señorpaj angelnin cárcel puncuta quichararkan. Paycunata orkhospataj, nerkan: <sup>20</sup> “Templomani puriy-chis. Chaypi sayaycuspa, willaychis tucuy cay mosoj causaymanta.” <sup>21</sup> K'ayantintaj sut'iyamuyta temploman yaycuspa, yachachiyta kallarkerkancu angelpaj niskanman jina.

Chaycamataj curaj sacerdote paywan cajcunapiwan tucuy Israel autoridadcunata wajarkancu, Athun Asambleapi tantacunancupaj. Carcelmantaj cacharkancu apostolcunata aparimunancupaj. <sup>22</sup> Soldadocunataj carcelman chayaspa, apostolcunata mana tariparkancuchu. Cutirimuspataj willarkancu:

<sup>23</sup> —Carcelman chayaspa, puncucunata allin wisk'askata taripaycu, soldadocunataj puncuta cuidachajta. Quicharaspataj, chay uqhupi ni pita taripaycuchu.

<sup>24</sup> Chayta uyarispataj curaj sacerdote, templo cuidajcunapaj jefen, sacerdotecunapaj jefencunapiwan tapucorkancu:

—¿Imataj pasanka caycunawan?

<sup>25</sup> Chay ratopitaj uj runa chayamuspa, paycunaman willarkan:

—Carcelpi wisk'achiskayquichis runacunaka templopifia yachachich-cancu —nispa.

<sup>26</sup> Cuidajcuna jefencupiwani masc'aj purerkancu. Mana nanachispalla pusamorkancu, imaraycuchus mancharkancu runacuna rumiwan chhokanancuta. <sup>27</sup> Chayaspataj, Athun Asambleaman pusarkancu. Curaj sacerdotetaj nerkan:

<sup>28</sup> —Nokaycu sinchita mandarkayquichis chay runamanta mana yachachinayquichispaj. ¿Imataj kancuna ruwanquichis? Jerusalemni tucuy runacunata yachachichanquichis. Nokaycutataj juchachachiwanquichis chay runa wañuskanmanta.

<sup>29</sup> Pedro apostolcunapiwan contestarkancu:

—Ñaupajta Diosta casunaycu runacunamanta nejtenka.

<sup>30</sup> Abuelonchiscunapaj Diosnin cruzpi wafuchiskayquichis Jesusta causarichin. <sup>31</sup> Chaywanpas Dios Jesusman honorta kospa paña ladonpi churarkan, runacunata Diosman pusaspa salvanapaj, Israel runacunata

Diosman cutirichinanpaj, juchancu perdonaska cananpaj. <sup>32</sup> Nokaycu tucuy caycunamanta testigo caycu. Casucojuncunaman Diospaj koskan Santo Espiritupas testigollataj.

<sup>33</sup> Chayta uyarispataj, sinchita phiñaricuspa, apostolcunata wañuchiyta munarkancu. <sup>34</sup> Chay autoridadcuna uqhupi uj fariseo, Gamaliel sutiyoj, carkan, judiopaj leyninta yachachej, tucuy runataj payta respetaj cancu. Sayarispataj, mandacorkan chaymanta apostolcunata llojsichinancupaj. <sup>35</sup> Llojsichejtincutaj, autoridadcunaman nerkan:

—Israel runacuna, cuidacuychis cay runacunawan ima ruway munaskayquichista. <sup>36</sup> Yuyariychis imaynatachus cay ñaupaj p'unchaycunapi Teudas niska riqhurimuska. Payka “Importante cani” nej carkan. Tawa pachaj runa jina payta katerkancu. Payta wañuchipojtincutaj, paypaj katejnincuna t'acaracaporkancu. Ajinapi lliuj tucucorkan. <sup>37</sup> Khepamantaj runa yupana p'unchaycunapi Galileamanta Judas sutiyoj runa riqhurimorkan. Paytaka achqha runa katillarkancutaj. Paytaka wañuchipullarkancutaj, katejnincunapas t'acaracapullarkancutaj. <sup>38</sup> Chayraycu niyquichis, ama imanaspa cacharipuychis. Amataj paycunawan meticuychischu. Runallamanta caycuna chayka, tucuchacaponka. <sup>39</sup> Diosmantachus chayri, mana kancuna atipayta atiwajchischu. Cuidacuychis, Dios contrataj cachcawajchis.

Chayta nejtin, paycunaka casucorkancu. <sup>40</sup> Apostolcunata wajachispa bajtarkancu. Mandarkancutaj manaña Jesucristomanta parlanancupaj. Chaymantataj cachariporkancu. <sup>41</sup> Autoridadcunapaj ñaupakenmanta apostolcunaka sinchi cusiska llojsiporkancu, Diospaj munaskanman jina Jesucristoraycu sufriskancumanta. <sup>42</sup> Sapa p'unchay templo pi wasicunapipas yachacherkancu, Diospaj ajllaskan Jesucristomanta evangeliota willarkancu.

## 6

### *Kanchisniyojta ajllancu yanapanancupaj*

<sup>1</sup> Chay tiempopi creyentecuna astawan yapacorkancu. Griego parlajcuna hebreo parlajcuna contra thutuchcarkancu, griego viudacunaman sapa p'unchay yanapata mana allinta ch'ekechiskancumanta. <sup>2</sup> Chunca iscayniyoj apostolcuna tucuy nin creyentecunata tantaycuspa, nerkan:

—Mana allinchu, yanapata ch'ekechinaraycu Diospaj palabran yachachinata sakepunaycoka. <sup>3</sup> Chayraycu, hermanocuna, kancuna ughumanta ajllaychis allin causayniyoj kanchis kharicunata, yachayniyoj cajcunata, Santo Espirituwan junt'a cajcunata. Cay ruwanata paycunaman kosunchis. <sup>4</sup> Nokaycutaj oracionta ruwasajcu, Diospaj palabrantataj willasajcu.

<sup>5</sup> Tucuy nincunam chay niskancu allin yuyacorkan. Ajllarkancutaj Estebanta, paytaj Diospi sinchi creenyiyoj, Santo Espirituwan junt'a carkan. Ajllallarkancutaj Filipeta, Procorota, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Nicolastawan. Nicolaska Antioquia llajtamanta carkan, mana judío llajtayojchu, chaywanpas judiocunapaj religionninman cuterkan. <sup>6</sup> Chay ajllaska kharicunata apostolcunapajman pusamojtincu, apostolcuna maquincuta churaycuspa oracionta ruwarkancu.

<sup>7</sup> Ajinapi Diospaj palabran astawan astawan caruman willaska carkan. Jerusalenpitaj creyentecuna astawan yapacorkancu. Achqha judío sacerdotecuna crellarkancutaj.

### *Estebanta jap'incu*

<sup>8</sup> Esteban Diospaj bendiciskan caspa, sinchi atiywan milagrocunata ruwachcarkan. <sup>9</sup> Chaywanpas, Libraska Runacuna niska sinagogamanta waquin judiocuna Estebanwan churanacuyta kallarerkancu. Paycunawan carkan waquin Cirenemanta, Alejandriamanta, Ciliciamanta, Asia provin-ciamantawan. <sup>10</sup> Churanacuchcaspa, Estebanta mana atipayta aterkan-cuchu, Santo Espiritupaj yachayninwan parlaskanraycu. <sup>11</sup> Chayraycu chay judiocuna wajcunaman kolketa korkancu llullacunacupaj, “Estebanta uyarerkaycu Moisespaj leynin contra, Dios contra mana allincunata parlajta” nispa. <sup>12</sup> Ajinapi Esteban contra pituchcarkancu Jerusalenpi caj runacunata, llajtapaj jefencunata, leymenta yachachejcunatawan. Estebanta jap'ispa, Athun Asambleaman pusarkancu. <sup>13</sup> Masc'arkancutaj llulla testigocunata. Chaycunataj Esteban contra nerkanu:

—Cay runaka mana dejayta millayta parlan santo templo contra, nokay-cupaj leyniyu contra. <sup>14</sup> Uyarerkaycu nejta Nazaretmanta caj Jesús cay tem-plota urmachinanta, Moisespaj yachachiskan costumbrecunatapap cambiananta.

<sup>15</sup> Autoridadcuna tucuy chaypi tiyachajcunapiwan khawachcaspa, Estebanta angelpaj uyanta jina ricorkancu.

## 7

### *Esteban contestan*

<sup>1</sup> Curaj sacerdote Estebanta taporkan: —¿Ajinachu caycuna kan contra niskancu?

<sup>2</sup> Estebantaj contestarkan: “Waukecuna, tatacuna, uyariwaychis. Glorioso atiyniyoj Diosninchis abuelonchis Abrahamman riqhurerkan Mesopotamiapi cachajtin, manaraj Harán llajtamana puripuchajtin. <sup>3</sup> Dios payta nerkan: ‘Sakepuy cay jallp'ayquita, parienteyquicunatapap. Puripuy noka ricuchiskayqui chay jallp'aman.’ <sup>4</sup> Chayraycu Abraham Caldea llajtamanta llojsipuspa, Harán jallp'aman tiyaj puriporkan. Abrahampaj tatan wañupojtin, Dios payta pusamorkan cay jallp'aman, maypichus kancuna cunan cachcanquichis chayman. <sup>5</sup> Chaywanpas chay jallp'aman chayajtin, Dios mana Abrahamman ni uj chhican jallp'ata korkanchu. Chaywanpas Dios prometerkan Abraham wañupojtin wawancuna cay jallp'ayoj canancuta. Dios chayta nejtin, Abrahampaj manaraj wawan carkanchu. <sup>6</sup> Dios nillarkantaj: ‘Kanpaj mirayniyqui waj nacionpi tiyankacu. Chaypi tawa pachaj watata gobernajpaj mandaskanpi caspa ñac'arenkacu.’ <sup>7</sup> Dios nillarkantaj: ‘Nokaka ñac'arichej runacunata castigasaj. Tawa pachaj watamanta kanpaj mirayniyquicuna chay llajtamanta llojsiponkacu, caypitaj nokata sirviwankacu.’ <sup>8</sup> Dios Abrahamta mandarkan circuncisión costumbreta ruwananpaj, compromiso jap'ekaskanta ricuchinanpaj. Chayraycu Abraham cay circuncisión costumbreta churin Isaacwan ruwarkan, pusaj p'unchay naciskanmanta. Ajinallataj Isaac paypaj churin Jacobwan ruwarkan. Ajinallataj Jacob paypaj churincunawan ruwarkan. Jacobpaj chunca iscayniyoj churincunataj tucuy Israel runacunapaj tatan carkancu.

<sup>9</sup> “Chay Jacobpaj churincunaka abuelonchiscuna carkancu. Paycunataj waukencu Joseta envidiacuspa, venderkorkancu. Ranticojcunataj Egipto nacionman pusaporkancu. Chaywanpas Dios Joseta wakaychachcarkan. <sup>10</sup> Dios Joseta tucuy ñac'ariyinnmanta librarkan. Diospaj bendiciskan cajtin, Egipto gobernaj Faraón niska repararkan José allin yachayniyoj caskanta.

Chayraycu Joseta churarkan Egipto nacionpi gobernananpaj, gobierno wasipi mandacunapajpiwan.

11 “Chay p'unchaycunapi sinchi yarekay ñac'ariypiwan carkan enteron Egipto nacionpi Canaanintinpi. Abuelonchiscunapajpas mana miqhunancu carkanchu. 12 Jacobtaj Egiptopi trigo caskanta yachaspa, churinchunata cacharkan. Paycunataj abuelonchiscuna carkancu. 13 Iscay cutitaña purejtincu, José waukencunawan rejsichicaporkan. Ajinapi Faraón Joseta rejserkan ima familia caskanta. 14 Josetaj tatan Jacobta wajacherkan tucuy familianwan Egiptoman jampunanpaj. Lliujnincu kanchis chunca phichkayoj carkancu. 15 Ajinapi Jacob Egiptoman tiyaj puriporkan, chaypitaj wañuporkan. Chayllapitaj abuelonchiscuna wañuporkancu. 16 Khepamantaj Jacob wañuskata aparkancu Siquem llajtaman, Hamorpaj familianmanta Abrahamtaj rantiskan jallp'api p'ampamunancupaj.

17 “Abrahamman Diospaj prometiskan tiempo junt'acuchcarkanña. Chay tiempopi Israel runacuna sinchita miraporkancu Egiptopi. 18 Ajinallatataj Egipto nacionpi waj gobernayta kallarerkan, mana José rejsej. 19 Chay gobernataj abuelonchiscunata engañaspa ñac'aricherkan. Mandarkantaj khari wawa nacejtin wijch'unancupaj, jinapi wañunanpaj. 20 Chay tiempopi Moisés nacerkan. Diostaj paywan cusiska carkan. Quimsa quillata tata maman wasinpi uywarkancu. 21 Sakepunancu cajtintaj, Faraonpaj ususin tarispa, churinta jina uywacaporkan. 22 Ajinapi Moisés tucuy Egipto runacunapaj yachayninwan yachachiska carkan. Allin respetaska runa carkan parlayn-inpi ruwaynincunapipas.

23 “Moisestaj tawa chunca watayojña cachcaspa, Israel runacunata watumuyta munarkan, paypas israelita caskanraycu. 24 Chayaspataj, uj Egipto llajtayoj runata ricorkan Israel runata makachajta. Israel runata jarc'acupa, Egipto runata wañucherkan vengacupa. 25 Moisés yuyarkan Israel llajtamascuna pay Diospaj ajllaskan caskanta reparanancuta, Egipto runacunamanta paycunata librananpaj. 26 K'ayantintaj Moisés ricorkan iscay Israel kharicuna makanacuchajta. Allinyachiyta munaspataj, paycunata nerkan: ‘Kancunaka llajtamasi canquichis, ¿imaraycutaj kancunapura makanacuchcanquichis?’ 27 Makaj runataj Moiesta tankarparispa nerkan: ‘¿Pitaj kanta churasunqui nokaycupaj jefeta, juezta jina?’ 28 ¿Nokatañatajchu wañuchiyta munawanqui imaynatachus kayna Egipto runata wañuchinqui jinata?’ 29 Chayta uyarispa, Moisés Egiptomanta Madián jallp'aman escapaporkan. Chaypi waj llajtayoj jina tiyarkan. Chaypitaj paypaj iscay churin nacerkan.

30 “Tawa chunca wata pasayta, Siná loma kaylla ch'usaj lugarpi uj ángel Moisesman riqhurerkan nina laurachcaj ch'umi sach'api. 31 Chayta ricuspa, muspharkan. Allinta ricunanpaj chimpaycuspataj, Señor Diospaj vozninta uyarerkan: 32 ‘Noka caní abeloyquicunapaj Diosnin. Noka caní Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobpaj Diosnin’ nispa. Moiseestaj manchacuyamanta qharcatiyta kallarerkan. Manaña khawayta atrevicorkanchu. 33 Señor Diostaj payta nerkan: ‘Abarcaycuquita thatacuy; imaraycuchus cachcaskayqui lugarca santo Diospaj cachcaskan. 34 Allinta ricuni Egipto llajtapi nokapaj ajllaskay runacuna ñac'arikanta. Uyarinitaj aycojta. Chayraycu urakamuni paycunata salvanaypaj. Jamuy, Egiptoman cachcaskayqui.’

35 “Ñaupaj, Israel runacuna Moiesta mana munarkancuchu, ‘¿Pitaj kanta churasunqui jefeta, juezta jina?’ nispa. Diostaj ch'umi sach'api angelta riqhurerkan. Ajinapi Dios Moiesta cacharkan paycunapaj au-

toridadnin cananpaj, paycunata librananpaj. <sup>36</sup> Moiestaj abuelonchiscunata pusamorkan Egiptomanta. Tawa chunca watapacha milagrocunata ruwachcarkan Egiptopi, Puca Kochapi, ch'usaj pampapiipas. <sup>37</sup> Chay quiquin Moisés Israel runacunata nerkan: 'Kancunapaj mirayniyquichis quiquinmanta Dios uj profetata churanka nokata jina.' <sup>38</sup> Moiestaj abuelonchiscunawan tantacorkan ch'usaj pampapi. Sinai lomapi uj angelwan parlaspa, Diospaj causay palabrantaj jap'ekarkan. Chay palabrantataj willawarkan-chis.

<sup>39</sup> "Abuelonchiscunataj mana Moiesta casuyta munarkancuchu. Chayraycu Egiptoman cutipuyta munachcarkancu. <sup>40</sup> Israel runacunataj Aaronta nerkan: 'Nokanchispaj Dioscunata ruway, pusanawanchispaj. Egiptomanta pusamuwajninchis Moisés imanacapunchari, mana yachaycuchu ima pasaskanta' nispa. <sup>41</sup> Paycunataj uña wacaman rijch'acoj idolota ruwarkancu. Maquincuwán ruwaskancu idolota adoranancupaj wacacunata ovejacunatawan wañucherkan, fiestata ruwarkancu. <sup>42</sup> Chayraycutaj Dios paycunamanta carunchacapuspa, sakerkan koyllurcunata adoranancupaj. Profetacunapaj libroncupi cay jina escribiska carkan:

'Israel runacuna, tawa chunca wata ch'usaj pampapi cachcaspa, ¿nokapajchu wacacunata wañucherkanquichis?'

<sup>43</sup> Manami nokapajchu,

kancunapaj ruwaskayquichis idolocunapaj.

Moloc diospaj toldonta apaspa, chaypi Moloc idolocunata adorachcarkanquichis,

Refán diospaj koyllurnincunatapas.

Chayraycu waj nacioncunaman

wijch'uskayquichis,

Babilonia llajtamanta astawan carumanraj.'

<sup>44</sup> "Abuelonchiscuna ch'usaj pampapi cachcajtinu, Diosta adoranancupaj compromiso toldo niska carkan templo jina, Diospaj yachachiskanman jina ruwaska. Dios Moisesman ricucherkan imaynata chay toldota ruwananpaj. <sup>45</sup> Diospaj chay toldonta tatacuna churincunaman koporkancu herenciata jina. Abuelonchiscunataj chay toldota apaspa, cay jallp'acama chayamorkancu. Caypi tiyaj runacunata atiparkancu, imaraycuchus Dios chay runacunata cay jallp'amanta wijch'orkorkan abuelonchiscunaman kopunanpaj. Chay toldopi Diosta adorachcarkancu Davidpaj tiempocama. <sup>46</sup> Diostaj Davidwan cusiska carkan. Davidtaj Diosmanta permisota mañacorkan adorana wasita ruwananpaj, Davidpaj abuelon Jacobpaj Diosnin chaypi tiyananpaj. <sup>47</sup> Dios Davidman mana permisota korkanchu, manachayri churin Salomón ruwarkan Dios adorana wasita. <sup>48</sup> Chaywanpas janaj pachapi caj Dioska mana runapaj ruwaskan templocunapichu tiyan. Uj profeta nerkan:

<sup>49</sup> 'Señor Dios nin:

Janaj pacha nokapaj tiyacunay.

Cay pachataj chaquiycuna churanay.

¿Imayna wasitataj ruwapuwanquichis?

¿Maykentaj canman samaricunaypaj,

<sup>50</sup> noka quiquiy cay tucuy imata ruwajtiyri? "

<sup>51</sup> Esteban nillarkantaj: "Kancunaka rumi sonko canquichis. Diospaj palabrantaj mana uyariyta munanquichischu, Diosmanta mana yachajcuna jina. Santo Espíritu contra cachcanquichis, ñaupaj abueloyquichiscuna jina.



<sup>52</sup> ¿Mayken profetacunataj abueloyquichiscuna mana ñac'aricherkancuchuri? Justo caj jamunanmanta willaj profetacunata wañucherkan. Cunanka chay justo caj jamunña, kancunataj vendiycuspa wañucherkanquichis. <sup>53</sup> Angelcuna uqhunta Diospaj leyninta jap'ekarkanquichis, kancunataj mana casacunquichischu.”

### *Estebanta wañuchincu*

<sup>54</sup> Chayta uyarispa, Esteban contra quirincuta c'uturacuspa sinchita phiñariscuskancuta ricucherkan. <sup>55</sup> Paytaj Santo Espirituwan junt'a caspa, janaj pachata khawarispas Diospaj glorioso c'anchayninta ricorkan, Jesustataj Diospaj pañan ladopi sayachajta. <sup>56</sup> Nerkantaj:

—¡Khawariychis, janaj pachata quicharaskata ricuni, Diospaj Churintataj pañan ladopi sayachajta!

<sup>57</sup> Paycunataj ninrincuta tapaycuspa sinchita wajach'acuspataj, Estebanman phawararkancu jap'inancupaj. <sup>58</sup> Lljatmanta wijch'orkospa rumi-cunawan chhokarkancu. Juchachajcunataj p'achancuta churarkancu Saulo sutiyoj wayna wakaychanapaj.

<sup>59</sup> Rumiwan chhokachancanacumama, Esteban oracionta ruwarkan: “Señor Jesús, espírituyta jap'ekay” nispa. <sup>60</sup> Konkoriycuspataj alto vozwan nerkan: “¡Señor, ama paycunata juchachaychu cay ruwaskancumanta!”

Chayta nispataj, wañuporkan.

## 8

### *Saulo creyentecunata ñac'arichin*

<sup>1</sup> Saulo chaypi cachcarkan. Estebanta wañuchiskancoka Sauloman allin yuyacorkan. Chay quiquin p'unchay Jerusalempi creyentecunata sinchita ñac'arichiyta kallarerkan. Chayraycu tucuy creyentecuna escaparkancu Judeaman Samariamanta ima. Apostolcunalla Jerusalempi quedacorkancu.

<sup>2</sup> Waquin allin creyentecuna sinchita wakaspa Estebanta p'ampamorkancu.

<sup>3</sup> Saulotaj creyentecunata masc'achcarkan ñac'arichinanpaj. Wasimanta wasi yaycuspataj, creyentecunata jawaman katatispa orkhomorkan, carcelman wisk'achinanpaj kharicunata warmicunatapas.

### *Samariapi evangeliota willancu*

<sup>4</sup> Jerusalemanta escapacoj creyentecuna tucuynejman purispa, salvación evangeliota willararkancu. <sup>5</sup> Ujnin, Felipe sutiyoj, Samariapaj curaj llajtanman purispa, Jesucristomanta willayta kallarerkan. <sup>6</sup> Runacuna tantacampuspa, Felipepaj niskanta allinta uyarerkancu, ricorkancutaj pay atiywan milagrocunata ruwaskanta. <sup>7</sup> Achqha sajra espírituyoj runacunata alliyacherkan. Sajra espírituyoj wajach'acuspataj, runacunamanta llojsirarkancu. Ajinallatataj achqha such'u, cojo runacunatapas alliyacherkan.

<sup>8</sup> Chayraycu chay llajtapi runacunaka sinchita cusicorkancu.

<sup>9</sup> Chaypitaj uj runa Simón sutiyoj carkan, ñaupajka laykacuskancunawan runacunata engañarkan. Paytaj athun atiyiniyojmanta rejsichicuyta munarkan. <sup>10</sup> Tucuy runacuna, juch'uymanta athuncama, Simonta allinta uyarerkancu, nerkcantaj: “Caymi chay ‘Diospaj athun atiynin.’ ”

<sup>11</sup> Unayña runacunata laykacuskancunawan engañarkan, chayraycu payta casorkancu. <sup>12</sup> Cunanka Felipe Diospaj gobiernomanta Jesucristomantawan evangeliota willajtin, achqha kharicuna warmicunapiwan creespa bautizachicorkancu. <sup>13</sup> Chay quiquin Simón creespa bautizachicorkan. Chaymantataj Felipepaj purichcarkan; Felipepaj ruwaskan milagrocunata ricuspa muspharkan.



<sup>14</sup> Apostolcunataj Jerusalenpi cachcaspa uyarerkancu Samariapi caj runacuna Diospaj palabranta creeskancuta. Chayta yachaspataj Pedrota Juantawan Samariamán cacharkancu. <sup>15</sup> Chayaspataj, creyentecunapaj oracionta ruwarkancu, Santo Espirituta jap'ekancunapaj. <sup>16</sup> Imaraycuchus Señor Jesucristopaj sutinpi paycuna bautizaska cachcaspa, Santo Espirituta manaraj maykennincupas jap'ekaskacuchu. <sup>17</sup> Chayraycu Pedro Juanpiwan creyentecuna pataman maquincuta churarkancu. Ajinapitaj Santo Espirituta jap'ekarkancu.

<sup>18</sup> Simontaj Santo Espirituta jap'ekaskancuta ricuspa, apostolcunaman kolketa koyta munarkan. <sup>19</sup> Nerkantaj:

—Nokamanpas chay atiyta kowaychis. Ajinata pimanpas maquiya churajtiy, paycuna Santo Espirituta jap'ekancunapaj.

<sup>20</sup> Pedrotaj payta nerkan:

—¡Kolkeyqueka kanwan cusca juchachaska cachun, Diospaj regalonta kolkewan rantiya munaskayquiraycu! <sup>21</sup> Cay atiytaka mana jap'ekayta atiwajchu, imaraycuchus kanpaj sonkoyqui mana justochu Diospaj ñaupakenpi.

<sup>22</sup> Juchayquita sakespa, Diosmanta mañacuy, ichapas mana allin pensaskayquita perdonasunquiman. <sup>23</sup> Noka ricuni kan envidiawan junt'a caskayquita, mana allin ruwaskayquicunawan wataska jina caskayquita.

<sup>24</sup> Simontaj contestarkan:

—Nokapaj Diosmanta mañaripuwaychis, cay niskayquichiscunamanta mana imapas pasanwanpaj.

<sup>25</sup> Apostolcuna Jesucristomanta willaraspá, Diospaj palabrantá yachacherkancu. Samaria provinciapi purichcaspa, achqha llajtacunapi evangeliota willarkancu. Chaymanta Jerusalenman cutiporkancu.

### *Felipe Etiopiamanta runawan tupan*

<sup>26</sup> Chay pasayta, Señorpaj angelnin Felipeta nerkan: “Jatariy, puriy urayman, Jerusalenmanta Gazaman purej ñanman.” Chay ñanka ch'usaj pampanta pasan. <sup>27</sup> Felipe jatarispa puriporkan. Chay ñanpi uj athun autoridadwan tuparkan; Etiopiapi gobernaj warmipaj kolke wakaychajnin carkan. Payka Jerusalenman Diosta adoraj puriskanmanta cutipuchcarkan. <sup>28</sup> Carronpi tiyaspa profeta Isaiaspaj libronta leechcarkan.

<sup>29</sup> Santo Espiritutaj Felipeta nerkan: “Puriy, chay carroman chimpaycuy” nispá. <sup>30</sup> Felipetaj chimpaycuspa, uyarerkan Etiopía runa Isaiaspaj escribiskan librotá leechcajta. Taporkan:

—¿Leeskayquita entendinquichu?

<sup>31</sup> Etiopía runataj contestarkan:

—¿Imaynatataj entendisaj, mana pipas yachachiwajtinri?

Felipeta wajajtin, carroman sekarkan, paywan cuscataj tiyaycorkan.

<sup>32</sup> Leeskan Escritura cay jinata nerkan:

“Payka apaska carkan

ovejá jina wañuchiska cananpaj.

Imayna ovejata millmanta rutojtincu jup'alla, ajinallatataj paypas jup'alla callarkantaj.

<sup>33</sup> Humillaska cajtin,

paypaj justicia mana carkanchu.

¿Pitaj parlayta atinman mirayninmantari?

Cay pachapi paypaj causaynenka kora jina t'iraska carkan.”

<sup>34</sup> Etiopía autoridadka Felipeta taporkan:

—Willariway, ¿pimantataj profeta cayta nin? ¿Pay quiquinmantachu, icha wajmantachu?

<sup>35</sup> Felipetaj leeskan Escrituramantapacha kallarispa, Jesucristomanta evangeliota willarkan. <sup>36</sup> Ñanta purichaspataj, unuyoiman chayarkancu. Autoridadtaj nerkan:

—Khawariy, caypi unu can. ¿Manachu bautizaska cayta atiyman?

<sup>37</sup> Felipetaj nerkan:

—Tucuy sonkoyquiwan creenqui chayka, aticun bautizaska canayquipaj. Etiopía runataj contestarkan:

—Arí, creeni Jesucristoka Diospaj Churin caskanta.

<sup>38</sup> Paytaj carrota sayacherkan. Iscaynincutaj urakaspa, unuman yaycorkancu. Felipetaj payta bautizarkan. <sup>39</sup> Unumanta llojsimpajtincu, Diospaj Espiritu Felipeta pusaporkan. Etiopía runataj Felipeta mana astawan ricorkanñachu. Ñantataj may cusiska puriporkan. <sup>40</sup> Felipetaj Azoto llajtapi riqhurerkan. Llajtamanta llajta purispa, Jesucristomanta evangeliota willachcarkan Cesarea llajtaman chayanancama.

## 9

### *Saulo Señor Jesucristopi creen*

<sup>1</sup> Saulo Señor Jesucristopi creejcunata amenazachcarkan wañuchinapaj. Curaj sacerdotewan parlaj purerkan. <sup>2</sup> Paymantataj autorizacionta mañarkan, Damasco llajtaman purispa sinagogacunapi ricuchimunapaj, Señorpaj Ñanninpi purejcunata, kharicunata warmicunatapas, taripaspa, tucuyñincuta presota jap'ispa Jerusalemman apanapaj. <sup>3</sup> Damasco llajta kayllapiña cachajtin, janaj pachamanta uj c'anchay Sauloman konkaylla c'anchaycarmokan. <sup>4</sup> Paytaj pampaman chhokacuspaj uj vozta uyarerkan nejta: “Saulo, Saulo, ¿imaraycutaj ñac'arichinawayquipaj katiycachawanqui?”

<sup>5</sup> Saulo taporkan: “¿Pitaj canqui, Señor?” nispa. Voztaj janaj pachamanta contestarkan: “Noka caní Nazaret llajtayoj Jesús. Noka quiquiytataj katiycachachawanqui ñac'arichinawayquipaj. Manami allinchu kanpaj qhichca punta jay'anayqueka; kancamalla nanachicuchcanqui.” <sup>6</sup> Saulo mancharicuyamanta qharcatispa taporkan: “¿Imatataj ruwanayta munanqui, Señor?” Señor Jesustaj nerkan: “Jatarispa Damasco llajtaman yaycuy, chaypitaj ima ruwanayquita willasunquichis.”

<sup>7</sup> Saulowan purejcunataj sinchita mancharicorkancu. Voz parlamojta uyarerkancu, manataj pitapas ricorkancuchu. <sup>8</sup> Saulo sayarispa ñawincunata quicharejtin, ni imatapas ricuyta aterkancu. Maquinmanta aysaspa Damasco llajtaman pusaporkancu. <sup>9</sup> Quimsa p'unchayta chaypi carkan mana ricucuspa, mana miqhuspa, ni unutas ujaspa.

<sup>10</sup> Damascopi uj creyente carkan Ananías sutiyoj. Señor Jesustaj payman riqhurerkan moskoypi jina, nerkantaj: “¡Ananías!” Paytaj contestarkan: “Caypi caní, Señor.”

<sup>11</sup> Señor Jesustaj nerkan: “Jatariy, Derecha niska calleman puriy. Judaspaj wasinpi Tarso llajtayoj Saulomanta tapucuy. Payka oracionta ruwachcan.

<sup>12</sup> Moskoypi jina ricusunqui, chayaspa payman maquiycachawanqui churajtiyqui, wajmanta khawacuyta atinanpaj.”

<sup>13</sup> Chayta uyarispa, Ananías nerkan: “Señor, chay runamanta achqhayoj willawarkancu, Jerusalemni kanpi creejcunata sinchita ñac'arichiskanta.

<sup>14</sup> Cunanpas curaj sacerdotepaj autorizaskanwan cay llajtamanpas jamun, tucuy kanpi creejcunata presota jap'inanpaj.”

<sup>15</sup> Señortaj nerkan: “Payman puriy. Noka chay runata ajllani waj nacionunapi caj runacunaman, gobernajcunaman, Israel runacunamanpas nokamanta willamunapaj. <sup>16</sup> Noka payman ricuchisaj jayc'atachus nokaraycu ñac'arinanta.”

<sup>17</sup> Ananiastaj Saulopaj cachcaskan wasiman purerkan. Yaycuspataj, Sauloman maquina churaycuspa, nerkan:

—Hermano Saulo, ñanpi jamuchajtiyqui, Señor Jesús riqhuriskasunqui. Chay quiquin Jesús cachamuwan kan ricucapunayquipaj, Santo Espirituwan junt'a canayquipaj.

<sup>18</sup> Chhicapacha Saulopaj ñawinmanta concha jina urmakararkan, paytaj wajmanta ricucaporkan. Jatarispataj bautizachicorkan. <sup>19</sup> Chaymanta miqhuspa callpachacorkan. Uj iscay p'unchayta Damascope tiyaj creyentecunawan cachcarkan.

### *Damascope Saulo Jesusmanta willan*

<sup>20</sup> Damascope sinagoga wasicunapi Saulo willayta kallarerkan Jesús Diospaj Churin caskanta. <sup>21</sup> Saulopaj niskanta uyarispa, tucuy uyarejcuna muspharaspaspa, ninacuchcarkancu:

—¿Manachu cayri Jerusalenpi katiycachaspaspa Jesuspi creejcunata ñac'arichej? ¿Manachu pay quiquin caymanpas jamun, creyentecunata presota jap'ispa sacerdotecunapaj jefencunaman apananpaj?

<sup>22</sup> Saulotaj astawan astawan callpachacuspaspa sut'inta willararkan Jesuska Cristopuni caskanta. Damascope tiyaj Israel runacunataj mana ima niytipas aterkancuchu.

### *Saulo judiocunamanta escapan*

<sup>23</sup> Achqha p'unchay pasayta, judiocuna tantacuspaspa yachachinacorkancu Saulota wañuchinancupaj. <sup>24</sup> Saulotaj chayta yachacorkan; tuta p'unchay llajta puncucunapi payta suyachcarkancu wañuchinancupaj. <sup>25</sup> Creyentecunataj athun canastapi Saulota tutapi apakarkancu llajtapaj wisk'aska perka patanta. Ajinata escapacorkan.

### *Saulo Jerusalenpi*

<sup>26</sup> Saulo Jerusalenman chayaspaspa, creyentecunawan tantacuyta munarkan. Chaywanpas tucuyincunapi payta manchacorkancu. Mana creerkan-cuchu Saulo creyenteña capuskanta. <sup>27</sup> Chaywanpas uj creyente, Bernabé sutiyoj, Saulota apostolcunaman pusarkan rejsichinanpaj. Willarkan imaynata ñanpi Saulo Jesucristota ricuskanta, imaynata Jesús payta parlapayaskanta, imaynata Damasco llajtapi mana manchacuspaspa Jesusmanta willaskantawan. <sup>28</sup> Ajinapi Saulo Jerusalenpi quedacorkan, creyentecunawantaj puriycacharkan. <sup>29</sup> Mana manchacuspaspa Señor Jesusmanta parlarkan griego idioma parlay judiocunawan. Paycunataj Saulota wañuchiyta munarkancu. <sup>30</sup> Chayta yachaspataj, creyentecuna Saulota Cesarea llajtaman pusarkancu. Chaymantataj Tarso llajtanman cachaporkancu.

<sup>31</sup> Tucuy Judea, Galilea, Samaria provinciacunapi caj creyentecuna sonko tiyaycuska carkancu. Espiritupi wiñaspa, Señorta respetaspa, Santo Espiritupaj yanapayninwan causachcarkancu, achqhayachcarkancutaj.

### *Eneas alliyen*

<sup>32</sup> Pedro tucuynejtaj purej carkan creyentecunata watuspa. Ajinapi Lida llajtaman chayarkan. <sup>33</sup> Chaypitaj Eneas sutiyoj runata tariparkan, pusaj wataña such'u caskanraycu puñunanmanta mana sayariskachu. <sup>34</sup> Pedrotaj payta nerkan:

—Eneas, Jesucristo alliyachisunqui. Jatariy, puñunayquita okhariy.

Chhicapacha Eneas jatarerkan. <sup>35</sup>Lida, Sarón llajtacunapi tucuy tiyajcuna Eneasta alliyaskata ricuspa, Señor Jesucristoman cutiricorkancu.

### *Dorcus caesarin*

<sup>36</sup>Chay tiempopi, Jope llajtapi uj creyente carkan Tabita sutiyoj. Griego idiomapi niyta munan “Dorcus”. Payka achqha allincunata ruwaj carkan, pobrecunatapas yanapaj. <sup>37</sup>Onkoycuspataj wañuporkan. Ayata bañaspataj wasipaj altosninpi churarkancu. <sup>38</sup>Jope llajtaka mana carupichu carkan Lida llajtamanta. Lidapi Pedro caskanta yachaspataj, creyentecuna iscay kharicunata cacharkancu Pedrotaj wajamunancupaj: “Jopeman jamuchun cunanpacha” nispa.

<sup>39</sup>Pedrotaj paycunawan purerkan. Jopeman chayajtincutaj, Pedrotaj pusaycorkancu wañuskapaj cachcaskan wasi ughuman. Viudacuna wakaspa Pedrotaj muyuycorkancu, Dorcaspaj ruwaskan p'achacunata ricuchinancupaj. <sup>40</sup>Pedrotaj tucuyincuta jawaman llojsicherkan. Konkoriycuspataj Diosmanta mañacorkan. Wañuskata khawarispataj, nerkan:

—¡Tabita, jatariy! —nispa.

Payka ñawincunata quicharispas, Pedrotaj ricorkan, tiyarerkantaj. <sup>41</sup>Pedro maquinmanta aysarispas, sayaricherkan. Creyentecunata viudacunatawan wajaspa, Dorcasta causeriskataña ricucherkan. <sup>42</sup>Tucuynej Jope llajtapi chay causeriskanta yachaspa, achqhayoj Señor Jesucristopi creerkancu. <sup>43</sup>Achqha p'unchayta Pedro cachcarkan chay llajtapi, suela ruwaj Simonpaj wasinpi.

## 10

### *Pedro Corneliowan*

<sup>1</sup>Cesarea llajtapi uj runa carkan Cornelio sutiyoj, Italiano niska batalonpaj capitannin. <sup>2</sup>Payka Diosta sirvej, tucuy familiantin Diosta adoraj. Achqha kolketa koj pobre judiocunata yanapanapaj, Diosman oracionta ruwacullajpuni. <sup>3</sup>Uj p'unchay chaupi tarde chhicata, moskoypi jina sut'ita ricorkan Diospaj angelnin paypaj cachcaskan wasi ughuman yaycuskanta. Nerkan: “¡Cornelio!” <sup>4</sup>Corneliotaj angelta khawarispas, manchariska nerkan: “¿Imatataj niyta munawanqui, Señor?” Angeltaj contestarkan: “Oracionniyquincunata Dios uyarin, pobrecunata yanapaskayquipas Diosman agradan. <sup>5</sup>Jope llajtaman cachay, Pedro niska Simonta wajamunancupaj. <sup>6</sup>Kocha kayllapi suela ruwaj Simonpaj wasinpi cachcan.”

<sup>7</sup>Chay ángel puripojtin, Cornelio iscay allin sirvejnincunata wajarkan Diosta sirvej ujnin soldadotawan. <sup>8</sup>Paycunaman tucuy pasaskanta willaspa, Jope llajtaman cacharkan.

<sup>9</sup>K'ayantin purichaspa Jopeman kayllachajtincaña, Pedro chaupi p'unchayta wasi pataman llojserkan oracionta ruwanancupaj. <sup>10</sup>Yarekachicuspataj miqhuyta munarkan. Miqhunata waquichipunancu-cama moskoypi jina ricorkan janaj pachata quicharaskata. <sup>11</sup>Cay pachaman uj athun sabanata jina uraycamuchajta ricorkan, tawantin puntamanta wataskata. <sup>12</sup>Sabanapitaj imaymana animalcuna carkan: tawa chaquiyoj animalcuna, pallocuna, pisketocunapas. <sup>13</sup>Uj vortaj nimorkan: “Pedro, sayariy; wañuchispa miqhuy” nispa.

<sup>14</sup>Pedrotaj contestarkan: “Señor, manapuni; jayc'ajpas miqhojchu cani cay jina khelli animalcunataka.” <sup>15</sup>Ujtawan voz nimorkan: “Diospaj limpochaskantaka ama niychu 'khelli' nispaka.”

16 Caytaj carkan quimsa cuticama. Chaymanta chay sávana janaj pachaman cutiporkan. 17 Pedrotaj chay ricuskanmanta, “¿Ima niytataj munan cayri?” nispa pensachajtinraj, Corneliopaj cachaskan runacuna wasi puncunan chayarkancu. 18 Alto vozwan wajaspa, taporkancu: “¿Caypichu Pedro niska Simón cachcan?” nispa.

19 Pedrotaj ricuskanmanta pensachajtinraj, Santo Espíritu payta nerkan: “Khawariy, quimsa runacuna masc'achcasunquichis. 20 Sayarispa urakay, ama iscayrayaspataj paycunawan puriy. Noka paycunata cachamuni.”

21 Pedrotaj urakaspá, paycunata nerkan:

—Noka caní kancunapaj masc'askayquichiska. ¿Imapajtaj jamunquichis?

22 Paycuna contestarkancu:

—Capitán Cornelio cachamuwancu. Payka justo runa, Diosta adoraj. Tucuy judiocuna payta respetancu, munacuncutaj. Diospaj angelnin payman nerkan, kanta wasinman wajachinasunquipaj niskayquita uyarinanpaj.

23 Pedrotaj wasiman pusaycuspa, paycunata korpacharkan. K'ayantin paycunawan purerkan, waquin Joepi tiyaj creyentecunapiwan.

24 Khepantin p'unchayta Cesarea llajtaman chayarkancu. Corneliotaj parientencunawan allincaj amigoncunapiwan suyachcarkan. 25 Pedro chayajtin, Cornelio wasinmanta llojserkan jap'ekananpaj. Pedropaj ñaupakenpitaj konkoriycorkan payta adoranapaj. 26 Pedrotaj Corneliota aysarispa, nerkan:

—Sayariy, nokapas kan jina runallataj caní.

27 Pedro Corneliowan parlaspa wasinman yaycorkan. Chaypitaj achqha runa tantaskata tariparkan. 28 Pedrotaj paycunata nerkan:

—Kancuna yachanquichis jina, judiocunaka wajcunawan mana tanta-cuycumanchu, nitaj wasincumanpas yaucuycumanchu, leyniyu prohibi-waskancuraycu. Chaywanpas Dios yachachiwan manaña pitapas 'khelli' ninaypaj. 29 Chayraycu wajachimuwaytiyqui, mana iscayrayaspa jamuni. Cunantaj yachayta munani imapaj wajachiwaskayquita.

30 Corneliotaj nerkan:

—Tawa p'unchayña cachcan, cay horata jina wasiypi ayunachcarkani, oraciontataj ruwachcarkani. Oracionta ruwachcajtíy, uj khari riqhuriwan llihipichcaj p'achayoj. 31 Nokata niwarkan: ‘Cornelio, Dios oracionniyquita uyarín, pobrecuna yanapaskayquita yuyarícun. 32 Joepi llajtaman cachay, Pedro niska Simonta wajamunancupaj. Suela ruwaj Simonpaj wasinpi cachcan, kocha kayllapi. 33 Ajinapi chhicapacha kanman wajajta cachamorkani. Allin jamunqui. Cunanka tucuyniycu Diospaj ñaupakenpi tantaycuskaña caycu. Uyariyta munaycu Señor Diospaj tucuy mandacuskanta nokaycuman willanawayquichista.

### *Pedro willan Corneliopaj wasinpi*

34 Pedro willayta kallarerkan:

—Cunanka ciertota yachani may nacionmanta caj runapas quiquillan-puni Diospajka caskanta. 35 Dioska tucuy nacioncunamanta payta respetaj allin ruwaj runacunata jap'ekan. 36 Dios Israel runacunaman sonko tiyaycu evangeliota willacherkan, Jesucristopi creespa Dioswan allinyacapunancupaj. Jesucristoka tucuytaj Señornin. 37 Kancuna allinta yachanquichisña tucuy ima pasaskanta Galilea provinciapi judiocunapaj tucuy nacioninpipas, bautizacunancupaj Juan willaskanmantapacha. 38 Yachallanquichistaj Dios Nazaret llajtayoj Jesusta Santo Espirituwan atiyinpiwan junt'achiskanmanta. Jesustaj allincunata ruwaspa, supaypaj ñac'arichiskan runacunata alliyachispa tucuyneja purichcarkan. Tucuy

chaycunata ruwayta atej, Dios paywan caskanraycu. <sup>39</sup> Nokaycutaj Jesucristopaj tucuy ruwaskancunata ricorkaycu Judea provinciapi Jerusalén llajtapipas. Paycunataj Jesusta cruzpi chacataspawañucherkan. <sup>40</sup> Diostaj quimsa p'unchaymanta Jesusta causericherkan, nokaycumantaj riqhurichiwarkancu. <sup>41</sup> Mana tucuy runamanchu riqhurerkan, manachayri nokallaycuman riqhuriwarkancu, ñaupajmantapacha Diospaj ajllaskan caskaycuraycu, ricuskaycuta willanaycupaj. Causarimojtintaj, nokaycu Jesuswan cusca miqhorkaycu, uyaraycutaj. <sup>42</sup> Paytaj nokaycuta cachawancu tucuy runacunaman paymanta willaramunaycupaj. Dios cay quiquin Jesusta Jueza jina churan wañuskacunata causajcunatapap juzganapaj. <sup>43</sup> Tucuy profetacuna Jesusmanta willarkancu, paypi creejtincu juchancuta Dios perdonanapaj.

### *Mana judío cajcunapas*

#### *Santo Espirituta jap'ekancu*

<sup>44</sup> Pedro parlachajtillanraj, Santo Espiritu tucuy uyarejcunaman jamorkan. <sup>45</sup> Pedrowan jamoj judío creyentecuna musphararkancu Dios Santo Espirituta koskanmanta mana judío cajcunaman. <sup>46</sup> Uyarerkancutaj mana yachaskancu idiomacunapi parlatja Diosta alabajtapas. <sup>47</sup> Pedrotaj nerkan:

—Pajcunapas nokanchis jina Santo Espirituwan junt'a cancu. ¿Pipas jar'ayta atinmanchu mana bautizachicunancupaj?

<sup>48</sup> Ajinata Pedro mandarkan Jesucristopaj sutinpi bautizacunancuta. Chaypi caj creyentecuna Pedrotaj rogarkancu pisi p'unchaycunallatapas pajcunawan quedacunapaj.

## 11

### *Pedro willan Jerusalem pi caj creyentecunaman*

<sup>1</sup> Judeapi caj apostolcuna creyentecunapiwan uyarerkancu mana judío caj runacunapas Diospaj palabranta jap'ekaskancumanta. <sup>2</sup> Pedro Jerusalemn cutimojtin, judío religionmanta creyentecuna pay contra thutorkancu. <sup>3</sup> Payta taporkancu:

—¿Imaraycutaj mana judío cajcunata watumunqui? ¿Imaraycutaj pajcunawan miqhumunqui? —nispa.

<sup>4</sup> Pedrotaj pajcunaman willarkan kallariymantapacha Jopepi tucuy ima pasakanta:

<sup>5</sup> —Jope llajtapi cachcaspas oracionta ruwachajtiy, moskoypi jina ricorkani uj athun sabanata jina janaj pachamanta uraycamuchajta, tawantin puntamanta wataskata. <sup>6</sup> Allinta khawarispataj, chay uqhupi ricorkani tawa chaquiyoy animalcunata, sajra animalcunata, pallicunata piskocunatawan. <sup>7</sup> Uj vozta uyarini, niwantaj: 'Pedro, sayariy; wañuchispa miqhuy.' <sup>8</sup> Nokataj nini: 'Señor, manapuni; jayc'ajpas miqhojchu cani cay jina khelli animalcunataka' nispa. <sup>9</sup> Ujtawan chay voz janaj pachamanta nimuwan: 'Diospaj limpiochaskanta ama niychu "khelli" nispaka.' <sup>10</sup> Caytataj niwarkan quimsa cuticama. Sabanataj janaj pachaman cutiporkan. <sup>11</sup> Chhicapacha quimsa kharicuna chayamorkancu nokapaj cachcaskay chay wasiman. Paycunataj Cesarea llajtamanta cachaska carkancu wajanawancupaj. <sup>12</sup> Santo Espiritutaj mandawarkan, mana iscayrayaspa pajcunawan purinaypaj. Cay sojta hermanocunapas nokawan purillarkancutaj. Nokaycutaj Corneliopaj

wasinman yaycorkaycu. <sup>13</sup> Paytaj willawarkancu uj angelta sayachcajta ricuskanta. Angeltaj payta niska: 'Jope llajtaman cachay, Pedro niska Simonta wajamunancupaj. <sup>14</sup> Pedrotaj kanman willasunqui imaynata kan tucuy familiayquiwian salvaska canayquichispaj.' <sup>15</sup> Noka paycunaman parlayta kallarejtij, Santo Espiritu paycunaman uraycamorkan, ñaupaj nokanchisman uraycamorkan ajinallataj. <sup>16</sup> Chaypachataj Señorpaj niskanta yuyaricorkani: 'Ciertota Juan unuwan bautizan. Chaywanpas kancuna Santo Espirituwan bautizaska canquichis.' <sup>17</sup> Señor Jesucristopi creejtinchis, Dios Santo Espirituta nokanchisman cachamorkan. Ajinallataj paycunamanpas Santo Espirituta cachamojtinri, ¿noka pitaj carkani Dios contra canaypajri?

<sup>18</sup> Jerusalenpi caj creyentecuna chayta uyarispa, manaña Pedro contra parlarkancuchu. Manachayri Diosta alabaspa, nerkancu:

—¡Chhicari mana judío cajcuna Diosman cutirejtincu, Dios wiñay causay salvacionta kollantaj!

### *Antioquiapi creyentecuna*

<sup>19</sup> Estebanta wañuchiskancu pasayta, waj creyentecunata ñac'arichiyta kallarerkan. Chayraycu creyentecuna escapararkancu Fenicia, Chipre, Antioquia llajtacunaman. Chaycunapitaj judiocunallaman evangeliota willarkancu. <sup>20</sup> Chipremanta Cirenemantawan waquin creyentecuna Antioquiaman chayaspataj, Señor Jesucristomanta evangeliota willarkancu mana judío cajcunaman. <sup>21</sup> Diostaj atiyinwan paycunata yanaparkan. Chayraycu achqha runa ñaupaj costumbrencuta sakespa, Señor Jesucristopi creerkancu.

<sup>22</sup> Chayta uyarispa, Jerusalén iglesiapi caj creyentecuna Bernabeta Antioquiaman cacharkancu. <sup>23</sup> Chayaspataj, Bernabé ricorkan chaypi Dios allinta bendiciskanta. Paytaj sinchita cusicorkan. Tucuy creyentecunataj cunarkan: "Señor Jesucristowan tucuy sonkowan allin fielta causaychis" nispá. <sup>24</sup> Bernabeka sumaj creyente carkan, Santo Espirituwan creeywan junt'a. Ajinata achqhayoj Señor Jesucristopi creerkancu.

<sup>25</sup> Chay pasayta Bernabé Tarso llajtaman purerkan Saulota masc'aj. <sup>26</sup> Payta taripasataj, Antioquiaman pusamorkan. Chaypi uj wata entero yachachispa cachcarkancu. Antioquiapi creyentecunata 'cristianos' nispá sutichayta kallarerkan.

<sup>27</sup> Chay tiempopi waquin profetacuna Jerusalenmanta Antioquiaman purerkan. <sup>28</sup> Ujnintaj Agabo sutiyoj sayarispa, Santo Espirituwan junt'a willarkan: "Tucuy cay nacionpi athun yarekay canka" nispá. Chay niskantaj jinatapuni junt'acorkan Claudio sutiyoj gobierno cachcajtin. <sup>29</sup> Antioquiapi caj creyentecuna "allin" nerkancu sapa uj capuyninman jina yanapayta kallarinancupaj, Judeapi caj creyentecunaman kolketa apachinancupaj. <sup>30</sup> Ajinata ruwaspa, Bernabewan Saulowanpiwan chay kolketa apacherkanu Judea iglesiapi caj encargadocunaman.

## 12

### *Santiago wañuchiska, Pedrotaj wisk'achiska*

<sup>1</sup> Chay tiempopi Herodes gobernachaspa, waquin creyentecunata ñac'arichiyta kallarerkan. <sup>2</sup> Juanpaj wauken Santiagota espadawan wañuchicherkan. <sup>3</sup> Chaymanta mana creej judío runacuna cusiska caskancuta ricuspa, Herodes Pedrotaj jap'icherkan. Chayka pasarkan mana lewadurayoj t'anta miqhuna fiesta p'unchaycunapi. <sup>4</sup> Pedrotaj jap'ichispa, carcelman wisk'acherkan. Chaypitaj tawa grupo soldadocuna



Pedrota cuidachcarkancu. Sapa grupopitaj tawa soldado carkan. Herodes pensarkan Pascua pasayta runacunapaj ñaupakenpi Pedrota juzgayta. <sup>5</sup> Ajinapi Pedroka carcelpi cachcarkan, allin cuidaska. Creyentecunataj tucuy sonkowan paypaj Diosmanta mañachcarkancu.

### *Dios Pedrota orkhon carcelmanta*

<sup>6</sup> Herodes Pedrota juchachachinanpaj uj p'unchayllaña cachcajtin, chay tuta Pedro iscay soldadocunapaj chaupinpi puñuchcarkan, iscay cadenawan wataska. Waj soldadocunataj cárcel puncuta cuidachcarkancu. <sup>7</sup> Señorpaj angelnin konkay riqhurerkan, carcelman sinchita c'anchaycorkan. Angeltaj Pedrota wajtanmanta llanqhaycuspa rijch'acherkan, nerkantaj: “¡Uskhayta jatariy!” nispa. Chhicapacha cadenacuna maquincunamanta pascarcorkan. <sup>8</sup> Angel nillarkantaj: “P'achayquita abarcayquitawan churacuy” nispa. Pedrotaj niskanman jina ruwarkan. Angel nillarkantaj: “Ponchoyquita churacuy; khepayta jamuy” nispa.

<sup>9</sup> Angelpaj khepanta carcelmanta llojsispa, Pedro mana yacharkanchu angelpaj ruwaskan sut'ipichu moskoypichu caskanta. Payka yuyarkan moskoypi jina ricuskanta. <sup>10</sup> Ajinapi pasarkancu ñaupajcaj guardiajgunata, ajinallatataj iscaycaj guardiajgunatapas, fierro puncuman chayanancucama. Chay calleman llojsej puncutaj payllamanta quicharacorkan. Llojsispataj, uj calleta purichcaspa konkaylla ángel Pedrota sapallanta sakerparcerkan.

<sup>11</sup> Pedrotaj yuyayninman cutirispa, nerkan: “Ciertota yachani Señor angelninta cachamuska, Herodesmanta libranawanpaj judiocuna tucuy ima ruway munawaskancumantawan.”

<sup>12</sup> Chayta reparacuytawan, Marcos niska Juanpaj maman Mariapaj wasinman purerkan. Chaypitaj achqha creyentecuna tantaska, Diosmanta mañacuchcarkancu. <sup>13</sup> Pedro calle puncuta tacajtin, uj sipas Rode sutiyoj llojserkan pichu caskanta yachaj. <sup>14</sup> Rodetaj Pedropaj vozninta rejserkospa, cusiska phawaycorkan ujcunaman willaraj Pedro puncupi sayachcaskanta, puncutapas mana quicharasma cusicuymanta. <sup>15</sup> Paycunataj nerkan:

—¡Mana yuyayniyquipichu canqui!

Paytaj:

—Ciertopuni —nerkan.

Paycunataj nerkan:

—Mana Pedrochu, angelninchari —nispa.

<sup>16</sup> Chhicacamataj Pedro puncuta tacachcarkan quicharanancupaj. Quicharaspataj, ricorkancu; mancharicorkancutaj. <sup>17</sup> Pedrotaj maquinwan señascharkan jup'allanancupaj. Willarkantaj imaynata Señor carcelmanta orkhomuskanta. Nillarkantaj:

—Willaychis Santiagoman hermanocunamanpas.

Llojsipuspataj, waj lugarman puriporkan.

<sup>18</sup> Pakariyajtintaj, soldadocuna sinchi llaquiska manchariska parlarachcarkancu, Pedrowan ima pasaskanta mana yachaspa. <sup>19</sup> Herodes mandacorkan Pedrota masc'anancupaj. Nitaj tariyta aterkancuchu. Guardiagunata juchachaspa, paycunata wañuchicherkan. Chay pasaymanta Herodes Judeamanta llojsispa, Cesareaman tiyaj puriporkan.

### *Herodes curucunapaj miqhuskan wañun*

<sup>20</sup> Herodes phiñaska cachcarkan Tiropi Sidonpi tiyaj runacunapaj. Chayraycu paycunaka uj yuyaylla tantaycuspa, Herodeswan parlaj purerkan. Gobierno palacio wasi cuidaj Blasto sutiyojwan allinpi yaycorkancu, paywan Herodesmanta mañarkancu allinpi



capunancupaj; imaraycuchus Herodespaj llajtanmanta tucuy imata apaj cancu causanancupaj. <sup>21</sup> Herodes uj p'unchayta ajllarkan paycunawan parlanapaj. Chay p'unchaypitaj autoridad p'achawan p'achalliska gobernana wasipi tiyaycuspa parlarkan. <sup>22</sup> Runacunataj uyarispa, wajach'acuyta kallarerkancu, "¡Cay parlajka mana runachu, manachayri dios!" nispa. <sup>23</sup> Chhicapacha Señorpaj angelnin Herodesta onkoycuchiporkan Diosman mana honorta koskanmanta, paylla Dios jina adorachiscunamanta. Curucunapaj miqhuskan wañuporkan.

<sup>24</sup> Ajinapitaj Señorpaj palabran tucuynejpi astawan willaska carkan, creyentecunataj astawan yapacuchcarkancu.

<sup>25</sup> Bernabé Saulowan ruwanancuta tucuchaspa, Jerusalemanta Antioquiama cutiporkancu, Marcos niska Juantawan pusasa.

## 13

### *Bernabé Saulopiwan Jesucristomanta willaj llojsincu*

<sup>1</sup> Antioquía iglesiapi profetacuna yachachejcunapiwan cachcarkancu. Paycunataj carkancu: Bernabé, Yana niska Simón, Cirenemanta Lucio, Galileapi gobernaj Herodeswan cusca uywaska Manaén, Saulopiwan. <sup>2</sup> Uj p'unchay ayunaspa Señorpaj cultota ruwachcajtincu, Santo Espíritu paycunata nerkan: "Bernabeta Saulotawan ajllapuwaychis, mandaskayman jina ruwamunancupaj."

<sup>3</sup> Paycunataj ayunaspa, oración ruway pasayta, Bernabeman Saulomanpiwan maquincuta churaycuspa cachaporkancu.

### *Chhiprepi apostolcuna willancu*

<sup>4</sup> Santo Espiritupaj cachaskan, Bernabé Saulopiwan Seleuciaman purerkancu. Chaypitaj botepi puriporkancu unu muyuycuska Chipre niska isla nacionman. <sup>5</sup> Salamina llajtaman chayaspataj, Diospaj palabranta willayta kallarerkancu judiocunapaj sinagoga wasincunapi. Juan Marcostaj paycunawan purerkan yanapanapaj.

<sup>6</sup> Enteron chay unu muyuycuska nacionta puriyta tucuchaspataj, Pafos llajtaman chayarkancu. Chaypitaj tariparkancu laykacoj judío runata Barjesús sutiyojta. Paytaj llulla runa carkan, "Diosmanta willaj cani" nej.

<sup>7</sup> Chay laykataj allin yachayniyoj gobernaj Sergio Paulowan cachcarkan. Gobernajka Diospaj palabranta uyariyta munaspa, Bernabeta Saulotawan wajacherkan. <sup>8</sup> Chay layka, griego idiomapi Elimas niska, apostolcuna contra cachaspa, gobernaj Sergio creenanta jarc'acorkan. <sup>9</sup> Chayraycu Saulo, Pablo sutiyojña caspa, laykata khawarispa, Santo Espirituwan junt'a nerkan:

<sup>10</sup>—¡Llullacunawan millaycunawan junt'a, supaypaj churin, tucuy allin cajcuna contra! ¡Jayc'ajcamataj Señorpaj justo ñamminta k'ewichinqui? <sup>11</sup> Cunan Señorka castigasunqui: Ñausayanqui, uj tiempotataj intipaj c'anchayninta mana ricunquichu.

Chhicapacha Elimas ñausayaporkan; laja tutayajpi jina ricucorkan. Masc'arkantaj pillapas maquinmanta payta aysananpaj. <sup>12</sup> Chayta ricuspa, gobernaj Sergio creerkan; muspharkantaj Señorpaj yachachiynimanta.

### *Pablo Pisidia Antioquiapi*

<sup>13</sup> Pablo paywan cajcunawan Pafosmanta botepi purerkan Panfilia provinciapi caj Pergaman. Juan Marcostaj paycunata sakerparispa, Jerusalemman cutiporkan. <sup>14</sup> Pablo Bernabepiwan Pergamanta purerkancu

Pisidia provinciapi caj Antioquiama. Samana p'unchaypitaj sinagoga wasiman yaycuspa, tiyaycorkancu. <sup>15</sup> Sinagogapi caj jefencuna Diospaj leyninmanta profetacunanapaj escribiskancumantawan leeskancu pasayta, apostolcunata nerkancu:

—Waukecuna, imallapas parlanayquichis canchu, willawaychis, runacunata animanayquichispaj.

<sup>16</sup> Pablotaj sayarispas, maquinwan señascharkan jup'allanancupaj. Nerkan-taj:

—Uyariwaychis, Israel runacuna, Diosta respetaj waj llajtayoj runacunas. <sup>17</sup> Israel runacunanapaj Diosnin abuelonchiscunata ajllarkan. Egiptopi waj llajtayoj jina tiyachajtin cupas, Dios paycunata miracherkan. Chaymanta Dios atiyinwan Egiptomanta orkhomorkan. <sup>18</sup> Tawa chunca watata jina ch'usaj pampapi purichaspa mana casucuchajtin cupas, Dios may pacienciaawan pusarkan. <sup>19</sup> Canaanpi kanchis nacioncunata ñut'orkan chay jallp'ata abuelonchiscunaman konanpaj. <sup>20</sup> Tucuy chaycuna pasarkan tawa pachaj phichka chuncayoj watata jina.

“Chay khepamantaj, Samuel tiempocama Dios juezcunata churarkan gobernanancupaj. <sup>21</sup> Israel runacuna uj reyta gobernananpaj mañajtincu, Dios Benjaminpaj mirayninmanta Cispaj churin Saulta churarkan. Paytaj tawa chunca watata gobernarkan. <sup>22</sup> Diostaj Saulta orkhospa, Davidta churarkan gobernananpaj. Dios Davidmanta nerkan: ‘Isaipaj churin Davidwan cusiska cani; payka ruwan tucuy imata nokapaj munaskayman jina.’ <sup>23</sup> Cay quiquin Davidpaj mirayninmanta Jesús nacerkan. Dios payta cachamorkan Israel runacunata salvananpaj prometicuskanman jina. <sup>24</sup> Manaraj Jesús yachachiya kallarejtin, Juan Bautista Israel runacunaman willarkan, ‘Diosman cutiriyichis bautizaska canayquichispaj’ nispa. <sup>25</sup> Wañunan kaylla Juan nerkan: ‘Mana nokaka kancunapaj pensaskayquichis jinachu cani. Manachayri nokapaj khepayta waj jamuchcan. Paypaj ñaupakenpi ni imapaschu cani.’

<sup>26</sup> “Abrahampaj miraynin waukecuna, Diosta respetaj waj llajtayoj runacunas, kancunapaj cay salvacionka willaska. <sup>27</sup> Jerusalenpi tiyacunaj jefencunapiwan mana yacharkancuchu pi Jesús caskanta, ni profetacunanapaj escribiskancunatapas entenderkancuchu, sapa samana p'unchaypi leechaspapas. Ajinapi Jesusta juchachaspa, profetacunanapaj niskancuta junt'arkancu. <sup>28</sup> Mana juchayoj cajtinpas, Pilatomanta mañarkancu Jesusta wañuchichinanpaj. <sup>29</sup> Escriturapi Jesusmanta tucuy niskanman jina junt'acojtin, cruzmanta apakaspas Jesusta p'ampaporkancu. <sup>30</sup> Diostaj Jesusta causaricherkan. <sup>31</sup> Achqha p'unchay Jesús Galileamanta Jerusalenman p'urejrunaman riqhurerkan. Paycuna cunan Jesusmanta willachancu.

<sup>32</sup> “Nokaycupas cay evangeliota kancunaman willayquichis, abuelonchiscunaman Diospaj prometicuskanta. <sup>33</sup> Nokanchis Israelpaj mirayninmanta caskanichisraycu, Dios quiquin prometicuskanta nokanchispaj junt'arkan, Jesusta causarichispa. Iscaycay Salmopi escribiska cachcan: ‘Kan Churiy canqui; noka Tatayqui cani.’ <sup>34</sup> Dios willaskaña Jesús causarinanta, cuerponpas mana ismunanta. Escriturapi Dios nerkan: ‘Davidman santo verdadero prometicuskaycunata junt'asaj.’ <sup>35</sup> Chayraycu uj Salmopi utawan nillantaj: ‘Kanka mana sakenquichu ajllaska santo sirvejniyqui ismunanta.’

<sup>36</sup> Davidka causachaspa Diospaj munaskanman jina runacunaj allinnin-paj gobernarkan. Wañupuspa abueloncunaman chayapojtin, cuerpon ismorkan. <sup>37</sup> Chaywanpas Diospaj causarichiskan Jesuspaj cuerpon mana is-

morkanchu. <sup>38</sup> Waukecuna, yachanayquichis Jesucristopi creejtillayquichis Dios juchayquichista perdonananta. <sup>39</sup> Ni pipas Moisespaj tucuy leyninta junt'ayta atinchu, Diospaj ñaupakenpi justo mana juchayoj cananpaj. Chaywanpas Jesucristopi creejcunaka Diospaj ñaupakenpi justo mana juchayoj cancu. <sup>40</sup> Cuidacuychis, profetacunapaj niskan mana kancunawan pasananpaj. Profetacuna nerkancu:

<sup>41</sup> 'Uyariychis, Diospaj niskanta mana casucojcuna.

Musphaychis, chincaraychis.

Causachajtiyquichisraj,

noka imatacha ruwasaj.

Chay ruwaskayta pipas willasunquichisman

chayka, kancunaka mana creewajchischu.' "

<sup>42</sup> Pablo paywan cajcunapiwan sinagogamanta llojsimojtincu, mana judío llajtayoj runacuna rogarkancu jamoj samana p'unchaytawan cay quiquinmanta yachachinancupaj. <sup>43</sup> Sinagogapi tantacuynincuta tucuchajtincu, achqha judío runacuna judío religión katejcunapiwan Pablota Bernabetawan katerkancu. Apostolcunataj paycunata yuyaycharkancu, mana iscayrayaspa Dioswan firme canancupaj, Diospaj munacuyninraycu salvacionta jap'ekaskancupi.

<sup>44</sup> Jamoj semana, samana p'unchaypi, chay llajtamanta yaka lliuj runa tantacorkancu Diospaj palabrantay uyarinancupaj. <sup>45</sup> Judiocunataj achqha runacunata ricuspa, envidiacorkancu. Pablopaj yachachiskan contra rimarkancu, insultarkancutaj. <sup>46</sup> Pablotaj Bernabepiwan mana manchacuspa, judiocupan nerkancu:

—Ñaupajtaka Diospaj palabrantay kancunaman willanaycu carkan. Kancunataj mana jap'ekayta, nitaj wiñay causayniyoj caytapas munarkanquichischu. Chayraycu cunan puripusajcu waj runacunaman willaj. <sup>47</sup> Cay jinata nispa Señor cachamuwancu:

'Churayquichis nacioncunapaj c'anchayta jina, salvacionniyta apanayquichispaj tucuy cay pachapi.'

<sup>48</sup> Chayta uyarispa, mana judío cajcuna cusicorkancu; Señorpaj palabran sinchi allin askanmanta parlayta kallarerkancu. Señorpaj ajllaskan tucuy cajcunataj creerkancu, wiñaypaj salvaska canancupaj. <sup>49</sup> Ajinapi tucuy chay lugarcunapeka Señorpaj palabrantay willarkancu. <sup>50</sup> Waquin judiocupan Dios respetaj rejsiska warmicunawan importante runacunapiwan parlarkancu apostolcuna contra. Ajinamanta Pablota Bernabetawan ñac'arichiyta kallarerkancu, jallp'ancunamanta katerkonancupaj. <sup>51</sup> Apostolcunataj paycuna contra chaquincupi polvo cajta thalaraspa, Iconio llajtaman puriporkancu. <sup>52</sup> Creyentecunataj Santo Espirituwan junt'a, sinchi cusiska carkancu.

## 14

### *Pablo Bernabepiwan Iconio llajtapi*

<sup>1</sup> Iconio llajtapi Pablo Bernabepiwan sinagoga wasiman yaycuspa, parlarkancu. Parlaskancumanta achqhayoj creerkancu judío cajcuna, mana judío cajcunapas. <sup>2</sup> Mana creej judiocupan waj runacunawan parlarkancu, creyentecuna contra phiñarichinancupaj. <sup>3</sup> Chayraycu chay llajtapi apostolcuna unay tiempota quedacorkancu. Mana manchacuspa, Señorpi

allinta jap'icuspa parlarkancu Diospaj munacuyninmanta. Señortaj paycunawan caskanta ricucherkan, atiyinta kospa milagrocuta señalacunatapas ruwanancupaj. <sup>4</sup> Lljatapi caj runacunataj iscayman particorkancu, waquincuna judiocuna parte, waquincunataj apostolcuna parte. <sup>5</sup> Ajinapitaj apostolcuna contra chejnicoy judiocuna mana judío cajcunapiwan autoridadcunawan rimanacorkancu, rumicunawan chhokaspa ñac'arichinancupaj. <sup>6</sup> Pablota Bernabepiwan chayta yachaspa, escaparkancu Listra, Derbe llajtacunaman. Licaonia provinciapi caj llajtacuna tucuy llajta cantocunantinta purichcarkancu. <sup>7</sup> Tucuy chaycunapitaj sumaj evangeliota willachcarkancu.

*Llitrapi Pablota rumiwan chhokancu*

<sup>8</sup> Listra llajtapi uj such'u runa carcan, naciskanmantapacha ni jayc'aj puriyachaskachu. Cay runataj tiyachcaspa, <sup>9</sup> Pablopaj niskanta uyarerkan. Pablota repararkan chay such'u creeyniyoj caskanta alliyananpaj. <sup>10</sup> Chayraycu alto vozwan nerkan:

—¡Sayariy! —nispa.

Such'utaj saltaspa sayarerkan, puriytataj kallarerkan. <sup>11</sup> Pablopaj ruwaskanta ricuspa, runacuna Licaonia idiomapi wajach'acuyta kallarkerkancu:

—¡Dioscuna, runa rijch'acuyniyoj, uraycamun nokanchisman! —nispa.

<sup>12</sup> Paycunataj Bernabeta Zeus nispa curaj diosta suticharkancu, Pablota Hermes nispa diosta, parlay caskanraycu. <sup>13</sup> Zeuspaj templon llajtaman yacunanapi cacharkan. Chayraycu Zeuspaj sacerdoten torocunata t'ica coronacunatawan apamorkan apostolcunata adoranancupaj diosnincuta jina. <sup>14</sup> Bernabé Pablopian chayta reparaspa, p'achancuta lliq'erkancu llaquisca caskancuta ricuchinancupaj. Runacunapaj chaupinman yaycuspataj, wajach'acorkancu:

<sup>15</sup> —Señorcuna, ¿imaraycutaj caycunata ruwachanquichis? Nokaycoka runacunalla caycu, kancuna jina. Kancunaman jamuycu, cierto causachaj Diosmanta willaj, cay yankha ruwachcaskayquichiscunamanta Diosman cutiricunayquichispaj. Chay Dioska janaj pachata, cay pachata, kochata, tucuy ima cajcunatapas ruwarkan. <sup>16</sup> Ñaupajtaka Dios tucuy runacunata khawallarkan munaskancupi puriskancuta. <sup>17</sup> Chaywanpas Dios allincunata ruwaspa, ricuchicun pi pay caskanta. Payka parachin, chajrayquichiscunata allinta urichin achqha miqhuna cananpaj, chaywan cusiska causanayquichispaj.

<sup>18</sup> Chayta nispataj, apostolcuna ñac'ayta jarc'arkancu, runacuna mana torocunata wañuchispa paycunata dioscunata jina adoranancupaj.

<sup>19</sup> Waquin judiocuna Antioquiamanta Iconiomantawan chayamorkancu. Paycunataj apostolcuna contra yachacherkancu. Chayraycu chay llajta runacuna apostolcuna contra cutirispaj, Pablota rumiwan chhokarkancu. Wañuskaña caskanta creespa, llajta jawaman kataterkorkancu. <sup>20</sup> Pablota, creyentecuna paypi muyuycojtincu, jatarispa llajtaman ujtwan yacorkan. K'ayantintaj Bernabewan Derbe llajtaman puriporkan.

<sup>21</sup> Chaypitaj evangeliota willajtincu, achqhayoj creerkancu. Chaymantataj cuterkancu Listra, Iconio, Antioquia llajtacunaman. <sup>22</sup> Chay llajtacunapitaj creyentecunata animarkancu, mana iscayrayaspa creyincupaj firme causanancupaj. Nerkan cutaj: “Diospaj gobiernonman yacunapaj tucuy imata ñac'arinanchis cachcan.” <sup>23</sup> Sapa iglesiaspaj encargadocunata churarkancu. Ayunaspa oracionta ruwaspa, Señor Jesucristoman entregarkancu pimanchus creeskancun.

*Pablo Bernabepiwan Antioquiaman cutincu*

<sup>24</sup> Pisidia provinciata pasaspa, chayarkancu Panfilia provinciagama. <sup>25</sup> Chaypitaj Perga llajtapi evangeliota willaspa, Atalia llajtaman puriporkancu. <sup>26</sup> Chaymanta botepi Antioquiaman cutiporkancu. Chay llajtapi caj creyentecuna paycunata evangelio willajta cachaskacu, “Dios munacuyninwan kancunata cuidasunquichis” nispa. Chay ruwanata junt'arkancu. <sup>27</sup> Antioquiaman chayaspataj creyentecunawan tantaycucorkancu, paycunaman Diospaj tucuy ruwaskancunata willanancupaj, imaynatachus Dios sut'ita ricuchiskanta mana judío caj runacunapas creyente cayta atinancupaj. <sup>28</sup> Antioquiapi Pablo Bernabepiwan unayta quedacorkancu creyentecunawan.

## 15

*Jerusalenpi athun tantacuy*

<sup>1</sup> Chay tiempopi Judeamanta jamojcuna Antioquiapi caj creyentecunaman yachachiyta kallarerercancu. Nerkancutaj: “Pipas Moisespaj leyninman jina circuncisión costumbreta mana ruwanchu chayka, mana salvaska cayta atinchu.” <sup>2</sup> Chayraycu Pablo Bernabepiwan chay yachachejcunawan sinchita discuterercancu. Chay discutiskancumanta Pablo, Bernabe, wajcunapiwan cachaska carkancu Jerusalenman purinancupaj, apostolcunawan Jerusalenpi caj iglesiapaj encargadoncunawan allinta parlamunancupaj.

<sup>3</sup> Antioquia iglesiamanta cachaska caspa, Fenicia, Samaria provinciacunata pasachcaspa, tucuynejpi willarkancu mana judío caj runacuna ñaupaj costumbrecunata sakespa Diosman cutiripuskancuta. Chay noticiata uyarispa, tucuy creyentecuna sinchita cusicorkancu.

<sup>4</sup> Jerusalenman chayajtincutaj, apostolcuna iglesiapi caj encargadocunapiwan Pablota Bernabetawan sumajta jap'ekarkancu. Jap'ekajtincutaj willarkancu tucuy imata Dios paycunawan ruwaskanta. <sup>5</sup> Waquin creej fariseocunataj sayarispa, nerkancu:

—Mana judío caj creyentecunaka Moisespaj leyninman jina circuncisión costumbreta ruwanancu. Mandaychis Moisespaj leyninta junt'anancupaj.

<sup>6</sup> Chayraycu apostolcuna iglesiapi caj encargadocunapiwan tantacorkancu, chaymanta parlanancupaj. <sup>7</sup> Sinchita discutiskancu pasayta, Pedro sayarispa nerkan:

—Waukecuna, kancuna yachanquichis, kancunamanta Dios nokata ajllawarkan Jesucristomanta salvación evangeliota mana judío caj runacunaman willamunaypaj, paycunapas creenancupaj. <sup>8</sup> Runacunapaj sonkancuta rejsej Dios paycunaman Santo Espiritunta korkan nokanchisman jina. Ajinapi Dios sut'ita ricucherkan paycunatapas jap'ekaskanta. <sup>9</sup> Dioska mana waj wajtachu khawawanchis, judiocunata mana judiocunatapas. Jesucristopi creeskancuraycu Dios sonkancuta limpiochan. <sup>10</sup> Cunanri, ¿imaraycutaj Diosta phiñachichcanquichis, cay creyentecunata Moisespaj tucuy leyninta casuchiyta munaspa? Mana nokanchis ni abuelonchiscunapas Moisespaj leyninta allinta junt'ayta atichanchischu. <sup>11</sup> Manachaytaj yachanchis Señor Jesuspaj qhuyapayacuyninraycu nokanchis salvaska caskanchista, paycuna jinallataj.

<sup>12</sup> Tucuyinncu Jup'alla cajtincu, Bernabé Pablopiwan willarkancu Diospaj tucuy milagrocunata ruwaskanta mana judiocuna uqhupi. <sup>13</sup> Willayta tucuchajtincu, Santiago nerkan:

—Waukecuna, uyariwaychis. <sup>14</sup> Simón Pedro willawanchis imaynata Dios mana judiocunata qhuyapayacuskanta. Paycuna uqhumanta Dios runacunata ajllarkan paypaj quiquin familiar canancupaj. <sup>15</sup> Profetacunapaj escribiskanpi jinallatataj nin:

<sup>16</sup> ‘Noka cutimuspa, Davidpaj mirayninta ujtawan sayarichisaj, wasi urmaska perkata jina ujtawan jatarichisaj,

<sup>17</sup> waj runacunapas noka Señor Diosta masc'anawancupaj.

Tucuy nacioncunamanta runacunata wajarkani nokallapaj familiay canancupaj.

<sup>18</sup> Ajinata nin Señor Dioska, ñaupajmantapacha chayta willacherkan.’

<sup>19</sup> Santiago nillarkantaj:

—Chayraycu niyquichis, waj runacunata mana mandanayquichischu leyninchista junt'anancupaj; ñaupaj religión costumbrencuta sakespa Diosman cutirejtincoka mana jarc'ananchischu. <sup>20</sup> Manachayri paycunaman escribisunchis cayta: ‘Amaña miqhunquichischu falso dioscunaman koska aychata. Amaña adulterio juchata ruwanquichischu. Amaña sipiska animalpaj aychanta miqhunquichischu, ni yawartapas.’ <sup>21</sup> Ñaupajmantapacha sapa llajtapi Moisespaj leyninta willaj cancu. Sapa samana p'unchaytataj sinagogacunapi chaytaka leencu.

### *Iglesiapaj caj encargadocuna mana judío cajcunaman cartata apachincu*

<sup>22</sup> Apostolcuna, iglesiapi caj encargadocuna, tucuy creyentecunapiwan Jerusalén iglesiapi caj waquin kharicunata ajllarkancu, Pablo Bernabewan cusca Antioquiaman purinancupaj. Ajllarkancutaj Barsabás niska Judasta Silastawan. Iscaynincu sinchi respetaska carkancu. <sup>23</sup> Paycunawan cay cartata apacherkancu:

“Nokaycu hermanoyquichiscuna, apostolcuna, iglesiapi caj encargadocunapiwan saludota apachimuyquichis mana judiocunaman, Antioquía, Siria, Ciliciapi tiyaj hermanonchiscunaman. <sup>24</sup> Yachaycu waquin caymanta mana autorizacionniyuwan kancunaman puriskancuta. Paycunataj mana allin yachachiynincuwan kancunata iscayrayachispa pantachisunquichis, ‘Circuncisión costumbreta ruwanayquichis, Moisespaj leyninta casucunayquichis’ nispa. <sup>25</sup> Chayraycu tucuyiniyu tantacuspapa, uj yuyaylla hermanocunata ajllaycu, munaskanchis Bernabé Pablowan cusca kancunaman purinancupaj. <sup>26</sup> Paycunaka wañuytapas mana manchacuspapa, Señorinchis Jesucristota sirvincu. <sup>27</sup> Ajinamanta Judasta Silastawan cachamuchaycu. Paycunaña cay escribiskaycumanta allinta willasunquichis. <sup>28</sup> Santo Espiritupaj nokaycupajpas allin, kancunaman waj ruwanacunata mana churanaycoka, astawanka caycunallata: <sup>29</sup> Amaña miqhunquichischu falso dioscunaman koska aychata. Amaña yawarta miqhunquichischu, nitaj sipiska animalpaj aychantapas. Amaña ni adulterio juchatapas ruwanquichischu. Caycunata casucojtiyquichiska may allin. ¡Allillan cacuychis!”

<sup>30</sup> Chay cachaskacuna despodicuspapa, Antioquiaman purerkan. Chaypi tucuy creyentecunata tantaspapa, cartata korkancu. <sup>31</sup> Creyentecunataj cartata leespa, sinchita cusicorkancu chay cusichej cartamanta. <sup>32</sup> Judas Silaspiwan profetacuna caspa, creyentecunata allin yachachiynincuwan cusicherkancu, animarkancutaj. <sup>33</sup> Waquin tiempo pasajtin, creyentecuna

sonko tiyaycuy saludocunawan bendicispa, Judasta Silastawan cacharpaya-porkancu, Jerusalemman cutipunancupaj. <sup>34</sup> Silascajtaj Antioquiapi quedaporkan. <sup>35</sup> Pablo Bernabepiwan quedacullarkancutaj, achqha wajcunawan cusca Diospaj palabranta yachacherkancu, Jesucristomanta evangeliota willaspa.

### *Pablo iscaycaj caru puriyta kallarin*

<sup>36</sup> Waquin p'unchaycuna pasayta, Pablo Bernabeman nerkan:

—Jacuchis, evangelio willamuskanchis llajtacunapi caj hermanonchiscunata ujtawan waturimusunchis, imayna cachcaskancuta ricunanchispaj.

<sup>37</sup> Bernabetaj Marcos niska Juanta pusayta munarkan. <sup>38</sup> Pablota mana munarkanchu, ñaupaj puriskancupi Panfiliapi Marcos paycunata sakerpariskanmanta, paycunawan Señorpaj obranpi puriyta dejapuskanraycu. <sup>39</sup> Sinchita discutispa t'ipinacaporkancu. Ajinapi Bernabé Marcoswan botepi unu muyuycuska Chipre llajtaman purerkan. <sup>40</sup> Pablota Silasta ajllacorkan paywan purinanpaj. Creyentecunataj “Señor munacuyninwan kancunata cuidasunquichis” nispa cacharpayarkancu. <sup>41</sup> Siriata Ciliciatawan purichcarkancu, creyentecunata animaspa.

## 16

### *Timoteo Pablota Silastawan puriysin*

<sup>1</sup> Pablo, Derbe Listra llajtacunaman chayaspa, uj creyente Timoteo sutiyojwan tuparkan. Maman judía creyente carkan, tatantaj griego. <sup>2</sup> Listra, Iconio llajtapi caj creyentecuna Timoteomanta allinta parlarkancu. <sup>3</sup> Pablota pusayta munaspa Timoteota circuncidarkan, chay lugarp judiocunata mana phiñachiyta munaspa. Tucuy judiocuna yacharkancu Timoteopaj tatan griego caskanta. <sup>4</sup> Lljatamanta llajta purispa, willarkancu apostolcunapaj Jerusalén iglesiapi caj encargadocunapajpiwan escribiskanta. <sup>5</sup> Ajinapi creyentecuna creynincupi astawan firme carkancu. Sapa p'unchaytaj astawan achqhayarkancu.

### *Pablo Macedoniamanta runawan moskocun*

<sup>6</sup> Santo Espíritu paycunata jarc'arkan, Asiapi mana evangeliota willanancupaj. Chayraycu Frigia Galacia provinciacunaman pasaporkancu. <sup>7</sup> Misia cantoman chayaspataj, Bitinia provinciaman yaycuyta pensarkancu. Jesuspaj Espirituntaj jarc'arkan mana purinancupaj. <sup>8</sup> Misiata pasaspataj, Troasman chayarkancu. <sup>9</sup> Chaypitaj Pablo tutapi moskoypi jina ricorkan Macedoniamanta uj runata. Sayaspa, mañarkan, “Macedoniaman jamuy, yanapariwaycu” nispa. <sup>10</sup> Pablo chayta ricuskanraycu, Macedoniaman purinaycupaj waquichicorkaycu. Imaraycuchus yacharkaycu Dios wawaskancuta, chay runacunaman evangeliota willanaycupaj.

### *Pablo Silaspiwan Filipos llajtapi*

<sup>11</sup> Troasman botepi Samotraciaman rectota purerkaycu. K'ayantintaj Neapolisman chayarkaycu. <sup>12</sup> Chaymantataj Filipos llajtaman purerkaycu, Macedoniapi astawan importante llajta caskanraycu. Chaypi achqha Roma llajtayoqcuna tiyarkancu. Chaypitaj pisi p'unchaycunata quedacorkaycu. <sup>13</sup> Samana p'unchaypi llajtamanta llojsispa mayu cantoman purerkaycu, judiocunapaj oración ruwanancu lugar caskanta pensaspa. Tiyaycuspataj, chaypi tantaska warmicunaman evangeliota willarkaycu. <sup>14</sup> Ujnin uyarej warmi Lidia sutiyoj carkan, Tiatira llajtamanta. Payka fino morado telata vendej, Diosta adoraj. Señor payta allinta uyaricherkan Pablotaj niskanta.



<sup>15</sup> Creeskanraycu Lidiaka tucuy familianwan cusca bautizaska carkan. Chay pasaytataj rogawarkan:

—Sichus kancuna pensanquichis Señorpi ciertota creeskayta chayka, jamuychis wasiypi alojacoj.

Sinchita rogajtin, wasinpi quedacorkaycu.

<sup>16</sup> Uj p'unchaytaj oración ruwana lugarman purichcaspa, adivinaj sajra espirituyoj sipasta tariparkaycu. Payka patronninpaj mandaskan carkan. Chay adivinaskanwan patronnin achqha kolketa ganaj. <sup>17</sup> Chay sipas Pablota nokaycutawan katispa, wajach'acorkan:

—¡Chay runacuna janaj pachapi caj Diosta sirvincu; willasunquichis imaynata salvacunayquichismanta!

<sup>18</sup> Ajinata achqha p'unchayta wajach'acorkan. Pablota chaymanta phiñacusa, cutirispas, sipaspi cachcaj sajra espirituta nerkan:

—Jesucristopaj sutinpi mandayqui paymanta llojsinayquita.

Chhicapacha sajra espíritu llojserkan.

<sup>19</sup> Sipaspaj patronnincunataj manaña kolketa ganananta yachaspa, Pablota Silastawan jap'erkancu plazaman pusanancupaj autoridadpaj ñaupakenman. <sup>20</sup> Juezcunaman entregaycusa, nerkanco:

—Cay judiocuna llajtanchista pituchancu. <sup>21</sup> Waj costumbrecunata yachachincu. Nokanchis Roma llajtayoj canchis. Chay costumbrecunata mana jap'ekayta atichuwanchu, nitaj ruwaytapas.

<sup>22</sup> Chay runacunataj apostolcuna contra jatarerkancu. Chayraycu juezcuna mandarkancu, p'achancuta thataspa paycunata c'aspiwan c'upanancupaj. <sup>23</sup> Sinchita bajtaspa, carcelman wisk'acherkancu. Mandarkancutaj carcelero allinta cuidananpaj. <sup>24</sup> Carcelerotaj chayta casucusa, Pablota Silastawan astawan uqhunejman wisk'aycorkan, chaquincutataj cepo niskaman mat'iyorkan.

<sup>25</sup> Chaupi tutata jina Pablo Silaswan oracionta ruwachcarkancu, Diosmantaj taquichcarkancu. Waj presocunataj uyarichcarkancu. <sup>26</sup> Konkaylla jallp'a sinchita qharcatiyta kallarerkan, carcelpaj perka cimientoncunataj cuyurerkan. Chay ratopacha puncucunapas quicharacorkan, tucuy presocunamanta cadenacunapas pascaracorkan. <sup>27</sup> Carcelerotaj rijch'arispas carcelpaj puncuncunata quichaskata ricorkan. Presocuna escapascunata yuyaspa, espadanta orkhorkan wañuchicunanpaj. <sup>28</sup> Pablota alto vozwan nerkan:

—¡Ama imanacuychu, tucuyniycu caypi cacuchcaycu!

<sup>29</sup> Chayraycutaj carcelero c'anchayta mañaspa, manchacuywan qharatispataj, Pablota Silaspaj ñaupakenpi konkoriycucorkan. <sup>30</sup> Jawaman orkhomuspataj, paycunata taporkan:

—Señorcuna, ¿imatataj ruwanay salvaska canaypaj?

<sup>31</sup> Paycunataj contestarkancu:

—Señor Jesucristopi creey. Kantaj salvaska canqui, ajnallataj wasiyquipi cajcunapas.

<sup>32</sup> Paycunataj Señorpaj palabrantas willarkancu payman tucuy wasinpi cajcunamanpiwan. <sup>33</sup> Chay tutupacha carcelero paycunapaj nanaskanta mayllarkan. Chhicapacha pay familianpiwan bautizachicorkancu. <sup>34</sup> Pablota Silastawan wasinman pusaspa miqhunata korkan. Paytaj familianwan sinchi cusiska carkancu, Diospi creeskancuraycu.

<sup>35</sup> K'ayantín juezcuna waquin soldadocunata carceleroman cacharkancu, Pablota Silastawan cacharipunanpaj. <sup>36</sup> Carcelero Pabloman willarkan:



—Juezcuna ordenta kowancu kancunata cacharipunaypaj. Ajinaka llojsimuychis; puripuychis sonko tiyaska.

<sup>37</sup> Pablota soldadocunata nerkan:

—Nokaycu Roma llajtayoj caycu. Chaywanpas manaraj juchachaska cachajtiycu, tucuyincupaj ñaupakenpi c'upawarkancu, carcelmanpas wisk'achiwarkancu. Cunantaj ¿pacallamantachu cachariwankacu? ¡Mana llojsiycumanchu! Paycuna quiquin jamuchuncu orkhonawancupaj.

<sup>38</sup> Soldadocunataj chay niskancuta juezcunaman willamorkancu. Paycunataj Pablo Silaspiwan Roma llajtayojcuna caskancuta yachaspa, mancharicorkancu. <sup>39</sup> Juezcuna carcelman uskhayta purispa, Pablomanta Silasmantawan perdonta mañacorkancu. Carcelmanta orkhospataj, rogar-kancu chay llajtamanta llojsipunancupaj. <sup>40</sup> Carcelmanta llojsispataj, Pablo Silaspiwan Lidiapaj wasinman purer-kancu. Creyentecunawan tantacuspapa animarkancu. Chaymantataj puriporkancu.

## 17

### *Tesalonicapi pitucuncu*

<sup>1</sup> Chaymanta Pablo Silaspiwan Anfípolis, Apolonia llajtacunata pasaspa, Tesalónica llajtaman chayarkancu. Chaypitaj judiocunapaj sinagogan carkan. <sup>2</sup> Pablo costumbrenman jina sinagogaman yaycorkan. Chaypitaj quimsa samana p'unchaypi Diospaj palabrantayachacherkan. <sup>3</sup> Escrituramanta sut'ita ricucherkan Cristo wañunanta causarinantapas. Paycunamantaj nerkan:

—Kancunaman willaskay cay quiquin Jesuska Cristopuni —nispa.

<sup>4</sup> Waquin judiocuna creespa, Pabloman Silaswan tantacorkancu. Ajinallafataj Diosta adoraj achqha griegocuna creerkancu, achqha respetaska warmicunapiwan. <sup>5</sup> Chayraycu mana creej judiocuna envidiacuspa, mana allin puriycachaj millay runacunata tantamorkancu. Chaycuna judiocunapiwan enteron llajtata pitorkancu. Jasonpaj wasinman mana munachajtín, yaycorkancu Pablota Silastawan masc'aspa, orkhomuyta munaspa runacunaman entreganancupaj. <sup>6</sup> Paycunata mana tarispataj, Jasona waquin creyentecunatawan katatispa, autoridadcunapaj ñaupakenman aparkancu. Wajach'acorkancutaj:

—¡Caycunaka tucuynejpi runacunata pituchincu! ¡Cunanka caymanñataj jamuncu! <sup>7</sup> ¡Cay Jasonka wasinpi paycunata jap'ekan! ¡Mana casucuncuchu Roma gobernajpaj leynincunata! Nincu: 'Waj gobernaj can Jesús sutiyoj' nispa.

<sup>8</sup> Chayta uyarispataj, runacuna autoridadcunapiwan astawanraj pituricorkancu. <sup>9</sup> Jason paywan cajcunapiwan garantiapaj kolketa kojtin, cachariporkancu.

### *Pablo Silaspiwan Berea llajtapi*

<sup>10</sup> Tutapiña creyentecuna Pablota Silastawan Berea llajtaman cachaporkancu. Chayaspataj, sinagogaman purer-kancu. <sup>11</sup> Chaypi caj judiocuna astawan allin sonkoyojcuna car-kancu Tesalonicapi tiyaj judiocunamanta nejtin. Tucuy sonkowan Diospaj palabrantajap'ekarkancu. Sapa p'unchaytaj Escriturata estudiachcarkancu, “¿Ciertochu cay runacunapaj yachachiskanka?” nispa. <sup>12</sup> Ajinapi achqha judiocuna creerkancu, achqha respetaska griego warmicuna kharicunapas. <sup>13</sup> Chaymanta Tesalónica llajtayoj judiocuna yacharkancu Pablo Bereapi Diospaj palabrantaj willachcaskanta. Chayraycu Bereaman purispa, runacunata Pablo contra pitullarkancutaj. <sup>14</sup> Creyentecunataj Pablota uskhayta cacharkancu kocha

cantoman puripunanjaj. Silas Timoteopiwan Bereapi quedacorkancu. <sup>15</sup> Pablowan purejcnataj payta pusarkancu Atenascama. Chaymanta Bereaman cutiriporkancu, Pablopaj niskanta Silasman Timoteomanpiwan apaspa, “Uskhayta jamuchuncu” nispa.

### *Pablo Atenaspi*

<sup>16</sup> Atenaspi Silasta Timoteotawan suyachcaspá, Pablo sonkonpi sinchita llaquicorkan, chay llajtapi achqha idolocunata ricuskanraycu. <sup>17</sup> Chayraycu sinagogapi caj judiocunawan waquin Dios adorajcunawanpas discuterkan. Plazapi tantacojcnawanpas sapa p'unchay discutillarkantaj. <sup>18</sup> Ajinallataj waquin epicúreo yachachejcuna estoico yachachejcunapiwan Pablowan discuterkancu. Ujcuna nerkancu:

—¿Imamantataj parlachcan cay sinchita parlajri?

Wajcunataj nerkancu:

—Waj dioscunamanta parlajman rijch'acun.

Chayta nerkancu, Pablo Jesuspaj evangelionmanta causarimuskanmantawan willaskanraycu. <sup>19</sup> Paycuna Pablota pusamorkancu Areópago niska parlanapaj tantacuna lugarman. Nerkancutaj:

—¿Yachaycumanchu cay mosoj yachachiskayquicunata? <sup>20</sup> Kanka niwanquichis mana jayc'aj uyariskaycuta. Yachayta munaycu caycuna ima niy munaskanta.

<sup>21</sup> Atenas llajtayojcuna, waj llajtayoj chaypi tiyajcunapiwan mosoj niscacunallamanta parlayta uyariytapas munaj cancu.

<sup>22</sup> Pablotaj Areópago niska lugarpi paycunapaj chaupinpi sayarispa, nerkan:

“Atenas llajtayoj runacuna, tucuy imata ricuskayman jina reparani kancuna sinchi religioso caskayquichista. <sup>23</sup> Culto ruwanayquichis lugarcunata khawaspa, uj altarta ricorkani, cay jina escribiskayojta: ‘Mana rejsiska diosman.’ Chay mana rejsiska Diosta adoraskayquichismanta noka niyquichis.

<sup>24</sup> “Chay Dioska cay pachata tucuy imacunatawan ruwarkan. Paymi janaj pachapaj cay pachapajpas Señorrenka. Payka mana runapaj ruwaskan templopichu tiyan, <sup>25</sup> nitaj runamantaka imatapas necesitanchu. Manachayri pay tucuyman causayta kowanchis, samayta, tucuy imacunatapas.

<sup>26</sup> “Uj runallamanta tucuy runacunata ruwan, enteron cay pachapi tiyanancupaj. Payka tiempota lugartapas kon causanancupaj, <sup>27</sup> verdadero Diosta masc'anancupaj, icha imaynamantapas payta taripananancupaj. Chaywanpas mana nokanchismanta carupichu cachcan. <sup>28</sup> Diosmanta causanchis, purinchis, cachcanchispas. Waquin escribejniyquichiscuna nerkancu cay jinata: ‘Nokanchispas Diospaj familianmanta canchis’ nispa. <sup>29</sup> Diospaj familian cachcaspá, mana pensananchischu Dioska runapaj ruwaskan caskantaka. Runacunaka pensaskancuman jinalla idolocunata ruwancu korimanta, kolkemanta, rumimantapas. <sup>30</sup> Ñaupaj tiempo Dios runacunata pacienciarkan, mana yachaspa jinata causaskancuraycu. Cunanka Dios tucuynejpi tucuy runata mandan juchancumanta payman cutirinanancupaj. <sup>31</sup> Diostaj uj p'unchayta churanña, uj runatataj ajllanña. Chay p'unchaypi chay ajllaska runa cay pachapi tiyajcunata justiciawan juzganka. Wañuskamanta causarichispa, tucuyincuman ricucherkan chay runa pi caskanta.”

<sup>32</sup> Wañuskamanta causarinata uyarispataj, waquin Pablota asipayarkancu; waquintaj nerkancu:

—Waj cutillaña ujtawan uyariskayquichis.

<sup>33</sup> Chaymantataj Pablo paycunapaj chaupincumanta llojsiporkan. <sup>34</sup> Waquincunataj Pablowan purerkancu, creerkancutaj. Ujnin Dionisio sutiyoj carkan, Areópagó partidomanta. Uj warmi Dámaris niska creellarkantaj, wajcunapiwan.

## 18

### *Pablo Corinto llajtapi*

<sup>1</sup> Pablo Atenasmanta llojsispa Corinto llajtaman purerkan. <sup>2</sup> Chaypi Aquila sutiyoj judío runata tariparkan. Payka Ponto provinciamanta carkan. Mana unayrajchu Italiamanta jamorkancu warmin Priscilapiwan. Italiapi gobernaj Claudio mandacorkan tucuy judiocuna Roma llajtamanta llojsinancupaj. Pablo paycunata watumorkan. <sup>3</sup> Pablopas Aquila jina toldocuna ruwaj callarkantaj. Chayraycu paycunawan quedacorkan cusca llanc'anancupaj. <sup>4</sup> Sapa samana p'unchaytaj Pablo sinagogaman purispa, judiocunata griegocunatapas yachachej, creenancuta munaspa.

<sup>5</sup> Silas Timoteopiwan Macedoniamanta chayamojtincu, Pablo toldo ruwananta sakespa, mana sayc'uspa Diospaj palabrantá willaj. Judiocunamantaj yachachej, Jesús suyaskancu Cristopuni caskanta. <sup>6</sup> Chay judiocunataj Pablo contra parlayta kallarerkancu, insultarkancutaj. Chayraycu Pablo paycuna contra señalta jina p'achanta thalaracusa, nerkan:

—Infiernopi ñac'arinayquichispajka, kancuna quiquiyquichis juchayoj canquichis. Mana nokachu juchayoj casaj. Cunanmanta jakaynejman evangeliota willasaj mana judío caj runacunaman.

<sup>7</sup> Sinagogamanta llojsispataj, Ticio Justo sutiyoj runapaj wasinman purerkan. Payka Diosta adoraj, sinagogapaj ladonpitaj tiyaj. <sup>8</sup> Sinagogapaj uj jefen, Crispo sutiyoj, Señorpi creerkan tucuy familianpiwan. Pablopaj niskanta uyarispa, achqhayoj Corintopi tiyaj runacuna creerkancu, bautizaskataj carkancu. <sup>9</sup> Uj tuta Señor moskoypi jina Pabloman nerkan: “Ama manchachicuychu. Astawan evangeliota willay, ama ch'inayychu. <sup>10</sup> Noka kanwan cachcani, manataj pipas imanasunquichu. Cay llajtapeka achqhayoj cancu nokapi creejcuna.” <sup>11</sup> Ajinapi wata sojta quillayojta Pablo Corinto llajtapi quedacorkan, Diospaj palabrantá yachachinapaj.

<sup>12</sup> Acayapi prefecto Galión gobernachajtín, judiocuna uj yuyaylla Pablo contra sayarerkancu, juzgadamantaj pusaycorkancu. <sup>13</sup> Chaypitaj nerkan:

—Cay runaka purichcaspá, runacunaman mana allinta yachachin leyninchis contra Diosta adoranancuta.

<sup>14</sup> Pablo parlananpajña cachcajtín, Galión judiocunaman nerkan:

—Judiocuna, sichus cay runa ima mana allinta ruwanman carkan, ima athun juchatapas chayka, noka mana phiñacusa uyariryquichisman carkan. <sup>15</sup> Kancunataj niskayquichiscunamanta, sutcunamanta, leyniyquichiscunamantawan quejacuchcanquichis. Chaytaka imaynatapas kancuna areglaychis. Chaycunamanka mana meticuyta munanichu.

<sup>16</sup> Chayta nispataj, juzgadamanta katerkorkan. <sup>17</sup> Chhicataj tucuyincu sinagogapaj uj jefen Sostenesta jap'ispa, juzgadopipacha makarkancu. Gobernaj Galionmantaj mana imapas importarkanchu.

*Pablo Antioquiaman cutiripun, quimsacaj caru puriyta kallarin*

<sup>18</sup> Achqha p'unchaycunataraj Pablo Corintopi cachcarkan. Creyentecunamanta despodicuspa, Pablo, Priscila, Aquilapiwan Cencrea llajtaman puriporkancu. Cencreapi manaraj boteman yaycuspa, Siria-man puripunanpaj Pablo chujchanta rutuchicorkan, Diosman promesa ruwaskanta junt'anapaj. <sup>19</sup> Efeso llajtaman chayaspataj, Pablo Priscilata Aquilatawan sakerkan. Sinagogaman purispa, chaypi tantacoj judiocunawan parlarkan. <sup>20</sup> Paycunataj Pablota rogarkancu, chaypi quedacunanantaraj. Pablota mana munarkanchu. <sup>21</sup> Paycunamanta despodicuspa, nerkan: "Dios munajtenka, ujtawan cutimusaj kancunata watoj."

Chayta nispataj, Efesomanta botepi puriporkan. <sup>22</sup> Cesareaman chayaspataj, Jerusalemman purerkan creyentecunata saladaj. Chaymantataj Antioquiaman puriporkan. <sup>23</sup> Uj tiempota quedacuspataj, ujtawan Galacia Frigia provinciapi caj llajtacunaman puriporkan, tucuy creyentecunata watuspa animananpaj.

### *Apolos Efesopi willan*

<sup>24</sup> Chay p'unchaycunapi Alejandriamanta uj judío runa, Apolos sutiyoj, Efeso llajtaman chayarkan. Paytaj Escrituramanta allinta yachaj, sumajta parlataj. <sup>25</sup> Señormanta allin yachachiska caspa, tucuy sonkowan Jesusmanta sut'ita yachachicarkan. Chaywanpas payka Juanpaj bautismollanta rejserkan. <sup>26</sup> Mana manchacuspataj, Apoloska sinagogapi willayta kallarerkan. Payta uyarispataj, Priscila Aquilapiwan wajnejman pusarkancu, Diospaj ñanninta astawan allintaraj sut'inchanancupaj. <sup>27</sup> Apolos Acayaman puriyyta munachajtantaj, chaypi caj creyentecuna payta animaspa Acayapi caj creyentecunaman cartata escriberkancu, payta allinta jap'ekanancupaj. Acayaman chayaspataj, creyentecunata sinchita yanaparkan, picunachus Diospaj favorninraycu creejuncunata. <sup>28</sup> Tucuytaj ñaupakenpi mana negay atina razoncunawan parlaspataj, judiocunata atiparkan, Escrituramanta ricuchispa Jesuska Cristopuni caskanta.

## 19

### *Pablo Efeso llajtapi*

<sup>1</sup> Apolos Corinto llajtapi cachcanancamataj, Pablo lomacunanta pasaspa, Efeso llajtaman chayarkan. Chaypi waquin creyentecunata tariparkan.

<sup>2</sup> Paycunata taporkan:

—¿Creepari Santo Espirituta jap'ekanquichischu?

Paycunataj contestarkancu:

—Ni uyarillaycupaschu Santo Espiritumanta parlayta.

<sup>3</sup> Pablo tapullarkantaj:

—¿Ima bautismowantaj bautizaska carkanquichis?

Paycunataj contestarkancu:

—Juanpaj bautismonwan —nispa.

<sup>4</sup> Pablota nerkan:

—Juanka Diosman cutirej runacunata bautizarkan. Yachacherkantaj paypaj khepanta jamojpi creenancupaj. Juanpaj khepanta jamojtaj carkan Jesús.

<sup>5</sup> Chayta uyarispataj, Señor Jesuspaj sutinpi bautizachicorkancu. <sup>6</sup> Pablo maquina paycunaman churaycojtin, Santo Espiritu paycunaman jamorkan. Waj idiomacunapi parlaspataj, Diospaj paycunaman niskanta willayta kallarerkan. <sup>7</sup> Tucuyningcutaj chunca iscayniyoj kharicuna carkancu.

<sup>8</sup> Pablotaq quimsa quillata sinagogaman purispa, mana manchacuspá evangeliota willachcarkan. Runacuna creenancuta munaspa, Diospaj gobiernonmanta yachachichcarkan. <sup>9</sup> Waquincunataq mana creeyta munaspa, sonkuncuta khoruyacherkan. Ajinapi Cristopaj Mosoj Ñannin contra parlachcarkuncu tucuytaj ñaupakenpi. Chayraycu Pablo chay judiocunata sakespa, Tirano niskapaj escuelanman creyentecunata pusarkan. Chaypi sapa p'unchay yachacherkan. <sup>10</sup> Iscaq watata Pablo chaypi yachachichcarkan. Ajinata Asiapi tucuy tiyajcuna Señor Jesucristomanta uyarkerkancu, judiocunapas mana judío cajcunapas. <sup>11</sup> Pablotaq Diospaj atiyinwan athun milagrocunata ruwarkan. <sup>12</sup> P'achallata chayri pañuelotapas Pablopaj cuerponman tupachispa, onkoskacunanaman aparkancu. Churamojintucuj, aliyaporkancu. Ujcunamantataq sajra espiritucuna llojsiporkancu.

<sup>13</sup> Waquin judiocunaka callecunata purispa, sajra espirituta runacunamanta katerkoyta munarkancu, Señor Jesuspaj sutinpi parlaspa. Sajra espiritucunataq nerkan: “¡Pablopaj willaskan Jesuspaj sutinpi mandayquichis, cay runamanta llojsipuy!”

<sup>14</sup> Chayta ruwachcarkancu sacerdotecunapaj jefen Esceva sutiyoj paj kan-chis churincuna. <sup>15</sup> Uj cutitaj sajra espíritu paycunata nerkan: “Jesusta rejsini, Pablotaqas. Kancunari ¿picunataq canquichis?”

<sup>16</sup> Chhicapacha sajra espirituj runa paycunaman phaucatarkan. Paycunataq jap'ispa, tucuyincuta athun atiywan atiparkan. Sinchita makajtin, paycuna wasimanta escapaporkancu mana p'achayoj nanaskataq. <sup>17</sup> Efesopi tucuy tiyaj judiocuna mana judío cajcunapas chayta yachaspa, mancharicorkancu. Ajinamanta tucuy uyarkerkancu Señor Jesuspaj sutin atiyinuj caskanta.

<sup>18</sup> Achqha creyentecunapas tantacuspá, sut'inta willacorkancu ñaupaj mana allin ruwaskancumanta. <sup>19</sup> Achqha creyentecunataq laykacuna libroncuta apamuspa, tucuytaj ñaupakenpi ruphacherkancu. Chay ruphachiskancu librocunataq phichka chunca waranka kolkeman jina ajustacorkan. <sup>20</sup> Ajinapi atiywan Señor paj evangelion tucuynejman chayachcarkan. Tucuynejpi astawan astawan runacuna Señor paj evangelionta uyarkerkancu, creerkancujtaj.

<sup>21</sup> Chaymanta Pablo Macedoniapi Acayapi caj creyentecunata watumuyta munarkan, chaymanta Jerusalencama puripunanpaj. Nerkanataq: “Jerusalenman purispaka, Roma llajtaman chayanallaytaj.”

<sup>22</sup> Ñaupajta Macedoniaman cacharkan iscaq yanapajincunata, Timoteota Erastotawan. Chhicanacama Pablo Asia provinciapi uj tiempo quedacorkan.

### *Pitucuy Efesopi*

<sup>23</sup> Chay p'unchaycunapi Efeso llajtapi runacuna sinchita pitucorkancu Jesucristopaj Mosoj Ñannin contra. <sup>24</sup> Demetrio sutiyoj runa cay athun pitucuyta okharicherkan. Payka kolkemanta falso diosa Artemisapaj juch'uy templitoncunata ruwaj, chay diosata adorajcunaman vendinanpaj. Ajinapi Demetrio paywan ruwajcunapiwan achqha kolketa ganachcarkancu. <sup>25</sup> Demetrio ruwajmasincunata tucuy chay ruwanayoj runacunatawan tantachimuspá, nerkan: “Señorcuna, kancuna allinta yachanquichis, cay ruwaskanchiswan achqha kolketa ganachis. <sup>26</sup> Kancuna ricuchanquichis, uyarichanquichistaj, imaynata Pablo tucuyincunaman yachachiskanta, ‘Mana verdadero Dioschu chay runapaj ruwaskan dioscunaka’ nispa. Ajinata yachachispa, achqha runacunata pantachin, mana

cay Efeso llajtallapichu, astawanpas tucuy Asia provinciantinpi. <sup>27</sup> Chayka mana allinchu nokanchispaj. Kolke jap'inanchis tucucapunman, negociacionista perdicuwan. Sinchi rejsiska diosa Artemispaj templonpas despreciaska canman. Paypaj sinchi athun cayninpas chincapunman. Tucuy runacuna cay diosataka adorancu Asia provinciapi tucuy cay pachapipas.”

<sup>28</sup> Chayta uyariytawan, sinchita phiñaricuspa wajach'acorkancu: “¡Efesio runacunapaj Artemisanka causachun!” nispa.

<sup>29</sup> Paycunataj tucuy Efesio runacunata pitorkancu. Macedonia llajtayoj Gayota Aristarcotawan jap'ispa, teatro canchaman aparkancu. Imaraycuchus chay iscay kharicuna Pablopaj purejmasincuna carkancu.

<sup>30</sup> Pablo runacunawan parlananpaj teatro canchaman yaycuyta munajtin, creyentecuna jarc'arkancu. <sup>31</sup> Waquin Asia autoridadcunataj Pablopaj amigoncuna cachcaspas, payman runacunata cacharkancu, “Ama chaypi meticuchunchu” nispa. <sup>32</sup> Tucuy tantacojcuna wajach'acorkancu waj waja. Sinchita pitucuspas curaj parte ni yachallarkancupaschu ni imapaj tantacuskancuta.

<sup>33</sup> Judiocunañataj runacunapaj chaupinmanta ñaupajman Alejandrotankarkorkancu. Waquincuna cay asuntomanta payman sut'incharkancu. Alejandrotaj maquinwan jup'allachispa, Efeso llajtayoj runacunapaj ñaupakenpi judiocuna favor parlayta munarkan.

<sup>34</sup> Runacunataj Alejandrotaj judío caskanta rejsispa, iscay horata jina tucuyincunaj wajach'acorkancu, “¡Efesio runacunapaj Artemisanka causachun!” nispa.

<sup>35</sup> Llajtapaj secretarion runacunata jup'allachispa nerkan: “Efeso llajtayoj runacuna, cay pachapi tucuy yachancu nokanchis athun diosa Artemispaj templonta cuidaj caskanchista, janaj pachamanta uraycamoj imageninta cuidaj caskanchistapas. <sup>36</sup> Mana pipas caycunata negayta atinmanchu. Chayraycu tucuyñiyquichis pacienciacuychis. Ama imatapas ruwaychischu manaraj allinta pensaspaka. <sup>37</sup> Yankha cay kharicunata pusamunquichis. Mana paycunaka templomanta suwancuchu, nitaj diosanchis Artemisa contra parlancuchu. <sup>38</sup> Sichus Demetrio paywan llanc'ajcunapiwan pitapas quejayta munancu chayka, juezcuna juzgadopi cachcancu chaypajka. Chaypi quejacuchuncu, sapa ujnincunaj uyarichicunancupaj. <sup>39</sup> Chayri imamantapas quejacuyta munajtin, leyman jina tantacuyti allin uyariska canan. <sup>40</sup> Cunan pasaskanmanta autoridadninchiscuna juchachawachuwan runacuna pituskanchismanta. Cay pituskanchismanta tapucojtin, mana ima niytapas atichuwanchu.” <sup>41</sup> Chayta nispa runacunata cacharpayaporkan.

## 20

### *Pablo Macedoniaman Greciamanpiwan purin*

<sup>1</sup> Pitucuy ch'inyapojtin, Pablo creyentecunata wajarkan animananpaj. Paycunamanta despodicuspataj, Macedoniaman puriporkan. <sup>2</sup> Llajtamanta llajta purispa creyentecunata watorkan, niskancunawan paycunata allinta animaspa. Chaymanta Greciaman chayarkan. <sup>3</sup> Chaypi quimsa quilata quedacorkan. Siriaman botepi purinanpaj waquichicuchcaspataj, yacharkorkan judiocuna payta jap'iyta munachcaskancuta. Chayraycu chaquillapi puriporkan wajmanta Macedoniamanta pasaspa. <sup>4</sup> Pablowan cuscataj purerkancu Bereamanta Pirropaj churin Sópater, Tesalonicamanta Aristarco Segundopiwan, Derbemanta Gayo, Asiamanta Tíquico, Tróximo, Timoteopiwan. <sup>5</sup> Paycunataj ñauparispa Troas llajtapi suyawarkancu. <sup>6</sup> Mana levadurayoj t'anta miqhuna fiesta pasayta, Filiposmanta nokaycu botepi

puriporkaycu. Phichka p'unchay pasayta, Troaspi paycunawan tuparkaycu. Chaypitaj kanchis p'unchayta quedacorkaycu.

### *Pablo Troaspi cajcunata watun*

<sup>7</sup> Semanapaj kallariynin domingo p'unchaypi creyentecunawan tanta-corkaycu Santa Cenata ruwanaycupaj. Pablota<sup>7</sup> chaypi yachachichcarkan. K'ayantín puripunan caskanraycu, paycunaman parlarkan chaupi tuta-cama. <sup>8</sup> Altospi tantaska cachcarkaycu; achqha mecherocuna jap'ichiska carkan. <sup>9</sup> Eutico sutiyoj waynataj ventanapi tiyachcarkan. Pablo unayta parlajintaj, Eutico puñuywan sinchita aysachicuspa, chay quimsa altos patamanta pampaman urmakarkan. Wañuskata okharerkancu. <sup>10</sup> Pablota<sup>10</sup> uraycuspa, waynapaj patanman siriyocarkan. Waynatataj mark'aycuspa hermanocunaman nerkan:

—Ama mancharicuychischu; causachcan.

<sup>11</sup> Ujtawan altosman sekaspa, Pablo creyentecunaman Santa Cenata karkan, miqhorkantaj. Pakariyanancama yachacherkan. Chaymanta puriporkan. <sup>12</sup> Waynatataj causachcajta pusaycaporkancu. Chaywantaj sinchita animacorkancu.

### *Pablo Troasmanta Miletoman purin*

<sup>13</sup> Nokaycu botepi ñauparerkeycu Aso llajtaman, chaymanta Pablota botepi okharinaycupaj. Paytaj munaskanman jina chaquipi purerkan. <sup>14</sup> Nokaycuta taripaspataj, Pablo nokaycuwan boteman yaycorkan. Cuscataj purerkaycu Mitilene llajtaman. <sup>15</sup> Chaymanta botepi llojsispa, k'ayantín Quío llajta chimpanta pasarkaycu. Khepan p'unchaypitaj Samospaj puer-tonman chayarkaycu. K'ayantín Mileto llajtaman chayarkaycu. <sup>16</sup> Chayta ruwarkaycu Pablo Efesoman mana puriyta munajtin, Asia provinciapi mana tardanaycupaj. Pablo Jerusalén llajtaman uskhayta chayayta munarkan, Pentecostés p'unchaypi chaypi cananpaj, aticojtin.

### *Pablo parlan*

#### *Efeso iglesiapi caj encargadoncunaman*

<sup>17</sup> Mileto llajtapi cachcajtiyicu, Pablo Efeso iglesiapi caj encargadoncunata wajacherkan. <sup>18</sup> Chayamojtin cutaj, paycunaman nerkan: “Kancuna allinta yachanquichis, cay Asia provinciaman jamuskay p'unchaymantapacha imaynata kancunawan causaskayta. <sup>19</sup> Tucuy tiempo kancunawan cachcaspa, Señorniyta sirvini humilde caskaywan, wakayniyipiwan; judiocunataj sinchita ñac'arichiwarkancu. <sup>20</sup> Chaywanpas kancunaj allinniyquichispaj Diospaj palabranta willayta mana dejanichu. Wasimanta wasi purichaspataj, tucuytaj ricunanta yachacherkayquichis. <sup>21</sup> Judiocunaman mana judío cajcunamanpas sut'ita willarkani Diosman cutirinancupaj, Señorninchis Jesucristopi creenancupaj. <sup>22</sup> Cunantaj Santo Espirituta casuspa, Jerusalenman purichani, mana yachaspa jakaypi ima nokata suyachawaskanta. <sup>23</sup> Cayllata yachani, sapa llajtapi Santo Espiritu willawan carcelman yaycunayta ñac'arinaytawan. <sup>24</sup> Chaywanpas chaycunata mana manchacunichu, nitaj wañuytapas. Manachayri cusicuywan causayniyta tucuchayta munani Señor Jesucristopaj mandawaskanta junt'aspa, willaspataj Diospaj munacuyninmanta evangeliota.

<sup>25</sup> “Kancuna uqhupi Diospaj gobiernonta willarkayquichis. Chaymanta seguro cani. <sup>26</sup> Chayraycu cunan p'unchay niyta munayquichis, manaña nokaka juchay-ojchu cani ni mayken runa castigaska cananmanta. <sup>27</sup> Imaraycuchus



mana imata pacaspa willayquichis Diospaj tucuy munayninta. <sup>28</sup> Kancuna quiquiyquichis cuidacuychis. Santo Espiritu kancunata oveja michejta jina churarkasunquichis, Diospaj iglesiata allinta cuidanayquichispaj. Igleciataj Jesucristopaj yawarninwan rantiska. <sup>29</sup> Yachanitaj, puripojtiy waquin yachachejcuna kancunaman jamunancuta. Millay animalcuna jina paycunaka iglesiyquichista tucuchayta munankacu. <sup>30</sup> Kancuna uqhul-lamantataj waquin pantaskata yachachispa llojsenkacu, creyentecuna paycunata katinanta munaspa. <sup>31</sup> Cuidacuychis; yuyariychistaj quimsa watata tuta p'unchay mana dejacuspasa sapa ujniyquichista wakayniywan yachachiskayta.

<sup>32</sup> “Cunantaj, hermanocuna, Diospaj maquinman entregayquichis kancunata cuidanasunquichispaj. Munacoj Diosninchispaj palabrantata ama konkaychischu. Dioska atiyuniyoj, creyente causaypi wiñachinasunquichispaj, paypi creejuncunaman prometiscun bencionta konasunquichispaj. <sup>33</sup> Mana pipaj kolkenta, korinta, nitaj p'achantapas munapayarkanichu. <sup>34</sup> Astawanka allinta yachanquichis maquiywan llanc'aspa imatapas rantiscuskayta nokapaj nokawan cajcunapajpas. <sup>35</sup> Ajinapi kancunatapas yachacherkayquichis, noka jina llanc'aspa mana imayojcunata yanapanayquichispaj. Señor Jesuspaj niskanta yuyariychis: 'Astawan cusucuniyomi konaka jap'ekanamanta nejtenka.'”

<sup>36</sup> Chay parlay pasayta, Pablo konkoriycuspa tucuyincuwan oracionta ruwarkan. <sup>37</sup> Tucuyincu wakaspa, Pablota much'aspa mark'aycorkancu. <sup>38</sup> Paycunataj sinchi llaquiska carkancu manaña jayc'ajpas Pablota ricunancumanta. Botecamataj paywan purerkancu cacharpayamunancupaj.

## 21

### *Pablo purin Jerusalemman*

<sup>1</sup> Creyentecunata sakespa, botepi rectota puriporkaycu Cos llajtaman, k'ayantintaj Rodas llajtaman, chaymantataj Pátara llajtaman. <sup>2</sup> Patarapi Feniciaman purej boteta tariparkaycu. Chayman yaucuspataj, puriporkaycu. <sup>3</sup> Purichcaspataj, unu muyuycuska Chipreta ricorkaycu. Llok'e ladoman pasaspa Siriacama purerkaycu. Tiro llajtaman chayaspataj, botemanta llojserkaycu, Tiro puertopi cargata orkhospa sakenancupaj. <sup>4</sup> Creyentecunata taripaspa, kanchis p'unchayta paycunawan quedacorkaycu. Paycunaman Santo Espiritu willaskanraycu, Pablota nerkancu manaña Jerusalemman purinanta. <sup>5</sup> Kanchis p'unchay pasajintaj, puriporkaycu. Tucuy creyentecuna, warmicuna wawacunapiwan, llajta jawanejcama nokaycuwan purerkancu. Kocha cantopi konkoriycuspa, oracionta ruwarkaycu. <sup>6</sup> Paycunamantataj despodicuspa, boteman yaycorkaycu. Paycunataj wasincuman cutiporkancu.

<sup>7</sup> Tiromanta llojsispa Tolemaida llajtaman chayarkaycu. Ajinapi botepi puriyta tucucharkaycu. Creyentecunata watuspa, uj p'unchayta paycunawan quedacorkaycu. <sup>8</sup> K'ayantintaj llojsispataj, Cesarea llajtaman chayarkaycu. Evangelio willaj Felipepaj wasinman purispa, paypajpi korpachacorkaycu. Payka iglesiapi caj kanchis diaconocunamanta ujnin carkan, apostolcunapaj ñaupaj ajllaskan. <sup>9</sup> Paytaj tawa mana khari rejsej sipas usucunayoj carkan. Tawantintaj Diospaj niskan willaj profetacuna carkancu. <sup>10</sup> Waquin p'unchaycuna pasajtin, Judeamanta Agabo sutiyoj profeta chayamorkan. <sup>11</sup> Nokaycunaman chayaspataj, Pablopaj cinturonninta okharispa chaquinta maquintawan wataycuspa nerkan:



—Santo Espíritu cay jinata nin: ‘Ajinata Jerusalemni judiocuna cay cintur-onpaj dueñonta watankacu, waj runacunaman entreganancupaj.’

<sup>12</sup> Chayta uyarispataj, nokaycu Cesareapi cajcunapiwan Pablota roga-kaycu mana Jerusalemman purinanpaj. <sup>13</sup> Pablota nerkan:

—¿Imaraycutaj wakaspa llaquichiwanchis? Nokaka listo cani, Jerusalemni Señor Jesusraycu watanawancupaj, wañunaypajpas.

<sup>14</sup> Manaña imaynata jarc'ayta atispa, dejaporkaycu:

—Señorpaj munaynin ruwaska cachun —nispa.

<sup>15</sup> Chaymanta waquichicusa, Jerusalemman purerkaycu.

<sup>16</sup> Cesareamanta waquin creyentecuna nokaycuwan purerkancu. Paycunataj Chipre llajtayoj Mnasonpaj wasinman pusawarkancu, korpachanawancupaj. Payka unayña creyente carkan.

### *Pablo Santiagota watun*

<sup>17</sup> Jerusalemman chayajtiycu, creyentecuna cusicuywan nokaycuta jap'ekawarkancu. <sup>18</sup> K'ayantin Pablo nokaycuwan purerkan Santiagota watoj. Chaypitaj iglesiapi caj tucuy encargadonacunawan tantacorkaycu.

<sup>19</sup> Pablota saludaspa, paycunaman ujmanata uj willarkan paypaj puriyinipi Diospaj tucuy ima ruwaskanta mana judiocunawan. <sup>20</sup> Chayta uyarispataj Diosta alabarkancu. Pablota nerkan:

—Allin, hermano. Kan quiquiyqui yachanqui achqha waranka judiocuna creeskancuta. Tucuyincutaj nerkanu creyentecunaka Moisespaj leynin-man jina casanata. <sup>21</sup> Kanmantataj uyaricun waj nacionunapi tiyacoj judiocunata yachachiskayquimanta Moisespaj leyninta mana casucunancuta, churincuta mana circuncisión costumbreta ruwanancuta, judiocunapaj waj costumbrencunatapaspas mana ruwanancutapas. <sup>22</sup> ¿Imaynataj chayri? Paycunaka cayman chayamuskayquita yachankacu. <sup>23</sup> Chayraycu cay niskaycuta ruway. Nokaycu uqhupi tawa kharicuna cachancu, Diosman prometiscuskancuta junt'anancupaj. <sup>24</sup> Paycunawan cusca temploman yaycuspa, costumbrenchisman jina limpiochacuy. Paycunapaj gastoncutapas pagay, chujchancuta rutuchicunancupaj. Ajinapi tucuy yachankacu mana cierto caskanta tucuy ima kanmanta uyariskancoka. Astawanpas riconkacu kanpas Moisespaj leyninta junt'askayquita. <sup>25</sup> Mana judío creyentecunamanpas ña cartata escribiycuña, cay jinata nispa: Amaña miqhunquichischu falso dioscunaman koska aychata, ni yawarta, nitaj sipiska animalpaj aychantapas. Amañataj adulterio juchata ruwanquichischu.

### *Pablota templopi jap'incu*

<sup>26</sup> Pablo chay tawa kharita pusarkan. K'ayantin paycunawan cusca limpi-ochacorkan judiocunapaj costumbrenman jina. Chaymanta temploman yacorkancu, ima p'unchaychus chay promesa tucucunanta willanancupaj, chay p'unchaypi sapa ujnincu ofrendata konancupaj.

<sup>27</sup> Kanchis p'unchay tucucuchajtinña, Asiamanta judiocuna Pablota templopi ricorkancu. Pitumorkancutaj tucuy runacunata Pablo contra.

<sup>28</sup> Pablota jap'ispataj, wajach'acorkancu: “¡Israel runacuna, yanapawaychis! Cay runa tucuynejpi yachachin nokanchispaj llajtanchis contra, Moisespaj leynin contra, cay templo contrapas. Astawanraj templonchisman griego cajcunata yaycuchin khellichachinanpaj.”

<sup>29</sup> Chayta nerkanu Pablota Efeso llajtayoj Trofimowan purichajta riscuskancumanta. Yuyarkancu Pablo chay mana judío caj runata temploman pusaycuskanta.

<sup>30</sup> Chayta uyarispa llajtayoj tucuy runacuna pitucuspa, chaynejman phawararkancu. Pablota jap'ispataj, tempломanta jawaman kataterkorkancu. Chhicapacha templopaj puncunta wisk'aycorkancu. <sup>31</sup> Pablota wañuchiya munachajtincu, Roma soldadocunapaj comandantenman willamorkancu tucuy Jerusalén pitucuskanmanta. <sup>32</sup> Comandantetaj soldadocunata tenientecunatawan wajaspa, runacunapaj cachcaskanman phawarkan. Runacunataj soldadocunata comandantetawan ricuspa, manaña Pablota makarkancuchu. <sup>33</sup> Comandantetaj chimpaycuspa Pablota jap'icherkan. Mandarkantaj iscay cadenawan watanancupaj. Taporkan pi pay caskanta, imata ruwaskantapas. <sup>34</sup> Runacunataj waj wajta wajach'acorkancu. Chay achqha wajach'acuskancuraycu, comandante ni imata sut'inchayta aterkancu. Chayraycu mandarkan Pablota cuartelman pusanancupaj. <sup>35</sup> Patillacama chayaspataj, soldadocuna Pablota okharispa aparkancu. Wañuchinancupaj jina runacuna khepancuta katichcarkancu, <sup>36</sup> wajach'acuspa: “¡Wañuchun!” nispa.

### *Pablo razonninta nin*

<sup>37</sup> Cuartelman pusaycuchajtincu, Pablo comandanteman griego idiomapi nerkan:

—¿Parlariymanchu kanwan uj rato?

Comandantetaj nerkan:

—¿Kan griego parlayta yachanquichu? <sup>38</sup> Chhica ¿manachu kanri Egipto llajtayoj canqui? Chay runa cay runacunata pituchispa, ch'usaj pampaman tawa waranka wañuchejcunawan llojserkan.

<sup>39</sup> Pablota nerkan:

—Noka judío caní, Tarso llajtayoj, Cilicia provinciamanta. Tarsoka importante llajta. Permisota koway runacunaman parlanaypaj.

<sup>40</sup> Comandante permisota kojintaj, Pablo patillapi sayaycuspa, maquinwan runacunata ch'inyacherkan. Hebreo idiomapi parlaspá nerkan:

## 22

<sup>1</sup> “Waukecuna, tatacuna, uyariwaychis cay niskayta.” <sup>2</sup> Hebreo idiomapi parlajta uyarispa, astawan jup'alla carkancu. Pablota nerkan:

<sup>3</sup> “Noka judío caní. Cilicia provinciapi caj Tarso llajtapi nacini. Cay Jerusalenpi wiñarkani, yachachejniytaj Gamaliel carkan. Payka ñaupaj abuelonchiscunapaj leynincuta allinta yachachiwarkan. Tucuy kancuna jina Diosninchista tucuy sonkoywan sirviyta munarkani. <sup>4</sup> Ñaupajka Mosoj Ñanpi cajcunata ñac'aricherكاني wañunancucama. Paycunata jap'ispataj, carcelman wisk'aracherكاني, khariacunata warmicunatapás.

<sup>5</sup> Sacerdotecunapaj jefen tucuy judiocunapaj jefencunapiwan chay tucuy imata allinta yachancu. Paycunataj autorizacionta nokaman kowarkancu, Damascopi caj waukenchiscunaman entreganaypaj. Chayman creyentecunata jap'ej purerkani, cay Jerusalenman presota apamuspa castigachinaypaj.

### *Pablo willan Jesucristopi creeskanmanta*

<sup>6</sup> “Chaupi p'unchayta Damasco kayllapiña purichajtiy, janaj pachamanta uj athun c'anchay konkay c'anchaycamuwarkan. <sup>7</sup> Pampaman chhokacuspá, uyarkerkani niwajta: ‘Saulo, Saulo, ¿imaraycutaj katiycachachawanqui ñac'arichinawayquipaj?’ nispa. <sup>8</sup> Taporkani: ‘¿Pitaj canqui kan, Señor?’ nispa. Voztaj contestawarkan: ‘Noka caní Nazaret llajtayoj Jesús. Noka

quiquiyta katiycachachcawanqui ñac'arichinawayquipaj.' <sup>9</sup> Nokawan purich-cajcunataj c'anchayta ricuspa, mancharicorkancu. Chaywanpas mana parlamojta uyarerkancuchu. <sup>10</sup> Nokataj taporkani: '¿Imatataj ruwasaj?' Señoraj niwarkan: 'Jatarispa Damasco llajtaman yaycuy. Chaypitaj ima ruwanayquita yachanqui' nispa. <sup>11</sup> C'anchaytaj ñausayachiwarkan. Chayraycu nokawan cajcuna maquiymanta aysaspa Damascoman pusapuwarkancu.

<sup>12</sup> "Damascopej uj runa carkan Ananias sutiyoj, Diosta sinchita respetaj, Moisespaj tucuy leyninta casucoj. Damascopej caj judiocuna tucuyincu paymanta 'allin runa' nispa parlarkancu. <sup>13</sup> Ananiastaj watuwaj jamorkan. Chayamuspataj niwarkan: 'Wauke Saulo, ujtawan ricucapuy.' Chhica-pacha wajmanta ricucuyta aterkani, paytapas ricullarkanitaj. <sup>14</sup> Ananías nellawarkantaj: 'Abuelonchiscunapaj Diosnin kanta ajllasunqui, paypaj munayninta yachanayquipaj, justo cajta ricuspa quiquin vozinta uyari-nayquipaj. <sup>15</sup> Kan tucuy runacunaman ricuskayquita uyariskayquitawan willajniy canqui. <sup>16</sup> Cunanka ama astawan suyaychu. Jatarispa, Señorpaj sutinpi bautizachicuy, juchayquicunamanta limpiochacunayquipaj.'

### *Pablo willan mana judío runaman cachaska caskanta*

<sup>17</sup> "Jerusalenman cutimuspa, templopi oracionta ruwaj purerkani. Chayp-itaj moskoypi jina ricorkani. <sup>18</sup> Señorta ricojtiy, niwarkan: 'Cunan-pacha uskhayta Jerusalenmanta llojsipuy. Caypi nokamanta willaskayquita mana uyarenkacuchu' nispa. <sup>19</sup> Nokataj contestarkani: 'Señor, tucuyin-cu yachancu imaynata tucuynejman purispa, sinagogacunapi kanpi creejcunata jap'ichispa, carcelman wisk'achiskayta, makachiskaytapas. <sup>20</sup> Señor, kanmanta willaj sirvejniyqui Estebanta wañuchichcajtin cupas, noka chaypi paycunawan cusca cachcarkani wañuchinancu allin nispa. Noka wañuchejcunapaj p'achancunatapaspas khawarkani.' <sup>21</sup> Chaywanpas Señor ni-warkan: 'Puripuy, cachaskayqui caru nacioncunapi cajcunaman' nispa."

### *Comandante Pablota wisk'achin*

<sup>22</sup> Chaycama Pablopaj parlaskanta uyarerkancu. Chaymanta wajach'ayta kallarererkancu: "¡Wañuchun cay runaka! ¡Amaña causachunchu!" nispa. <sup>23</sup> Wajach'aspa, p'achancuta thalararkancu; jallp'atataj altoman chhokarkancu. <sup>24</sup> Chayta ruwaskancuraycu comandante mandarkan Pablota cuartelman pusaycunancupaj. Mandallarkantaj sok'anancuta parlachinancupaj, imaraycutaj tucuyincu pay contra wajach'acorkancu, chayta. <sup>25</sup> Sok'anapaj wataskaña cachcajtin, kayllanpi sayachcaj capitanta Pablo taporkan:

—¿Kancuna autoridadniyojchu canquichis romano runata sok'anayquichispaj, manaraj juchachaspa?

<sup>26</sup> Capitantaj chayta uyarispa, comandanteman willamorkan:

—¿Imatataj ruwanqui? Cay runaka romano —nispa.

<sup>27</sup> Comandantetaj Pabloman chimpaycuspa taporkan:

—Niway, ¿ciertochu romano canqui?

Pablotaj nerkan:

—Arí.

<sup>28</sup> Comandantetaj nerkan:

—Nokaka romano canaypaj achqha kolketa pagarkani.

Pablotaj nerkan:

—Nokaka, naciskaymantapacha romano cani.

<sup>29</sup> Chayta uyarispa, Pablota sok'ay munajcuna ithiricaporkancu. Quiquin comandante Pablo romano caskanta yachaspa, mancharicorkan cade-nawan wataycuchiskanmanta.

### *Pablo Athun Asambleapi*

<sup>30</sup> K'ayantín comandante ciertotapuni yachayta munarkan imamanta judiocuna Pablota juchachaskancuta. Pablomanta cadenata pascarrarkan. Chaymanta mandarkan sacerdotecunapaj tucuy jefencuna Athun Asambleaman tantacamunacupaj. Pablota carcelmanta orkhomuspataj, paycunapaj ñaupakenman pusaycorkancu.

## 23

<sup>1</sup> Pablota Athun Asambleapi cajcunata khawarispa, nerkan:

—Waukecuna, cunancama noka Diospaj ñaupakenpi limpio sonkowan causacuni.

<sup>2</sup> Ananias sutiyoj curaj sacerdote Pablopaj kayllanpi cajcunata mandarkan Pablopaj siminpi t'ajllinacupaj. <sup>3</sup> Pablota Ananiasta nerkan:

—¡Dios kantapas t'ajllillasunquitaj, iscay uya! Leyman jina juzgan-awayquipaj chaypi tiyachanqui. ¿Imaraycutaj ley contra mandanqui t'ajllinawacupaj?

<sup>4</sup> Chaypi cajcunataj Pablota nerkan:

—¿Ajinatachu insultanqui Diospaj curaj sacerdotenta?

<sup>5</sup> Pablota nerkan:

—Waukecuna, nokaka mana yacharkanichu pay curaj sacerdote caskanta. Escribiska cachcan: “¡Ama mana allinta ninquichu llajtayquipaj autoridadnintaka!” nispa.

<sup>6</sup> Chaypi tantaska jefecuna waquin saduceo partidomanta carkancu, waqintaj fariseo partidomanta. Chayta reparaspa, Pablo alto vozwan nerkan:

—Waukecuna, noka fariseo cani, fariseopaj familianmanta. Nokata juchachachcawanquichis wañuymanta causarinapi creeskayraycu.

<sup>7</sup> Chayta nejtin, fariseocuna saduceocunawan paycunapura discutiya kallarerkan. Chay tantacuytaj iscayman particorkan. <sup>8</sup> Imaraycuchus Saduceocuna nincu wañuymanta causarina mana caskanta, ni angelcuna, ni espiritucunapas caskanta. Fariseocunacajtaj tucuy caycunapi creencu.

<sup>9</sup> Tucuyinacu wajach'acuchcarkancu. Waquin fariseo leymana yachachej-cuna sayarispa nerkan:

—Cay runaka mana ruwanchu ni ima mana allintaka. Ichapas uj espirituchus chayri uj angelchus payman parlarkan.

<sup>10</sup> Astawanraj pitucuspa, wajach'acorkancu. Chayraycu comandante mancharicorkan, Pablota wañuchinancuta yuyaspa. Soldadocunata mandarkan, Pablota chaymanta orkhospa cuartelman apanacupaj.

<sup>11</sup> K'ayantín tutataj Señor Pabloman riqhurispa, nerkan: “Animacuy, Pablo, imaynata cay Jerusalenpi nokamanta willarkanqui, ajinallatataj Roma llajtapias willanqui.”

### *Pablota imaynata wañuchinacupaj parlancu*

<sup>12</sup> K'ayantín waquin judiocuna juramentowan yachachinacorkancu mana imata miqhunacupaj, nitaj uyanacupajpas Pablota wañuchinancucama.

<sup>13</sup> Chay juramento ruwajcuna tawa chunca curaj kharicuna carkancu.

<sup>14</sup> Paycunataj sacerdotecunapaj jefecunaman waj jefecunamanpiwan purispa, nerkan:

—Nokaycu juramentota ruwaycu mana imatapas miqhunaycupaj Pablota wañuchinaycucama. <sup>15</sup> Cunanka kancuna Athun Asambleapi cajcunapiwan comandantemanta mañaychis, k'ayantín Pablota kancunapaj ñaupakeyquichisman apachimunanpaj, astawan yachayta munaj jinalla. Nokaycutaj listo suyasaju, manaraj chayamuchajtin wañuchinaycupaj.

<sup>16</sup> Pabljó pananpaj churin niskancuta uyarispa, cuartelman purerkan Pabloman willaj. <sup>17</sup> Pablotaj ujnín capitanta wajaspa, nerkan:

—Cay waynata comandanteman pusaycuripúway, ima yachaskanta willananpaj.

<sup>18</sup> Capitantaj pusaycuspa, comandanteman nerkan:

—Preso jap'iska Pablo wawawaspa, mañawan cay waynata kanman pusamanuyapaj. Pay ima yachaskanta willayta munasunqui.

<sup>19</sup> Comandantetaj waynata wajnejman maquinmanta pusaspa, taporkan:

—¿Imatataj willayta munawanqui? —nispa.

<sup>20</sup> Waynataj payta nerkan:

—Judiocuna yachachinacuncu kanmanta mañanancupaj, pakarín Pablota Athun Asambleaman pusaycunayquita, paymanta astawan yachayta munaj jinalla. <sup>21</sup> Kanka ama paycunata creenquichu. Tawa chunca curaj kharicuna ñanpi pacaycuspa Pablota suyankacu. Paycunataj juramentota ruwancu mana miqhunancupaj nitaj uyanancupaj Pablota wañuchinancucama. Cunantaj listo cachcancu, kanpaj ninallayquitaña suyaspa.

<sup>22</sup> Comandantetaj waynata nerkan:

—Ama pimanpas ni imata ninquichu cay willawaskayquimanta — nispataj cachaporkan.

### *Pablota Felixpajman cachancu*

<sup>23</sup> Comandante iscay capitanninta wajachispa, mandarkan:

—Chaquipi purej iscay pachaj soldadocunata, caballopi purej kanchis chunca soldadocunata, iscay pachaj lanzayoj soldadocunatawan waquichiychis, iskon hora tutata Cesarea llajtaman purinancupaj.

<sup>24</sup> Mandallarkantaj:

—Caballota alistaychis Pablo sillapi purinanpaj, prefecto Felixman allin c'uchita chayachinayquichispaj —nispa.

<sup>25</sup> Paycunallawantaj Felixman cartata apacherkan, cay jinata nispa:

<sup>26</sup> “Noka, Claudio Lisias, saludamuyqui, sinchi respetaska prefecto Félix. <sup>27</sup> Judiocuna cay runata jap'ispa wañuchinancu cachajtin,

noka romano caskanta yachaspa, soldadoycunawan purerkani salvanaypaj. <sup>28</sup> Imamanta juchachaskancuta yachayta munaspa, Athun Asambleapaj ñaupakenman pusarkani. <sup>29</sup> Chaypitaj yachani leynincu contra ruwaskanmanta juchachaskancuta. Mana juchan canchu wañunanpaj jina, nitaj carcelman wisk'achinapaj jinapas. <sup>30</sup> Judiocuna cay runata wañuchinancupaj yachachinacuskancuta yachaspa, kanman pusachimuyqui. Payta juchachaj judiocunatapas nillanitaj, kanpaj ñaupakeyquipi pay contra imatapas willanasunquichispaj.”

<sup>31</sup> Comandantepaj mandaskanman jina chay tuta soldadocuna Pablota pusarkancu Antipatris llajtacama. <sup>32</sup> K'ayantín chaquipi purej soldadocuna cuartelman cutiporkancu, caballoyoj soldadocunallaña Pabloman purerkan. <sup>33</sup> Cesarea llajtaman chayaspataj, cartata prefectoman kospa, Pablota entregarkancu. <sup>34</sup> Cartata leespa, prefecto Pablota taporkan may llajtayoj caskanta. <sup>35</sup> Cilicia llajtayoj caskanta yachaspa, nerkan:

—Kanta juchachajcuna chayamojtincu, uyariskayqui.

Chaymanta soldadocunata mandarkan Herodespaj palacio wasinpi Pablota cuidanancupaj.

## 24

### *Felixpaj ñaupakenpi Pablo parlan*

<sup>1</sup> Phichka p'unchay pasayta, curaj sacerdote Ananías Cesareaman purerkan waquin jefecunawan Tértulo sutiyoj abogadopiwan. Prefecto Felixpajman yaycuspa, Pablo contra willarkan juchachananpaj. <sup>2</sup> Pablota pusaycamojtincu, abogado Tértulo juchachayta kallarerkan, prefecto Felixman nispá:

—Gracias kanman, señor prefecto, kanpaj gobernaskayquiraycu allinta causachaycu sonko tiyaska. Kan yuyayniyoj caskayquiraycu, nacionniycupi tucuy astawan allin cachcan. <sup>3</sup> Sinchi respetaska señor prefecto, llajtaycupi tucuynepipas tucuy allin ruwaskayquicunamanta sinchicajta agradeciyquichis. <sup>4</sup> Mana astawan sayc'uchiya munayquichischu. Chaywanpas cunan allin sonkoyquiman jina mañacuycu cay uj chhicanta uyarinawayquichista. <sup>5</sup> Nokaycu yachaycu cay Pablo peste onkoy jina caskanta. Lljatamanta llajta purispa, judiocunata iscay partidoman tucuchin. Nazareno niska partidopaj jefen caskantapas yachaycu. <sup>6</sup> Temploycupi leyniycu contra ruwarkan. Chayraycu payta jap'ispa, leyniycuman jina juchachayta munarkaycu. <sup>7</sup> Chhicataj comandante Lisias metiycuspa, sinchi atiywan Pablota kechuwarkancu. <sup>8</sup> Chay comandantetaj nerkan juchachajcuna kanpaj ñaupakeyquiman jamunancuta, pay contra willanasunquichispaj. Kan quiquiyqui tapunqui chayka, paypaj niskanmanta yachanqui tucuy ima juchachaskaycu ciertopuni caskanta.

<sup>9</sup> Chaypi caj judiocunapas nillarkancutaj jinapuni caskanta. <sup>10</sup> Prefecto Félix maquinwan Pablota señascharkan parlanancupaj. Pablota nerkan:

—Cusicuywan kanpaj ñaupakeyquipi sayani razonniya parlanaypaj. Yachani achqha wataña cay nacionpi kan juez caskayquita. <sup>11</sup> Chunca iscayniyoj p'unchayllaraj, Jerusalemman chayarkani Diosta adoranaypaj. Yachayta munaspaka, kan quiquiyqui tapunqui imayna caskanta. <sup>12</sup> Cay juchachawajcunataj mana taripawarkancuchu ni piwan churanacuchcayta, ni templopi runacunata pituchcayta, ni sinagogapi, ni llajta uqhupipas. <sup>13</sup> Cay juchachawajcuna noka contra ni imatapas ricuchiyta atincumanchu. <sup>14</sup> Ujllata mana negacunichu, caytataj sut'ita willaskayqui: Abueloycunapaj Diosninta adorani Mosoj Ñanman jina. Cay Ñantataj paycuna nincu secta caskanta. Nokapas creeni Moisespaj profetacunapajpas tucuy escribiskancuta. <sup>15</sup> Nokapas paycuna jina Diospi suyacuni jamoj p'unchaypi allin runacunata mana allin runacunatapas Dios causarichinanta. <sup>16</sup> Chayraycu munanipuni Diospaj runacunapajpiwan ñaupakenpipas limpio sonkoyoj cayta.

<sup>17</sup> “Cunanka achqha watamantaña tucuynejpi puriycachaspa Jerusalemman cutimuni, pobrecunaman limosnacunata Diosmanpas ofrendacunata konaypaj. <sup>18</sup> Templopi limpiochaj costumbreta ruwachajtiytaj, Asiamanta caj judiocuna taripawarkancu. Chaypitaj mana achqhayojchu carkancu, nitaj ni ima pitucuyas carkanachu. <sup>19</sup> Chay judiocunapas ñaupakeyquiman jamunancu noka contra parlanancupaj, juchayoj cajteyka. <sup>20</sup> Mana chayka, caypi cajcuna nichuncu, judiocunaj Athun Asembleanpaj ñaupakenpi imatapas mana allinta ruwajteyka. <sup>21</sup> Cayta pay-

cunapaj ñaupakencupi cachcaspa, alto vozwan nerkan: 'Cunanka nokata juchachachawanquichis wañuyumanta causarinapi creeskayraycu' nispa.

<sup>22</sup> Prefecto Felixtaj Jesucristopaj Mosoj Ñanninmanta allinta yacharkan. Pablopaj niskanta uyarispa, nerkan:

—Comandante Lísias jamojtin, cay tucuy imamanta astawan allinta yachasaj.

<sup>23</sup> Ajinata nispataj, prefecto Félix capitanta mandarkan Pablo jap'iskalla cananpaj, watucojcuna jamojtincutaj mana jarc'anancupaj.

<sup>24</sup> Uj p'unchaycunamanta Félix ujtawan jamorkan judía Drusila sutiyoj esposanwan. Felixtaj Pablota wajacherkan, Jesucristopi creeskanmanta uyariyta munaspa. <sup>25</sup> Pablo justo mana juchayoj causanamanta, tentación atipanamanta, khepaman juicio jamunanmantawan parlajtin, Félix mancharicorkan, nerkantaj:

—Puripullay, waj p'unchaypi wajachiskayqui, tiempo cajtin.

<sup>26</sup> Felixtaj munarkan Pablo payman kolketa konanta cacharipunanpaj. Chayraycu achqha cuti wajacherkan paywan parlanapaj. <sup>27</sup> Ajinata iscay wata pasayta prefecto Félix cambiacaporkan Porcio Festowan. Felixtaj judiocunawan allinpi cayta munaspa, Pablota presota sakerkan.

## 25

### *Pablo Festopaj ñaupakenpi*

<sup>1</sup> Festo prefecto capuspa, quimsa p'unchay pasayta Cesareamanta Jerusalem purerkan. <sup>2</sup> Chayman sacerdotecunapaj jefencuna astawan importante judiocunapiwan jamorkancu Pablo contra quejacoj. <sup>3</sup> Prefectomanta favorta jina mañarkancu, Pablota Jerusalemman apachinanpaj. Ñanpi wañuchinancupaj yachachiska carkancu. <sup>4</sup> Prefectotaj contestarkan Cesareapi Pablo preso caskanta. Pay quiquintaj Cesareaman puriyta pensaspa, <sup>5</sup> nerkan:

—Jefeyquichiscuna nokawan Cesareaman purichuncu. Chay runa juchayoj cajtenka, jakaypi juchachachuncu.

<sup>6</sup> Prefecto Festotaj Jerusalemni cachcarkan pusajta chayri chunca p'unchaytawanchus. Chaymanta Cesareaman cutiporkan. K'ayantintaj juzgaddonpi tiyachcaspa, mandarkan Pablota apamunancupaj. <sup>7</sup> Pablo yaycojtin, Jerusalemanta chayamoj judiocuna chimpaycorkancu; tucuy imamanta sinchita juchacharkancu. Manataj ni mayken juchata sut'inchayta aterkancuchu. <sup>8</sup> Pablotaj razonninta nerkan:

—Mana ni ima juchata ruwanichu ni judiocunapaj leynin contra, ni templo contra, ni Roma gobernaj contrapas.

<sup>9</sup> Prefecto Festotaj judiocunawan allinpi cayta munaspa, Pablota taporkan:

—¿Jerusalemman puriyta munanquichu, chaypi noka juzganaypaj? —nispa.

<sup>10</sup> Pablotaj nerkan:

—Roma gobernajpaj juzgaddonpi cachcani. Caypi juzgaska canay. Kan allinta yachanqui judiocuna contra ni ima mana allin ruwaskayta. <sup>11</sup> Sichus wañunaypaj jina ima mana allintapas ruwani chayka, wañuchiwaychis. Juchachawaskancu mana cierto cajtenka, ni pipas derechoyojchu paycunanman entreganawancupaj. Mañani, Romapi quiquin athun gobierno juzgawachun.

<sup>12</sup> Prefecto Festotaj yuyaychajnincunawan parlaspas, Pabloman nerkan:

—Romapi athun gobierno juzganasunquipaj mañanquiña, payman cachaskayqui.



*Pablo gobernaj Agripapaj ñaupakenpi*

<sup>13</sup> Chay p'unchaycunapi gobernaj Agripa warmin Berenicepiwan Ceseara-man purerkancu prefecto Festo watoj. <sup>14</sup> Chaypi achqha p'unchaycunata quedacojtinu, prefecto Festo Pablomanta gobernaj Agripaman willarkan:

—Caypi can uj runa, Felixpaj preso sakeskan. <sup>15</sup> Jerusalemni cachcajti, judío sacerdotecunapaj jefencuna, judiocunapaj waj jefencunapiwan pay contra quejacorkancu. Mañawarkancutaj wañuchinaypaj. <sup>16</sup> Nokataj paycunaman nerkan: ‘Roma gobiernopaj autoridadnenka mana pitapas wañunanpaj juchachallanchu manaraj uyanchaspa, nitaj razonninta manaraj uyarispaka.’ <sup>17</sup> Cayman jamojtincutaj, k'ayantinpacha juzgadopi tiyaycuspa, Pablota apachimorkani. <sup>18</sup> Payta juchachajcuna ñaupakeypi mana ima juchatapas uyanchancuchu noka yuyaskayman jinaka. <sup>19</sup> Nillarkancu Pablo religionnincu contra caskanta, uj Jesús wañuskanmanta causarin niskanmantapiwan. <sup>20</sup> Cay asuntopi imayna ruwayta mana yachaspa, Pablota taporkani: ‘¿Munanquichu Jerusalemman puriyta, chaypi juzgaska canayquipaj?’ nispá. <sup>21</sup> Paytaj mañarkan Romapi athun gobierno juzganapaj. Chayraycu presolla cachcananta mandarkani, Romaman cachamunaycama.

<sup>22</sup> Chhicataj Agripa Festoman nerkan:

—Nokapas chay runata uyariyta munayman.

Festotaj nerkan:

—Pakarinpacha uyarinqui.

<sup>23</sup> K'ayantin gobernaj Agripa warmin Berenicepiwan chayaspa, manchay importante jina juzgadoman yaycorkancu, soldadocunapaj jefencunawan, llajtapi respetaska runacunapiwan. Prefecto Festotaj Pablota apachimorkan. <sup>24</sup> Prefectotaj nerkan:

—Gobernaj rey Agripa, caypi nokaycuwan tantaska señorcuna, caymi chay runaka. Jakay Jerusalemni cay Cesareapipas tucuy judiocuna ñaupakeypi payta juchachaspa, mañawarkancupuni wañunanpaj. <sup>25</sup> Noka yuyaskayman jina mana ni ima juchata ruwanchu wañunanpaj jinaka. Chaywanpas pay quiquin mañaskanraycu, cachamusaj Romapi athun gobierno juzganapaj. <sup>26</sup> Manataj ima niyta atiskayraycu, señorniy gobernajniyman escribispa, ñaupakeyquichisman wajachini, kan, rey Agripa, rejsinayquipaj. Ichapas payta tapojtiyqui, yachayman imatachus cartaypi escribinayta. <sup>27</sup> Nokapaj mana allinchu canman presota cachanayka, mana allinta willaspa imaman-tachus juchachaska caskanta.

**26***Pablo gobernaj Agripaman razonninta nin*

<sup>1</sup> Gobernaj Agripa Pablota nerkan:

—Razonniyquita niy.

Pablota maquina okharispa, cay jinata nerkan: <sup>2</sup> “Rey Agripa, sinchi respetaska gobernaj, cusiska caní ñaupakeyqui pi razonniyta parlanaypaj judiocuna juchachawaskancumanta. <sup>3</sup> Astawan cusiskaraj canipas judiocunapaj tucuy costumbrencuta imamantachus parlaskaycutawan yachaskayquimanta. Chayraycu mañayqui, pacienciawan uyariway.

*Pablopaj ñaupaj causaynin*

<sup>4</sup> “Tucuy judiocuna yachancu imaynatachus wayna caskaymantapacha causaskayta paycuna uqhupi, llajtaypi Jerusalem pipas. <sup>5</sup> Yachallancutaj fariseopuni caskayta. Munaspaka, paycuna chaymanta niyta atincu.



Uj judiocunamanta nejtenka religionniycuta junt'ajpuni caycu. <sup>6</sup> Dios abuelonchiscunaman prometicuskanpi suyaskaymanta cunan juchachaska cani. <sup>7</sup> Israelpaj chunca iscayniyoy miraynincuna suyacuncu cay quiquin prometicuskan junt'acunanta. Chayraycu Diosta adorancu, tuta p'unchay sirvispa. Rey Agripa, cay quiquin promesata suyaskayraycu judiocuna juchachawancu. <sup>8</sup> ¿Imaraycutaj kancuna mana creenquichischu Dios wañuskata causarichinanta?

*Pablo willan creyentecuna ñac'arichiskanta*

<sup>9</sup> “Ñaupajtaka noka quiquiy pensarkani Nazaret llajtayoj Jesús contra imaymanata ruwayta. <sup>10</sup> Ajinata ruwarkani Jerusalenpi. Sacerdotecunapaj jefencupaj autorizacionninwan achqha creyentecunata carcelman wisk'acherkani. Wañuchejtincupas, cusicorkani. <sup>11</sup> Achqha cuti castigarkani manaña creenancupaj obligaspa. Tucuy sinagogacunapi chayta ruwarkani. Paycuna contra manchay phiñaska cachaspa, waj llajtacunantimpi ñac'aricherkani.

*Pablo converticuskanta willan*

<sup>12</sup> “Creyentecunata ñac'arichinaypaj Damasco llajtaman purichcarkani, sacerdotecunapaj jefenmanta autorizacionta apaspa. <sup>13</sup> Rey Agripa, chaupi p'unchay ñanpi purichcajtiy, janaj pachamanta ricorkani uj c'anchayta, intimantapas astawan sinchi c'anchaytaraj. Nokata, nokawan cajcunatapap c'anchaycuwarkancu. <sup>14</sup> Tucuyniycu pampaman chhokacorkaycu. Hebreo idiomapi uj vozta uyarerkani, ‘Saulo, Saulo, ¿imaraycutaj katiycachachcawanqui ñac'arichinawayquipaj? Mana allinchu kanpaj qhichca punta jayt'anayqueka, kancamalla nanachicuchcanqui’ nejta. <sup>15</sup> Nokataj nerkan: ‘¿Pitaj canqui kan, Señor?’ Señortaj niwarkan: ‘Noka cani Jesús, noka quiquiyta ñac'arichinawayquipaj katiycachachcawanqui. <sup>16</sup> Sayariy, kanman riqhuriyqui sirvinawayquipaj, cunan ricuskayquimanta ricunquiraj chaycunamantawan nokamanta willanayquipaj. <sup>17</sup> Nokataj judiocunamanta mana judiocunamantawan wakaychaskayqui. Cunan willajta cachaskayqui mana judiocunaman. <sup>18</sup> Paycunaman cachaskayqui ñawincuta quicharej jina yachachimunayquipaj, manaña tutayajpi jina causanancupaj, manachayri c'anchaypi canancupaj, supay Satanaspaj atiyinmanta escapaspa Diosta sirvinancupaj, nokapi creespa perdonaska canancupaj, Diospaj santo familianwan cusca uj herenciata jap'ekanancupajpas.’ Ajinata Señor niwarkan.

*Pablo mandaskata casucun*

<sup>19</sup> “Rey Agripa, janaj pachamanta ricuskayta casucuni. <sup>20</sup> Ñaupajtaka evangeliota willarkani Damascopi, chaymanta Jerusalenpi, tucuy Judea provinciapi, waj nacioncunapipas. Paycunata wajarkani juchancumanta Diosman cutirinancupaj, allin ruwaskancuwan converticuskancuta ricuchicunancupaj. <sup>21</sup> Chaymanta judiocunaka templopi jap'iwaspas, wañuchiya munawarkancu. <sup>22</sup> Diospaj yanapayninwan jucancama cachcani, tucuynejpi Diosmanta parlaspa tucuy runacunaman, juc'uyacunaman athuncunamanpas. Profetacunas Moisespas imaynatachus pasanamanta nerkan, chay quiquinta nini: <sup>23</sup> ‘Cristo wañunan carkan, chaymantataj ñaupajta pay causarinan, chay jinamantataj salvación c'anchay jina willaska cananpaj llajtanchisman waj llajtacunamanpas.’ ”

*Pablo evangeliota willan*

<sup>24</sup> Ajinata Pablo razonninta nejtin, prefecto Festo alto vozwan nerkan:

—¡Loco canqui, Pablo! Sinchita estudiaskayqui locoman tucuchisunqui.

<sup>25</sup> Pablota j nerkan:

—Mana locochu cani, sinchi respetaska prefecto. Manachayri razonnianwan verdadta nini. <sup>26</sup> Caypi cachcan rey Agripa. Payka allinta yachan. Chayraycu ñaupakenpi mana manchacupa, sut'inta parlani. Segurani, paypas tucuy caycunata yachan, mana pacapi caycuna pasaskanraycu. <sup>27</sup> Sinchi respetaska rey Agripa, ¿profetacunapaj niskancuta creenquichu? Yachani creeskayquita.

<sup>28</sup> Rey Agripata j nerkan:

—Juch'uyllamanta yakapuni cristianoman tucuchiwanqui.

<sup>29</sup> Pablota j nerkan:

—Juch'uymantapas achqhamantapas, Dios munachun mana kanllachu, manachayri tucuy cunan uyarichcawajcunapas noka jina creyente canayquichispaj, mana cay cadenacunawanpas.

<sup>30</sup> Pablo chayta nejtna, sayarerkancu rey Agripa, prefecto Festo, Berenice, tucuy chaypi tiyachajcunapiwan. <sup>31</sup> Waj chhicaman parlay purerkancu. Paycunapura nerkan:

—Cay runaka ni imata ruwanchu wañuchinapaj jinaka, ni carcelpipas canancho.

<sup>32</sup> Rey Agripa prefectoman nerkan:

—Cay runata cacharipuchuan carkan, manachus pay quiquin mañanman carkan, Romapi caj athun gobierno juzganapaj chayka.

## 27

### *Pablota Romaman cachancu*

<sup>1</sup> Italiaman cachanawancu cajtn, Pablota waj presocunatawan entregarkancu Julio sutiyoj capitanman, Emperador niska batallonpaj jefenman.

<sup>2</sup> Adramitiomanta chayamoj bote Asia puertocunaman llojsichcarkanña. Chayman yaycorkaycu. Nokaycuwan cachcallarkantaj Aristarco sutiyoj runa Macedonia provinciapi caj Tesalónica llajtamanta. <sup>3</sup> K'ayantín Sidón llajtaman chayarkaycu. Capitán Juliotaj Pabloman favorata ruwaspa permisota korkan amigoncunata watunanpaj, paycuna Pablota atendinancupaj. <sup>4</sup> Sidonmanta llojsispa, unu muyuycuska Chipre jallp'anejman purerkaycu, wayramanta cuidacupa, nokaycu contra caskanraycu. <sup>5</sup> Cilicia, Panfilia provinciacunapaj kayllanta pasarkaycu. Chayarkaycutaj Licia provinciapi caj Mira llajtaman.

<sup>6</sup> Chaypi soldadocunapaj capitannin uj boteta jap'erkan, Alejandriamanta Italiaman purichajta. Chay botepi apapuwarencu. <sup>7</sup> Achqha p'unchaycuna allillanmanta purerkaycu. Gnido chimpaman ñac'ayta chayarkaycu. Wayra nokaycu contraraj caskanraycu, Salmón chimpaman pasarkaycu, unu muyuycuska Cretata muyuspa. <sup>8</sup> Jallp'a kayllanta purispa, ñac'ayta chayarkaycu Buenos Puertos niskaman, Lasea llajta kayllaman.

<sup>9</sup> Chayman chayanapaj unayta tardaporkaycu, manaña kochanta purina jinachu carkan, chiri tiempo kayllachamuchcaskanraycu. Chayraycu Pablo paycunata yuyaycharkan, nispa:

<sup>10</sup> —Señorcuna, seguro cani cay viaje mana allincho canka. Boteta cargacunatapachinchachisunchis, wañusunrajchus canpas.

<sup>11</sup> Soldadocunapaj capitannintaj Pablopaj niskanta mana casorkancho, manachayri botepaj dueñonta bote apajtawan casorkan. <sup>12</sup> Chay puertotaj mana allincho carkan kasay tiempo pasanapaj. Tucuytaj pensarkancu allin cananta chaymanta llojsispa Feniceman chayanancuta, chaypi kasay

tiempo pasanancupaj. Fenicetaj Creta nacionpi carkan, inti yaycuy khawariska.

### *Kochapi sinchi wayra*

<sup>13</sup> Uraynejmanta uj chhicanta wayramuskanraycu, pensarkancu puriy atinancuta. Llojispataj purerkancu unu muyuycuska Cretapaj jallp'a kaylanta. <sup>14</sup> Manaraj caruta purichajtiycutaj, sinchi athun wayra botonejman jatarerkan. <sup>15</sup> Boteta apayta kallarerkan. Wayranejman boteta mana cutichiyta atispa, jinallaña apachicaporkancu. <sup>16</sup> Cauda niska juch'uy unu muyuycuska jallp'a wasanta pasarkaycu. Chayneji pisita wayrachcarkan. Juch'uy boteta boteman ñac'ayta aysarkorkaycu. <sup>17</sup> Juch'uy boteta aysarkospa, athun botetañataj wataycorkaycu sogacunawan callpachananpaj. Sirte niska akopi boteta sat'iyucunanta manchacuspa, botepaj vela niska tolderanta juch'uuyacherkancu. Ajinamanta wayrallawanña apachicorkancu. <sup>18</sup> K'ayantintaj wayra manapuni thanejtin, unuman cargacunata wijch'uycuyta kallarerkancu. <sup>19</sup> Minchhantintaj botepaj cajnin-cunata unuman wijch'uycapullarkancutaj. <sup>20</sup> Achqha p'unchayta mana intita ni koyllurcunatapas ricorkaycuchu. Sinchi athun wayrawan manaña salvacunaycuta yuyarkaycuchu.

<sup>21</sup> Achqha p'unchayña mana miqhuska caskaycuraycu, Pablo tucuyniycupaj chaupiycupi sayaycuspa, nerkan:

—Señorcuna, allin canman carkan casunawayquichiska, Cretamanta mana llojsinata. Ajinapi mana cay jinata chincachicuchuwanchu carkan, unuman cargacunata wijch'uycuspaka. <sup>22</sup> Cunanka chaywanpas ama desanimacuychischi. Mana maykenpas wañunquichischi, bote chincapojtinpas. <sup>23</sup> Kayna tutapi uj ángel riqhuriwarkan, sirviskay Diosniypaj cachamuskan. <sup>24</sup> Niwarkantaj: 'Ama manchacuychu, Pablo, Romapi caj athun gobiernowan tupamunayqui. Kanraycu Dios wañuymanta libranka kanwan botepi tucuy cajcunata.' <sup>25</sup> Chayraycu, señorcuna, animacuychis. Noka Diospi confiacuni angelpaj niskanman jina cananta. <sup>26</sup> Chaypajtaj uj unu muyuycuska jallp'aman wijch'orkoska cananchis.

<sup>27</sup> Adriático niska kochapi iscay semanaña purichajtiycu, wayra tucuyne-jman apaycachachawarkancu. Uj tuta, cusca tuta kaylla, bote apajcuna repararkancu jallp'aman chayachcaskaycuta. <sup>28</sup> Uqhu cayninta unuta miderkancu, quimsa chunca sojtayoj metro carkan. Astawan jakayne-jpiña ujtawan midillarkancutaj, iscay chunca kanchisniyoj metro carkan. <sup>29</sup> Kakaman wajracuyta manchacuspa, rauc'anayoj tawa fierrocunata khepanejman cachaycorkancu. Diosmanta mañacuchcarkancu pakariyanancupaj. <sup>30</sup> Bote apajcunataj botemanta escapayta pensarkancu. Chaypajtaj juch'uy boteta apakachcarkancu, fierrocunata cachaycoj jinalla. <sup>31</sup> Pablota j capitanninman soldadocunamanpiwan willarkan:

—Caycuna botepi mana quedacojtincoka, mana salvacuyta atinquichischi —nispa.

<sup>32</sup> Chayraycu soldadocuna sogacunata cuchurparispa, unuman juch'uy boteta cachaycorkancu.

<sup>33</sup> Pakariyayta Pablo tucuynincuta imallatapas miqhunancupaj nerkan:

—Ima pasananta suyaspas, iscay semanaña mana miqhuska canquichis.

<sup>34</sup> Rogayquichis, imallatapas miqhuychis causayta munaspaka. Mana uj chujchallayquichispas chincankachu.

<sup>35</sup> Chayta nispa Pablo uj t'antata jap'ispataj, Diosman graciasta korkan tucuynincupaj ñaupakenpi. Partispataj Pabloka miqhuyta kallarerkan.

<sup>36</sup> Tucuynincu animacuspas, miqhullarkancutaj. <sup>37</sup> Iscay pachaj kanchis

chunca sojtayoj car McKaycu botepi. <sup>38</sup> Sajsanancucama miqhuspataj, trigota unuman jich'aycorkancu, bote sujayanapaj.

### *Bote chincaycapun*

<sup>39</sup> Bote apajcuna chay jallp'ata mana rejserkancuchu. Pakariyajtin, ako playa pampata ricorkancu. Chayman boteta chayachiyta munarkancu. <sup>40</sup> Fierro wataska sogacunata cuchurparispa, kochapi sakeporkancu. Bote pusaj remocunata wayayacherkancu. Ñaupaj lado vela niska tolderata okharerkancu. Botetaj playaman kayllachayta kallarerkan. <sup>41</sup> Botetaj kocha uqhupi akoman sat'iyucorkan, mana cuyurej. Khepanejmantataj callpawan olada wijch'umuspa, ñut'uycapuchcarkan.

<sup>42</sup> Soldadocunataj presocunata wañuchiya munarkancu, mana wayt'aspa escapanancupaj. <sup>43</sup> Capitannincutaj Pablota salvayta munaspa, paycunata jarc'arkan. Astawanpas mandarkan wayt'ay yachajcuna ñaupajta wayt'aspa jallp'aman chayanancupaj, <sup>44</sup> mana wayt'ay yachajcunataj tablacunapi jap'icuspa khepanta purinancupaj. Ajinapi tucuyiniycu jallp'aman char McKaycu.

## 28

### *Pablo Malta jallp'api*

<sup>1</sup> Tucuyiniycu salvaskaña caspa, yacharkaycu Malta islapi caskaycuta. <sup>2</sup> Chaypi tiyajcuna tucuyiniycuta sumajta ricuwarkancu. Parachcarkan, chirichcarkantaj. Chayraycu paycuna ninata jap'icherkancu, "K'oñicuychis" nispa. <sup>3</sup> Pablo llant'ata okharispa, ninaman churaycuchcarkan. Uj palli nimananta escapachcaspa, Pablopaj maquinpi c'utuycuspa warcuyucorkan. <sup>4</sup> Chaypi tiyajcunataj Pablopaj maquinpi pallita warcurayachajta ricuspa, paycunapura ninacorkancu: "Cay runaka runa wañuchej. Kochamanta salvacun chaywanpas, Diospaj justo caynin mana causajta dejanchu" nispa.

<sup>5</sup> Pablotaj pallita ninaman thalaycorkan. Pablotataj mana imanarkanaschu. <sup>6</sup> Paycunataj suyachcarkancu punquiycunanta, chayri wañunanta. Unaytaña suyaspa, mana imanajtin, nerkancuñaataj: "Cay runaka uj diospuni" nispa.

<sup>7</sup> Cachcarkaycu uj importante runa Publio sutiyoj niskapaj chajrancuna kayllapi. Pay sumajta ricuwarkancu quimsa p'unchaycama. <sup>8</sup> Publiopaj tatantaj calenturawan disenterianwan onkoska cachcarkan puñunapi. Pablo khawarej yaycorkan. Diosmanta mañaspa maquina pay pataman churaspa, alliyacherkan. <sup>9</sup> Chayta uyarispa, chay jallp'api caj waj onkoskacunas jamorkancu, alliyachiskallataj carkancu. <sup>10</sup> Astawan sinchi sumajta ricuwarkancu. Botepi puripuchajtiycu, tucuy imata churapuwarkancu apacunaycupaj.

### *Pablo Romaman chayan*

<sup>11</sup> Quimsa quillata chay jallp'api kasay tiempota pasarkaycu. Chaymanta botepi puriporkaycu. Chay botetaj Alejandriamanta carkan, botepaj ñaupakenpi iscaj diosnincupaj estatuan carkan, Cástor Pólux sutiyoj. <sup>12</sup> Siracusa llajtaman chayaspa, quimsa p'unchayta quedacorkaycu. <sup>13</sup> Chaymanta puriporkaycu jallp'a kayllanta Regio llajtacama. K'ayantintaj uraynejmanta wayramojtin, minchhantinraj Puteoli llajtaman chayarkaycu. <sup>14</sup> Chaypi creyentecunata tariparkaycu, paycunataj niwarkancu uj semanata quedacunaycupaj. Ajinapi khepantin Roma llajtaman chayarkaycu. <sup>15</sup> Romapi caj creyentecuna yachaskacuña nokaycu chayanaycumanta; taripaj jamuwarkancu Apio sutiyoj plazacama,

waquintaj Tres Tabernas niskacama. Creyentecunata ricuspa, Pablo Diosman graciasta korkan, animacorkantaj. <sup>16</sup> Romaman chayajtiyacu, capitán presocunata jefenman entregarkan. Pablotalaj sakerkancu waj wasipi tiyananpaj, uj soldadotawan payta cuidananpaj.

*Pablo Roma llajtapi*

<sup>17</sup> Quimsa p'unchay pasaymanta Pablo importante caj judiocunata wachimorkan. Tantaskaña cajtincutaj, nerkan:

—Waukecuna, noka mana ima juchatapas ruwanichu judiocuna contra, ni abuelonchiscunapaj costumbren contrapas. Chaywanpas Jerusalenpi jap'ispa, Roma soldadocunaman entregawarkancu. <sup>18</sup> Paycunataj tapuway pasayta, cachariyta munawarkancu. Mana ni ima razonta tarerkancuchu wañuchinawancupaj jina. <sup>19</sup> Judiocunataj mana cacharinawancuta munarkancuchu. Chayraycu mañarkani Romapi athun gobierno juzganawanpaj. Chaywanpas judiocunata mana juchachanichu. <sup>20</sup> Chayraycu wachiyquichis kancunata parlapayanaypaj. Nokanchis Israel llajtayojcuna suyaskanchisraycu, cay cadenacunawan wataska cachcani.

<sup>21</sup> Paycunataj nerkan:

—Judeamanta ni ima cartata kanmanta willaspa apachimuwancuchu. Nitaj mayken judío waukecunapas chaymanta jamuspa, kan contra willawancuchu. <sup>22</sup> Chaywanpas kanpaj niskayquita uyariyta munaycu, imatachus pensaskayquita. Yachaycu tucuynejpi cay mosoj secta contra parlaskancuta.

<sup>23</sup> Uj ajllaska p'unchaypi achqha judiocuna Pablopaj cachcaskan wasiman jamorkancu. Tutamantapacha tardecama Pablo Diospaj gobiernomanta parlarkan, Moisespaj leyinwan profetacunapaj ecribiskanwan ima Jesusmanta entendichiyta munaspa. <sup>24</sup> Waquin Pablopaj niskanta creerkancu, waquintaj mana creerkancuchu. <sup>25</sup> Paycuna mana uj yuyayllaman chayayta atispa puripuchajtincu, Pablo nerkan:

—Allintapuni Santo Espiritu profeta Isaiaspaj niskanwan abuelonchiscunaman nerkan:

<sup>26</sup> Puriy, cay llajtayojcunaman willay.  
Uyaricuchcachuncupas, mana entendenkacuchu.  
Khawacuchcachuncupas, mana riconkacuchu.

<sup>27</sup> Cay llajtayojcunapaj yuyaynincoka  
mana allin razonnioyochu.

Lluphaska jina ninriyoj cachcancu  
mana uyarinancupaj,  
wisk'aska jina ñawioj mana ricunancupaj,  
ni entendenancupajpas,  
mana nokaman cutirimunancupaj,  
nokataj mana salvanaypaj.'

<sup>28</sup> Yachaychis, cunanmanta jakaynejman cay Diospaj salvacionnenka willaska canka mana judiocunaman. Paycunataj uyarispa, creenkacu.

<sup>29</sup> Chayta Pablo nejtin, judiocunaka paycunapura discutispa puriporkancu.

<sup>30</sup> Pablotalaj arrendaska wasipi iscay wata junt'ata cachcarkan. Chaypi pay tucuy watoj jamojcunata jap'ekarkan. <sup>31</sup> Tucuy libertadwan Diospaj gobiernomanta willarkan, yachacherkantaj Señor Jesucristomanta, mana pipaj jarc'askan. Ajina cachun.

## ROMANOS

### Apóstol Pablopaj Escribiskan Carta

#### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, Jesucristopaj sirvejnin, cay cartata escribini. Dios wawaspas ajllawarkan apostolnin canaypaj, salvación evangeliota willanaypaj.

<sup>2</sup> Profetancunapaj escribiskan uqhunta santa Escriturapi Dios ñaupajmantaña cay evangeliota willarkan. <sup>3</sup> Cay evangelioka parlan Diospaj Churin Señorinchis Jesucristomanta. Runa cayninman jina gobernaj rey Davidpaj mirayninmanta nacerkan. <sup>4</sup> Espiritunpi santo Dios cachcaspa, causariskanwan sut'ita ricuchicun Diospaj tucuy atiyinijoj Churin caskanta.

<sup>5</sup> Jesucristoraycu Dios favorninpi ajllawarkan apóstol canaypaj, sutinpi evangeliota willanaypaj, tucuy nacioncunapi runacuna Jesucristopi creenancupaj, payta casunancupaj. <sup>6</sup> Kancunatapas, Romapi cajcunata, Dios wajasunquichis Jesucristopi cajcunawan canayquichispaj. <sup>7</sup> Dios munacusunquichis, wajasunquichistaj Jesucristopajta canayquichispaj, Diospaj wawancuna canayquichispaj. Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwan favorninwan sonko tiyaycuyinwan kancunata bendicichun.

#### *Pablo Romaman puriyta munan*

<sup>8</sup> Ñaupajta, Jesucristo uqhunta Diosniyman graciasta koni tucuyiniquichismanta, imaraycuchus creeskayquichismanta willararkancu tucuy nacioncunapi. <sup>9</sup> Tucuy sonkoywan Diosta sirvini, Churinmanta evangeliota willaspa. Diostaj yachan, mana konkaspa kancunapaj oracionta ruwachanipuni. <sup>10</sup> Diosmanta mañanipuni kancunata watumunaypaj, Dios munajtenka. <sup>11</sup> Ricuyta munayquichis yanaparinaypaj, Dioswan causayniyquichispi astawan firme canayquichispaj. <sup>12</sup> Niyta munani, cay creeyninchispi ujujcuna animanacusunchis.

<sup>13</sup> Hermanocuna, yachanayquichista munani achqha cuti kancunaman jamuy munaskayta, cunancama mana atimunichu. Kancuna uqhupi Diospaj obranta athunyachiya munani imaynatachus waj nacioncunapi-pas ruwarkani jinata. <sup>14</sup> Noka manu jina cani evangeliota willanaypaj tucuy runacunaman: educaskacunaman mana educaskacunamanpas, yachayniyojgunaman mana yachayniyojgunamanpas. <sup>15</sup> Chayraycu sinchita animaska cachcani kancunamanpas, Romapi tiyajcunaman, evangeliota willamunaypaj.

#### *Evangelipopaj atiyin*

<sup>16</sup> Evangeliomanta mana p'enkacunichu, imaraycuchus evangelioka Diospaj atiyin tucuy creejgunata salvanapaj, ñaupajta judiocunata, mana judiocunatapas. <sup>17</sup> Cay evangelio uqhunta Dios ricuchiwanichis imaynata runacuna justo mana juchayoj jina jap'ekaska canata, chaytaj creeskaraycu, creeskallawan. Escrituraka ajinata nin: "Diospaj justo niskan runaka creeskanwan causanka."

#### *Runacunapaj juchan*

<sup>18</sup> Janaj pachamanta Diospaj athun castigon jamun tucuy sajracunaman, mana allin runacunaman. Paycunaka juchasapa caynincunawan verdad rejsinata jarc'ancu. <sup>19</sup> Paycuna Diosmanta yachanataka allinta yachancu, Dios

quiquin ricuchiskanraycu. <sup>20</sup> Diospaj ruwaskancunamanta allinta yuyan-cuman chayka, cay pacha ruwaskanpi sut'ita ricuncuman Dios caskanta, wiñaypaj atiyintapas. Chayraycu mana pipas ninmanchu, "Diosmanta mana imatapas yachanichu" nispaka. <sup>21</sup> Diosta rejsincu; chaywanpas mana honrancuchu, ni graciasta koncuchu; astawanpas manachanin pensaskancuwan mana yuyayniyoj caynincuwan tutayajpi jina quedacuncu. <sup>22</sup> "Yachayniyoj caní" nincu, chaywanpas sonso cancu. <sup>23</sup> Mana jayc'aj wañoj, glorioso honrayoj Diosta adoraypachaka runapaj ruwaskan dioscunata adoran-cu: wañoj runacunapaj, pisketocunapaj, tawa chaquiyoj animalcunapaj, pallicunapaj ruwaska imagennincunata adorancu.

<sup>24</sup> Chayraycu Dios sakerpayarkan, paycunapaj khelli munaynincupi cau-sanancupaj. Paycunapura p'enkaycunata ruwancu uj ujcunawan. Anim-al jina cuerponcuta khellichanacuncu, manapas runachu cancuman jina-ta. <sup>25</sup> Diospaj verdad niskanmanta carunchacusra, llullacunata creencu. Diospaj ruwaskancunallata alabancu, adorancutaj, manataj tucuy ruwaj Dios quiquintachu. Diosllatami wiñaypaj alabanaka. Ajina cachun.

<sup>26</sup> Chayraycu Dioska sakerpayarkan p'enkay khelli munaynincuta ruwanancupaj. Warmicunapas kharincuwan canancuta sakespa, warmipura waj jina canata masc'ancu. <sup>27</sup> Ajinallataj kharicunapas warmincuwan canancuta sakespa, kharipura waj jina canata sinchita masc'ancu. Kharipura p'enkay juchata ruwancu. Chayraycu cuerponcu quiquinpi castigota sufrincu.

<sup>28</sup> Diosta negaskancuraycu, Dios sakerpayarkan sajra yuyaynincuman, mana ruwanata ruwanancupaj. <sup>29</sup> Tucuy ima mana allincunawan junt'a cancu: tucuy imapi mana justo caywan, khelli caywan, kolke sonko-cunawan, millay sajra caycunawanpas. Callancutaj: envidiacojcuna, wañuchejcuna, ch'ajwajcuna, engañacojcuna, khelli ruwajcuna, simi apaj-cuna, <sup>30</sup> wajcunamanta mana allinta parlajcuna, Diosta chejnejcuna, in-sultacojcuna, pay pay tucuspa despreciacojcuna, orgullosocuna, sajra cay waquichejcuna, tata mamancu mana casojcuna, <sup>31</sup> mana entendi y mu-najcuna, parlaskancu mana junt'ajcuna, mana munacuyniyojcuna, mana perdonajcuna, mana qhuyapayacojcuna. <sup>32</sup> Allinta yachancu Dios chay jina runacunata castigananta, chaywanpas ruwachcallancu, cusicuncutaj paycuna jina jucha ruwajcunawan.

## 2

### *Dios verdadman jina juzgan*

<sup>1</sup> Pipas cay, wajcunata juchachaspaka, kan quiquiyqui juchachacunqui, imaraycuchus ujcunapaj millay ruwaskanta ruwachcallanquitaj. Chayraycu manaña imapas ninayqui canchu. Kanta Dios castigasunqui.

<sup>2</sup> Yachanchis, Dioska verdadman jina juchachan juchallicojcunataka.

<sup>3</sup> Kantaj wajcunata juchachaspa, paycuna jina ruwachcallanquitaj. Ama creeychu Diospaj castigonmanta escapanayquita. <sup>4</sup> Diospaj mana tucucoj allin cayninta, aguantayninta, pacienciantawan kan desprecianqui; manataj reparacunquichu Diospaj chay allin caynin pusaskasunquita, payman cutirinayquipaj. <sup>5</sup> Kan khoru sonkoyoj caspa, mana Diosman cutiriyta munanquichu. Kan quiquiyquipaj castigota taukachcanqui, juicio p'unchaypi Dios justo cayninman jina sinchita castiganasunquipaj.

<sup>6</sup> Sapa ujta ruwaskancuman jina juchachaska canka. <sup>7</sup> Picunachus allinta ruwachcallanpuni, chaycuna masc'ancu Diosmanta gloriata, honorta, wiñay causaytawan, chaycunaman Dios wiñay causay salvacionta konka.



8 Sajra mana casucoj runacunatataj phiñacuywan castiganka, verdad contra cajcunata, mana allin ruwaycunata “allin” nejcunata. 9 Ñac'ariycuna sinchi llaquicuycunapiwan canka tucuy mana allin ruwajcunapaj, ñaupajta judiocunapaj, mana judiocunapajpas. 10 Allin ruwajcunamantaj Dios gloriata, honorta, sonko tiyaycuytawan konka, ñaupajta judiocunaman, mana judiocunamanpas.

11 Dioska uj ujcunata mana waj wajtachu khawan. 12 Tucuy mana Moisespaj leyninwan juchallicojcunaka castigaska cankacu mana chay leywanpas. Moisespaj leyninwan juchallicojcunataj chay quiquin leyman jina castigaska cankacu. 13 Leyta uyarispallaka juchamanta mana librechu cancu, manachayri casucojcanalla salvaska cancu. 14 Mana judiocuna mana Moisespaj leyninwan cachcaspa, Moisespaj leyninman jina allinta ruwancu chayka, ricuchincu paycuna quiquincupi ley caskanta. 15 Allinta ruwaspa, ricuchincu sonkoncupi ley escribiska caskanta. Juicio p'unchaypi quiquin concienciancu pensaskancupas willaconka allinta chayri mana allinta ruwaskancuta. 16 Chay juicio p'unchaypi Jesucristo uqhunta Dios tucuy pacaska juchacunata juchachanka, salvación evangeliota willaskayman jina.

### *Judiocunapaj leynin*

17 Kan ninqui, “Judío caní” nispá. Moisespaj leyninpi jap'icunqui; Diosniyquimanta orgulloso cachcanqui. 18 Diospaj munayninta yachanqui; leytenka yachachisunqui allincaj ajllayta. 19 Seguro cachcanqui, juchapi ñausa jina cajcunata verdádmán pusayta atinayquita. Tutayajpi jina cajcunaman verdadta yachachispa c'anchaycunayquita creecunqui. 20 Mana yachajcunata humilde cajcunatapas yachachiy atinayquita creecunqui, Diospaj leyninpi verdad yachaycuna kanwan caskanraycu. 21 Allin ari, wajcunata yachachispari, ¿imaraycutaj kancama mana yachachicunquichu? Willanqui mana suwacunata chayri, ¿imaraycutaj suwacunqui? 22 Adulterio juchata mana ruwanata ninqui chayri, ¿imaraycutaj adulteriota ruwanqui? Ruwaska dioscunata chejninqui chayri, ¿imaraycutaj chay dioscunapaj templonpi cajcunata suwanqui? 23 Leymanta alabacunqui chaywanpas, Diosta mana honranquichu leyta mana casuscuskayquiwan. 24 Escrituraka razonta nin: “Juchayquichisraycu waj diosniyojcuna verdadero Dios contra parlancu.”

25 Moisespaj leyninta casucojtiqui, circuncisión costumbreka yanapa jina sirvisunqui. Mana leyta casucojtiqueka, mana circuncidaska jina canqui. 26 Mana circuncidaska cajcunari leypaj mandaskanman jina purincu chayka, circuncidaska jinaña cancu, mana circuncidaskapas. 27 Cuerponpi mana circuncidaska cajcunaka leyta casuscuncuraycu juchachankacu mana casucojcanataka, circuncidaskatapas leyniyojtapas. 28 Judío cayka, circuncidaska caypas, mana cuerpo patallapichu canan, ni costumbrecunallapichu. 29 Verdadero judío cayka sonko uqhunmanta circuncidaska caymi, mana escribiska costumbrekunamantachu, manachayri Santo Espiritumanta. Ajina cajka mana runacunapaj “allin” niskallanchu, manachayri Diospaj “allin” niskan.

## 3

1 ¿Imapajtaj valin judío cana, circuncidaska canapas? 2 Achqhapaj valin, achqha razoncuna can. Ñaupajta, Dios palabrantá judiocunaman korkan.

3 Waquin judiocuna mana fiel capojtincu, ¿imataj pasanman? ¿Chayraycuchu



Dios mana fiel canman? <sup>4</sup> ¡Chayka mana jinachu! Astawanpas Dioska verdadman jina tucuy imata ruwan, tucuy runa llulla cajtincupas. Escrituraka nin:

“Niskayquicunapi justopaj jap'iska canqui, juchachajtincupas atipanqui.”

<sup>5</sup> Sajra cayninchis Diospaj justo cayninta ricuchejtinri, ¿imatataj nisunman: Dios nokanchista castigaspa, manachu justo? (Caytaka parlachcani juchasapa runacuna jinalla.) <sup>6</sup> ¡Mana ari! Dios mana justo caspari, ¿imaynatataj runacunata juchachanman?

<sup>7</sup> Waquincuna nincun: “Llullacuyniywan Diospaj verdadnin sut'inchacun chayka, ¿imaraycutaj Dios juchachawan juchasapata jina?” <sup>8</sup> Nillancutaj: “Mana allincunata ruwasun, allincuna astawanraj sut'inta riqhurinanpaj.” Waquincuna jinata yachachiskayta nichcancu, “Mana allinchu yachachiskan” ninawancupaj. Chaycunaka ruwaskancuman jina castigaska canancu.

### *Tucuy juchayoj canchis*

<sup>9</sup> ¿Imataj, nokanchis judiocuna waj runacunamanta nejtin astawan allinchu canchisri? ¡Chayka mana jinachu! Ricuchiycunña judiocuna mana judío cajcunapas juchapi caskancuta. <sup>10</sup> Escrituraka nin:

“¡Mana ujpas canchu allin ruwajka!

¡Mana canchu ni ujllapas!

<sup>11</sup> ¡Mana ujpas canchu yuyayniyojka!

¡Mana canchu Diosta masc'ajka!

<sup>12</sup> Tucuy nincun mana allinman puripuncu;

tucuy nincun millay ruwajcama cancu.

¡Mana ujpas canchu allin ruwajka!

¡Mana canchu ni ujllapas!

<sup>13</sup> Parlaskancoka sepultura quicharaska jina.

Kalluncuwan parlaskancupas llullacuna.

Simincun uqhupi palli veneno pacaska jina.

<sup>14</sup> Simincoka sajra parlaycunawan phiñacuynwan

junt'a cachcan.

<sup>15</sup> Chaquincupas phawan runacunata

wañuchinancupaj.

<sup>16</sup> Causaynincoka ñut'uska nanaywan,

ñac'ariycunawan.

<sup>17</sup> Sonko tiyaycuy causayta mana rejsincuchu.

<sup>18</sup> Jayc'ajpas Diosta manchacuncuchu.”

<sup>19</sup> Yachanchis leypaj tucuy niskanka leypi cajcunapaj churaska caskanta, tucuy runa ni ima niytapas atinancupaj, juchancuta rejsinancupaj, tucuy runacuna Diospaj ñaupakenpi juchachaska canancupaj. <sup>20</sup> Manami Moisespaj leyninta junt'askancuraycuchu Dioska pitapas salvan; leyka rejsichiwanchis juchasapa caskallanchista.

### *Salvacionka Jesucristopi creejcupaj*

<sup>21</sup> Cunanka mana leyllawan Dios yachachiwanchis imaynamanta salvaska cananchista. Chaymantaka leenchis Moisespaj leyninpi profetacunapaj libronpipas: <sup>22</sup> Dioska salvawanchis Jesucristopi creekanchisraycu. Dios tucuy creejcupata salvan. <sup>23</sup> Tucuy juchallicuncu, salvacoj Diosmantataj carunchacapuncu. <sup>24</sup> Diostaj sumaj favorninpi juchamanta kasilla salvan Jesucristo uqhunta libraspa. <sup>25</sup> Dios Jesucristota churarkan,

juchamanta wañunanpaj, jich'aska yawarninwan perdonananpaj. Chaywanpas creejuncunallata perdonan. Ajinapi Dioska ricuchicun justo caskanta. Manaraj Jesucristo wañojtenka, Dios pacienciacuspa juchasapacunata mana castigarkanchu. <sup>26</sup> Chaywanpas cunanka Jesucristopaj wañuskanwan Dios ricuchicun justo caskanta. Justopuni cachcan, Dios nin: “Jesupi creejuncunaka juchancumanta salvaska cancu.”

<sup>27</sup> Diospaj ñaupakenpi, ¿maytaj runapaj alabacuskanri? ¡Mana canchu! ¿Imaraycutaj? Imaraycuchus mana leyta junt'askanraycuchu salvaconka, manachayri creeskancurayculla. <sup>28</sup> Ajinapi yachanchis, Dios sut'inchan creejcuna salvaska caskancuta, leypaj mandaskancunata junt'ananta mana obligaspa.

<sup>29</sup> ¿Judiocunallapajchu Diosri? ¿Manachu tucuy nacioncunapi caj runacunapajpiwan? Arí, tucuy runacunapajpiwan. <sup>30</sup> Uj Dioslla can, creejuncunata salvaj Dios; mana importanchu circuncidaska, mana circuncidaska canan-coka. <sup>31</sup> Chhicari, ¿creeywanchu ley mana valipun? ¡Chayka mana jinachu! Astawanpas leyka valinpuni.

## 4

### *Abrahampaj Diospi creeskan*

<sup>1</sup> Abuelonchis Abraham, ¿imatataj jap'ekarkan? <sup>2</sup> Abrahamchus ruwaskan-cunaraycu justo canman carkan chayka, alabacunman, manataj Diospaj ñaupakenpeka. <sup>3</sup> Escrituraka nin: “Abraham Diospi creerkan, chayraycu Dioska justo mana juchayojta jina jap'ekarkan.” <sup>4</sup> Mayken ruwajmanpas pagota koncu chayka, mana uj regalochu, manachayri llanc'askanmanta. <sup>5</sup> Pipas juchamanta libraj Diospi creen chayka, Dios jap'ekan justo mana juchayojta jina creeskanraycu, mana ima allintapas ruwanchu salvanapaj jina chaywanpas. <sup>6</sup> David quiquin parlarkan pitachus Dios jap'ekan justo mana juchayojta jina, mana ruwaskancunaraycuchu. <sup>7</sup> David nerkan: “¡Cusicuyniyoj cancu picunatachus Dios perdonan millay ruwaskancu juchacunamanta!

<sup>8</sup> ¡Runaka cusicuyniyojmi, chay runapaj juchanta Señor mana yuyajtin!”

<sup>9</sup> ¿Cay niskataj circuncidaskacunallapajchu, icha mana circuncidaska caj-cunapajpiwanchu? Ninchisña, Abrahampaj creeskanraycu Dios justo mana juchayojta jina jap'ekarkan. <sup>10</sup> ¿Jayc'ajtaj jap'ekarkanri? ¿Abraham circuncidaskaña cajtinchu, icha ñaupajtachu? Ñaupajtaña, manaraj circuncidaska cachcajtín. <sup>11</sup> Chhicamantaraj Abrahamka circuncidaska carkan señal jina, creeskanraycu justo mana juchayojta jina ña Diospaj jap'ekaskantaña ricuchinanpaj. Cay jinamanta Abrahamka tucuy creyentecunapaj tatancu jina carkan, mana circuncidaska cachcajtincupas. Dios jinatacama tucuy creyenteta jap'ekan justota jina. <sup>12</sup> Abrahamka tata, circuncidaska creyentecunapajpas, Abraham jina Diospi creeskancuraycu. Payka creerkanña manaraj circuncidaska cachcaspa.

### *Dios promesanta junt'an*

<sup>13</sup> Dios Abrahamman miraynincunamanpas prometícorkan, cay pachata jap'ekancunapaj herenciata jina. Mana leyta casucunan caskanwanchu, manachayri Diospi creeskanraycu chay promesata jap'ekarkan. Diostaj payta jap'ekarkan justo mana juchayojta jina. <sup>14</sup> Leyta casucojuncunaj herenciata jap'ekancuman chayka, Diospi creenaka yankhallapaj canman,

Diospaj promesantaj mana valorniyoj canman. <sup>15</sup> Leyka castigota apamun. Mana ley cajtinri, mana jucha canchu ley contraka.

<sup>16</sup> Abrahamman tucuy miraynincunamanpas Diospaj prometicuskan seguro cananpaj, creeskancuwan chay promesata jap'ekancu carkan. Chay promesaka mana leyta casucojcuallapajchu, manachayri Abraham jina tucuy creejcunapaj. Chay jinamanta Abrahamka tucuyinchispaj tatan-chis jina. <sup>17</sup> Escriturapi Dios nin: "Achqha nacioncunapi caj runacunapaj tatanta ruwayqui." Abrahampaj creeskan Dios cayta nerkan, wañuskacunata causachej Dios, manaraj cajcunatapas ruwaj Dios.

<sup>18</sup> Abraham creerkan, manaña suyana jina cajtinpas. Ajinapi achqha nacioncunapi caj runacunapaj tatan carkan Diospaj niskanman jina: "Ajina mirayniyqueka achqha canka" nispa. <sup>19</sup> Abraham yaka pachaj watayoj jinaña caspa, warmin Sarapas mana wawayoj wañuska jinaña. Iscaynincu machu payaña carkancu, chaywanpas creeynin mana pisi-yarkanchu. <sup>20</sup> Mana iscayrayarkanchu, nitaj Diospaj prometiskanta descon-fiarkanchu, manachayri astawan confiaspa creerkan, alabarkantaj Diosta. <sup>21</sup> Creerkanpuni Dios prometicuskanta junt'anapaj atiyniyoj caskanta. <sup>22</sup> Chayraycu Dios jap'ekarkan justota jina.

<sup>23</sup> Creeskanraycu justota jina Dios jap'ekaskanka, mana Abraham-llamantachu escribicun. <sup>24</sup> Nokanchismantawan escribicullarkantaj. Creeskanchisraycu Dioska nokanchistapas justocunata jina jap'ekawanchis, Señorninchis Jesucristo causerichejpi creejcunata. <sup>25</sup> Chay Jesucristo juchanchisraycu wañunanpaj entregaska carkan, causerimorkantaj salvaska cananchispaj.

## 5

### *Juchamanta salvaskacuna*

<sup>1</sup> Ajinaka creeyninchiswan salvaska caspa, Dioswan allinpi canchis Señorninchis Jesucristoraycu. <sup>2</sup> Jesucristopi creeyninchiswantaj Diospaj favorninta jap'ekanchis. Chaypi firme canchis. Suyacuywan cusicunchis Diospaj glorioso causayninwan cananchismanta. <sup>3</sup> Mana chayllachu, cusicullanchistaj ñac'ariyuncunapipas. Yachanchis ñac'ariyuncunaka pacienciata apamuwaskanchista aguantananchispaj. <sup>4</sup> Pacienciacojtinchistaj, Dios "allin" niwanchis. "Allin" niwaskanchistaj suyacuywan junt'achiwanchis. <sup>5</sup> Chay suyacoyma seguro, imaraycuchus Dioska munacuyninwan sonkonchista junt'achiwanchis Santo Espirituta kowaskanchisraycu.

<sup>6</sup> Mana salvacuyta atichcajtinchis, Diospaj ajllaskan tiempopi Cristo juchasapacunaraycu wañorkan. <sup>7</sup> Mana facilchu waj runaraycu wañuchiska canaka, ni justo runa cajtinpas. Ichapas waquin wañuncuman uj sinchi sumaj runaraycu. <sup>8</sup> Diostaj munacuyninta ricuchiwanchis, imaraycuchus juchapiraj cachcajtinchis, Cristo nokanchisraycu wañorkan. <sup>9</sup> Cunanka Jesucristopaj wañuskanwan juchamanta salvaskaña canchis. Astawan seguro, Jesucristo uqhunta athun castigo juiciomanta salvaska casunchis. <sup>10</sup> Dios contraraj cachcajtinchis, Dios pay quiquinwan allinyachiwanchis paypaj Churin Jesucristopaj wañuskanwan. Paypaj causeriska causayninwantaj astawan seguro salvaska canchis, cunan Dioswan allinpiña caskanchista yachaspa. <sup>11</sup> Mana cayllachu, manachayri Señorninchis Jesucristoraycu Diospi cusicullanchistaj, imaraycuchus Cristoraycu Dioswan allinpi canchis.

### *Adawan Cristowan*

<sup>12</sup> Ajina ari, uj ch'ulla runa uqhunta juchaka cay pachaman yaycun, juchataj wañuyta apamun. Wañuytaj tucuyincuman pasan, imaraycuchus tucuyincu juchallicuncu. <sup>13</sup> Manaraj Moisespaj ley nin cachcajtin, cay pachapi jucha carkanña. Mana ley cajtenka, leyman jina mana juchachaska carkancuchu. <sup>14</sup> Chaywanpas Adanmanta Moisescoma tucuyincu juchancumanta wañorkancu, mana Adán jina quiquinta juchallicuspapas. Chay Adanka jamojpaj rijch'acuy nin carkan.

<sup>15</sup> Adanpaj juchanka mana rijch'acunmanchu Diospaj regalonwanka. Uj ch'ulla runapaj juchanraycu achqha wañurarkancu. Diostaj salvacionta kasilla kowanchis uj ch'ulla runaraycu. Chaytaj Jesucristo, sinchi athun, achqhayojpaj allinninraj. <sup>16</sup> Ch'ulla runapaj juchanka mana rijch'acunmanchu Diospaj regalonwan. Uj ch'ulla jucharaycu castigo jamun; Diospaj regalonraycu runacunaka achqha juchancumanta salvaska cancu. <sup>17</sup> Ch'ulla runapaj juchanraycu tucuy runacuna wañuncu. Picunatachus Dios athun qhuyapayacuy ninpi kasilla salvan, chaycuna astawan seguro cancu. Mosoj causaypi wiñaypaj causankacu uj ch'ulla runaraycu, chaytaj Jesucristo.

<sup>18</sup> Adanpaj juchanka castigota apamun tucuy runacunaman. Ajinallatataj Jesucristopaj justo ruwascan apamun tucuy runacunapaj salvaska causanata, castigomanta libre cananraj. <sup>19</sup> Niyta munan, uj runa mana casucuskanraycu, tucuyincu juchayoj cancu. Ajinallatataj uj ch'ulla runa casucuskanraycu, achqhayoj salvaska cancu juchancumanta.

<sup>20</sup> Dioska leyta korkan juchanchista astawan reparacunanchispaj. Juchanchis sinchi athun cajtinpas, Dioska astawanraj ricuchiwanchis athun qhuyapayacuy ninta. <sup>21</sup> Imaynatachus juchaka atiy niyoj carkan wañuyta apamunanraj, ajinallatataj Diospaj qhuyapayacuy ninka atiy niyoj juchamanta salvanawanchispaj, wiñay causayta konawanchispaj Señorninchis Jesucristorajcu.

## 6

### *Juchapaj wañuska, Cristopi causachaj*

<sup>1</sup> ¿Ima nisuntaj? Dios qhuyapayacuy ninta astawan ricuchinanraj, ¿juchallatapunichu ruwasunchis? <sup>2</sup> Chayka mana jinachu. Nokanchiska wañuska jinaña canchis juchapajka. ¿Imaynatataj juchallapipuni causachuwan? <sup>3</sup> ¿Manachu yachanquichis, bautismonchispi Cristo Jesuswan ujlla caspa Cristo jina wañuskanchista? <sup>4</sup> Bautismonchisraycu Cristowan p'ampaska jina carkanchis. Paywan wañorkanchis causariska cananchispaj, mosoj causaypi causananchispaj, imaynatachus Cristo Dios Tatapaj sumaj glorioso atiy ninwan causarerkan jinata.

<sup>5</sup> Sichus Cristowan cusca wañuy ninpi canchis chayka, ajinallatataj causarimuy ninpipas paywan cusca causasunchis. <sup>6</sup> Yachanchis ñaupaj causay ninchis Cristowan cusca chacataska caskanta, jucha causay ninchis chincachiska cananraj, amaña juchata casucunanchispaj patrona jina. <sup>7</sup> Cristowan wañojka juchamanta cachariska. <sup>8</sup> Cristowan wañunchis chayka, seguro paywan causasunchis. <sup>9</sup> Yachanchis Cristo causariska manaña ujtawan wañunanta. Wañoyka manaña Cristota wañuchiya atinchu. <sup>10</sup> Cristoka jucharaycu uj cutilla wañorkan; causarimuspataj, Diospaj causan. <sup>11</sup> Ajinallatataj kancunapas juchapajka wañuska jina caychis, Diospajtaj causachaj caychis Cristo Jesuswan cusca.

<sup>12</sup> Chayraycu ama dejaychischu wañoj cuerpoyquichista jucha mandananta, nitaj obligananta cuerpoyquichispaj mana allin munaskancunata

casunanta. <sup>13</sup> Amallataj cuerpoyquichista juchaman koychischu, mana allincunata ruwananpaj; manachayri wañuskamanta causariskata jina Diosman cuerpoyquichista koychis, allin cajcunata ruwananpaj. <sup>14</sup> Ajinapi juchaka manaña atiyinoyjchu kancunata mandananpaj, imaraycuchus manaña leypaj mandaskanpichu canquichis, manachayri Diospaj qhuyapayacuyninpi canquichis.

### *Patronniyomanta uj ejemplo*

<sup>15</sup> Manaña leypaj mandaskanpichu canquichis, manachayri Diospaj qhuyapayacuyninpiña canquichis chayka, ¿juchallicusunchu? ¡Mana jinachu! <sup>16</sup> Allinta yachanquichis, uj patronman casunapaj entregacojtiyquichiska, chay patronpaj mandaskanpi canquichis casunayquichispaj. Chayraycu juchata casojtiyquichiska, wañuyman apasunquichis; Diosta casojtiyquichistaj, justo causaypi causanquichis. <sup>17</sup> Gracias Diosman, ñaupajka juchapaj mandaskanpi carkanquichis; cunanka verdad yachachiskata jap'ekaspa, tucuy sonkoyquichiswan casucunquichisña. <sup>18</sup> Juchapaj mandaskanmanta cachariskaña caspa, justo casunapaj canquichis. <sup>19</sup> (Runa jina parlani, imaraycuchus runa cayniyquichiswan cay yachachiycunata mana allintachu entendiyta atinquichis.) Imaynatachus ñaupajka cuerpoyquichis entregaska carkan millay khellita mana allincunatawan ruwanayquichispaj, ajinallataj cunanka cuerpoyquichista Diosman entregaychis justo causaypi purinayquichispaj, ciertotapuni Diosllapaj causanayquichispaj.

<sup>20</sup> Juchapaj mandaskanpiraj cachcaspaka, mana justo causaypichu carkanquichis. <sup>21</sup> Chay wañuyman apaj juchamanta cunanka p'enkacunquichis. ¿Ima allintataj chay juchamanta orkhorkanquichis? Ni imatapas. <sup>22</sup> Cunanka juchapaj mandaskanmanta cachariskaña caspa, Diospaj sirvejin canquichis. Caycajka allin kancunapaj. Apasunquichis Diosllapaj causanayquichispaj, chaymantataj wiñay causayman apasunquichis. <sup>23</sup> Juchamanta pagoka infernomi; salvaska wiñay causaytaj Diospaj regalon, Señorninchis Jesucristowan ujlla cajtinchis.

## 7

### *Juchamanta cachariska*

<sup>1</sup> Hermanoycuna, kancuna leyta rejsinquichis. Yachanquichistaj causachcajcunalla leyta casunancutaka. <sup>2</sup> Uj casaraska warmipas, kosan causachcajtilan, leyman jina casaraskaka. Kosan wañupojtenka, chay casaraskan leyman warmeka cachariska capun. <sup>3</sup> Chayraycu kosan causachcajtin waj khariwan meticun chayka, adulterio juchata ruwan. Kosan wañupojtintaj, pay cachariska capun chay casaraskan leyman. Wajwan casaracuspataj, mana adulterio juchata ruwanachu.

<sup>4</sup> Ajinallataj, hermanoycuna, kancunapas Cristopaj wañuskanraycu paywan cusca leyman cachariska canquichis, waj kosayoj jina canayquichispaj. Cunanka causariska Cristopaj canquichis. Cay jinamanta causayninchiska Diospaj sirvin. <sup>5</sup> Juchasapa jinaraj causachcaspa, leyta yachaspapas, cuerponchispaj mana allin munaskancunaraycu leyta mana casorkanchischu. Chaytaj wañuyman apachawarkanchis. <sup>6</sup> Cunanka leypaj atiyinmanta cachariska canchis Diosta sirvinapaj Santo Espiritupaj kowaskanchis mosoj causaywan, manataj escribiska mauc'a leywanchu.

### *Juchamanta*

<sup>7</sup> ¿Chayraycuchu nisunchis: “Leyka jucha” nispa? ¡Mana jinachu! Manachayri mana leywanka mana juchata yachaymanchu carkan. Ley, “Ama

munapayanquichu” mana nejtenka, jayc'ajpas yachaymanchu carkan imachus munapayayka. <sup>8</sup> Chay mandamientopi jap'icuspa, juchaka tucuy imayna mana allin munaycunata ruwachin. Manaraj ley cajtenka, juchaka wañuska jina. <sup>9</sup> Uj tiempopi causarkani mana leywan. Ley jamojtintaj, juchaka causeriska jina caporkan. <sup>10</sup> Nokataj wañorkani. Chay leyka causayta kowaypachaka wañuyman apachawarkan. <sup>11</sup> Chay leypi jap'icuspa juchaka engañawarkan, wañuchiwanmanpas jinata.

<sup>12</sup> Tucuchaypeka, ley quiquenka santo, mandamientopas santo, justo, allin. <sup>13</sup> ¿Ley allin caspari, apawankachu wañuyman? ¡Mana jinachu! Juchapuni caskanta ricuchicunanj, juchaka allin cajpi jap'icuspa wañuchiwan. Ajinaka leypaj mandacusanwan juchaka ricuchicun sinchi sajra caskanta.

<sup>14</sup> Yachanchis leyka Diosmanta caskanta, nokataj juchayoj runa cayniypi esclavo jina juchaman vendiska caní. <sup>15</sup> Mana entendinichu ima pasawaskanta. Munaskayta mana ruwanichu, manachayri chejniskayta ruwani. <sup>16</sup> Mana munaskayta ruwani chayka, reparacuni leyka allin caskanta. <sup>17</sup> Ajinaka manaña nokachu ruwani, manachayri nokapi caj jucha ruwan. <sup>18</sup> Yachani ari, juchayoj runa cayniypi ni ima allin cawaskanta. Allinta ruwayta munani chaypas, mana ruwayta atinichu. <sup>19</sup> Mana ruwanichu allin ruway munaskayta, manachayri mana allinta ruwani, mana ruway munaskayta. <sup>20</sup> Cunan ari, sichus mana ruway munaskayta ruwani chayka, mana nokachu ruwani, manachayri nokapi caj jucha ruwan.

<sup>21</sup> Reparacuni, allinta ruwayta munani chaypas, mana allin ruwanallata ruwani. <sup>22</sup> Uqhuypeka Diospaj leynin gustawan. <sup>23</sup> Reparacuni, nokapi imacha razonniy contra apawan. Chayka jucha, nokapi cachcan, preso-chawantaj.

<sup>24</sup> ¡Ay, noka pobre ñac'arej! ¿Pitaj cay cuerpoypi caj wañuytaj atiyinimanta caccharichiwanka? <sup>25</sup> Dioslla caccharichiwán. Payman graciasta koni Señorinchis Jesucristo uqhunta. Ajinamanta yachani Diospaj leyninta casunaytapuni, chaywanpas runa caspa juchata sirvini.

## 8

### *Diospaj Espirituman causana*

<sup>1</sup> Cunanka mana ima castigopas canchu Cristo Jesuspi cajcunapajka, mana juchaman jina astawanpas Espirituman jina causajcunapaj. <sup>2</sup> Santo Espíritu Diospaj causayninta kon Cristo Jesuspi creejcunaman. Caccharichiwanchis-taj juchamanta wañuymantawan. <sup>3</sup> Moisespaj leynin mana ruway atiskanta Dios ruwan. Chay ley mana salvayta atiwarkanchischu juchayoj runa caskanchisraycu. Dios quiguin Churinta cuerpoyojta cachamon juchayoj runata jina, jucharaycu wañunanpaj, chay jinamanta runa cuerponpi juchapaj atiyininta atipanapaj. <sup>4</sup> Chayta ruwan, leypaj mandaskanta Cristopi junt'ananchispaj. Manaña juchayoj runa cayman jinachu causanchis, manachayri Espirituman jina.

<sup>5</sup> Juchayoj runa cayman jina causajcunaka runapaj munaskancunallapi afanacuncu. Santo Espirituman jina causajcunataj Espiritupaj munaskancunapi afanacuncu. <sup>6</sup> Runapaj munaskancunallapi afanacoyka wañuyman apan. Espiritupaj munaskancunapi afanacuytaj wiñay causayman sonko tiyaycuymapiwan apan. <sup>7</sup> Runapaj cayninman afanacojcunaka Dios contra cancu. Mana Diospaj leyninta munancuchu, ni casuyta atincuchu.

<sup>8</sup> Chayraycu juchayoj runapaj munaskancunaman jina causajcunaka mana Diosman agradayta atincunanchu.

<sup>9</sup> Kancunaka manaña juchayoj runapaj munaskanman jinachu causanquichis, manachayri Santo Espíritu man jinaña, sichus Diospaj Espíritu kancunapi causan chayka. Pipajchus mana Cristopaj Espíritu canchu chayka, mana Cristopajtachu. <sup>10</sup> Kancunapi Cristo causan chayka, espírituquichis causan, imaraycuchus Dios juchamanta salvasunquichis, jucharaycu cuerpoyquichis wañunan cachcan chaywanpas. <sup>11</sup> Jesusta causarichej Diospaj Espíritu kancunapi causan chayka, chay quiquin Dios mosoj causayta konka wañoj cuerpoyquichisman, Diospaj Santo Espíritu kancunapi causaskanwan.

<sup>12</sup> Ajina ari, hermanocuna, obligaska canchis, chaywanpas mana obligaskachu canchis juchayoj runapaj munaskancunaman jina causananchispajka. <sup>13</sup> Juchaman jina causanquichis chayka, wañunquichis. Santo Espíritu kancunapaj mana allin munaskayquichiscunata wañuchin chayka, causanquichis.

<sup>14</sup> Diospaj Espírituwan tucuy pusaskacunaka Diospaj wawancuna cancu. <sup>15</sup> Santo Espíritu jap'ekaskayquichiska mana ujtawan esclavo cana manchaymanchu apasunquichis; manachayri Santo Espiritoka Diospaj wawancunata ruwasunquichis. Chay Espíritu nokanchispi caskanraycu, Diosman ninchis "¡Dios Tatáy!" nispá. <sup>16</sup> Cay quiquin Santo Espíritu espírituchiswan ujchacuspa, willawanchis Diospaj wawancuna caskanchista. <sup>17</sup> Diospaj wawancunaña caspataj, Diospaj prometiscun herenciata jap'ekallasuntaj Jesucristowan cusca. Cristowan ñac'arinchis chayka, ciertota paywan janaj pacha glorianpi casunchis.

### *Janaj pacha gloria*

<sup>18</sup> Seguro cani, cunan ñac'ariycunaka mana imapaschu Diospaj sumaj bendicionnincunata jap'ekananchismanta nejtenka. <sup>19</sup> Diospaj tucuy ruwaskan mana pacienciacuspa, Diospaj wawancuna ricuchiska canancu tiempota suyachcan. <sup>20</sup> Diospaj tucuy ruwaskan imapajchus ruwaska caskanta mana junt'anchu. Chayka mana paypaj munayninmantachu, manachayri Dios jinata munan. Chaywanpas Diospaj tucuy ruwaskanka suyachan, <sup>21</sup> esclavo caymanta castigomantawan libracunapaj, Diospaj wawancunapaj sumaj glorioso salvacionnincuta taripanapaj. <sup>22</sup> Yachanchis cunanacama Diospaj tucuy ruwaskan sufrispa aykoskanta, parto nanayniyoj warmi jina. <sup>23</sup> Mana Diospaj tucuy ruwaskallanchu ñac'arin, nokanchispas ñac'arillanchistaj. Chaywanpas Santo Espíritu capuwanchisña, ñaupachiska jina jap'ekananchismanta. Sinchita ñac'arinchis, Diospaj wawancuna ricuchiska canan tiempota suyaspa. Chay tiempopi cuerponchis salvaska canka. <sup>24</sup> Chayta suyaspa salvaska canchis. Pipas suyaskanta ricun chayka, manaña suyacunchu. Ricunña chhicaka, ni ima suyanan canchu. <sup>25</sup> Imatapas suyanchis chayka, manaraj ricunchischu. Chayraycu pacienciawan suyananchispuni.

<sup>26</sup> Ajinallatataj Santo Espíritu yanapawanchis mana callpayoj cayninchispi. Mana yachanchischu imaynatachus oración ruwana chayta. Santo Espíritu quiquin nokanchispaj Diosmanta mañan mana niy atina palabracunawan. <sup>27</sup> Sonkocunata rejsej Diostaj yachanpuni Espiritupaj imatachus niy munaskanta. Espiritutaj Dios Tatapaj munayninman jina mañan creyentecunapaj.

### *Atipajcuna*



<sup>28</sup> Yachanchis, Dioska tucuy imata purichin payta munacojcupaj allinnin-cupaj. Paycunataka Dios wajan paypaj munayninman jina. <sup>29</sup> Ñaupajmantaña Dios paypi creejcupataka rejsiska. Paycunata ajllaska Churinman jina rijch'acunanacupaj, ajinapi achqha creyentecuna uqhupi Churin Jesús curaj cananpaj. <sup>30</sup> Kallariymantapacha Dios ajllaskancunata wajan; wajaskan-cunataj juchamanta perdonaspa salvan, paywan cusca glorioso janaj pachapi cananacupaj.

<sup>31</sup> ¿Imatawantaj nisunman? ¡Dios nokanchiswan cachcan, ni pipas ati-pawasunchischu! <sup>32</sup> Dios quiquin Churintapas kowanchis, tucuyinichis-raycu wañunanpaj. Ajinallatataj Churintawan cusca tucuy allincunata kowa-sunchis. <sup>33</sup> ¿Pitaj atrevicunman Diospaj ajllaskancunata juchachananpaj? Dios nin, “mana juchayojchu” nispa. <sup>34</sup> ¿Pitaj juchachanman? Cristo Jesús wañupuwarkanchis, causarerkantaj. Cunanka Diospaj paña ladonpi nokanchispaj mañachcan. <sup>35</sup> Cristopaj munacuyninmanta, ¿pitaj apakayta ati-wachuwan? ¿Ñac'ariychu, llaquicuychu, chejnicuychu, yarekaychu, mana p'achayoj caychu, peligropi caychu, icha wañuychu? Ni ima apakayta atin-manchu. <sup>36</sup> Escritura nin:

“Kanraycu wañuchinapaj jinapas canman jina  
caycu; ñac'anapaj ovejacunata jina  
khawawancu.”

<sup>37</sup> Chaywanpas tucuy caycunapeka atipajcuna canchis munacuwanjin-chis Jesucristowan. <sup>38</sup> Seguro caní, mana pipas Diospaj munacuyninmanta apakayta atinmanchu: ni wañuytas, ni causaytas, ni angelcunapas, ni atiyinoyoj espiritucunapas, ni sajra espiritucunapas, ni cunan p'unchay cajpas, ni khepaman jamojpas, <sup>39</sup> ni altomanta cajpas, ni uqhumanta caj-pas, Diospaj ni ima ruwaskancunapas. ¡Ni ima apakayta atiwawunchischu Diospaj munacuyninmanta, Señorinchis Cristo Jesuspí ricuchi-waskanchis munacuyninmanta!

## 9

### *Dios Israel runacunata ajllan*

<sup>1</sup> Cristopi creyente caspa, verdadta nichcani, mana llullacuspa. Santo Espíritu nokapi cajtenka, concienciaypi seguro caní verdadtapuni niskayta: <sup>2</sup> Sinchi llaquisca caní, sonkoypitaj mana tucucuj nanay. <sup>3</sup> Noka quiquiy mu-nayman castigaska cayta, Cristomanta apakaska cayta, sichus jinapi Israel waukeycuna salvacun canman chayka. <sup>4</sup> Paycunaka Israelpaj miraynin cancu, glorioso Diospaj ajllaskancuna. Ñaupajka Dios paycuna uqhupi paypaj sumaj cayninwan carcan. Paycunaman compromiscunata korkan, Moisespaj leyninta, culto ruwanata, promesacunatawan. <sup>5</sup> Abuelonchiscunapaj mirayninmanta Cristo, Mesías niska, runa jina nacerkan. Payka Dios, tucuy imamanta curaj, wiñaynintinpaj alabaska. ¡Ajina cachun!

<sup>6</sup> Ama pensaychischu Diospaj promesancuna mana junt'acuskantaka. Astawanka, mana Israelpaj tucuy mirayninchu Diospaj verdadero ajllaskancunaka. <sup>7</sup> Mana Abrahampaj tucuy miraynincunachu verdadero wawancunaka. Dios nerkan, “Isaacmanta mirayniyqueka jamonka.”

<sup>8</sup> Cayka entendichiwanchis, Abrahampaj miraynin caspallaka mana pipas Diospaj wawanchu; manachayri Diospaj promesanman jina cajcunalla Abrahampaj verdadero miraynin cancu. <sup>9</sup> Caymi Diospaj Abrahamman prometiscuskanka: “Wataman cunan jina cutirimojtiy, Sara uj churiyoj canka.”



<sup>10</sup> Manataj chayllachu. Abuelonchis Isaacpaj warmin Rebecapas, melli-zota onkocorkan. <sup>11</sup> Chay wawacuna manaraj nacispa, ni allinta ni mana allinta manaraj ruwachcajtincu, <sup>12</sup> Rebecata Dios nerkan: “Ñaupajta nacejka khepa nacejta sirvenka.” <sup>13</sup> Escriturapi Dioska paycunamanta nillarkantaj: “Jacobta munacuni, Esautataj chejnini.” Ajinapi Dios derechonta ricucherkan ajllanapaj munaskanman jina, mana runacunapaj ruwaskanman jinachu.

<sup>14</sup> ¿Chayraycuchu nisunchis: “Dios mana justochu” nispa? ¡Mana jinachu! <sup>15</sup> Dios Moisesman nerkan, “Pitachus munani chayta qhuyapayasaj.” <sup>16</sup> Ajina ari, mana runapaj munaskanman ni ruwaskanman jinachu, manachayri Diospaj qhuyapayaskanman jina. <sup>17</sup> Escriturapi Dios Egipto gobernajman nerkan: “Gobernajta churayqui, kan contra atiyiniyta ricuchinaypaj, tucuy cay pachapi caj runacunaman rejsichicunaypaj.” <sup>18</sup> Ajinaka Dios pi munaskanta qhuyapayayta atin, atillantaj pi munaskanta sonkota rumiyachiytapas.

<sup>19</sup> Niwanquichari: “Jina cajtenka, ¿imamantataj Dios runata juchachanman, ni pipas munaynin contra cayta atejtinri?” <sup>20</sup> Kanrí, runalla caspa, ¿pitaj canqui Dioswan jap'inacunayquipaj? ¿T'uru mancari ruwajniyta ninmanchu, “¿imaraycutaj jinata ruwawanqui?” nispa? <sup>21</sup> Manca ruwajka atiyiniyoj ima munaskanta t'uruwan ruwananpaj. Caskan t'urumanta ruwayta atin, ujnin mancata fiestapi okharinapaj, ujnintataj sapa p'unchay apycachanapaj.

<sup>22</sup> Dios castigonta atiyintapas ricuchiyta munaspa, sinchi paciencianwan aguantarkan infernopi castiganapaj caj runacunata. <sup>23</sup> Ajinallatataj athun glorioso favorninta nokanchispi ricuchiyta munarkan. Nokanchista qhuyapayaspa, ñaupajmantaña waquichipuwarkanchis, paywan cusca glorioso janaj pachapi cananchispaj. <sup>24</sup> Ajinaka Dios wajawanchis, waquinta judiocunamanta, waquincunataj mana judiocunamanta, <sup>25</sup> Oseas libropi niskanman jina:

“Mana runaycuna cajcunata wajasaj runaycuna  
canancupaj;  
mana munaskay cajcunata wajasaj  
munaskaycuna canancupaj.

<sup>26</sup> Chayllapitaj nerkan:  
'Kancuna mana llajtaychu canquichis',  
chaywanpas causachaj Diospaj wawancuna  
canquichis.”

<sup>27</sup> Israel runacunamanta Isaías nerkan: “Israel runacuna ako jina mana yupay atina cajtincupas, waquillan salvaconkacu. <sup>28</sup> Tucuy cay pachapi Señor palabrantaña ña junt'anকাña.” <sup>29</sup> Isaías quiquin ñaupajtaña nillarkantaj:  
“Sichus tucuy atiyiniyoj Señor Dios mana  
mirajta dejawachuwanchu carkan chayka,  
cunanpacha Sodoma Gomorra jina  
cachuwanichis carkan.”

### *Judiocuna mana creencuchu*

<sup>30</sup> ¿Imatataj caymanta nisun? Creeskancuraycu Dios waj dios adorajcunata juchancunamanta salvan, mana chay salvación masc'ajcunata. <sup>31</sup> Israel runacunataj leyta junt'ayta munarkancu juchancunamanta salvaska canancupaj, manataj aterkancuchu. <sup>32</sup> ¿Imaraycutaj? Mana creeywanchu salvacionta

masc'arkancu, manachayri ruwaskallancuwan. Chayraycu “mitc'ana rumipi” mitc'ancu, chay rumitaj Cristo. <sup>33</sup> Escritura willacun: “Sionpi noka uj athun rumita churani; chay rumipi mitc'arankacu. Chaywanpas chay rumipi confiajka, mana engañaskachu canka.”

## 10

<sup>1</sup> Hermanocuna, sonkoytaj munacuyninwan Diosman oracionta ruwachani, Israel runacuna salvaska canancupaj. <sup>2</sup> Paycuna favor nini, Diosta sirviyta sinchita munancu, chaywanpas mana verdadcaj yachayman jinachu. <sup>3</sup> Mana reparancuchu Diosllapuni runacunata juchamanta salvaj caskanta. Chayraycu Diospaj salvación churaskanta mana casucuspa, ruwaskallancuwan salvacunancupaj masc'ancu. <sup>4</sup> Leyka Cristopi junt'acun, creeyniyoj tucuy cajcunata juchancumanta salvananpaj.

<sup>5</sup> Leyta junt'aspa juchamanta salvacunapajka Moisés escriberkan cayta: “Leyta junt'ajka leyninta causanka.” <sup>6</sup> Creespa juchamanta salvacunapajka Moisés escriberkan: “Ama pensaychu: ‘¿Pitaj janaj pachaman purenka?’ Niyta munan, ¿pitaj Cristota urakachimonka? <sup>7</sup> Chayri ‘¿Pitaj uqhu pachaman purenka?’ Niyta munan, ¿pitaj Cristota wañuskacunamanta causerichimonka?” <sup>8</sup> ¿Imatataj ninri? “Diospaj palabranka kanwanpuni cachcan, simiyquipi sonkoyquipitaj.” Cay palabrata willacuycu, “Jesucristopi creeychis” nispá. <sup>9</sup> Sichus simiyquiwan Jesús Señor caskanta willacunqui, tucuy sonkoyquiwantaj creenqui Dios Jesusta causerichimuskanta chayka, salvaska canqui. <sup>10</sup> Sonkowanka creencu juchamanta libre canancupaj, simiwantaj Jesucristomanta willacuncu salvaska canancupaj.

<sup>11</sup> Escritura nin: “Paypi confiajka mana engañaskachu canka.” <sup>12</sup> Judiocunawan mana judiocunawan mana waj wajchu cancu. Quiquin Señorka tucuyincupaj Señornin. Payka achqhanpi kowanchis paymanta salvacionta tucuy mañacojcuñaman. <sup>13</sup> Escrituraka nin: “Señorpaj sutinpi salvacionta tucuy mañacojcuñaka salvaska cankacu.” <sup>14</sup> ¿Imaynatataj mañaconkacu, paypi mana creespari? ¿Imaynatataj paypi creenkacu, paymanta mana uyarispari? ¿Imaynatataj uyarenkacu, pipas evangeliota mana willajtinri? <sup>15</sup> ¿Imaynatataj evangeliota willankacu, mana pipas cachaska cajtinri? Escritura nin jinaka: “¡May sumaj munaycitomi evangeliomanta sumaj noticiata apamojaj chayamuskanka!”

<sup>16</sup> Manataj tucuychu salvación evangeliota creencu. Chayka Isaiaspaj niskan jina: “Señor, ¿pitaj creen willaskaycutari?” <sup>17</sup> Ajina ari, creeyka jamun Cristopaj evangelion uyariskamanta.

<sup>18</sup> Nokataj tapucuni: ¿Manachu evangeliota uyarerkan? ¡Ari, uyarerkan! Escrituraka nin: “Paycunapaj willaskancoka tucuy cay pachaman llojsin, tucuy cay pacha c'uchuntinman chayan parlaskancoka.”

<sup>19</sup> Tapucullantaj: ¿Manachu Israel runacuna chayta reparancu? Ñaupajta Moisés nerkan:

“‘Mana ajllaska’ niskayquichis llajtawan sintichiskayquichis. ‘Mana yuyayniyoj’ niskayquichis llajtawantaj phiñanachiskayquichis.”

<sup>20</sup> Isaías atrevicorkan ninanpaj:

“Mana masc'awajcuna taripawankacu; mana

nokamanta tapucoj cunaman ricuchicusaj.”

<sup>21</sup> Israel runacunamanta Isaías nerkan: “Tucuy p'unchay uj sajra mana casucoj llajtaman maquiya jaywacuchcane, jamunancuta suyaspa.”

## 11

### *Ajllaska Israel runacuna*

<sup>1</sup> Cunanka tapuni: ¿Dioschu llajtanta wijch'orkan? ¡Mana jinachu! Noka quiquiy Israel runa, Abrahampaj miraynin, Benjampaj familiamanta cana. <sup>2</sup> Kallariymantapacha Dios Israel runacunata llajtanta jina rejsicorkan; cunanka mana wijch'unchu. ¿Kancuna manachu yachanquichis, profeta Eliasmanta Escriturapi niskata? Diosman oracionninpi Israel llajtata juchachaspa, <sup>3</sup> nerkan: “Señor Dios, profetayquicunata wañuchincu, altarniyquicunataj ñut'uycuncu. Nokalla causachaj quedani, nokatapas wañuchiyta munallawancutaj.” <sup>4</sup> Diostaj contestarkan: “Nokapaj kanchis waranka kharita wakaychani, Baal diospaj ñaupakenpi mana konkoriycoj cunata.” <sup>5</sup> Ajinallatataj cunan quedarkancu pisilla, chaycunata Dios qhuyapayaspa ajllarkan. <sup>6</sup> Diospaj qhuyapayacuyninraycu ajllaskan cancu chayka, manaña ruwaskancunaraycuchu. Ruwaskancunaraycu ajllaskan cancunan chayka, Diospaj qhuyapayacuynenka manaña qhuyapayacuychu canman.

<sup>7</sup> ¿Chhicari imataj? Israel runacuna masc'askancuta mana tarincuchu; Diospaj ajllaskancunataj, arí tarincu. Ujcunataj khoruyachiska cancu. <sup>8</sup> Escritura nin: “Dios paypaj cayninta mana reparacuncunata wañuskata jina ruwan, ajina cancu cunan p'unchaycamapas. Khawacuchaspapas mana ricucoj jina cancu, uyarichaspapas mana uyarej jina.” <sup>9</sup> David nillarkantaj: “Fiesta miqhuynincupas paycunapaj trampa jina tucuchun, challwa jap'ina jinapiwan, mitc'aspa urmanancupaj, castigaska canancupaj.

<sup>10</sup> Ñawincupas quedachun ñausa jina, mana ricunancupaj, wasancupas khopuyaycuchun wiñaypaj.”

### *Salvación mana judiocunapaj*

<sup>11</sup> Cunan tapuni: ¿Judiocuna mitc'aspa wiñaypajchu urmaporkancu? ¡Ni imaynamantapas! Astawanka judiocuna mana casucojtincu, wajcuna salvacionta jap'incu, judiocuna sinticuspa envidiacunancupaj. <sup>12</sup> Judiocunapaj jucha ruwaskancu urmaskancupas waj llajtayoj runacunaj allinnincupaj carkan. ¡Jayc'a allinrajchá canka, tucuy judiocuna ujtawan Diosman cutirejtincoka!

<sup>13</sup> Kancunata, mana judío cajcunata, niskayquichis: Dios cachamuwan mana judío cajcunaman; evangelio willanayka nokaman sinchita importawan. <sup>14</sup> Munani waquin llajtamasiy kancunapaj sinticunancuta, ajinapi salvaska canancupaj. <sup>15</sup> Dios judiocunata wijch'oitin, waj runacuna paywan allinpi cancu chayka, imay allinrajchá canka, judiocuna jap'ekaska cajtincoka! ¡Wañuskamanta causarimuchaj jinachá cankacu! <sup>16</sup> Sichus masamanta ruwaska ñaupaj t'anta Diosllapaj santo chayka, enteron masapas Diospajka santollataj. Sach'apaj saphinchus Diosllapaj santo chayka, ramancunapas Diospajka santollataj.

<sup>17</sup> Judiocuna aceituna sach'apaj ramancuna jina cancu. Waquin p'atakaska cajtincutaj, chay p'atakaska lugarninman kan c'ascachiska

canqui. T'aja aceitunapaj ramancuna jina carkanqui, cunantaj verdadero allin aceitunapaj saphinmanta causayniyoj canqui. <sup>18</sup> Ama creecuychu astawan allin caskayquita, ñaupaj ramancunamanta nejtenka. Astawan allin creecunqui chayka, yuyariy, mana kanchu saphita causachinqui, manachayri saphi kanta causachisunqui.

<sup>19</sup> Ninquipaschari: “Ari, chaywanpas ramacuna p'ataska carkancu, chay aceituna sach'api nokata c'ascachinawancupaj.” <sup>20</sup> Allin ari, chaywanpas mana creeskancuraycu p'atakaskan carkancu. Kan causach-canqui creeskayquirayculla. Ajinaka ama alabacuychu, manachayri manchacuy juchaman cutiriyta. <sup>21</sup> Dios verdadero ramacunata mana perdonancho chayka, kantapas perdonasunquichu, mana creejtiyqueka. <sup>22</sup> Khawariy ari, imayna sumajchus Dios caskanta, phiñacoj caskanwanpas. P'atakaskacunawan phiñacoj, kanwantaj sinchi sumaj. Sumaj cayninman jinapuni causanayqui. Mana jina cajtenka, kanpas p'atakaska canqui. <sup>23</sup> Uj ladomanta, judiocunachus creencuman chayka, ujtawan c'ascachiska cancuman. Dioska ujtawan c'ascachiyta atin. <sup>24</sup> Sichus kan, mana judío caspalla, t'aja aceitunamanta p'atakaska caspa, sumaj aceituna sach'aman c'ascachiska carkanqui chayka, jastawanrajchari judiocunaka sumaj aceitunamanta caj ramacuna mosojmanta c'ascachiska cancacoka!

### *Israel Diosman cutiriponka*

<sup>25</sup> Hermanocuna, Diospaj salvacionninmanta cayta yachanayquichista munani. Ñaupaj pacaska jina carkan, mana alabacunayquichispaj “yachani” nispa. Waquin Israel runacuna sonkoncuta khoruyacherkancu, tucuy mana Israel runacuna salvaska canancucama. <sup>26</sup> Chay pasajtin, tucuy Israel runacuna salvaska cancacu. Escriturapi Dioska nin:

“Sión niska llajtamanta Salvadorniyquichis  
jamonka; Jacobpaj mirayninpaj tucuy sajra  
juchanta perdonanka.

<sup>27</sup> Cay compromisoyka paycunawan canka,  
noka juchancuta kechojtiy.”

<sup>28</sup> Judiocunaka salvación evangeliota mana munaspa, Diospaj enemigon cancu, kancuna salvaska canayquichispaj. Chaywanpas Dios paycunata munacunraj, abueloncuta ajllaskanraycu. <sup>29</sup> Dioska koskanta mana kechunchu; wajaskanta mana konkapunchu. <sup>30</sup> Ñaupajka kancuna Diosta mana casorkanquichischu; cunanka judiocuna mana casuskancuraycu, Dios qhuyapayasunquichis. <sup>31</sup> Paycuna mana casucojtincu, Dios kancunata qhuyapayasunquichis, ajinata paycunatapas cunan qhuyapayanapaj. <sup>32</sup> Dios tucuy mana casucojta jinatacama jap'in, tucuy nincuta caskallantataj qhuyapayanapaj.

<sup>33</sup> ¡May athun Diospaj khapaj caynin, yachaynin, entendiyninpas! ¡Ni pipas sut'inchanmanchu ruway munaskancunata, ni entendinmanchu! <sup>34</sup> ¿Pitaj Señorpaj yuyayninta rejsin? ¿Pitaj Señorman yuyaychanman? <sup>35</sup> ¿Pitaj Diosman imallatapas korkan, “Cutichipuguay” ninanpaj? <sup>36</sup> Diosmanta tucuy ima jamun, payraycu can, payllapajtaj. ¡Dioska wiñaypaj alabaska cachun! ¡Ajina cachun!

<sup>1</sup> Ajinaka, hermanoycuna, Diospaj qhuyapayacuyninraycu rogayquichis, kancuna quiquiyquichista Diosman entregacuychis causachaj ofrendata jina, payman agradañta; payllapajña causaychis. Chaymi Diosta adorana verdadero cultoka. <sup>2</sup> Amaña causaychischu mana creejcuna jinaka. Pensayniyquichista cambiaychis, causayniyquichis cambiacunanpaj, Diospaj munayninta rejsinayquichispaj. Diospaj munaynenka sumajaj, payman agradañ, mana juchachana jina.

<sup>3</sup> Dios favorninpi apóstol cargota kowaskanraycu tucuyiniyquichisman niyquichis, ama pipas pay quiquinmanta astawanka pensachunchu; manachayri sapa uj yuyaywan pensachun, yuyarispa Diospaj koskan ruway atinacunata creeskanman jina jap'ekaskanta. <sup>4</sup> Uj ch'ulla cuerpopi achqha partecuna can; mana tucuy partecunachu caskallanpaj sirvin. <sup>5</sup> Ajinallatañ nokanchispas achqhayoj caspapas, Cristopi uj ch'ulla cuerpolla canchis. Uj ujcuna ujchaska canchis uj ch'ulla cuerpopaj partecuna jina.

<sup>6</sup> Dios waj waj ruwanata kowanchis sapa ujman munaskanman jina. Dios paymanta willanata kowanchis chayka, creeskanchisman jina ruwasunchis. <sup>7</sup> Dios sirvinata kowanchis chayka, allinta sirvisunchis. Yachachinata jap'ekajka, yachachichunpuni. <sup>8</sup> Animanapaj jap'ekajka, animachunpuni. Kojka, ama mich'acupa kochun. Iglesiapi ruwanata jap'ekja, tucuy cuidadowan ruwachun. Necesitajcunata yanapajka, cusicuycwan yanapachun.

### *Cristiano causana*

<sup>9</sup> Munanacuycchis uj ujcuna tucuy sonkowan. Sajrata chejniyichis, allin cajman puriyichis. <sup>10</sup> Munanacuycchis uj ujcuna waukecunantin jina, kancunapura importachinacupa, iscaynejmanta respetanacupa.

<sup>11</sup> Callpachacuycchis; ama kella caychischu; k'oñichaj sonkowan Señorta sirviyichis.

<sup>12</sup> Cusiska causaychis suyacuyniyquichiswan. Ñac'ariycunata valorwan aguantaychis. Oracionta ruwaychisuni.

<sup>13</sup> Necesitaj creyentecunata yanapaychis; visitacunata allinta jap'ekaychis.

<sup>14</sup> Chejnicojcunata bendiciyichis, ama maldiciyichischu.

<sup>15</sup> Cusiska cajcunawan cusicuycchis, wakajcunawan wakaychis.

<sup>16</sup> Uj ujcunawan allinpi causaychis. Ama pay pay tucoj caychischu, manachayri humilde caychis. Ama alabacuycchischu, "yachani" nispa.

<sup>17</sup> Mana allin ruwajta, ama mana allinwan cutichiycchischu. Tucuyapaj ñaupakenpi allintapuni ruwaychis. <sup>18</sup> Atiskayquichisman jina imatapas ruwaychis tucuyincuwan allinpi causanayquichispaj. <sup>19</sup> Munaska hermanoycuna, kancuna quiquiyquichis ama vengacuycchischu, manachayri sakeychis; Dios castigachun. Escriturapi Dioska nin: "Justicia ruwanayka nokaman tupawan. Noka castigasaj, nin Señorka." <sup>20</sup> Nillantaj: "Enemigoyqui yarekachicojtin, miqhunata koy. Unumanta ch'aquichicojtin, uyanata koy. Ajinapi p'enkachinqui." <sup>21</sup> Ama mana allin cajwanka atipachicuycchischu, manachayri mana allintaka allin cajwan atipaychis.

## 13

<sup>1</sup> Tucuyiniyquichis churaska autoridadcunata casucuycchis. Autoridadcunapaj atiyenenka Diosmanta jamun, paycunatañ Diospaj churaskan cancu.

<sup>2</sup> Mana casucojka Diospaj churaskanta mana casucunchu. Mana casucojcuca castigaska cankacu. <sup>3</sup> Gobernajcunaka allin ruwajcunata mana

manchachinancupajchu cancu, manachayri mana allin ruwajcunata. ¿Munanquichu autoridadta mana manchacuspa causayta? Allinta causacuy, autoridad allin caskayquita rejsinasunquipaj. <sup>4</sup> Autoridadcuna Diosta sirvichancu allinniyquipaj. Mana allinta ruwajtiyqueka, manchacunayqui can. Autoridadcunaka mana yankhapajchu atinyiyoj cancu. Dioska paycunata churan mana allin ruwajcunata castiganancupaj. <sup>5</sup> Autoridadcunata casucunanchis mana castigota manchacuspallachu, manachayri concienciawan uj obligacionta jina. <sup>6</sup> Chayraycu impuestota paganquichis. Autoridadcuna Diospaj sirvejnin caskancuraycu, chay imacunata ruwancu.

<sup>7</sup> Obligacionniyquichista sapa ujman junt'aychis. Kota jap'ejmanka kotata koychis. Impuesto jap'ejman impuestota pagaychis. Respetana cajtenka, respetaychis. Estimana cajtenka, estimaychis.

<sup>8</sup> Ama pimanpas manu caychischu; chaywanpas uj ujcunawan munacuy manu canquichis. Runamasinta munacojka tucuy leypaj mandaskanta junt'anña. <sup>9</sup> Mandamientocunaka nin: "Ama adulterio juchata ruwanquichu, ama wafñuchinquichu, ama suwacunquichu, ama munapayanquichu." Caycuna waj mandamientocunapas caypi junt'acun: "Runamasiyquita munacuy kan quiquiyquita jina." <sup>10</sup> Munacuyniyojka runamasinman mana allinta mana ruwanchu. Ajinaka munacuwywanpuni causaspa, tucuy leyta allinta junt'anchis.

<sup>11</sup> Kancunaka reparanquichis ima tiempopi causaskanchista. Ña rijch'arinanchisña. Junt'aska salvacionninchis cunan astawan kayllapiña cachcan evangelio creeskanchis p'unchaymanta nejtenka. <sup>12</sup> Mana allin tiempo tuta jina pasachcanña; Cristowan cana kayllachamuchcanña, p'unchay jina. Mana allin ruwaycunata sakenanchis tutayajpi ruwaskata jina. Allinta causasun, c'anchaywan p'achalliska jina, uj allin armaska soldado jina. <sup>13</sup> Sumajta ruwasunchis, chaupi p'unchaypi caj jina. Ama purisunchischu machaycunapi, ni ch'ajwaspa fiesta miqhucunapi, ni adulterio juchacunapi, ni viciocunapi, ni churanacuycunapi, ni enviadacuycunapipas. <sup>14</sup> Astawanpas Señor Jesucristopaj causayninwan armaska jina caychis, juchasapa runapaj munaynincunata ama masc'aspa.

## 14

### *Ama rimaychu hermanoyqui contra*

<sup>1</sup> Pisi creenyiyoj cajcunata allinta jap'ekaychis; ama paycunawan ch'ajwaychischu. <sup>2</sup> Waquin pensancu imapas allillan miqhunapaj caskanta. Pisi creenyiyoj cajcunataj verdurallata miqhuncu. <sup>3</sup> Tucuy ima miqhojka verdurallata miqhojta mana desprecianachu. Verdurallata miqhojpas tucuy ima miqhoj contra mana rimanachu. Dioska is caynin clase runata jap'ekan. <sup>4</sup> Kanrí, ¿pitaj canqui, ujpaj sirvienten contra rimaspa juchachanayquipaj? Allinta ruwajtinpas, mana allinta ruwajtinpas, patronnin Dios juzganka. Creyenteka allinpuni canka, Señorka atinyiyoj allinpi cachinanpaj.

<sup>5</sup> Caypas callantaj: Waquincunapajka uj p'unchay astawan importante ujcunamanta nejtin. Waquincunataj creencu tucuy p'unchaypas caskallan caskanta. Sapa uj creeskanwan seguro canan. <sup>6</sup> Ajllaska p'unchayta wakaychajka, Señorta honrananpaj wakaychan. Tucuy ima miqhojka, Señorta honrananpaj miqhun, Diosman graciasta kospa. Verdurallata miqhojpas, Señorta honrananpaj mana tucuy imata miqhunchu, Diosman graciasta kollantaj.

<sup>7</sup> Ni pipas causanchu ni wañunchu pay quiquillanpajka. <sup>8</sup> Causanchis chayka, Señorpaj causanchis. Wañupunchis chayka, Señorpaj wañupunchis. Jinamanta, causaypi wañuy pipas, Señorllapaj canchis. <sup>9</sup> Chaypaj Cristo wañun, causarillantaj, wañuskacunapaj causachajcunapajpas Señor nincun cananpaj.

<sup>10</sup> ¿Imaraycutaj hermanoyqui contra rimaspa juchachanqui? ¿Imaraycutaj desprecianqui? Diospaj ñaupakenpi tucuy ninchis riqhurinanchis canka, pay juzganawan chispaj. <sup>11</sup> Escriturapi Dioska nin:

“Causayniy raycu jurani, nin Señorka.

Ñaupakeypi tucuy konkoriy conkacu, tucuytaj alabawankacu.”

<sup>12</sup> Ajinaka nokanchis quiquinmanta sapa ujninchis Diosman cuentata kochis.

### *Ama urmachiy chischi*

<sup>13</sup> Chayraycu uj ujcunata manaña juchachananchischi. Astawanka yu-  
yaricuychis, ama imatapas ruwaychischi hermanoyquita juchaman ur-  
machejta, chayri creeyninta pisiyachejtapas. <sup>14</sup> Noka yachani ni ima  
miqhunapas khellichu caskanta. Señor Jesupi creyente caspa, seguro  
cani chaymantaka. Pipas uj miqhuna khelli caskanta pensan chayka,  
paypaj khelli, mana miqhunanchu. <sup>15</sup> Miqhuskayquiwan hermanoyqui  
juchaman urman chayka, manaña munacuywancho causanqui. ¡Pipajchus  
Cristo wañorkan chay, miqhuskayquiwan ama juchaman urmachunchu!  
<sup>16</sup> Chayraycu cuidacuychis, libre caskayquichismanta ujcuna ama mana  
allinta parlanancupaj. <sup>17</sup> Diospaj gobiernonka mana miqhunapichu nitaj  
ujyanapichu, manachayri justo causaypi, sonko tiyaycuypi, Santo Espir-  
ituwan cusiska causaypi. <sup>18</sup> Chay jinamanta Cristota sirvejka Diosman  
agradan, runacunataj “allin” nincun.

<sup>19</sup> Ajinaka masc'asunchis tucuy sonko tiyaycuymán apajta. Chaywan  
atisunchis uj ujcuna yanapanacuyta, creyente causaypi wiñananchispaj.  
<sup>20</sup> Diospaj obranta ama mana allinman churaychischi miqhunaraycullaka.  
Tucuy miqhunaka allin. Imallatapas miqhuskanchiswan waquenka creeyn-  
incuta chincachincun chayka, chaymi mana allincajka. <sup>21</sup> Allinmi ay-  
chata mana miqhuna, vinotapas mana ujjana, ni imata ruwanapas, sichus  
chayraycu hermanoyqui juchapi urmanan cajtenka. <sup>22</sup> Creeyniyqueka kan  
quiQUIYQUIPAJ canan Diospaj ñaupakenpi. ¡Cusicuy niyojmi ima ruwaskantapas  
conciencian “allin” nejtenka! <sup>23</sup> Pipas imallatapas iscayrayaywan miqhus-  
paka, juchata ruwan mana creeywan miqhuskanraycu. Tucuy ima mana  
seguro creeywan ruwaskaka, jucha.

## 15

### *Runamasiyquita agraday*

<sup>1</sup> Mana iscayrayaj allin creeyniyoj canchis chayka, pisi creeyniyoj cunata  
mana iscayrayanancupaj yanapananchis, mana nokanchisman agradajla-  
lata masc'aspa. <sup>2</sup> Tucuy ninchis runamasinchista agradananchis, allinnin-  
cupajtaj ruwananchis, creeynincupi wiñanancupaj. <sup>3</sup> Cristopas mana pay  
quiquinman agradajtachu masc'arkan, astawanka pay junt'arkan Escritura-  
paj niskanta: “Diosta chejniskancumanta noka ñac'arini.” <sup>4</sup> Escriturapi tucuy  
ñaupaj niskancuna yachachinawan chispaj carcan, salvacionta suyananchis-  
paj, Escrituramanta pacienciatata cusicuytawan jap'ekaskanchiswan. <sup>5</sup> Dios  
pacienciatata cusicuytawan kon, allinpi uj ujcunawan causanayquichispaj

Cristo Jesuspaj ejemplonman jina. <sup>6</sup> Tucuyuniyquichis ujchaska, ch'ulla vozllawan Diosta alabaychis, Señorninchis Jesucristopaj Tatanta.

*Salvación evangelio mana judiocunapaj*

<sup>7</sup> Ajina ari, uj ujcuna jap'ekanacuychis, imaynatachus Cristo kancunata jap'ekasunquichis Dios alabaska cananpaj. <sup>8</sup> Niyquichis, Cristo jamorkan judiocunata sirvej, abuelonchiscunaman Diospaj prometicuskanta junt'aj, ajinapi ricuchinanpaj Dios prometicuskanta junt'ajpuni caskanta. <sup>9</sup> Jamullarkantaj, qhuyapayacuyninmanta mana judiocuna Diosta alabanancupaj, Escriturapaj niskanman jina: "Chayraycu nacioncuna uqhupi alabaskayqui, kanman himnocunata taquisaj."

<sup>10</sup> Uj chhicapi Escritura nin: "¡Cusicuychis, nacioncunapi caj runacuna, Diospaj wawancunawan!"

<sup>11</sup> Waj chhicapi nillantaj: "Nacioncuna, tucuy llajtacuna, ¡Señorta alabaychis!"

<sup>12</sup> Isaías escribillarkantaj: "Isaipaj mirayninmanta uj riqhurimonka nacioncunata gobernananpaj.

Runacuna paypi confiacuspa, salvacionta suyaconkacu."

<sup>13</sup> Suyacuyta koj Dios kancuna paypi creejcunata junt'achichun cusicuywan sonko tiyaycuywan. Santo Espiritupaj atiyinwan athun suyacuyta kosunquichis.

<sup>14</sup> Hermanoycuna, seguro cani kancuna sumaj caywan tucuy yachaywan junt'a caskayquichista; chayraycu uj ujcunata yuyaychayta yachanquichis. <sup>15</sup> Cay cartapi waj imacunamanta sut'inta escribimuyquichis, ama konkapunayquichispaj. Dios favorninpi apóstol cargota kowaskanmanta escribimuyquichis. <sup>16</sup> Apóstol cachcaspataj, mana judío cajcunaj allinnincupaj Jesucristota sirvini. Sacerdote jina Diosta sirvispa, Diospaj waquichiskan salvación evangeliota willani, Dios mana judío cajcunata jap'ekananpaj, Santo Espiritupaj ajllaskan allin ofrendata jina Diosman agradanancupaj.

<sup>17</sup> Cristo Jesuspi croyente jina, Diospaj ruwanaypi cusicuni. <sup>18</sup> Cristo quiquin parlayniycunawan ruwayniycunapiwan mana judiocunata pusan, Diosta casucunancupaj. Chayllamantataj parlani. <sup>19</sup> Milagrocunata ruwaspa Diospaj Santo Espiritunpaj atiyinwan junt'ani Cristopaj salvación evangelionta willanaypaj Jerusalemantapacha tucuynejpipas Iliria lugar-cama. <sup>20</sup> Ajinapi salvación evangeliota willani Cristomanta mana jayc'aj uyariskancu lugarcunapi, mana wajcunapaj willaskan patapi willamunaypaj. <sup>21</sup> Manachayri Escriturapaj niskanman jina: "Mana jayc'aj paymanta willaskacuna yachankacu. Mana jayc'aj paymanta uyarejcuna entendenkacu."

*Pablo Romaman puriyta munan*

<sup>22</sup> Tucuynejpi evangeliota willaspa, sapa cuti kancunata watoj jamuyta munani, manantaj atinichu. <sup>23</sup> Cunanka caynejcunapi evangelio willayta tucuniña. Achqha wataña kancunata watuyta munachani. <sup>24</sup> Españaman purichaspa watunayta suyani. Kancunata cusicuywan ricuy pasaytataj, Españaman chayayta yanapanawayquichista suyani. <sup>25</sup> Cunan Jerusalemman purisaj, chaypi yanapa apaskayta



hermanocunaman konaypaj. <sup>26</sup> Macedoniapi Acayapiwan caj hermanocuna ofrendata okharincu, Jerusalenpi caj pobre hermanocunaman apachinapaj. <sup>27</sup> Paycunaj munaynillancumanta cay allinta ruwancu. Judío creyentecunapas yanaparkancu mana judío cajcunata, Diospaj bendicionnincunata jap'ekanancupaj; mana judío cajcunapas capuynincunawan creyente judiocupata yanapanallancutaj. <sup>28</sup> Jerusalenpi caj hermanocunaman ofrendata entregaspá, Españaman puripusaj. Pasaj jina kancunata watuskayquichis. <sup>29</sup> Seguro caní puripojtiy Cristo sinchita bendicinawanta.

<sup>30</sup> Hermanocuna, Señorninchis Jesucristoraycu Santo Espiritupaj munacuy kowaskanchiswan rogayquichis, nokawan ujchacupa Diosmanta mañapuwaychis mana allincunata atipanaypaj. <sup>31</sup> Diosmanta mañapullawaychistaj, Judeapi caj mana creejcunamanta libranawanpaj, Jerusalenpi caj hermanocunaman ofrenda apaskay allin jap'ekaska cananpaj. <sup>32</sup> Dios munajtenka, cusicuywan kancunata ricunaypaj chayamusaj; chayamuspa, samarisaj. <sup>33</sup> Sonko tiyacuyta koj Dios tucuy kancunawan cachun. Ajina cachun.

## 16

### *Saludocuna*

<sup>1</sup> Hermananchis Febeta allinta jap'ekaychis; payka Cencrea iglesiapi sirvicharkan. <sup>2</sup> Señorpaj sutinpi allinta jap'ekaychis, imaynatachus creyentecuna uqhupi ruwana, jinata. Tucuy imapi yanapaychis. Payka achqhayohta yanaparkan, noka quiquiytapas.

<sup>3</sup> Priscata Aquilatawan saludapuwaychis, Cristo Jesuspaj obranpi llanc'aysiwajcunata. <sup>4</sup> Paycuna wañuytapas mana mancharkancuchu, nokata wañuskamanta salvanawancupaj. Paycunaman graciasta koni, mana judío iglesiacunapi caj tucuy hermanocunapas. <sup>5</sup> Ajinallataj paycunapaj wasinpi tantacoy hermanocunata saludapuwaychis. Munaska amigoy Epenetota saludapuwaychis; Asia provinciapi pay tucuymanta ñaupajta creerkan Cristopi. <sup>6</sup> Mariata saludapuwaychis; kancunapaj sinchita llanc'an. <sup>7</sup> Andronicota Juniastawan llajtamasicyunata saludapuwaychis; paycunaka nokawan cusca carcelpi carkancu. Paycunaka apostolcuna uqhupi allin rejsiska cancu. Nokamantataj ñaupajta Cristopi creyente cancu.

<sup>8</sup> Señorpi munaska amigoy Ampliatota saludapuwaychis. <sup>9</sup> Urbanota saludapuwaychis, Cristopaj obranpi llanc'ajmasiyta, munaskay Estaquistapas. <sup>10</sup> Cristopi creeynin allinpaj khawaska Apelesta saludapuwaychis, Aristobulopaj familiancunatapás. <sup>11</sup> Lljatmasiy Herodionta saludapuwaychis, Narcisopaj familianmanta Señorpi creejcunatawan. <sup>12</sup> Señorpaj obranpi llanc'ajcuna Trifenata Trifosatawan saludapuwaychis, munaskanchis hermana Persidatawan, Señorpaj obranpi sinchita llanc'ajta. <sup>13</sup> Señorpi creyente allin rejsiska Rufota mamantawan saludapuwaychis. Mamanka mamay jina carkan. <sup>14</sup> Saludapuwaychis Asincritota, Flegonteta, Hermesta, Patrobasta, Hermesta, paycunawan caj hermanocunatawan. <sup>15</sup> Saludapullawaychistaj Filologota, Juliata, Nereota, hermanantapas, Olimpasta, tucuy creeypi paycunawan caj hermanocunatawan.

<sup>16</sup> Uj ujcuna santo much'aycuywan saludanacuychis. Cristopaj tucuy iglesiancuna saludocunata apachimusunquichis.

<sup>17</sup> Hermanocuna, rogayquichis, grupo grupoman creyente tucuchejcunata juchaman urmachejcunatapas allinta reparanayquichispaj. Chaycunaka yachachiska jap'ekaskayquichis contra; paycunamanta apartacuychis. <sup>18</sup> Paycunaka mana Señorninchis Jesucristotachu sirvincu, manachayri paycunapaj allinnillancupaj. Sumaj parlaynincuwan allinta jina nispa, manaraj allin yachajcunapaj sonkanta engañancu. <sup>19</sup> Tucuy yachancu kancunaka casucoj caskayquichista; chayraycu cusicuni. Allin ruwanapaj yachayniyquichista ricuchinayquichista munani, manataj mana allin ruwanapajka. <sup>20</sup> Sonko tiyaycuhej Dios supay Satanasta atipankaña kancunapas atipanayquichispaj. ¡Señorninchis Jesús kancunata bendicichun!

<sup>21</sup> Obrapi ruwajmasiy Timoteo saludocunata apachimusunquichis, jinalatataj Lucio, Jasón, Sosipaterpas, llajtamasiycuna.

<sup>22</sup> Noka, cay cartata escribej Tercio, Señorpi saludoycunata apachimulayquichistaj.

<sup>23</sup> Gayo saludamullasunquichistaj. Paypaj wasinpi alojaska cani. Paytaj wasinta listota churan, tucuy iglesiapaj. Erasto, llajtapaj tesoreron, hermano Cuartopiwan saludamullasunquichistaj. <sup>24</sup> ¡Señorninchis Jesucristo tucuy kancunata bendicichun! Ajina cachun.

### *Pablo Diosta alaban*

<sup>25</sup> ¡Diosta alabasunchis, allin firme creyente ruwajta, salvación evangeliota willaskayman jina, Jesucristomanta yachachiskayman jina! Manaraj cay pacha cachcajtin pacaska carcan, chay salvación evangeliota Dios sut'inchan. <sup>26</sup> Cunanka profetacunapaj escribiskan salvacionta rejsichin, wiñay Diospaj mandacuskanman jina. Cay evangeliota, ñaupaj pacaska jina cajta, Dios tucuy nacionpi runacunaman rejsichin creenancupaj, casucunancupajtaj.

<sup>27</sup> ¡Yachayniyoj uj ch'ulla Dios wiñaypaj gloriawan alabaska cachun Jesucristo uqhunta! ¡Ajina cachun!

# 1 CORINTIOS

## Apóstol Pablopaj Escribiskan Ñaupajcaj Carta

### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, Diospaj munayninman jina wajaska cani Jesucristopaj apostolnin canaypaj. Hermano Sosteneswan cusca <sup>2</sup> cay cartata escribimuni kancunaman, Corinto llajtapi caj Diospaj iglesianman. Cristo Jesuspi creespa kancunaka Diosllapaj causanayquichispaj wajaska canquichis Señorninchis Jesucristota tucuy adorajcunawan cusca, Señorninchis Jesucristoka nokanchispaj paycunapajas. <sup>3</sup> Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwan favorninwan sonko tiyacyuwan kancunata bendicichun.

### *Bendicioncuna Cristoraycu*

<sup>4</sup> Kancunaraycu Diosman graciaستا konipuni. Dios favorninwan kancunata bendicisunquichis Cristo Jesusraycu. <sup>5</sup> Pay uqhunta Dios cristiano causayniyquichispi athun khapaj bendicionnincunata kosunquichis, allinta parlanayquichispaj, yachanayquichispajpas. <sup>6</sup> Ajinaka, ciertota kancunaka tucuy sonkowan Cristomanta evangeliota jap'ekanquichis. <sup>7</sup> Cay jinamanta ama ima bendicionpas kancunaman pisichunchu Diosmanta, Señorninchis Jesucristo jamunata suyachajtiyquichis. <sup>8</sup> Dios wakaychasunquichis firme canayquichispaj tucucuycama, Señorninchis Jesucristo cutimojtin ama pipas imamantapas juchachanasunquichispaj. <sup>9</sup> Dioska prometiscuskanta junt'anpuni. Pay ari, wajasunquichis Churin Jesucristo Señorninchiswan ujlla causanayquichispaj.

### *Mana waj waj iglesia cananchu*

<sup>10</sup> Hermanocuna, Señorninchis Jesucristopaj sutinpi rogayquichis: ujlla caychis, amataj waj wajman t'ipinacuychis. Uj ujcunawan allinpi causaychis, yuyayniyquichispi munacuwan caskantacama pensaspa. <sup>11</sup> Cayta nini, hermanocuna, imaraycuchus Cloepaj familian willawan kancuna uqhupi waj waj caskayquichista. <sup>12</sup> Niyta munayquichis, waquin kancunamanta niskanquichis: “Noka Pablopajta caní”; wajcunataj: “Noka Apolospajta caní”; ujcunataj: “Noka Pedropajta caní”; ujcunataj: “Noka Cristopajta caní” nispa. <sup>13</sup> ¿Cristori waj wajman t'ipiraskachu? ¿Pablochu kancunaraycu chacataska wañorkan, chayri Pablopaj sutinpichu bautizaska carkanquichis? <sup>14</sup> ¡Gracias Diosman, noka mana bautizayquichischu maykennyquichistapas! Crispota Gayollatawan bautizani. <sup>15</sup> Ajina ni pipas niyta atinchu sutiypi bautizaska caskan. <sup>16</sup> Bautizallarkanitaj Estefanasapaj familia, astawan mana yuyanichu ni mayken wajta bautizaskayta. <sup>17</sup> Cristoka mana bautizajtachu cachamuwarkan, manachayri salvación evangeliota willarajta. Manataj runapaj yachayninllawancho willachcani, Cristopaj cruzpi wañuskan valorniyoj cananpaj.

### *Cristo Diospaj yachaynin*

<sup>18</sup> Cristopaj cruzpi wañuskanmanta evangelioka sonso cay yuyacun infiernoman purej runacunamanka. Nokanchis salvascunamantaj cay salvación evangelioka Diospaj atiyin. <sup>19</sup> Escrituraka nin: “Yachajcunapaj yachayninta yankhaman tucuchisaj; entendejcunapaj entendiyninta

mana valichisajchu.”

<sup>20</sup> Yachaj, leymanta yachachej, cay pachapi cajcunata discutiy yachaj, ¿imapahtaj sirvincu? Runacunapaj yachayninta Dioska sonso cayman tucuchin. <sup>21</sup> Dioska yachayninpi churan mana creej runacuna yachaynin-cuwan mana payta rejsinacupaj. Astawanka evangeliowan paypi confia-jcunata salvayta munan; wajcunamanka sonso caypas yuyacuchun.

<sup>22</sup> Judiocunaka milagrocunata ricuyta munancu, griego runacunataj yachayta masc'ancu. <sup>23</sup> Nokanchistaj cruzpi wañoj Cristota willaranchis. Cay evangeliotaj judiocunata phiñachin, mana judiocunamantaj sonso cay yuyacun.

<sup>24</sup> Diospaj wajaskancunamantaj, judiocunaman griego runacunanapas, cay Cristoka Diospaj atiyin, yachaynintaj. <sup>25</sup> Diospaj yachaynin runacunaman sonso cay yuyacunman, chaywanpas astawan sumaj yachaymi tucuy runacunapaj yachayninmanta nejtenka. Diospaj callpan runacunaman pisi callpayoj yuyacunman, chaywanpas astawan callpayoj, runacunapaj tucuy callpanmanta nejtenka.

<sup>26</sup> Hermanoycuna, reparacunayquichis Diospaj wajaskasunquichista. Pisilla kancuna yachayniyoj, pisilla mandacojcupapas, pisillataj importante familiacunamanta, runacunapaj pensayninman jina cajtiyquichispas.

<sup>27</sup> Runacuna uqhupi yachajcunata p'enkachinanpaj, Dios ajllan “mana yachaj” niskancu runacunata. Runacuna uqhupi callpayojcunata p'enkachinanpaj, Dios ajllan “mana callpayoj” niskancu runacunata.

<sup>28</sup> Dios runacunapaj despreciaskan, mana importante caj runacunata ajllan. Chay mana imapas caj jina runacunata ajllan, imapas caj runacunata mana ima cajman tucuchinanpaj, <sup>29</sup> ajinaka mana pipas wapu cananpaj Diospaj ñaupakenpi. <sup>30</sup> Dios quiquin Cristo Jesuswan ujchasunquichis, Cristo yachayninchis cananpaj, Cristo uqhuntataj tucuy juchanchismanta libraska cananchispaj, Diosllapaj causananchispaj, salvaska cananchispajpiwan. <sup>31</sup> Ajinallatataj Escrituraka nin: “Maykenpas alabacuyta munan chayka, Señormanta alabacuchun.”

## 2

### *Chacataska Cristomanta*

<sup>1</sup> Hermanocuna, kancunaman jamuspaka, mana alto, fino, yachay palabracunawanchu willarkayquichis Diospaj ñaupaj pacaska verdadnin-manta. <sup>2</sup> Kancunawan cachcaspa, mana wajta parlayta munarkanichu, manachayri chacataska Jesucristollamanta. <sup>3</sup> Kancuna uqhupi humilde qharcatispa manchacuywan carkan. <sup>4</sup> Kancunaman Diosmanta willas-paka, mana alto yachay palabracunawanchu creecherkayquichis, man-achayri Diospaj atiyininwan Santo Espirituwan, <sup>5</sup> Diospaj atiyininmanta creeskayquichis cananpaj, mana runacunapaj yachayninmantachu.

### *Dios Santo Espíritu uqhunta rejsichicun*

<sup>6</sup> Allin pokoska creyente uqhupi yachay palabracunawan parlaycu, chaywanpas mana runacunapaj ni mandacojcupaj yachayninwanchu; chay-cunaka rato ch'usajyapojlla. <sup>7</sup> Astawanpas Diospaj yachaynin palabracu-nawan salvacionmanta parlaycu, manaraj cay pachata ruwachajtin glo-rioso salvacionninchis pacaska carkan, chaymanta. <sup>8</sup> Chayka cay pachapi mandacojcupaj mana entendiskan. Entendincuman carkan chayka, glo-rioso Señorta mana chacatancunamanchu carkan. <sup>9</sup> Escriturapeka nin: “Dios payta munacojcupaj waquicherkan  
mana pipaj ricuskanta, ni uyariskanta,  
ni pensaskallancutapas.”

<sup>10</sup> Chaycunata Dios rejsichiwanchis tucuy ima yachaj Santo Espíritu uqhunta. Mana imapas pacaskachu Santo Espiritumanta. Tucuy imata yachan, Diospaj pacaska caynintapas.

<sup>11</sup> ¿Pitaj runapaj sonkonpi cajta yachanman? Pay quiquinpaj sonkollan. Ajinallataj Diospaj Santo Espiritullan Diospi tucuy ima cajta yachan. <sup>12</sup> Mana runapaj espirituntachu jap'ekanchis, manachayri Diosmanta jamoj Espirituta, qhuyapayacuyninpi Dios kowaskanchiscunata entendinanchispaj. <sup>13</sup> Diospaj Santo Espíritu yachachiskawanchis palabracunawan parlan-chis, mana yachayninchiswan ni runamanta yachakaskanchis palabracu-nawanchu. Ajinata Santo Espirituyoj cajcunaman yachachiyu Espiritupaj caynincunata.

<sup>14</sup> Pichus mana Santo Espirituyoj cajka mana jap'ekanchu Diospaj Es-piritunmanta cajcunata. Paypajka caycunaka sonso cay. Manallataj en-tendinmanchu, Santo Espirituman jina entendina caskanraycu. <sup>15</sup> Santo Espirituyoj cajcunaka tucuy imata entendincuman, paypaj sonkonpi caj-tataj mana Santo Espirituyoj cajka mana entendinmanchu. <sup>16</sup> Escrituraka nin: “¿Pitaj Señorpaj pensaskanta entendinri? ¿Pitaj payta yachachinmanri?” Chaywanpas Cristopaj yuyaynin capuwanchis.

### 3

#### *Diospaj llanc'ajcuna*

<sup>1</sup> Hermanocuna, noka kancunaman Cristomanta yachaycunata parla-payayta mana aterkanichu Santo Espirituyoj cajcunaman jina, manachayri runacunapaj yuyayninman jinalla, wawacunata jina. <sup>2</sup> Yachakay atinallata yachacherkayquichis, imaynatachus ñuñoj wawacunaman lecheta kona jinata, qhamuspa miqhunamanta koypachaka. Athun yachaycunata ma-naraj jap'ekayta aterkanquichischu, qhamuspa miqhunata jina. ¡Cunanpas atinquichisrajchu! <sup>3</sup> Runacunapaj yuyayninwan jinalla causachcanquichis, envidianacuspa, chejninacuspa, churanacuspa ima. Ajinapi mana creyen-tecuna jina causachcanquichis. <sup>4</sup> Ujnenka nin: “Noka Pablopajta cani”, ujtaj “Apolospajta cani” nispa, mana creyentecunapaj pensaskancupi purichcan-quichis.

<sup>5</sup> ¿Pitaj Pablorig? ¿Pitaj Apolosrig? Diospaj llanc'ajcunalla. Nokaycupaj willaskaycuwan Señorpi creenquichis. Sapa uj nokaycu llanc'aycu Señorpaj mandawaskancuman jina. <sup>6</sup> Noka tarpuni, Apolos unuwan karpan, Diostaj wiñachin. <sup>7</sup> Ajinaka ni tarpoj, ni unuwan karpaj imapaschu cancu, man-achayri Diospaj tucuy ima. Paylla tarpuskata wiñachin. <sup>8</sup> Tarpojpas unuwan karpajpas caskanca cancu. Chaywanpas sapa ujman ruwaskan-cuman jina Dios paganka. <sup>9</sup> Diospaj llanc'ajpura caycu, kancunataj Diospaj llanc'achcaskan chajra canquichis, Diospaj ruwachcaskan templo. <sup>10</sup> Dioska yachaj albañilta jina nokata ajllawan, cimientu churanaypaj; wajtaj chay patapi ruwachan. Sapa uj cuidadowan ruwanancu. <sup>11</sup> Mana pipas waj cimientota churayta atinmanchu ña churaskaña cajmanka, chaytaj Jesu-cristo. <sup>12</sup> Chay cimientu patapi pipas churanman korita, kolketa, sumaj rumicunata, c'aspita, ichhuta, chuquicunatapas. <sup>13</sup> Juicio p'unchaypi sapa ujpaj llanc'askan sut'ita ricuchiconka. Chay p'unchay Cristo ninawan jamonka, ninataj ricuchenka sapa ujpaj imayna ruwaskancu caskanta. <sup>14</sup> Sichus ujpaj ruwaskan mana ruphankachu chayka, pagota jap'ekanka. <sup>15</sup> Ruwaskan rupharkapojtintaj, lliuj chincaponka. Pay quiquin salvaconka, ninamanta escapaj jina chaywanpas.

<sup>16</sup> ¿Manachu yachanquichis Diospaj templon caskayquichista, Diospaj Espirituntaj tiyaskanta kancunapi? <sup>17</sup> Diospaj templonta ñut'ojtaka Dios ñut'ullankataj, imaraycuchus Diospaj templonka santo. Chay templotaj kancuna quiquiyquichis canquichis.

<sup>18</sup> Pipas engañacuchunchu. Maykennyquichispas yachayniyoj caskayquichista creecunquichis chayka, mana yachajman jina tucuychis, ajinapi Diosmanta ciertotapuni yachayniyoj canayquichispaj. <sup>19</sup> Runacunapaj yachaynenka Diospajka sonso caylla. Ajinata nin Escritura: "Dios urmachin yachayniyojcunata quiquin yachaynincupi." <sup>20</sup> Nillantaj: "Señorka yachan yachayniyojcunapaj pensaskancoka sonso pensaycuna caskanta." <sup>21</sup> Chayraycu ni pipas pay pay tucoj canancho, mayken runatapaj katsipaka. Tucuy imapas kancunaj allinniyquichispaj: <sup>22</sup> Pablo, Apolos, Pedro, cay pacha, causay, wañuy, cunan p'unchay, khepaman jamoj, lliuj kancunapajtacama. <sup>23</sup> Kancunaka Cristopaj canquichis, Cristotaj Diospajta.

## 4

### *Apostolcunapaj llanc'anan*

<sup>1</sup> Kancuna yachanquichis Cristopaj llanc'ajmillan caskaycuta, Diospaj salvacionninta yachachinaycupaj, ñaupaj pacaska carkan chayta. <sup>2</sup> Cunan allin, uj llanc'anata jap'ekacojka confianzata ricuchinan. <sup>3</sup> Nokamanka mana importawanchu kancunapas chayri autoridadcunapas ima ninawayquichiska. Noka quiquiyas ima nicunichu. <sup>4</sup> Señormi juzgawajneyka. Sonkoy mana imatapas juchachawanchu chaywanpas, mana niytachu munan libre caskayta ima juchamantapas. <sup>5</sup> Amaraj imatapas juzgaychischu, manaraj juicio p'unchay chayamuchajtin. Señor jamunanta suyaychis. Pay sut'inchanka tucuy sonkocunapi cajta tucuy pacaskacuna cajtapas. Chhica Dios sapa ujman alabanata koponka ruwaskanman jina.

<sup>6</sup> Hermanocuna, Apolosta nokatawan ejemplota churaspa, caycunata nimuyquichis allinniyquichispaj. Cayta nini nokaycupaj ejemploycuwan, Escriturapi escribiskacunallata yachachinayquichispaj, mana pipas pay pay tucunanpaj, ujta allinta ujtataj mana allinta khawaspa. <sup>7</sup> ¿Pitaj ruwasunqui astawan allinta ujcunamanta nejtin? ¿Imayquitaj can Diospaj mana koskanri? Dios kosunqui chayri, ¿imaraycutaj alabacunqui kan quiquil-layquimantapas canman jina?

<sup>8</sup> Kancuna yuyayniyquichismantaka khapajña creecunquichis tucuy ima munaskayquichis caskantaña; creecullanquichistaj khapajcuna jina mana ima necesitaj caskayquichista nokaycumanta. ¡Ojalá jina canman, nokaycumanpas kowanayquichispaj! <sup>9</sup> Nokaycu apostolcunata Diospas khepaman churawancuman wañuchinapaj, jinata yuyacuwan. Tucuy runa angelcunapas khawacunanpaj churaskapas caycuman, jinata yuyacuwan. <sup>10</sup> Nokaycutataj, Cristopaj llanc'ajtiycu, "sonso" niwancu; kancunacajtaj Cristoraycu yachajman tucuchisunquichis. Nokaycu mana callpayoj jina caycu, kancunataj callpayojta creesunquichis. Nokaycuta desprecawancu, kancunataj respetasunquichis. <sup>11</sup> Cunancama yarekaska, unumanta ch'aquiska, mana p'achayoj ñac'ariycu; runapaj makaskan, mana wasiyoj caycu; <sup>12</sup> maquiycuwan llanc'aspa sayc'uycu. Insultawajtcu, sumaj palabrawan contestaycu. Ñac'arichiwajtcu, aguantaycu. <sup>13</sup> Mana allinta niwajtcu, allinta contestaycu. Cay pacha k'opata jina, mana sirve runata jina khawawancu cunancama.

14 Mana p'enkachinaypajchu escribimuyquichis, manachayri yuyaychayquichis, munacuskay wawaycunata jina. 15 Chunca waranka Cristomanta yachachejniyquichis canman chaywanpas, mana achqha tatayquichis canchu. Nokalla cani kancunapaj tatayquichis Cristo Jesuspi creeskayquichismanta, salvación evangeliota kancunaman willaskayraycu. 16 Ajina ari, rogayquichis noka jina canayquichispaj.

17 Chayraycu munaska hermanoy Timoteota cachamuyquichis, Señorpi fiel churiyta. Pay yuyachisunquichis imaynachus Cristo Jesuspi causayniy caskanta, tucuynej iglesiasacunapi yachachiskayman jina. 18 Waquin kancuna alabacunquichis, mana jamunayta pensaspa. 19 Señor munajtenka, jamusajña. Chhica alabacojcupaj ruwayninta yachasaj, manataj parlaynillantachu. 20 Imaraycuchus Diospaj gobiernonpi llanc'ayka manami parlaycunallawanchu, manachayri Diospaj atiyinwan. 21 Kancunaman jamuspa, ¿imatataj ruwanayta munanquichis: castiganaytachu icha mucucuyniyta sumaj sonkowan ricuchinaytachu?

## 5

### *Adulterio juchamanta juchachaska runa*

1 Uyaricun ujnin kancuna madrastranwan warminwan jina causaskanta. Chayka athun jucha, ni Diospi mana creejcupapas ruwanachu. 2 ¡Chaywanpas kancunaka alabacunquichisraj, p'enkacuywan canayquichispachaka! Chay ruwaj runataka wijch'unayquichis kancuna ughumanta. 3 Cuerpoypi kancunamanta carupi cachcaspapas, espirituypeka kancuna uqhupí cachcani. Señorninchis Jesucristopaj sutinpi juchachani chay jina ruwajtaka. 4 Kancuna tantacojtiyquichis, espirituypi noka kancunawan casaj; Señorninchis Jesucristopas atiyinwan kancunawan callankataj. 5 Chhica chay runaka supay Satanasman entregaska canan, cuerpon ñac'arinanpaj, almantaj salvaska cananpaj Señor Jesús jamojtin.

6 Kancunaka mana alabacunayquichischu cay juchamantaka. Yachanquichis cayta: “Uj chhican levadura lliuj masata pokochin.” 7 Ajinaka jawaman wijch'uychis chay ismuchej mauc'a levadurata jina, mosoj masamanta t'anta jina canayquichispaj, Pascua fiesta mana levadurayoj miqhuna t'anta jina. Ña kancunaka mosojcunaña canquichis. Imaraycuchus Cristoka Pascua cordero jina nokanchispaj wañorkan. 8 Ajinaka ch'uwa sonkowan allinta causananchis Diospaj verdadninman jina. Chayka mana levadurayoj t'anta jina. Mana causananchischu juchawanka nitaj mana allincunawanpas; chayka mauc'a levadura jina.

9 Uj cartaypeka ner kayquichis, ama juntacunayquichispaj chay jina adulterio jucha ruwaj runacunawan. 10 Chaywanka manami niytachu munayquichis ithircunayquichistachu tucuy juchasapa runacunamanta, casarapa mana casaraspapas wajcunawan meticojcupamanta, kolke sonkocunamanta, suwacojcupamanta, waj dios adorajcupamantawan. Jina cajtenka cay pachamanta llojsipunayquichis canman. 11 Niyta munayquichis, mana juntacunayquichischu “Creyente cani” nispa juchapi causajcunawan, casarapa mana casaraspapas wajcunawan meticojcupawan, kolke sonkocunawan, waj dios adorajcunawan, simi apaycachajcunawan, machajcunawan, suwacojcupawan ima. Chay jina causaj creyentewanka mana ni miqhojpas tiyaycunayquichischu. 12 Mana creej runacunataka nokaka mana juchachanaychu. Kancuna

creyentecunallata juchachanayquichis juchancuta rejsinancupaj. <sup>13</sup> Dios juchachanka mana creyentecunataka, kancunataj chay adulterio ruwaj runataka wijch'uychis kancuna uqhumenta.

## 6

### *Quejanacuycuna*

<sup>1</sup> Maykenpas kancunamanta uj hermano contra quejacunquichis chayri, ¿imaraycutaj mana creyente autoridadman quejacunquichis, creyentecunaman willacuypachari? <sup>2</sup> ¿Manachu yachanquichis Diospi creyentecuna juzgananta mana creyentecunata? Mana creyentecunata juzganayquichis cachcan chayka, ¿imaynataj mana arreglayta atinquichischu cay juch'uy quejacunata? <sup>3</sup> ¿Manachu yachanquichis angelcunatapas juzgananchista? Chayraycu cay pachapi cajcunata arreglanayquichis. <sup>4</sup> Kancuna cay pacha causaypi cajcunamanta quejanacunquichis chayka, ¿imaraycutaj mana creyente autoridadcunaman purinquichisri? Chay autoridadcuna ni imapaschu cancu iglesiapajka. <sup>5</sup> Cayta nini p'enkacunayquichispaj. ¿Manachu kancuna uqhupi ujllapas can yachayniyoj, hermanocuna quejanacojtin arreglanapaj? <sup>6</sup> Hermanopura ch'ajwancu, mana creyente autoridadcunaman quejacuncu. ¡Mana jina cananchu!

<sup>7</sup> Kancunapura quejanacuskayquichiska uj athun juchaña. ¿Imaraycutaj mana aguantanquichischu mana allincunata, suwacunatapas? <sup>8</sup> ¡Chaywanpas kancuna mana allincunata ruwanquichis, suwanquichis hermanoyquichiscunamantawan!

<sup>9</sup> ¿Manachu yachanquichis mana allin ruwajcuna Diospaj gobiernonman mana yaycunancuta? Ama engañacuychischu, Diospaj gobiernonmanka mana yayconkacuchu mana casaraspas tiyajcuna, ni khellipi purejcuna, ni waj dios adorajcuna, ni adulterio jucha ruwajcuna, ni warmiwan jina kharipura cajcuna, <sup>10</sup> ni suwacojuna, ni kolke sonkocuna, ni machajcuna, ni simi apaycachajcuna, ni engañojan suwacojuncapas yayconkacuchu Diospaj gobiernonmanka. <sup>11</sup> Ñaupajka waquinniyquichiska ajina carkanquichis. Cunantaj mayllaskaña canquichis, Diosllapaj causanayquichispaj, juchamanta salvaskaña Señor Jesucristopaj sutinpi Diosninchispaj Santo Espíritu uqhunta.

### *Cuerponchiska Señorpaj*

<sup>12</sup> “Noka libre cani ima munaskayta ruwanaypaj” nincu. Chayka cierto, chaywanpas mana tucuyninchu allin. Arí, ima munaskayta ruwayman, chaywanpas mana imawanpas atipachicunaychu. <sup>13</sup> Nillancutaj: “Miqhunaka wajsallapaj, wajsataj miqhuyllapaj.” Chayka cierto, chaywanpas Dios iscayninwan tucuchanka. Astawanka mana ciertochu cuerpo adulterio juchapaj cananka; cuerpoka Señorpaj, Señoraj cuerpopaj. <sup>14</sup> Imaynatachus Dios Señorta causarichin, ajinallatataj atiyinwan nokanchistapas causarichivasun.

<sup>15</sup> ¿Manachu yachanquichis cuerpoyquichis Cristopaj parten caskanta? ¿Chay cuerpotachu juntawajchis tucuy khariwan meticoj warmipaj cuerponwan? ¡Manapuni! <sup>16</sup> ¿Manachu yachanquichis, tucuy khariwan meticoj warmiwan juntacojtin, iscaynincu uj cuerpolla tucuskancuta? Escrituraka nin: “Iscaynincu uj ch'ulla jinalla canacu.” <sup>17</sup> Maykenpas Señorwan juntacojtenka, espiritupi Señorwan ujlla cancu.

<sup>18</sup> Escapaychis adulterio juchamanta. Ni maykencaj juchapas adulterio jinaka cuerpota khellichanchu. Adulterio jucha ruwajka cuerpon



contra juchallicun. <sup>19</sup> ¿Manachu yachanquichis cuerpoyquichis Diospaj koskan Santo Espiritupaj templon caskanta, Santo Espiritutaj kancunapi causaskanta? Kancunaka mana dueñochu canquichis cuerpoyquichisman-taka, <sup>20</sup> imaraycuchus Dios sinchi preciowan rantisunquichis. Chayraycu cuerpoyquichispi Diosta honranayquichis.

## 7

### *Casaracunamanta*

<sup>1</sup> Cunan contestayquichis cartayquichispi tapuwaskayquichista. Allin canman runa mana casaracunanka. <sup>2</sup> Chaywanpas adulterio jucharaycu, sapa khari esposayoj canan, sapa warmitaj kosayoj canan. <sup>3</sup> Kosapas esposapas casaraska caskancuta junt'anancu. <sup>4</sup> Esposaka mana dueñochu cuerponmantaka, kosanpaj caskanraycu; ni kosapas dueñochu cuerpon-mantaka, esposanpaj caskanraycu. <sup>5</sup> Chayraycu kosantin esposantin ama cuerpoyquichista neganacuychischu. Oración ruwanapaj canman chayl-lachari uj chhican tiempopaj sakerincunan, parlanacuspa. Chay pasay-manta kosantin esposantin juntacapunancu, ama supay Satanás juchaman urmachinasunquichispaj, mana aguantayta atejtiyquichis.

<sup>6</sup> Caycunata niyquichis yuyaychaspas, mana mandacuspachu. <sup>7</sup> Nokaka munayman tucuyniyquichis noka jina canayquichista. Chaywanpas Dios sapa ujman kon imayna canancupaj, waquinman casaraska, waquinman soltero canancupaj.

<sup>8</sup> Solterocunanaman viudacunamanpas nimuyquichis, allinmi noka jina mana casaracunayquichiska. <sup>9</sup> Chaywanpas mana aguantayta atispaka, casaracuychis. Allinmi casaracunaka, sinchita munapayachcaypachaka.

<sup>10</sup> Casaraskacunamanka cayta mandani, mana nokamantachu man-achayri Señormanta. Esposaka ama kosanta wijch'uchunchu. <sup>11</sup> Sichus wijch'un chayka, mana wajwan casarananchu. Munaspaka quiquin kosanwan allinyacapanan. Ajinallatataj kosanpas esposanmanta mana divorciacunan-cho.

<sup>12</sup> Ujcunamantaj noka nini, mana Señorchu: Mayken hermanopaj warmin-pas mana creyente canman, munanmantaj kosanwan quedacuyta chayka, chay hermano mana divorciacunancho. <sup>13</sup> Mayken hermanapaj kosanpas mana creyente canman, munanmantaj esposanwan quedacuyta chayka, chay hermana mana divorciacunancho. <sup>14</sup> Mana creyente kosataka creyente warmin caskanraycu Dios wakaychan, mana creyente esposataj creyente kosan caskanraycu Dios wakaychan. Mana jina cajtenka wawancuna Diospi mana creejcunapaj wawancuna jina canman; cananka Diospaj llajtanwan cusca cancu. <sup>15</sup> Uj mana creyente kosapas chayri uj mana creyente esposapas wijch'uyta munan chayka, wijch'uchun. Ajinapeka her-manopas hermanapas libre cancu mana allin tiyanancutapachaka. Dioska wajasunquichis allinpi causanayquichispaj. <sup>16</sup> ¿Kan, esposa, yachanquichu kosayquita salvanayquita? ¿Kan, kosa, yachanquichu esposayquita salvanayquita?

<sup>17</sup> Imaynatachus sapa ujman Dios koskanman jina causachun, imayna cachcajtinchus Dios salvarkan jinata. Cayta mandani tucuy iglesiacunaman. <sup>18</sup> Circuncidaskata Dios salvajtin, jina quedacunchu. Mana circuncidaskata Dios salvajtinri, ama circuncidacunchu. <sup>19</sup> Circuncisión costumbreka mana importantechu, manachayri Diospaj mandacuskancuna casunacaj. <sup>20</sup> Sapa uj quedacunan imayna cachcajtinchus Dios salvarkan chaypi. <sup>21</sup> Patronniyoj cachcajtiqui Dios salvasunqui chayka, ama llaquicuychu.

Chaywanpas libre canayqui aticun chayka, ruwallay. <sup>22</sup> Patronniyoj cachcajtiyqui Dios wajasunqui Señorpi creenayquipaj chayka, yuyariy, juchamanta libraskaña canqui Señorta sirvinayquipaj. Ajinallatataj, kan mana patronniyojta Dios salvasunqui chayka, cunanka Jesucristomanta patronniyoj canqui. <sup>23</sup> Dios sinchi athun preciowan rantisunquichis. Chayraycu ama runapaj esclavonman tucuychischu. <sup>24</sup> Ajina ari, hermanocuna, sapa ujniyquichis imaynapi cachcajtiyquichischus Dios salvarkasunquichis, jinapi quedacuychis Diospaj ñaupakenpi.

<sup>25</sup> Mana casaracunapajka mana imatapas Señor mandawanchu, chaywanpas noka yuyaychayquichis. Señorpaj qhuyapayawaskanraycu niskaypi confianayquichis. <sup>26</sup> Yuyacuwan runaka mana casaracun jina, mana causay atina jina tiempo caskanraycu. <sup>27</sup> Esposayqui cajtenka, ama sakeychu. Mana cajtinri, ama warmita masc'aychu casaracunayquipaj. <sup>28</sup> Casaracunqui chaypas, mana juchallicunquichu. Uj sipas casaracun chayka, mana juchallicunchu. Chaywanpas casaracojrunaka llaquiconkacu familiaria uywanapaj mana cajtin. Nokaka munayman mana jina cananta.

<sup>29</sup> Hermanocuna, cayta niyta munayquichis: Ñac'ariy tiempo jamuchcanña. Chayraycu casaraskacunaka mana casaraska jina causanancu Señorpaj; <sup>30</sup> llaquiskacunaka fiestapi jina causanancu; fiestapi cajcunaka llaquiska jina causanancu; rantejcunaka manapas paycunapajchu canman jinata causanancu; <sup>31</sup> cay pachapi ganajcunari manapas ganancunanchu jinata causanancu, tucuy cay pachapi cajcunaka tucuchacojlla caskanraycu.

<sup>32</sup> Munayman ari, mana cay llaquicucunawan canayquichista. Solteroka Señorpaj ruwananpi afanacun Señorta agradananpaj. <sup>33</sup> Casaraskacajka cay pachapi caj ruwanapi afanacun esposanta agradananpaj. <sup>34</sup> Ajinaka iscay ruwanayoj. Ajinallatataj mana casaraska warmeka sipaspas Señorpaj ruwananpi afanacun, cuerponcupi espirituncupipas Diosllapaj canancu-raycu, kosayojtaj cay pachapi caj ruwanapi afanacun, kosanta agradananpaj.

<sup>35</sup> Cayta niyquichis allinniyquichispaj, mana kancunata jarc'anaypajchu; astawanpas niyquichis sumajta causanayquichispaj, tucuy sonkowan Señorta sirvinayquichispaj.

<sup>36</sup> Pipas ususin casaracunanta, manaraj awichayachajtin, pensajka casarachichun, ajina allin yuyacojtenka. Chayka mana juchachu. <sup>37</sup> Maykenpas mana obligaska cachcaspa, imayna ruwananpaj libre cachcaspa, sonkonpi firme mana casarachinanpaj canman chayka, allinta ruwan. <sup>38</sup> Ajinaka casarachejka allinta ruwan; mana casarachejka astawan allinta ruwan.

<sup>39</sup> Casaraska warmeka leyman jina kosanwan wataska, kosan causachcajtin. Kosan wañupojtenka, pay libre piwanpas casaracunapaj. Chaywanpas chay khareka creyente canan. <sup>40</sup> Creenitaj astawan cusiska cananta mana ujtawan casaracojtenka. Caytaka yuyaychani, nokapas Diospaj Espiritunwan cani.

## 8

### *Ruwaska dioscunaman koska miqhuymanta*

<sup>1</sup> Runacunapaj ruwaskan dioscunaman ofrenda jaywaska aychamanta cayta niyquichis. Ciertopuni tucuyinchis yachanchis. Yachayniyoj caskanchista creecuspa alabacunchis, munacuycajtaj wiñachiwanchis cristiano

causaypi. <sup>2</sup> Pipas creecun yachaskanta chayka, manaraj yachanchu imayna yachanantaka. <sup>3</sup> Maykenchus Diosta munacojtaka Dios rejsin.

<sup>4</sup> Ruwaska dioscunaman ofrenda jaywaska aycha miqhunamanta allinta yachanchis uj ruwaska dioska mana ima valorniyoj caskanta cay pachapeka, imaraycuchus can uj Dioslla. <sup>5</sup> Janaj pachapi cay pachapipas achqha cajcunata “diosniy” chayri “señorniy” nincu. Achqha chay jina dioscuna señorcunapas cachcan. <sup>6</sup> Nokanchispajka uj sapa Dioslla, janaj pacha Tatanchis. Paymanta tucuy ima jamun, nokanchistaj paypajta canchis. Uj Señorlla can, Jesucristo. Tucuy ima paypaj ruwaskan, nokanchispas.

<sup>7</sup> Mana tucuychu caytaka yachancu. Ruwaska dios adorajcunamanta waquin conveticojcuna ruwaska dioscunaman ofreciska miqhuyta miqhuspa, chay ruwaska dioscunata adoraskancuta pensancu; imaraycuchus ruwaska dioscunamanta sintincuraj concienciancupi. Chayraycu yuyancu juchata ruwaskancuta. <sup>8</sup> Ciertota Dioska mana miqhuskanchisraycuchu jap'ekawanchis, ni mana miqhuskanchisraycuchu. Miqhuska mana miqhuskapas salvacionninchista mana imananchu. <sup>9</sup> Chaywanpas cuidacuychis imatapas miqhuskayquichisraycu juchaman mana urmachinapaj pisi creeyniyoj cajcunata. <sup>10</sup> Kan, ruwaska diosmanta yachaspa, ruwaska diosman ofreciska miqhunata miqhunayquipaj tiyacojtiyqui, mayken pisi creeyniyoj hermano ricusunqui chayka, pay animacuncunman ruwaska diosman ofreciska miqhuyta miqhunanpaj. <sup>11</sup> Ajinapi yachayniyquiraycu pisi creeyniyoj hermanoyqui juchaman urmaycunman. Payraycu Cristopas wañorkan. <sup>12</sup> Pisi creeyniyoj hermanopaj conciencianta nanachispa, Cristo contra juchallicunquichis. <sup>13</sup> Chayraycu miqhuskaywan hermanoyta juchaman urmachinay cajtenka, mana jayc'ajpas aychata miqhusajchu, juchapi mana urmachinaypaj.

## 9

### *Apostolpaj derechon*

<sup>1</sup> Arí, libre cani, derechoyoj apóstol. Señorninchis Jesusta ricuni. Kancunapas Señorpaj obranpi llanc'askay canquichis. <sup>2</sup> Wajcuna mana apostolpaj jap'ekawajtincupas, kancunaka jap'ekanawayquichis. Kancunapaj Señorpi creeskayquichis sut'inta ricuchin apóstol caskayta.

<sup>3</sup> Noka contra thutojcunaman cay jinata contestani: <sup>4</sup> Tucuy derechocan miqhunata jap'ekanaypaj. <sup>5</sup> Derechoyojllataj cani, cristiana warmiwan casaracuspá nokawan cusca pusanaypaj, imaynatachus waj apostolcuna, Señorpaj waukencuna, Pedropas pusanu jinata. <sup>6</sup> ¿Bernabewan nokallawanchu mana derechoyoj caycu iglesiamanta jap'ekaspa causanaycupaj? <sup>7</sup> ¿Ima soldadotaj canman pay quiquin pagacuspá sirvejri? ¿Pi uva chajra ruwajtaj mana miqhunmanchu uvacunapaj urinta? ¿Pi oveja michejtaj mana uyanmanchu ch'awaskan lecheta? <sup>8</sup> Ama creeychischu cayka runapaj pensaskallan caskanta. Moisespaj leyninpi nillantaj. <sup>9</sup> Ley libropi escribiska cachcan: “Ama bozalta churanquichu granota saruspa t'eukaj bueymanka.” Dioska caytaka nerkan mana bueycunamanta pensaspallachu, <sup>10</sup> manachayri nokanchismantawan pensaspa. Leyka nokanchisraycu escribiska. Chajra llanc'ajpas grano sarojpas ruwanancu can ajthapiskamanta jap'ekayta suyaspa. <sup>11</sup> Ajinallatataj nokaycupas kancunapi tarpuycu mujuta jina, salvacionmanta willaspa. Chayraycu derechoyoj caycu, kancunamanta pagota jina jap'ekanaycu causanaycupaj. <sup>12</sup> Ujcuna

derechoyoj kancunamanta pagota jap'ekanancupaj cancu chayka, nokaycoka astawan razonnijoy caycu kancunamanta jap'ekanaycupajka.

Chaywanpas mana cay derechoycuta ruwaycuchu. Tucuy imata aguantaycu, Cristomanta salvación evangeliota willanata mana jarc'aska cananpaj. <sup>13</sup> Kancuna yachanquichis, templopi llanc'ajcunaka templopi cajmanta causancu. Niyta munani, picnachus altarpi ofrecejuncunata atendejuncunaka, altarpi churaska animalcunapaj aychanta miqhuncu. <sup>14</sup> Ajinallatataj Señorka mandan, salvación evangeliota willajcunaka chay llanc'askancunmanta jap'ekanancu causanancupaj. <sup>15</sup> Chaywanpas noka jayc'ajpas cay derechoywan imatapas mañanichu, nillataj escribimuyquichischu imatapas konawayquichispaj. ¡Wañuyman astawan pipas cay cusicuyniyta kechunawantapachaka!

<sup>16</sup> Nokaka mana alabacunaypajchu salvación evangeliotaka willani, manachayka obligacionniy. ¡Ay pobre nokamanta, mana willaymanchu chayka! <sup>17</sup> Munaynillaymanta ruwajteyka, pagoy canña. Manataj nokallamantachu, Dios cay llanc'anata confiawan. <sup>18</sup> Ajinaka pagoyka cusicuyniy, salvación evangeliota willaraspas mana ni imata cobraspalla. Niyta munan, pagoyta mana reclamanichu, evangeliota willaraskaymanta jap'ekaspa causanaypaj.

<sup>19</sup> Mana pi patronpajpas runanchu caní, chaywanpas tucuy runata sirvejtucuni, achqha runata Cristoman pusanaypaj. <sup>20</sup> Judiocuna uqhupi caspaka, judío jina causani, paycunata Cristoman pusanaypaj. Niyta munan, Moisespaj leyninman jina causajcunata Cristoman pusanaypaj, noka quiquiy chay leyman jina causani, chay leyman libre caní chaywanpas. <sup>21</sup> Ujnejmantaka, mana Moisespaj leyninpi causajcunata Cristoman pusanaypaj, paycuna jina causani, Diospaj leyninpi causani chaywanpas, Cristopaj leyninpi caspaña. <sup>22</sup> Pisi creeynijoy creyentecuna uqhupeka, paycunapaj yuyaskancunman jina causani, Cristoman pusanallaypajtaj. Niyta munan, tucuyincupaj allinnincupaj causani, waquillantapas Cristoman pusanaypaj salvacunancupaj. <sup>23</sup> Salvación evangelioraraycu tucuy cayta ruwani, nokapas chay bendicioncunata jap'ekanaypaj.

<sup>24</sup> Kancuna yachanquichis uj phawaypeka tucuy phawancu, ujllataj jap'ekan premiotaka. Kancunapas phawaychis, cristiano causaypi premiota jap'ekanayquichispaj. <sup>25</sup> Tucuy deportistapaj waquichicojuncunaka tucuy mana allincunamanta cuidacuncu, uj premiota jap'ekanancupaj. Chay premiotaj laurel raphicunamanta ruwaska corona, ch'aquipojlla. Nokanchiscajtaj uj mana ch'aquej premiota jap'ekanchispaj llanc'anchis. <sup>26</sup> Nokataj mana ñausa jinachu phawani, nitaj wayrata makaj jinachu. <sup>27</sup> Manachayri cuerpoyta ñac'arichini casunawanpaj, mana noka quiquiy wijch'uska canaypaj, ujcunata yachachiy pasayta.

## 10

### *Ruwaska idolocunamanta*

<sup>1</sup> Hermanocuna, noka mana munanichu konkapunayquichista, Dios abuelonchiscunata phuyuwán pusaskanta. Tucuyincun Puca Kochata chimparkancu, jinata Dios salvarkan. <sup>2</sup> Ajinamanta tucuyincun phuyupi kochapi bautizaska jina carkancu Moiseswan cusca canancupaj. <sup>3</sup> Ajinallatataj tucuyincun Diospaj koskan quiquin miqhuyta miqhorkancu. <sup>4</sup> Ujyallarkancutaj quiquin unuta, kakamanta Cristopaj koskan unuta, imaraycuchus kaka jina Cristo paycunawan purerkan

espiritupi. <sup>5</sup> Chaywanpas curaj parte mana casucuspa Diosman mana agradarkancuchu, wañurarkancutaj ch'usaj pampapi.

<sup>6</sup> Tucuy chayka pasarkan nokanchispaj uj ejemplo jina cananpaj, mana allincunata mana munapayananchispaj paycuna jina. <sup>7</sup> Ama ruwaska dioscunata adoraychischu paycuna jina. Escrituraka nin: “Runacunaka tiyaycuspa miqhorkancu, ujjarkancu, fiestapitaj tusorkancu, ruwaska diosta adoraspa.” <sup>8</sup> Ama adulterio juchata ruwasunchischu, waquin paycuna jina. Adulterio juchata ruwaspa, uj p'unchaylla iscay chunca quimsayoj waranka runa wañurarkancu. <sup>9</sup> Amallataj abususunchu Cristopaj paciencianta, waquin paycuna jina. Chayraycutaj wañurarkancu pallicunapaj picaskan. <sup>10</sup> Amallataj thutuychischu Dios contra, waquin paycuna jina. Chayraycutaj Dios angelta cachamorkan paycuna wañurachejta.

<sup>11</sup> Tucuy cay pasarkan abuelonchiscunata, nokanchispaj uj ejemplo jina cananpaj. Chhicamanta Escriturapi escribiska carkan, cay khepa tiempopi mana chay jinata ruwananchispaj. <sup>12</sup> Ajina ari, firme caskanta creceojka cuidacuchun mana urmanapaj. <sup>13</sup> Tucuy runa tentacionta pasancu. Kancunaka tucuy tentacionta aguantaychis, ama juchaman urmanayquichispaj. Diospi confiacuychis. Payka wakaychasunquichis mana aguantay atiy tentacioncunamanta. Tentación chayamojtinri, Dios yanapasunquichis imaynata escapanayquichispaj, aguantanayquichispajpas.

<sup>14</sup> Munaska hermanoycuna, escapaychis tucuy ima ruwaska dios adorancunamanta. <sup>15</sup> Yuyayniyojuncata jina nimuyquichis. Kancuna quiquiyquichis niskayta tanteaychis. <sup>16</sup> Santa Cenapi Diosman graciasta kospa, vasomanta ujjanchis chhica, Cristowan ujlla canchis yawarninpi. Santa Cenapi t'antata partispa miqhunchis chhica, Cristowan ujlla canchis cuerponpi. <sup>17</sup> Achqhayoj canchis chaywanpas, uj cuerpolla canchis, tucuyinchis uj t'antallamanta miqhuskanchisraycu.

<sup>18</sup> Israel runacunapi reparaychis. Ruwaska diosman ofrenda koska animalcunata miqhuspa, ruwaska dioswan ujlla carkancu. <sup>19</sup> Mana niytachu munani uj ruwaska dios valorniyoj caskanta, ni chayman ofrenda koska aychapas. <sup>20</sup> Ruwaska dioscunaman ofrenda kojuna mana Diosmanchu koncu, manachayri sajra espiritucunaman. Noka mana munanichu kancuna sajra espiritucunawan ujlla canayquichista. <sup>21</sup> Señorpaj vasonmanta ujjachcaspaka, mana sajra espiritucunapaj vasonmanta ujjallawajchistajchu. Nillataj Señorpaj mesanmanta miqhuchcaspaka, sajra espiritucunapaj mesanmanta miqhullawajchistajchu.

<sup>22</sup> ¿Icha Señortachu phiñachisun? ¿Paymanta astawan callpayojchu canchis?

### *Libre caywan, munacuypiwan*

<sup>23</sup> Nincu: “Ujka libre ima munaskanta ruwananpaj.” Chayka cierto, chaywanpas mana tucuyninchu allin. Arí, ujka libre ima munaskan ruwananpaj, chaywanpas mana tucuynin ruwaskachu yanapan cristiano causaypi wiñanata. <sup>24</sup> Mana pay quiquillanpajchu masc'anan allin caytaka, manachayri wajcuna allin canancupaj.

<sup>25</sup> Aychata rantispaka, miqhuychis, maymanta caskanta ama tapuspa concieniaraycu, <sup>26</sup> imaraycuchus cay pacha tucuy ima cajcunantin Señorpaj.

<sup>27</sup> Miqhunapaj mana creyente wajasunquichisman chayka, puriyta munaspaka, tucuy ima jaywaskanta miqhuychis, mana imata tapuspa concieniaraycu. <sup>28</sup> Maykenpas “Cay aychaka ruwaska diosman ofrenda koska” nisunquichis chayka, ama miqhuychischu willacojaj concienianraycu.

<sup>29</sup> Ujcajaj concienianmanta nichcani, mana kancunamantachu.

Maykenpas tapucunman, “¿Imaraycutaj ujpaj conciencianman jina juchachawanman, imatapas miqhunaypaj libre cachcajtiyri? <sup>30</sup> Diosman graciasta kospa miqhuni chayka, ¿imaraycutaj miqhuskaymanta juchachawaspa rimanman?” <sup>31</sup> Cayta niyquichis, miqhuspapas, ujyaspapas, imata ruwaspapas, tucuy imata ruwaychis Diospaj honranpaj. <sup>32</sup> Ama pimanpas mana allin ejemplota koychischu, ni judiocunaman, ni mana judiocunaman, ni Diospaj iglesianpi cajcunamanpas. <sup>33</sup> Nokataj tucuy imapi tucuyincuman agradayta munani, allinniyta mana masc'aspa, manachayri ujcunapaj allinninta, salvaska canancupaj.

## 11

<sup>1</sup> Kancuna ejemploman jina puriychis, imaynatachus noka Cristopaj ejemplonman jina purini, ajinata.

### *Warmicuna imayna cultopi cananmanta*

<sup>2</sup> Felicitayquichis yuyariwaskayquichismanta, yachachiskaycunapi puriskayquichismantawan. <sup>3</sup> Munani yachanayquichista Cristoka tucuy kharipaj uman caskanta, kosataj esposanpaj uman caskanta, imaynatachus Diospas Cristopaj uman caskanta. <sup>4</sup> Uj runa sombreroontin oracionta ruwanman chayri Diospaj niskanta willanman chayka, uman Cristota mana honranchu. <sup>5</sup> Uj warmi k'ara uma oracionta ruwanman chayri Diospaj niskanta willanman chayka, uman kosanta mana honranchu. Lliuj chujchan rutuskapas canman jina. <sup>6</sup> Uj warmi umanta mana katacojtin, lliuj chujchanta rutorkonancu. Sichus warmipaj mana chujchayoj uman p'enka cajtenka, umanta katacuchun. <sup>7</sup> Kharitaj umanta mana katacunan, payka Diospaj rijch'aynin caskanraycu. Diospaj glorianta respetowan ricuchinan, warmitaj kharipaj glorianta respetowan ricuchinan. <sup>8</sup> Khareka mana warmimanta ruwaskachu, warmicaj kharimanta ruwaskaka. <sup>9</sup> Khareka mana warmiraycu ruwaskachu, warmicaj khariraycu ruwaska. <sup>10</sup> Chayraycu angelcunaraycupas warmeka umanta katacunan, khariman sujetaska caskanta ricuchicunanpaj. <sup>11</sup> Chaywanpas, cristiano causaypeka khari warmita necesitan, warmipas kharita necesitallantaj. <sup>12</sup> Ciertu warmeka kharimanta ruwaska, ciertollataj khareka warmimanta nacin. Tucuy imataj Diosmanta jamun.

<sup>13</sup> Warmi mana umanta katacuspa Diosman oracionta ruwan chayka, ¿allinchu, icha manachu allin? Kancuna niychis. <sup>14</sup> Quiquin causayinchis yachachiwanchis: kharipajka, largo chujchayoj canaka uj p'enka. <sup>15</sup> Warmipajka, chujchanta wiñachejtin honra. Payman largo chujcha koska carkan umanta katananpaj p'achawan jina. <sup>16</sup> Pipas caymanta discutiya munajtenka, yachachun ni nokanchispas ni Diospaj iglesiancunapas waj costumbreta rejsiskanchista.

### *Santa Cenamanta*

<sup>17</sup> Cayta escribimus paka mana alabayquichismanchu. Allinpaj tantacuy-pachaka, mana allinpaj tantacunquichis. <sup>18</sup> Uyarini culto ruwanapaj tantacojtiyquichis achqhaman partiska caskayquichista. Waquinta creeni cierto caskanta. <sup>19</sup> ¡Waj wajman t'ipiska caskayquichiska, picajchus verdadero cristiano caskayquichis yachacunapaj! <sup>20</sup> Waj wajman t'ipiskayquichisraycu, Señorpaj Cenanta jap'ekaskayquichiska manaña Santa Cena canmanchu. <sup>21</sup> Imaraycuchus miqhuna rato sapa uj ñauparincu cenancuta miqhunan-cupaj. Ujcunataj yarekaska quedapuncu; ujcunataj machaycapuncu.

<sup>22</sup> ¿Manachu wasiyquichis can, chaypi miqhunayquichispaj uyanayquichispajpas? ¿Imaraycutaj Diospaj iglesianta desprecianquichis, mana imayoj cajcunata p'enkachispa? ¿Ima niskayquichistaj, alabaskayquichischu? ¡Caymantaka mana!

### *Señorpaj Cenana*

<sup>23</sup> Señormanta jap'ekani, chayllatataj yachachiyquichis. Vendiycuska, quiquin tuta, Señor Jesús t'antata jap'ispa, <sup>24</sup> Diosman graciasta kospa, parterkan, nerkantaj: “Cayka cuerpo, kancunapaj allinniyquichispaj wañusaj. Nokamanta yuyarispa cayta ruwaychis.” <sup>25</sup> Ajinallataj cenay pasayta vasota jap'ispa nerkan: “Cay vasoka yawarniywan mosoj compromiso ruwaska. Sapa cuti ujayaspa, ruwaychis nokamanta yuyarispa.” <sup>26</sup> Ajinaka sapa cuti cay t'antamanta miqhuspa, cay vasomantawan ujayaspa, Señorpaj wañuskanta willarachcanquichis Señor cutimunancama.

### *Imaynata Señorpaj Cenata jap'ekanamanta*

<sup>27</sup> Maykenpas mana respetowan Señorpaj t'antamanta miqhun, Señorpaj vasonmantataj uyan chayka, juchata ruwan Señorpaj cuerpon yawarnin contra. <sup>28</sup> Chayraycu sapa uj sonkonta allinta tapucuchun imayna caskanta, manaraj t'antamanta miqhuchcaspa, ni vasomanta ujjachcaspa. <sup>29</sup> Imaraycuchus Señorpaj cuerponmanta allinta mana reparacuspamantamanta miqhunman uyanman chayka, castigaska cananpaj miqhun ujjantaj. <sup>30</sup> Chayraycu achqhayoj kancunamanta onkoska mana callpayojtaj cachcanquichis. Waquincunataj wañupuncu. <sup>31</sup> Nokanchis quiquinchis allinta reparacuchuan chayka, Señorka mana castigawachuwanchu. <sup>32</sup> Señor castigawachuwanchu chaypas, castigawachuwanchu allinta causayta yachakananchispaj, juicio p'unchaypi mana creyentecunawan mana castigaska canan-chispaj.

<sup>33</sup> Ajinaka hermanoycuna, Señorpaj Cenanta miqhunapaj tantacoytiyquichiska, suyanacuychis uj ujcuna. <sup>34</sup> Mayken yarekachicun chayri, wasinpi miqhumuchun, Dios mana castigananpaj chay mana respetowan tantacuycunamanta. Noka jamuspa waquin asuntocunataka arreglasaj.

## 12

### *Santo Espiritu Diospaj atinacunata kon*

<sup>1</sup> Hermanoycuna, yachanayquichista munani Santo Espiritupaj ruway atinacunata koskanmanta. <sup>2</sup> Kancuna yachanquichis, manaraj creyente cachcaspaka ruwaska jup'a dioscunapaj khepanta purerkanquichis ñausa jina. <sup>3</sup> Cunanka yachanayquichista munani, ni pipas ninmanchu: “¡Jesuskamaldiciska cachun!” nispa, Diospaj Espiritunpaj atiyinmanta parlachcaspaka. Nillataj niyta atinmanchu: ¡“Jesuska Señor!” nispa, mana Santo Espiritupaj atiyinmanta parlaspa.

<sup>4</sup> Creyentecuna Diosmanta waj waj ruway atinacunata jap'ekancu. Chaywanpas chay kojka uj quiquin Santo Espiritu. <sup>5</sup> Creyentecunapajka waj waj llanc'anacuna can, tucuyinicutaj uj quiquin Señorpaj llanc'ancu. <sup>6</sup> Creyentecunapajtaj waj waj atiyuna can ruwanapaj, uj quiquin Diosllataj tucuy cayta ruwan tucuyinicipi. <sup>7</sup> Dios tucuyinicoj allinnincupaj sapa ujan ruway atinacunata kon, Santo Espiritu creyentecunapi caskanta ricuchicunapaj. <sup>8</sup> Dios Santo Espiritu uqhunta waquincunaman kon yachaywan parlanancupaj. Ujcunamantaj quiquin Espiritu uqhunta Dios kon athun yachaywan yachachinanpaj. <sup>9</sup> Waquintaj quiquin Espiritumanta



jap'ekancu astawan creenapaj. Ujcnunataj jap'ekancu onkoskacunata alliy-achinancupaj. <sup>10</sup> Ujcnunataj jap'ekancu milagrocuna ruwanancupaj. Wajcunataj jap'ekancu Diospaj niskanta willaranancupaj. Ujcnunamantaj Dios kon maykenchus falso espirituyojchus verdadero Santo Espirituyojchus caskanta rejsinancupaj. Ujcnunamantaj Dios kon, waj idiomacunata parlanancupaj. Ujcnunamantaj Dios kon, waj idiomapi parlaskacunata entendichinancupaj. <sup>11</sup> Tucuy ruway atinacunataka ch'ulla Espiritulla kon, sapa uj runaman kospa paypaj allin yuyacusanman jina.

### *Tucuyinchis uj cuerpollaman canchis*

<sup>12</sup> Runapaj cuerponka achqha parte cachcaspapas uj cuerpolla, jinallataj Cristopas. <sup>13</sup> Tucuy creyentecunapas jinallataj canchis: judiocuna, mana judiocuna, patronniyojcuna, mana patronniyojcunapas, bautizaska canchis uj cuerpolla canapaj uj ch'ulla Espiritu uqhunta. Tucuyinchis chay quiquin Espiritumanta jap'ekanchis.

<sup>14</sup> Uj cuerpoka mana uj partellachu, manachayri achqha parteyoj. <sup>15</sup> Chaquichus ninman: "Nokaka mana maquichu cani, chayraycu mana cuerpopajchu cani" nispa chayka, mana chayraycuchu cuerpomanta wajpi canman. <sup>16</sup> Ninrichus ninman: "Mana ñawichu cani, chayraycu mana cuerpopajchu cani" nispa chaypas, mana chayraycuchu cuerpomanta wajpi canman. <sup>17</sup> Tucuy cuerpo ñawilla cajtenka, mana uyariyta atichuwanchu. Tucuy cuerpo ninrilla cajtenka, mana mutqhiyta atichuwanchu. <sup>18</sup> Dios sapa uj parteta cuerpopi churan munaskan chhicapi. <sup>19</sup> Tucuy cuerpo uj partella canman chhicaka, mana canmanchu cuerpoka. <sup>20</sup> Ciertopuni achqha parte cachcaspapas uj ch'ulla cuerpoka.

<sup>21</sup> Ñaweka mana maquita ninmanchu: "Mana necesitayquichu" nispa, umapas chaquicunata ninmanchu: "Mana necesitayquichu" nispa. <sup>22</sup> Astawanka cuerpopaj waquin partencuna pisi callpayoj yuyacun, chaywanpas chaycuna astawan necesitacun. <sup>23</sup> Cuerpopaj waquin partencunamanta p'enkacunchis, chaycunata astawan sumajta p'achallinchis. Mana ricuchinapaj jina cajcunata astawan sumajta p'achallinchis. <sup>24</sup> Ricuchinapaj jina cajcunataj mana p'achallinchischu. Dios jinata ruwarkan cuerpopi cajcunata, p'enkacuna jina cajcuna astawan respetaska canancupaj, <sup>25</sup> cuerpopi mana waj waj canancupaj, manachayri sapa uj parte sintinacunanancupaj. <sup>26</sup> Cuerpopaj uj parten ñac'arin chayka, tucuy cuerpo ñac'arillantaj. Sichus uj parten sumaj ricuska chayka, tucuyinchis sumajta cusicun.

<sup>27</sup> Kancunaka Cristopaj cuerpon canquichis, sapa uj kancuna cuerpopaj parten. <sup>28</sup> Dios munaskanman jina iglesiapi churan ñaupajtaka apostolcunata, khepantataj Diospaj niskanta willaj profetacunata, quimsacajpeka yachachejcunata, chaymantataj milagro ruwajcunata, ujcunataj onkoska alliyachejcunata, ujcunataj yanapajcunata, ujcunataj tucuy allin purichejcunata, ujcunataj waj idiomacunata parlajcunatapas. <sup>29</sup> Mana lliujchu apostolcuna cancu, nitaj lliujchu profetacuna, nitaj lliujchu yachachejcuna, nitaj lliujchu milagro ruwajcuna, <sup>30</sup> nitaj lliujchu onkoska alliyachiy atejcuna, nitaj lliujchu waj idiomacunata parlajcuna, nitaj lliujchu waj idiomapi parlaskacunata entendichejcuna. <sup>31</sup> Kancunaka astawan sumaj ruway atinacunata jap'iyta munaychis. Noka yachachiskayquichis astawan allin sumaj causanayquichista.



<sup>1</sup> Sichus parlayman sumaj parlaj runacuna jina angelcuna jinapas, manataj munacuyniy canmanchu chayka, campanapaj jina chayri platil-lapaj suenaskan jinalla cayman. <sup>2</sup> Sichus Diospaj niskanta willayman, chayri Diospaj tucuy cayninta entendiyan, yachaymantaj tucuy imacuna, chayri creeyniypas canman lomacunata cuyuchinaypaj, manataj munacuyniy canmanchu chayka, ni imapaschu cani. <sup>3</sup> Sichus pobrecunaman tucuy cajniyta jaywarayman, cuerpoy quiquintapas koyman ruphachiska canaypaj, manataj munacuyniy canmanchu chayka, ni imapajpas sirvi-wancho.

<sup>4</sup> Munacuyniyoj cayka: pacienciwawan aguantaj, sumaj allin caj, mana envidiacoj, mana alabacoj, mana pay pay tucoj, <sup>5</sup> mana malcriado, nitaj payl-lapaj masc'aj, mana phiñacoj, mana sinticoj, <sup>6</sup> mana allincunamanta mana cusicoj, manachayri verdad allin cajcunamanta cusicoj. <sup>7</sup> Munacuyniyoj cayka: tucuy ima ñac'ariyta aguantaj, tucuy allincunapi facilta creej, tucuy imata confianzawan suyaj, tucuy imata firme aguantaj.

<sup>8</sup> Munacojka jayc'ajpas tucuconkachu. Diospaj niskanta willaycuna tucucaponka; waj idiomacunata manaña parlankacuchu; yachaywan yachachejcunapas manaña necesitaconkañachu. <sup>9</sup> Imaraycuchus cay pachapi caj yachaycunaka Diospaj niskanta willaskacunapas mana junt'askachu. <sup>10</sup> Lliuj junt'aska caj chayamojtin, tucuchacaponka.

<sup>11</sup> Wawa caspaka parlarkani, pensarkani, yuyarkani uj wawa jinalla. Machu runaña caspataj, wawa jina cayniyta sakepuni. <sup>12</sup> Cunan ayphallata ricunchis espejoj jinalla; uj p'unchay tucuy imata allin sut'ita ricusunchis. Cunanka yachayneyka mana junt'askachu, uj p'unchaytaj tucuy imata rejsisaj imaynatachus Dios rejsiwan, ajinata.

<sup>13</sup> Wiñaypaj cajcunaka quimsa: Diospi creena, Diosmanta suyacuna, munacuypiwawan. Chay quimsantinmantaka munacuycay astawan importante.

## 14

### *Waj idiomacunapi parlana*

<sup>1</sup> Munacuyniyoj cayta munaychispuni; Diospaj koskan ruway atinacuna japa'iyta munallaychistaj, astawanka Diospaj niskancunata willayta. <sup>2</sup> Santo Espiritupaj waj idiomapi parlachiskan runaka Diosman parlan, manataj runamanchu, imaraycuchus mana pipas entendinchu. Niskanka Espiritumanta, manataj pipas yachanchu. <sup>3</sup> Chaywanpas Diospaj niskanta willajcunaka ujcunata wiñachin cristiano causaypi; animancu cusichincutaj. <sup>4</sup> Waj idiomapi parlajka pay quiquillan wiñan, Diospaj niskanta willajtaj creyentecunata wiñachin.

<sup>5</sup> Noka munayman tucuyquichis parlanayquichista Santo Espiritupaj parlachiskan idiomacunata; chaywanpas astawan munayman Diospaj niskanta willanayquichista. Caycajmi astawan allenka, waj idiomacunapi parlaypachaka. Waj idiomapi parlajtin, rejsiska idiomapi entendichiwajchis, chhicallachari creyentecuna wiñancuman cristiano causaypi. <sup>6</sup> Chayraycu, hermanocuna, mana imapajpas sirvisunquichismanchu, jamuspa waj idiomapi parlajtiy. Astawan sirvisunquichisman Diospaj ricuchiwaskanta willajtiy, verdad yachaskaymanta parlajtiy, Diospaj niskanta willarajtiy, chayri mayken yachaycunata yachachejtuytas.

<sup>7</sup> Quenamanta arpamantawan parlasaj entendichinasunquichispaj. Waj waj notata mana tocajtín, ima tocaskanta mana entendichuwanchu.

<sup>8</sup> Sichus guerrapi putututa mana allinta tocajtincu, pipas waquichicunmanchu makanacoy purinanpaj. <sup>9</sup> Ajinallataj kancunawanka pasan. Mana entendiska palabracunawan parlajtiyquichisri, ¿imaynatataj ujcuna yachancuman imachus nichcaskayquichistari? ¡Ch'usaj wayrallaman parlachawajchis! <sup>10</sup> Cay pachapeka canpuni achqha idiomacunana; sapa parlajri entendinpuni. <sup>11</sup> Chaywanpas uj parlawajta mana entendinichu chayka, waj llajtayoj runa jina cani parlawajpajka; paytaj nokapajka waj llajtayoj runa jinallataj. <sup>12</sup> Espiritupaj koskan ruway atinacunata jap'iyta munanquichisña. Chaywanpas achqhata munaychis creyentecuna cristiano causaypi wiñachej ruway atinacunata.

<sup>13</sup> Waj idiomapi parlajka Diosmanta mañachun parlaskanta sut'inchayta atinanpaj. <sup>14</sup> Waj idiomapi oracionta ruwajtiy, ciertota espirituwan oracionta ruwachcani, manataj ima niskaytapas entendinichu. <sup>15</sup> ¿Imatataj ruwasajri? Espirituwan oracionta ruwanay, yuyayniwantaj. Espirituwan taquinay, yuyayniwantaj. <sup>16</sup> Sichus kan waj idiomapi espiritullayquiwana Diosta alabachajtiyqui, mana entendej runataj uyarisunquiman chayka, kanwan cusca graciasta koyta mana atinmanchu, niskayquita mana entendiskanraycu. <sup>17</sup> Gracias koskayqueka may allin cacuchcanman, creyentecunataj mana yanapanmanchu cristiano causaypi wiñanancupaj. <sup>18</sup> Tucuy kancunamanta nejtín waj idiomacunapi parlaskaymanta Diosman graciasta koni. <sup>19</sup> Chaywanpas creyentecunawan cachcaspaka, chunca waranka palabracunata mana rejsiska idiomapi parlaypachaka, phichka entendiskancu palabracunallata parlayta munani, ajinapi ujcunata yachachinapaj.

<sup>20</sup> Hermanocuna, ama pensaychischu wawacuna jina. Mana allin ruwanallapaj wawacuna jinaka caychis, astawanka yuyayniyoj runacuna jina pensaychis. <sup>21</sup> Escriturapeka escribiska cachcan: “Mana rejsiska idiomapi cay runacunamanka waj llajtayoj runacunata parlachisaj. Ni chaywanpas casuwankacuchu, nin Señorka.” <sup>22</sup> Ajinaka waj idiomapi parlanaka uj señal mana creejcupaj, manataj creyentecunapajchu. Diospaj niskacunata willanaka uj señal creyentecunapaj, manataj mana creejcupajchu. <sup>23</sup> Creyentecuna tantaska cajtincu, tucuyninicutaj mana entendiska idiomacunapi parlachajtincu, uj uyarej chayri mana creyentepas yacunman chayka, paycunaka creencuman loco caskayquichista. <sup>24</sup> Sichus Diospaj niskanta willanacuchajtiyquichis, uj mana creyente chayri uj uyarejpas yacunman chayka, astawanpas juchanmanta reparacunanman. Pay quiquin uyayricunman, tucuy nichcaskayquichista uyarispa. <sup>25</sup> Ajinapi tucuy sonkon uqhupi cajcuna sut'inchacunman, konkoriycuspataj Diosta adoranman. Rejsinmantaj kancuna uqhupi ciertopuni Dios caskanta.

### *Sumajta cultota ruwaychis*

<sup>26</sup> Ajinaka, hermanocuna, kancuna culto ruwanapaj tantacuspaka, ujcuna taquichincuman, ujcunataj yachachincuman, ujcunataj Diospaj ricchiskancunata sut'inchacunman, ujcunataj waj idiomacunapi parlancuman, ujcunataj waj idiomapi parlaskata entendinchincuman entendiskancu idiomapi. Tucuy ima cachun cristiano causaypi wiñanancupaj. <sup>27</sup> Waj idiomapi parlaspaka, iscayniyoj chayri quimsayoj parlachuncu, ujmantaj uj. Chaymantaka maykenpas entendiska idiomapi entendichinan. <sup>28</sup> Chay cultopi creyentecunamanta mana pipas entendichej cajtenka, ama parlachunchu mana entendiska idiomacunapi. Manachayri pay quiquillan Dioswan parlachun. <sup>29</sup> Ajinallataj Diospaj niskanta willajcuna cajtenka, iscayniyoj chayri quimsayojpas parlachuncu,

ujmanta uj. Uyarejcunataj tucuy ima niskanta reparachuncu. <sup>30</sup> Dios chaypi tiyaj runaman imata ricuchinman parlananj chayka, ñaupajta parlajka ch'inyachun. <sup>31</sup> Ajinamantaka tucuyinincu ujmanta uj Diospaj niskanta willayta atincuman, tucuyinincu yachakanancupaj, animaska canancupajpas. <sup>32</sup> Diospaj niskanta willajcunaka suyacunay payman tupananta. <sup>33</sup> Dioska sumaj cultoyoj Diosmi, manataj munanchu bullawan cultota.

Creyantecunapaj tantacuskancu cultopi <sup>34</sup> warmicunaka ch'inlla canancu, mana paycuna permitiskachu cancu parlanancupaj. Kosancuta casucunancu, Diospaj mandaskan leyman jina. <sup>35</sup> Imatapas yachaya munancu chayka, kosancuta tapuchuncu wasincupi; mana allinchu cultopi parlanancoka.

<sup>36</sup> Yachanayquichis, Diospaj palabrancha mana kancunawanchu kallarkerkan, nitaj kancunallachu jap'ekarkanquichis. <sup>37</sup> Pipas Diospaj niskanta willaj creecun, chayri Santo Espíritu parlachichcaskanta creecun chayka, yachanan: Señorpaj mandacuskanchu jina cayta escribimuchcayquichis. <sup>38</sup> Sichus pipas cayta mana jap'ekanchu chayka, paytapas jap'ekananchu.

<sup>39</sup> Ajina ari, hermanoycuna, Diospaj niskanta willayta munaychispuni, amataj jarca'yachischu waj idiomapi parlajcunata. <sup>40</sup> Tucuy imata sumajta ruwaychis allin ordenaskata.

## 15

### *Cristopaj causeriskan*

<sup>1</sup> Cunan, hermanocuna, yuyariychis salvación evangeliota uyariskayquichista. Jap'ekanquichisña. Chaypi firme cachcanquichis. <sup>2</sup> Chay evangeliollawan salvaska canquichis, firme canquichis chhica. Mana chay jina cajtenka, yankhapaj canka creeskayquichiska.

<sup>3</sup> Ñaupajta jap'ekaskayta yachacherkayquichis. Cristo wañorkan juchanchisraycu Escrituraman jina. <sup>4</sup> P'ampaska carcan, causerimporkantaj quimsa p'unchaymanta Escrituraman jina. <sup>5</sup> Pedroman riqhurerkan; chaymanta apostolnincunaman. <sup>6</sup> Chaymantaka phichka pachaj hermanocunaman riqhurerkan; curaj parte causachancuraj, waquincuna wañupunña chaywanpas. <sup>7</sup> Chaymanta Santiagoman riqhurerkan, chaymanta tucuy apostolnincunaman.

<sup>8</sup> Nokamanpas riqhurillawarkantaj sulluska wawaman jina. <sup>9</sup> Apostolcunamantaka pisi importante cani. Ni apóstol cani ninaypaj jinachu cani, Diospi creejcunata ñac'arichiskayraycu. <sup>10</sup> Chaywanpas Diospaj qhuyapayacuyninraycu imayna cani chaypas, apóstol cani. Qhuyapayacuynin mana kasipajchu carcan. Tucuy apostolcunamanta nejtin astawan llanc'ani; mana nokallachu chaywanpas, manachayri Dios qhuyapayacuyninpi yanapawan. <sup>11</sup> Mana importancho nokapaj willaskay, paycunapaj willaskanpas. Caycajmi astawan importanteka: willaskaycuraycu evangeliota creeskayquichis.

### *Wañuskacuna causerinanmanta*

<sup>12</sup> Cristopaj causeriskanta willajtiycu, ¿imaynatataj waquinniyquichis ninquichis, “Wañuskacuna mana causerinchu” nispas? <sup>13</sup> Wañuskacuna mana causerincuchu chayka, Cristopas causerillantajchu. <sup>14</sup> Cristo mana causeritenka, evangeliota willaskaycu mana ima valorniyoj, Cristopi creeskayquichispas valorniyojchu. <sup>15</sup> Cristo mana causeritenka, nokaycu

Diospaj llulla willajnin caycuman, “Dios Cristota causaricherkan” niskaycuyacu. <sup>16</sup> Wañuskacuna mana causarejtincoka, Cristopas mana causarillanta-jchu. <sup>17</sup> Cristo mana causarejtenka, creeskayquichis mana ima valorniyoj, juchayquichispiraj cacuchcanquichis. <sup>18</sup> Jina cajtenka, castigaskallataj cankacu Cristopi creespa wañojcunaka. <sup>19</sup> Cristopi suyacuyninchis caypi causanallapaj cajtenka, tucuy runacunamanta nejtinpas astawan qhuyay llaquipayana jina canchis.

<sup>20</sup> Pero ciertopuni Cristoka wañuskamanta causarimun. Ñaupaj uri jina, ñaupajta causarimun. <sup>21</sup> Imaynatachus uj runapaj juchanraycu cay pachapi caj runacuna wañuncu, ajinallataj uj runapaj causariskanraycu wañuskacunaka causarenkacu. <sup>22</sup> Imaynatachus Adanpi tucuyincun runacuna, ajinallataj Cristopi tucuy creyentecuna causayniyoj cancu. <sup>23</sup> Ñaupajta Cristo causarin, khepatataj Cristo cutimojtin, creyentecuna causarenkacu. <sup>24</sup> Chhicaraj tucucoyka jamonka. Ajinaka Cristo tucuy mandacojrunata, autoridadcunata, atiyiniyojrunata urmachispa, gobiernonta Dios Tatanman koponka. <sup>25</sup> Cristoka gobernananpuni tucuy enemigoncunata atipanancama. <sup>26</sup> Khepatataj wañuy enemigota atipanka. <sup>27</sup> Dios churarkan Cristo tucuy imata gobernananpaj. “Tucuy imata” nispaka, mana Diospiwanchu Cristopaj mandaskanpi canka, imaraycuchus pay tucuy imata churarkan Cristo gobernananpaj. <sup>28</sup> Tucuy ima Cristopaj autoridadninpi canka, chhicamanta Diospaj Churin Cristo quiquin Diospaj autoridadninpi canka. Ajinapi Diosllaña tucuy imapi caponka tucuyincupaj autoridadnenka.

<sup>29</sup> Mana jina canman chayri, ¿wañuskacunapaj bautizacojruna imapajtaj bautizacuncuman? Wañuskacuna mana causarejtinri, ¿imapajtaj paycunapaj bautizacuncumanri? <sup>30</sup> ¿Imapajtaj nokaycu cachcaycu ima ratopas wañunapaj jina? <sup>31</sup> Hermanocuna, tucuy p'unchay wañuna peligropi cani. Chayka cierto. Cayka ciertollataj: Señorinchis Jesucristopi creeskayquichisraycu cusiska cani. <sup>32</sup> Efeso llajitapi sajra animalcuna jina runacunawan sufrichirwarkancu. ¿Imapajtaj chay jinata sufrini? Wañuskacuna mana causarinan cajtenka, chhicaka causasunchis waquincunapaj niskanman jina: “¡Miqhusunchis, ujasunchis, pakarintaj wañupusunchis!” nispa.

<sup>33</sup> Ama engañachicuychischu. Waquin nincun jina: “Mana allin amigocuna sumaj costumbrecunata chincachincun.” <sup>34</sup> Yuyayniyquichisman cutiychis. Ama juchallicuychischu. Waquinniyquichis kancuna Diosta mana rejsinquichischu. Chayta niyquichis p'enkacunayquichispaj.

### *Imaynatataj wañuskacuna causarenkacu*

<sup>35</sup> Ichapas waquin tapucunman: “¿Imaynatataj wañuskacuna causarenkacu? ¿Imayna cuerpoyojtaj cankacu?” <sup>36</sup> ¡Bayj, sonsopaj tapucuyin! Tarpojtenka, muju wañupun, ñawinmanta waj mallqui wiñamunanpaj. <sup>37</sup> Tarpuskaka mana mallquichu t'ujamun, manachayri mujucaj, trigo cajtinpas wajcuna cajtinpas. <sup>38</sup> Chaymantaka Dios imayna munaskanta wiñachin. Sapa mujuman kon imayna cuerpon cananman jina. <sup>39</sup> Mana tucuyinapaj cuerponchu caskanacama. Waj runapaj cuerponka, wajtaj animalcunapaj cuerpon, wajtaj pisketocunapaj cuerpon, wajtaj challwacunapajpas. <sup>40</sup> Ajinallataj cuerpocuna janaj pachacunapi can, cay pachapipas. Ujmi janaj pacha cuerpocunapaj sumaj caynenka, wajtaj cay pacha cuerpocunapaj sumaj caynin. <sup>41</sup> Quillapaj, koyllurcunapaj c'anchayninmanta nejtenka, intipaj c'anchaynenka waj. Koyllurcunapaj c'anchayninpas paycuna uqhupi waj waj cancu.

<sup>42</sup> Ajinallatataj wañuskacunapaj causerimunanka. P'ampaskaka ismojpaj; causerimojka mana ismojpaj. <sup>43</sup> P'ampaskaka millay capun; causerimojka astawan sumaj glorioso. P'ampaskaka mana callpayoj; causerimojka callpayoj. <sup>44</sup> Uj cuerpo p'ampaskaka aychalla; uj cuerpo causerimojka espirituyoj. Aycha cuerpo can, espíritu cuerpo callantaj.

<sup>45</sup> Escrituraka nin: “Ñaupaj runa Adanka aycha causayniyoj carkan”, khepacaj Adantaj causay koj Espiritu. <sup>46</sup> Chaywanpas espíritu cuerpoka mana ñaupajchu carkan, manachayri aycha cuerpocaj ñaupajta ruwaska carkan. Chaymantaña espíritu cuerpoka. <sup>47</sup> Jallp'amanta ruwaska ñaupaj runaka jallp'amanta carkan. Khepacaj runaka janaj pachamanta. <sup>48</sup> Cay pachamanta caj cuerpocunaka jakay jallp'amanta ruwaska runa jina. Janaj pachamanta caj cuerpocunaka janaj pachamanta jamoj Cristopaj cuerpon jina cancu.

<sup>49</sup> Imaynatachus rijch'acunchis jallp'amanta ruwaska runaman jina, ajinallatataj rijch'acusunchis jakay janaj pachamanta jamoj runaman jina.

<sup>50</sup> Hermanocuna, niyta munayquichis, runaka aychayoj tulluyoj cuerpowan mana janaj pachaman puriyta atinmanchu Dioswan causaj. Ismoj cuerpoka mana atinmanchu janaj pachapi wiñaypaj causayta. <sup>51</sup> Cunancama pacaska cajta yachanayquichista munani: Mana tucuychu wañusunchis; chaywanpas tucuyinchis waj jina cuerpoyoj casunchis, <sup>52</sup> uj ratopi, uj ch'ipekeyllapi, corneta tocaska ultimotaña suenajtin. Wañuskacuna causerimonkaca, manaña ujtawan wañunancupaj. Nokanchistaj waj jina cuerpoyoj casunchis. <sup>53</sup> Ismoj cuerponchiska mana ismoj cuerpoman tuconka, wañoj cuerponchistaj mana wañoj cuerpoman. <sup>54</sup> Cay jina pasajtin, Escriturapaj niskan junt'aconka: “Dios wañuyta tucuchanka, okoycuskata jina. <sup>55</sup> ¡Wañuy manaña canchu, ni ñac'arichiyninpas!” <sup>56</sup> Wañuytaj ñac'arichiynenka jucharaycu. Ñaupaj leypi jucha callpata jap'in, runacunata juchachananpaj. <sup>57</sup> ¡Cunanka Diosman gracias cachun, atipanichis Señorinchis Jesucristollawan!

<sup>58</sup> Ajina ari, munaska hermanoycuna, firme caychis, mana dejacupa astawan astawan llanc'aspapuni Señorpaj obranpi. Yachanquichis Señorpaj llanc'askayquichiska mana yankhapajchu caskanta.

## 16

### *Ofrenda creyentecunapaj*

<sup>1</sup> Creyentecunapaj ofrendamantaka cayta niyquichis: Ruwaychis Galicia provinciapi caj iglesiacunaman yachachiskayman jina. <sup>2</sup> Domingocunapi sapa uj kancuna ofrendayquichista koychis ganaskayquichisman jina. Wakaychaychis, ama chayamojtiyraj tantachcanayquichispaj. <sup>3</sup> Chayamojtiy, ajllaskayquichis hermanocunawan ofrendayquichista cartaycunatawan apachisaj Jerusalenpi caj creyentecunaman. <sup>4</sup> Noka purinay cajtenka, paycuna nokawan purenkacu.

### *Pablopaj purinanmanta*

<sup>5</sup> Jamuspaka Macedonianta jamunay, chaymanta kancunaman chayamusaj. <sup>6</sup> Ichapas kancunawan quedacusaj uj tiempota, chayri enteron kasay tiempota. Chhicataj kancuna yanapawanquichisman mayman purinaypaj. <sup>7</sup> Mana munanichu pasaj jinalla kancunata ricuyta, manachayri uj tiempota kancunawan quedacuyta, Señor munajtenka. <sup>8</sup> Chaywanpas Efeso llajtapi quedacusaj Pentecostés niska p'unchaycama. <sup>9</sup> May allin cachcan

llanc'anaypaj Señorpaj obranpi, sumaj uri riqhuringanpaj, achqhayoj noka contra cachcancu chaywanpas.

<sup>10</sup> Timoteo chayamojtenka, allinta atendiychis cusiska kancunawan cananpaj. Payka Señorpaj obranpi llanc'an noka jina. <sup>11</sup> Ajinaka kancunamanta mana maykenpas payta desprecianachu, manachayri yanapaychis sonko tiyaska purinanpaj, nokata ricoj cutimunapaj; imaraycuchus payta suyachcani uj hermanocunawan cusca.

<sup>12</sup> Apolos hermanomantaka sinchita rogoni hermanocunawan kancunata waturej purinanpaj. Cunan mana puriyta munanchu; chaywanpas purenkachari tempon cajtin.

### *Saludocuna*

<sup>13</sup> Cuidacuychis, creeyniyquichispi firme caychis. Animacuychis, allinta callpachacuychis. <sup>14</sup> Tucuy ima ruwaskayquichista ruwaychis munacuywan.

<sup>15</sup> Hermanocuna, kancuna yachanquichis Estefanaspaj familian Acaya provinciapi ñaupajta evangelioman convertiscukanta, paycunataj creyentecunata sirvinaman churacuskancuta. <sup>16</sup> Munani casunayquichista paycuna jina creyentecunata, tucuy Señorpaj obranpi yanapajcunata llanc'ajcunataapas.

<sup>17</sup> Estéfanas, Fortunato, Acaico ima jamuskancumanta cusicuni. Mana caypi cajtiyquichis, <sup>18</sup> kancuna jina paycuna animawancu cristiano causayniypi. Chay jinacunata allinta respetowan jap'ekaychis.

<sup>19</sup> Asia provinciapi caj iglesiacuna saludamusunquichis. Aquila, Prisca, wasinpi tantaska creyentecunapiwan achqhata saludamusunquichis Señorpi. <sup>20</sup> Tucuy nin hermanocunamanta saludocunata jap'ekaychis. Uj ujcuna saludanacuychis uj santo much'aycuywan.

<sup>21</sup> Noka, Pablo, quiquin maquiyan letraywanpas cay saludota escribimuyquichis.

<sup>22</sup> Maykenpas Señor Jesucristota mana munacojka maldiciska cachun. ¡Señorninchis jamuchun!

<sup>23</sup> ¡Señor Jesucristo favorninwan kancunata bendicichun! <sup>24</sup> Cristo Jesuipi munacuyniyta tucuy kancunaman apachimuyquichis. Ajina cachun.

## 2 CORINTIOS

### Apóstol Pablopaj Escribiskan Iscaycaj Carta

#### *Pablo saludan*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, Jesucristopaj apostolnin cani Diospaj munayninman jina. Hermano Timoteowan cusca cay cartata escribimuni Corinto llajtapi caj Diospaj iglesianman, tucuy Acaya provinciapi caj creyentecunamanpiwan.  
<sup>2</sup> ¡Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwan favorninwan sonko tiyaycuyinpiwan kancunata bendicichun!

#### *Pablopaj sufriyincuna*

<sup>3</sup> Señorninchis Jesucristopaj Dios Tatanta alabasunchis. Payka, qhuyapayacoj Tata, cuschiwanchispuni. <sup>4</sup> Payka tucuy sufriskanchiscunapi cuschiwanchis, nokanchispas Diospaj cuschiwaskanchiswan sufrecunata cusichinanchispaj. <sup>5</sup> Cristo sufrerkan, nokaycupas sinchita sufriycu paypi creeskaycuraycu. Ajinallataj Cristo nokaycuta sinchita cuschiwancu. <sup>6</sup> Sufriycu chayka, chay sufriskaycunaka cusiska salvaska canayquichispaj. Dios cuschiwancu chayka, kancuna nokaycu jina sufreciyquichis Dios cusichisunquichis, firme aguantanayquichispaj. <sup>7</sup> Kancunamanta seguro caycu, imaynatachus nokaycu jina sufrichcanquichis, ajinallataj Dios cusichisunquichis nokaycuta jina.

<sup>8</sup> Hermanocuna, yachanayquichista munaycu Asia provinciapi sinchita sufriskaycuta. Mana aguantay atina pruebata pasarkaycu; wañunaycuta creecorkaycu. <sup>9</sup> Wañuchinapaj juchachaska jina yuyacorkaycu. Chaytaj yachachiwancu nokaycu quiquiyucupi mana confianata, manachayri wañuskacuna causarichej Diospi. <sup>10</sup> Dios wañuy athun peligromanta librawancu, librallawankacutaj. Diospi confiacuycu libranawancutapuni, <sup>11</sup> kancuna oracionwan yanapawajtiyquichis. Achqhayoj oracionwan yanapawancu chayka, achqhayojllataj Diosman graciasta konkacu bendicioncunata jap'ekaskaycunamanta.

#### *Pablo Corintoman mana puriy atiskanmanta*

<sup>12</sup> Sonkoycu niwancu, mana engañaspa allinta causaskaycuta runacuna uqhupi kancuna uqhupipas. Chayraycu cusicuycu. Cay causayniy-coka mana yachaynillaycunamantachu, manachayri Dios qhuyapayacuyinpi yanapawancu jinata causanaycupaj. <sup>13</sup> Tucuy escribimuskaycutaka leeyta atiwaychis entendiypapas. Lliujta entendinayquichista suyani. <sup>14</sup> Cunan waqumintaka entendinquichisña. Señorninchis Jesucristo cutimojtin, nokaycunamanta cusicunquichis, nokaycupas kancunamanta cusicusajcu.

<sup>15</sup> Chaypi confiaspa, ñaupajta kancuna khawarej puriyta pensarkani, ajinapi favor ruwayta iscay cuti kancunata waturispa. <sup>16</sup> Macedoniamanta jamuspa, ñaupajta kancunata waturiyta pensarkani, chaymantataj cutipuspa ujtawan waturiyta. Ajinapi kancuna yanapawanquichisman Judeaman purinaypaj. <sup>17</sup> ¿Manachu allinta pensarkani? ¿Greenquichischu “jamusaj” niskay parlaskallay caskanta, uj rato “jamusaj”, uj ratotaj “mana jamusajchu” niskallay caskanta? <sup>18</sup> Dios yachan, nokaycu mana niyquichis-chu “ari” nispa, quiquin ratollataj “mana” nispaka. <sup>19</sup> Silvano, Timoteo, nokapiwan Diospaj Churin Cristo Jesumanta kancunaman willaskaycoka,



mana “arí”, quiquin ratollataj “mana” niskachu. Cristoka “arí” niska Diosmanta verdad confiacunanchispaj. <sup>20</sup> Diospaj tucuy prometicuskancuna paypi junt’acun. Chayraycu Diosta alabaspaka, ninchis “ajina cachun” Jesucristoraycu. <sup>21</sup> Dios nokaycuta kancunatapás Cristoman ujchaspa firmeta ruwawanchis, ajllawanchistaj. <sup>22</sup> Dios sellonwan marcawanchis, sonkonchisman Santo Espirituta churaspa garantiata jina, Diospaj tucuy prometicuskancunata jap’ekananchispaj.

<sup>23</sup> Kancunata qhuyapayaskayraycu manaraj Corintoman jamunichu pensaskayman jina. Chayta Dios yachan. <sup>24</sup> Kancunata mana obligayta munaycuchu imata creenayquichista, imaraycuchus creeyniyquichispi firmeña canquichis. Kancunata yanapayta munaycu cusicunayquichispaj.

## 2

<sup>1</sup> Chayraycu mana jamunaychu carkan, ujtawan kancunata mana llaquichinaypaj. <sup>2</sup> Noka llaquichiyquichisman chayka, ¿pitaj cusichiwaman? Kancunallapuni, llaquichiskaycuna. <sup>3</sup> Chayraycu escribimorkayquichis. Mana puriyta munarkanichu kancuna llaquichinawayquichispaj, cusichinawayquichistapachaka. Seguro carkani cusicuyniy tucuyquichispaj cananta. <sup>4</sup> Chay cartata escribimuspa sinchita llaquicorkani wakanaycama. Chaywanpas mana kancunata llaquichiyta munarkanichu, manachayri athun munacuyniyta ricuchiya kancunaman.

### *Can perdón*

<sup>5</sup> Pipas llaquichejka, mana nokallatachu llaquichiwan, manachayri tucuy kancunatapiwan llaquichisunquichis, uj partecama. Nini “uj partecama” mana yapa yapata ninaypaj. <sup>6</sup> Curaj parteña castiganquichis chay juchayoj runataka; chayllaña cachun. <sup>7</sup> Cunanka perdonanayquichis, yanapanayquichistaj, sinchi llaquicuymanta mana sinchita desanimacunanpaj. <sup>8</sup> Chayraycu rogayquichis, wajmanta munacuyniyquichista ricuchiychis. <sup>9</sup> Caymanta escribimorkayquichisña, nimuskaycunata casucuskayquichista icha mana casucuskayquichistapas yachanaypaj. <sup>10</sup> Cunanka Cristopaj ñaupakenpi niyquichis, kancuna perdonaskayquichista perdonallanitaj kancunaraycu, imapas perdonanay jina cajtin, <sup>11</sup> ajinapi supay Satanás mana atipanawanchispaj. Allinta yachanchis mañayoj cayninta imayna ruwananpaj.

### *Pablo imanayta atinchu Troaspi*

<sup>12</sup> Cristomanta evangeliota willanaypaj Troas llajtaman chayaspa, may allin cawarkan Señorpaj llanc’anaypaj. <sup>13</sup> Chaywanpas sonkoy mana imanayta aterkanchu, hermanonchis Titota mana taripaskayraycu. Chayraycu paycunamanta despídicaporkani, puriporkanitaj Macedoniaman.

### *Cristopi atipajcuna*

<sup>14</sup> Diosman gracias cachun, payka pusawanchis Cristopi atipanapaj. Tucuynejpi Dios cachawanchis salvación evangeliota willananchispaj sumaj k’apayniyoj perfumeta jina. <sup>15</sup> Nokanchiska canchis Cristopaj Diosman ofreciskan inciensopaj k’apaynin jina. Tucuynejman k’apayninchis purin salvaskacunaman mana salvaskacunamanpas. <sup>16</sup> Mana salvaskacunapajka wañuska k’apay jina; salvaskacunapajka sumaj causay kocoj k’apay jina. ¿Pitaj caypaj atej jinari? <sup>17</sup> Nokaycoka mana waquincuna jinachu



negociota ruwaycu Diospaj palabran willaskaycuwan; manachayri mana engañaspá parlaycu Diospaj ñaupakenpi. Paypaj cachaskan caycu Cristowan ujlla caskaycuraycu.

### 3

#### *Mosoj compromiso*

<sup>1</sup> Cayta nispa, ¿yuanquichischu ujtawan alabacuyta kallarihchaskaycuta? ¿Waquincuna jinachu recomendación cartata kancunaman presentanaycu chayri kancunamanta mañanaycu? <sup>2</sup> Kancuna quiquyquichis cartaycu canquichis, sonkoycupi escribiska. Chayta tucuy rejsincu, leeyta atincutaj.

<sup>3</sup> Sut'inta ricuchicun kancuna Cristopaj escribiskan carta caskayquichis, nokaycupaj apaskaycu, mana tintawan escribiskachu, manachayri causachaj Diospaj Espiritunwan, mana rumipi escribiskachu, manachayri kancunapaj sonkoyquichispi.

<sup>4</sup> Diospi confiaspa, Cristoraycu caymantaka seguro caycu. <sup>5</sup> Mana nokaycullamanta imata ruwayta atiyumanchu, astawanka tucuy ima ruwaskaycu Diosmanta jamun. <sup>6</sup> Dios atiyta kowarkancu paypaj mosoj compromisonpi sirvinaycupaj. Chay compromisetaj mana escribiska leychu, manachayri Espiritupi causanapaj. Escribiska leyka wañuyman apan; Diospaj Espirituntaj causayta kon.

<sup>7</sup> Cay Moisespaj leylenka rumipi letracunawan ruwaska carcan. Sinchi c'anchaywan jamorkan, Israel runacuna Moisespaj uyanta mana khawaytapas aterkancuchu. Chaywanpas chay c'anchayka tucuchacapunña. Chay wañuyman apaj ley sinchi glorioso c'anchaywan mandaska cajtenka, <sup>8</sup> ¡Santo Espiritupaj koskan mosoj compromiso evangelioka astawan jayc'a allin gloriawanraj willaska! <sup>9</sup> Niyta munan, sichus sinchi gloriawan juchachayman apaj ley willaska carcan chayka, jastawan jayc'a sumaj gloriawanraj evangeliota willana! Evangeliopi yachanchis Dios justo mana juchayojta jina jap'ekawaskanchista. <sup>10</sup> Ñaupaj chay leypaj glorianka manaña imapaschu capun mosoj compromiso evangeliopaj glorianmanta nejtenka. Chaycajka astawan athun. <sup>11</sup> Tucucoj ley glorioso cajtenka, wiñaypajcaj evangelioka astawan allin gloriosoraj.

<sup>12</sup> Evangeliopi confiacuspa, sut'inta willaycu. <sup>13</sup> Mana Moisés jinachu ruwaycu; pay velowan uyanta katarcan, Israel runacuna mana ricunancupaj chay tucuchacoj glorioso c'anchayta. <sup>14</sup> Paycuna mana entendiya munarkancuchu, yuyaynincu khoruyachiska cajtin. Cunanpas ñaupaj contratota leespa, mana entendincuchu, chay quiquin velowan jina kataska yuyaynincu cajtin. Chay velota Cristolla kechuyta atin evangeliota entendinancupaj. <sup>15</sup> Cunan p'unchaycama Moisespaj libroncunata leejtincu, uj velo jina yuyaynincuta katan. <sup>16</sup> Jayc'ajchus uj runa Señorman cutejtin, veloka kechuska. <sup>17</sup> Señorka Espiritu; maypichus Señorpaj Espiritun cachcan, chaypi libre salvaska cancu. <sup>18</sup> Chayraycu tucuy nokaycu, mana velowan jina uya kataska, uj espejo jina Señorpaj glorianwan c'anchaycu. Señorpaj cayninman tucuchanchis; sapa cuti Señorpaj glorianta astawan astawan ricuchichanchis. Chaytaj Señorpaj ruwaynin. Payka Espiritu.

### 4

<sup>1</sup> Chayraycu mana desanimacuycuchu, imaraycuchus Dios qhuyapayacuyninpi cay llanc'anata kowarkancu. <sup>2</sup> Pacapi p'enka ruwaskancuta mana ruwaycuchu, nitaj mañoso jinachu ruwaycu, nitaj Diospaj palabrantá

falsoman k'ewiycuchu. Astawanpas verdadllata niycu, cay jinamanta tucuyman rejsichicuycu Diospaj ñaupakenpi. <sup>3</sup> Salvación evangelio willaskaycu tutayaj cajtenka, infiernoman purej runacunallaman tutayaj yuyacun. <sup>4</sup> Paycuna mana creejtincu, cay pachapi caj supay yuyaynincuta tutayachin, ñausata jina ruwan mana ricunancupaj glorioso Cristomanta evangeliopaj c'anchayninta. Cristoka causachaj Dios quiquin. <sup>5</sup> Mana nokaycumantachu willacuycu, manachayri Jesucristo Señor caskanta willaycu. Nokaycoka kancunata sirvejcunalla caycu Jesusta munacuskaycuraycu. <sup>6</sup> Tutayajpi c'ancharinanpaj mandacoj Dios quiquin sonkonchispi c'ancharicherkan, Jesucristopaj causayninpi c'ancharej Diosta rejsinanchispaj.

### *Creeywan causana*

<sup>7</sup> Chay Diospaj khapaj caynenka t'uru manca jina cuerpoycupi cachcan, ricuchinapaj chay athun atiy Diosmanta jamuskanta mana nokaycumantachu. <sup>8</sup> Ñac'ariycuna cajtinpas, mana wisk'askachu caycu. Llaquiska caycu, manataj desanimaskachu caycu. <sup>9</sup> Ñac'arichiwancu, manataj Dios wijch'uwanwancuchu. Urmachiwancu, manataj wañuchiwancuchu. <sup>10</sup> May puriskaycupipas sufriycupuni cuerpoycupi Jesuspaj wañuskanta, Jesuspaj causaynin nokaycupi ricuchicunanpaj. <sup>11</sup> Nokaycu, causajcuna, wañuchinapaj jina cachcaycu Jesusraycu, Jesuspaj causaynin wañoj cuerpoycupi ricuchicunanpaj. <sup>12</sup> Chay jinamanta wañunapaj jina sufriskaycuwan kancuna causayta jap'ekanquichis.

<sup>13</sup> Escrituraka nin: “Creeni, chayraycu parlani.” Ajinallataj nokaycu-pas chay creeywan creeycu, parlaycupas. <sup>14</sup> Yachanchis, Dioska Señor Jesusta wañuskamanta causerichin. Nokanchistapas pay causerichiwasunchis Jesuswan. Kancunatawan cusca pusawasunchis ñaupakenman. <sup>15</sup> Tucuy cayka pasan kancunaj allinnyquichispaj, Diospaj achqha bendicionnincuna caskanmanta Diosman gracias kojcuna achqhallataj cananpaj Diospaj glorianpaj.

<sup>16</sup> Chayraycu mana desanimacuycuchu. Cuerpoycu machuyapuchcan, chaywanpas uqhuycupi espirituycu sapa p'unchay waynayachcan. <sup>17</sup> Cay causaypi sufriskanchis mana imapaschu, pasapojlla, chaytaj apamuwan-chis glorioso wiñay causayta, astawan athunta achqhatataj. <sup>18</sup> Mana ricuskapichu suyanchis, manachayri mana ricuskapi. Ricuskanchiscunaka pasapojlla, mana ricuskacunaka wiñaypaj cancu.

## 5

<sup>1</sup> Cay pacha wasi jina canchis, toldo jina, ratollapaj. Chaywanpas yachanchis, cay cuerpo wañojtin janaj pachapi Dios wiñaypaj wasita waquichipuwaskanchista, chay wasitaj mana runapaj maquinwan ruwaskachu. <sup>2</sup> Chayraycu cay cuerpopi cachcaspaj, llaquicuywan samarcunchis, janaj pachapi caj wasinchisman puriyla munaspa. <sup>3</sup> Chayka katawasun uj p'acha jina, mana k'arapacha cananchispaj. <sup>4</sup> Cay cuerpopiraj causachcaspaj llaquicunchis mana k'arapacha cayta munaspa, manachayri astawan allin p'achalliska cayta munaspa, chay jinamanta wañoj cuerponchis mosoj causaywan cambiaska cananmanta. <sup>5</sup> Dios chaypajka waquichiwanchis. Pay Santo Espiritunta kowanchis garantiata jina chayta jap'ekananchispaj.

<sup>6</sup> Chayraycu Diospi confiacunchispuni. Yachanchis cay cuerpopiraj causachcaspaj waj jallp'api jina caskanachista, Señormanta carupi. <sup>7</sup> Cunanka mana Señorta ricuspa, creeskanachiswan causanchis. <sup>8</sup> Chaywanpas Diospi

confiacunchis. Cay cuerpomanta llojsipuspa, puripuyta munachuwan Señorpaj ñaupakenpi canapaj. <sup>9</sup>Chayraycu Señorata agradaytapuni munanchis, wañuspapas causaspapas. <sup>10</sup>Tucuyinchis Cristopaj ñaupakenpi cuentata konanchis, cay pachapi causachcaspa allintapas mana allintapas ruwaskanchisman jina, imachus tupaskanta sapa uj jap'ekananpaj.

### *Sonko tiyaycuymanta*

<sup>11</sup> Chayraycu Señorata respetanata yachaspa, runacuna creenancupaj willaycu. Dios allinta rejsiwancu; munani kancunapas rejsinawayquichista. <sup>12</sup> Mana ujtawanchu alabacuchcaycu nokaycu quiquin, manachayri kancunaman parlamayaycu, nokaycuwan contento canayquichispaj, patallanta mana sonkopi cajta khawaspa alabacojuncunaman testestanayquichispaj. <sup>13</sup> Loco jina caycu chayka, Diospaj; yuyayniyoj caycu chaytaj, kancunapaj. <sup>14</sup> Cristota munacuskaycoka casayniycuta pusan, imaraycuchus yachaycu Cristo tucuy runapaj wañojtin tucuy runa jucharaycu wañuncu, chayta. <sup>15</sup> Cristo tucuy runapaj wañun, causajcunaka manaña paycunallapaj causanancupaj, manachayri paycunaraycu wañuspa causarimojapaj. <sup>16</sup> Chayraycu nokaycoka pimantapas mana mana creejcuna jinachu pensaycu. Ñaupajka Cristomanta pensarkaycu mana creejcuna jina, cunanka manaña jinatachu Cristomanta pensaycu. <sup>17</sup> Cristowan cajka mosoj runaña; ñaupaj causaynin pasapuna, cunan causaynenka mosojyachiskaña.

<sup>18</sup> Tucuy caytaka Dios ruwan. Cristo uqhunta pay quiquinwan allinyachiwanchis. Chayraycu evangelio willarayta mandawancu pay quiquinwan tucuy runata allinyachinapaj. <sup>19</sup> Cristo uqhunta Dios pay quiquinwan runacunata allinyachicharkan, juchancuta perdonaspa. Mandawan-cutaj cay allinyachej evangeliota willamunaycupaj. <sup>20</sup> Ajinaka Cristopaj sutinpi willajcuna caycu, willaskaycuwan Dios quiquinpas rogachcasunquichisman jinata. Chayraycu ari, Cristopaj sutinpi rogayquichis Dioswan allinyacunayquichispaj. <sup>21</sup> Cristoka mana ima juchatapas ruwarkanchu. Diostaj nokanchisraycu juchasapata jina Cristota juchacharkan, ajinamanta Cristopaj wañuskanwan pay juchamanta libranawanchispaj.

## 6

<sup>1</sup> Cunan ari, Diospaj obranpi llanc'ajcuna caspa, rogayquichis ama usuchinayquichispaj Diospaj ricuchiskasunquichis qhuyapayacuyninta.

<sup>2</sup> Escriturapi Dios nin:

“Jap'ekana tiempopi uyariyqui;  
salvacuna p'unchaypi yanapayqui.”

¡Cunan jap'ekana tiempoka, cunan salvacuna p'unchayka!

<sup>3</sup> Pimanpas koycuchu mana allin ejemplotaka, llanc'askaycu mana mana casuraska cananpaj. <sup>4</sup> Astawanka tucuy imapi ricuhiycu Diospaj llanc'ajncuna caskaycuta, sinchi pacienciawan aguantaspa ñac'ariycunata, pisichicucunata, mana atina jinacunata, <sup>5</sup> bajtaycunata, carcelpi caycunata, pitucuycunata, sinchi llanc'aycunata, mana puñuycunata, yarekaycunatapas. <sup>6</sup> Ricuchillaycutaj Diospaj llanc'ajncuna caskaycuta ch'uwa causayniycuwan, verdad yachayniycuwan, pacienciaycuwan, sumaj cayniycuwan, nokaycupi Santo Espiritu caskanwan, verdadero munacuyniycuwan, <sup>7</sup> verdad willaskaycuwan, nokaycupi Diospaj atinyin caskanwanpas, sumaj armawan jina allin causayniycuwan atacanaycupaj defendicunaycupajpas. <sup>8</sup> Runacuna waquin cuti respetawancu, waquin

cutitaj ofendiwancu. Waquin cuti nokaycumanta allinta parlancu, waquin cutitaj nokaycu contra millayta parlancu. Llullamanta jap'iwancu, verdadta niycu chaywanpas. <sup>9</sup> Mana rejsiska jinata jap'iwancu, allin rejsiska caycu chaywanpas. Wañuska jina caycu, chaywanpas causachcallaycu. Castigawancu, chaywanpas mana wañuchiwancuchu. <sup>10</sup> Llaquiska uyayoj rijch'acuycu, chaywanpas ughuycupi cusiskallapuni caycu. Pobrecuna rijch'acuycu, chaywanpas achqhayojta khapajyachiycu. Mana imayoj jina rijch'acuycu, chaywanpas tucuy ima capuwancu.

<sup>11</sup> Corinto llajtayoj hermanocuna, sut'inta niyquichis, tucuy munacuyniycuwancu sonkoycuta kancunaman quicharaycu. <sup>12</sup> Munacuy pisi cajtenka, mana nokaycuchu juchayoj caycu; kancunacaj munacuy puncuta wisk'awanquichis. <sup>13</sup> Chayraycu rogayquichis, uj tata churincunata rogachaj jina. Nokawan sut'inta caychis, noka imaynachus cani kancunawan jinata.

### *Causachaj Diospaj templon*

<sup>14</sup> Mana creyentecunawan ama uj quiquin yugopi jina ujchacuychischu. Allin causay mana allin causaywan mana atinchu ujllapi cayta, ajinallatataj c'anchaypi purejka tutayajpi purejwan mana ujllapi cayta atinchu. <sup>15</sup> Cristoka supaywan mana allinpi cayta atinchu, ajinallatataj uj creyente uj mana creyentewan mana allinpi cayta atinmanchu. <sup>16</sup> Mana imapas ujllapi canmanchu verdadero Diospaj templon ruwaska dioscunapaj templonwan. Nokanchiska causachaj Diospaj templon canchis. Jinata pay quiquin niwanchis:

“Causasaj, paycuna uqhupitaj purisaj; noka Diosnincu casaj, paycunataj wawaycuna cankacu.”

<sup>17</sup> Chayraycu Señor nillantaj:

“Paycuna uqhumanta llojsiychis, apartacuychistaj; ama ima khellitapas llanqhaychischu. Chhica jap'ekaskayquichis.

<sup>18</sup> Uj tata casaj kancunapaj, kancunataj churiycuna ususiycuna canquichis, tucuy atiyniyoj Señor Dios nin.”

## 7

<sup>1</sup> Ajina ari, munaska hermanocuna, cay Diospaj promesancuna capuwanchis. Chayraycu tucuy ima khellichacojmanta limpio cananchis cuerponchis pipas espirituncu pipas. Diosta manchacuywan respetaspa, payllapapuni causananchis.

### *Corinto llajtayojcunamanta Pablo cusicun*

<sup>2</sup> ¡Sonkoyquichispi munacuywan jap'ekawaycu! Mana pitapas abusarkaycuchu, mana pimanpas mana allinta ruwarkaycuchu, nitaj pitapas engañarkaycuchu. <sup>3</sup> Mana juchachanapajchu cayta niyquichis; ñaupaj nerkayquichisña, kancunaka sonkoypi munaska cachcanquichis, cusca causanapaj wañunapajpas. <sup>4</sup> Kancunaman sut'inta parlayquichis, kancunamantataj sinchita cusicuni. Tucuy sufriskaycuwanpas sinchi animaska cusiskataj cani.

<sup>5</sup> Macedoniaman chayaskaycumantapacha mana samariycuchu, manchayri tucuynejpi sufrerkeycu. Cuerpocupi ñac'arerkeycu, sonkoycupitaj manchacorkaycu. <sup>6</sup> Desanimaskacunata animaj Dios animawancu

Titopaj chayamuskanwan, <sup>7</sup> mana chayamuskallanwanchu, manachayri pay kancunaraycu sinchi animaska caskanwan. Pay willawancu kancuna sinchita ricuyta munawaskayquichista, nokamanta llaquicus kayquichista, noka sonko caskayquichistawan. Tucuy chaycunata uyarispa, astawanraj cusicuni.

<sup>8</sup> Escribimus kaywan llaquicher kayquichis chaywanpas, cunan mana sintinichu. Ñaupaj sinterkani kancunata uj rato llaquichiskaymanta.

<sup>9</sup> Cunantaj cusicuni, mana llaquichiskaymantachu, manachayri chay llaquicuywan Diosman cutiskayquichismanta. Llaquicuy aguantaskayquichiska Diosman agradan. Ajinaka mana mana allintachu ruwayquichis.

<sup>10</sup> Llaquicuy aguantaskayquichis Diosman agradan, imaraycuchus juchamanta Diosman cutirichisunquichis, salvacionmantaj apasunquichis. Chaymanta mana llaquicunichu. Mana creyentepaj llaquicuyenka infiernoman apan, mana Diosman cutiriskanraycu.

<sup>11</sup> Llaquicuyta aguantarkanquichis Diosman agradajta jina. ¡Cunan khawariychis allin caskanta! Allinta chay jucha reparacherkasunquichis, uyarinawayquichispaj. Phiñacherkasunquichis, manchacherkasunquichistaj. Nokawan parlayta munarkanquichis, chay juchayoj runatataj castigarkanquichis. Chaywan ricuchinayquichis chay juchawan mana cusiska caskayquichista. <sup>12</sup> Escribimorkayquichis mana chay juchallamantachu, manachayri ricuchinayquichispaj Diospaj ñaupakenpi nokaycu sonko caskayquichista. <sup>13</sup> Cayka nokaycupaj uj cusicuy.

Cay cusicuymanta nejtenka astawanraj cusicuycu Tito cusiska caskanmanta, kancuna payta ujtawan animaskayquichismanta. <sup>14</sup> Kancunamanta Titoman alabacupa, mana p'enkapichu cani. Tucuy ima kancunaman niskaycoka verdad, ajinallatataj Titoman niskaycoka verdad: kancunamanta cusiska caycu. <sup>15</sup> Titoka astawan munacusunquichis, kancuna payta casuskayquichismanta, athun respetowan jap'ekaskayquichismantawan uyuarispa. <sup>16</sup> ¡Kancunapi confiacuskaymanta cusicuni!

## 8

### *Ofrendacunamanta*

<sup>1</sup> Cunanka, hermanocuna, willayta munayquichis imaynatachus Dios ghuyapayacuyninta ricuchiskanta Macedoniapi caj creyentecunaman.

<sup>2</sup> Ñac'ariycunata pasancu chaywanpas, cusiska cancu. Mana imayojcuna caskancuwanpas khapajcuna jina ofrendancuta achqhamanta churancu.

<sup>3</sup> Noka ricorkani sumaj ganaswan ofrendata koskancuta atiskancunaman jina, astawan mana atiskancutawan. <sup>4</sup> Sinchita rogawarkancu permiso konayta Jerusalenpi caj creyentecunata yanapanancupaj ofrendancunawan.

<sup>5</sup> Pensaskaycumantapas achqhataraj koncu. Paycuna quiquin Señorman entregacuncu ofrenda jina, nokaycumanpas Diospaj munayninman jina. <sup>6</sup> Chayraycu Titota rogaycu, cay munacuy ofrendata kancunamanta jap'ekananpaj, ñaupaj paypaj kallariskanta.

<sup>7</sup> Kancunaka tucuy imapi allin canquichis: creenyiyquichispi, allin parlayniyquichispi, yachayniyquichispi, listo sirvinayquichispi, nokaycumanta yachakaskayquichis munacuypi. Ajinallatataj sumaj allin munacuywan ofrendata achqhata konayquichis.

<sup>8</sup> Cayta nispaka mana mandachayquichischu, astawanka wajcunapaj munacuywan ruwaskanta yachanayquichista munani, kancunata animanaypaj, munacuyniyquichis verdadero caskanta ricuchinayquichispaj.

<sup>9</sup> Yachanquichisña, Señorninchis Jesucristoka khapaj cachcaspa, qhuyapayacuyninpi kancunaraycu mana imayojman tucorkan, mana imayoj caskanwan khapajyachinasunquichispaj.

<sup>10</sup> Kancunaj allinniyquichispaj niyquichis ofrendamanta. Kayna watamantapacha ofrendata tantayta kallarerkanquichis, sinchita animaska cusicuywan. <sup>11</sup> Cunanka atiskayquichisman jina quiquin munacuyniyquichista ricuchispa, ofrendata churayta tucuchaychis, ñaupaj churayta kallarinapaj rimanacuskayquichisman jina. <sup>12</sup> Pipas koytapuni munajtenka, Dios jap'ekan atiskanman jina ofrenda koskanta. Dioska mana mañanchu mana cajmantaka.

<sup>13</sup> Mana cayka, ujcunata yanapaspa pisinayquichispajchu, <sup>14</sup> manachayri caskancoma tucuytaj cananpaj. Cunanka kancunapaj cachcan, paycunapaj pisiskanpi konayquichispaj. Uj cutipi paycunapaj canka, kancunapaj pisiskayquichispi konasunquichispaj. Cay jinamanta caskancoma canka. <sup>15</sup> Escrituraka nin: “Mana puchorkanchu achqha ajthapejpajka, nillataj piserkanchu pisi ajthapejpajpas.”

### *Tito llanc'ajmasincunapiwan*

<sup>16</sup> Diosman graciasta koni, pay Titopaj sonkonpi churarkan kancuna yanapay munayta, noka jina. <sup>17</sup> Rogaskayta casucuspa, Tito kancunaman purerkan. Cunanka kancunata ricuyta munaspa, quiquin munayninmanta khawarej purichcan.

<sup>18</sup> Titowan cusca uj hermanota cachamuchcani. Tucuy creyentecuna paymanta sumajta parlancu, salvación evangeliota sumajta willaskanraycu. <sup>19</sup> Astawanraj canpas, creyentecuna payta ajllancu nokaycuwan purinanpaj cay munacuy obrapi yanapanawancupaj. Tantaskaycu ofrendaka Señorta honranapaj, yanapay munaskaycuta ricuchinaycupajpas. <sup>20</sup> Jinata ruwayta munaycu, mana pipas rimanapaj nokaycu contra, achqha ofrendata tantaskaycumanta. <sup>21</sup> Chayraycu allin ruwayman puriycu, mana Señorpaj ñaupakellanpichu, manachayri runacunapaj ñaupakenpipas.

<sup>22</sup> Paycunawan cusca waj hermanota cachamuni. Imaymanapi ricuchiwancu listo caskanta, cunanka astawanraj yanapayta munan, athun confianzan kancunapi caskanraycu. <sup>23</sup> Pipas Titomanta tapucojtin, niychis llanc'ajmasiy kancunata sirvinanpaj caskanta. Chay iscay hermanocunamanta tapucojtincutaj, niychis creyentecunapaj cachaskancu caskanta, Cristota honrajcuna, iglesiamanta hermanocuna caskancutapas. <sup>24</sup> Creyentecuna yachanacunapaj, ricuchicuychis ciertota paycunata munacuskayquichista, ajinamanta kancunamanta cusiska caspa razonniyoj canaycupaj.

## 9

### *Ofrenda creyentecunata yanapanapaj*

<sup>1</sup> Creyentecunapaj ofrenda tantaskanmanta escribimunay mana necesariochu. <sup>2</sup> Rejsiniña sumaj munayniyquichista. Kancunamanta cusicuywan Macedoniapi caj creyentecunaman ninipuni kayna watamantapacha kancuna, Acayapi caj creyentecuna, listo yanapanapaj caskayquichista. Macedoniapi caj curaj parte creyentecuna animacuncu, uyarispa listo yanapanapaj caskayquichista. <sup>3</sup> Chaywanpas cay hermanocunata cachamuchcani, kancunamanta allin caskayquichista cusicuywan willacuskay mana falso cananpaj, ciertopuni listo canayquichispaj. <sup>4</sup> Macedonia creyentecunawan jamojtiycu, mana chay jinata taripayquichisman chhica, nokaycupaj p'enka

canman, kancuna quiquiyquichispajpas, cay athun confianzaycu kancunapi caskanraycu. <sup>5</sup> Chayraycu necesario yuyacuwaitin, cay hermanocunata cachamuchcani ñaupajta watunasunquichispaj, kancunapaj prometiscuquichis ofrenda tantayta yanapanasunquichispaj. Ajina kancunapaj achqhamanta koskayquichis ofrenda listo canka, munacuyniyquichista ricuchinapaj mana uj mich'a cayniyquichistachu.

<sup>6</sup> Caymanta yuyaricuychis: Pisilla tarpojka, pisillatataj ajthapin. Achqhata tarpojka, achqhallatataj ajthapin. <sup>7</sup> Sapa uj ofrendata konan sonkonpaj niskanman jina, ama llaquicuspa, nitaj obligaska jina. Dioska cusicuycun kojcunata munacun. <sup>8</sup> Dioska achqha tucuy ima bendicionunata kosunquichis, tucuy necesitaskayquichis cananpaj, astawan puchunanpajraj tucuy ima sumaj obracunapi yanapanayquichispaj. <sup>9</sup> Escrituraka nin: “Mana imayojcunaman achqhamanta kon, allin ruwaskancunataj wiñaypaj quedaconka.”

<sup>10</sup> Dios tarpojman mujuta kon, miqhunatapas miqhojman. Kancunamanpas tucuy necesitaskayquichista kosunquichis, sumaj ruwanacunata tarpunayquichispaj. Wiñachenkataj; kancunapaj achqhamanta koskayquichis ofrenda urenka uj athun ajthapiyta. <sup>11</sup> Ajinamanta tucuy ima khapaj caycuna capusunquichis; chayraycu achqhamanta koyta atinquichis. Ofrendayquichista apajtiycu, creyentecuna Diosman graciasta konkacu. <sup>12</sup> Cay yanapata creyentecunaman apaspaka, mana pisiskallancutachu apaycu, manachayri paycunata animaycu Diosman graciasta konancupaj. <sup>13</sup> Cay yanapaskayquichiska ricuchin Cristopaj evangelionta casuskayquichista. Chayraycu paycuna Diosta alabankacu. Paycunapas Diosta honrankacu, achqhamanta koskayquichis ofrendamanta paycunapaj tucuyajpas. <sup>14</sup> Tucuy munacuycun oracionta ruwankacu kancunapaj, Dios athun qhuyapayacuyninta ricuchiskasunquichismanta. <sup>15</sup> ¡Diosman gracias cachun sinchi athun regalonta jina Cristota kowaskanchismanta! ¡Mana ni imaynata parlaytapas atiyuchu cayta ninapaj!

## 10

### *Pablo apóstol cayninta defendin*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, rogayquichis Cristo jina humilde sumaj sonkoywan. Nincu kancunawan cusca cachcaspaka humilde caskayta, carupi kancunamanta cachcaspataj khali caskayta. <sup>2</sup> Jamusaj chhica, noka contra thutojuncunawan chay jina khali canaypaj ama obligawaychischu. Paycuna, “Mana creej runa jina ruwan” niwancu. Chaycunawan listo cani parlanaypaj. <sup>3</sup> Ciertopuni runa caskaycoka, chaywanpas mana ch'ajwaycuchu mana creyente runacuna jinaka. <sup>4</sup> Defendicuspaka mana parlaycuchu mana creyente runacuna jinaka, manachayri evangelio contra cajcunata ñut'oj Diospaj atiyinwan parlaycu. Ajinata nokaycu contra juchachawaskancuta ñut'uycu. <sup>5</sup> Tucuy pay pay tucoj caynincunawan Diosta rejsinata jarc'ajcunatawan. Tucuy runapaj yuyaynincunata Cristoman apaycu, tucuy imapi payta casunancupaj. <sup>6</sup> Listo cachcaycu tucuy mana casucojta castiganaycupaj, kancuna allinta casucojtiyquichis.

<sup>7</sup> Kancunaka patallanta khawanquichis. Maykenchus seguro cachcan Cristopaj caskanta chayka, reparanan nokaycupas Cristopaj caskaycuta. <sup>8</sup> Nokaycuchus apóstol caskaycunamanta sinchita alabacuchaycu chaywanpas, mana canchu imamanta p'enkacunay. Señor churawancu apóstol canaycupaj, kancunata cristiano causaypi wiñachinaycupaj,



manataj ñut'unaycupajchu. <sup>9</sup> Cay cartaycunawan mana manchachiytachu munayquichis. <sup>10</sup> Waquin nin cartaycuna khali mana aguantay atina caskanta, kancunawan caspataj ni imachu caskayta, ni parlaskaypas respetanapaj caskanta. <sup>11</sup> Chay nejka yachanallantaj, carupi cachcaspa imaynatachus palabracunawan escribimuni, ajinallatataj ruwasaj kancunawan caspa.

<sup>12</sup> Mana chay alabacojcuna jinachu cayta munaycu. Paycunaka mana entendichcaspa paycunapura uj ujcuna khawanacuncu allincama caskan-cuta. <sup>13</sup> Nokaycu mana alabacusajcuchu sinchitaka. Dios mandawancu maypi llanc'anaycuta. Pay chayachimuwancu kancunacama, Corintopi cajcuna. <sup>14</sup> Nokaycu derechoyoj caycu kancunaman parlanaycupaj, imaray-cuchus ñaupajta kancunaman jamorkaycu. Ajinaka nokaycu kancunaman apamorkayquichis Cristomanta salvación evangeliota. <sup>15</sup> Mana wajcu-napaj llanc'askancunamantachu alabacuchcaycu; chayka nokaycupaj mana allinchu canman carkan. Kancuna uqhupi astawan llanc'ayta munaycu, creeypi wiñaskayquichisman jina, maycamachus llanc'anaycu can, chay-cama. <sup>16</sup> Suyallaycutaj kancunamanta astawan carucama evangeliota apayta, mana wajcunapaj llanc'askancunaman meticuspa, nitaj paycunapaj ruwaskancunamanta alabacuspa.

<sup>17</sup> ¡Pichus alabacuyta munan chayka, Señormanta alabacuchun! <sup>18</sup> Dios mana jap'ekanchu pay quiquinmanta alabacojta, manachayri pitacha Señor alaban chayta.

## 11

### *Falso apostolcuna*

<sup>1</sup> Allin canman loco jina parlaskayta aguantanawayquichiska. ¡Arí, aguantawaychis! <sup>2</sup> Kancunamanta celoso caskayka Diosmanta jamun. Noka comprometicuyquichis uj ch'ulla kosawan casarachinapaj, chaytaj Cristo. Paypaj ñaupakenman presentayta munayquichis uj limpio sipasta jina. <sup>3</sup> Chaywanpas manchacuni, imaynatachus supay palli jina mañayoj cayn-inwan Evata engañarkan, ajinallatataj kancuna engañachicunayquichismanta. Pensayniyquichistaj carunchacunman Cristomanta, sumaj limpio paywan causanamanta. <sup>4</sup> Kancuna cusiska jap'ekanchichis Jesusmanta waj llulla willajcunata, mana nokaycu willaskaycuta jinachu. Cusiska jap'ekanchichis llulla espirituta, mana Santo Espíritu jap'ekaskayquichista jinachu. Jap'ekallanquichistaj falso salvación evangeliota, mana verdadero salvación evangeliota willaskaycunaman jinachu. <sup>5</sup> Mana juch'uychu yuyacuni chay athun tucoj apostolcuna jap'ekaskayquichismantaka. <sup>6</sup> Parlaskay mana allin jina cajtinpas, mana jinachu cani yachayniycunapi. Chayta kancunaman ricuchicuyquichispuni tucuy ruwaskaycunapi.

<sup>7</sup> Icha mana allintachu ruwani mana imatapas cobraspa salvación evangeliota kancunaman willaspa, noka humillacuspa kancunatataj athunyachispa. <sup>8</sup> Waquin creyentecunata pobreyachini ofrendacuta jap'ekaspa kancunata sirvinaypaj. <sup>9</sup> Kancunawan cachcajtiytaj, ima necesitaskayta ni jayc'aj mañacuyquichischu. Astawanka Macedoniamanta chayamoj hermanocuna kowancu necesitaskaycunapaj. Mana imatapas mañacorkayquichischu, nitaj imatapas mañacuskayquichischu. <sup>10</sup> Sinchi seguro cani Cristopaj verdadninta rejsiskayta, tucuy Acayapi caj llajtacunapi mana pipas Jup'ayachinawantapas cay alabacunaymanta. <sup>11</sup> ¿Imaraycutaj jinata parlani? ¿Manachu kancunata munacuyquichis? Dios yachan,



munacuyquichispuni. <sup>12</sup> Mana cobraspa ruwasajpuni, “Pablowan caskantacama Diospaj llanc'aycu” nejcuna mana alabacunacupaj. <sup>13</sup> Chaycunaka falso apostolcuna cancu. Engañowan llanc'aspa, Cristopaj apostolnimananta pasancu. <sup>14</sup> Cayka mana muspharanapajchu, supay Satanaspas jinata tucun Diospaj angelinman rijch'acunanpaj. <sup>15</sup> Chayraycu jinatapuni supaypaj sirvejnincunaka rijch'aconkacu allin runacunaman jina. Chaywanpas ruwaskancuman jina castigaska cankacu, tucucunacupaj.

### *Apóstol Pablopaj ñac'ariskancuna*

<sup>16</sup> Ujtawan niyquichis, ama pipas pensachunchu loco caskayta. Waquin-cuna jinata pensancu chayka, loco jina parlajta dejawaychis, nokapas uj chhicanta alabacunaypaj. <sup>17</sup> Caytaka mana Señorpaj munaskanman jinachu nichani, manachayri loco jina parlachani. <sup>18</sup> ¡Achqhayoj cancu alabacojcuna, nokapas alabacullasajtaj! <sup>19</sup> Kancuna yachaysapa cachcaspa, cusucuywan lococunata aguantanquichis. <sup>20</sup> Aguantallanguichistaj patrón jina sirvichicojcunata, kancunamanta orkhojcunata, engañajcunata, despreciajcunata, uyapi t'ajllicojcunatapas. <sup>21</sup> Mana chay jinachu caycu. Niyta p'enkacuni chaywanpas, ¡sinchi humilde jina carkaycu kancunawan caycunata ruwanaycupajka!

Ujcuna atrevicuncu alabacunacupaj chayka, nokapas atrevicusaj, cay uj locopaj niskan jina cajtinpas. <sup>22</sup> ¿Paycuna hebreocunachu cancu? Nokapas. ¿Paycuna Israel runacunachu cancu? Nokapas. ¿Paycuna Abraham-paj mirayninchu cancu? Nokapas. <sup>23</sup> ¿Paycuna Cristota sirvejnincunachu cancu? Astawanraj cani paycunamanta nejtenka, cayta nispaka loco jina parlani chaywanpas. Noka astawan llanc'ani paycunamanta nejtenka; astawan carcelawancu paycunamanta nejtenka; astawan bajtawancu paycunamanta nejtenka. Achqha cuti wañuchinamanta libracuni. <sup>24</sup> Phichka cuti judiocuna castigawancu quimsa chunca iskonniyojta bajtaspa. <sup>25</sup> Quimsa cuti c'upawancu, uj cutitaj rumiwan chhokawancu. Quimsa cutitaj purich-caskay bote unu ughuman tijraycun. Uj tuta uj p'unchaypiwan kochapi unuwan yaka wañuni. <sup>26</sup> Sinchita purini. Peligropi carkani mayucuna apanawanmanta, suwacuna wañuchinawanmanta, llajtamasiy waj runacunaspa wañuchinawanmanta; jinallatataj peligropi carkani llajtapi, campopi, kochapi, falso creyentecuna uqhupipas wañuchinawancumanta. <sup>27</sup> Llanc'aspa sayc'uni; ñac'ariycunapi sufrini; achqha cuti mana puñunichu; yarekayta unu ch'aquiyta sufrini; achqha cuti mana miqhunichu; chirita sufrini mana p'achayoj.

<sup>28</sup> Chaycunamanta ujcunamantapas sapa p'unchay llaquicuni tucuy creyentecunamanta. <sup>29</sup> Maykenpas onkoska cajtin, nokapas onkoska cayman jinata sintini. Pipas uj creyenteta urmachin chayka, nokapas phiñacuni. <sup>30</sup> Alabacunay jina cajtenka, sufriskaycunamanta alabacusaj. <sup>31</sup> Señorninchis Jesucristopaj wiñaypaj alabana Dios Tatan yachan verdad niskayta. <sup>32</sup> Damasco llajtapi cachcajtiy, gobernaj Aretaspaj mandacojnin llajta puncucunapi guardiajcunata churarkan, jap'ichinawanpaj. <sup>33</sup> Chaywanpas llajta wisk'aska perka patapi, wasi ruwaskapaj ventananta canastapi warcuspa, jawaman apakawarkancu. Ajinapi wañuchinamanta escapacorkani.

1 Imatapas gananichu alabacuspaka. Chaywanpas Señorpaj ricuchiwasikanmanta sut'inchawaskanmantawan parlasaj. 2 Noka Cristopi creyente cachcaspa, chunca tawayoj wataña quimsacaj janaj pachaman apaska carkani. Mana yachanichu cuerpoynintinchus espirittullaychus; Dios yachan. 3 Yachani (cuerpoynintinchus espirittullaychus, Dios yachan) 4 janaj pacha paraisoman apawarkan. Chaypi uyarini mana pipaj parlanan pacaska palabrata. 5 Chay jinata ricuspaka alabacuyman, manataj noka quiquiymantaka, manachayri sufriskaycunallamanta alabacusaj. 6 Alabacuyman chaypas, mana locochu cayman, verdadta niskaraycu. Ch'inllaña casaj, mana pipas pensachananpaj rijch'ayniymanta parlayniymantapas importante caskayta. 7 Señor ricuchiwan achqha sumaj musphana jinacunata; chaywanpas supay Satanasmanta ñac'ariy jamuwan cuerpoypi qhichca allaska jina sufrichinawanpaj, humilde canaypaj, mana astawan alabacunaypaj. 8 Quimsa cuti Señormanta mañacorkani, cay ñac'ariymanta libranawanpaj. 9 Señortaj niwan: "Munacuyniywan contentacuy; atiyuni astawan allinta ricuchicun pisi callpayojcunapi" nispa. Ajinaka cusicuni pisi callpayoj caskaymanta, Cristopaj callpan nokapi ricuchicunanpaj. 10 Cusicullanitaj pisi callpayoj cayniycunamanta, millaycunata niwaskancumanta, pisichicuskaycunamanta, ñac'ariskaycunamanta, Cristoraycu sufriskaycunamantapas. Pisi callpayoj cajtiy, Diospaj callpanwan astawan callpayoj cani.

### *Pablo llaquicun creyentecunamanta*

11 Loco jina parlani kancuna causa. Nokamanta allinta parlanayquichis carkan. Tucuy imapi astawan valini jap'ekaskayquichis falso apostolcunamanta nejtenka, mana valinichu chaywanpas. 12 Señalcunata, milagrocunata, musphanacunatawan kancuna uqhupi ruwarkani athun paciencianawan. Chaycuna sut'inta ricuchin verdadero apóstol caskayta. 13 Tucuy iglesiacunata ricuni sumajta, kancunatapas ricuyquichis sumajta; yanapanawayquichispaj mana mañacuyquichischu, chaylla faltan. ¡Ofendiyquichis chayka, perdonawaychis!

14 Waquichiskaña cani quimsacaj cutita watucoj jamunaypaj. Manallataj yanapata mañaskayquichischu. Mana cajniyquichistachu masc'ani, manachayri kancuna quiquiyquichista. Tata maman kolketa tantanancu wawacunapajka, mana wawacunachu tata mamancupaj. 15 Tucuy munacuyniywan tucuy cajniyta cuerpo quiquintapas gastasaj, allinniyquichispaj. Astawan munacuquichis, chaywanpas kancunaka pisita munacuwanquichis.

16 Manapuni yanapata mañacuyquichischu. Chaywanpas waquincuna nincu mañawan allinniypaj trampaman jina urmachiskayta. 17 ¿Cachamusaycunawanachu engañachiyquichis? 18 Titota nerkani watunasunquichispaj; paywan uj hermanota cachamorkani. ¿Engañasunquichischu Titori? ¿Manachu cierto iscayniycu kancunawan sumajta causarkaycu?

19 Ichapas kancuna yuyanquichis defendicuchcaskaycuta. Mana jinachu. Astawanpas Diospaj ñaupakenpi parlaycu Cristopaj caskaycuman jina. Munaska hermanoycuna, tucuy cayta parlaycu kancuna cristiano causaypi wiñanayquichispaj. 20 Manchachicuni, kancunaman purispa manachus taripaskayquichis munaskayman jina, kancunapas manachus ricuwanquichis munaskayquichisman jina. Manchachicuchcani kancuna

uqhupi cananmanta: ch'ajwaycuna, envidiacuycuna, phiñacuycuna, paycunallapaj munacojcuna, simi apajcuna, thutojcuna, pay pay tucojcuna, pituskacunapas. <sup>21</sup> Manchachicullanitaj, cutimojtiy Diosniy kancuna causa p'enkachinawanmanta, achqhayoj kancunamanta wakachinawanmantapas. Waquinniyquichis unayña juchapi causachcanquichis, manataj Diosman cutiringuichischu khelli caymanta, adulterio juchacunapi caskayquichismanta, viciocunapi puriskayquichismantawan.

## 13

### *Cunacuycuna, saludocuna*

<sup>1</sup> Caywanka quimsa cutitaña watuskayquichis. Tucuy imata chaypi ar-reglaconka iscay chayri quimsa testigopaj niskanwan. <sup>2</sup> Ñaupaj juchallicojtapas nini, imaynatachus iscaycaj watuskaypi nerkayquichis, cunanpas carupi cachcaspa ujtawan nini: jamuspaka, mana uyarispa castigasaj. <sup>3</sup> Kancuna masc'achcanquichis sut'inta ricuchinayta noka uqhunta Cristo parlaskanta. Cristoka mana mana atiyniyojchu, manachayri atiynta ricuchin kancuna uqhupi. <sup>4</sup> Cierito mana callpayoj jina chacataska carkan, chaywanpas Diospaj atiyinwan causachcan. Ajinalatataj nokaycupas mana callpayoj jina caycu, manachayri Diospaj atiyinwan Cristowan cusca causasajcu, kancunata sirvinaycupaj.

<sup>5</sup> Kancuna quiquiyquichis khawaricuychis, ¿ciertotachu Cristopi firme creyente canquichis? Ricuchicuychis. ¿Manachu reparacunquichis Jesucristo kancunapi caskanta, icha manachu creyente canquichis?

<sup>6</sup> Chaywanpas confiani rejsinayquichista nokaycu apóstol caskaycuta.

<sup>7</sup> Diosmanta mañaycu mana allinta ama ruwanayquichispaj. Chayta mañaycu, nokaycu allin apóstol caskaycuta mana ricuchinallaycupajchu, manachayri kancuna allinta ruwanayquichispaj, waquincuna mana allin caskaycuta creewanquichischu chaywanpas. <sup>8</sup> Mana imatapas verdad contra ruwaycumanchu, manachayri verdad cajta ruwaycu.

<sup>9</sup> Chayraycu cusicuycu pisi callpayoj caycu chhica, kancunacaj callpayoj canayquichispaj. Nokaycu oracionta ruwallasajcupuni, allin creyente canayquichispaj. <sup>10</sup> Manaraj jamuchcaspa, cay cartata escribimuyquichis, jamuspa mana c'aminaypaj apóstol cayniywan. Chayta Señor kowan, mana ñut'unaypajchu, manachayri kancuna cristiano causaypi wiñanayquichispaj.

<sup>11</sup> Tucuchapunaypaj, hermanocuna, munani cusiska causanayquichista. Masc'aychis allin creyente cayta causayniyquichispi. Animanacuychis, uj ujcunawan sumaj allinpi causaychis sonko tiyaycuypiwan. Munacoj Dios, sonko tiyaycuchej, kancunawan canka. <sup>12</sup> Uj ujcuna saludanacuychis uj santo much'aycuynin.

<sup>13</sup> Tucuy creyentecuna Señorpi saludamusunquichis.

<sup>14</sup> Señor Jesucristopaj favornin, Diospaj munacuynin, Santo Espiritupaj causaynin tucuy kancunawan cachun. Ajina cachun.

## GÁLATAS Apóstol Pablopaj Escribiskan Carta

### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, cachaska apóstol caní, mana runacunapaj ajllaskanchu, ni cachaskanchu, manachayri Jesucristo quiquinpaj, payta causarichej Dios Tatapajpiwan. <sup>2</sup> Nokawan cachcaj tucuy hermanocunawan cusca cay cartata escribimuni Galacia provinciapi caj iglesiacunaman. <sup>3</sup> Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwan favorninwan sonko tiyaycuyninwan kancunata bendicichun. <sup>4</sup> Dios Tatanchispaj munaskanman jina Jesucristo juchanchisraycu wañorkan, Dios contra caj mana allincunamanta salvanawanchispaj. <sup>5</sup> ¡Dios alabaska cachun wiñaypaj! Ajina cachun.

### *Mana waj evangelio canchu*

<sup>6</sup> Noka musphani rato Diosmanta carunchacuskayquichismanta, waj evangeliota jap'ekanyquichispaj. Dios Cristopaj munacuyninraycu wajasunquichis, salvaska canayquichispaj. <sup>7</sup> Cierito, mana waj evangelioka canchu. Waquin runacunataj pantachisunquichis, Cristopaj salvación evangeliota k'ewiyta munaspa. <sup>8</sup> Willaskaycu evangeliomanta pipas waj evangeliota willajka, maldiciska cachun, noka quiquiypas janaj pachamanta jamoj angelpas waj jinata willajtenka. <sup>9</sup> Ñaupaj nerkayquichis, cunanpas nillayquichistaj, jap'ekaskayquichis evangeliomanta pipas waj evangeliota willajka, maldiciska cachun.

<sup>10</sup> Mana runacunatachu agradayta munani, manachayri Diosta. ¡Runacunallawan allinpi cayta munayman chayka, manaña Cristopaj sirvejninchu cayman!

### *Pablo imaynamanta apóstol caskan*

<sup>11</sup> Hermanocuna, cayta yachaychis, mana runamantachu nokapaj willaskay salvación evangelioka. <sup>12</sup> Mana runamantachu jap'ekani ni yachakanipas, manachayri Jesucristo quiquin sut'inchawan.

<sup>13</sup> Kancuna uyarerkanquichischari, ñaupaj judío religionpi cachcaspa, Diospi creyentecunata sinchitapuni ñac'aricherkani, tucuchayta munaspa. <sup>14</sup> Judío religionpi cachcaspa, abuelocunapaj costumbracunata astawan wakaycharkani wiñajmasiycunamanta nejtenka. Chayraycu pycunamanta astawan junt'ajpuni carkani religionpiypaj costumbracunata. <sup>15</sup> Chaywanpas manaraj nacichcajtiy, Dios munawaskanman jina ajllawarkan favorninraycu. <sup>16</sup> Churin Jesucristota rejsichiwan, salvación evangeliota willanaypaj mana judiocunaman. Chhicataj mana pimanpas purerkanichu Cristomanta tapucoj. <sup>17</sup> Ni Jerusalemman purerkanichu, nokamanta ñaupaj caj apostolcunata tapucunaypaj, manachayri chhicapacha Arabiaman purerkani. Chaymantataj Damasco llajtaman cutimuni.

<sup>18</sup> Quimsa watamanta Jerusalemman purerkani, Pedrowan tupaj. Chunca phichkayoj p'unchaytataj paywan quedacorkani. <sup>19</sup> Chaypi mana mayken apostolcunatapas ricorkanichu, manachayri Señorpaj hermanon Santiagolalata ricorkani. <sup>20</sup> Diospaj ñaupakenpi segurayquichis, ciertotapuni mana llullacuspa escribimuchayquichis.

<sup>21</sup> Chaymanta purerkani Siria, Cilicia provinciacunaman. <sup>22</sup> Chayraycu Judea provinciapi Cristopi caj creyentecuna manaraj rejsiwarkancuchu. <sup>23</sup> Paycunaka uyarillarkancu: “Payka ñaupaj ñac'arichiwarkanchis nokanchista tucuchayta munaspa; cunanka creeskanchis evangeliota willaspa purichan” nejta. <sup>24</sup> Nokaraycutaj Diosta alabarkancu.

## 2

### *Apostolcuna Pablota jap'ekancu*

<sup>1</sup> Chunca tawayoj watamanta ujtawan Jerusalemman purerkani Bernabewan, Titota pusaspa. <sup>2</sup> Dioska sut'inchawarkan purinaypaj. Jerusalem-piña creyentecunapaj curaj dirigentencunawan uj tantacuypi, mana judiocuna uqhupi salvación evangeliota willaskayta sut'incharkani. Chayta ruwarkani, ruwaskay ruwachcaskaypas yankhapaj cananta mana munaspa. <sup>3</sup> Chaypi nokawan cachaj Tito, griego cayninwanpas, mana obli-gaskachu carkan circuncisión costumbre ruwananpaj. <sup>4</sup> Waquin falso creyentecuna pacamanta nokaycu uqhuman yaycumuskacu, Cristo Jesuspi salvaska caskanchista khamisiyanancupaj, ujtawan leypaj mandaskanta ruwayta munaspa. <sup>5</sup> Ni uj chhicantapas paycunawan apachicuy-cuchu. Imaraycuchus munarkaycu verdad salvación evangelio kancunapaj cananta.

<sup>6</sup> Jerusalemni caj dirigentecuna mana imatapas wajtaka niwarkancuchu. (Nokamanka mana importawanchu ima paycuna caskanka, Dioska mana waj wajtachu khawan uj ujcunata.) <sup>7</sup> Mana imatapas wajta niwaspa jap'ekawarkancu, cay cargota Dios kowaskanta reparaspa, salvación evangeliota willanaypaj mana judiocunaman, imaynatachus Pedromanpas Dios cargota kon, salvación evangeliota willananpaj judiocunaman, ajinata. <sup>8</sup> Dios apóstol cargota kospa, Pedrota judiocunaman cacharkan. Chay quiquin Dioslataj apóstol cargota kospa, nokatapas cachawan mana judiocunaman.

<sup>9</sup> Ajinamanta Jerusalemni caj creyentecunapaj athun dirigentecuna, Santiago, Pedro, Juanpiwan, rejserkancu Dios cay cargota kowaskanta. Nokata Bernabetawan jap'iyuwarkancu, llanc'ajmasincupaj jap'ekawaskancuta ricuchinancupaj. Uj yuyaylla carkancu, nokaycu mana judiocuna uqhupi llanc'anaycupaj, paycunataj judiocuna uqhupi llanc'anancupaj. <sup>10</sup> Pobrecunamanta yuyaricunallaycuta mañawarkancu. Chayta nokapas tucuy sonkowan ruwarkani.

### *Pablo Pedrota c'amin*

<sup>11</sup> Pedro Antioquía llajtaman purejtin, uyanpi c'amerkani ruwachcaskan jucha caskanraycu. <sup>12</sup> Ñaupajta miqhuchcarkan mana judío creyentecunawan. Santiagowan purej runacuna chayamojtincu, Pedroka ithiricaporkan mana judío creyentecunamanta. Manañataj paycunawan miqhorkanchu, circuncisionpi tucuy judiopaj leyningpipas sinchita jap'icojuncuta manchacuspa. <sup>13</sup> Waj judío creyentecunapas Pedrowan juntacullarkancutaj iscay uya cayninpi. Bernabenintin paycunawan apachicorkan. <sup>14</sup> Chayraycu verdad salvación evangelioman jina mana puriskanta ricuspa, tucuy creyentecunapaj ñaupakenpi Pedrota c'amerkani: “Kan judío canqui, mana judío jinataj causachanqui. ¿Imaraycutaj obligayta munanqui mana judío creyentecunata judío jina causanancupaj?” nispa.

### *Creywan salvaska*

<sup>15</sup> Nokaycoka naciskaycumantapacha judiocuna caycu, mana waj diospi creej juchasapacunachu. <sup>16</sup> Chaywanpas yachanchis, ni pipas Moisespaj leyninta junt'aspachu salvacun, manachayri Jesucristopi creespalla. Chayraycu nokaycupas Jesucristopi creeycu, cay creeskaycuraycu salvaska mana juchayoj canaycupaj, manataj leypaj mandaskanta junt'aspachu.

<sup>17</sup> Cunan Cristopi salvacionta masc'achcaspa, riqhuringhis nokanchispas juchasapa caskanchista. ¿Cayri niytachu munan, Cristoraycu juchasapa caskanchista? ¡Mana jinachu! <sup>18</sup> Salvaska canaypaj sakeskay leyman ujtawan cutiyman chayka, noka quiquiy juchayoj cani. <sup>19</sup> Nokaka leyta mana junt'ayta atispa, wañuska jina cani leypaj, Diosllapajña causanaypaj. Cristowan chacataska cani. <sup>20</sup> Manaña nokachu causani, manachayri Cristo causan nokapi. Cunan cuerpoypi causaskaytaka causani Diospaj Churinpi creeskaywan. Munacuwaspa, nokaraycu wañorkan. <sup>21</sup> Diospaj qhuyapayacuyninta mana wasanchayta munanichu. Leyta casuspa uj salvacunman chayka, Cristopaj wañuskan yankhapaj canman.

### 3

#### *¿Leywanchu icha creeywanchu salvacuchuwan?*

<sup>1</sup> ¡Mana yuyayniyoj Gálata runacuna! ¿Pitaj pantachisunquichis? Sut'inta willarkayquichis chacataska Jesucristomanta. <sup>2</sup> Cayllata contestanawayquichista munani: ¿Moisespaj leyninta casucuspachu Diospaj Espiritunta jap'ekarkanquichis, icha evangelio uyariskayquichista creespachu? <sup>3</sup> ¿Sinchi sonsochu canquichis? Santo Espirituwan mosoj causayta kallarispa, cunantaj tucuchayta munanquichis kancunapaj ruwaskayquichiswan. <sup>4</sup> ¿Yankhapajchu achqha sumajcunata ricorkanquichis? ¡Mana yankhapaj canmanchu! <sup>5</sup> Dios Espiritunta kancunaman kospa, kancuna uqhupi milagrocunata ruwarkan. ¿Imaraycutaj ruwarkan? Mana leyta junt'askayquichisraycuchu, manachayri uyariskayquichis evangeliota creeskayquichisraycu.

<sup>6</sup> Abraham Diospi creerkan, chayraycu Dios justo mana juchayojpaj jap'ekarkan. <sup>7</sup> Chayraycu kancuna yachanayquichis, Abrahampaj verdadero miraynenka creyentecuna cancu. <sup>8</sup> Dios ñaupajmanta ricucherkan mana judiocunatapas salvananta creeskancuwan, imaraycuchus Escriturapi Abrahamman willarkan cay sumaj noticiata: “Kan uqhunta tucuy nacionunapi caj runacuna bendiciska cancacu” nispa. <sup>9</sup> Ajinamanta creyentecunaka creej Abrahamwan cusca bendiciska cancu.

<sup>10</sup> Moisespaj leyninpi confiacojcunaka maldiciska cancu. Escrituraka nin: “Ley libropi tucuy escribiska cajta manapuni junt'ajka maldiciska cachun” nispa. <sup>11</sup> Ajinamanta sut'i cachcan, leypaj mandaskanta casucuspaka mana pipas salvacunchu juchamantaka. Escrituraka nin: “Salvaska runaka creeskanwan causanka” nispa. <sup>12</sup> Moisespaj leynin junt'anaka mana creyechu, imaraycuchus nin: “Leypaj tucuy mandaskanta junt'ajka causanka leyta junt'askanwan.”

<sup>13</sup> Leyta mana junt'askanchisraycu castiganapaj canchis. Chay maldicionmanta Cristo librawanchis. Maldicionninchis Cristota wañuyman apan. Escritura nin: “Maldiciska tucuy c'aspipi warcuska wañojka” nispa. <sup>14</sup> Cay pasarkan, Abrahamman Diospaj prometiskan bendición Cristo Jesusraycu chayanapaj mana judiocunamanpas. Jesucristopi creeskanchisraycu tucuyinchis Diospaj prometiscaskan Santo Espiritunta jap'ekanchis.

#### *Leywan promesawan*

15 Hermanocuna, runapaj contratonmanta ejemplowan yachachiskayquichis. Uj runa contratota ruwaspa firmajtenka, mana pipas mana valichiyta atinchu, ni yapaytapas. 16 Ajinallataj Dios compromisota ruwarkan Abrahamman mirayninmanpiwan. Escrituraka mana achqhayojmantachu nin; manachayri ujllamanta nin “mirayniyquiman” nispá, chay runataj Cristo. 17 Niskayka cay: Dios uj compromisota Abrahamwan ruwarkan. Chaytaj Cristopi junt'acun. Moisespaj leynenka koska carcan tawa pachaj quimsa chuncayoj wata khepataraj. Chayraycu leyka Diospaj ñaupaj comprometicuskanta mana mana valichinmanchu. 18 Sichus Moisespaj leyninta junt'ajtinchis, Dios salvacionta konawanchis canman carcan chayka, manaña kasilla compromisocho canman. Dioska Abrahamman comprometicun, salvacionta kasilla konanpaj.

19 Chhicari ¿imapajtaj sirvin Moisespaj leyninri? Leyka khepata koska carcan, runacunaman mana casuscuskancuta ricuchinapaj, Diospaj comprometicuskan Cristo jamunancama. Dios angelinincunata Moisesman cacharkan leynincunata konanpaj, Moisetaj runacunaman pasachinanpaj. 20 Mosoj compromisopi mana necesitacunchu pasachejka, Dios pay quiquin kojtenka. Dioska ch'ullalla.

### *¿Imapajtaj leyri?*

21 ¿Cayri niytachu munan, Moisespaj leynin Diospaj compromison contra caskanta? ¡Mana jinachu! Sichus leyka salvación causayta koyta atinman chayka, chhicaka leypaj mandaskanta casucuspa libracunman juchachaskamanta. 22 Escriturapaj niskanman jina tucuy runacuna juchapi cancu preso jina. Chayraycu Jesucristopi creejuncacajka Diospaj prometiscuskan salvacionta jap'ekankacu.

23 Manaraj evangeliota willarachcajtín, leyka presochawarkanchis, suyachiwanchistaj evangelio sut'inchacunancama. 24 Imaynatachus wawa cuidaj wawacunata pusan, ajinallataj leyka Cristoman pusawanchis, juchamanta salvaska cananchispaj Cristopi creejtinchis. 25 Cunanka Cristopaj evangelionpi creenchiña, manaña leypaj presochaskancho canchis. 26 Jesucristopi creeskayquichisraycu tucuyiniyquichis kancuna Diospaj wawancuna canquichis. 27 Bautismoraycu Cristowan ujchaska canquichis, Cristowan p'achalliska jina. 28 Manaña importancho judío, griego, patronniyoj, mana patronniyoj, khari, warmi canaka, imaraycuchus Cristo Jesuswan ujchaska caspa, tucuyiniyquichis ujlla canquichis. 29 Sichus Cristopajta canquichis chayka, Abrahampaj miraynin canquichis, Diospaj prometiscuskanta jap'ekajcuna.

## 4

### *Diospaj wawancuna*

1 Cayta nillanitaj: Herencia jap'ej, wawaraj cajtenka, tucuy imamanta dueño cacuchcan chaywanpas, uywaskacuna jinalla cacuchcan. 2 Waj runa paypaj cajcunata cuidan chayri wakaychan, tatanpaj niskan p'unchaypi herencianta jap'ekanancama. 3 Ajinallataj nokanchiswan pasan. Wawa jinaraj cachcajtinchis, religión costumbracunapaj mandaskan cachcarkanchis. 4 Diospaj ajllaskan tiempo junt'acojtin, Dios Churinta cachamun. Uj warmimanta nacerkan, Moisespaj leyninta casucojta, 5 religión leypi causachajcunata salvanawanchispaj, Dios wawancunata jina jap'ekanawanchispaj. 6 Diospaj wawancunaña caskanquista sut'inchanawanchispaj, Dios Churinpaj Espiritunta cachamuwanchis



nokanchispaj sonkonchiscunaman. Chay Espíritu nin: “¡Tatáy!” nispa. <sup>7</sup> Ajina ari, kan manaña leypaj presonchu canqui, manachayri Diospaj wawan. Wawan cajtiyquitaj, Dios herenciata kosunqui Cristoraycu. Chaymi munaynenka.

### *Creyentecunamanta Pablo llaquicun*

<sup>8</sup> Manaraj verdadero Diosta rejsichcaspa, falso dioscunata sirverkanquichis, presocuna jina. <sup>9</sup> Cunanka Diosta rejsinquichisña; niyta munani Dios kancunata rejsisunquichisña, ¿imaynatataj cutiwajchis, chay mana callpayoj pobre religioncunata sirvinayquichispaj preso jina? <sup>10</sup> Kancunaka wakaychanquichis p'unchaycunata, quillacunata, tiempocunata, watacunata ima. <sup>11</sup> ¡Sinchita manchachicuni yankhapajchus llanc'askayta kancuna uqhupi!

<sup>12</sup> Hermanocuna, rogayquichis: Noka jina leymanta libre caychis. Kancuna jina mana leyniyojman tucuni. Kancunataj mana ima mana allintapas ruwawarkanquichischu; allinta jap'ekawarkanquichis. <sup>13</sup> Kancuna yachanquichis salvación evangeliota willarkayquichis, onkoska cachcaspa. <sup>14</sup> Onkoska cajtiypas, mana despreciawarkanquichischu, nitaj negawarkanquichischu, manachayri jap'ekawarkanquichis Diospaj uj angelninta jina, Jesucristopas cayman carkan jinata. <sup>15</sup> ¿Imataj pasan chay cusicuyquichiswanri? Kancunamanta nini, atiwajchischus carkan chayka, ñawiyquichistapas orkhocuspa kowanquichisman carkan. <sup>16</sup> Cunanri ¿enemigoyquichischu capuni verdadta kancunaman niskayraycu?

<sup>17</sup> Chay llulla yachachejcuna sinchita munancu sonkoyquichista suwayta, manataj allinniyquichispajchu. Nokaycumanta apakayta munancu, paycunata casunayquichispaj. <sup>18</sup> Ujcunata yanapayta munanaka allin, chaywanpas sumaj sonkowan allinniyquichispajpuní cachun, mana kancuna uqhupi cachajtillaychu. <sup>19</sup> Wawitaycuna, ujtawan kancunaraycu nanaycunawan ñac'arini uj onkoj warmi jina. Ñac'arisajpunítaj cristiano causayniyquichispi wiñanayquichiscama. <sup>20</sup> Cunanpacha kancunawan cayta munayman, sumajta parlapayanajpaj. ¡Ni imanayta atinichu kancunamanta!

### *Agarmanta Saramantawan ejemplo*

<sup>21</sup> Niwaychis kancuna, Moisespaj leyninta casucuspa salvacuy munajcuna, ¿manachu leypaj niskanta uyarkerkanquichis? <sup>22</sup> Leyka nin Abraham iscay churiyoj caskanta: ujnín esclavanmanta, ujnintaj librecaj esposanmanta. <sup>23</sup> Esclavapaj wawanka nacerkan tucuy wawa jina; librecaj esposanpaj churintaj nacerkan Diospaj prometicuskan junt'acunanpaj. <sup>24</sup> Caytaj niyta munan: iscaynin warmicuna iscay compromisoman ninacun. Ujnín Sinaí lomamanta koska, caytaj Agarmán rijch'acun. Cay Sinaí leypi casucunakana nacincu leypaj mandaskanpi canancupaj. <sup>25</sup> Agarka Arabiapi caj Sinaí loma jina, cunan Jerusalemman rijch'acoj. Chay llajtayoj runacunaka wawancunantin leypaj mandaskanpi cancu. <sup>26</sup> Janaj pacha Jerusalentaj libre. Nokanchistaj paypaj wawancuna canchis. <sup>27</sup> Escritura nin:

“Cusicuy, mana wawacoj warmi,  
kan mana wawacunayoj.  
Cusicuywan wajach'acuy,  
kan parto nanaycuna mana rejsej.  
Wijch'uska warmeka achqha wawacunayoj  
canka kosayoj warmimanta nejtenka.”



<sup>28</sup> Hermanocuna, kancunaka Isaac jina canquichis, Diospaj prometicuskan wawacuna. <sup>29</sup> Imaynatachus chay tiempopi runaman jinalla nacej chureka Santo Espiritupaj atiyinwan nacej churita ñac'aricherkan, ajinallatataj cunan runacuna ñac'arichiwanichis. <sup>30</sup> ¿Ima nintaj Escriturari? Nin ari: "Wijch'uy esclavata churintinta, imaraycuchus esclavapaj churenka herenciata jap'iyta mana atinchu libre churiwanka." <sup>31</sup> Ajinamanta, hermanocuna, mana esclavapaj wawancunachu canchis, manachayri libre cajpajta.

## 5

### *Cristopi firme caychis*

<sup>1</sup> Cristo librawarkanchis libre cananchispaj. Chayraycu kancunaka firme caychis chay salvaska libre caskayquichispi. Amataj ujtawan cutiychischu leypaj mandaskan preso jina canayquichispaj.

<sup>2</sup> Uyariwaychis; noka, Pablo, niyquichis: Sichus kancuna circuncisión costumbrewan salvacunapaj purinquichis chayka, Cristo ni imapaj sirvisunquichischu. <sup>3</sup> Ujtawan niyquichis: Pi runapas circuncidacun salvacunapaj chayka, obligaskallataj Moisespaj tucuy ley mandaskanta junt'anapaj.

<sup>4</sup> Kancuna, leyta junt'aspa juchamanta libre cay masc'ajcuna, Cristomanta carunchacunquichis Diospaj munacuyninmantapas. <sup>5</sup> Nokanchiska Santo Espirituwan creeskanchispiwan juchamanta libre canapaj suyacunchis.

<sup>6</sup> Cristo Jesuswan ujchaska canchis chayka, ni imapaj valinchu circuncidaska cana chayri mana circuncidaska caypas. Jesucristopi creeycaj valin, cay creeyninchistaj munacuynan causachiwanichis.

<sup>7</sup> Kancuna allinta purichcarkanquichis. ¿Pitaj pantachisunquichis verdadcajta mana casunayquichispajri? <sup>8</sup> Chayka mana kancuna salvaj Diosmantachu. <sup>9</sup> Nincu: "Uj chhican levadura enteron masata pokochin."

<sup>10</sup> Señorpi confiacuni, kancuna mana waj jinata purinayquichispaj. Pichus pantachisunquichis chaytaka Dios castiganka, pipas cachun.

<sup>11</sup> Hermanocuna, noka yachachiymanraj creyentecuna circuncidacunanta salvaska canancupaj chayka, judiocuna manaraj ñac'arichiwancumanchu. Ajina cajtenka, mana phiñacuncumanchu, "Salvanawanchispaj Cristo cruzpi wañorkan" nispa willajtiypas. <sup>12</sup> ¡Chay circuncisión costumbrewan kancunata pantachejcuna upjitapas paycuna quiquin capacuncun!

<sup>13</sup> Hermanocuna, kancunaka libre canapaj wajaska canquichis. Cay libre caskayquichiswan amataj cuerpoyquichispaj munaskan juchacunata ruwaychischu, manachayri uj ujcuna yanapanacuychis munacuynan.

<sup>14</sup> Cay tucuy leyka junt'acun cay ch'ulla mandamientollapi: "Runamasiyquita munacuy kan quiquiyquita jina." <sup>15</sup> Cuidacuychis, kancunapura animalcuna jina c'utunacupa, mighunacupa, kancuna quiquiyquichis ch'usajman tucuwaychis.

### *Runacunapaj Espiritupajwan munaskancuna*

<sup>16</sup> Niyquichis ari: Espiritupaj munaskanman jina causaychis, amataj masc'aychischu cuerpoyquichispaj mana allin munaskancunapi cusicuyta.

<sup>17</sup> Cuerpoyquichispaj mana allin munaskancunaka Espiritupaj munaskan contra. Espiritutaj cuerpoyquichispaj mana allin munaskancuna contra. Iscaynincu chejninacun, chayraycu munaskayquichis ruwayta mana atinquichischu. <sup>18</sup> Santo Espiritu pusasunquichisña chayka, manaña leypaj mandaskanpichu canquichis.

<sup>19</sup> Sut'ita riqhurincu picunachus mana allinta munaskancunaman jina ruwajcunaka: adulterio juchata ruwajcuna, mana casaraspata tucuywan meticojcuna, khelli viciopi purejcuna, <sup>20</sup> ruwaska dios adorajcuna, laykacuna, chejnicojcuna, ch'ajwajcuna, celanacojcuna, phiñaricojcuna, churanacojcuna, t'ipinacojcuna, partido ruwacojcuna, <sup>21</sup> envidiacojcuna, runa wañuchejcuna, machajcuna, miqhuylla munajcuna, waj mana allin cajcunapas. Chaycunata niyquichis ama ruwanayquichispaj, imaynatachus ñaupajta nerkeyquichisña. Chay jina ruwajcunaka Diospaj gobiernonman mana yayconkacuchu.

<sup>22</sup> Santo Espiritupaj uriyenenka caycuna: munacuy, cusicuy, sonko tiyaycuy, pacienciayoj cay, allin sonkoyoj cay, sumaj cay, niskanta junt'aj, <sup>23</sup> humilde cay, causayninpi sumaj puriy. Chaycuna contra mana ni ima ley canchu. <sup>24</sup> Jesucristopaj cajcunaka wañuska jina cancu, mana cuerponcupaj mana allin munaskancunapi purinancupaj. <sup>25</sup> Cunanka Santo Espiritumanta causachcaspa, payllawantaj pusachicunanchis.

<sup>26</sup> Mana pay pay tucojchu cananchis, ni churanacuyllaman purej, ni envidianacoj.

## 6

### *Yanapanacuychis uj ujcuna*

<sup>1</sup> Hermanocuna, pipas juchaman urman chayka, firme creyentecuna yanapaychis Diosman cutirinanpaj. Sumaj munacuywan yanapaychis, cuidacuspata, mana kancunapas juchaman urmanayquichispaj. <sup>2</sup> Yanapanacuychis pruebacunata aguantayta. Ajinamanta Cristopaj leyrinta junt'anquichis.

<sup>3</sup> Pipas ima caskanta yuyacun mana imapas cachcaspa Diospaj ñaupakenpi chayka, pay quiquin engañacun. <sup>4</sup> Sapa uj reparacun imayna causaskanta; allin cajtenka pay quiquin cusicunan, mana wajcunapaj causaskanta khawaspa. <sup>5</sup> Sapa uj ruwanancunata junt'anan.

<sup>6</sup> Diospaj palabran yachakajka yachachejrinta yanaparinan cajnincunawan.

<sup>7</sup> Ama engañacuychischu, mana pipas Dioswan burlacunmanchu; runaka tarpuskanta ajthapenka. <sup>8</sup> Pichus tarpun cuerponpaj mana allin munaskancunata agradananpaj chayka, chaymanta ajthapenka infiernota. Pichus tarpun Santo Espiritupaj munaskancunata agradananpaj chayka, chaymanta ajthapenka wiñay causay salvacionta. <sup>9</sup> Ajinaka allin ruwayta mana sayc'unanchischu; mana desanimacusunchu chayka, premio kona tiempopi allin ruwaskanchiscunamanta ajthapisunchis. <sup>10</sup> Chayraycu atiskanchisman jina allincunata ruwasunchis tucuy runapaj, astawanraj creyentemasinchiscunacajpajka.

### *Cunacuycuna*

<sup>11</sup> ¡Khawariychis, may athun letracunawan escribimuchcayquichis quiquin maquiyan! <sup>12</sup> Circuncisión costumbreta obligay munajcunaka runacunawan allinpi canallancupaj ruwancu, mana chejnichicunancupaj Cristopaj cruzpi wañuskan salvación evangelioraycu. <sup>13</sup> Circuncisión obligajcunapas tucuy leypaj mandaskanta mana junt'ayta atincuchu; astawanka circuncidaska canayquichista munancu, cuerpoquichispi circuncidaskawan cusicunancupaj. <sup>14</sup> Nokaka Señorninchis Jesucristopaj cruzpi wañuskan salvación evangeliollapi cusicuni. Chay jina Cristopaj wañuskanraycu, mana creyente runapaj causaynenka wañuska

jina nokapajka, nokapas wañuska jina cani chay jina causayman. <sup>15</sup> Circuncidaska caypas mana circuncidaska caypas ni imapaj valinchi; manachayri mosoj runaña caskanchiscay valin. <sup>16</sup> Yachachiskayman jina tucuy causajcuna, Diospi tucuy verdadero creyentecunapas, kancuna jap'ekaychis Diospaj sonko tiyaycuyninta qhuyapayacuynintawan.

<sup>17</sup> Cunanmanta jakaynejman mana munanichu ni pipas chay religión costumbrecunawan molestanawanta; cuerpoypi nanachiwaskancu t'iricuna ricuchin Jesuspaj apostolnin caskayta. <sup>18</sup> Hermanocuna, Señorninchis Jesucristo favorninwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.

## EFESIOS

### Apóstol Pablopaj Escribiskan Carta

#### *Efesopi caj creyentecunaman*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, Diospaj munayninraycu Jesucristopaj apostolnin, cay cartata escribimuyquichis Efeso llajtapi Diospajta cajcunaman, Cristo Jesuspi creyentecunaman. <sup>2</sup> Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwan favorninwan sonko tiyaycuninwan kancunata bendicichun.

#### *Cristopi bendicioncuna*

<sup>3</sup> Señorninchis Jesucristopaj Dios Tatanta alabasunchis. Cristowan ujlla caskanchisraycu, Dios bendiciwanchis tucuy ima janaj pacha bendicioncunawan. <sup>4</sup> Manaraj cay pacha ruwaska cachcajin, Dios ajllawanchis Cristopi, ñaupakenpi payllapaj allin causaywan mana juchayoj cananchispaj. <sup>5</sup> Munacuskankaycu churawanchis wawancuna jina jap'ekaska cananchispaj Jesucristo uqhunta munayninman jina. <sup>6</sup> Chayraycu Diosta alabanchispuni sumaj glorioso favorninmanta, chaywan achqhata bendiciwanchis munaska Churin uqhunta. <sup>7</sup> Athun munacuyninpi Dios Churinapaj jich'askan yawarninwan salvawanchis, juchanchiscunata perdonawanchis. <sup>8</sup> Dios munacuyninta ricuchiwanichis, tucuy yachayta entendiytawan nokanchisman kospa. <sup>9</sup> Pacaska munayninta rejsichiwanichis, ruway munaskanta pay quiquin junt'anapaj. <sup>10</sup> Kay ruway munaskanman jina Dios Cristopaj mandaskanpi ujchanka tucuy cajcunata janaj pachapi cay pachapipas. Ciertota chayta junt'ankapuni ruwanan tiempopi.

<sup>11</sup> Ñaupajmanta Dios pay quiquinpaj munaskanman jina ajllawaskanchis, Cristowan ujchaska caspa herenciata jap'ekananchispaj. Dios tucuy imata ruwan, payman allin yuyacuskankman jina. <sup>12</sup> Chay jinata ruwan, nokanchis, Cristopi ñaupaj confiajcuna, causananchispaj, Dios athun caynincunamanta alabaska cananpaj. <sup>13</sup> Kancunapas verdad salvación evangeliota uyarispa, Cristopi creenquichis. Paywan ujlla canquichis, prometiscun Santo Espirituwan señalaska, Diospajña caskayquichisraycu. <sup>14</sup> Santo Espíritu garantiaka, Diospaj konan herenciata ciertota jap'ekananchispaj, wawancunapaj salvación junt'acunan tiempopi Dios athun caynincunamanta alabaska cananpaj.

#### *Pablo oracionta ruwan creyentecunapaj*

<sup>15</sup> Yachani Señor Jesuspi creejcuna caskayquichista, Diospi tucuy creyentecunata munacuskayquichistapas. <sup>16</sup> Diosman graciasta konipuni, oracionniycunapi kancunata yuyarispa. <sup>17</sup> Señorninchis Jesucristopaj sumaj glorioso Dios Tatanmanta mañani konasunquichispaj cristiano causanamanta yachayta, Diospaj cayninmanta sut'inchaskacunata entendinayquichispaj, Diosta astawan allinta rejsinayquichispaj. <sup>18</sup> Mañani Dios yuyayniyquichista c'anchaycunapaj, yachanayquichispaj imapajchus wajaska canquichis chay suyacuypa, janaj pacha khapaj herenciata Dios creyentencunaman kon, chaytawan. <sup>19</sup> Mañani Diospaj athun mana yupay atiy atiynta yachanayquichispaj. Chay atiyinwan Dios ruwan nokanchis creyentecunapi. Chay quiquin athun atiyta Dios ricucherkan <sup>20</sup> Cristota causarichispa,

janaj pachapi paña ladonpi tiyaycuchispa, <sup>21</sup> tucuy atiyniyoj cajcuna pataman payta churaspa: gobernajcunapas, mandacoj cunapas, atiyniyoj cunapas, tucuy ima pataman churaspa cay pachapipas jamoj pachapipas. <sup>22</sup> Dios Cristopaj mandacusanpi tucuy cajcunata churarkan, Cristo quiquintataj tucuy creyentecunapaj umanta churarkan. <sup>23</sup> Creyentecunaka Cristopaj cuerpon cancu, Cristopaj junt'a caynin; Cristopaj caynintaj tucuy imapi junt'a cachcan.

## 2

### *Dios salvan munacuyninwan*

<sup>1</sup> Ñaupajka, kancuna wañuska jina cachcarkanquichis juchayquichiscunarycu. <sup>2</sup> Mana creej cunapaj ruwaskanpi purispa, causarkanquichis. Tutayajpi mandacoj supay Diosta mana casucoj cunata animan munayninta ruwanacunapaj. <sup>3</sup> Ñaupajka tucuyinchis ajinallataj causarkanchis, cuerponchispaj mana allin munaskancunapi purispa, juchasapa cayninchista yuyayninchistawan junt'aspa. Chay jinata causaskanchisraycu Diospaj sinchi castigonpaj carkanchis, tucuy runacunawan cusca. <sup>4</sup> Astawanka Dios sinchi qhuyapayacuyniyoj caspa, sinchita munacuwanichis. <sup>5</sup> Juchanchiscunapi wañuskaraj cachajtinchis, Dioska Cristowan cusca causayta kowarkanchis. Diospaj qhuyapayacuyninraycu kancunaka salvacionta jap'ekanquichis. <sup>6</sup> Cristo Jesuswan cusca Dioska causarichiwanchis. Cristowan cusca tiyachiwanchis, janaj pacha bendicioncunata kospa. <sup>7</sup> Cayta ruwarkan athun munacuwas kanchista qhuyapayawaskanchistawan wiñapaj ricuchinanpaj Cristo Jesuspi. <sup>8</sup> Diospaj favorninraycu salvaska canquichis creespalla, mana kancuna quiquiyquichis ruwaskayquichisraycuchu. Salvacionka Diospaj regalon, <sup>9</sup> mana runa quiquinpaj ruwaskanchu, mana pipas ni imamantapas alabacunanpaj. <sup>10</sup> Dios Cristo Jesuspi mosojmanta ruwawanchis allincunata ruwananchispaj, ñaupajmantaña pay churaskanman jina.

### *Cristo allinyachiwanchis*

<sup>11</sup> Kancuna mana judiocuna canquichis, judiocunapaj “mana circuncidaska” niskancuna. Judiocuna circuncisión costumbreta ruwaspa, “circuncidaska canchis” nincu. <sup>12</sup> Yuyaricuychis, ñaupaj mana Cristowanchu carkanquichis, Israel llajtamanta t'ipiska. Diospaj compromiscununa promescunapas mana kancunapajchu carkan. Cay pachapi causarkanquichis mana verdadero Diosniyoj, salvacionmanta mana suyacuyniyoj. <sup>13</sup> Cunanka Cristo Jesuswan ujlla canquichis. Ñaupajtaj Diosmanta carunchaska cachajtiyquichis, Cristopaj wañuspa jich'aska yawarninwan kaylachachisunquichis. <sup>14</sup> Cristoka allinyachejninchis. Judiocunamanta mana judiocunamantawan uj ch'ulla familiata ruwan, chejninacu perka separajta ñut'uspa. <sup>15</sup> Wañuskanwan tucuchan leypaj mandacuskancunata. Iscaynin familiacunamanta uj ch'ulla mosoj familiata ruwan, Cristowan ujlla. Ajinapi allinyacherkan. <sup>16</sup> Cruzpi wañuskanwan Cristo iscaynin familiacunapaj chejninacuyninta tucuchan. Dioswantaj allinyachin, uj cuerpollaman tucuchispa.

<sup>17</sup> Cristo jamorkan allinyacunamanta allin noticiata tucuyman willaspa, Diosmanta carupi cajcunaman kayllapi cajcunamanpas. <sup>18</sup> Cristoraycu judiocuna mana judiocunapas quiquin Santo Espirituwan Dios Tataman

kayllachacunchis. <sup>19</sup> Chayraycu kancuna manaña waj llajtayojchu canquichis, manaña mana rejsiskacunachu, manachayri cunanka Diospaj llajtanwan quiquin derechoyoq canquichis Diospaj familianpi caskayquichisraycu. <sup>20</sup> Kancuna uj wasi jina canquichis, apostolcuna profetacuna patapi sayarichiska, Jesucristo quiquin astawan importante rumi caskan, wasi esquinapi tiyachiska. <sup>21</sup> Cristowan ujchaska, tucuy wasi jatarichican, tucuyinpi sapa uj c'ascanaska, uj templo jina Señorllapaj canancama. <sup>22</sup> Ajinallatataj kancunapas Cristoman ujchaska, tucuy kancunapura ujchacunquichis, Diospaj templon canayquichispaj. Chaypi Dios Santo Espirituwan causan.

### 3

#### *Pablo evangeliota willan*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, preso cachcani Cristo Jesusmanta willaskayraycu, kancuna mana judiocunapaj allinniyquichispaj. <sup>2</sup> Yachanayquichisña, Dios favorninwan cay llanc'anata kowan kancuna allinniyquichispaj. <sup>3</sup> Dios pacapi caj ruway munaskanta sut'inchawan; chaymanta uj chhicanta escribimuyquichisña. <sup>4</sup> Leespaka reparanquichis Cristomanta pacaskata noka yachaskayta. <sup>5</sup> Ñaupaj mana pipaj yachaskan pacaskata, cunan Dios Santo Espiritu uqhunta sut'inchan apostolnincunaman profetacunanpas. <sup>6</sup> Caymi chay pacaskaka: Salvación evangeliowan mana judiocuna judiocunapaj quiquin salvación herencianta jap'ekankacu, creyente judiocunawan ujllaña caspa; Cristo Jesusraycu Diospaj prometiscuskanta jap'ekallankacutaj.

<sup>7</sup> Dios favorninraycu atiyinwan churawan cay evangeliota willanaypaj. <sup>8</sup> Tucuy creyentecunamanta nejtinpas sullc'a jina cachcajtuy, Dios favorninwan churawan mana judiocunaman cay evangeliota willanaypaj mana yupay atiy Cristopaj khapaj caynincunamanta. <sup>9</sup> Apóstol cargota kowan, tucuy imata ruwaj Diospaj ñaupaj pacaska ruway munaskanta tucuyman sut'inchanaypaj. <sup>10</sup> Ajina carkan, cunan creyentecuna uqhunta Diospaj tucuy ima yachaynin rejsichiska cananpaj janaj pachapi atiyniyojuncunaman mandaojuncunamanpas. <sup>11</sup> Dios cayta ruwarkan wiñay ruway munaskanman jina. Chay ruway munaskaka Señorninchis Jesucristopi junt'acorkanña. <sup>12</sup> Cristopi creeskanchismanta confianzata capuwanchis Diosman chimpanchispaj. <sup>13</sup> Chayraycu rogayquichis, kancunapaj allinniyquichispaj ñac'ariskaywan ama desanimacunayquichispaj. Cay ñac'ariskayka astawanpas uj honor allinniyquichispaj.

#### *Cristopaj munacuynin*

<sup>14</sup> Chayraycu Dios Tatapaj ñaupakenpi konkoriycuni. <sup>15</sup> Janaj pachapi cay pachapipas tucuy creyentecuna paypaj sutinta apancu. <sup>16</sup> Tamamanta mañani, sumaj glorioso khapaj cayninmanta konasunquichispaj, Diospaj Espiritun uqhunta cristiano causayniyquichispi callpachaska canayquichispaj, <sup>17</sup> crees kayquichisraycu sonkoyquichispi Cristo causananpaj. Ajina munacuypi uqhucama saphiyoj jina firme canquichis. <sup>18</sup> Chhica tucuy creyentecunawan cusca entendiya atinquichis may ancho, largo, uqhu, alto Cristopaj munacuynin caskanta. <sup>19</sup> Mañani chay munacuyta sumajta rejsinayquichispaj, mana tucuy rejsiy atina athun munacuyta, ajinapi Dioswan junt'aska canayquichispaj.

<sup>20</sup> Cunanka Diosman gloria cachun. Payka atiyuniyoj astawan astawan ruwananpaj mañacuskanchismanta pensaskanchismantapas nejtin, nokanchispi ruwaj chay quiquin atiywan. <sup>21</sup> ¡Diosman gloria cachun creyentecunapi Cristo Jesuspipas wiñaypaj wiñaynintinpaj! Ajina cachun.

## 4

### *Ujlla canchis*

<sup>1</sup> Señorpaj llanc'askayraycu preso cachcaspa, rogayquichis, Diospaj waskan creyentecuna jina causanayquichispaj. <sup>2</sup> Humilde caychis sumaj caywan, pacienciawan, munacuywan uj ujcuna aguantanacusa. <sup>3</sup> Santo Espiritupaj yanapacuyninwan sonko tiyaycuywan ujllapuni caychis. <sup>4</sup> Uj ch'ulla cuerpo, uj ch'ulla Santo Espíritu can. Ajinata Dios wajasunquichis uj ch'ulla suyacuy salvacionman. <sup>5</sup> Can uj Señorlla, uj creeylla, uj bautismolla, <sup>6</sup> uj Dios Tatalla tucuyinipaj. Payka tucuypi mandacoj, tucuyin uqhunta ruwaj, tucuyin cupi cachaj.

<sup>7</sup> Sapa uj nokanchis jap'ekanchis Cristopaj koy munaskan ruway atinacunata. <sup>8</sup> Escritura nin:

“Janaj pachaman purispa presocunata apan, runacunamantaj ruway atinacunata kon.”

<sup>9</sup> “Janaj pachaman purispa” nispa, ¿ima niytataj munanri? Niyta munan ñaupajta cay pachaman jamuskanta. <sup>10</sup> Chay jamoj quiquintaj astawan alto janaj pachaman purin, paypaj cayninwan tucuy imata junt'aycunanpaj. <sup>11</sup> Pay quiquin korkan ujcunaman apóstol canata, ujcunaman profeta canata, ujcunaman salvación evangeliomanta willaj canata, ujcunaman pastor canata, ujcunamantaj yachachej canata. <sup>12</sup> Ajinata Cristo paypi creejcunata waquichin, paypaj obranpi llanc'anancupaj, cristiano causaypi creyentecunata wiñachinancupaj, <sup>13</sup> tucuyinichis creeyninchispi Diospaj Churinta rejsinapi ujlla cananchiscama. Ajinamanta pokosunchis astawan astawan Cristo jina sumaj cananchispaj. <sup>14</sup> Amaña wawacuna jina casunchischu, apaycachachicuspa engañaj mañoso pantaska purej runacunapaj yachachiynincunawan. <sup>15</sup> Astawanka munacuywan verdadta parlaspa, Cristonejman wiñananchis tucuy causayninchispi. Paymi creyentecunapaj umanka. <sup>16</sup> Tucuyinichis creyentecuna Cristopaj cuerpon cajtinchis, pay ujchawanchis imayna cuerpopaj partencuna ujchaska jinata. Sapa uj imayna cananta allinta ruwajtin, tucuy cuerpo wiñan astawan astawan munacuypi.

### *Cristopi mosoj causay*

<sup>17</sup> Señorpaj sutinpi yuyaychaspaca cayta niyquichis: Amaña causaychischu waj dioscunapi creej runacuna jina. Paycunaka causancu mana sirvej pensaskancunaman jina, <sup>18</sup> tutayaj yuyaynincunawan. Diosmanta jamoj causay paycunapaj mana canchu. Khoru sonkoyoj caskancuraycu mana yachaj cancu. <sup>19</sup> Khoruyachiska sonkowan viciocunaman purincu; mana p'enkacusa tucuy ima khelli juchata ruwancu. <sup>20</sup> Kancunaka Cristomanta yachakarkanquichis mana chay jinata causanapajchu. <sup>21</sup> Ciertota Cristomanta uyarerkanquichis chayka, paymanta yachakarkanquichis imacaj verdad caskanta. <sup>22</sup> Ñaupaj mauc'a millay causanayquichismanta, mana allin munaskayquichiscuna ismuska engañomantawan carunchacuychis. <sup>23</sup> Yuyayniyquichiscunata espirituyquichiscunatawan mosojyachiychis. <sup>24</sup> Mosoj runa caychis

Diospaj munayninman jina ruwaska, verdad evangelioman jina justo cabal ch'uwata causanayquichispaj.

<sup>25</sup> Chayraycu amaña llullacuychischu, sapa uj runamasinman verdadta nichun, tucuyinchis uj quiquin cuerpolla caskanchisraycu.

<sup>26</sup> Sichus phiñanquichis chayka, ama juchallicuychischu. Ama ch'isiyanancama phiñacuychischu. <sup>27</sup> Ama dejaychischu supay juchaman urmachinasunquichista.

<sup>28</sup> Suwacojka amaña suwacuchunchu. Llanc'achun sumaj ruwaypi, imalatas pisichicojcumaman konanpaj.

<sup>29</sup> Ama mana allinta parlaychischu, manachayri allincunallata, ujcunata yanapananpaj cristiano causaypi wiñanancupaj, uyarejcuna bendiciska cananpaj. <sup>30</sup> Diospaj Santo Espiritunta ama llaquichiychischu. Chay Santo Espirituwan señalaska canquichis Diospaj, pay junt'aska salvacionta konasunquichis p'unchaycama.

<sup>31</sup> Sakepuychis k'ellicuyta, mana allin munayta, phiñacuyta, ch'ajwaspa wach'anacuyta, insultacuyta, tucuy mana allincunatapas. <sup>32</sup> Manachayri sumaj caychis, qhuyapayanacuychis. Uj ujcuna perdonanacuychis, imaynatachus Dios Cristopi perdonasunquichis, ajinata.

## 5

### *Diospaj wawancuna imayna causanancu*

<sup>1</sup> Kancuna Diospaj munaska wawancuna, pay jina caychis. <sup>2</sup> Cristo nokanchista munacupa, wañorkan nokanchisraycu, Diosman sumaj k'apayniyoj ofrenda jina. Ajinaka munacuywan puriychis.

<sup>3</sup> Kancuna, Diospi creyente cajcunaka, mana parlanayquichispaschu adulterio jucha ruwanamanta, ni ima khelli ruwaycunamanta, nitaj munapayaycunamantapas. <sup>4</sup> P'enkay millaycunata sonso jina ama parlaychisñachu. Chaycunaka mana allinchu. Astawanka Diosta alabaychis. <sup>5</sup> Yachanquichisña caycuna ruwajcunaka mana Diospaj Cristopajwan gobiernoman yayconkacuchu: adulterio jucha ruwajcuna, khelli ruwajcuna, munapayajcuna (cayka waj diosta adoray jina). <sup>6</sup> Ama pipas engañacuchunchu ch'usaj parlaycunawan. Chayraycu Diospaj mana aguantay atiy castigonka mana casucojcumaman jamun. <sup>7</sup> Ama paycunapaj mana allin ruwajmasincoka caychischu.

<sup>8</sup> Kancunaka ñaupaj tutayajpi causarkanquichis, cunantaj Señorwan ujchaska caspa c'anchaypi causanquichis. Allinta causaychis c'anchay wawacuna jina. <sup>9</sup> Allin causayka urin sumaj cayta, recto cayta, verdad caytapas. <sup>10</sup> Ruwaychis Señorman agradajtapuni. <sup>11</sup> Ama ruwaysiychischu mana creyentecunapaj mana sirvej ruwaskancunapi; astawanka sut'inchaychis mana allin caskancuta. <sup>12</sup> Pacapi ruwaskancumantaka p'enka parlanapapas. <sup>13</sup> C'anchay tucuy imata sut'inchajtinri, sut'ipi capun. <sup>14</sup> C'anchayka lliujta sut'inchan. Chayraycu Escritura nin: "Puñuskayquimanta rijch'ariy; wañuskacunamanta jatariy, Cristotaj c'anchaycusunqui."

<sup>15</sup> Chayraycu causayniquichista sinchita cuidacuychis. Ama sonso jina causaychisñachu, manachayri yachaywan. <sup>16</sup> Tiempoyquichista ama usuchiychischu, mana allin p'unchaycuna caskanraycu. <sup>17</sup> Ama ruwaychischu mana yachaj jina. Señorpaj munayninta entendiyman puriychis. <sup>18</sup> Ama machaycuychischu. Chayka tucuy ima mana allinman apan. Astawanka



Santo Espirituwan junt'a caychis. <sup>19</sup> Uj ujcunawan parlanacuychis salmocunawan, himnocunawan, taquiycunawan; creyentecunapaj taquiynincunawan tucuy sonkowan Señorta alabaychis. <sup>20</sup> Señorninchis Jesucristopaj sutinpi tucuy imamanta Dios Tataman graciasta koychispuni.

### *Creyente familiapaj causaynin*

<sup>21</sup> Cristota respetaspa uj ujcuna casunacuychis.

<sup>22</sup> Esposacuna kosancuta casuchuncu Señorta jina. <sup>23</sup> Imaraycuchus kosaka esposapaj uman, Cristopas creyentecunapaj uman. Creyentecunaka paypaj cuerpon, Cristotaj creyentecunata Salvaj. <sup>24</sup> Imaynatachus creyentecunaka Cristota casuncu, ajinallataj esposacunaka kosancuta tucuy imapi casunancu.

<sup>25</sup> Kosacuna, esposayquichista munacuychis, imaynatachus Cristo creyentecunata munacun ajinata, paycunaraycutaj wañorkan. <sup>26</sup> Cayta ruwarkan creyentecuna Diosllapaj canancupaj, palabrawan ch'uwanchaska, unuwan jina mayllaska, <sup>27</sup> payllapaj uj gloriosa iglesia canancupaj, mana khel-liyoj, ni ima mana allinman rijch'acoj, Diosllapaj, mana juchachana jina. <sup>28</sup> Imaynatachus kosaka quiquin cuerponta munacun, ajinallataj esposanta munacun. Esposanta munacojka pay quiquinta munacun. <sup>29</sup> Pipas chejninchu quiquin cuerpontaka, manachayri miqhuchin, cuidantaj; Cristopas creyentecunata jinata ruwan. <sup>30</sup> Creyentecunaka Cristopaj cuerpon, nokanchistaj cuerponpaj partencuna canchis. <sup>31</sup> "Chayraycu khareka tata mamanta sakenka esposanwan ujlla cananpaj, iscaynincutaj uj ch'ulla runa jinalla cankacu." <sup>32</sup> Cayka may athun pacaska caj. Noka chayta nichcani Cristomanta creyentemantawan. <sup>33</sup> Chaywanpas sapa uj kancuna esposayquichista munacuychis kancuna quiquiyquichista jina; esposaka kosanta respetahun.

## 6

<sup>1</sup> Wawacuna, tata mamayquichista casucuychis Señorta munaskayquichisraycu, imaraycuchus caymi allenka. <sup>2</sup> Ñaupajcaj promesayoj mandamientoka cay: "Tata mamayquita honrawan respetay, <sup>3</sup> cay pachapi cusiska achqha watata causanayquipaj."

<sup>4</sup> Tata mamacuna, wawayquichiscunata ama yankhamanta phiñachiychischu, manachayri casucojta uywaychis, yachachispa Señorta munacunacupaj.

<sup>5</sup> Patronniyojcuna, cay pachapi patronniyquichista casucuychis respetowan, manchacuywan, sumaj sonkowan, Cristotapas sirvichawajchis ajinata. <sup>6</sup> Allinta ruwaychis, ama khawachajtillancoka paycunawan allinpi canallapajka, manachayri Cristopaj sirvejin jina, tucuy sonkowan Diospaj munayninta ruwaspa. <sup>7</sup> Ganaswan ruwaychis, Señorta sirvichaj jina, manataj runacunallapajchu. <sup>8</sup> Yachanquichisña, sapa uj allinta ruwaskancuman jina Señormanta jap'ekanka, patroncunapas patronniyojcunapas.

<sup>9</sup> Patroncuna, runayquichiscunawan allinta causaychis, ama amenazaspa. Yuyaricuychis kancunapaj paycunapajpas janaj pachapi ujlla Señorniyquichis caskanta. Paypajka mana waj wajchu canquichis.

### *Allin waquichiska caychis*

<sup>10</sup> Cunanka hermanoycuna, Señorwan ujlla cachcaspa fuerte caychis, Cristopaj mana atipay atina callpanwan. <sup>11</sup> Diospaj koskan tucuy fierro

p'achawan churacuychis, supaypaj engañoñcuna contra firme canayquichispaj. <sup>12</sup> Mana runacuna contrachu canchis, manachayri millay sajra atiyniyoj espiritucuna contra. Paycuna mandancu, autoridadwantaj gobernancu supaypaj cay pacha tutayaj gobiernonpi. <sup>13</sup> Chayraycu Diospaj koskan tucuy fierro p'achata okhariychis, prueba chayamojtin ama urmanayquichispaj. Allinta waquichicuy pasayta, firme caychis.

<sup>14</sup> Ajinaka firme caychis verdadnan recto causaywan p'achalliska. <sup>15</sup> Listopuni caychis, sonko tiyaycuy salvación evangeliota willaj llojsinayquichispaj. <sup>16</sup> Tucuy mantapas astawanka creeyniyquichiscay jarcajka cachun, supaypaj laurachcaj wach'incunamanta jarcanasunquichispaj. <sup>17</sup> Salvacionniyquichis fierro ch'ullu jina cachun, umayquichista jarcananpaj. Diospaj palabrantaj espada jina cachun, Santo Espiritupaj koskan. <sup>18</sup> Mana konkaspa Diosman oracionta ruwaychispuni, Santo Espiritupaj pusaskan. Waquichiskapuni caychis, ama desanimacupa. Tucuy creyentecunapaj oracionta ruwaychis. <sup>19</sup> Nokapajpas oracionta ruwallaychistaj, parlanay cajtin Dios palabrantaj konawanpaj, mana manchacupa ñaupaj pacaska salvación evangeliota willanaypaj. <sup>20</sup> Dios paypaj cuentanmanta jina cachamuwan cay evangeliota willanaypaj. Chayraycu preso cani. Oracionta ruwaychis, mana chhicanta mancharicupa evangeliomanta parlanaypaj.

### *Saludocuna*

<sup>21</sup> Munaskaycu hermano Tíquico, Señorpaj obranpi fiel yanapajniy, pay willasunquichis nokamanta tucuy noticiacunata, imatachus ruwachcaskaytawan. <sup>22</sup> Chayraycu kancunaman cachamuni, imayna caskaycuta willananpaj, chay jinamanta animanasunquichispaj.

<sup>23</sup> Dios Tata, Señor Jesucristopiwan creyentecunaman kochun sonko tiyaycuyta, munacuyta, astawan creeytawan. <sup>24</sup> Dios favorninwan wiñay munacuyninwan bendicichun Señorninchis Jesucristota tucuy munacojrunata. Ajina cachun.

## FILIPENSES

### Apóstol Pablopaj Escribiskan Carta

#### *Saludo*

<sup>1</sup> Pablo Timoteopiwan, Jesucristopaj sirvejnincuna, cay cartata escribimuycu Filipos llajtapi caj tucuy kancuna Diospi creecunaman, Cristo Jesuswan ujlla cajcunaman, curaj pastorniyquichiscunaman, diaconoyquichiscunamanpiwan. <sup>2</sup> Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwan favorninwan sonko tiyaycuyninwan kancunata bendicichun.

#### *Pablo oracionta ruwan*

<sup>3</sup> Sapa cuti kancunamanta yuyaricuspa, Diosniyman graciasta koni. <sup>4</sup> Oracionta ruwaspataj, cusicuywan mañacunipuni tucuy kancunapaj. <sup>5</sup> Creeskayquichismantapacha cunancama kancunapas nokaycupas evangeliota willachanchis. <sup>6</sup> Dios kancunapi sumaj obranta kallarin, payllataj sumajta tuchanka Jesucristo cutimunan p'unchaycama. Chaymanta seguro cani. <sup>7</sup> Ajinata kancunamanta pensanayka allinpuni; imaraycuchus sinchita munacuyquichis. Nokawan cusca quiquin bendicioncunata jap'ekanquichis, carcelpi cachcajtiypas, autoridadcunapaj ñaupakenpi salvación evangeliota defendichajtiy, willachcajtiypas. <sup>8</sup> Dios yachan tucuy kancunata sinchita watuy munaskayta, Jesucristopaj wawayaska sonko munacuyninwan kancunata munaskayraycu. <sup>9</sup> Oracionniypi kancunapaj mañacuni astawan munacuyniyoj, sinchi yachayniyoj, tucuy imapi entendej canayquichispaj, <sup>10</sup> allincajtapuni ajllayta yachanayquichispaj. Ajinamanta sumaj ch'uwata causayta atiwaychis, Cristo cutimojtin mana imamanta juchachanasunquichispaj; <sup>11</sup> astawanka Jesucristopaj yanapayninwan achqha sumaj allincunata ruwanquichis, Dios honrawan alabaska cananpaj.

#### *Pablo Cristopaj causan*

<sup>12</sup> Hermanocuna, yachanayquichista munani, nokata pasawaskancuna salvación evangelio willaskata yanapaskanta. <sup>13</sup> Curaj gobernajpaj wasinpi caj soldadocuna tucuy runacunapas yachancu Jesucristota creeskayraycu preso caskayta. <sup>14</sup> Preso caskayta uyarispa, curaj parte hermanocuna animacuncu evangeliota willanancupaj, mana manchacuspá, Señorpi astawan confiacuspa.

<sup>15</sup> Ciertopuni waquenka envidiacuspa, nokawan churanacuspalla, Cristomanta parlancu. Waquintaj sumaj sonkowan evangeliota willancu. <sup>16</sup> Paycuna munacuywan Cristomanta willancu, yachaspa Dios caypi churawaskanta, salvación evangeliota defendinaypaj. <sup>17</sup> Waquincunaka paycunaj allinnillanpaj parlancu, mana sumaj sonkowanachu, manachayri astawan llaquichiyta munawaspa, cunan preso cachcajtiy. <sup>18</sup> Imapas cachun, sumaj sonkowanpas amapas, tucuyincun Cristomanta parlachancu. Chay cusichiwan.

Astawanraj cusicusaj, <sup>19</sup> imaraycuchus noka yachani tucuy cayka salvaska causayniypi allinniypaj caskanta, oracionniyquichiscunaraycu Jesucristopaj Espiritun yanapawaskanwan. <sup>20</sup> Tucuy sonkoywan Diospi confiacuni mana imamantapas p'enkachinawancupaj, manachayri tucuyincupaj ñaupakenpi parasaj mana manchacuspá, cunan wiñaypajpas, wañojtiypas

causajtiypas, nokapi astawan astawan Jesucristopaj athun cayninta ricunancupaj. <sup>21</sup> Noka Cristopaj causani. Wañunitaj chayka, astawan allinniy-paj. <sup>22</sup> Causasajraj chayka, llanc'asajrajpuni Señorpaj obran allin canan-paj. Chayraycu mana yachanichu maykenta ajllayta. <sup>23</sup> Mana maykenta ajllayta atinichu: uj ladomantaka wañupuya munani, Cristowan camunaypaj. Chayka nokapaj astawan allin canman. <sup>24</sup> Uj ladomantaka causayta munani kancuna necesitawaskayquichisraycu. <sup>25</sup> Seguro cachcani kancunawan quedacunaypaj, kancunata ñaupajman puriyta yanapanaypaj, creeyniyquichispi astawan cusiska canayquichispaj. <sup>26</sup> Ajinapi ujtawan kancunawan casaj, Cristo Jesuspi cusiska canayquichispaj.

<sup>27</sup> Munani, ari, allinta causacunayquichista Cristopaj evangelionman jina. Ajinapi watoj jamojtiy mana jamojtiypas, uyariyta munani kancuna allin ujchaska creeyniyquichispi firme mana cuyoj caskayquichista, salvación evangeliopi creenata defendispa. <sup>28</sup> Ama kancuna chejnicocunawan manchachicuychischu. Cayka sut'inta ricuchin paycuna infernoman purinancuta, kancunataj janaj pacha salvacionman. Caytaka Dios ruwan. <sup>29</sup> Cristopi creeskayquichis sufriskayquichispas, kancunapajka honor. <sup>30</sup> Kancunapas nokapas evangeliorycu sufrinchis. Ñaupaj ricunquichisña Cristopaj obranpi imayna sufriskayta, cunanpas uyarichcanquichis imayna sufrichcaskayta.

## 2

### *Cristo jina pensaychis*

<sup>1</sup> Cristo animasunquichis; munacuyninwan cusichisunquichis; Santo Espíritu kancunawan cachcan; munacuyninta qhuyapayacuynintawan rejsinquichis. <sup>2</sup> Chayraycu cusichiwaychis tucuyiniyquichis allinpi ujcunawan causapa, uj munacuyllapi, uj sonkolla caypi, uj quiquin yuyaypi ujchaska. <sup>3</sup> Ama imatapas ruwaychischu envidiacuspa chayri pay pay tucuspa, manachayri humilde sonkowan kancunamantapas astawan allinpaj ujcunata khawaychis. <sup>4</sup> Ama pipas masc'achunchu paypaj allinnillantaka, manachayri ujcunapaj allinnintawan.

<sup>5</sup> Imaynatachus Cristo Jesús ujcunapaj allinnincupaj pensarkan, ajinata pensaychis.

<sup>6</sup> Jesucristo Dios carkan chaywanpas,  
mana jap'icorkanchu Dios cayninpi;

<sup>7</sup> manachayri uj ladoman Dios cayninta churaspa,  
sirvej jina tucorkan,  
nacerkan runapaj wawan jina.  
Runa jina cachcaspa,

<sup>8</sup> pay quiquin humillacorkan.  
Diospaj munayninta casucuspa,  
wañorkan p'enkay cruzpi.

<sup>9</sup> Chayraycu Dios Jesusta okharin sinchi athun  
honorwan alabaska cananpaj.  
Kontaj sinchi athun sutita tucuy sutimanta nejtin,

<sup>10</sup> Jesuspaj ñaupakenpi tucuyinincu  
konkorinancupaj, janaj pachapi cajcuna, cay  
pachapi cajcuna, uqhu pachapi cajcunapas,

<sup>11</sup> tucuyinincu Jesucristo Señor caskanta  
rejsinancupaj,

Dios Tata honrawan alabaska cananpaj.

### *Creyentecuna c'anchaycuna jina*

<sup>12</sup> Munaskay hermanoycuna, kancunawan cachcajtiy, casuwarkanquichispuni. Ajinata cunanka carupi cachcajtiypas, astawan casuwaychis. Salvaska causayniyquichispi afanacuychispuni, Diosman sinchi respetowan. <sup>13</sup> Allincuna ruway munaskayquichis Diosmanta jamun, Diostaj yanapasunquichis sumaj allin munayninman jina ruwanayquichispaj.

<sup>14</sup> Tucuy imata ruwaychis ama thutuspas, nitaj achq'hata parlaspa, <sup>15</sup> mana pipas kancunapi juchata ni ima juchachanata jinapas ricunancupaj. Diospaj allin ch'uwa wawancuna caychis, sajra millay runacuna uqhupi causach-caspa. Paycuna uqhupi tutapi c'anchaj koyllurcuna jina c'anchaspa, <sup>16</sup> causay koj ewangeliota altoman okhariyichis. Ajinapi Cristo jamojtin, kancunamanta cusiska casaj, llanc'askay mana yankhapaj caskanta yachaspa. <sup>17</sup> Creeskayquichisraycu, causayniyquichista ofrendata jina Diosman konquichis. Chay ofrendayquichisman, listo cani wañuskaywan junt'achinaypaj. Imayna cajtinpas, tucuy kancunawan cusca cusicuni. <sup>18</sup> Kancunapas cucuychis nokawan cusca.

### *Timoteo Epafroditopiwan*

<sup>19</sup> Señor Jesuspasi confiacuspa, Timoteota cachamusajña, kancunamanta noticiata jap'ekaspa cusicunaypaj. <sup>20</sup> Pay jina mana ni mayken waj canchu, noka jina pensaj, allinniyquichispaj afanacojpas. <sup>21</sup> Tucuyincu masc'ancu paycunaj allinnillancupaj, manataj Jesucristoj obranpaj allinnin-pajchu. <sup>22</sup> Yachanquichisña Timoteopaj allin causayninta, imaynatachus nokawan ewangeliota willaskantapas. Churiypas canman jina yanapawan. <sup>23</sup> Imaynacha puriwanca chayta yachaytawan, cachamusaj. <sup>24</sup> Chaywanpas Señorpi confiacuni, noka quiquiy uskhayta jamunaypaj.

<sup>25</sup> Ajinallatataj yuyacuan necesario caskanta cachamunaypaj hermano Epafroditota, llanc'ajmasiy, sufremasiytaj. Kancuna quiquiyquichis payta cachamuwarkanquichis yanapanawanpaj. <sup>26</sup> Pay sinchita puriyta munan tucuyiniyquichista khawarej. Onkoska caskanta yachaskayquichis-manta Epafrodito llaquicun. <sup>27</sup> Ciertopuni onkoska carkan, yakapuni wañunpas. Chaywanpas Dios payta qhuyapayan, mana payllatachu, nokatapiwan, mana noka astawan sinchita llaquicunaypaj. <sup>28</sup> Chayraycu apurata cachamuni, ujtawan khaujataspa kancuna cusicunayquichispaj, noka mana sinchi llaquiska canaypaj. <sup>29</sup> Tucuy cusicuywan payta jap'ekaychis, Señorpi creej hermanota jina. Respetowan estimaychispuni pay jina cajcunata. <sup>30</sup> Cristota sirvispa yaka wañorkan, causayninta peligroman churaspa, mana yanapay atiwasqayquichista yanapanawanraycu.

## 3

### *Imachus allincajpuni caj*

<sup>1</sup> Cunan, hermanoycuna, Señorpi cusicuychis. Mana molestawanchu wajmanta escribimunayka; kancunapajka allin. <sup>2</sup> Cuidacuychis, chay millarparinapaj jina runacunamanta, chay mana allin ruwaj runacunamanta, chay cuerpomanta cuchokajcunamanta. <sup>3</sup> Nokanchiscapaj verdadero creyentecuna canchis, sonkonchispi circuncidaska. Santo Espiritupaj animaskanwan Diosta adoranchis. Cristo Jesuspaj caskanchisraycu cusicunchis. Mana runacunapaj religionnincunapichu confiacunchis; <sup>4</sup> chaywanpas

noka razonniyoj cani chaycunapi confianaypaj. Mana pipas nokamanta astawan razonniyoj canmanchu religionpi confianapajka. <sup>5</sup> Pusaj p'unchay naciskaymanta circuncidawarkancu; Israel runa cani Benjaminpaj mirayninmanta; tata mamaymantapuni hebreo parlay cani. Judiocunapaj leyninman jina fariseo carkani. <sup>6</sup> Religionniypi sinchita confiachaspaka, creyentecunata ñac'arichej carkani. Judiocunapaj leynin junt'anamanta mana pipas juchachawanmanchu. <sup>7</sup> Ñaupajka tucuy chaycuna nokapajka sinchi valornioj carkan; cunanka Cristopi creeskayraycu ni imapaj vali-chinichu. <sup>8</sup> Manataj chayllachu; Señorniy Cristo Jesusta rejsinaka tucuy imamanta nejtin astawan allin. Cristoraycu lliujta sakeni, tucuy chaycunataj k'opata jina khawani, Cristollapaj canaypaj, <sup>9</sup> paywan ujchaca canaypaj. Mana masc'achcanichu leyta casupa salvacunayta, manachayri Cristopi creeskaywan. Dios salvawan creeskayraycu. <sup>10</sup> Munani Cristota astawan rejsiya, causeriskan atiyin nokapi cananta, Diosta sirvispa Cristo jina sufriyta, wañuyti pay jina caytapas. <sup>11</sup> Nokapas wañuskacunamanta causerimunayta suyachcani.

### *Ñaupajpi cajta taripanaypaj*

<sup>12</sup> Mana niytachu munani wañuskamanta causeriskaytaña, nitaj mana juchachana jina caskaytachu. Chaywanpas ñaupajman purichcani ñaupajpi cajta taripanaypaj, imaraycuchus Cristo Jesús nokata taripawanña. <sup>13</sup> Hermanocuna, manaraj Cristopaj munaskanman jinarajchu cani, manachayri ñaupaj ruwaskaycunata konkaspas, ñaupajpi cajta taripanaypaj purichcani, <sup>14</sup> janaj pachaman chayanaypaj, Cristo Jesús uqhunta Dios salvacionman wajawaskanta jap'ekanaypaj premiota jina.

<sup>15</sup> Tucuyinichis creeyinichispi allin pokoskaña cajcunaka cay jinata pensananchis. Sichus imapipas waj jinata pensanquichis chayka, chaytapas Dios reparachisunquichis. <sup>16</sup> Cristiano causayninichispi allinta pokoskan-chisman jina causananchis.

<sup>17</sup> Hermanocuna, noka jina causaychis. Reparaychis nokaycu jina causacunatapas. <sup>18</sup> Achqha cutiña niyquichis, cunan ujtawan wakayniywan nilayquichistaj; Achqhayoj causachancu cruzpi wañoj Cristopaj enemigoncuna jina, <sup>19</sup> tucuchacuynincutaj infiernoman chayanancu cachcan. Diosnincoka wijsancu, pay pay tucuncu p'enkacuyypachaka. Cay pachapi caj causanallamanta pensancu. <sup>20</sup> Nokanchiscajka janaj pachaman purej runa canchis; janaj pachamanta Salvadorninchis Señor Jesucristota jamunanta suyachanchis. <sup>21</sup> Qhuyay cuerponchista paypaj sumaj janaj pacha cuerponman jina tucuchenka. Jesucristoka chayta ruwanka tucuy imata atipaj atiyinwan.

## 4

### *Cusicuychispuni Señorpi*

<sup>1</sup> Munaskay hermanocuna, sinchita khaujatayta munayquichis. Kancuna munaskaycuna, premioy, cusicuyniy canquichis. Ajinapuni Señorpi firme caychis.

<sup>2</sup> Hermana Evodia, hermana Síntique, rogayquichis allinpi capunayquichista, Señorpi creej hermanacuna jina. <sup>3</sup> Fiel llanc'ajmasíy, kanta rogayqui yanapanayquipaj chay hermanacuna sumajyanancupaj. Pajcuna salvación evangeliota willaspa sufrincu nokawan, Clementewan, ujcuna llanc'ajmasiycunawanpas cusca. Sutincoka escribiskaña janaj pacha causay libropi.

<sup>4</sup> Señorpi cusicuychispuni. Ujtawan niyquichis: ¡Paypi cusicuychis!  
<sup>5</sup> Tucuyincunata kancunata rejsichuncu sumaj runacunata jina. Señorka kaylapiña.

<sup>6</sup> Ama imamantapas llaquicuychischu, manachayri Diosman lliujta willaychis oracionpi. Mañacuychis, Diosmantaj graciasta koychis.  
<sup>7</sup> Ajinapi Dios kosunquichis runapaj mana entendi y atina sinchi athun sonko tiyaycuyinta. Cay sonko tiyaycuywan Dios sonkoyquichista pensayniyquichistapas wakaychanka, Cristo Jesuswan ujchaska caskayquichisraycu.

### *Tucuy sumajcunapi pensaychis*

<sup>8</sup> Hermanocuna, caycunapi pensaychis: tucuy verdad cajpi, tucuy respetana cajpi, tucuy justo cajpi, tucuy limpio cajpi, tucuy sumaj cajpi, tucuy "allin" niska cajpi, tucuy alabana jina cajpi.

<sup>9</sup> Yachachiskayman jina ruwaychis uyariwaskayquichisman jina, ruwaskay ricuwaskayquichisman jina. Jinata ruwaychis, chhica sonko tiyaycuchej Dios kancunawan canka.

### *Ofrendacuna*

<sup>10</sup> Señorpi sinchita cusicuni kancuna ujtawan yuyariwaskayquichismanta, yanapanawayquichispaj. Mana 'konkapuwancu' nichcayquichischu, manachayri mana imaynamanta yanapawayta aterkanquichischu. <sup>11</sup> Cayta nini mana pisiwaskanraycuchu; nokaka imachus capuwajni llaywan contentacuyta yachakani. <sup>12</sup> Pobre jina causayta yachani, khapaj jina causaytapas, sajsaska cayta, yarekaska caytapas, puchunanapajpiwan cajtin, mana imay cajtinpas. Yachakani cusiska cayta imaynacaj canatapas. <sup>13</sup> Cristo callpachawajniywan tucuy imata ruwayta atini. <sup>14</sup> Chaywanpas allinta ruwarkanquichis, ñac'ariyniyacunapi yanapawaspa.

<sup>15</sup> Macedoniamanta llojsispa salvación evangeliota willayta kallarejtiy, kancunalla, Filipos iglesiapi caj creyentecuna, ofrendayquichista apachimuwaranquichis, graciasta kospa cristiano causanapaj yanapaskay jap'ekaskayquichismanta. <sup>16</sup> Tesalónica llajtapi cachcajtiypas, iscay chayri quimsa cutitachus ofrendayquichista apachimuwaranquichis, necesitaskaycunapaj. <sup>17</sup> Chayta nispa mana jap'ekayllatachu munachcane, astawanka munani kancuna sumaj obracunata astawan ruwanayquichista Diospaj ñaupakenpi, astawan bendicionta jap'ekanayquichispaj. <sup>18</sup> Nokaka lliujtaña jap'ekani, puchupunawanapajpiwan. Epafroditowan apachimuwaskayquichiswan achqhaña capuwan. Apachimuwaskayquichis carkan sumaj k'apayniyoj ofrenda jina Diosman agradaj. <sup>19</sup> Diosniy kosunquichis, kancunaman ima pisejtinpas, janaj pacha sumaj khapaj caynin caskanman jina Cristo Jesuspi. <sup>20</sup> ¡Tata Diosninchis wiñaypaj alabaska cachun! Ajina cachun.

### *Saludocuna*

<sup>21</sup> Jesucristopi tucuy creyentecunata saludapwaychis. Tucuy nokawan cachcaj hermanocuna saludoncuta apachimusunquichis. <sup>22</sup> Jinallataj Diospi tucuy creyentecuna saludoncuta apachimusunquichis, romano gubernaj Cesarapaj wasinpi sirvej creyentecunapas.

<sup>23</sup> Señorninchis Jesucristo favorninwan tucuy kancunata bendichun. Ajina cachun.

## COLOSENSES

### Apóstol Pablopaj Escribiskan Carta

#### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, Jesucristopaj apostolnin Diospaj munayninman jina, hermano Timoteowan cusca <sup>2</sup> cay cartata escribimuni kancunaman, Cristopaj fiel creyentecunaman, Colosas llajtapi cajcunaman. Dios Tatanchis favorninwan sonko tiyaycuyninpiwan kancunata bendicichun.

#### *Pablopaj oracionnin*

<sup>3</sup> Kancunapaj oracionta ruwaycupuni, Señorinchis Jesucristopaj Dios Tatanman graciasta kospa. <sup>4</sup> Cristo Jesuspi creeskayquichismanta noticiata jap'ekaycu, Diospi tucuy creyentecunata munacuskayquichismantawan. <sup>5</sup> Munacunquichis janaj pachapi wakaychaska causanayquichista suyachaskayquichisraycu. Kancunaka chay causayta jap'ekanquichisña, verdad salvación evangeliota creespa. <sup>6</sup> Chay evangelioka willaska carkan kancunaman achqha wajcunamanpas. Tucuy cay pachapi astawan astawan creyentecuna yapacuchancu, kancuna uqhupi jinallataj. Diospaj munacuyninta uyariskayquichismantapacha creerkanquichis yachaspa cay munacoyka verdad caskanta. <sup>7</sup> Munaskaycu Epafras chayta yachacherkasunquichis. Payka nokaycuwan llanc'an, Cristopaj uj fiel sirvejnin kancunapaj allinniyquichispaj. <sup>8</sup> Pay willawarkancu kancunamanta, Santo Espiritupaj koskan munacuyniyquichismanta.

<sup>9</sup> Chayraycu yachaskaycu p'unchaymantapacha kancunapaj oracionta ruwaycupuni. Diosmanta mañaycu tucuy munayninta yachachinasunquichispaj, tucuy ima yachayta Diospaj caynincunatawan entendinayquichispaj. <sup>10</sup> Chhica Señorpi creyentecuna jina causayta atinquichis, tucuy ima sumaj ruwaycunawan payman agradajta ruwasapuni, ajinapi Diosta astawan allinta rejsinayquichispaj. <sup>11</sup> Mañaycu paypaj sumaj atyninwan cristiano causayniyquichispi callpachaska canayquichispaj; ajinapi tucuy imata aguantayta atinquichis sinchi pacienciawan. <sup>12</sup> Cusicuywantaj Dios Tataman graciasta konquichis, imaraycuchus pay waquicherkasunquichis creyentecunaman konan herenciata jap'ekanayquichispaj janaj pacha c'anchaypi. <sup>13</sup> Dios supaypaj atyninmanta librawanchis, munaskan Churinpaj gobiernonman pusanawanchispaj. <sup>14</sup> Churinraycu salvawanchis, juchanchiscunatapas perdonawanchis.

#### *Cristopaj wañuskan allinyachin*

<sup>15</sup> Mana ricuy atina Dioska Churin Cristopi ricuy atina. Payka astawan curaj tucuy ima ruwaskacunamanta nejtin. Payka carkanña tucuy imapas manaraj cachcajtin. <sup>16</sup> Payninta Dioska ruwarkan tucuy janaj pachapi cajcunata cay pachapi cajcunatapas, ricuy atinata mana ricuy atinatapas. Ruwallarkantaj mandacoj, autoridadniyoj, atiyiniyoj espiriucunatapas. Tucuy ima ruwaska carkan Jesucristo uqhunta, payllapajtaj. <sup>17</sup> Manaraj imapas cachcajtin, Cristo carkanña. Pay tucuy imata allinta purichichcan. <sup>18</sup> Payllataj creyentecunapaj umanka. Creyentecunataj paypaj cuerpon, iglesia cancu. Payka kallariy, ñaupajta wañuskacunamanta causarej, tucuy imapi pay ñaupajpi cananpaj. <sup>19</sup> Dios munan tucuy caynin Cristopi cananta. <sup>20</sup> Cristopaj cruzpi jich'aska yawarninwan Dios munan pay quiquinwan



allinyachiyta enteron mundota, janaj pachapi cajcunata cay pachapi cajcunatapas.

<sup>21</sup> Naupaj carkanquichis Diosmanta carupi. Dios contra carkanquichis yuyayniyquichiswan, mana allincuna ruwaskayquichiswan. <sup>22</sup> Cunanka Dios pay quiquinwan allinyachisunquichis Cristopaj cuerponpi wañuy sufriskanwan. Cayta ruwan ñaupakenpi payllapaj canayquichispaj, limpio, mana juchayoj. <sup>23</sup> Chaypajka creeyniyquichispi firme canayquichis. Uyariskayquichis salvación evangeliota confianzawan suyacunayquichis mana sakespa. Tucuy cay pachapi cay evangelio willaraska. Noka, Pablo, willarayta yanapani.

### *Apóstol Pablo creyentecunata sirvin*

<sup>24</sup> Cunanka cusiska cani kancunaraycu ñac'arispá. Chay jinamanta cuerpoypi Cristopaj ñac'ariskanta junt'ahcani creyentecunaj allinninipaj. Creyentecunataj Cristopaj cuerpon cancu. <sup>25</sup> Dios churawan creyentecunata sirvinaypaj; pay apostolpaj churawan allinniyquichispaj, evangeliota junt'askata willanaypaj. <sup>26</sup> Cay evangelioka ñaupajmantapacha pacaska jina carkan; chaywanpas cunanka Dios paypaj cajcunaman sut'inchan. <sup>27</sup> Dios cay sumaj khapaj pacaskata rejsichiyta munarkan mana judiocunaman. Chay pacaskataj kancunapi cachcaj Cristo. Paypi confiacuspa suyachcanquichis glorioso salvacionta jap'ekamayquichispaj.

<sup>28</sup> Nokaycu Cristomanta willaycu yuyaychaspá tucuy yachaywan yachachispá, astawan astawan Cristo jina sumaj canayquichispaj. <sup>29</sup> Chaypaj sinchita llanc'ahcani Cristopaj kowaskan tucuy atiywan tucuy callpawantaj.

## 2

<sup>1</sup> Yachanayquichista munani sinchita llanc'ahcaskayta kancunapaj, Laodiceapi caj creyentecunapaj, tucuy manaraj rejsiwaj creyentecunapajpiwan. <sup>2</sup> Llanc'ani paycuna sonkoncupi animaska, munacuypi ujchaska, sumaj entendiyan khapajyachiska canancupaj, Diospaj pacaskan jina Cristomanta sumajta yachanancupaj. <sup>3</sup> Cristopi cachcan khapaj caycuna jina tucuy yachaycuna entendiycunapas. <sup>4</sup> Cayta niyquichis mana pipas sumajta parlapayaspa engañanasunquichispaj. <sup>5</sup> Mana kancunawanchu cachcani chaypas, yuyayniypi kancunawan cachcani. Cusicuni allinta purichaskayquichismanta Cristopi firme creeyniyoj caskayquichisman-tawan.

### *Cristopi mosoj causay*

<sup>6</sup> Imayna Señorninchis Jesucristota jep'ekarkanquichis, ajinata paywan ujlla causaychis, <sup>7</sup> Cristopi allin saphichaska jina, paypi firme creeyniyoj yachachiskayman jina. Diosmanpuni graciasta koychis.

<sup>8</sup> Cuidacuychis, ama engañachicuychischu falso yachachiycunawan yankha parlaycunawan engañay munajcunamanta. Paycunaka mana Cristopichu jap'icuncu, manachayri runacunapaj costumbrencunapi. Cay pachapi mandadoj sajra espiritucunapi jap'icuncu.

<sup>9</sup> Diospaj tucuy caynin Cristopi cachcan. <sup>10</sup> Kancunapas Cristowan ujchaska caskayquichisraycu, Diospaj cayninwan junt'a canquichis. Cristoka uma, tucuy atiyniyoj autoridadniyoj espiritucuna patapi. <sup>11</sup> Kancunapas Cristowan ujchaska caskayquichisraycu, sonkoyquichispi circuncidaska canquichis, mana cuerpopichu. Chay circuncisionwan juchasapa caymanta libraska canquichis. Cayka Cristomanta jamun.

<sup>12</sup> Bautizaska caspa, Cristowan p'ampaska paywan causarimuska jinataj canquichis, Dios Cristota causarichimuskan atiyinipi creeskayquichisraycu. <sup>13</sup> Ñaupaj kancunaka juchayquichisraycu wañuska jina carkanquichis, mana sonkoyquichispi circuncidaska caspa. Cunanka Dios Cristowan cusca causayta kosunquichis. Cristopi confiacuskanchisraycu Dios perdonawanchis tucuy juchanchiscunamanta. <sup>14</sup> Dios Cristopaj wañuskanwan castigonchista pagarkan, juchanchisraycu leyman jina castigaska cananchistapachaka. Chay castigo manuta Dios tuchan, Cristopaj cruzpi chacataskanwan pagaska caskanraycu. <sup>15</sup> Cristo uqhunta Dios atiyinijoj autoridadniyoj espiritucunata atiparkan; atipayninwan sut'inta humillachin, presocunata jina apaspa.

### *Janaj pachapi cajcunata masc'ana*

<sup>16</sup> Ama pipas kancunata juchachachunchu miqhuskayquichismanta, ujjaskayquichismanta, fiesta p'unchaycunamanta, mosoj quillamanta, samana p'unchaycunamanta. Chaycunaka judiocunapaj costumbren. <sup>17</sup> Tucuy cayka jamojpaj llanthun carkan, jamojcajtaj Cristo quiquin. <sup>18</sup> Falso yachachejcunawan ama juchachachicuychischi. Paycuna humildemanta pasancu, angelcunata adorancu, "Dios sut'inta ricuchiswan" nincu, pay pay tucuncu runacunapaj yuyaynincunawan. <sup>19</sup> Paycunaka mana umawan ujchaskachu cancu. Chay umaka Cristo; payka tucuy creyentecunata wiñachin cristiano causaynincupi, sapa uj creyente ujlla canancupaj Diospaj munaskanman jina.

<sup>20</sup> Kancunaka Cristowan wañuska jina canquichis, manaña cay pachapi caj atiyinijoj falso espiritucunapaj mandacuskancupichu canquichis. ¿Imaraycutaj causanquichis manarajpas creyentechu cawajchis jinatari, casucuspa cay costumbrecunata: <sup>21</sup> "Ama cayta llanqhaychu, ama cayta miqhuychu, ama apaycachaychu" niskacunata? <sup>22</sup> Tucuy cay costumbrecunaka tucucujlla, runacunapaj mandacuskan yachachiskancunalla. <sup>23</sup> Ciertota caycunaka rijch'acunman sumaj yachaycuna jina, imaraycuchus humildemanta pasaspa cuerponta ñac'arichispa, religión costumbrecunata casucunapaj tankan; chaywanpas caycunaka mana imapajpas sirvinchu juchata atipañapajka.

## 3

<sup>1</sup> Cristowan causariskaña canquichis; chayraycu masc'aychis janaj pachapi cajcunata, maypichus Diospaj paña ladonpi Cristo tiyachcan chayta. <sup>2</sup> Janaj pacha cajcunapi pensaychis, amataj cay pachapi cajcunallapeka. <sup>3</sup> Cunanka wañuska jina canquichis, causayniyquichiska Diospi Cristowan pacaska. <sup>4</sup> Cristo quiquin causayniyquichiska. Pay riqhurimojtin, kancunapas paywan riqhurillanquichistaj, paywan janaj pacha glorianpi canayquichispaj.

### *Allin causanacuna*

<sup>5</sup> Sakepuychis tucuy juchayquichista: adulterio jucha ruwanata, khelli juchapi causanata, cuerpoyquichispaj mana allin munaskancunata, kanllapaj munaycunata (chayka ruwaska dios adoraj jina). <sup>6</sup> Chay juchacunaraycu mana casucoj runacunata Dios castiganka mana aguantay atinawan. <sup>7</sup> Chaycunata ruwarkanquichis ñaupaj causayniyquichispi. <sup>8</sup> Cunanka tucuy cayta sakepuychis: phiñacuycunata, cuerpoyquichispaj mana allin munaskancunata, sajra caycunata, insultaycunata, mil-lay khelli parlaycunatapas. <sup>9</sup> Ama llullachinacuychischi uj ujcuna,

imaraycuchus ñaupaj causaymanta tucuy jucha ruwaskayquichismantawan cacharichiskaña canquichis. <sup>10</sup> Mosoj runa causanata jap'ekanquichisña. Cunantaj ruwajniyuichis Diospaj rijch'acuyninman jina astawan astawan tucuchcan, Diospaj tucuy cayninta yachanayquichiscama. <sup>11</sup> Mana importanteñachu griego, judío, circuncidaska, mana circuncidaska, waj llajtayoj, mana educaska, patronniyoj, mana patronniyoj canaka; Cristocaj tucuy-manta astawan importanteka, paytaj tucuyin creyentepi.

<sup>12</sup> Dios munacusunquichis, ajllasunquichistaj, wawan canayquichispaj. Allinta causaychis ari, verdadero qhuyapayacuyn, sumaj caywan, humilde caywan, manso caywan, pacienciawan. <sup>13</sup> Uj ujcunawan pacienciaacuychis; maykenpas uj contra quejacojtin perdonacuychis. Imaynatachus Señor perdonasunquichis, ajinallatataj perdonaychis. <sup>14</sup> Astawanka munacuychis; chayka allinta ujllaman tucuchin. <sup>15</sup> Sonkoyquichista Cristopaj sonko tiyaycuynin pusachun; chaypaj Dios wajasunquichis uj cuerpolla canayquichispaj. Diosman graciasta koychis.

<sup>16</sup> Cristopaj palabranman jina causaychis, uj ujcuna yachacinacupa, tucuy yachaywan animanacupa. Diosman graciasta koychispuni. Taquiychis salmocunata, himnocunata, cristiano taquiyacunatapas. <sup>17</sup> Tucuy ruwaskayquichista parlaskayquichistapas Señor Jesuspaj sutinpi ruwaychis, Jesús uqhunta Dios Tataman graciasta kospa.

### *Tucuywan allin causana*

<sup>18</sup> Esposacuna, kosayquichista casuychis; cay jinata causanayquichis Señorpi creyente caskayquichisraycu. <sup>19</sup> Kosacuna, esposayquichista mucuychis, amataj phiñacuychischu p'osko uyayquichiswan.

<sup>20</sup> Wawacuna, tata mamayquichista tucuy imapi casuychis, cayka Señorman agradan. <sup>21</sup> Tata mamacuna, wawayquichista ama phiñachiychischu, mana desanimacunanacupaj.

<sup>22</sup> Patronniyojcuna, tucuy imapi patronniyuichista casuychis, ama paycuna khawachajtilancoka paycunawan allinpi canallayquichispa-jka, manachayri tucuy sonkowan Señorata manchacupa. <sup>23</sup> Tucuy ima ruwaskayquichista ganaswan ruwaychis, Señorpajpas llanc'achcawajchis jinata, amataj runallapaj jinaka. <sup>24</sup> Yachanquichisña Señorpaj konan herenciajata jap'ekamayquichista, Cristopaj llanc'askayquichisraycu. Payka verdadero Señorniyuichis. <sup>25</sup> Mana allin ruwajcunataj Diospaj castigonta jap'ekankacu mana allin ruwaskancumanta. Dios mana waj wajtachu khawan uj ujcunata.

## 4

<sup>1</sup> Patroncuna, runayquichiscunawan sumaj justo caychis. Yuyaricuychis, kancunapas cuentata konayquichis cachcan janaj pacha Señorman.

<sup>2</sup> Oracionta ruwaychispuni, Diosman graciasta kospa, listopuni caychis. <sup>3</sup> Nokaycupajpas oracionta ruwaychis, Señor sonkocunata waquichinanpaj, Cristomanta salvación evangeliota willaranaycupaj. Cristomanta willaskayraycu preso cachcani. <sup>4</sup> Oracionta ruwaychis, noka sut'inta yachachinaypaj imaynatachus willanay jinata.

<sup>5</sup> Mana creyentecunawan atiskayquichisman jina yuyaywan causaychis, ama tiempota usuchispa. <sup>6</sup> Parlacuyniyquichis sumajpuni cachun uyarina jina, yachanayquichis imayna sapa ujta contestanayquichista.

### *Saludocuna*

<sup>7</sup> Munaskaycu hermano Tíquico, uj fiel yanapawajniy, nokawan Señorta sirvej, nokamanta willasunquichis. <sup>8</sup> Chayraycu payta cachamuyquichis, imaynachus caskaycuta willanasunquichispaj, animanasunquichispaj. <sup>9</sup> Paywan Onésimo purillankataj, munaskaycu fiel hermano, ujnin kancunamanta. Paycuna willasunquichis tucuy ima caypi pasaskanmanta.

<sup>10</sup> Aristarco, carcelaskamasiy, saludamusunquichis, jinallatataj Marcos, Bernabepaj primon. Kancuna Marcosmanta ña yachanquichisña. Jamojtin, allinta jap'ekaychis. <sup>11</sup> Jinallatataj Jesús, Justo niska sutiyoj, saludamusunquichis. Paycunalla judío creyente uqhupi nokawan llanc'ancu Diospaj gobiernonmanta willaspa. Chayka nokapaj athun cusicuy cawan.

<sup>12</sup> Cristo Jesuspaj sirvejnin Epafra saludamusunquichis. Payka ujnin kancunamanta. Kancunapaj oracionta ruwachcanpuni, firme canayquichispaj, Diospaj munayninta tucuy sonkowan ruwanayquichispaj. <sup>13</sup> Noka yachani Epafra kancunapaj sinchita llanc'askanta, Laodiceapi cajcunapaj, Hierapolispi cajcunapajpas. <sup>14</sup> Lucas, munaska médico, saludamusunquichis, jinallatataj Demaspas.

<sup>15</sup> Laodiceapi caj hermanocunata saludaychis, Ninfata, wasinpi tantaska creyentecunatapas. <sup>16</sup> Kancuna cay carta leey pasayta, Laodiceapi caj creyentecunaman apachiychis, chaypi leeskallataj cananpaj. Kancunapas Laodiceamanta jamoj cartayta leellaychistaj. <sup>17</sup> Cayta Arquipoman willaychis: “Señorpaj koskasunqui ruwanata allinta junt'aypuni.”

<sup>18</sup> Noka, Pablo, quiquin maquiyan letraywan cay saludota escribimuni. Yuyaricuychis preso caskayta. Dios favorninwan kancunata bendicichun. Ajina cachun.

# 1 TESALONICENSES

## Apóstol Pablopaj Escribiskan Ñaupajcaj Carta

### Saludo

<sup>1</sup> Noka, Pablo, Silvanowan Timoteowan cay cartata escribimuni Tesalonicapi caj hermanocunaman, Dios Tatawan Señor Jesucristowan uchaska cajcunaman. Dios favorninwan sonko tiyaycuyninwan kancunata bendichun.

### Creey ejemplo

<sup>2</sup> Kancunaraycu Diosman graciasta koycupuni, oracionniycunapi kancunata yuyaricuspa. <sup>3</sup> Mana konkaspa Dios Tatapaj ñaupakenpi yuyaricuycu sinchi creeywan llanc'askayquichismanta, sinchi munacuywan sirviskayquichismanta, imaynatachus Señorinchis Jesucristopi confiacuspa ñac'ariycunata pacienciawan aguantaskayquichismantawan.

<sup>4</sup> Hermanocuna, Dios munacusunquichis; yachaycu Dios ajllaskasunquichista. <sup>5</sup> Nokaycu salvación evangeliota willarkayquichis mana parlaycunallawanchu, manachayri Santo Espiritupaj atiyinwan, seguro caspa cay evangelio verdad caskanta. Allinta yachanchis imaynatachus kancuna uqhupi causaskaycuta, kancunapaj allinniyquichista masc'aspa.

<sup>6</sup> Kancunaka causaskaycuta Señorpaj causaskantawan katichcanquichis. Santo Espiritupaj koskan cusucuywan evangeliota jap'ekanquichis, sinchita ñac'arisapas. <sup>7</sup> Ajinamanta ejemplo canquichis Macedonia, Acaya provinciacunapi caj tucuy creyentecunapaj. <sup>8</sup> Señorpaj evangelionka kancunamanta kallariycuspa, puritatarkan Macedoniaman, Acayaman, tucuynej ladomanpas. Tucuy runacuna Diospi creeskayquichista yachancuña, chayraycu manaña ima ninaycupas canchu. <sup>9</sup> Astawanpas paycuna quiquin parlancu kancunaman jamuskaycunamanta, allinta jap'ekawaskayquichismanta, imaynatachus ruwaska dioscunata sakepuspa verdadero causachaj Diosta sirviskayquichismantawan. <sup>10</sup> Willacullancutaj suyachcaskayquichista Diospaj causarichiskan Churin Jesuspaj janaj pachamanta cutimunanta. Jesús salvawanchis mana aguantay atina castigo jamunanmanta.

## 2

### Pablopaj ruwanan

<sup>1</sup> Hermanocuna, kancuna quiquiyquichis yachanchis, jamuskaycoka mana yankhapajchu caskanta. <sup>2</sup> Yachanchistaj ñaupaj insultaska ñac'arichiskataj caskaycuta Filipos llajtapi. Achqhayoj nokaycu contra cachcajtincupas, Dios yanapawancu kancunaman salvación evangeliota willayta mana manchacuspa. <sup>3</sup> Willaskaycoka mana pantaskachu carkan, ni parlaskaycupas mana allin yuyaywanchu, nillataj pitapas engañanaycupajchu. <sup>4</sup> Astawanka Dios allinpaj jap'iwancu, kowancutaj salvación evangelio willana cargota. Ajinata parlaycu, sonkoycu yachaj Dioslata agradanaycupaj manataj runacunatachu. <sup>5</sup> Yachanchis, jayc'ajpas munayta parlaspas llunc'upayayquichischu, nitaj engañowan kolkeyquichista orkhoyquichischu. Chaytaka Dios yachan. <sup>6</sup> Jayc'ajpas masc'aycuchu alabanawancuta, ni kancunamanta ni ujcunamantapas. <sup>7</sup> Chaywanpas razonniyoj caycu Cristopaj apostolnin jina respetaska canaycupaj. Astawanpas wawacuna jina manso carkaycu kancuna uqhupi.

Wawacunata uywaj mama jina <sup>8</sup> sinchita munacuyquichis. Mana Diospaj evangelionllatachu willarkayquichis, manachayri wañuycumanraj kancunata sinchita munacuskaycuraycu. <sup>9</sup> Hermanocuna, yuyariyichis imaynatachus llanc'arkaycu tuta p'unchay sayc'unaycucama miqhuska canaycupaj, mana kancunata gastachinaycuraycu Diospaj evangelionta willachcaspa.

<sup>10</sup> Kancuna ricunquichis, Diospas yachan: limpiota, rectota, mana juchachay atinata causarkaycu kancuna creyentecunawan.

<sup>11</sup> Yachallanquichistaj imaynatachus uj tata wawacunata animan, cusichin, jinata carkaycu sapa uj kancunawan. <sup>12</sup> Cunayquichis Diospaj wawancuna jina purinayquichispaj. Dios wajasunquichis paypaj quiquin sumaj glorioso gobiernonpi canayquichispaj.

<sup>13</sup> Chayraycu Diosman graciasta koycupuni. Diospaj evangelionta willaskaycuta uyarispa, jap'ekarkanquichis Diospaj verdad evangelionta jina, manataj runacunapajta jinachu. Chayraycu creejrunacaj salvaska canquichis. <sup>14</sup> Hermanocuna, llajtamasiyquichis ñac'aricherkasunquichis, imaynatachus judiocunapas Judeapi caj creyentecunata, Jesucristopajta caskanuraycu, ñac'aricherkancu, ajinata. <sup>15</sup> Cay mana creej judiocuna Señor Jesusta wañucherkancu, imaynatachus ñaupaj wañucherkancu Señormanta willaj profetacunata jinata. Paycuna nokaycutaka katerkowancu, Diostataj phiñachincu; tucuy creyente contra cachancu. <sup>16</sup> Evangelionta willayta munaycu mana judiocunaman salvaska cananupaj, paycunataj jarc'awancu. Chay jinamanta sinchita juchacunawan junt'achicuncu. Cunantaj Diospaj mana aguantay atina castigon paycunaman jamuchcanña.

### *Pablo Tesalonicaman ujtawan puriyta munan*

<sup>17</sup> Hermanocuna, kancunamanta jampuspa, mana ricuchcayquichischu chaywanpas, sonkoycupi yuyachcallayquichispuni. Kancunaman sinchita cutimuyta munachcaycu. <sup>18</sup> Jamuyta munarkaycu. Nokallapas achqha cutita jamuyta munajtiy, supay Satanás jarc'awan. <sup>19</sup> ¿Maykentaj suyacuyniycu, cusicuyniycu, sonko junt'aska cayniycu? ¡Chayka kancuna quiquiyquichis canquichis, Señorninchis Jesucristo cutimojtin! <sup>20</sup> Arí, kancuna canquichis sonko junt'aska cayniycu, cusicuyniycupas.

## 3

<sup>1</sup> Kancunamanta noticiata mana yachaspa, manaña aguantayta aterkanichu. Chayraycu Atenas llajtapi sapay quedacapuní,

<sup>2</sup> hermanoycu Timoteota cachamuspa. Payka Diospaj obranpi llanc'ajmasiy, Cristomanta evangelionta willaj. Kancuna waturejta cachamuni, creeskayquichispi firme animaska canayquichispaj, <sup>3</sup> mana pipas ñac'ariycunawan desanimacunapaj. Kancuna quiquiyquichis yachanquichis creeskanchiraycu sufrinanchista. <sup>4</sup> Kancunawan cachcasparaj nerkeyquichis ñac'arinanchista. Jinapuní pasan, yachanquichis jina. <sup>5</sup> Chayraycu mana aguantayta atispa cachamorkani kancuna tapojta, imayna creeyniyquichispi caskayquichista yachayta munaspa. Supaypas urmachisunquichis, llanc'askaycutaj yankhapaj canman, jinata pensaspa manchacorkani.

<sup>6</sup> Cunanka Timoteo Tesalonicamanta cutimunña. Sumaj noticiacunata willawancu creeyniyquichismanta munacuyniyquichismantawan. Niwancu munacuyniwan yuyariwaskayquichista, sinchita ricuyta munawaskayquichista, imaynatachus nokaycupas kancunata ricuyta munaycu, ajinata. <sup>7</sup> Chayraycu, hermanocuna, creeyniyquichispi firme caskayquichista yachaspa, tucuy ñac'ariyniycupi llaquicuyniycupipas

sinchita cusicuycu. <sup>8</sup> Señorpi firme caskayquichista yachaskaycoka, wajmantapas causarichiwancuman jina. <sup>9</sup> ¿Imaynamantataj Diosninchisman sinchita graciasta koycuman kancunamanta, sinchita cusichiwaskayquichismanta Diospaj ñaupakenpi? <sup>10</sup> Tuta p'unchay Diosta rogaycu kancunaman jamunaycupaj, creeyniyquichispi wiñachinaycupaj jut'aska canayquichiscama.

<sup>11</sup> Munaycu, quiquin Dios Tatanchis Señorinchis Jesuspiwan jamunaycupaj yanapanawancuta. <sup>12</sup> Cristiano causayniyquichispi Señor wiñachichun, astawan munacuyniyoj cayta uj ujcunawan tucuywanpas, imaynatachus munacuyquichis ajinata. <sup>13</sup> Señor kancunata firmeta ruwachun, sinchi allin limpio causayniyojta, mana juchayojta Dios Tatanchispaj ñaupakenpi, Señorinchis Jesús cutimojtin tucuy creyentencunawan cusca. Ajina cachun.

## 4

### *Diosman agradaj causay*

<sup>1</sup> Cunanka, hermanocuna, rogayquichis, cunayquichistaj Señor Jesuspaj sutinpi: Nokaycu yachachiskaycuman jina allintapuni causaychis, imaynatachus ña causachcanquichisña ajinata, Diosta agradanayquichispaj.

<sup>2</sup> Yachanquichisña Señor Jesuspaj kowaskan autoridadwan yachachiskaycuta. <sup>3</sup> Dioska munan payllapaj causanayquichista. Ama pipas adulterio juchata ruwachunchu. <sup>4</sup> Sapa uj esposanwan causacuchun ch'uwata respetowantaj. <sup>5</sup> Ama mana allincunata munaychischu, Diosta mana rejsej runacuna jinaka. <sup>6</sup> Wajpaj esposanwan ama pipas meticuchunchu, nitaj creyentemasinta engañachunchu. Señorka sinchita castiganka tucuy chay jucha ruwajtaka, willayquichis jina. <sup>7</sup> Dioska mana khelli juchapi causanapajchu wajawanchis, manachayri payllapaj sumaj causanapaj. <sup>8</sup> Ajina ari, chay yachachiskacunata mana jap'icojka mana mayken runatachu negan, manachayri Diosta, Santo Espíritu kancunaman kojta.

<sup>9</sup> Hermanopura munanacunamanta mana necesariochu escribimunay. Dios quiquin yachachisunquichis uj ujcunawan munanacunata. <sup>10</sup> Ajinata causachcanquichis Macedoniapi caj tucuy creyentecunawan. Chaywanpas rogayquichis, hermanocuna, astawanraj munanacuychis. <sup>11</sup> Mana wajcunaman meticuspa causaychis, ruwanallayquichista ruwaspa imaynatachus yachachiyquichis ajinata, <sup>12</sup> mana creejcuna respetanasunquichispaj, tucuy imayquichis cananpajpiwan.

### *Señorpaj cutimuyin*

<sup>13</sup> Hermanocuna, munaycu wañupojcunamanta yachanayquichista, ama llaquicunayquichispaj mana creyentecuna jina. <sup>14</sup> Jesuspaj wañuskanta causariskantawan creenchi chayka, jinallatataj creenchi Dios Jesuspi creespa wañojcunata causarichimunanta.

<sup>15</sup> Chayraycu niyquichis Señorpaj yachachicuyninta jina. Nokanchis Señorpaj jamunancama causachcasunraj chayka, mana ñauparisunchu wañojcunamantaka. <sup>16</sup> Janaj pachamanta mandacamojpaj voznin, curaj angelpaj voznin, Diospaj cornetanpiwan uyaricojtin, Señor quiquin uraycamonka. Jesucristopi creespa wañojcuna ñaupajta causarimonkacu. <sup>17</sup> Causachcrajaj cajcunataj paycunawan phuyupi okhariska cankacu, Señorwan tupanancupaj; ajinapi Señorwan wiñaypaj causasunchis. <sup>18</sup> Animanacuychis ari, uj ujcuna cay yachachiycunawan.

## 5

<sup>1</sup> Hermanocuna, p'unchaycunamanta tiempocunamantapas mana necesariochu escribimunayka. <sup>2</sup> Allinta yachanquichis Señorpaj cutimunanmanta; mana suyaska rato chayamonka tutapi purej suwa jina. <sup>3</sup> Mana creej runacuna: "Tucuy ima allin tiyaycuska, seguro canchis" nejtincu, Diospaj castigonka paycunaman konkay chayamonka, onkoj warmipaj parto nanaynin jina. Mana escapayta atenkacuchu. <sup>4</sup> Hermanocuna, kancunaka mana tutayajpichu cachcanquichis, Señorpaj cutimunan p'unchaynin suwa jina mana mulljanasunquichispaj. <sup>5</sup> Tucuyiniyquichis c'anchaypi p'unchaypitaj canquichis, mana tutapichu nitaj lajayajpichu canchis. <sup>6</sup> Chayraycu juchapi mana puñunanchischu ujcuna jinaka; manachayri rijch'achcananchis yuyayninchispi. <sup>7</sup> Puñojcunaka tutapi puñuncu, machajcunaka tutapi machancu. <sup>8</sup> Nokanchiscas p'unchaymanta canchis; yuyayninchispipuni cachcananchis. Sajramanta cuidacunanchis creeywan, munacuywan, salvacionmanta suyacuywan, fierro ch'ulluwan jina churacuspa. <sup>9</sup> Dioska mana castigaska cananchispajchu churawanchis, manachayri Señorinchis Jesucristoraycu salvaska cananchispaj. <sup>10</sup> Jesucristo nokanchisraycu wañorkan, causachcaspapas wañuspapas paywan cusca causananchispaj. <sup>11</sup> Chayraycu animacuychis, uj ujcuna callpachanacuychis, imaynachus cachcanquichis jinata.

*Pablo yuyaychan*

<sup>12</sup> Hermanocuna, rogayquichis, respetaychis Señorpaj obranpi llanc'ajcunata, pusajcunata, yuyayhajcunatapiwan. <sup>13</sup> Estimaychis, sinchita munacuychis llanc'askancuraycu. Uj ujcuna allinta causaychis, ama ch'ajwaspa.

<sup>14</sup> Hermanocuna, niyquichis, mana llanc'ay munajcunata c'amiychis; desanimacojuncata animaychis; creeynincupi pisi callpayoj cajcunata yanapaychis; tucuywan pacienciayoj caychis.

<sup>15</sup> Cuidacuychis, mana allinta ruwasunquichis chayka, ama caskanta cutichiychischu; manachayri allin cajtapuni ruwaychis uj ujcunata tucuy runacunatapas.

<sup>16</sup> Cusiskallapuni caychis. <sup>17</sup> Oracionta ruwaychispuni. <sup>18</sup> Tucuy imamanta Diosman graciasta koychis; chayta Dios munan Cristo Jesuspi creyentecuna ruwananta.

<sup>19</sup> Santo Espiritupaj ruwaynincunata ama wañuchiychischu nina laurayta jinaka. <sup>20</sup> Diosmanta willacojcupapaj niskancuta ama despreciaychischu. <sup>21</sup> Tucuy ima niskanta allinta reparaychis; allinnincunata jap'iychis. <sup>22</sup> Tucuy ima mana allincunamanta ithiricuychis.

<sup>23</sup> Sonko tiyaycuy koj Dios quiquin allintapuni kancunata limpiochachun. Tucuy cayniyquichista wakaychachun, espirituyquichista, almayquichista, cuerpoquichistapas, mana ima khelliyoj canayquichispaj, Señorinchis Jesucristo jamunancama. <sup>24</sup> Kancuna wajajka fiel; tucuy cayta junt'anca.

*Saludocuna bendicionpiwan*

<sup>25</sup> Hermanocuna, nokaycupajpas oracionta ruwaychis.

<sup>26</sup> Tucuy hermanocunata santo much'aycuywan saludaychis.

<sup>27</sup> Señorpaj autoridadninwan mandayquichis; tucuy hermanocunapaj cay cartata leeychis.

<sup>28</sup> Señorinchis Jesucristo favorninwan kancunata bendicichun. Ajina cachun.



## 2 TESALONICENSES

### Apóstol Pablopaj Escribiskan Iscaycaj Carta

#### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, Silvanowan Timoteowan cay cartata escribimuni Tesalónica iglesiapi caj creyentecunaman, Dios Tatanchiswan Señor Jesucristowan ujchaska cachajcunaman. <sup>2</sup> Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwan favorninwan sonko tiyaycuyninpiwan kancunata bendicichun.

#### *Dios juchachanka*

<sup>3</sup> Hermanocuna, kancunamanta Diosman graciawan koycupuni. Chayka allin. Creeyniyuquichiska wiñachcan, uj ujcuna munanacuyiniyuquichispas astawan athunyachcan. <sup>4</sup> Chayraycu nokaycu quiquiyu sonko junt'aska Diospi creyentecunaman parlaycu kancunamanta, pacienciawan creeywan tucuy ñac'ariycunata llaquiyucunatapas sufriskayquichismanta. <sup>5</sup> Cayka ricuchin Diospaj justo cayninta, paypaj gobiernonman yaycunayquichispaj allin caskayquichista; chayraycu sufrichanquichis.

<sup>6</sup> Dioska cabal, kancuna sufrichejcunata sufrichinanpaj. <sup>7</sup> Kancuna sufrecunamantaj samariyta kosunquichis nokaycuman jina. Chay samareyka canka Señor Jesús atiyniyoj angelnincunawan riqhurimunawan p'unchaypi, nina lauray uqhupi janaj pachamanta jamuchajtin. <sup>8</sup> Diosta mana jap'ekajcunata, Señorninchis Jesuspaj salvación evangelionta mana casucunatapas castigananpaj jamonka. <sup>9</sup> Paycuna infiernopi wiñaypaj castigaska cankacu, glorioso atiyniyoj Señormanta caruman wijch'uska cankacu. <sup>10</sup> Chay p'unchaypi Señor jamojtin, tucuy creyentecuna payta alabankacu, paymantataj cusicuywan muspharankacu. Kancunapas creyente canquichis, nokaycupaj willaskaycuta creeskayquichisraycu.

<sup>11</sup> Chayraycu Diosninchismanta mañaspa, kancunapaj oracionta ruwaycupuni, allinpaj jap'inasunquichispaj paypaj wajaskanman jina, pay atiyinwan tucuy sumaj munaskayquichiscunata creeywan ruwaskayquichiscunatawan junt'anapaj. <sup>12</sup> Chay jinamanta kancunaraycu Señorninchis Jesuspaj sutin alabaska canka. Paytaj honrasunquichis Diosninchispaj Señor Jesucristopaj sumaj cayninman jina.

## 2

#### *Señorpaj cutimunanmanta*

<sup>1</sup> Cunanka, hermanocuna, Señorninchis Jesucristo cutimunanmanta, paywan tantaska cananchismantawan pensayniyuquichista <sup>2</sup> ama ratolla cambiaychischu. Amataj manchacuychischu, “Señorpaj cutimunan p'unchay chayamunña” nejtincu, willaskaycu, Diosmanta palabraycu, cartaycupas canman jinata nejtincu. <sup>3</sup> Ama engañachicuychischu ni imaynamantapas. Manaraj pay cutimuchajtin, Dios contra ch'ajwaycuna jamonka. Infiernoman wijch'una millay sajra runa riqhurimonka. <sup>4</sup> Chay chejnicojka jatarenka Diospi tucuy creyentecuna contra, adorana cajcuna contra. Diospaj templonpi gobiernonta churanka, “Dios cani” nispa.

<sup>5</sup> ¿Manachu yuyarinquichis kancunawan cachcasparaj caymanta willaskayta? <sup>6</sup> Cunanka yachanquichis imachus chay sajra cajta jarc'askanta, manaraj tiempopi ama riqhurimunapaj. <sup>7</sup> Pacapi cachcaj sajra ruwaj munaskanta ña ruwachanña. Chay sajra millay ruwaj runa

suyachcan jarç'aj Santo Espiritupaj ithirinallanta. <sup>8</sup> Chhica riqhurenka chay sajra runaka. Chaywanpas Señor Jesús atiyininwan payta wañuchenka, ñut'onkataj janaj pachamanta glorioso tucuy atiyiniyoj riqhurimuyninwan. <sup>9</sup> Chay millay sajra runaka supay Satanaspaj ruwayninwan jamonka, sinchi atiyininwan, falso señalcunawan, milagrocunawan engañananpaj. <sup>10</sup> Imaymana millayta ruwanka, infiernoman purej runacunata engañananpaj, imaraycuchus paycuna mana munarkancuchu jap'ekayta nitaj munacuyta Cristopaj verdadninta, salvaska canancupaj. <sup>11</sup> Chayraycu Dios saken pantaycunawan engañaska canancupaj, llullacunata creenancupaj. <sup>12</sup> Tucuy chay verdadta mana creey munajcuna mana allincunapi cusicuncu. Chayraycu infiernopi castigaska cankacu.

### *Salvacionpaj ajllaskacuna*

<sup>13</sup> Señorpaj munaskan hermanocuna, kancunaraycu Diosman graciasta koycupuni. Ñaupajmantapacha Dios ajllarkasunquichis, verdad evangeliota creespa salvaska canayquichispaj, Diosllapaj causachej Santo Espiritupaj ruwaskanwan. <sup>14</sup> Chaypaj Dios wajasunquichis salvación evangeliota willaskaycuwan, Señorminchis Jesucristowan janaj pacha gloriapi canayquichispaj.

<sup>15</sup> Ajinaka firme caychis, mana konkapuspa nokaycu quiquinpaj yachachiskaycuta ni escribiskaycutapas. <sup>16</sup> Señorminchis Jesucristo Dios Tatanchispiwan favorninpi munacuwanchis; wiñaypaj cusicuyta kowanchis uj sumaj suyacuytawan. <sup>17</sup> Dios animasunquichis, firmeta cachisunquichis, tucuy niskayquichis ruwaskayquichispas sumaj cananpaj.

## 3

### *Nokaycupaj oracionta ruwaychis*

<sup>1</sup> Tucuchanaypaj, hermanocuna, nokaycupaj oracionta ruwaychis, Señorpaj palabran tucuynejman chayananpaj, sumaj jap'ekaska cananpaj, imaynachus kancuna uqhupi carkan jinata. <sup>2</sup> Oracionta ruwallaychistaj millay sajra runacunamanta libraska canaycupaj. Achqhayoj mana creencuchu. <sup>3</sup> Señorka fiel; pay firmeta cachisunquichis, mana allincunamantataj wakaychasunquichis. <sup>4</sup> Señorpi confiacuycu kancuna mandaskaycuta casuchaskayquichista, casunayquichistapas. <sup>5</sup> Señor yanapasunquichis imaynatachus Dios munacusunquichis ajinallatataj munacunayquichispaj, ñac'ariycunapi Cristopaj paciencianwan aguantanayquichispapas.

### *Llanc'anapuni*

<sup>6</sup> Hermanocuna, Señorminchis Jesucristopaj sutinpi mandamuyquichis: Mayken mana llanc'ay munaj hermanomanta, yachachiskaycuman jina mana causay munajcunamantapas carunchacuychis. <sup>7</sup> Yachanquichis imayna causanayquichista nokaycu causaskaycuman jina. Nokaycu causarkaycu kancuna uqhupi llanc'aspapuni. <sup>8</sup> Pimantapas kasilla miqhorkaycuchu mana pagaspaka. Astawanpas tuta p'unchay sinchita llanc'arkaycu mana kancunata gastachinaycuraycu. <sup>9</sup> Ciertopuni apóstol jina derechyoj carkaycu kancuna atendinawayquichispaj; chaywanpas llanc'arkaycu, nokaycu jina llanc'anayquichispaj. <sup>10</sup> Kancunawan cachcaspa, yachacherkayquichis cayta: Mana llanc'ay munajka amallataj miqhuchunchu. <sup>11</sup> Uyariycu waquin kancuna mana llanc'aspa causachaskayquichista, waj runacunapaj asuntuncunaman meticuspa,

mana imatapas ruwaspa. <sup>12</sup> Chay runacunata mandaycu, Señor Jesucristopaj autoridadninwan cunaycutaj: Ama wajcunaman meticuspa llanc'achuncu miqhuska canancupaj.

<sup>13</sup> Hermanocuna, ama sayc'uychischu allincuna ruwayta. <sup>14</sup> Sichus maykenpas cay cartaycupi niskaycuta mana casucunchu chayka, payta reparaychis. Amataj paywan tantacuychischu p'enkachiska cananpaj. <sup>15</sup> Chaywanpas ama enemigota jinaka khawaychischu, manachayri hermanota jina yuyaychaychis.

*Pablo despodicun*

<sup>16</sup> Sonko tiyaycuy koj Señor quiquin sonko tiyaycuyta kancunaman kosunquichis tucuy tiempopi imaymanapi. Señor tucuy kancunawan cachun.

<sup>17</sup> Noka, Pablo, quiquin maquiywan letraywan cay saludoyta escribimuni. Ajinata tucuy cartaycunata firmani; ajinata escribini. <sup>18</sup> Señorninchis Jesucristo favorninwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.

# 1 TIMOTEO

## Apóstol Pablopaj Escribiskan Ñaupajcay Carta

### Saludo

<sup>1</sup> Noka, Pablo, Jesucristopaj apostolnin, Salvadorninchis Diospaj Señor Jesucristopajwan mandacuskanwan cachaska cani. Jesuska confianzawan suyacuyninchis. <sup>2</sup> Cay cartata escribimuyqui, creeypi verdadero churíy, Timoteo. Dios Tatanchis Señorinchis Jesucristopiwan favorninwan, qhuyapayacuyninwan, sonko tiyaycuyninpiwan kanta bendicichun.

### Llulla yachachejcunamanta

<sup>3</sup> Macedoniaman purichcaspaña rogarkayqui Efeso llajtapi quedacuynayquipaj, waquin runacunata mandanayquipaj ama llulla yachachiycunata yachachinancupaj, <sup>4</sup> nitaj cuentoncunata ni abuelocunapaj sutincunamanta mana tucucuy atej tapuycunatapas uyarinancupaj. Chaycunaka ch'ajwaycunaman apan, manataj Diospaj ruway munaskancunata creeywan jap'ekanata yanapanchu.

<sup>5</sup> Chay mandacoyka uj ujcuna munanacunanichispaj limpio sonko munacuynwan, sumaj yuyaywan, ch'uwa mana iscayrayaj creeypiwan. <sup>6</sup> Waquincuna caymanta pantasma, yankhapaj parlaycunallapi cachancu.

<sup>7</sup> Diospaj leyninmanta yachachej cayta munancu, chaywanpas quiquin parlaskancuta yachachiskancutapas mana entendincuchu, "yachachiyneyka verdad" nincu chaywanpas.

<sup>8</sup> Yachanchis ley allin caskanta, Diospaj munaskanman jina yachachiska cajtenka. <sup>9</sup> Yuyarina, ni mayken leypas allin ruwajcunaman koskachu. Leyka koska castiganapaj leyta p'aquejcunata, mana casucojuncunata, millay sajracunata, juchasapacunata, Dios mana respetajcunata, religión contra cajcunata, tata maman wañuchejcunata, tucuy runa wañuchejcunata, <sup>10</sup> adulterio jucha ruwajcunata, mana casarasma meticojcunata, kharipura khelli ruwajcunata, patronman runa vendejcunata, llullacojcunata, falso juramento ruwajcunata. Tucuy chay jina ruwajcuna mana causancuchu sumaj allin yachachiycunaman jina. <sup>11</sup> Cay sumaj allin yachachiycunaka glorioso salvación evangeliopi taricun; bendiciska Dios mandawan cay evangeliota willanaypaj.

### Diosman graciasta kona

<sup>12</sup> Señorinchis Jesucristoman graciasta koni. Pay callpata kowan, imaraycuchus fielpaj jap'iwan, paytataj sirvinaypaj churawan. <sup>13</sup> Ñaupaj pay contra millaycunata parlarkani, creyentencunata ñac'aricherkani, insultarkanitaj. Chaywanpas Dios qhuyapayawarkan manaraj creyente caskayraycu, ruwaskayta mana allin caskanta mana yachaskayraycu. <sup>14</sup> Ajinata Señorinchis favorninwan achq'hata bendiciwan; creeyta munacuytawan kowan Cristo Jesuswan ujchaska caskanchiswan.

<sup>15</sup> Cayka sinchi cierto, tucuy creencu: Cristo Jesús cay pachaman jamun juchasapacunata salvananpaj, tucuy chaycunamanta nejtin noka cani astawan juchasapaka. <sup>16</sup> Chayraycu Dios qhuyapayawan, Jesucristo tucuy pacienciata nokapi ricuchinanpaj. Ajinapi ejemplo cani Cristopi creespa wiñay causayta jap'ekajcunapaj. <sup>17</sup> ¡Honorwan alabaska cachun wiñaypaj Rey, mana wañoj, mana ricuy atina, ch'ulla Dios! Ajina cachun.

<sup>18</sup> Churiy jina Timoteo, mandayqui mana allin yachachejcunawan soldado jina tupanayquipaj, ñaupajta hermanocuna kanmanta parlaskancuman jina Diospaj sutinpi. <sup>19</sup> Mana allin cajcunawan tupaspa, creeyniyquita allin yuyayniyquitawan cuiday. Waquincuna allin yuyaynincuta mana casupa, creeynincupi urmaycuncu. <sup>20</sup> Cay pasarkan Himeneowan Alejandrowan; paycunata supay Satanasman entregarkani yachakanancupaj Dios contra millaycunata mana parlanancupaj.

## 2

### *Oracionta ruwanamanta*

<sup>1</sup> Ñaupajta nimuyqui: Tucuy runacunapaj Diosmanta mañachuncu, oracionta ruwachuncu, majacuchuncu, Diosman graciasta kochuncu. <sup>2</sup> Gobernajcunapaj tucuy autoridadcunapajpas oracionta ruwanancu, pacienciawan Diosman respetowan allinta causananchispaj, tucuy imapi respetaska cananchispaj. <sup>3</sup> Cayka allin, Salvadorninchis Diosman agradan. <sup>4</sup> Payka munan tucuyincu salvaska canancuta, verdadtapas rejsinancuta. <sup>5</sup> Imaraycuchus Dioska ujlla, ujllataj Dioswan runacunawan allinyachejka, chaytaj Jesucristo. <sup>6</sup> Jesucristo tucuyinchispaj wañorkan, salvación preciota pagaspa. Chayta Dios rejsichiwanchis munaskan tiempopi. <sup>7</sup> Chayta willanaypaj apóstol churaska cani. Dios mana judío cajcunaman cachamuwan, verdad evangeliota Cristopi creenata yachachinaypaj. Niskayka cierto; mana llullacunichu.

<sup>8</sup> Ajina ari, munani tucuynejpi tucuy runacuna oración ruwanancuta, limpio sonkowan Diosman maquincuta okharinancuta, mana phiñanacuspá ni ch'ajwaspa. <sup>9</sup> Warmicunaka cuidacuspá sumajta p'achallicunancu, sumaj jallch'aska, manataj khapaj athuchaj ñajch'acuycunawan, ni koriwan, ni perlacunawan t'ipaska, nitaj sinchi precioyoy p'achacunawanpas, <sup>10</sup> manachayri sumaj ruwaycunawan p'achallicunancu, imaynatachus Diosllapaj causaj warmicuna jina. <sup>11</sup> Warmeka ch'inlla yachakanan, tucuy imapi casucuspá. <sup>12</sup> Mana munanichu warmicuna yachachinanta cultopi, nitaj kharita mandananta. Munani ch'inlla canancuta. <sup>13</sup> Imaraycuchus Dios ñaupajta Adanta ruwarkan, chaymantaraj Evataka. <sup>14</sup> Adanka mana engañaskachu carkan, manachayri warmicaj engañaska caspa, juchaman urmarkan. <sup>15</sup> Chaywanpas warmeka salvaconka sumaj mama cayninta junt'aspa, allin yuyaywan creeyninta, munacuyninta, ch'uwa caytawan wakaychaspa.

## 3

### *Pastor canamanta*

<sup>1</sup> Cayka ciertopuni: maykenpas iglesiapi caj pastor cayta munan chayka, allin ruwanata masc'achcan. <sup>2</sup> Chayraycu pastorpaj causaynenka mana juchachay atina canan, ch'ulla warmipaj kósan, causayninpi allin purej, sumaj yuyayniyoy, respetaska, listo visitacunata wasinpi jap'ekaj, allin yachachej, <sup>3</sup> mana machaj, mana makanacuy munaj, manachayri sumaj runa, pacienciayoy, mana kolketa munapayaj, <sup>4</sup> wasinpi allinta mandacoj, casucoj respetacuy yachaj wawacunayoy. <sup>5</sup> Wasinpi mana allinta mandacuy yachajka, ¿imaynatataj Diospaj iglesianta allinta cuidanman? <sup>6</sup> Iglesiapi pastorka mana mosoj creyentemanta cananchu, nitaj pay pay tucoj, mana supaywan cusca juchachaska cananpaj. <sup>7</sup> Pastorka respetaska canan mana creyentecuna uqhupi, paymanta ama mana allincunata parlanancupaj, supaypaj trampaipi mana urmananpaj.

*Diácono canamanta*

<sup>8</sup> Jinallataj diaconocunapas respetaska runacuna canancu, parlaskancu junt'aj, mana machaj, mana allinmanta mana kolke ganay munaj, <sup>9</sup> Diospaj sut'inchaskan verdad creeskanchispi jap'icoj, limpio concienciayoj. <sup>10</sup> Ñaupajtaka causaynin allin rejsiska canan. Mana juchayoj chayka, diácono cayta atin. <sup>11</sup> Jinallataj diácono kharicunapaj warmincunapas respetaska canancu, mana simi apaycachaj, causayninpi allin purej, tucuy imapi fiel junt'aj. <sup>12</sup> Uj diaconoka ch'ulla warmipaj kosan canan, wawancunata wasinpi cajcunatapas allin manday atej. <sup>13</sup> Diaconocunaka ruwanancuta allinta ruwaspa, respetaska cankacu; chhica Cristo Jesuспи creeynincunamanta parlayta atincu sinchi confianzawan.

*Cristo sut'inchaska*

<sup>14</sup> Uskhayta jamuyta suyani chaywanpas, cayta escribimuyqui, <sup>15</sup> mana uskhay chayamojtiy, imaynata Diospi creyente causananta yachanayquipaj. Creyentecunaka causachaj Diospaj iglesian cancu, Diospaj verdadninta wakaychaj, defendejtaj. <sup>16</sup> Mana iscayrayana canchu, religionninchiska sinchi athun:

Cristo runa cayninpi riqhurin, espíritu  
cayninpi atipan, angelcunapaj ricuskan,  
nacioncunaman willaska,  
cay pachapi caj runacunapaj creeskancu,  
janaj pacha gloriapi jap'ekaska.

**4***Mana creyenteman tucuponkacu*

<sup>1</sup> Santo Espíritu sut'inta nin: Señor jamunan kaylla, waquin creyentecuna mana creyenteman tucuponkacu, engañaj sajra espiritucunata katispa, yachachiskancutawan casuspa. <sup>2</sup> Iscay uya llulla runacunata casonkacu. Chay llullacojcanaka mana allin ruwaskancunawan ricuchincunacu supaypaj wawan caskancuta, sonkconcupi concienciancu fierro marcawan ruphachiska jina. <sup>3</sup> Chay runacunaka jarc'ancu, “Ama casaracuychischu, ama cay miqhuyta miqhuychischu” nispá. Astawanka Dios tucuy miqhuyta ruwarkan, verdadta rejsej creyentecuna miqhunancupaj, Diosman graciasta kospa. <sup>4</sup> Diospaj tucuy ruwaskanka sumaj; mana ima miqhuytapas milacuspa neganapajchu, Diosman graciasta kospa jap'ekajtinchiska. <sup>5</sup> Diospaj palabran oracionpiwan tucuy ñaupaj prohibiska miqhuycunata limpiochan.

*Jesucristopaj allin sirvejin*

<sup>6</sup> Sichus hermanocunaman caycunata yachachinqui, evangeliopi creenapi purichcanqui, allin yachachiycunaman jina causachcanqui chayka, Jesucristopaj allin sirvejin canqui.

<sup>7</sup> Ama uyariychu mana yuyayniyoj mana creyente runacunapaj cuentoncunata. Diospaj cristiano causayniyquita ruwaypuni. <sup>8</sup> Cuerpo ejerciciota ruwajtin, allin. Chaywanpas astawan allinraj tucuy imapi Diospaj cristiano causay ruwayka. Chayka yanapawanchis cunan p'unchaypaj khepa p'unchaypapas allinta causananchispaj. <sup>9</sup> Cayka ciertopuni, tucuy creenancu. <sup>10</sup> Chayraycu llanc'anchis ñac'arinchispas, causachaj Diospi confianzanchista churaskanchisraycu. Dioska tucuy runapaj Salvajnin, chaywanpas creeyncunallata salvan.

<sup>11</sup> Caycunata mandanayqui, yachachinayquipas. <sup>12</sup> Ama pipas wayna caskayquiraycu mana casurananchu; astawanpas creyentecunapaj

ejemplo canayqui parlayniyquipi, causayniyquipi, munacuyniyquipi, creeyniyquipi, ch'uwa causayniyquipiwan. <sup>13</sup> Chayamunaycama Diospaj Escrituranta tucuyman leepuy, hermanocuna animacunancupaj, yachaj canancupaj. <sup>14</sup> Ama konkapuychu Diosmanta ruway atinacuna jap'ekaskayquita. Dios cay atinacuna korkasunqui, iglesiapi caj encargadocuna maquincuta kan patapi churajtincu.

<sup>15</sup> Tucuy cay niskaycunata ruwaypuni, sumajta ñaupajman puriskayquita tucuy ricunancupaj. <sup>16</sup> Kan quiquiyqui causayniyquita cuidacuy, yachachiskayquitapas. Tucuy imapi firme puriy. Jinata ruwanqui chayka, kan quiquiyqui salvacunqui, kanta uyarejcunatawan.

## 5

### *Creyentecunawan imayna causana*

<sup>1</sup> Ama c'amiychu machulacunata; manachayri tatayquita jina yuyaychay. Waynacunata parlapayay waukeyquicunata jina. <sup>2</sup> Awichacunatapas parlapayay mamayquita jina; sipascunatapas ch'uwata parlapayay panayquicunata jina.

<sup>3</sup> Viudacunata yanapay, paycunata ni pi yanapaj cajtin. <sup>4</sup> Sichus uj viuda wawacunayoj nietocunayojpas chayka, paycuna quiquin familianta cuidayta yachakanancu, tata mamancupaj munacuyninta cutichinancupaj. Cayka Diosman agradan. <sup>5</sup> Sapan mana yanapajniyoj viudacajka Diosllapi confiacun, tuta p'unchay oracionta ruwanpuni. <sup>6</sup> Mana allincunapi purej viudaka wañuska jina cachcan. <sup>7</sup> Tucuy chaycunata yachachiy, mana juchachay atina canancupaj. <sup>8</sup> Pipas wasinpi cajcunata quiquin familiantapas mana atendiya munanchu chayka, creyente cayninta negapun; mana creejcunamantapas astawan mana allin capun.

<sup>9</sup> Cay jina viudacunalla yanapana listapi canan: sojta chunca watayoj, ch'ulla kosayoj, <sup>10</sup> allin ruwaynincumanta rejsiska, wawacunata allinta uywaj, wasinman waturejcunata allinta jap'ekaj, creyentecunapaj chaquin-cunata mayllaj, sufrejcnata yanapaj, tucuy ima allin ruwaycunapi purej.

<sup>11</sup> Yanapana listapi sipas viudacunata ama churaychu. Ujtawan casaracuyta munaspa, Jesucristoman prometiscuskancuta konkapuncun. <sup>12</sup> Ajinapi prometiscuskancuta mana junt'aspa juchallicuncuman. <sup>13</sup> Mana ruwanancu cajtin, wasimanta wasi purispa kellayancuman. Simita apaycachancuman, tucuy imapi meticuspa, mana allincunata parlaspa. <sup>14</sup> Chayraycu sipas viudacunaka casaracuchuncu, wawayoj cachuncu, wasipi ruwanacunata ruwachuncu, ajinapi creyente contra cajcuna mana thutuyta atinancupaj. <sup>15</sup> Waquin viudacuna creyente cayninta sakespa, supay Satanasta katipuncuña.

<sup>16</sup> Creyente warmipaj familianpi can viuda chayka, pay yanapanan, iglesiata mana gastachinanpaj. Ajinapi iglesiaka yanapayta atinman mana piniyoj viudacunata.

<sup>17</sup> Iglesiapi allinta mandacoy encargadocunaka sinchi respetaska canancu, astawanraj willajcunaka, yachachejcunapas. <sup>18</sup> Escritura nin: "Ama bozalta churanquichu granota saruspa t'eukaj bueymanka." Nillantaj: "Llanc'ajka pagonta jap'ekanan."

<sup>19</sup> Ama casuychu iglesiapi caj encargado contra parlajta, iscay chayri quimsa testigo mana nejtenka.

<sup>20</sup> Juchallapipuni purejcunata tucuytaj ñaupakenpi c'aminayqui, ujcunapas mancharicunancupaj.

<sup>21</sup> Diospaj, Jesucristopaj, ajllaskan angelcunapaj ñaupakenpi niyqui, cay yachachiycunata ruwaypuni, mana waj wajta khawaspa uj ujcunata.

<sup>22</sup> Manaraj allinta pensaspaka, ama pimanpas maquiuyquicunata churaychu Diospaj obranpi cananpajka. Juchaman urmanman chayka, kan juchayoj cawaj. Ch'uwata wakaychacuy.

<sup>23</sup> Estómago nanaywan achqha cuti onkoskallapuni cachcanqui; chayraycu ama unullata ujjaychu, manachayri uj chhican vinotawan.

<sup>24</sup> Waquincunapaj juchancuna sut'inta riqhurin, manaraj Dios paycunata juchachachcajtin; waquincunapajtaj juicio p'unchayllapiña juchancuna sut'inta riqhurenka. <sup>25</sup> Jinallataj sumaj ruwaskacuna sut'inta riqhurin; mana riqhurejcunari manapuni pacaskachu canka.

## 6

<sup>1</sup> Patronniyojcunaka patronnincuta respetachuncu, Diosmanta yachachiskaycumanta ama mana allinta parlanacupaj. <sup>2</sup> Waquinnincupaj patronnincu creyente cajtin, respetachuncupuni, creyentemasincu caskanraycu. Astawan allintaraj sirvinancu, patroncunaka creyente munaska hermano caskancuraycu.

### *Creyentepaj khapaj caynin*

Caycunata yachachiy, willaytaj. <sup>3</sup> Sichus pipas waj jinata yachachin, manataj Señorninchis Jesucristopaj allin yachachiskanman jinachu, nitaj religionninchispaj yachachiskanman jinachu chayka, <sup>4</sup> pay pay tucuj, mana imatapas yachanchu. Thutuspa palabracunamanta churanacuskanka paypi uj onkoy jina; chaymantami jamun envidiacuycuna, ch'ajwaycuna, insultanacuycuna, mana confiaycuna. <sup>5</sup> Mana tucuj ch'ajwaycuna can pantaska yuyayniyoj runacuna uqhupi, mana verdadta rejsejcuna uqhupi, religionmanta khapajyay munajcuna uqhupitaj. <sup>6</sup> Sut'i cachcan, verdadero religionpaj athun khapaj caynenka, imachus cajnincunawan contento cajcunallapaj. <sup>7</sup> Cay pachamanka ni imatapas apamunchischu, nitaj imatapas apasunchischu. <sup>8</sup> Sichus can miqhunanchis p'achacunanchispas chayka, contento cananchis. <sup>9</sup> Khapajyay munajcunari tentacionta mana aguantanchu, manachayri sonso mana allin munapayaycunawan juchapi urmancu. Chay munapayaycunaka runacunata ñut'uyman apan infiernocama. <sup>10</sup> Kolke munacoypa tucuy ima mana allincunaman apan. Waquincuna munapayaspas, creyincunamanta pantapuncu, quiquin causaynincuta sinchita ñac'arichincu.

### *Diospaj runan*

<sup>11</sup> Kan, Diospaj runan, tucuy mana allincunamanta escapay. Allinta causay sumajta ruwaspa, Diosta sirvispa, creespa, munacuspas, paciencia-awan firme caspa, humilde sonkowan. <sup>12</sup> Verdadero creeya defendiy, sumaj makanacoj jina. Wiñay causayta jap'icuypuni, chaypaj Dios wajasunqui. Kanpas achqha runacunapaj ñaupakenpi creyenyiquimanta sumajta willacorkanqui. <sup>13</sup> Cunanka tucuy cajcunaman causay koj Diospaj ñaupakenpi, Poncio Pilatoman allinta willacoj Jesucristopaj ñaupakenpiwan mandayqui <sup>14</sup> mana cambiaspa mandaskayta casucunayquipaj, imamantapas mana c'amina jina canayquipaj. Señorninchis Jesucristo jamunancama ajinata ruway. <sup>15</sup> Dios ajllaskan tiempopi Jesucristo jamonka. Paylla bendiciska tucuy atiyniyoj Mandacoj, reycunapaj Reynin, señorcunapaj Señornin. <sup>16</sup> Payllataj mana wañoj, mana kayllaycuy atina c'anchaypi causaj. Mana pi



runapas ricunchu, nitaj ricuncumanchu. ¡Payka wiñaypaj alabaska, atiyniyoj cachun! Ajina cachun.

<sup>17</sup> Cay pachapi khapaj cajcunata manday, ama pay pay tucoj canancupaj, ni khapaj caynincupi confiaj canancupaj. Khapaj caycunaka mana segurochu. Astawanka Diospi confiacuchuncu. Payka tucuy imata achqhamanta kowanchis, allinninchispaj cajta. <sup>18</sup> Mandacuy allinta ruwanancupaj, allin ruwaycunawan khapaj canancupaj. Listopuni canancu caynincuta jaywanaricunancupaj. <sup>19</sup> Ajinapi khapaj caynincuta tantankacu jamoj tiempopaj; verdadero wiñay causaytataj jap'ekankacu.

### *Timoteoman cunaycuna*

<sup>20</sup> Timoteo, Diosmanta yachachiskacunata allinta wakaychay. Ama uyariychu mana creyente runacunapaj ch'usaj ch'ajway parlaskancunata, ni "yachani" nispa thautiskancutapas. <sup>21</sup> Waquincuna chay jina "yachayniyoj cani" niskancuwan pantapuncu verdad creeynincumanta.

Señor favorninwan kanta bendicichun. Ajina cachun.

## 2 TIMOTEO

### Apóstol Pablopaj Escribiskan Iscaycaj Carta

#### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, Jesucristopaj apostolnin Diospaj munayninman jina cachaska, Cristo Jesuspi caj causay promesaman jina, <sup>2</sup> cay cartata escribimuyqui, creeypi munaska churiy, Timoteo. Dios Tata Señorninchis Jesucristopiwan kanta bendicichun favorninwan, qhuyapayacuyninwan, sonko tiyacuyninpiwan.

#### *Cristomanta willana*

<sup>3</sup> Tuta p'unchay kanmanta yuyaripa, oracionniycunapi Diosman gra-ciasta konipuni. Limpio sonkowan Diosta sirvini, abueloycuna Diosta sirverkancu jinata. <sup>4</sup> Tipinacojtinchis, wakaskayquimanta yuyaricunipuni; kanwan ujtawan tupayta munani cusicunaypaj. <sup>5</sup> Yuyaricunitaj Diospi verdadero creeyniyquimanta. Ñaupajta, awichayqui Loida mamayqui Eunicepiwan creerkancu. Seguro cani kanpas creeyniyoj paycuna jina caskayquita.

<sup>6</sup> Maquiyta kan pataman churajtiy, Dios paypaj ruway atinata korkasunqui. Chaywan ruwaypuni Diospaj obranpi. <sup>7</sup> Dioska mana manchacuy espiritutachu kowanchis, manachayri atiyta, munacuyta, allin yuyaytawan.

<sup>8</sup> Ama p'enkacuychu Señorninchismanta willacuyta, ni Señorninchismanta willaskayraycu preso caskaymantapas. Manachayri Diospaj koskan callpawan aguantay, ñac'ariycuna jamojtin salvación evangeliota willaskaraycu.

<sup>9</sup> Dios salvawanchis payllapaj causananchispaj. Salvawanchis mana quiqun religionninchisraycuchu, manachayri munayninman jina Cristo Jesuspi munacuwasanchisraycu. Dioska munacuwasanchis manaraj cay pacha cachajtin. <sup>10</sup> Cunanka munacuyninta ricuchiwarkanchis Salvadorninchis Jesucristota cachamuskanpi. Salvación evangeliowan sut'inchawanchis mana tucucoj causayta, wañuytaj atiynta ch'usajman tuchispa.

<sup>11</sup> Dios mandawan cay evangeliota willanaypaj, cachawantaj apóstol canaypaj, yachachej canaypajpas. <sup>12</sup> Chayraycu tucuy caycunata ñac'arini. Manataj p'enkacunichu, imaraycuchus noka yachani pipi confiaskayta. Segurotaj cani payka atiyniyoj caskanta, wakaychanawanpaj ruwaskaytapas juicio p'unchaycama.

<sup>13</sup> Verdad yachachiskayman jina yachachiy. Cristo Jesuspi creeywan munacuypiwan causay. <sup>14</sup> Nokanchispi causaj Santo Espiritupaj yanapayninwan sumaj yachachinata wakaychay, Dios chay yachachinata kanman confiaskanraycu.

<sup>15</sup> Yachanquiña Asia provinciamanta tucuy cajcuna sakerpariwaskan-cuta, Figelopas, Hermogenespas. <sup>16</sup> Onesiforopaj familiaranta Señor qhuyapayachun. Payka achqha cuti waturiwan animawaspa, manataj p'enkacunchu noka preso caskaymanta. <sup>17</sup> Astawanka Romanan chayaytawan, mana samaspa masc'awan tarinawancama. <sup>18</sup> Señor qhuyapayacuyninwan payta bendicichun Cristopaj juzganan p'unchaypi. Kan allinta yachanquiña, Efesopi cachajtinchis Onesiforo sinchita yanapawaskanchista.

## 2

*Jesucristopaj allin soldadon*

<sup>1</sup> Kan, churíy, Cristo Jesusmanta jap'ekaskayquicunawan callpachacuy.  
<sup>2</sup> Achqha runacunapaj ñaupakenpi uyariwaskayquita yachachiy confianza creyentecunaman, paycuna ujcunaman yachachiyta atinancupaj.

<sup>3</sup> Jesucristopaj uj sumaj soldadon jina ñac'ariycunata aguantay. <sup>4</sup> Mayken soldadopas cuartelpi sirvichcaspaka, wajcunapaj ruwananman mana meticunmanchu, mandajninta agradanaraycu. <sup>5</sup> Jinallataj pelotawan pujllajpas premiota jap'ekananpajka reglaman jina pujllanan. <sup>6</sup> Chajrapí llanc'ajka derechoyoj ñaupajta jap'ekananpaj ajthapiskamanta. <sup>7</sup> Cay niskaypi pensay, Señoraj lliujta entendichisunqui.

<sup>8</sup> Jesucristomanta yuyaricuy; payka gobernaj Davidpaj mirayninmanta carkan, causerimorkantaj. Cayka willaskay salvación evangelio. <sup>9</sup> Chay evangelioraycu ñac'arichcani runa wañuchejpas cayman jina cadenawan wataska. Chaywanpas Diospaj evangelionka mana wataskachu cachcan. <sup>10</sup> Chayraycu lliujta aguantani Diospaj ajllaskancunaj allinnincupaj, paycunapas Cristo Jesuspi creescancuraycu wiñaypaj may sumaj salvacionta jap'ekananpaj.

<sup>11</sup> Caycunaka sinchi cierto:  
 Jesucristowan wañunchis chayka,  
 paywan cusca causallasuntaj.

<sup>12</sup> Ñac'arinchis chayka, paywan cusca gobernasan.  
 Payta neganchis chayka, payka negallasuntaj.

<sup>13</sup> Mana fiel canchis chayka, payka fielpuni  
 cacuchcan, imaraycuchus mana pay quiquin  
 negacunmanchu.

*Diospaj allin llanc'ajnin*

<sup>14</sup> Cay niskayta yuyarichiy; Diospaj ñaupakenpi manday ama ch'ajway parlaycunapi jap'inacunancupaj. Chay ch'ajway parlaycuna mana imapajpas sirvinchu; uyarejcunapaj creeynincuta chincachin. <sup>15</sup> Imaynamantapas ruwaypuni, Diospaj ñaupakenman presentacuyta atinayquipaj Diospaj allin llanc'ajnin jina. Ajinapi mana imamanta p'enkacunayqui canchu, verdad evangeliota allinta yachachejtiquika. <sup>16</sup> Ama uyariychu Diosman mana agradañ ch'usaj parlaycunata. Chay jina parlajcunaka astawan astawan mana allinman purincu. <sup>17</sup> Paycunapaj yachachiskancunaka ismuchej onkoy jina, mana allinta ruwan. Cay pasarkan Himeneota Filetotawan. <sup>18</sup> Paycunaka Diospaj verdad niskanmanta pantaporkancu, "Wañojuncuna ña causerimuncuña" nispa. Waquincunapaj creeynincuta iscayrayachispa puriycachancu. <sup>19</sup> Diospaj verdadenka firme mana cuyurej cimientojina; chaypi escribiska cachcan: "Señorka paypajta cajcunata rejsin", chaymantataj, "Tucuy Señorpaj sutinta jap'icojuncuna juchamanta ithiricuchun."

<sup>20</sup> Uj antin wasipeka korimanta, kolkemanta, c'aspimanta, t'urumantapiwan cosascunaka cancu, ujcunaka sapa p'unchay apaycanchanapaj, ujcunataj importante p'unchaycunallapi apaycanchanapaj.

<sup>21</sup> Allincunallapi Señorllapaj sirvej canapajka limpiolla cacuna tucuy mana allincunamanta. Chhica sirvej canka tucuy allincunapajka.

<sup>22</sup> Ithiricuy waynacunapaj mana allincunawan warmillapi afanacuyincunamanta; sumajta causay creeywan, munacuywan, ujcunawan allinpi caypiwan, tucuy ch'uwa sonkowan Señorata adorajcunawan cusca. <sup>23</sup> Ama casuraychu yankha sonso parlaycunata; chaycunaka ch'ajwaycunaman

apan. <sup>24</sup> Señorpaj uj sirvejenka mana ch'ajwaycunapi purinanchu; manachayri tucuywan sumaj canan, allin yachachiy atej, pacienciayoj canan. <sup>25</sup> Diospaj sirvejnin contra cajcunata humilde sonkowan parlapayanan, Dios paycunapi ruwananta suyaspas, payman cutirinancupaj verdadnintawan rejsinancupaj. <sup>26</sup> Ajinapi pantaskancuta reparaconkacu supaypaj trampamanta escapanancupaj; imaraycuchus supaypaj preson cancu, pay ima munaskanta paycunawan ruwananpaj.

### 3

#### *Khepaman runa sajrayanka*

<sup>1</sup> Yachanallayquitaj khepaman mana allincuna jamunanta. <sup>2</sup> Runacunaka paycunallapaj canan munaj cankacu, kolke munacojcuna, pay pay tucojcuna, alabacojcuna, Dios contra parlajcuna, tata mamancu mana casojcuna, mana graciasta kojcuna, religionta mana respetajcuna, <sup>3</sup> mana munacuyniojcuna, mana qhuyapayacojcuna, simi apaycachajcuna, munapayacuynincuta mana atipay atejcuna, sinchi sajra sonkoyojcuna, tucuy sumaj cajcuna contra, <sup>4</sup> runamasin vendiyojcuna, loco jina ruwajcuna, allin caskancuta creecuspa alabacojcuna, Diosta masc'aypacha cusicuynilancuta masc'ajcuna. <sup>5</sup> Sinchi religioso rijch'acuyniojcuna cankacu, ruwaskancuwantaj ricuchiconkacu verdadero religionpaj atiyinta mana rejsiskancuta.

Ni ima ruwanayqui canchu chay jina runacunawanka. <sup>6</sup> Chay jina cajcunaka wasicunaman yaycuspa, mana tentacionta aguantay atej warmicunata engañaspas purejcuna cancu. Chay jina warmicunaka tucuy ima mana allin munaskancupaj apaskan cancu. <sup>7</sup> Tucuy religioncumamanta yachakachcancupuni, manataj jayc'ajpas entendincuchu Diospaj verdad niskanta. <sup>8</sup> Imaynatachus Janes, Jambres laykacuna Moisés contra carkancu, jinallataj chay jina runacunapas Diospaj verdad niskan contra cancu, millay yuyayniojcuna, creeynincumanta urmaj runacuna. <sup>9</sup> Chaywanpas mana sinchita ruwayta atenkacuchu; tucuy runacunawan reparachiconkacu mana allin yachachej sonsocuna caskancuta, imaynatachus Janeswan Jambreswanpas pasarkan jinata.

#### *Pablo Timoteota cunan*

<sup>10</sup> Kanka allinta purinqui yachachiskaycunapi, imayna causaskaypi, ruway munaskaypi, creeyniypi, pacienciacuyniypi, munacuyniypi, callpachacuyniyan aguantanayquipaj <sup>11</sup> ñac'ariycunata sufriycunatawan. Yachallanquitaj tucuy ima pasawaskanta, ñac'ariskayta sufriskaytapas Antioquía, Iconio, Listra llajtacunapi. Tucuy chay ñac'ariycunamantaka Señor librawan. <sup>12</sup> Cayka cierto: tucuy Cristollapaj causay munajcuna ñac'ariycunata sufrenkacu. <sup>13</sup> Sajra runacuna engañacojcupapas astawan astawan mana allinman purenkacu, engañaspas engañaska caskancuraycu.

<sup>14</sup> Kanka tucuy yachakaskayquicunamanta seguro canqui, chaypi firme puriy. Ña yachanquiña picunachus yachachiskasunquita. <sup>15</sup> Yuyariy wawamantapacha Diospaj Escriturancunata rejsiskayquita. Chay Escrituraka kanta yachachin, salvacionmantaj apasunqui Cristo Jesuspi creeskayquiraycu. <sup>16</sup> Tucuy Santa Escrituraka Diospaj parlaskan, allinta yachachinapaj, juchata reparachinapaj, verdadcajman cutrichinapaj, recto causaypi purichinapaj, <sup>17</sup> ajinamanta Diosta casucoj runaka listo cananpaj, sumaj allin waquichiska, tucuy ima allincunata ruwananpaj.

## 4

<sup>1</sup> Cristo Jesús rey jina jamonka causajcunata wañojcunatapas juzgananjaj. Paypaj ñaupakenpi Diospaj ñaupakenpiwan sinchita cunayqui <sup>2</sup> evangeliota willaranayquipaj; chaypaj listopuni cay iglesia uqhupi jawapipas. Uyariy munajcunaman mana uyariy munajcunamanpas willaray. Sumaj razoncunawan evangeliota entendichiy creenanjaj jina, juchanta reparachiy, animay, tucuy paciencianwan yachachiy. <sup>3</sup> Imaraycuchus p'unchaycuna chayamonka, chhica sumaj yachachiykunata mana uyariyta munankacuchu. Astawanka mana allincunapi puriy munaskancuraycu, achqha yachachejckunata masc'ankacu uyariy munaskallancuta yachachinancupaj munaskancuman jina. <sup>4</sup> Verdadta wasanchankacu, tucuy cuentocunallata casonkacu. <sup>5</sup> Kancajka allin yuyaywanpuni causay, sufriycunata aguantay, salvación evangeliota willanapi afanacuy, ruwanayquita allinta junt'ay.

<sup>6</sup> Wañupunay kayllachamuchcawanña. Nokaka wañuchiska canaypaj cachcani. <sup>7</sup> Diosta sirvispa, makanacuypi jina mana allincunawan makana-corkani. Ruwanayta tucuchaniña; creeskayta fiel wakaychani. <sup>8</sup> Cunanka janaj pachapi corona suyachcawan allin causaskaymanta. Señor, cabal juez, juicio p'unchaypi chayta kowanka, mana nokallamanchu, manachayri tucuy munacuywan Jesuspaj cutimunanta suyajcunamanpiwan.

*Tucuchay palabracuna*

<sup>9</sup> Imaynamantapas nokaman uskhayta jamuy. <sup>10</sup> Demas sakerpariwan, cay pachapi cajcunallata munacusanraycu. Tesalonicamantaj puripun. Crescentetaj Galaciaman puripun, Titotaj Dalmaciaman. <sup>11</sup> Lucaslla nokawan cachcan. Marcosta masc'ay; tarispa pusamuy, Diospaj llanc'anapi yanapanawanpaj. <sup>12</sup> Tiquicota Efesoman cachani. <sup>13</sup> Kan, jamuspaka, Troaspi Carpopaj wasinpi poncho sakemuskayta apampuway, librocunatawan. Karapi escribiskacunata ama konkamunquichu.

<sup>14</sup> Fierro llanc'aj Alejandro sinchi mana allinta ruwawan. Ruwaskan-man jina Señor castiganka. <sup>15</sup> Kanka paymanta cuidacuy, imaraycuchus willaskanchis evangelio contra churacun.

<sup>16</sup> Autoridadcunapaj ñaupakenpi ñaupajcayta defendicuskaypi mana pipas yanapawanchu. Tucuy sakerpariwancu. Dios perdonachun. <sup>17</sup> Señorcaj arí yanapawan, callpachawantaj. Jinamanta salvación evangelio willaranata junt'ani; tucuy waj diosniyojcunaman willarani. Ajinata Señor león jina sajra runacunamanta librawan. <sup>18</sup> Tucuy ima mana allinmantapas librawanka; wakaychawankaraj janaj pacha gobiernonpaj. ¡Dios alabaska cachun wiñaypaj! Ajina cachun.

*Saludocuna*

<sup>19</sup> Saludapuway Priscata, Aquilata, Onesiforopaj familiantawan. <sup>20</sup> Erastoka Corinto llajtapi quedampun. Trofimotataj onkoskata sakemuni Mileto llajtapi. <sup>21</sup> Imaynamantapas jamuyypuni manaraj kasay tiempo cachcajtin. Saludamusunqui Eúbulo, Pudente, Lino, Claudia, tucuy hermanocunapas.

<sup>22</sup> Señor Jesucristo kanwan cachun; Dios favorninwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.

## TITO

### Apóstol Pablopaj Escribiskan Carta

#### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, Diospaj sirvejnin cani Jesucristopaj cachaskan apóstol, Diospaj ajllaskancunata creeyman pusamunaypaj, Diospaj verdad niskanta yachanancupaj religionninchisman jina, <sup>2</sup> wiñay causayta confianzawan suyanancupaj. Mana llullacoj Dios prometicon chay causaytaka, manaraj cay pacha cachcajtin. <sup>3</sup> Cunanka, Dios ajllaskan tiempopi evangelionta rejsichiwanchis. Dios Salvadorninchistaj mandawan cay evangeliota willaranaypaj. <sup>4</sup> Cay cartata escribimuyqui, Tito, creeyninchispi verdadero churíy. Munani Dios Tatanchis Jesucristo Salvadorninchispiwan kanta bendicinanta favorninwan sonko tiyaycuyinwan.

#### *Titopaj llanc'anan*

<sup>5</sup> Unu muyuycuska Creta llajtapi sakemuyqui ruwanaraj caskancunata jallch'anayquipaj, sapa iglesiapi encargadocunata churanayquipaj noka mandaskayman jina. <sup>6</sup> Uj encargadoka allinta causanan, mana imamantapas juchachanata jina. Ch'ulla warmipaj kosan canan, wawancuna creyente canan, mana viciocunapi purej, nitaj mana casucoj, mana juchachaska canancupaj. <sup>7</sup> Iglesiapi churaska pastorka Diospaj obranta cuidaj; chayraycu sumaj allinta causanan, mana paylla casuna munaj, mana rato phiñaricoj, mana machaj, mana makanacoj, mana allinmanta mana kolke jap'ekay munaj. <sup>8</sup> Astawanka wasinpi visitacunata listo jap'ekajpuni canan, allin runa, allin yuyayniyoj, justo cabal, Diosllapaj causaj, pay quiquin cuidacoj. <sup>9</sup> Verdadero evangelio yachachiskapi jap'icunan, sumaj yachachiywan ujcunatapas animanapaj, Diospaj verdad niskan contra cajcunata entendichinanapaj.

<sup>10</sup> Achqhayoj mana casucojuna cancu, circuncisión costumbre ruwanata mat'iy munajcuna. Yankha kasi parlaycunawan runacunata engañancu. <sup>11</sup> Chaycunata jup'ayachina. Familiatapacha pantachispa urmachincu; mana yachachinata yachachincu kolketa jap'ekanancupaj.

<sup>12</sup> Quiquin Cretamanta uj profeta llajtamasicunamanta nerkan: "Cretapi cajcunaka llullacuncupuni, sajra animalcuna jina, miqhuylla munajcuna, kellacuna" nispa. <sup>13</sup> Chay profetataj verdadta nin; chayraycu sinchita c'amiychis, verdadllapi creenancupaj, <sup>14</sup> judiocunapaj waquichiska cuentoncunata mana casunancupaj, verdad evangeliota wasanchajcunapaj mandacuskancutapas mana casunancupaj.

<sup>15</sup> Limpio yuyayniyojcupapajka tucuy imapas limpio. Mana creejcupapajta mana limpio yuyayniyojcupapajpiwan ni imapas limpio canchu, pensaskancu concienciancupas khelli caskanraycu. <sup>16</sup> Paycuna "Diosta rejsiyu" nincu, chaywanpas ruwaskancuwan sut'inchacuncu niskancu mana verdad caskanta. Diospaj chejniskan sajracuna cancu, mana casucojuna, sumajta ruway mana atejcuna.

## 2

#### *Sumaj yachachina*

<sup>1</sup> Niskayqueka sumaj yachachiskaman jinapuni canan. <sup>2</sup> Machu runacunaka causaynincupi allinta purej canancu, respetanapaj jina, allin

yuyayniyoj; creeynincupi, munacuynincupi, callpachacuynincupi sumaj canancu, sufriycunata aguantanancupaj. <sup>3</sup> Ajinallataj paya warmicunapas allinta causanancu, Diosta respetaspa. Mana simi apaycachajcuna, mana machajcuna canancu. Sumaj ejemplo canancu, <sup>4</sup> sipas esposacunata yachachispa, kosancuta wawancutapas munacunancupaj, <sup>5</sup> allin yuyaywan cuidacojcuna canancupaj. Ch'uwa canancu, wasinpi ruwanacunata ruwajcuna, sumaj sonkoyojcuna, kosancuta casucojcuna, Diospaj evangelionmanta mana pipas millayta parlananpaj.

<sup>6</sup> Ajinallataj waynacunatapas animay, yuyaywan cuidacunancupaj. <sup>7</sup> Kan quiquiyqui tucuy imapi allin ejemplo cay. Yachachichcaspaka tucuy respetowan Diospaj verdad niskanman jina ruway, <sup>8</sup> sumajta parlaspa, mana pipas juchachananpaj. Ajinapi p'enkaconka maykenpas contra cajka; mana atenkachu ni ima mana allintapas nokanchismanta parlayta.

<sup>9</sup> Uywaskacunata yuyaychay patronnincuta tucuy imapi casunancupaj; sumaj cachuncu, mana kallaricojcuna. <sup>10</sup> Ama suwacuchuncuchu, manachayri tucuy imapi confianapaj jina cachuncu, tucuy causaynincupi ricuchinancupaj Dios Salvadorninchismanta yachachiska sinchi allin caskanta.

<sup>11</sup> Dios sumaj cayninta ricuchiwanchis, tucuy runacunaman salvacionta apamuspa. <sup>12</sup> Diospaj chay sumaj caynenka yachachiwanchis mana allincuna jucha munaycunatapas sakepunata, cay pachapi yuyaywan allin causanata, Diosta sirvispa. <sup>13</sup> Causananchis prometicuwaskanchis junt'acunanta cusicuywan suyaspa: athun Dios Salvadorninchis Jesucristopaj glorioso atiywan cutimunanta. <sup>14</sup> Payka wañorkan nokanchisraycu, tucuy mana allinmanta salvanawanchispaj, limpiochanawanchispaj, paypajta cananchispaj, allin ruwayta munananchispajpiwan.

<sup>15</sup> Chayta yachachinayqui, animanayqui, juchata reparachinayqui tucuy derechowan. Mana pipas mana casuranasunquichu.

### 3

#### *Creyentecuna imayna causanancu*

<sup>1</sup> Creyentecunaman yuyachiy, gobiernota autoridadcunatapas casuchuncu, listopuni cachuncu sumajcunata ruwanancupaj. <sup>2</sup> Ama pimantapas parlachuncuchu mana allintaka; pacienciayoj cachuncu; sumaj caywan, humilde sonkowan causachuncu tucuy runacunawan.

<sup>3</sup> Ñaupaj, nokanchiska Diosta mana casucoj mana entendej carkanchis. Chincaska purerkanchis; tucuy ima jucha munaskanpaj viociocunapajpiwan apaskan carkanchis. Juchallicuspa causarkanchis, envidiacuspa, chejniska, chejninacuspataj uj ujcuna. <sup>4</sup> Dios Salvadorninchis sumaj cayninta munacuynintawan ricuchispa, <sup>5</sup> salvawanchis, mana ima allin ruwaskan-chisraycuchu, manachayri qhuyapayawaskanchisraycu. Juchanchismanta mayllawaskanchisraycu Dios mosojmanta nacchiwanchis; Santo Espíritu uqhunta cay mosoj causayta kowanchis. <sup>6</sup> Salvadorninchis Jesucristoraycu Santo Espirituta kowanchis, mana jarc'acusra. <sup>7</sup> Sumaj cayninan juchamanta librawanchis, suyaskanchis wiñay causayta jap'ekananchispaj.

<sup>8</sup> Chayka ciertopuni, munanitaj chayta achqha cutita willanayquita, Diospi creejcuna allin ruwanapi afanacunancupaj. Chay yachachiyacunaka sumaj cancu, sirvin tucuyypaj. <sup>9</sup> Ama chapucuychu sonso churanacuy-cunapi, abuelocunapaj sutincunamanta parlaycunapi, ch'ajwaycunapi, ni Moisespaj leyninmanta ch'ajwaycunapipas. Chaycunaka mana imapajpas sirvincuchu, yankha ch'usajlla.

<sup>10</sup> Iglesiapi pipas waj wajman creyentecunata t'ipinman chayka, uj iscay cuticama c'amiy. Mana casusunquichu chayka, iglesiamanta wijch'orkoy.

<sup>11</sup> Yachanayqui can chay runaka millay yuyayniyoj caskanta; quiquin juchanwan juchachaska canka.

### *Cunaycuna*

<sup>12</sup> Artemasta chayri Tiquicota kanman cachamojtiy, imaynamantapas puriypuni Nicopolispi tupanawayquipaj. Chaypi kasay tiempota pasayta pensani. <sup>13</sup> Tucuy ima atiskayquiwan Zenas abogadota Apolostapas yanapay, ima necesitaskancuta kospa, paycuna mana imamantapas pisispa astaqui purinancupaj. <sup>14</sup> Hermanonchiscuna yachakachuncu allin ruwayta, necesitajcunata yanapayta, causaynincu sirvej cananpaj.

### *Saludocuna*

<sup>15</sup> Tucuy nokawan cachajcuna saludamusunquichis. Munaska creyente amigonchiscunata saluday. Dios favorninwan tucuy kancunata bendichun. Ajina cachun.



## FILEMÓN

### Apóstol Pablopaj Escribiskan Carta

#### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, preso cani Cristo Jesusraycu. Hermano Timoteopiwan cay cartata escribimuyqui kanman, Filemón, munaska llanc'ajmasyicu, <sup>2</sup> wasiyquipi culto ruwaj hermanocunaman, hermananchis Apiaman, Señorpaj obranpi ñac'arejmasinchis Arquipomanpas. <sup>3</sup> Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwan kancunata bendichun favorninwan sonko tiyaycuyninwan.

#### *Filemonpaj munacuynin creeyninpiwan*

<sup>4</sup> Oracionniycunapi kanmanta yuyaricuspa, Diosman graciasta konipuni, <sup>5</sup> imaraycuchus willawancu Diospi tucuy creyentecunata munacuskayquimanta, Señor Jesuspi creeyniyquimantawan. <sup>6</sup> Kan creejmasyipaj Diosmanta mañacuni, Cristo Jesuspi tucuy bendicioncuna apuwaskanchismanta allinta entendinayquipaj. <sup>7</sup> Munacuyniyquiraycu animaska sinchi cusiska cachcani; kanraycu, hermano, creyentecunapas cusichiska cancu.

#### *Pablo Onesimopaj favorta mañan*

<sup>8</sup> Cristopaj apostolnin caskayraycu, derechoyoj cani ima ruwanayquita mandanaypaj. <sup>9</sup> Chaywanpas rogayta munayqui munacuyniyoj caskayquiraycu. Noka, Pablo, ña machuña cani, Cristo Jesusraycu cunanka preso cani. <sup>10</sup> Uj favorta mañacuyqui Onesimopaj; payka cay carcelpi Diosman cutiricuspa waway jina cachcan.

<sup>11</sup> Ñaupajka Onésimo mana sirvej carkan kanpajka, cunantaj sirvej capun kanpaj nokapajpas. <sup>12</sup> Ujtawan cachampuyqui; payta jap'ekay noka quiquiyta jina. <sup>13</sup> Nokaka munayman nokawan caypi cananta, cuentayquimanta sirvinawanpaj, evangelioraycu preso cachcajtiy. <sup>14</sup> Mana permisoyquiwan mana imatapas ruwayta munanichu, favor ruwawaskayqui mana mat'iska cananpaj, manachayri kanpaj munayniyquimanta. <sup>15</sup> Ichapas Onesimoka kanmanta ithiricorkan uj tiempota, cunan astaquipaj kanwan capunanpaj, <sup>16</sup> manaña esclavo jinachu, astawan allinpajraj esclavomanta nejtenka, uj munaska hermano jina. Nokaka payta sinchita munacuni; kanka astawanraj munacunayqui, mana mayken runata jinallachu, manachayri Señorpi hermanota jina.

<sup>17</sup> Ajina ari, sichus creyentemasiyquita jina jap'ekawanqui chayka, payta jap'ekay noka quiquiyta jina. <sup>18</sup> Sichus mana allincunata ruwarkasunqui chayka, chayri manuyqui cajtinpas, nokata cobraway. <sup>19</sup> Noka, Pablo, quiquin maquiywan cayta escribimuni. Noka pagapuskayqui, iyuyachiya atyman noka willajtiy creeskayquimanta manuy jina caskayquita chaywanpas! <sup>20</sup> Arí, hermanóy, cay favorta ruwaway Señorpi creyente jina. Cusichiyay Cristopi hermano jina.

<sup>21</sup> Escribimuyqui, seguro caspa casucunayquimanta. Yachani ruwanayquita astawanraj mañaskaymanta nejtinpas. <sup>22</sup> Wasiyquipi alojacunaypaj waquichipuway. Oracionniyquichista Dios uyariskanraycu, jamuyta suyachcani kancunawan tupanaypaj Diospaj favorninman jina.

*Saludocuna*

<sup>23</sup> Cristoraycu presomasiy Epafras saludamusunqui.  
<sup>24</sup> Llanc'ajmasiycuna, Marcos, Aristarco, Demas, Lucaspiwan  
saludamusunquichis. <sup>25</sup> Señor Jesucristo favorninwan kancunata  
bendicichun. Ajina cachun.

## HEBREOS

### *Dios parlan*

<sup>1</sup> Ñaupajka Dios achqha cutita imaymanamanta profetacuna uqhunta abuelonchiscunaman parlamorkan. <sup>2</sup> Cunanka cay p'unchaycunapi Churin uqhunta parlamuwanchis. Payninta cay pachata ruwarkan, paymantaj Dios tucuy imacunata kon herenciata jina. <sup>3</sup> Payka Diospaj sumaj glorioso c'anchaynin, Dios quiquinpaj caynin. Payka atiyniyoj palabranwan tucuy imata sumajta purichin. Juchanchiscunamanta limpiochay pasayta, janaj pachapi tiyaycun Diospaj paña ladonpi.

### *Diospaj Churin curaj, angelcunamanta nejtenka*

<sup>4</sup> Diospaj Churenka astawan curaj, angelcunamanta nejtenka. Herenciata jina astawan sinchi importante sutita jap'ekan angelcunamanta nejtenka.

<sup>5</sup> Dioska jayc'ajpas ni mayken angelta ninchu:

“Kanka Churiy canqui;

cunan noka Tatayqui cani” nispaka.

Mayken angelmantapas nillantajchu:

“Noka paypaj Tatan casaj,

paytaj nokapaj Churiy canka” nispaka.

<sup>6</sup> Uj chhicapeka ch'ulla Churinta tucuy cajcunaman ricuchispa, nerkan:

“Diospaj tucuy angelnincuna payta adorachuncu.”

<sup>7</sup> Angelcunamantaka Dios nin:

“Dioska angelnincunata wayrata jina ruwan,

sirvejninincunatajataj nina laurayta jina.”

<sup>8</sup> Churimantataj nin:

“Oh Dios, gobiernoyqueka wiñaypaj,

gobernanquitaj cabal justiciawan.

<sup>9</sup> Sumajcajta munacunqui;

mana allincajta chejninqui.

Chayraycu Dios, Diosniyqui, ajllasunqui.

Cusicuywan junt'achisunqui astawanraj ujcunamanta nejtenka.”

<sup>10</sup> Nillantaj:

“Oh Señor, kan kallariymantapacha

cay pachata ruwarkanqui;

kan quiquiyqui janaj pachata ruwarkanqui.

<sup>11</sup> Tucuy cay pachaka tucuconka,

kancajtaj wiñaypaj canqui.

Tucuy cay pachaka p'acha jina mauc'aconka.

<sup>12</sup> ¡P'achata jina suc'anqui,

p'acha mudacoj jina cambianqui!

Kancajtaj caskallanpuni canqui;

causayniyqueka mana tucuchaconkachu ni jayc'ajpas.”

<sup>13</sup> Dios jayc'ajpas ninchu mayken angelnincunatapas:

“Paña ladoypi tiyacuy,

enemigoyquicunata atipaspa

chaquiyquiman churanaycama” nispaka.

<sup>14</sup>Tucuy angelcunaka espíritu cancu, Diosta sirvejuna; salvación herenciata jap'ekajcunata yanapanancupaj cachaska cancu.

## 2

### *Athun salvacionmanta*

<sup>1</sup>Chayraycu salvación evangelio uyariskanchista sinchita reparananchis-puni, salvación ñanmanta mana carunchacunanchispaj. <sup>2</sup>Ñaupaj tiempopi Dios mandacuskuncunata korkan angelcuna uqhunta. Chay leyn-intaj atiyiniyoj carkan. Mana casucuspa jucha ruwajcuna castigaska carkancu ruwaskancunaman jina. <sup>3</sup>Sichus may athun salvacionta mana casurachuwanchu chayri, ¿imaynatataj nokanchis escapachuwan Diospaj castigonmantari? Ñaupajta Señor quiquin cay salvacionta willarkan. Chay pasaymanta uyarejunañataj jinapuni caskanta willawarkanchis. <sup>4</sup>Diospas salvación evangeliota verdad caskanta ricuchiwanichis señalcunawan, mus-phana jinacunawan, achqha milagrocunawan, Santo Espíritu uqhunta imaymana ruway atinacunata kowaskanchiswan Diospaj munayninman jina.

### *Jesucristo Salvawajninichis*

<sup>5</sup>Dioska mana angelcunapaj mandacuyinincupichu chay jamoj mundota churan, parlachaskanchis mundota. <sup>6</sup>Uj chhica Escriturapi mayken nin:

“¿Imataj runari?

¿Imataj runapaj cayninri?

¿Imaraycutaj yuyaricunqui,  
llaquicunquitaj paymanta?

<sup>7</sup>Juch'uy tiempollapaj payta ruwarkanqui  
angelcunamantapas mana curajta jina,  
chaymantataj athun caywan alabanawan jina  
athunchachinqui.

<sup>8</sup>Tucuy imata chaquin uraman churanqui  
mandananpaj.”

Ajinaka tucuy imata runapaj chaquin uraman churaspa, Dioska tucuy imata mandacuyininpi churan. Chaywanpas manaraj ricunchischu tucuy ima runapaj mandacuyininpi caskanta. <sup>9</sup>Jesuscajtataj ricunchis. Uj juch'uy tiempota Dios payta tucucherkan mana curajman angelcunamanta nejtin-pas. Dios munacuyininpi munarkan Churin tucuyupaj wañunanta. Cunanka wañuyta sufriskanraycu, Diospaj Churin glorioso honorwan athunchaska cachcan.

<sup>10</sup>Dios tucuy cajcunata ruwan Churinpaj. Munantaj tucuy wawancuna paywan sumaj janaj pacha glorianpi canancuta. Chayraycu Dioska Jesucristota sufriskanwan mana ima faltayojta waquicherkan paypaj wawancunata salvanapaj. <sup>11</sup>Diosllapaj cajcunapas Diosllapaj cachejpas, tucuyinincupaj quiquin Tatanmanta cancu. Chayraycu Diospaj Churin mana p'enkacunchu Diospaj wawancunata “hermanoycuna” niyta. <sup>12</sup>Escriturapi Chureka Tatanman nin:

“Kanmanta hermanoycunaman parlasaj;  
himmocunawan alabaskayqui kanta  
adorajcunapaj tantacuskancupi.”

<sup>13</sup>Nillantaj:

“Nokaka Diospi confiacuni.”  
Ujtawan nillantaj:

“Caypi cachcani Diospaj kowaskan wawacunawan.”

<sup>14</sup> Imaynatachus wawacunaka tata mamanpaj aycha yawarninmanta cancu, jinallatataj Jesuspas runa cuerpoyoj carcan, wañuskanwan supaypaj wañuchej atiynta atipaspa ch'usajman tucuchinanpaj, <sup>15</sup> ajinamanta wañuyta manchacuspa patronniyoy jina causajcunata caccharichinanpaj. <sup>16</sup> Ciertota, mana angelcunata yanapajchu jamun, manachayri Abraham-paj familiaanta yanapaj, nokanchis creyentecunata. <sup>17</sup> Chaypajka Cristo tucuy imapi quiquin hermanocuna jina canan carcan, Diospaj ñaupakenpi uj fiel qhuyapayacoj curaj sacerdote cananpaj, wañuskanwan runacunapaj juchancuna perdonaska cananpaj. <sup>18</sup> Pay quiquin sufrerkan, tentaciontapas pasarkan. Chayraycu cunanka tentaska cajcunata yanapayta atin.

### 3

#### *Jesuka Moisesmanta astawan importante*

<sup>1</sup> Diospi creej hermanocuna, Dios wajasunquichis paypajta canayquichispaj. Cristo Jesusta allinta uyariyichis, Diospaj cachamuskan apostolta, curaj sacerdoteta. Gracias payman cachun creeyninchista willaskanchismanta. <sup>2</sup> Jesuka fiel carcan, churajnin Diospaj mandaskanta junt'aj, imaynatachus Moisespas ruwananpi fiel junt'anan carcan Diospaj tucuy familianwan. <sup>3</sup> Imaynatachus wasi ruwajka astawan honrata jap'ekan ruwaskan wasimanta nejtenka, ajinallatataj Jesuka astawan honrata jap'ekan Moisesmanta nejtenka. <sup>4</sup> Sapa waseka runapaj ruwaskan, Dioscajtaj tucuy ima cachcajcunata ruwan. <sup>5</sup> Diospaj tucuy familianpi Moisés fielta sirverkan, imatachus Dios nin chayta willananpaj. <sup>6</sup> Diospaj Churin Cristocajtaj Diospaj munayninta fiel junt'aj Diospaj familian patapi. Chay familiaka nokanchis quiquin canchis, seguro puni cusicyuwan Cristopi confiachanchis chhica.

#### *Creyentepaj samanan*

<sup>7</sup> Chayraycu Santo Espíritu Escriturapi nin:

“Cunan kancuna Diospaj niskanta  
uyarinquichis chayka,

<sup>8</sup> ama sonkoyquichista khoruyachinquichischu  
sajra mana casucojuna jinaka,  
ch'usaj pampapi Diosta pruebaman churajcuna jinaka.

<sup>9</sup> Dios nin: ‘Chaypi abueloyquichiscuna  
pruebaman churawancu, tawa chunca watata  
ruwaskaycunata ricorkancu chaywanpas.

<sup>10</sup> Chayraycu phiñacorkani paycunawan,  
nerkanitaj:

‘Sonkoncupi pantaskallapuni purincu,  
mana munancuchu munaskayman jina causayta.’

<sup>11</sup> Chayraycu phiñacuyniypi jurani mana  
yaycunancupaj samana lugarniyman.”

<sup>12</sup> Hermanocuna, cuidacuychis ama maykenniyquichispas sajra sonkoyoj canayquichispaj, causachaj Diosmanta carunchacuspa paypi mana creeskayquichisraycu. <sup>13</sup> Astawanka Escriturapaj “cunan” niskan cachcajtin, sapa p'unchay uj ujcuna animanacuychis ama maykenniyquichispas juchapaj engañaskan canayquichispaj, sonkoyquichis

mana sajrayananpaj. <sup>14</sup> Cristowan canapajka kallariypi confiaskanchiswan firme cananchis tucucuycama.

<sup>15</sup> Chaymanta Escrituraka nin:

“Cunan kancuna Diospaj niskanta uyarinquichis chayka, ama sonkoyquichista khoruyachinquichischu sajra mana casuocjuna jinaka.”

<sup>16</sup> ¿Picunataj carkancu Diospaj niskanta uyarispa mana casuocjuncari? Moisespaj Egiptomanta pusarkamuskan tucuy runacuna. <sup>17</sup> ¿Picunawantaj Diosri tawa chunca watata phiñaska cachcarkan? Jucha ruwajcunawan. Paycunataj ch'usaj pampapi wañurarkancu. <sup>18</sup> ¿Picunamantaj Diosri jurarkan, mana yaucunancupaj samana lugarninmanri? Mana casuocjuncaman. <sup>19</sup> Jinamanta yachanchis manapuni yaycuyta atiskancuta mana creeskancuraycu.

## 4

<sup>1</sup> Chayraycu Diospaj samana lugarninman yaucunapaj promesa cachcajt-inraj, cuidacunanchis; chaymantataj waquinniyquichis mana yaycuyta ati-wajchischu. <sup>2</sup> Nokanchismanpas salvación evangeliota willawanchis paycunaman jina. Paycunataj yankhallapaj uyarincu; evangelio casuocjuncunawan mana ujchacuncuchu mana creeskancuraycu. <sup>3</sup> Nokanchiscajka creenchis; Diospaj niskan chay samana lugarninman yaucusunchis. Samana lugarnin-manta Dios nerkan:

“Chayraycu phiñacuyniypi jurani,

mana yaucunancupaj samana lugarniymán.”

Dioska ruwananta tucuchaskaña cay pachata ruwaskanmantapacha.

<sup>4</sup> Kanchiscaj p'unchaymanta Escriturapi nin:

“Kanchiscaj p'unchaypi Dios tucuy ruwananmanta samacorkan.”

<sup>5</sup> Escriturapi ujtawan nin:

“Mana yayconkacuchu samana lugarniymán.”

<sup>6</sup> Chaywanpas Diospaj samana lugarninman yaycojuncunaka cachcancuraj.

Ñaupajta uyarejcuna mana salvación evangeliota creeskancuraycu mana yaucorkancuchu. <sup>7</sup> Chayraycu Dios uj p'unchaytawan churan, uj mosoj “cunan” yaucunapaj. Unayña mana yaycuskancu pasayta, Escriturapi David Diospaj niskanta niwarkanchis:

“Cunan kancuna Diospaj niskanta

uyarinquichis chayka,

ama sonkoyquichista khoruyachinquichischu.”

<sup>8</sup> Josuechus Israel runacunaman samana lugarman yaucuchinman carkan chayka, Dioska mana parlanmanchu uj yaucunapaj p'unchaymantaka.

<sup>9</sup> Ajinaka Diospi creejcupapaj canraj Diosmanta uj samana lugarka.

<sup>10</sup> Imaraycuchus Diospaj samana lugarninman yaycojka ruwananmanta samacun, Diospas ruwananmanta samacorkan jinata. <sup>11</sup> Chay samana lugarman yaucunanchispaj callpata ruwananchis, mana pipas mana creejcupapaj ejemplonta katinanpaj.

<sup>12</sup> Diospaj palabranka causayniyoj atiyniyojtaj. Iscaj lado afilaska espadamantapas astawan filo puntayoj. Almaman espirituman astawan uqhuman yaycun, runapaj sonkonpi ruwananpaj. Diospaj palabran runa-paj pensaskancunata sonkonpi munaskancunatapas su'inchan imayna

caskanta. <sup>13</sup> Mana imapas Diospaj ruwaskanka paymanta pacacunmanchu. Pay tucuy imata sut'ita yachan. Paymantaj cuentata konanchis cachcan.

### *Jesús curaj sacerdote*

<sup>14</sup> Diospaj Churin Jesuska, may curaj sacerdotenchtis, janaj pachaman yacun. Chayraycu willaskanchis creeypi firme purinanchis. <sup>15</sup> Curaj sacerdotenchtiska qhuyapayawanchis tentacionpi mana callpayoj caskan-chismanta. Paypas tucuy ima tentacioncunawan tentaska carkan nokanchis jina. Paycarka mana jayc'ajpas juchata ruwarkanchu. <sup>16</sup> Sinchi confian-zawan chimpaycusunchis qhuyapayacoj Diosninchisman, pay nokanchis-manta qhuyapayacunapaj, sumaj cayninpi yanapanawanchispaj tentaska caskanchis ratopi.

## 5

<sup>1</sup> Tucuy curaj sacerdoteka runacuna uqhumanta ajllaska, runacuna-paj cuentanmanta Diospaj ñaupakenpi ruwanancupaj, runacunapaj apamuskancu ofrendacunata, juchancumanta wañuchiska animalcunatawan Diosman konanpaj. <sup>2</sup> Sacerdotecunapas tentacionpi mana callpayoj caskan-curaycu, qhuyapayayta atincuman mana yachajcunata pantaskacunata-pas. <sup>3</sup> Chay jina caspa, wañuchiska animalcunata konancu carkan quiquin juchancumanta runacunapaj juchanmantapiwan. <sup>4</sup> Mana pipas quiquin-paj cay honorniyoj cargota jap'inmanchu, manachayri Dios cay cargota kon, Aaronmanpas koskanman jina. <sup>5</sup> Ajinallatataj Cristopas mana pay quiquinchu ajllacorkan curaj sacerdote cananpajka, manachayri Dios cay honorniyoj cargota korkan. Diostaj nerkan:

“Kanka Churiy canqui;  
cunan noka Tatayqui cani.”

<sup>6</sup> Uj chhica Escriturapi nillarkantaj:  
“Kan sacerdote canqui wiñaypaj,

Melquisedec quiquin clasemanta.”

<sup>7</sup> Cay pachapiraj Cristo causachcaspa, alto vozwan parlaspas, mayta wakaspas, wañuyamanta libraj atinyinyoj Diosta rogaspa oracionta ruwarkan. Casucuskanraycutaj Dios uyarerkan. <sup>8</sup> Ajinaka Cristo, Diospaj Churin cachcaspapas, sufriywan ñac'arispas casucuyta yachakarkan. <sup>9</sup> Chay jinamanta Diospaj tucuy munayninta junt'aspas, allin waquichiska capun, tucuy payta casucojuncunata wiñaypaj Salvaj. <sup>10</sup> Diostaj payta churan curaj sacerdote cananpaj, Melquisedec quiquin clasemanta.

### *Creey chincachicuna jina*

<sup>11</sup> Caymantaka achqhata parlananchis, manataj entendichina jinachu, kancuna entendinapaj lat'u maula caskayquichisraycu. <sup>12</sup> Unayña creyente canquichis; yachachejcunaña canayquichis carkan. Cunantaj necesi-tanquichis mosojmanta sut'inchanata Diospaj fácil yachachiynincunata. Wawa jina mana callpayojman tucunquichis; miqhuyta miqhuypachaka lechetaraj uyyachcanquichis. <sup>13</sup> Lecheta uyyajcunaka ñuñuchcay wawacuna jina canquichis, imachus allin imachus mana allinchu chayta mana sumajta entiendiya atinquichis. <sup>14</sup> Miqhoyka wiñaska runacunapaj, entendejcu-napajña, imaraycuchus yachancuña imachus allin imachus mana allinchu caskanta.

## 6

<sup>1</sup> Ajinaka ñaupajman purisunchis wiñaska cananchiscama, Cristomanta ñaupajta yachakaskanchiscunata mana cutipaspa. Caycunata yachanchisña:

Diosman cutirinata, wañuyman apacoj juchacuna mana ruwanata, Diospi creenata, <sup>2</sup> bautismomanta yachachinata, creyentecunaman maqui churanata, wañuskacuna causarimunanta, wiñaypaj castigomantapas. <sup>3</sup> Dios munajtin, ñaupajman purisunchis.

<sup>4</sup> Uj cuti picunachus evangeliopaj c'anchayninta jap'ekaspaña, Diospaj regalon koskanmanta cusicuspaña, Santo Espirituyoj caspaña, <sup>5</sup> Diospaj sumaj palabranmanta cusicuspaña, jamunan tiempopaj atiyinmantapas cusicuspaña, <sup>6</sup> urmancuman Diosta wasanchanapaj chayka, manaña Diosman cutiyta atincumanchu. Paycuna quiquin ujtawan Diospaj Churinta chacatachancu. P'enkaman churancu, tucuy burlacunancupaj. <sup>7</sup> Para unuta ch'aquichej jallp'a jina cancu. Uj jallp'a llanc'ajcunapaj sumajta urin chayka, Diosmanta bendicionta jap'ekan. <sup>8</sup> Sichus qhichcacunata khepucunatawan urin chayka, imapajpas allinchu. Diosmanta castigota jap'ekanka, tucucuypiri ruphachiska canka.

### *Firme canamanta*

<sup>9</sup> Munaska hermanocuna, jinata parlaycu chaywanpas, seguro caycu kancuna salvación causaypi firme caskayquichista. <sup>10</sup> Dioska justo cabal; ruwaskayquichiscunata, munacuywan creyentecunata yanapaskayquichistawan Dios mana konkaponkachu. Cunanpas yanapachcallanquichispuni. <sup>11</sup> Munaycu sapa uj kancuna astawan ganaswan causanayquichista Señor cutimunancama, Cristopi suyacuyniyquichis junt'aska cananpaj. <sup>12</sup> Ama kellacuychischu; astawanka firme creyentecunapaj ejemplonta katiychis. Paycunaka creeskancuwan Diospaj prometiscuncunata jap'ekarkancu.

<sup>13</sup> Abrahamman prometiscuspaka, Dios pay quiquinpaj sutinpi jurarkan, mana paymanta waj curaj caskanraycu. <sup>14</sup> Nerkantaj: “Ari, noka sinchita bendiciskayqui, familiayquita mirachisaj mana yupay atiyta.” <sup>15</sup> Abrahamka pacienciawan suyacupa, Diospaj prometiscuskanta jap'ekarkan. <sup>16</sup> Runacuna juraspaka, paycunamanta astawan curaj runapaj sutinpi jurancu. Juramentota ruwajtincutaj, tucuy ima parlana tucucapun. <sup>17</sup> Allin ari, Dioska sut'inta ricuchiyta munan picunachus prometiscuskancunata jap'ekankacu chaycunaman, mana imatapas cambiaspa junt'ananta. Chayraycu Dios prometiscuskantaka juramentowan segurarkan. <sup>18</sup> Diospaj prometiscusan juraskanpas ni jayc'aj cambiacunmanchu; Dioska mana llullacunmanchu. Cayka sinchita animawanchis Diospi confiacojcunataka, ñaupakenchispi churaska salvacionta firmeta jap'iyacunanchispaj. <sup>19</sup> Cay salvación suyacoyka firmeta cachiwanchis, almanchista seguran, ancla niska boteta sayachej fierro jina. Cay salvación suyacuyninchiska yaycun janaj pachapi caj templo uqhucama. <sup>20</sup> Jesuska janaj pachaman ñaupajta yaycun, payninta purinanchispaj. Jinamanta payka curaj sacerdotenchis wiñaypaj capun, Melquisedec quiquin clasemanta.

## 7

### *Jesuska sacerdote*

<sup>1</sup> Cay Melquisedecka Salem llajtapaj gobernajnin carkan, janaj pacha Diospaj sacerdote. Abraham gobernajcunata atipaspa cutimojtin, Melquisedec taripaj purerkan, bendicerkantaj. <sup>2</sup> Chhicitaj Abrahamka atipaskanpi tucuy ima kechumuskanmanta payman diezmota korkan. Melquisedec niyta munan “justo cabal gobernaj”, niyta munallantaj



“payka sonko tiyaycuy gobernaj”; imaraycuchus Salem niyta munan “sonko tiyaycuy”. <sup>3</sup> Mana yachacunchu tata mamanmanta, abueloncunamanta, naciskanmanta, wañupuskanmantapas. Ajinapi rijch'acun Diospaj Churinman, wiñaypaj sacerdote.

<sup>4</sup> Reparaychis Melquisedecka imayna importantechus caskanta. Abuelonchis Abraham quiquin, atipaskanpi tucuy ima kechumuskanmanta diezmota korkan. <sup>5</sup> Moisespaj leyninman jina sacerdotecunaka Levipaj mirayninmanta carkancu, derechoyo j tucuy imamanta diezmota jap'ekanancupaj Israel runacunamanta, parientencuna carkan chaywanpas, paycuna jina Abrahampaj miraynin. <sup>6</sup> Melquisedecka mana Levipaj mirayninchu carkan chaywanpas, Abrahampaj diezmota jap'ekarkan. Abrahamcajka Diospaj prometiscuskancunata jap'ekarkan. Ajinata Melquisedecka Abrahamta bendicerkan. <sup>7</sup> Mana pipas neganmanchu: bendicejka astawan curaj bendiscamanta nejtenka. <sup>8</sup> Cay causaypi diezmota jap'ekajcunaka wañoj runacuna cancu chaywanpas, Escrituraka Melquisedecmanta parlan causachanmanrajpas jinata. <sup>9</sup> Niyta atinchis, diezmota jap'ekaj sacerdotecuna Levipaj mirayninmanta cachcaspa, Abrahampaj Melquisedecman diezmota pagaskanpi pagallarkancutaj. <sup>10</sup> Imaraycuchus Melquisedec Abrahamta taripaj purejtin, Abrahampaj miraynincuna cuerponpi carkanña, manaraj nacerkancuchu chaywanpas.

<sup>11</sup> Israel runacuna Aaronpaj mirayninmanta levita sacerdotecunamantawan leyta jap'ekarkancu. Sichus cay sacerdotecuna leypi cajcunata sumaj mana juchayoj canancupaj ruwayta atincuman carkan chayka, mana waj sacerdote jamunmanchu carkan, manaña Aarón clasemantachu levitacuna jina, manachayri Melquisedec jina. <sup>12</sup> Chay sacerdotecunata cambiaspaka, leyta cambianallataj. <sup>13</sup> Señorninchismanta Escrituraka nin, pay mana Levipaj mirayninmantachu caskanta, manachayri Israelpaj waj mirayninmanta. Chay miraymanta ni ima sacerdotepas carkancho. <sup>14</sup> Allinta yachanchis Señorninchiska Judapaj mirayninmanta jamuskanta. Moiseska sacerdotecunamanta parlaspas mana imatapas nerkancho chay miraymantaka.

<sup>15</sup> Sacerdotepaj ruwanan ley cambiaska caskanka astawan sut'iraj, mosoj sacerdote Melquisedec jina caskanraycu. <sup>16</sup> Cristo sacerdote carkan mana Moisespaj sacerdote leyninman jinachu, manachayri mana tucucoj causaypaj atiyinman jina. <sup>17</sup> Cayta Dioska nin Cristomantaka:

“Kan wiñaypaj sacerdote canqui,

Melquisedec quiquin clasemanta.”

<sup>18</sup> Mana atiyinoyoj mana sirvej caskanraycu, sacerdotepaj ruwananmanta ñaupaj leyka yankha mana valej capun. <sup>19</sup> Moisespaj leytenka runacuna sumaj mana juchayoj canapaj mana atincho. Chaymanta nejtinri astawan allin suyacuy salvación Cristopi capuwanchis. Payninta Diosman chimpaychis.

<sup>20</sup> Dios juramentonwan cay mosoj sacerdoteta segurarkan. Waj sacerdotecunaka mana juramentowancho churaska carkancu. <sup>21</sup> Señorcajka juramentowan churaska. Escrituraka paymanta nin:

“Señor Dioska jurarkan,

niskanta mana negaconkachu:

‘Kan wiñaypaj sacerdote canqui’ nispas.”

<sup>22</sup> Jinamanta Jesuska seguran uj astawan allin compromisota ñaupajmanta nejtenka. <sup>23</sup> Waj sacerdotecunaka achqhayoj carkancu, wañuylla wañoj

caskancuraycu. <sup>24</sup> Jesuscajri mana wañoj; sacerdote cayninta mana pimanpas konmanchu. <sup>25</sup> Chayraycu wiñaypaj salvan pay uqhunta Diosman chimpanacunata. Payka wiñaypaj causan, creyentecunapaj Diosta roganapaj.

<sup>26</sup> Ajina arí, Jesuscajka necesitaskanchis curaj sacerdote. Payka santo, mana juchayoj, mana khelliyoj, mana juchasapacuna jinachu, tucuy imamanta astawan alabaska, <sup>27</sup> mana waj curaj sacerdotecuna jinachu. Paycunaka sapa p'unchay ofrendacunata jina wañuska animalcunata Diosman korkancu, ñaupajta paycunapaj quiquin juchancumanta, chaymantataj runacunapaj juchancunamanta. Jesuscajri uj cutilla uj ch'ulla ofrendata korkan wiñaypaj, quiquin cuerponta kospa. <sup>28</sup> Moisespaj leynenka juchayoj runacunata churarkan curaj sacerdotepaj. Ley cajtinña, Dios juramentowan Churinta churarkan curaj sacerdotepaj. Payka wiñaypaj cabal mana juchachana jina.

## 8

### *Jesús uqhunta mosoj compromiso*

<sup>1</sup> Nichcaskaycumanta nejtenka astawan importanteka cay: Curaj sacerdotenchiska Diospaj caynin caskanraycu, janaj pachapi tiyaycun Diospaj paña ladonpi. <sup>2</sup> Sacerdote jina ruwachcan verdadero santocaj wasipi, Señor Diospaj ruwaskanpi mana runacunapaj ruwaskanpichu.

<sup>3</sup> Tucuy curaj sacerdoteka churaska ofrendata jina wañuska animalcunata Diosman konanpaj. Chayraycu Jesucristopas imata konallantaj carcan. <sup>4</sup> Paychus cay pachamanta canman chayka, ni sacerdotepas canmanchu. Imaraycuchus cay pachapeka sacerdotecuna carcanña ofrendata konancupaj Moisespaj ley mandaskanman jina. <sup>5</sup> Cay sacerdotecunapaj ruwaskanca jana pachapi cajcunaman rijch'acojuncunalla. Yachanchis rijch'acojuncunalla caskancuta, imaraycuchus Moisés santocaj wasita ruwanamanta Dios payta nerkan: “Lomapi kanman ricuchiskayman jina tucuy imata allinta ruway.” <sup>6</sup> Curaj sacerdotenchiscajka astawan allin sacerdote ruwanata jep'ekan; Diosta runacunatawan allinyachispa ujchan allincaj compromisonninta, astawan allincaj promesacunawan.

<sup>7</sup> Ñaupaj compromiso mana faltayoj cajtenka, khepacajka yankhapaj canman carcan. <sup>8</sup> Israel runacuna ñaupaj compromisota mana junt'askancuraycuchu, Dios nerkan:

“Señorka nin: Khepa p'unchay uj mosoj  
compromisota ruwasaj Israel runacunawan  
Judá runacunawanpiwan.

<sup>9</sup> Cay compromisoka mana abueloncunawan  
ruwaskay jinachu canka,  
Egiptomanta orkhomuspa pusamojtiy.  
Paycuna compromisoyta mana junt'ajtincu,  
noka sakerparini, nin Señorka.

<sup>10</sup> Khepaman Israel runacunawan compromiso  
ruwanayka cay canka, nin Señorka:  
Leyniycunata yuyaynincupi churasaj,  
sonkconcupitaj escribisaj.  
Noka Diosnincu casa,  
paycunataj nokapi creej cankacu.

<sup>11</sup> Manaña pipas runamasinta nitaj waukentapas  
yachachenkachu Señorta rejsinanpajka.  
Tucuy nincu rejsiwankacu,

juch'uymantapacha athuncama.

<sup>12</sup> Noka perdonasaj mana allincuna ruwaskancuta; juchancuta manaña jayc'ajpas yuyarisajchu."

<sup>13</sup> Dios mosoj compromisomanta parlaspaka, ñaupaj compromisota mauc'ayachinña. Mauc'ayachiska mana sirvej compromisopajka, juch'uyllaña ch'usajman tucunanpaj cachcan.

## 9

### *Cay pachapi caj janaj pachapi caj santocaj wasi*

<sup>1</sup> Ñaupaj compromisopeka mandacuycuna carkan imaynatachus cultota ruwana cay pachapi santocaj wasipi. <sup>2</sup> Chay cultota ruwanapaj toldopi iscay cuarto carkan. Santo Lugar niska puncu lado cuartoje candelero cachcarkan, Diosllapaj t'anta churana mesapiwan. <sup>3</sup> Cortina khepapi Sinchi Santo Lugar niska carkan. <sup>4</sup> Chay cuartopi cachcarkan korimanta uj altar inciensota ruphachinapaj, koriwan tucuyinmanta kataska compromiso cajonpiwan. Chay cajón uqhupi cachcarkan korimanta uj manca maná niska t'antayoj. Cachcallarkantaj Aaronpaj ch'ijchiraska bastonnin, rumipi compromiso escribiskacunapiwan. <sup>5</sup> Chay cajón patapi rijrayoj angelcuna cachcarkancu Dios chaypi caskanta ricuchinanpaj. Rijrancuwan cajonpaj tapanta katachcarkancu. Cunanka mana munacunchu chaycunamanta astawan nichcanaypajka.

<sup>6</sup> Ajina waquichiskacuna cajtin, sacerdotecuna Santo Lugarman yayculla-jpuni cancu, cultota ruwanacunapaj. <sup>7</sup> Sinchi Santo Lugarcajman curaj sacerdotella yaycun, watapi uj cutilla. Yaycuspaka animalcunapaj yawarninta aparkan, pay quiquin juchanmanta konanpaj, runacunapaj mana reparacuskancu jucha ruwaskancumantawan. <sup>8</sup> Santo Espiritu entendichiwanchis, culto ruwanapaj santocaj wasi cachcajtinraj, Sinchi Santo Lugarman mana maykenpas yaycullanmanchu carkan chayta. <sup>9</sup> Tucuy cayka uj ejemplo cay tiempo runacunapaj. Chaypi jucharaycu ofrendacunata wañuska animalcunata Diosman koskancoka, ajina adorajcunapaj sonkopi yuyaynincuta mana ch'uwayachiyta aterkanchu. <sup>10</sup> Chaycunaka miqhunalla, uyyanalla, limpiochanapaj costumbrecunalla, cuerpopaj leycunalla, valorniyoj carkan Dios cambiancamalla.

<sup>11</sup> Cristoka ña jamunña. Cunanka pay curaj sacerdoteka sumaj allin cajcunamanta. Payka sacerdote jina ruwachcan astawan allin santo lugarpi, mana runacunapaj ruwaskanpichu; niyta munan mana cay pachamantachu. <sup>12</sup> Cristo janaj pacha santocaj wasiman yaycun, manaña orko cabrapaj ni wacapaj yawarninta Diosman konanpajchu, manachayri paypaj quiquin yawarninta konanpaj. Uj cutilla yaycun, chaytaj wiñaypaj. Yawarninwan wiñaypaj salvacionta waquichin nokanchispaj. <sup>13</sup> Cierto, toropaj orko cabrapaj yawarnincun, altarpipi ruphachiska waca uñapaj uchphancunapiwan juchayoj ruwanacuna pataman ch'alluska, atinyinijoj carkan patallanta limpiochananpaj. <sup>14</sup> Chay jina cajtenka, jmay astawan atinyinijojraj Cristopaj yawarnenka! Wiñay Santo Espiritu uqhunta Cristo pay quiquin cuerpona Diosman korkan, mana khelliyoj ofrendata jina. Yawarninwan pay concienchista limpiochawanchis castigoman apaj jucha ruwaskan-chiscunamanta, causachaj Diosta sirvinanchispaj.

<sup>15</sup> Jesucristo wañuskanwan Diosta runacunatawan allinyachin mosoj compromiso testamento uqhunta, perdonaska canacunapaj ñaupaj compromisopi jucha ruwaskancumanta, Diospaj wajaskancuna wiñaypaj salvación prometiscunkanta jap'ekanacunapaj. <sup>16</sup> Compromiso testamento valorniyoj

cananpajka, testamento ruwajpaj wañuskan yachacunan. <sup>17</sup> Testamento ruwaskaka mana valorniyojchu ruwajnin causachajtinrajka, manachayri jayc'ajchus wañupojtinña. <sup>18</sup> Chayraycu ñaupaj compromisoka jich'aska yawarwan ruwaska carcan. <sup>19</sup> Moisés tucuy runacunaman willarkan ley-cunapaj tucuy mandaskacunata. Chay pasaymantataj waca uñacunapaj orko cabracunapaj yawarninta unuwan chhajruspa, hisopo ch'aujrapi puca millmata wataycuspa, chay chhajruskanpi chapuycuspa, ch'ajchorkan ley librota tucuy runacunatawan. <sup>20</sup> Paycunamantaj nerkan: “Cay yawar segurota ruwan Diospaj mandaskan compromisota kancunapaj.” <sup>21</sup> Moisés yawarwan ch'ajchullarkantaj santocaj wasita, tucuy culto ruwanapaj cajcunatapas. <sup>22</sup> Leyman jinaka yaka lliuj yawarwan limpiochaska carcan; yawar mana jich'acojtenka, juchamanta perdonka mana canchu.

### *Cristo wañuskanwan juchata kechun*

<sup>23</sup> Ajinaka animalcunapaj yawarninwan limpiochana carcan janaj pachapi cajcunaman rijch'acaj cajcunata. Janaj pacha cajcunaka astawan sumaj yawarta munacun chaycunamanta nejtenka. <sup>24</sup> Cristoka mana runacunapaj ruwaskan santocaj wasimanchu yaycorkan. Chayka verdadero santocaj wasiman rijch'acojlla carcan. Manachayri quiquin janaj pachaman yaycun, Diospaj ñaupakenpi nokanchisraycu roganapaj. <sup>25</sup> Mana achqha cutita wañunanpajchu yaycorkan, cay pachapi tucuy curaj sacerdote sapa wata ruwaj jinachu, waj yawarta koj santocaj wasipi jinachu. <sup>26</sup> Chay jina canman chayka, achqha cutita Cristo wañunan canman carcan cay pacha ruwaskamantapacha. Cunanka tiempo junt'acojtin, Cristo uj cutilla jamun wiñaypaj, pay quiquin wañuspa juchata kechunanpaj. <sup>27</sup> Tucuy runa uj cutilla wañonkacu. Chay pasaymanta Dios cuentata mañanka juicio p'unchaypi. <sup>28</sup> Ajinallatataj Cristopas uj cutilla wañorkan, achqhayojmanta juchata kechunanpaj. Chaymanta ujtawan jamonka manaña juchata perdonananpaj wañojchu, manachayri payta suyachcaj creyentecunata salvaj.

## 10

<sup>1</sup> Moisespaj leytenka allincaj jamojcunapaj llanthullan carcan, mana verdaderocunacajpaj quiquinchu. Chayraycu leyka mana jayc'ajpas runacunata sumajta mana juchayojta ruwayta aterkanchu. Sapa wata Diosman chimpaj runacuna chay jina wañuska animalcunata konancu carcan. <sup>2</sup> Leychus ciertota juchamanta limpiochanman chayka, manaña juchayoj caskancuta reparacuncumanchu, manañataj wañuska animalcunata Diosman koncumanchu. <sup>3</sup> Chaycuna koskancoka astawanpas sapa wata juchan-cuta yuyarichin. <sup>4</sup> Toropaj orko cabrapaj yawarnenka mana juchata kechuyta atinchu.

<sup>5</sup> Chayraycu Cristoka cay pachaman jamuspa, Diosman nerkan:  
 “Mana munanquichu wañuska animalcunata  
 ni ofrendacunatapas;  
 manachayri runa cuerpotu kowarkanqui.

<sup>6</sup> Mana agradasunquichu rughachiska  
 animalcuna ni ofrendacunapas,  
 juchata kechunapajka.

<sup>7</sup> Chhicari nerkan: ‘Libropi nokamanta  
 escribiskaman jina caypi cachcani  
 munayniyquita ruwanaypaj, Diosnáy.’ ”

<sup>8</sup> Ñaupajta, Dios nin mana munaskanta nitaj agradaskanta wañuska animalcuna, ruphachiska animalcuna, ni ofrendacunapas juchata kechunapaj, leypaj mandaskan carkan chaywanpas. <sup>9</sup> Nillantaj: “Cayka jamuni munayniyquita ruwanaypaj.” Niyta munan jakay ñaupaj wañuska animalcuna manaña valorniyoj caskanta, mosojcajtá churaskanta. <sup>10</sup> Dios payllapaj cachiwanchis, Jesucristo Diospaj munayninta ruwaskanraycu, quiquin cuerponta kospa uj cutilla wiñaypaj wañunanpaj.

<sup>11</sup> Tucuy sacerdote sapa p'unchay cultota ruwarkan, achqha cutita wañuska animalcunata Diosman kospa. Chaycunaka manataj jayc'ajpas juchata kechuyta aterkanchu. <sup>12</sup> Jesucristocajka jucharaycu wañorkan, cuerponta ch'ulla cutilla wiñaypaj kospa. Chaymanta Diospaj paña lardonpi tiyaycun. <sup>13</sup> Chaypi suyachcan, Dios tucuy enemigoncunata atipaspa chaquinman churanancama. <sup>14</sup> Uj ch'ulla ofrendawan Cristo Diosllapaj cajcunata sumajta mana juchayojta ruwan wiñaypaj. <sup>15</sup> Santo Espíritu jinata niwanchis:

<sup>16</sup> “Chay p'unchaycuna pasajtin,  
paycunawan cay compromisota ruwasaj:

Chaytaj cay canka, nin Señorka:  
Leyniycunata sonkoncupi churasaj,  
yuyaynincupitaj escribisaj.

<sup>17</sup> Juchancunamanta mana allin ruwaskancumantawan  
manaña astawan yuyarisajchu.”

<sup>18</sup> Ajina ari, juchacuna perdonaskaña cajtenka, jucharaycu astawan ofrendacunata konaka manaña munacunchu.

### *Diosman chimpananchis*

<sup>19</sup> Hermanocuna, mana imata manchacuspa, cunan Jesucristopaj yawarninraycu santocaj wasiman yaycuyta atinchis, <sup>20</sup> causay mosoj ñanta purispa; Jesús wañuskanwan janaj pachata quichapuwanchis. <sup>21</sup> Payka curaj sacerdotenchis Diospaj wasinpi. <sup>22</sup> Chayraycu Diosman chimpananchis recto sonkowan, seguro creeywanpuni, mana allincunamanta limpiochaska sonkonchiswan, ch'uwa nuwan majchiska cuerponchiswan. <sup>23</sup> Firme quedacusunchis, mana iscayrayaspa, salvación creeypi confiacuspa. Dios salvación prometiwaskanchista junt'anka. <sup>24</sup> Masc'asunchis imaynamanta uj ujcuna yanapanacunanchista astawan munacuyniyoj cananchispaj, allincunata ruwananchispajpiwan. <sup>25</sup> Cultopi tantacuychispuni; ama dejaychischu waquincuna jinaka. Kancunaka Cristopaj cutimunan kayllapiña caskanta yachaspa, astawan animanacuychis.

<sup>26</sup> Salvación verdad evangeliota jap'ekay pasayta, juchallapipuni purichcasun chayka, manaña Cristo ujtawan wañonkachu juchata perdonananpajka. <sup>27</sup> Juicio p'unchaypi mana aguantay atiy castigolla canka. Laurachaj ninapi sinchita sufrenkacu Diospaj enemigoncunaka. <sup>28</sup> Uj runa Moisespaj leyninta mana casucojtin, iscay chayri quimsa testigocuna pay contra nejtín, mana qhuyapayacuspa wañucherkan. <sup>29</sup> ¿Manachu creenquichis, astawan sinchi castigota jap'ekanancuta Diospaj Churinta yawarnintawan millarpayaspa sarucojcanaka, munacoj Diospaj Espiritunta insultajcunapas? Chay yawarka compromisota segurota ruwan, chaywantaj paycunaka Diosllapaj carkan. <sup>30</sup> Yachanchis Señor niskan: “Nokaman tupawan justicia ruwanayka. Noka castigasaj.” Nillarkantaj: “Señorka juchachanka mana casucoj llajtanta.” <sup>31</sup> ¡Castigaska canapaj causachaj Diospaj maquinman urmanaka sinchi manchacuy!

<sup>32</sup> Creyentecuna, ñaupaj tiempota yuyaricuychis, jayc'ajchus evangelio c'anchayta jap'ekarkanquichis, aguantarkanquichistaj paciencianwan athun ch'ajway ñac'ariyacunata. <sup>33</sup> Waquinniyquichis insultaska carkanquichis, tucuy runacunapaj ñaupakenpi nanachiska. Ujcuna chay jina ñac'arejcunawan ujlla carkanquichis. <sup>34</sup> Carcelpi cajcunata qhuyapayarkanquichis. Cajniyquichiscunata kechojtincu, cusicuywan aguantarkanquichis, janaj pachapi kancunapaj astawan sumaj wiñaypaj caskanta yachaspa. <sup>35</sup> Ama confianzayquichista chincachicuychischu. Chay confianzaka uj athun bendicionta apamonka. <sup>36</sup> Kancunaka ñac'ariyacunapi pacienciatana necesitanquichis, Diospaj munayninta ruwanayquichispaj, jinapi Diospaj prometiscuskanta jap'ekanyquichispaj. <sup>37</sup> Escrituraka nin: "Jamojka sinchi uskhayta jamonkaña; mana tardamonkachu. <sup>38</sup> Justo cabal creyenteka creeskanwan causanka; khepamanchus cutenka chayka, paywan mana contentochu casaj." <sup>39</sup> Nokanchisajka mana khepaman cutejcunachu canchis, nitaj infiernoman purejcunachu. Manachayri creeskanchisraycu salvación jap'ekajcuna canchis.

## 11

### ¿Imataj creeyri?

<sup>1</sup> Creeyniyoj cayka: Sinchi confianzawan segurota suyaj cay, Diospaj prometiscuskancunata jap'ekanyapaj; mana ricuskata cierto caskanta confiacuspa, ricunmanñapas jinata. <sup>2</sup> Abuelonchiscunaka creeskancuraycu Diospaj allin jap'ekaskan carkancu.

<sup>3</sup> Creespa yachanchis Dios palabrawan cay pachata ruwaskanta. Jinaca cunan ricuskanchiscunaka ruwaska carkan mana ricuska cajcunamanta.

<sup>4</sup> Creeskanwan Abelka Diosman korkan astawan sumaj ofrendata Cainpaj koskanmanta nejtenka. Chayraycu Dioska "sumaj mana juchayoj" nispa, ofrendanta jap'ekarkan. Ajinaka Abel wañupojtinpas, creeskanwan parlachallanpuni.

<sup>5</sup> Creeskanraycu Enocka janaj pachaman causachaj apaska carkan, mana wañunanpaj. Manaña tarerkancuchu, Dios apacapuskanraycu. Escrituraka nin, manaraj apaska cachcajtin, Enocka Diosman agradaskantaña. <sup>6</sup> Mana creeywanka mana aticunchu Diosman agradanaka. Diosman chimpanapajka Dios caskanta creena, payta masc'ajcunata bendicej caskanta.

<sup>7</sup> Creeskanwan Noeka casucorkan mana ricuskancuna pasananta Dios willajtin, athun botetataj ruwarkan familiaranta salvanapaj. Quiquin creeyninwan Noeka runacunata juchacharkan mana creeskanmanta. Creeyninwantaj jap'ekana salvacionta tariparkan.

<sup>8</sup> Creeskanwan Abrahamka Dios wajajtin casucorkan. Llajtanmanta llojsipuspa, puriporkan Diospaj herenciatana jina konan lugarman. Llajtanmanta llojsiporkan, mana waj purinanta yachaspa. <sup>9</sup> Creeskanwan Diospaj prometiscuskan jallp'api waj llajtayoj runa jina tiyarkan. Toldocunapi tiyarkan, Isaacpas Jacobpas caskallantataj, paycunapas chay promesata jap'ekallarkancutaj. <sup>10</sup> Abraham suyarkan janaj pachapi caj firme cimientoyoj llajtata, Dios yuyayninman jina ruwaskanta.

<sup>11</sup> Creeskallanwantaj, Sara mana wawayoj cayta atejtinpas, Abraham sinchi machula caspaña, Diosmanta callpata jap'ekarkan tata cananpaj, imaraycuchus creerkan Dios prometiscuskanta junt'anantapuni.

<sup>12</sup> Abrahamka wañuy pata jina machulaña cachcaspa, mirarkan janaj pachapi koyllurcunata jina, kocha cantopi akota jina mana yupay atiyta.

<sup>13</sup> Tucuy chay creenyioj runacuna wañurarkancu, Diospaj prometicuskancunata manaraj jap'ekaspa. Creenyioj caskancuraycutaj junt'askata jina carumanta ricorkancu, cusicorkancutaj. Paycuna quiquin yachacorkancu waj llajtayoj jina cay pachapi caskancuta. <sup>14</sup> Chay jinata nejcunaka sut'ita ricuchincu waj llajtata masc'achcaskancuta. <sup>15</sup> Paycuna llojsimuskancu llajtapi pensachcuncuman carkan chhicaka, cutipuncuman carkan. <sup>16</sup> Paycunaka astawan sumaj llajtata munarkancu; niyta munan, janaj pachata. Chayraycu Dios paycunapaj Diosnin cayta mana penkacunchu; paycunapaj janaj pachapi uj llajtata waquichipun.

<sup>17</sup> Creeskanwan Abrahamka, Dios pruebaman churajtin, Isaacta pusarkan Diosman ofrendata jina konanpaj. Listo cachcarkan ch'ulla churintapas konanpaj, Dios cayta prometicorkan chaywanpas: <sup>18</sup> "Isaacninta mirayniyqueka jamonka" nispa. <sup>19</sup> Abrahamka confiarkan Dioska atiyioj caskanta, wañuskacunatapas causerichinanpaj. Chayraycu churintaka jap'ekaporkan wañuskamanta causeriskata jina.

<sup>20</sup> Creeskanwan Isaacka jamoj bendicioncunata Jacobman Esaumanpiwan prometicorkan.

<sup>21</sup> Creeskanwan Jacob wañuy patapiña bendicioncunata prometicorkan Josepaj sapa uj churincunaman. Bastonninpi k'emiyucuspataj Diosta adorarkan.

<sup>22</sup> Creeskanwan Joseka wañupuchcaspa, nerkan Israel runacunaka khepaman llojsipunancuta Egiptomanta. Mandarkantaj paypaj tulluncunawan ima ruwanancuta.

<sup>23</sup> Creeskanuwan Moisés nacejtin, tatan mamanka quimsa quillata pacarkancu, sumaj wawa caskanta ricuskancuraycu, khari wawacunata wañuchinanpaj gobernajpaj mandaskanta mana manchacusa.

<sup>24</sup> Creeskanwan Moiseska machu waynaña caspa, mana munarkanchu Faraón gobernajpaj ususinpaj wawan niska cayta. <sup>25</sup> Astawanka Diospaj llajtanwan cusca ñac'ariyta ajllacorkan, pisi tiempollapaj juchacunapi cusicuytapachaka. <sup>26</sup> Cristo jina despreciaska canaka astawan valornioj carkan paypajka, Egiptopi khapaj causaywan cusicuytapachaka.

<sup>27</sup> Creeskanwan Moisés Egiptomanta puriporkan, gobernajpaj phiñacuyininta mana manchacusa. Diosta sirvinanpi firme carkan, mana ricuy atina Diosta ricunmanpas jinata. <sup>28</sup> Creeskanwan Moiseska Pascuata ruwarkan. Mandarkantaj yawarwan puncucunata ch'ajchunancuta, wañuchej ángel mana ni mayken Israel runacunapaj curaj churincunata wañuchinanpaj.

<sup>29</sup> Creeskanuwan Israel runacunaka Puca Kochata pasarkancu ch'aquita jina; Egipto runacunataj pasayta munajtinu, unupi wañurarkancu.

<sup>30</sup> Creeskanuwan Jericó llajtapaj wisk'aska perkanta urmacherkancu, kanchis p'unchayta perka wasanta muyuy pasayta. <sup>31</sup> Creeskanwan Rahab sutiyoj adulterio jucha ruwaj warmi mana wañorkanchu mana creej runacunawan cuscaka, imaraycuchus payka allinta jap'ekarkan Israelmanta khawaraj purej runacunata.

<sup>32</sup> ¿Imatawantaj nisajri? Mana tiempo canchu parlanapaj Gedeonmanta, Baracmanta, Sansonmanta, Jeftemanta, Davidmanta, Samuelmanta, profetacunamantapas. <sup>33</sup> Creeskanuwan paycunaka waj llajtacunata atiparkancu, justiciawan gobernarkancu, Diospaj prometicuskanta



jap'ekarkancu, leoncunapaj siminta wisk'arkancu mana miqhuchicunancupaj, <sup>34</sup> ninapipas mana rupharkancuchu, espadawan wañuchinamanta escaparkancu, mana callpayoj cachcaspapas callpachacorkancu, guer-rapi enemigocunata atiparkancu. <sup>35</sup> Carkan warmicuna familiarcunata wañuskamanta causeriskata jap'ekajcunapas.

Ujcunataj creeynincuta negaypachaka ñac'arichiska wañorkancu, cachariska cayta mana aceptaspa, sumaj causayman causerinancuraycu. <sup>36</sup> Ujcunataj ñac'arerkancu asipayaycunata, jasut'iyuncunata, cadenawan wataska caycunata, carcelpi caytapas. <sup>37</sup> Ujcunataj wañorkancu rumiwan chhokaska, cuscumanta sierrawan cucuska, filo espadawan wañuchiska. Ujcunataj tucuynejman purerancu ovejapaj cabrapajpiwan karancunawan p'achalliska, mana imayoj, llaquiska, ñac'arichiska. <sup>38</sup> Mana creejcuna mana casurarkancuchu, chaywanpas astawan valorniyoj carkancu mana creejcunamanta nejtenka. Wijch'uska caspa, tucuynejpi puriyacharkancu: ch'usaj lugarcunapi, lomacunapi, kaka machaycunapi, jallp'a jutc'ucunapi ima.

<sup>39</sup> Chaywanpas cay pachapi ni mayken paycunamanta Diospaj prometi-cuskanta jap'ekarkanchu, Diospaj ñaupakenpi creeskancuraycu allin acep-taska carkancu chaywanpas. <sup>40</sup> Imaraycuchus Dioska nokanchista yuyaspa, astawan allin cajcunata waquicherkan, paycuna nokanchiswan cuscalla sumaj mana juchayoj canancupaj.

## 12

### *Jesusta khawana*

<sup>1</sup> Nokanchismanpas achqha runacuna creeynincuta ricuchiwaskanchis-raycu, mayt'oj juchata wijch'uspa tucuy ima jarc'ajcunata uj ladoman sake-sunchis; pacienciawan causasunchis, ñaupajman purinanchispaj. <sup>2</sup> Jesusta khawasunchis, paymanta creeyninchis jamun, payllataj sumajta creechi-wanchis mana faltayojta. Jesús wañuyta mana p'enkacuspa, cruzpi ñac'arerkancu, yachaspa ñac'ariy pasayta cusucuywan Diospaj paña ladonpi tiyaycunanta.

<sup>3</sup> Chayraycu Jesuspaj causaynin ejemplopi pensaychispuni: Juchasapacu-napaj cay tucuy contra caskancuta ñac'arin. Kancunataj ama sayc'uychischu, ni desanimacuychispaschu. <sup>4</sup> Kancuna jucha contra cachcaspas mana wañorkanquichischu. <sup>5</sup> Konkapuchcanquichisña Dios wawancunata jina niskasunquichista. Escriturapi nin:  
“Churí, ama millarpariychu

Señorpaj castigonta,  
nitaj desanimacuychu kanta c'amejtin.

<sup>6</sup> Señorka c'amin munacuskantaka, castigantaj  
churinta jina jap'ekaskantaka.”

<sup>7</sup> Diospaj wawancuna, castigonta aguantaychis. ¿Pi tatataj wawanta mana castiganmanchu? <sup>8</sup> Sichus Dios mana castigasunquichismanchu imay-natachus tucuy wawancunata castigan chayka, kancunaka mana legítimo wawancunachu cawajchis, manachayri mana tatayoj jinalla. <sup>9</sup> Wawaraj cachcajtinchis tatanchiscuna castigawajtinchis, respetayta yachakarkan-chis. ¿Imaraycutaj mana casuchuwanchu astawan razonwan janaj pachapi caj Tatanchista, causay salvacionta jap'ekanchispajri? <sup>10</sup> Tata maman-chiska pisi p'unchaycunallapaj castigawarkanchis pensaskancuman jina. Diostaj castigawanchis astawan allinninchispaj, payta jina sumaj mana juchayojta ruwanawanchispaj. <sup>11</sup> Ciertopuni, ima castigopas chay ratoka



mana agradawanchischu jap'ekapanajka, manachayri nanan. Chay castigomanta yachakanchis chayka, sonko tiyaycuy causayta cabal causaytawan apamun.

### *Diospaj niskanta uyarina*

<sup>12</sup> Sayc'uska maquiuyquichista mana callpayoj konkorniyquichista callpachaychis, animacuychis. <sup>13</sup> Sumaj causay ñanta masc'aychis, chojo chaquiuyquichis alliyananpaj, ama astawan wist'uyanapaj.

<sup>14</sup> Tucuywan allinpi caychis; santo causayta apaychis, mana chay santo caywanka mana pipas riconkachu Señortaka. <sup>15</sup> Cuidacuychis Diospaj favornin ama pipajpas pisinanpaj, ama maykenpas korapaj jaya saphin veneno jina runacunata mana allinta ruwanapaj. <sup>16</sup> Maykenniyquichispas adulterio juchata ruwachunchu, ni Diospaj cajninacuna despreciachunchu. Cayta ruwarkan Esaú. Curaj churi caynin derechota uj plato miqhuywan cambiarkan. <sup>17</sup> Yachanquichis chay pasayta tatanpaj bendicionninta jap'ekayta munajtin, payman mana korkanchu. Sinchita wakarkan chaywanpas, manaña aticorkanchu.

<sup>18</sup> Kancunaka mana Israel runacuna jina chimparkanquichischu nina laurachcaj llanqhay atina lomaman, ni tutayaj caskanman, ni lajaman, nitaj sinchi wayramanpas. <sup>19</sup> Mana uyarekanquichischu cornetapaj suenaskanta, nitaj Diospaj parlaskantapas. Chay parlaskanta uyarejcnaka rogarkancu amaña parlananpaj. <sup>20</sup> Imaraycuchus mana aguantayta aterkancuchu cay mandacuskanta: “Cay lomaman saruycojtaka wañuchina rumicunawan chayri filo puntayoj lanzawan, animalcuna cajtinpas.” <sup>21</sup> Ricuscancoka sinchi mancharicuna jina carcan; quiquin Moisés nerkan: “Manchacuymanta qharcatichani.”

<sup>22</sup> Kancunacajri chimparkanquichis Sión niska lomaman, causachcaj Diospaj llajtanman, janaj pachapi caj Jerusalemman; achqha waranka waranka angelcuna tantaska cachancu Diosta alabanancupaj, chayman chimparkanquichis, <sup>23</sup> janaj pacha libropi ñaupaj escribiska Diospaj wawancunapaj tantacuyninman. Chimparkanquichistaj Diosman, tucuyvaj Juezninman, Diospaj sumaj mana juchayoj ruwaskan runacunapaj espirituinman, <sup>24</sup> mosoj compromiso ruwaj Jesusman, ch'uwanhawajninchis yawarman, Abelpaj yawarninmanta nejtin astawan sumajman.

<sup>25</sup> Chayraycu cuidacuychis nokanchisman parlajta ama wasanchacunayquichispaj. Cay pachapi Diospaj niskanta mana uyarejcuna castigaska carkancu. Janaj pachamantapacha willaskacunata wasanchacuspaka, nokanchispas mana escapayta atisunchu. <sup>26</sup> Jakay tiempopeka Diospaj parlaskan jallp'ata qharcaticherkan. Cunanri nin: “Uj cutitawan qharcatichisaj mana jallp'allatachu, manachayri janaj pachatawan.” <sup>27</sup> “Uj cutitawan” nis-paka, entendichiwanchis qharcatej ruwaska cajcunata ch'usajman tucuchinanta, mana qharcatej cajcuna quedacapunanpaj. <sup>28</sup> Diospaj kowaskan-chis gobiernoka mana qharcatinmanchu. Diosman graciaستا kosunchis caymantaka. Respetowan sirvispa Diosta adorasunchis; chayta Dios munan. <sup>29</sup> Diosninchiska castigan, tucuy ima ruphaj nina jina.

## 13

### *Diosman imaynata agradana*

<sup>1</sup> Hermanocuna jina uj ujcuna munanacuychispuni. <sup>2</sup> Ama konkapuychischu sumaj cayta wasiyquichisman chayamojcunawan. Cay jinamanta waquenka mana yachaspa, angelcunata korpacharkancu.

<sup>3</sup> Yuyaricuychis presocunamanta, kancunapas preso cachcawajchis paycunawan jinata. Yuyaricuychis ñac'arichiskacunamanta; kancunatapas chay jina pasallasunquichismantaj.

<sup>4</sup> Tucuyinucu casaruskancuta respetachuncu. Casaruskacuna ch'uwata wakaychachuncu casaraska caskancuta. Imaraycuchus Dios castiganka adulterio jucha ruwajcunata, tucuywan meticojcunatapas.

<sup>5</sup> Ama kolketa munacuychischu; capuskasunquichiswan contento caychis. Dioska nin: "Jayc'ajpas sakerpariskayquichu nitaj wijch'uskayquichu."

<sup>6</sup> Ajinaka confianzawan niyta atinchis:

"Señorka yanapawajniy, mana manchacusajchu.

¿Imanawankataj runari?"

<sup>7</sup> Yuyaricuychis pastorniyquichiscunamanta Diospaj palabran willanijquichiscunamantapas. Wañunancucama imayna causaskancuta yuyaychis; creeynincu ejemplota katyichis.

<sup>8</sup> Jesucristoka quiquillanpuni ñaupajpas, cunanpas, wiñaypajpas. <sup>9</sup> Ama waj yachachiycunawan apachicuychischu. Sonkonchis Diospaj munacuyinipi callpachacunanka astawan sumaj, imaynata miqhuna costumbreunata katypachaka. Chay costumbrecunaka jayc'ajpas allinman apanchu.

<sup>10</sup> Nokanchispaj waj ofrenda capuwanchis. Ñaupaj santocaj wasipi sirvejer sacerdotecuna mana derechoyochu cancu chay ofrendamanta miqhunan-

cupaj, mana miqhuna ofrenda caskanraycu. <sup>11</sup> Curaj sacerdoteka santocaj wasiman animalcunapaj yawarninta ofrendata jina aparkan juchata kechunanpaj. Chay animalcunapaj cuerpontataj ruphacherkancu llajtamanta jawanejpi. <sup>12</sup> Jinallataj Jesuspas llajtamanta jawanejpi wañorkan,

quiquin yawarninwan runacuna Diosllapaj canancupaj. <sup>13</sup> Ñaupaj costumbreunata sakerpayaspa, jacuchis ari Jesuswan llajtamanta jawanejta; paypaj sufriskan quiquin despreciota sufrimusunchis. <sup>14</sup> Cay pachapeka mana wiñaypaj llajtanchis canchu, manachayri jamoj llajtata masc'anchis.

<sup>15</sup> Chayraycu Diosta alabananchispuni Jesucristoraycu. Cay alabaskanchista konanchis ofrendata jina. ¡Alabasunchis ari siminchiswan! <sup>16</sup> Ama konkapuychischu allin ruwanata, ujcunaman jaywarinata. Chaycunaka Diosman agrada ofrendacuna.

<sup>17</sup> Pastorniyquichiscunata casuychis, mandacuskancupi caychis. Paycunaka mana sayc'uspa cuidasunquichis, Diosman cuenta konancuta yachaspa. Casucuychispuni, cusucuywan llanc'anancupaj, mana llaquicuspa. Mana jina cajtenka, mana allinchu kancunapaj canman.

<sup>18</sup> Nokaycupaj oracionta ruwaychis. Seguro caycu concienciaycu tiyaycuska cananpaj, imaraycuchus tucuy imapi allinta causayta munaycu. <sup>19</sup> Astawanraj oracionta ruwaychis, uskhayta Dios kancunaman cutichimunanwanpaj.

### *Bendición saludocunapiwan*

<sup>20</sup> Sonko tiyaycuy Dios, Señorninchis Jesusta causarichej, ovejancunapaj athun Michejnin, yawarraycu wiñaypaj compromisota seguraj, <sup>21</sup> tucuy imapi kancunata sumaj mana juchayojta ruwachan, munayninta junt'anayquichispaj, Jesucristo uqhunta nokaycuwanpas munaskanta ruwananpaj. ¡Cristo wiñaypaj alabaska cachun! Ajina cachun.

<sup>22</sup> Hermanocuna, rogayquichis pacienciawan jap'ekanyquichista cay animaj uj chhican palabracuna escribimus kayta. <sup>23</sup> Yachaychis hermanonchis Timoteo carcelmanta llojsipuskantaña. Uskhayta chayamojtin, noka

kancunaman jamuspa payta pusamusaj. <sup>24</sup> Tucuy pastorcunata Diospi creyentecunatawan saludaychis. Italamanta cajcuna saludamusunquichis.

<sup>25</sup> Dios favorninwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.

## SANTIAGO

### Santiagopaj Escribiskan Cartan

#### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka, Santiago, Diospaj Señor Jesucristopajpiwan sirvejnin cani, saludanitaj Israelpaj chunca iscayniyoj miraynincunata, tucuy cay pachapi ch'ekeraska hermanocunatawan.

#### *Yachayka Diosmanta jamun*

<sup>2</sup> Hermanoycuna, imaymana pruebacuna cajtin, kancuna sinchi cusiska canayquichis. <sup>3</sup> Yachanquichisña creeyniyquichis pruebaman churaska cajtin, kancuna yachakanquichis aguantayta, pacienciawan ñac'ariyta. <sup>4</sup> Astawan pacienciacuychis chay yachakaskayquichis allin pokoska canancama; ajinapi, kancuna, tucuy ima ruwaskayquichispi sumaj mana juchachana jina runa canquichis.

<sup>5</sup> Sichus maykenpas kancunamanta mana yachayniyoj canquichis chayka, Diosmanta mañaychis, paytaj kosunquichis. Dios mana imamanta c'amispa, tucuyman yachayta kon achqhamanta. <sup>6</sup> Creeywan mañacunan, mana imamanta iscayrayaspa. Iscayrayaspa mañacojka, wayrapaj tucuy ladoman kochapaj oladan apaska jina. <sup>7</sup> Chay jina runaka ama pensachunchu imatapas Señormanta jap'ekantaka. <sup>8</sup> Imaraycuchus cunan pensan ujta, pakarintaj pensan wajtaña. Causayninpaj pensaskantapas mana junt'ayta atenkachu.

<sup>9</sup> Humilde creyentecunaka alabacuchuncu Diospaj athunyachiskanpi. <sup>10</sup> Khapajka alabacuchun, Dios payta humildeman tucuchejtin. Khapaj cayka t'ica jina ch'aquirapun. <sup>11</sup> Inti llojsimuspa sinchita ruphayajtin, koraka ch'aquipun, t'icantaj urmakan, munay caynintataj chincachipun. Ajinallatataj khapajka negociota ruwachcaspa, mana yuyaskan p'unchaypi wañuponka.

#### *Pruebacuna tentacioncuna*

<sup>12</sup> Cusicuyniyojmi pacienciawan pruebata aguantaj runaka. Chayta aguantaspaka wiñay causayta jap'ekanka. Chay wiñay causayka Diospaj prometicuskan corona payta munacojcupapaj. <sup>13</sup> Pipas mana allin ruwanaman tentaska cajka, ama pensachunchu Dios tentaskantaka, imaraycuchus Dioska mana tentaskachu mana allin ruwanamanka, nillataj pitapas tentanchu mana allinta ruwananpajka. <sup>14</sup> Manachayri, runaka tentaska quiquin mana allin ruway munaskancunawan, engañachicuspataj aysachicun. <sup>15</sup> Juchaka mana allin ruway munaycunamanta jamun; juchata ruwajintaj, juchaka infiernopi wañuy castigoman apan. <sup>16</sup> Munaska hermanoycuna, ama engañacuychischu. <sup>17</sup> Tucuy sumaj allincunataka Dios kowanchis janaj pachamanta. Janaj pachapi c'anchaycuna ruwaj Dioska quiquilanpuni, mana cambiacunmanchu phuyupaj llanthun jinaka. <sup>18</sup> Dioska munayninmanta wiñay causayta kowanchis verdad evangelio uqhunta, ñaupajcaj uriy jina creyentecuna cananchispaj tucuy runa uqhumenta.

#### *Verdadero causay*

<sup>19</sup> Munaska hermanoycuna, cayta yuyariychis: allinta uyariychis; yuyaywan parlaychis; ama chhicapacha phiñaricuychischu. <sup>20</sup> Phiñaska runapaj ruwaskancunaka mana Diosman agradanchu. <sup>21</sup> Ajinaka tucuy khellicunata

tucuy mana allincunatawan sakeychis. Sumajta jap'ekaychis evangelio uyariskayquichista; chay evangelioka atiyuniyoj salvanasunquichispaj.

<sup>22</sup> Astawanka uyariskayquichista ruwaychispuni. Uyarispallaka, manataj casucuspaka, kancuna quiquiyquichis engañacunquichis. <sup>23</sup> Evangeliota uyarejllaka mana casucojtaj, uj espejopi uyanta khawacoj runaman jina rijch'acun. <sup>24</sup> Espejopi pay quiquin ricucun, cutirispataj konkapun pay imayna caskanta. <sup>25</sup> Cachariska cayta apamoj evangelio uyariskanta mana konkapuspa, mandaskanta allinta junt'ajcajtaj cusicuyniyoj canka ruwaskanpi.

<sup>26</sup> Pipas religionninpi creecun, manataj parlaskanta sujetayta atinchu chayka, pay quiquin engañacun, religionnintaj ni imapaj sirvinchu. <sup>27</sup> Dios Tatapaj ñaupakenpi ch'uwa mana khelliyoj religión ruwanaka caymi: wajchacunata viudacunatawan ñac'ariynincupi yanapana, mana allincunawan mana khellichacuspá.

## 2

### *Mana waj wajta jina khawanacunachu*

<sup>1</sup> Hermanoycuna, may sumaj Señorinchis Jesucristopi creecuna, mana uj ujuna khawanacunayquichischu waj wajta jinaka. <sup>2-3</sup> Tantaska cachcajtiyquichis, uj khapaj runa kori sortijayoj fino p'achayoj yaycumojtin, sumajta ricuwajchis, niwajchistaj: “Caypi tiyacuy, sumaj lugarpi.” Chay quiquin rato yaycumullanmantaj uj pobre runa thanta p'achayoj, chaycajtataj niwajchis: “Kanka jakaypi sayacuy, chayri chay pampapi tiyacuy” <sup>4</sup> nispa chayka, ña waj wajtaña khawanacuchcanquichis kancuna quiquiyquichis uqhupi, mana allintataj khawachcanquichis.

<sup>5</sup> Munaska hermanoycuna, cayta uyariwaychis: Dios ajllan cay pachapi pobre cajcunata, creeynincupi khapaj canancupaj, munaskancunaman prometiscusan gobiernota jap'ekanancupaj herenciata jina.

<sup>6</sup> Kancunacajtaj despreciowan pobrecurata p'enkachinquichis. ¿Manachu khapajcunari kancunamanta aprovechacuspá khapajyancu? ¿Manachu paycunallataj autoridadcunaman katatisunquichis? <sup>7</sup> ¿Manachu paycuna millayta parlancu jap'ekaskayquichis Cristopaj sumaj sutin contra?

<sup>8</sup> Escrituraka nin: “Runamasiyquita munacuy kan quiquiyquita jina.” Chay athun leyta ciertota junt'anquichis chayka, kancuna allinta ruwanquichis. <sup>9</sup> Waj wajta jina khawanacunquichis chayka, juchata ruwanquichis; Diospaj ley ninpaj ñaupakenpitaj juchayoj canquichis. <sup>10</sup> Uj runachus tucuy leyta casucunman, chaywanpas uj mandaskallatapas mana casucunmanchu chayka, leypaj tucuy mandaskancunamanta juchayoj capun. <sup>11</sup> “Ama adulterio juchata ruwanquichu” nej quiquin Dios nillarkantaj: “Ama wañuchinquichu.” Uj runa mana adulterio juchata ruwanchu, chaywanpas uj runata wañuchin chayka, ña leyta p'acquiña. <sup>12</sup> Kancunaka parlanayquichis, causanayquichistaj libre cayta apamoj leypaj juzganan cajcuna jina. <sup>13</sup> Uj cunata mana qhuyapayajka, mana qhuyapayaywan juchachaska canka; qhuyapayacojcajtaj allin llojsenka juicio p'unchaypi.

### *Ruwana mana parlanallachu*

<sup>14</sup> Hermanoycuna, maykenpas “creeni” ninman, manataj sumaj ruwaskancuna canmanchu chayka, ni imapajpas chay creeskan sirvinmanchu. ¿Chay jina creeyri salvayta atinmanchu? <sup>15</sup> Uj hermanochus chayri uj hermanapas mana p'achayoj canman, miqhunata pisichicunman, <sup>16</sup> ujnin kancunataj niwajchis: “Allillan puripuy; p'achata churacuy;

tucuy munaskayquita miqhuy”, manataj cuerponpaj necesitaskanta kowajchischu chayka, parlaskayquichiska ni imapaj sirvinchu. <sup>17</sup> Ajina ari, creey sapallaka mana sirvinchu, allincunata mana ruwajtenka. Wañuska jina chay creeyka, mana valorniyoj.

<sup>18</sup> Ichapas waquenka ninman: “Kanpaj creeyniyqui can, nokapajtaj allin ruwaskaycuna.” Creeyniyquita mana ruwaskayquiwan ricuchiway, nokataj creeyniyta ruwaskaycunawan ricuchiskayqui. <sup>19</sup> Kanka creenqui ch'ullalla Dios caskanta. Allinta creenqui, sajra espiriticunapas creel-lancutaj, manchacuymanta qharcaticuraj canpas. <sup>20</sup> Ama sonso caychu; yachanayqui creeyka mana ruwaskacunawan cusca cajtenka ni imapaj sirviskanta. <sup>21</sup> Abuelonchis Abrahamta Dios sumaj mana juchayojta jina jap'ekarkan allinta ruwaskanraycu, churin Isaacta Diosman ofrendata jina koskanraycu. <sup>22</sup> Yachanqui jina, Abrahamka creeskanta ricucherkan ruwaskanwan. Ruwaskanwan creeynenka junt'aska carkan. <sup>23</sup> Jinata Escriturapaj niskanka junt'acun: “Abraham Diospi creerkan; chayraycu Dios sumaj mana juchayojta jina jap'ekarkan.” Payka Diospaj amigon niska carkan.

<sup>24</sup> Yachanquichisña, Dioska sut'inchan runataka justo mana juchayojta ruwaskacunawan, mana creeskallanwanchu. <sup>25</sup> Rahab sutiyoj adufterio jucha ruwaj warmiwan jinallataj pasan; Dios justo mana juchayojta jina jap'ekarkan ruwaskanraycu. Ruwaskanta ricucherkan khawaraj cachaskacunata korpachaskanwan, waj ñanninta escapayta yanapaskanwantaj. <sup>26</sup> Imaynatachus cuerpoka mana espirituoyjka wañuska cachcan, jinallataj creeyka wañuska cachcan mana ruwaskacunawan cusca cajtenka.

### 3

#### *Imayna parlamamanta*

<sup>1</sup> Hermanoycuna, yachachejcuna ama achqha caychischu. Yachanquichisña nokanchis yachachejcunaka astawan estricto juzgaska cananchista. <sup>2</sup> Tucuyinchis sinchita pantanchis. Cunan ari, pichari parlaskanpi mana pantanchu chayka allin, mana juchayoj, tucuy cuerponta dominay atej. <sup>3</sup> Casunawanchispaj caballoman frenota churajtinchis, tucuy cuerponta dominanchis. <sup>4</sup> Boteta khawarillaychistaj; may chhica athun cajtinpas, sinchi wayrapaj apaycachaskan cajtinpas, uj runa juch'uy c'aspicitowan may munaskanta apan. <sup>5</sup> Ajinallataj pasan kalluwanka. Cuerpopaj uj juch'uy parten caspapas, athuncunamanta alabacun. Uj juch'uy nina athun t'ajata ruphayta atin. <sup>6</sup> Kalloka nina jina. Cuerponchispi churaska, mana allincuna parlat. Tucuy cuerponchistataj juchallichiwanchis. Infierno quiquinpaj nina jap'ichiskan jina cachcan; tucuy causayninchispi juchaman urmachiwanchis. <sup>7</sup> Runaka tucuy ima sajra animalcunata mansoyachinman, pisketocunata, pallicunata, kochapi cajcunatapas; <sup>8</sup> chaywanpas kallucajtaka ni pi mansoyachiya atinchi. Uj mana allin, mana dominay atina, millay wañuchej venenowan junt'a. <sup>9</sup> Kallunchiswan Dios Tatanchista bendicinchis, quiquin kallullanchiswantaj Dios quiquinman rijch'acoj ruwaska runacunata maldicinchis. <sup>10</sup> Quiquin simimanta llojsin bendicioncuna maldicioncunapas. Hermanoycuna, cayka mana jina cananchu. <sup>11</sup> Uj quiquin phujyumanta misq'i unuwan c'allcu unupiwan mana llojsiyta atinmanchu caskan ratoka. <sup>12</sup> Uj higo sach'aka mana aceitunata urinmanchu, ni uva sach'apas higocunata urinmanchu. Jinallataj, hermanoycuna, mana atinmanchu misq'i unuta orkhoyta cachi unu phujyumantaka.

### *Verdadero yachaj*

<sup>13</sup> Pipas kancuna uqhupi can yachaj ententejtaj chayka, yachaj caskanta ricuchichun uj sumaj causaskanwan, yachaymanta jamoj humilde caywan. <sup>14</sup> Kancunachus envidiacuycunawan sonkoyquichista junt'achispa, kancunallapaj tucuy imata ruwanquichis chayka, ni imamanta alabacunayquichis canchu; chaytaj mana verdadero yachaychu. <sup>15</sup> Chay jina yachayka mana Diosmantachu, manachayri cay pacha yachaylla, runacunamanta, supay quiquinmanta. <sup>16</sup> Maypichá envidiacuycuna can, pay quiquillanpaj munaycunapas, chaypi callantaj ch'ajwaycuna, tucuy mana allincunapas. <sup>17</sup> Diosmanta jamoj yachayniyoj cajcunaka tucuy imapi sumaj ch'uwata causancu, pacienciawan tucuywan allinpi, mana khoru sonkowan. Callancutaj qhuyapayacuycunawan mana waj waj khawaj, mana engañaj, allinta ruwaj. <sup>18</sup> Allinpipuni causajcunaka ujcunata allin causayta yanapanca, sumaj justo ruwaycunata urinancupaj.

## 4

### *Diosman mana agradajcuna*

<sup>1</sup> ¿Maymantataj jamun ch'ajway, guerracuna, makanacuycunapas kancuna uqhupi? Mana allincuna munaskayquichiscunamanta, sonkoyquichispi allin contra cachajcunamanta. <sup>2</sup> Kancuna imatapas munanquichis, nitaj tarinquichischu. Wañuchinquichis, imacunamantapas envidiacunquichis. Mana tariyta atispataj ch'ajwanquichis, makanacunquichis. Munaskayquichista mana tarinquichischu, Diosmanta mana mañacuskayquichisraycu. <sup>3</sup> Mañacunquichis chayri, mana jap'ekanquichischu mana allinpaj mañacuskayquichisraycu. Mañacunquichis juchacunapi gastanayquichispaj. <sup>4</sup> ¡Ay, mana casucoj runacuna! ¿Manachu yachanquichis Diosman mana agradajcunawan allinpi canaka Dioswan mana allinpi cana caskanta? Maykellanpas Diosman mana agradajcunawan allinpi cayta munan chayka, Diospaj enemigon tucun. <sup>5</sup> Escritura cay jinata nin: “Nokanchispi caj espirituta Dios munacun payllapaj cananta.” ¿Greenquichischu yankhapaj chay niskanta? <sup>6</sup> Dioska sumaj cayninwan yanapawanchis; Escrituraka nin: “Dioska pay pay tucojcuna contra, humildecunatatataj sumaj cayninwan qhuyapayan.” <sup>7</sup> Diosta casucuycis ari; supay contra sayaychis, paytaj kancunamanta phawariconka. <sup>8</sup> Diosman chimpaycuycis, paytaj kancunaman chimpaycamonka. ¡Juchasapacuna, mana allin ruwaskayquichismanta limpiochacuycis! ¡Sonkoyquichista ch'uwanhacuycis, kancuna Diostawan juchatawan iscayninta munacojuna! <sup>9</sup> ¡Llaquicuycis, jic'un jic'unta unu parayta wakaychis! ¡Asicuyniyquichis wakayman tucuchun! ¡Cusicuyniyquichis llaquicuymán tucuchun! <sup>10</sup> Señorpaj ñaupakenpi humillacuycis, paytaj athunchasunquichis.

### *Hermanota mana juchachana*

<sup>11</sup> Hermanocuna, ama mana allinta parlaychischu ujcuna ujcunamanta. Hermanonmanta mana allin parlajka chayri juchachajpas, munacuy ley contra parlan, mana allinpajtaj jap'in. Leyta juchachanqui chayka, paypaj jueznin tucunqui, leyta casucuy pachaka. <sup>12</sup> Ujlla can leyta kojka, pay quiquillantaj Juezka. Payllataj salvajka, castigajpas. Kanrí, ¿pitaj canqui hermanoyquita juchachanayquipaj?

### *Pakarin mana segurochu*

<sup>13</sup> Cunanka cayta uyariychis, kancuna nejcuna: “Cunan chayri pakarín purisunchis cay llajtaman chayri waj llajtaman. Chaypi uj wata negociota ruwasunchis, kolketataj ganasunchis” nispa. <sup>14</sup> ¡Ni yachallanquichis-paschu pakarín ima pasanunquichista! Kancunaka tanima phuyu jina uj rato cachcanquichis, chaymanta chincapunquichis. <sup>15</sup> Cayta ninayquichis: “Señor munajtenka, causasunchis, cayta chayri jakaytapas ruwasunchis” nispa. <sup>16</sup> Kancunari may waputa parlanquichis. Chay jina pay pay tucoyka mana allinchu. <sup>17</sup> Allin ruwayta yachaj, mana chayta ruwanchu chayka, juchata ruwan.

## 5

### *Khapajcuna, cayta uyariychis*

<sup>1</sup> ¡Khapajcuna, cayta uyariychis! ¡Wakaychis, kapariychis kancunaman ñac'ariycuna jamunanmanta! <sup>2</sup> Khapaj cayniyquichis ismuska cachcan, p'achayquichiscuna thutapaj miqhuskan. <sup>3</sup> Koriyquichis kolkeyquichis khorwariskaña; chay khokaskacuna juchachasunquichis, Dios ninawan castiganasunquichispaj, imaraycuchus cay tucucuy p'unchaycunapaj khapaj cayniyquichista tantanquichis. <sup>4</sup> Chajrayquichispi llanc'ajcunaman mana junt'askatachu pagarkanquichis. Chay juchachachcasunquichis, imaraycuchus tucuy atiyniyoj Señor uyarín chay llanc'ajcunapaj quejacuskancuta. <sup>5</sup> Cay pachapi achqha cajcunayoj sumaj lujo causaypi canquichis cuer-poyquichispaj munaskan cusicuycunapiwan; uj capón jina wirayanquichis. ¡Ña chayamonkaña ñac'aska canayquichispaj! <sup>6</sup> Kancuna mana juchayoj runacunata juchachanquichis, wañuchinquichistaj mana defendicuy atejcunata.

### *Pacienciayoj cana*

<sup>7</sup> Hermanocuna, pacienciayoj caychis Señor cutimunancama. Chajrapí llanc'ajka suyan sumaj urita ajthapinanpaj; pacienciawan parata suyan ñaupajta khepatapas. <sup>8</sup> Kancunapas pacienciayoj caychis, firme caychis; imaraycuchus cutimonkaña Señorka.

<sup>9</sup> Hermanocuna, uj ujcuna ama quejanacuychischu thutupayanacuspa, Dios mana juchachanasunquichispaj. Payka Juez, puncupiña cachcan juchachanasunquichispaj. <sup>10</sup> Hermanocuna, Señorpaj sutinpi parlaj profetacunamanta yachakaychis: paycunaka pacienciawan sufrerkan. <sup>11</sup> Nokanchis pacienciawan sufriycuna aguantajcunata reparanchis, “cusicuyniyoj” nispa. Kancuna uyarerkanquichis Job imayna sufriycunata aguantaskanta. Yachanquichis sufriynincuna tucucojtin imaynata Señor payman bendiciskanta. Imaraycuchus Señorka sinchi qhuyapayacoj, sonkon nanachicojtaj.

<sup>12</sup> Hermanocuna, ni imacajmantapas ama juraychischu janaj pacharaycu, ni cay pacharaycu, ni imacunaraycupas. “Ari” nejtiiyquichiska, “ari” niskayquichis cachun. “Mana” nejtiiyquichiska, “mana” niskayquichis cachun, Dios mana juchachanasunquichispaj.

<sup>13</sup> Maykenniyquichispas llaquiska caspaka, oracionta ruwaychis. Maykenniyquichispas cusiska caspaka, Diosta taquispa alabaychis. <sup>14</sup> Maykenniyquichispas onkoska cajtin, iglesiapi caj encargadocunata wajaychis, oracionta ruwanancupaj; Señorpaj sutinpi aceitewan jawichuncu. <sup>15</sup> Creeywan oracionta ruwajtinco, onkoskaka alliyanka, Señortaj sayarichenka. Juchata ruwarkan chayri, perdonaska canka. <sup>16</sup> Chayraycu juchayquichista willacuspa, uj ujcuna perdonanacuychis. Uj



ujpaj oracionta ruwaychis alliyaska canayquichispaj. Justo cabal runapaj tucuy sonkowan oracionpi mañacuskanka sinchi atiyniyoj. <sup>17</sup> Profeta Elías nokanchis jina runa carkan. Tucuy sonkowan oracionta ruwajtin mana parananpaj, mana pararkanchu quimsa wata sojta quillayojta. <sup>18</sup> Chay pasaymanta ujtawan oracionta ruwajtin, pararkan; tarpuskataj urerkan.

<sup>19</sup> Hermanoycuna, maykennyquichistapas verdadmanta pantapojtiyquichis uj cutichimun chayka, <sup>20</sup> yachaychis maykellanpas juchasapata pantaskanmanta cutichimojka castigomanta salvan, achqha juchancuna perdonaska cananpaj. Ajina cachun.

# 1 SAN PEDRO

## Apóstol Pedropaj Escribiskan Ñaupajcaj Carta

### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka, Pedro, Jesucristopaj apostolnin, cay cartata escribimuni llajtancunamanta jawapi ch'ekeraska causajcunaman Pontopi, Galaciapi, Capadociapi, Asiapi, Bitiniapipas. <sup>2</sup> Ñaupajmanta Dios Tata kancunata ajllarkan munaskanman jina. Santo Espiritu ughunta Dios ajllasunquichis payta casunayquichispaj, Jesucristopaj yawarninwan ch'uwayachiska canayquichispaj. Jap'ekaychis Diospaj achqha favorninta sonko tiyaycunintawan.

### *Confianzawan causana*

<sup>3</sup> Dios alabaska cachun, Señorninchis Jesucristopaj Tatan; athun qhuyapaycuyuninwan mosojmanta nacichiwanichis Jesucristopaj causariskanraycu, cierto confianzawan suyananchispaj, <sup>4</sup> Diospaj janaj pachapi wakaychaskan salvación herenciata jap'ekanchispaj. Chay salvacionka wiñajpaj, mana khellichacoj, mana tucucoj. <sup>5</sup> Diospi creeskayquichisraycu, pay atiyinwan wakaychasunquichis, waquichiska salvacionta jap'ekanchispaj. Chayta tucucuy p'unchaycunapi rejsichenka.

<sup>6</sup> Chayraycu kancuna cusiskapuni cachcanquichis, uj pisi tiempota achqha pruebacunawan ñac'arinayquichis cajtinpas. <sup>7</sup> Creeyniyquichiska kori jina. Koreka ninapi chulluchiska canan allin cayninta yachanapaj. Creeyniyquichis pruebata aguantajtenka, tucucoj korimantapas astawan valorniyoj. Ajina, creeyniyquichispaj allin caynin yachacojtenka, honorta gloriatawan jap'ekanchichis, Jesucristo riqhurimojtin.

<sup>8</sup> Jesucristota munacunquichis, mana cunan ricunquichischu chaywanpas. Cunanka paypi creenquichis mana ricuspalla; cusicunquichistaj mana parlay atina athun sumaj cusicuywan, <sup>9</sup> almayquichispaj salvacionta tariskayquichisraycu; chaypaj creenquichis.

<sup>10</sup> Ñaupaj tiempopiña profetacuna cay salvacionmanta estudiarkancu, tapuycachacorkancu; willarkancutaj Dios sumaj cayninpi kancunaman konanta.

<sup>11</sup> Cristopaj Espiritun ñaupajmanta profetacunaman yachacherkan Cristo sufrinanta, chay pasaymantataj Diospaj glorioso cayninwan athunchaska cananta. Paycunapi caj Espiritupaj willaskanmanta tapuycachacorkancu pichus chay runa cananta, ima tiempopi canantapiwan. <sup>12</sup> Dios sut'incharkan willaskancoka mana paycunallapajchu caskanta, manachayri kancunaj allinniyquichispaj. Cunanka chay salvación evangelio kancunaman willaska janaj pachamanta cachamuska Santo Espiritupaj atiyinwan. ¡Caycunata angelcuna quiquin entendiya munarkancu!

### *Dios wajawanchis allinta causananchispaj*

<sup>13</sup> Chayraycu listo caychis; sumajta pensaychis. Tucuy confianzawan suyaychis Dios sumaj cayninwan salvación konasunquichista, Jesucristo riqhurimojtin. <sup>14</sup> Casucoj wawacuna jina ama causaychischu ñaupaj munaskayquichiscunapi, manaraj Diosta rejsichasca jinataka. <sup>15</sup> Manachayri may sumaj santota causaychis, kancunata wajaj santo Dios jina. <sup>16</sup> Escrituraka nin: "Santo caychis, imaraycuchus nokaka santo cani."

<sup>17</sup> Dios sapa ujeta juzgan ruwaskanman jina, mana waj wajta khawaspa. Chay Diosta “Tatáy” ninquichis chayka, manchacuywan respetaychis tucuy tiempo cay pachapi causanayquichiscama. <sup>18</sup> Dios salvasunquichis abueloyquichispaj yachachiskan yankha causaymanta. Kancuna allinta yachanquichis cay salvacionpaj preciontaka, mana pagacunchu tucucuj koriwan kolkewan jinachu, <sup>19</sup> manachayri Cristopaj sumaj khapaj yawarninwan. Payka wañorkan sumaj mana khelliyoj Diosman koska cordero jina. <sup>20</sup> Manaraj cay pacha ruwaska cachajtin, ñaupajmantapacha Cristo wañunanpaj churaska carkan; ajinaka cay tucucuy tiempocunapi riqhurimun allinniyquichispaj. <sup>21</sup> Cristo uqhunta kancuna Diospi creenquichis. Payka Cristofa causarichispa may sumaj cayninwan athuncharkan. Diospi creespaka, Cristowan causariyta suyanquichis.

<sup>22</sup> Cunanka verdad evangeliota casuspa, almayquichista limpiochanquichis, hermanocunata ciertota munacunayquichispaj. Ajinaka uj ucuna ch'uwa sonkowan munacunayquichis tucuy callpayquichiswan. <sup>23</sup> Kancuna mosojmanta naciskaña canquichis wiñaypaj causay koj Diospaj palabramanta, manataj wañuraj tatayquichismantachu. <sup>24</sup> Escrituraka nin:

“Tucuy runaka kora jina, athun caynintaj korapaj t'ican jina. Koraka ch'aquin, t'icantaj urmakan,

<sup>25</sup> Diospaj palabrancajtaj quedacun wiñaypaj.”

Cay palabrika kancunaman willaska salvación evangeliomi.

## 2

<sup>1</sup> Chayraycu tucuy ima mana allincunata sakeychis: tucuy engañota, iscay uya cayta, envidiacuyta, tucuy simi apaycachaytawan. <sup>2</sup> Cunitan naciska wawacuna jina sinchita masc'aychis Diospaj palabrantaka mana chhajruska lecheta jina, chaywan wiñaspa salvaska canayquichispaj; <sup>3</sup> ciertotapuni reparacunquichis Señorka sumaj caskanta.

### *Cristo causay rumi*

<sup>4</sup> Chimpaychis Señorman, runacunapaj wijch'uskancu causay rumiman, Diospaj ajllaskan sinchi valorniyoj rumiman. <sup>5</sup> Causachcaj rumicunamanta jina kancunamanta Dios ruwanka uj mana ricuy atina templota; ajllasunquichis Diospaj santo sacerdotencuna canayquichispaj, Jesucristo uqhunta kancuna quiquiyquichis Diosman koska canayquichispaj, Diosman agrada ofrenda jina. <sup>6</sup> Chayraycu Escrituraka nillantaj:

“Noka Sionpi uj astawan importante rumita churani, ajllaskata, sinchi valorniyojta; paypi confiajka mana engañaskachu canka.”

<sup>7</sup> Creyentecunapajka chay rumeka sinchi valorniyoj; mana creyentecunapajta Escriturapaj niskan junt'acun:

“Wasi ruwajcunapaj wijch'uskancu rumi, astawan importante rumiman tucun.”

<sup>8</sup> Nillantaj:

“Uj kaka, uj rumi, chaywan mitc'ankacu.”

Paycunaka mit'ancu palabra willaskata mana casucuspa. Chaypaj churaska carkan.

<sup>9</sup> Kancunacajri ajllaska familia, Rey Diosta sirvichcaj sacerdote jina, Diospaj uj santo llajtan, Diosllapaj caj runacuna canquichis, Diospaj musphana ruwaskancunata willanayquichispaj. Dioska wajasunquichis tutayaj

juchamanta llojsinayquichispaj, sinchi sumaj c'anchay causayninman yay-cunayquichispaj. <sup>10</sup> Ñaupajka ni imapaschu carkanquichis, cunantaj Diospaj llajtan canquichis. Ñaupajka Diospaj qhuyapayacuyninta mana rejserkanquichischu, cunantaj Diospaj qhuyapayacuyninpi canquichis.

### *Diosta sirvinapaj causaychis*

<sup>11</sup> Munaska hermanocuna, cay pachapi waj llajtayoicunata jina rogayquichis: Ama ruwaychischu juchasapa runapaj mana allin munaskan-cunata, chaycunaka almayquichis contra cachcan. <sup>12</sup> Mana Diosta rejsej-cuna uqhupi allinta causaychis. Cunanka paycuna kancuna contra par-lachancu, mana allin ruwajcunapas cawajchis jinata. Khepamanka, tucuy-manta cuenta mañanan p'unchaypi kancunapaj sumaj ruwaskayquichiscu-namanta Diosta alabankacu.

<sup>13</sup> Señorninchisraycu casucuychis runapaj churaskan tucuy autoridad-cunata, gobernajtapas, athun autoridad caskanraycu. <sup>14</sup> Gobernajpaj cachaskan autoridadcunata casuychis. Churaska cancu, mana allin ruwa-jcunata castiganancupaj, allin ruwajcunata alabanancupaj. <sup>15</sup> Dios mu-nan allin ruwanayquichista, mana yachayniyoicuna sonsocunapiwan kan-cuna contra mana imapas parlanancupaj.

<sup>16</sup> Causaychis libre caj runacuna jina. Amataj libre casKayquichiswan mana allincunata ruwaychischu, astawanka allinta causaychis Diosta sirve-jcuna jina. <sup>17</sup> Tucuyta respetaychis, hermanocunata munacuychis, man-chacuywan Diosta respetaychis, gobernajtapas.

### *Cristopaj sufriskan ejemplo*

<sup>18</sup> Patronniyoicuna, tucuy respetowan casucuychis patronniyquichista, sumaj pacienciayoj cajcunata, sajra patroncunatapas. <sup>19</sup> Allinmi mana cajmanta ñac'ariycunata aguantayka, Dioswan allinpi canaraycu. <sup>20</sup> Mana allin ruwaskayquichismanta castigasunquichisman chayri, ¿ima allintaj Diospaj ñaupakenpi canka pacienciawan aguantaskayquichisri? Allin ruwaskayquichismanta sufrinquichis, pacienciawantaj aguantanquichis chayka, Diospaj ñaupakenpi allin. <sup>21</sup> Chaypaj Dios wajasunquichis. Cristopas kancunaraycu sufrerkan, paypaj ejemplonta katinayquichispaj. <sup>22</sup> Cristo ni ima juchata ruwanchu, ni pita jayc'ajpas engañanchu. <sup>23</sup> Insultajtincu, mana insultarkanchu; sufrichejtincu, mana amenazarkanchu, manachayri recto cabal juzgaj Diospi confiacorkan. <sup>24</sup> Cristo quiquin chatataska caspa, cuer-ponpi juchanchiscunata aparkan manaña juchapi purinanchispaj, astawan-pas recto cabalta causananchispaj. Cristo nanachiska carkan kancuna alliyaska canayquichispaj. <sup>25</sup> Kancuna ñaupajka purerkanquichis pantaska ovejacuna jina, cunantaj Cristoman cutimpunquichis. Payka uj michej jina cuidasunquichis, wakaychasunquichistaj.

## 3

### *Casaraskacuna*

<sup>1</sup> Kancuna esposacuna, kosayquichista casuychis, evangeliota mana creej kosacuna mana parlapayaskalla Diosman cutiricunancupaj sumajta causaskayquichisraycu, <sup>2</sup> paycuna respetowan ch'uwata causaskayquichista ricuspa. <sup>3</sup> Warmicuna, ama sumajta patallanta jallch'acuychischu, chujchayquichista lujota ñajch'acuspa, korimanta alajacunawan fino p'achacunawantaj churacuspaka. <sup>4</sup> Manachayri sonkoyquichiscajta sumajta jallch'aychis mana tucucoj sumaj caywan,

humilde sonkowan. Cay sumaj cayka sinchi valorniyoy Diospaj ñaupakenpi. <sup>5</sup> Ñaupajpas, caywan jallch'aska carkancu Diospaj causaj warmicunaka. Paycuna Diospi confiarkancu, kosancutataj casorkancu. <sup>6</sup> Ajinata Sarapas Abrahamta casorkan, "Señorniy" nispá. Kancuna Sarapaj ususincuna canquichis mana imata manchacuspá allinta ruwanquichis chayka.

<sup>7</sup> Kancuna kosacuna, esposayquichiswan yuyayniyoy caychis. Respetowan estimaychis, rato sinticoj caskancuraycu, Diospaj sumaj cayninpi prometiscusan wiñay causayta jap'ekajmasiyquichis caskancuraycu. Ajinata ruwaychis, oracionniyquichista Dios uyarinanpaj.

### *Allinta ruwaspapas sufrecuna*

<sup>8</sup> Cunanka, tucuywan allinpi causaychis, uj sintinacuyllapi hermanocuna jina munanacuspá. Sumaj caywan humilde caychis. <sup>9</sup> Mana allin ruwajcunata ama mana allinwan cutichiychischu, ni insultajocunata insultaychischu; manachayri allincunawan cutichiychis. Dioska wajasunquichis allin bendicionnincunata jap'ekanayquichispaj. <sup>10</sup> Escrituraka nin:

"Pichus sumajta causayta cusiska caytawan  
munan chayka, ama mana allinta  
parlachunchu, ni llullacuchunchu.

<sup>11</sup> Mana allin ruwaycunamanta ithiricuchun;  
sumaj cajta ruwachun.

Tucuywan sumaj causaypi purichun.

<sup>12</sup> Imaraycuchus Señorka justo cabal runacunata  
cuidan, oracionnincutataj uyarin.

Mana allin ruwajcuna contra cachcan."

<sup>13</sup> ¿Pitaj mana allinta ruwasunquichisman, kancuna allintapuni ruwajtiyquichisri? <sup>14</sup> Allinta ruwachcaspapas sufrinquichis chayka, ¡cusicuyniyoy canquichis! Ama pitapas manchacuychischu, ni mulljacuychischu. <sup>15</sup> Manachayri Cristota alabaychis sonkoyquichispaj Señorniyta jina. Waquichiskapuni cachcaychis, creeskyquichismanta tucuy tapucojuncunaman contestanayquichispaj. <sup>16</sup> Humildadwan respetowan contestaychis. Sonko tiyaska causaychis, Cristopi creespa sumajta causaskayquichismanta millayta parlajcunapas p'enkacunancupaj kancuna contra quiquin parlaskuncumanta.

<sup>17</sup> Dios munajtenka, allinta ruwaspapas sufrinquichis chayka, astawan allin mana allin ruwaskayquichismanta sufriypachaka. <sup>18</sup> Cristo quiquin juchanchisraycu sufrerkan, ch'ulla cutilla wiñaypaj. Pay sumaj carkan chaywanpas, wañorkan mana sumajcunaraycu, Diosman apanasunquichispaj. Runa jina wañorkan, Dios caskanraycutaj causererkan. <sup>19</sup> Espíritu caspa, pureerkan presochaska espiritucunaman willaj. <sup>20</sup> Ñaupaj Noepaj tiemponpi chaycuna mana casucuskacuchu, Noé athun boteta ruwachcanacama Dios pacienciawan suyarkan chaywanpas. Chay athun botepi pusajniyojlla unumanta salvacorkancu. <sup>21</sup> Chay unoka bautismo unuman rijch'acun. Chaywan cunanka salvaska canquichis. Bautismoka mana cuerpota limpiochaypichu, manachayri Diosmanta perdón mañacuypi, limpio concienciayoj canapaj. Dioska salvawanchis Jesucristopaj causeriskanraycu. <sup>22</sup> Cristoka janaj pachata purin; Diospaj paña ladonpi cachcan. Chayraycu angelcuna autoridadniyoy atiyiniyoy espiritucunapas paypaj mandaskanpi cancu.

## 4

*Ruway atinacunawan Diosta sirvina*

<sup>1</sup> Imaynatachus Cristo ñac'arerkan cuerponpi, ajinallataj kancunapas listo canayquichis ñac'arinayquichispaj. Cuerponpi ñac'arejka manaña juchapi purinchu, <sup>2</sup> wañunancama Diospaj munayninman jina causananpaj, mana runapaj mana allin munaskancunaman jinachu. <sup>3</sup> Achqha tiempo ruwaska dioscunata adorajcuna jina causarkanquichis viciocunapi, jucha munaycunapi, machaycunapi, mana allin fiestacunapi sinchita ujyaspa, millay lante idolocunata adoraspapiwan. <sup>4</sup> Cunanka manaña millay causaypi mana creejcunawan caskayquichismanta, paycunaka ujinayancu, kancunamantataj millayta parlancu. <sup>5</sup> Paycunataj cuentata konkacu janaj pacha Juezman, causajcunata wañojuncunatapas juchachananpaj listo cachcayman. <sup>6</sup> Wañuskacunamanpas evangelio willaska carcan, espiritupi Diosman jina causanancupaj, cay pachapi caj cuerponcu wañorkan tucuy runa jina chaywanpas.

<sup>7</sup> Tucuy imapaj tucucuyin kayllamuchcanña. Chayraycu allin yuyayniyoj caychis, oracionta ruwachcallaychispuni. <sup>8</sup> Kancuna uqhupi sinchi munacuy cachun, imaraycuchus munacoyka achqha juchata perdonan. <sup>9</sup> Wasiyquichispi uj ujcuna jap'ekanacychis, ama imamantapas thutuspa. <sup>10</sup> Sumaj llanc'ajcuna jina Diosmanta achqha bendicioncuna jap'ekaskayquichiswan sapa uj ujcunata sirviychis, ruway atina jap'ekaskayquichisman jina. <sup>11</sup> Parlaajka Diospaj palabrantata jina parlachun. Pipas yanapajka Diospaj koskan callpawan yanapachun. Tucuy ima ruwaskayquichistaka ruwaychis Dios alabaska cananpaj Jesucristo uqhunta. ¡Paypajtami sumaj gloriapas atiyas wiñaypaj! Ajina cachun.

*Cristiano caspa, sufrina*

<sup>12</sup> Munaska hermanocuna, ama ujinayaychischu nina jina pruebapi ricucuspa, mana rejsiskapas canman jinataka. <sup>13</sup> Manachayri Cristopaj sufriskayquichismanta cusicuychis, Cristo may sumaj gloriawan riqhurimojtin cusicunayquichispaj. <sup>14</sup> Cristopi creeskayquichisraycu insultasunquichis chayka, cusicuyniyoj canquichis may athun Diospaj Santo Espiritun kancunawanpuni cachcaskanmanta. <sup>15</sup> Maykennyquichis sufrin-quichis chayka, ama runa wañuchiskanmantachu cachun, ni suwacuskantachu, ni sajrata ruwaskanmantachu, nitaj wajcunapaj cajninman meticuskantachu. <sup>16</sup> Pipas cristiano caskanmanta sufrin chayka, mana p'enkacunanachu, manachayri sufriskanwan Diosta alaban.

<sup>17</sup> Tiempo chayamunña sufriy kallarcunanpaj Diospaj quiquin familianmantapacha. Nokanchismanta sufriy kallarejtinri, ¡Diospaj evangelionta mana casucojuncuna imayna sinchi castigotarajchari sufrenkacoka! <sup>18</sup> Justo cabal runapas ñac'ariywan salvacun chayka, ¡imachá pasanka sajra ruwaj juchasapacunawanka! <sup>19</sup> Ajinaka Diospaj munayninman jina sufrejuncuna allincunata ruwachcanallancupuni, almancutataj churanancu ruwajninu Diospaj maquinpi, imaraycuchus payka fiel confiacunapaj.

## 5

*Yuyaychaycuna*

<sup>1</sup> Cunan iglesiyquichiscunapi caj encargadocunaman yuyaychamuni. Nokaka paycuna jina Diospaj encargadon, Cristopaj sufriskancuna ricoj, paycunawan cusca janaj pacha gloriapi casaj Cristo riqhurimojtin. <sup>2</sup> Diospaj

ovejancunata cuidaychis; maquiyquichispi cancu. Diospaj munaskanman jina sumaj voluntadwan cuidaychis, mana obligaska, nitaj kolkerayculla. Sumaj ganaswan ruwaychis. <sup>3</sup> Ama patronpas cawajchis jinataka, manachayri creyentecunapaj ejemplon caychis. <sup>4</sup> Ajinapi athun Michej righurimojtin, kancuna jap'ekanquichis may sumaj glorioso coronata, mana jayc'aj tucucojta.

<sup>5</sup> Ajinallatataj kancunapas, waynacuna, iglesiapi caj encargadocunata casucuychis. Tucuy kancuna uj ujcuna casucunayquichis humilde caywan. Escrituraka nin:

“Dioska pay pay tucocuna contra, humildecunataj sumaj cayninwan yanapan.”

<sup>6</sup> Humillacuychis ari, atiyniyoj Diospaj mandacuskanpi, ajllaskan tiempopi pay athunchanasunquichispaj. <sup>7</sup> Tucuy llaquicuyniyquichiscunata Diosman sakeychis; pay uywasunquichis.

<sup>8</sup> Yuyayniyoj caychis; listo caychis; imaraycuchus enemigoyquichis suypayka, phiña turucoj león jina purichcan masc'aspa maykentapas urmachinasunquichispaj. <sup>9</sup> Pay contra firme caychis creeskayquichispi, yachaspa tucuy cay pachapi caj hermanoyquichiscuna kancuna jina sufrichcaskancuta.

<sup>10</sup> Pero uj chhican tiempo sufriy pasayta, Dios kancunata ruwasunquichis sumaj mana juchayojta, mana cuyuchiy atinata, mana urmachiy atinata, mana juchachanata jina. Quiquin Dios athun munacuyninpi wajawan-chis paypaj wiñaypaj sumaj glorianpi Jesucristowan cusca cananchispaj.

<sup>11</sup> ¡Payman atiy cachun wiñaypaj! Ajina cachun.

### *Saludocuna*

<sup>12</sup> Fiel hermanoy Silvanowan escribimuyquichis cay juch'uy cartata, kancunata yuyaychanaypaj, jap'ekaskayquichis bendicioncunamanta willanaypaj. Chay bendicioncunaka Diospaj munacuyninta ciertota ricuchin. ¡Fiel quedacuychis chay munacuypi!

<sup>13</sup> Babiloniapi caj iglesia, kancuna jina Diospaj ajllaskan, saludasunquichis, creeypi churiy Marcospas. <sup>14</sup> Uj ujcuna hermano munacuy much'aycuywan saludanacuychis.

Tucuy kancuna, Cristopaj cajcuna, sonko tiyaycuska caychis. Ajina cachun.

## 2 SAN PEDRO

### Apóstol Pedropaj Escribiskan Iscaycaj Carta

#### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka, Simón Pedro, Jesucristopaj sirvej apostolnin, cay cartata escribimuyquichis. Kancuna nokaycu jina sumaj creenyiyoj canquichis, Diospaj Jesucristo Salvajninchispajpiwan sumaj justo cayninraycu.

<sup>2</sup> Achqha favorninta sonko tiyaycuytawan jap'ekaychis Diosta Señorninchis Jesustawan rejsiskayquichis uqhunta.

#### *Creyente imayna canan*

<sup>3</sup> Dios Salvawajninchista rejsichispa atiyinwan tucuy necesitaskanchista kowanchis allinta causananchispaj, payta sirvinanchispajpiwan. Salvanapaj wajawanchis pay quiquin athun sumaj cayninwan musphana ruwaskancunapiwan. <sup>4</sup> Chaycuna uqhunta kowanchis athun sinchi valorniyoj prometiscuskancunata, chayninta Dios jina cayman chayanayquichispaj, wañuyman apaj juchapaj munaskancunamanta escapanayquichispaj. <sup>5</sup> Chayraycu creyente causaypi callpachacunayquichis. Creenyiquichisman yapaychis sumaj causayta; sumaj causayman, yachayta; <sup>6</sup> yachayman, kancuna quiquin juchata atipayta; jucha atipayman, pacienciata; pacienciaman, Dios sirvinata; <sup>7</sup> Dios sirvinaman, hermano munacuyta; hermano munacuymantaj, tucuy runa munacuyta.

<sup>8</sup> Chaycunapi causajtiyquichis, wiñachejtiyquichistaj, causayniyquichiska sirvej canka; Señorninchis Jesucristota rejsiskayquichispas mana yankhapajchu canka. <sup>9</sup> Mana chaycunapi causajka uj ñausa jina, chayri pisita ricucoj jina. Ñaupaj juchancunamanta limpiochaska caskanta konkapun. <sup>10</sup> Chayraycu hermanocuna, Dios wajasunquichisña, ajllasunquichistaj chayka, salvacionniyquichista seguraychisuni. Chayta ruwaspaka jayc'ajpas juchaman urmanquichischu. <sup>11</sup> Cay jinamanta sinchi facilita yaycunquichis cusiska Señorninchis Salvaj Jesucristopaj wiñaypaj gobiernonman.

<sup>12</sup> Chayraycu nokaka tucuy chayta yuyarichiskayquichispuni, chaywanpas yachanchisña, verdad yachachiskacunapi firme canquichis. <sup>13</sup> Causachcasparajka creeni cay niskaycunawan yuyarichinayka allinniyquichispaj caskanta. <sup>14</sup> Señorninchis Jesucristo yachachiwan wañupunaytaña, <sup>15</sup> chaywanpas ima atiskayta ruwasajpuni, wañupojtiy cay niskaycunata yuyaricunayquichispaj.

#### *Cristopaj athun caynin*

<sup>16</sup> Señorninchis Jesucristopaj atiyinmanta jamunanmantawan yachachiskaycoka mana engañanapaj ch'usajmanta cuento waquichiskachu, manachayri quiquin ñawiyucuan ricorkaycu Señorpaj athun cayninta.

<sup>17</sup> Ricullarkaycutaj Dios Tata Cristoman may sumaj glorioso honorta koskanta. Dios janaj pachamanta cay jina sumajta parlamorkan: "Caymi munaska Chureyka; payta ajllani" nispa. <sup>18</sup> Diospaj, ajllaskan lomapi Señorwan cachcajtiycu, nokaycu quiquin uyarerkaycu janaj pachamanta parlamuskanta.

<sup>19</sup> Cay ricuskaycunawan profetacunapaj willaskancoka astawan confiacunapaj. Chay willaskata tucuy razonwan allinta jap'ekanquichis. Chay willaska evangelio lámpara jina tutayajpi c'anchan Señorpaj cutimunancama,



pakariyamuy ch'asca jina sonkoyquichispi c'ancharinanpaj. <sup>20</sup> Ñaupajta cayta entendiychis: Escriturapi caj profetacunapaj escribiskancutaka mana pillapas payllamantaka sut'inchayta atinchu. <sup>21</sup> Imaraycuchus profetacunaka jayc'ajpas parlarkancuchu paycunallamantaka; manachayri Diosmanta parlaj runacuna carkancu, Santo Espiritupaj parlachiskan.

## 2

### *Llulla yachachejcuna*

<sup>1</sup> Israel runacuna uqhupi llulla parlaj profetacuna carkan. Ajinalatataj llulla yachachejcuna kancuna uqhupi canka. Paycuna engaňowan yachachenkacu; chay pantachej yachachiskancuwan negankacu quiquin salvaj Señorta. Chaytaj paycunata rato apanka castigoman. <sup>2</sup> Achqhayoj paycunawan purenkacu millay causaynincupi. Paycunaraycu verdad evangeliomanta millayta parlankacu. <sup>3</sup> Kolketa munaj caynincupi mana allin yachachiskancuwan kolkeyquichista lluch'usunquichis. Mana libracuyta atencakachu paycunata castiganapaj suyachcaj infiernomantaka, imaraycuchus ñaupajmantaña juchachaska cancu.

<sup>4</sup> Dioska mana perdonarkanchu juchallico angelcunatapas, manachayri infiernoman wijch'uycorkan, tutayajpi presochaskata, juicio p'unchaypaj wakaychaska. <sup>5</sup> Ñaupaj runacunatapas Dios mana perdonarkanchu, manachayri unu juiciota cachamorkan sajra juchasapa runacunaman. Noelata salvarkan kanchis runacunatawan. Noeka justo cabal causaymanta willarkan. <sup>6</sup> Ajinallatataj Dios Sodomapi Gomorrapi caj runacunata ñut'orkan, uchpha canancucama ninawan ruphachispa, khepaman mana allin causaj runacunapaj ejemplo cananpaj. <sup>7</sup> Salvarkantaj Lotta, uj justo runata. Lot llaquicorkan juchapi causaj sajra runacunamanta.

<sup>8</sup> Cay justo runaka paycuna uqhupi causarkan; sumaj sonkoyoj caspa llaquicorkan, sapa p'unchay mana allincunata ricspa uyarispataj. <sup>9</sup> Señorka pruebamanta salvayta yachan payllapaj causajcunata; sajra runacunata wakaychayta yachallantaj juicio p'unchaypi castigananpaj. <sup>10</sup> Dios astawan castiganka khelli munaynincupi purejcunata, Señorpaj autoridadnin mana casurajcunatawan. Chay mana casucojcuna, atrevicojcuna mana manchacuspá insultancu paycunamanta astawan atinyiyoj espiritucunata. <sup>11</sup> Angelcunataj Señorpaj sutinpi mana atrevincuchu chay atinyiyoj espiritucunata insultocunawan juchachanancupaj, astawan callpayoj autoridadniyoj caspapas.

<sup>12</sup> Chay runacuna animalcuna jina cancu. Mana entendispa, mana yuyayniyoj causancu. Nacincu wataska wañuchiskataj canancupaj. Millayta parlancu mana yachaskancumanta. Chayraycu animalcuna jina wañurankacu. <sup>13</sup> Sufrenkacutaj ujcunata sufrichiskancumanta. Cusiska caskancuta creecuncu ratollapaj caj millay cusicuycunawan. ¡Palcuna millay engaňaj cusicuynincuwán fiestayquichispi cajtincoka, millay asna, p'enkataj kancunapaj!

<sup>14</sup> Warmita ricspa, munapayancu meticunancupaj. Jucha ruwaywan mana sajsancuchu. Pisi creeyniyojcunata engaňancu; tucuy imata munapayancu; maldiciska cancu. <sup>15</sup> Chincaska purincu, sumaj recto causaymanta pantaska cancu. Beorpaj churin profeta Balaampaj ejemplonta katinu. Payka kolketa jap'ekayta munarkan, mana allinta ruwasppapas. <sup>16</sup> Juchanmantataj mana parlaj asnowan c'amichicorkan. Chay asno payman parlaspá, jarc'arkan loco jina ruwanamanta.

<sup>17</sup> Chay sajra yachachejcunaka mana unuyoq phuyju jina cancu, wayrapaj apaskan phuyucuna jina. Sinchi ch'amaka tuyayajpi wiñaypaj castigaska cankacu. <sup>18</sup> Munay palabracunawan yankha ch'usajcunata parlancu. Viciocunawan, cuerponcupaj millay munaskan juchacunapiwan engañancu mosoj creyentecunata, pantaskapi causajcunamanta ñac'ayta escapaj creyentecunata. <sup>19</sup> Libre canata prometisunquichis, paycuna quiquin juchapaj preson cachcaspa. Imachari runata dominan, chaypaj preson cancu. <sup>20</sup> Picunachus Salvaj Señor Jesucristota rejsispa, cay pachapi caj khellicunamanta llojsipuspaña, ujtawan chay juchacunapi meticuncu, chaycunawan atipachicuncu chayka, ñaupajmanta nejtin astawan juchayoj cancu. <sup>21</sup> Paycunapaj astawan allin canman carkan sumaj salvaska causayta mana rejsinancoka, rejsispaña santo salvación evangeliota sakepunancuta-pachaka. <sup>22</sup> Paycunapi junt'acun cay verdad niskaka: "Alkoka vomitaskanta cutipacun, chhicalla limpiochaska qhuchipas t'urupi sunt'ej cutipun."

### 3

#### *Señorpaj cutimunan*

<sup>1</sup> Munaska hermanocuna, caymi iscaycay cartata escribimus kay. Iscaynin cartapi yuyaychayniycunawan sumajta pensarichiyta munarkani. <sup>2</sup> Yuyaricuychis ñaupaj tiempopi sumaj santo profetacuna niskancuta, Salvaj Señorpaj mandacuskanta, apostolcunapaj kancunaman yachachiskantaraj.

<sup>3</sup> Ñaupajta caytaraj entendiychis: Tucucuy p'unchaycunapi runacuna jamonkacu, sajra jucha munaskancuman jinataj causankacu. Burlacuspa, <sup>4</sup> nenkacu: "Cristo cutimunanpaj prometickorcan, ¿maytaj cutimunchu? Abuelonchiscuna wañuncuña, chaywanpas tucuy ima caskallan cachcan, cay pacha ruwaska caskanmantapacha" nispa. <sup>5</sup> Chay runacuna mana reparayta munancuchu ñaupajmantaña janaj pacha caskanta, nitaj Diospaj mandaskanwan unu chaupimanta jallp'a llojsiskanta. <sup>6</sup> Chhicamanta chay jallp'a unu juiciowan ñut'uska carkan. <sup>7</sup> Juicio p'unchaypi cunan cachcaj janaj pachacuna cay pachapas quiquin Diospaj mandaskan ninawan ruphachinapaj churaska cachcancu; chay p'unchaypi sajra runacuna infiernopi castigaska cankacu.

<sup>8</sup> Munaska hermanocuna, ama konkaychischu Señorpajka uj p'unchay waranka wata jina caskanta, waranka watataj uj p'unchay jina. <sup>9</sup> Waquincuna nincu: "Señorka 'jamsaj' niskanta mana uskhayta junt'ancho", chaywanpas payka prometickuskanta mana konkanchu, manachayri pacienciayoj kancunawan. Mana munanchu pitapas chincananta, manachayri tucuy nincu Diosman cutinancuta munan, salvaska canancupaj.

<sup>10</sup> Mana yachaskan chis p'unchaypi Señorka cutimonka, uj suwa jina mana willacuspa. Chhicataj janaj pachacuna uj manchacuna jina athun suenaywan ñut'uconka. Janaj pachapi cajcuna ninawan ruphaska cankacu. Cay pacha tucuy cay pachapi cajcunapiwan Dios juicionwan ñut'onka.

<sup>11</sup> Tucuy cajcuna ñut'uska canan cajtenka, jastawan sumajtaraj causanayquichis, Señorita sirvispa, mana juchallicuspa! <sup>12</sup> Diospaj juicio p'unchaynin chayamunanta suyaychis. Imaynatapas ruwaychis apuranapaj. Chay p'unchaypi janaj pachacuna ninawan k'olaska cankacu; janaj pachapi cajcuna nina lauraywan chullonkacu. <sup>13</sup> Nokanchisri Diospaj prometiwas kanchis mosoj janaj pachata mosoj jallp'atawan suyachanchis. Chay mosojcunapi tucuy ima cabal justo, sinchi sumaj canka.

<sup>14</sup> Chayraycu, munaska hermanocuna, caycunata suyachcaspaka, imaynatapas ruwaychispuni Dios tucuywan allinpi taripanasunquichispaj, mana khelliyojta, mana juchayojta. <sup>15</sup> Yuyariychis, Señorka pacienciawanchis salvaska cananchispaj. Munaska hermanonchis Pablo chaymanta escribimullasunquichistaj, Diospaj yachay koskanman jina. <sup>16</sup> Sapa uj cartancunapi chaymanta nisunquichis, chaycunapi mana fácil entendiy atina can chaywanpas. Mana yachajcuna pisi creeyniyojcunapiwan Pablopaj escribiskancunata k'ewincu, imaynatachus waj Escrituracunata k'ewincu jinata. Chayraycu castigaska cankacu.

<sup>17</sup> Chayraycu, munaska hermanocuna, caycunata ñaupajmanta yachanquichisña. Cuidacuychis, sajracunapaj pantachiskancunawan mana apachicunayquichispaj, firme creeyniyquichismanta mana urmanayquichispaj. <sup>18</sup> Salvawajninchis Señor Jesucristota astawan allinta rejsiyichis, munacuyinpitaj wiñaychis. ¡Payka alabaska cachun cunanpas wiñaypajpas! Ajina cachun.

## 1 SAN JUAN

### Apóstol Juanpaj Escribiskan Ñaupajcaj Carta

#### *Causay koj Palabra*

<sup>1</sup> Causay koj Palabramanta escribimuyquichis. Kallariymantapacha carkanña; paymanta uyariskaycuta, quiquin ñawiyuwan ricuskaycuta, quiquin maquiycuwan llanqhaskaycutawan escribimuychis. <sup>2</sup> Cay causay koj riqhurimorkan, nokaycutaj ricuycu, paymanta willaraycu. Cay wiñay causayta willamuyquichis. Payka Tatawan cachcarkan, ricuchicuwancutaj. <sup>3</sup> Willamuyquichis ari ricuskaycuta uyariskaycutawan, nokaycuwan ujlla canayquichispaj, nokaycu Dios Tatawan Churin Jesucristowanpas ujlla caycu jinata. <sup>4</sup> Caycunamanta escribimuyquichis cusicuyninchis junt'aska cananpaj.

#### *Dioska c'anchay*

<sup>5</sup> Caymi Jesucristopaj yachachiwaskancoka, kancunaman willamuyquichis: Dioska c'anchay, paypi ni ima tutayaj jucha canchu.

<sup>6</sup> “Paywan ujlla canchis” nichuwan, tutayaj juchapitaj causachcachuwan chayka, llullacunchis parlaskanchiswan ruwaskanchispiwan. <sup>7</sup> C'anchaypi causanchis chayka, imaynatachus Diospas c'anchaypi cachcan jinata, chhicaka nokanchis ujlla cachcanchis, Diospaj Churin Jesucristopaj yawarnintaj tucuy juchamanta limpiochawanchis.

<sup>8</sup> “Mana juchayojchu canchis” nichuwan chayka, nokanchiscama enñaacunchis, verdadtaj mana nokanchispi canchu. <sup>9</sup> Juchanchiscunata Diosman willacojtinchiska, payka perdonawanchis, tucuy mana allinninchismantataj limpiochawanchis niskanman jina. Confiananchistaj payka niskanta cabal junt'aj caskanpi. <sup>10</sup> “Mana juchata ruwanchischu” nichuwan chayka, Diosta llullapaj jap'inchis, palabrantataj mana ciertotapunichu jap'ekanchis.

## 2

#### *Cristo abogadonchis*

<sup>1</sup> Wawitaycuna, caycunata escribimuyquichis ama juchata ruwanayquichispaj. Mayken juchata ruwanman chayka, uj abogadonchis can Dios Tatapaj ñaupakenpi, chaytaj Jesucristo. Payka justo cabal.

<sup>2</sup> Jesucristoka wañorkan juchanchiscuna perdonaska cananpaj, manataj nokallanchispajchu wañorkan, manachayri tucuy runacunapajpiwan.

<sup>3</sup> Diospaj mandacuskancunata casucunchis chayka, seguro canchis payta rejsiskanchista. <sup>4</sup> Sichus pipas nin: “Noka Diosta rejsini” nispa, manataj mandacuskancunata casucunchu chayka, payka uj llulla, manataj verdad paypi canchu. <sup>5</sup> Diospaj palabranta casucojka ciertotapuni Diosta munacun, cay jinamanta yachanchis paywan ujllalla caskanchista. <sup>6</sup> “Dioswan ujlla cani” nejka, Jesucristopaj causaskanta jina causanan.

#### *Mosoj mandamiento*

<sup>7</sup> Hermanocuna, mana mosoj mandamientotachu escribimuyquichis, manachayri creeskayquichismantapacha jap'ekaskayquichis quiquinta. Ñaupajmanta uyarerkanquichisña. <sup>8</sup> Chaywanpas cayta escribimuyquichis mosoj mandamientota jina. Chay mandamientoman jina Jesucristo

causarkan, kancunapas; imaraycuchus tutayajka pasapuchcanña, verdad evangeliotaj c'anchachcanña.

<sup>9</sup> Pipas c'anchaypi caskanta nin, hermanontataj chejnin chayka, tutayajpiraj cachcan. <sup>10</sup> Hermanonta munacojka c'anchaypi causachcan, manataj ni ima canchu ujcunata juchaman urmachinanpajka. <sup>11</sup> Hermanonta chejneja tutayajpi purin, nifaj yachanchu may puriskanta, imaraycuchus tutayajka ñausayachin.

<sup>12</sup> Wawitacuna, kancunaman escribimuyquichis imaraycuchus Dioska juchayquichiscunata perdonasunquichis, pay honraska cananpaj. <sup>13</sup> Tatakuna, escribimuyquichis imaraycuchus Cristota rejsinquichisña, kallariymantapacha cajta. Waynacuna, escribimuyquichis imaraycuchus sajra supayta atipanquichis.

<sup>14</sup> Wawitacuna, escribimuyquichis imaraycuchus Dios Tatata rejsinquichis. Tatakuna, escribimuyquichis imaraycuchus Cristota rejsinquichis, kallariymantapacha cajta. Waynacuna, kancunamanpas escribimuyquichis imaraycuchus mana urmachiy atina canquichis, Diospaj palabrantata sonkoyquichispi jap'ekanquichis, sajra supaytataj atipanquichis.

<sup>15</sup> Ama munacuychischu ni ima Dios contra cajta. Sichus maykenpas chaycunata munacun chayka, mana Tatata munacunchu. <sup>16</sup> Cay pachapi tucuy mana allin ruwayacunaka mana Tatamantachu jamun, manachayri Dios contra cajcunamanta: runa cayninpaj millay munaskancuna, ñawipaj ricuskan jap'iy munaycuna, khapaj caypi pay pay tucuyacunapas. <sup>17</sup> Dios contra cajcuna pasapuchcancu tucuy mana allin munaskacunawan cusca; Diospaj munaskanman jina ruwajaj wiñaypaj causanka.

### *Verdadwan llullawan*

<sup>18</sup> Wawitacuna, ña tucucuy p'unchaycunapiña cachcanchis. Cristo contra caj jamunanmanta uyarerkanquichis. Cunanka achqhayoj riqhurimuncuña Cristo contra. Chayraycu yachanchis tucucuy p'unchay caskanta. <sup>19</sup> Chay Cristo contra cajcunaka nokanchiswan cachcaspalla lloisirapuncu, imaraycuchus manapuni nokanchis jina creyentechu carkancu. Creyente cancuman carkan chayka, nokanchiswan quedacuncuman carkan. Ajinamanta rejsichicuncu mana tucuychu creyente caskancuta.

<sup>20</sup> Cristo Santo Espiritunta kosunquichis; tucuyquichis verdadero evangeliota yachanchis. <sup>21</sup> Escribimuyquichis verdadta yachaskayquichisraycu. Kancuna yachanchis: Ni ima llullapas verdadmanta jamunmanchu. <sup>22</sup> ¿Pitaj llullacojri? “Jesuska mana Cristochu” nejmi llullaka. Chaymi Cristo contraka; imaraycuchus Dios Tatata Diospaj Churintawan negan. <sup>23</sup> Pillapas Diospaj Churinpi mana creejka, Dios Tatapipas creenchu. Pillapas “Diospaj Churinpi creeni” nispa willacun, chaywan Dios Tataka cachcan.

<sup>24</sup> Chayraycu ñaupajmanta verdadero evangeliota uyariskayquichis, sonkoyquichispi wakaychaychis. Chay evangelio sonkoyquichispi cachcan chayka, Diospaj Churinwan Dios Tatakunawan cachcanquichis. <sup>25</sup> Jesucristo caytapuni prometiwarcanchis: wiñay causayta.

<sup>26</sup> Escribimuyquichis engañay munajcunamanta. <sup>27</sup> Kancunamanka Jesucristo Santo Espirituta kosunquichisña. Manaña necesitanquichischu pipas yachachinanta, imaraycuchus Santo Espíritu quiquin tucuy imata yachachicasunquichis. Santo Espiritupaj yachachiskancunaka

verdad, mana llullachu. Cristowan ujlla quedacuychis, Santo Espiritupaj yachachiskanman jina.

<sup>28</sup> Cunanka, wawitacuna, Cristowan ujlla quedacuychis; ujtawan jamuspa riqhurimojtin confiacunquichis mana p'enkachiska canayquichispaj paypaj ñaupakenpi. <sup>29</sup> Ña yachanquichisña Jesucristo justo mana juchayoj caskanta; yachanallayquichistaj justo mana jucha ruwajcunaka Diospaj wawancuna caskancuta.

### 3

#### *Diospaj wawancuna*

<sup>1</sup> Khawariychis, maytapuni Dios Tata munacuwanchis, “Wawaycuna canquichis” nispa. Wawancunapunitaj canchis. Mana creejcunaka, Diosta mana rejsiskancuraycu, mana yachancuchu Diospaj wawancuna caskan-chista. <sup>2</sup> Munaska hermanocuna, Diospaj wawancunaña canchis. Man-araj yachanchischu imayna cananchista, chaywanpas yachanchis Jesucristo riqhurimojtin pay jina cananchista, imayna pay caskanta ricuskanchis-raycu. <sup>3</sup> Tucuy paypi confiacuspa suyacojka juchamanta ch'uwanchacun, imaynachus Jesucristo ch'uwa jinata. <sup>4</sup> Tucuy juchata ruwajka mana allinta ruwan, jucha Diospaj leynin contra caskanraycu. <sup>5</sup> Yachanquichisña Jesu-cristo cay pachaman jamuskanta, juchacunata kechunanpaj, payka mana ima juchayoj. <sup>6</sup> Ajina ari, tucuy Jesucristowan ujlla cajka mana juchapi purinchu. Tucuy juchapi purejcunaka mana Cristota ricuncuchu, ni rejs-incuchu. <sup>7</sup> Wawitaycuna, ama piwanpas engañachicuychischu; pipas justo cabal ruwajka Jesucristo jina justo cabal. <sup>8</sup> Astawanka pipas juchapi purejka supaymanta, supayka kallariymantapacha juchapi puriskanraycu. Diospaj Churenka jamorkan, supaypaj ruwaskancunata ñut'uspa libranawanchis-paj.

<sup>9</sup> Diosmanta nacejka mana juchapi purinchu, Diospaj koskan causayniyoj caskanraycu. Mana juchapi purinmanchu Diospaj wawan caskanraycu. <sup>10</sup> Pillapas mana allin ruwajka, mana hermanotapas munacojka, mana Dios-mantachu. Ajinapi yachacun picunachus Diospaj wawancuna caskancu, picunachus supaypaj wawancuna caskancupas.

#### *Uj ujcuna munanacusunchis*

<sup>11</sup> Creeskayquichismantapacha uyariskayquichiska caymi: uj ujcuna munanacusunchis. <sup>12</sup> Ama Caín jina casunchischu. Supaymanta caspa, waukenta wañucherkan. ¿Imaraycutaj wañucherkan? Ruwaskancuna mana allin cajtin, waukenpaj ruwaskancunataj allin carcan.

<sup>13</sup> Hermanoycuna, mana creejcuna kancunata chejnejtincu, ama uji-nayaychischu. <sup>14</sup> Nokanchiska wañuymanta causayman pasanchisña. Chayta yachanchis hermanonchiscunata munacuskanchisraycu. Mana munacojka wañuska jina cachcan. <sup>15</sup> Hermanonta chejnejka runa wañuchej jina. Kancu-nataj yachanquichis ni pi runa wañuchejpas wiñay causayniyoj canmanchu. <sup>16</sup> Nokanchispaj Jesucristo wañuskanraycu yachanchis imachus munacojka chayta. Chayraycu nokanchispas causananchis, wañunanchispas hermanon-chiscunapaj allinnincupaj. <sup>17</sup> Sichus uj khapaj runa hermanon pisiskanta ricuspa mana yanapanmanchu chayri, ¿imaynatataj Diospaj munacuynin sonkonpi canman? <sup>18</sup> Wawitaycuna, munacuyninchis ama parlayllapichu cachun, manachayri ruwaskanchiswan ricuchinanchis.

#### *Confianzayoj canamanta*

19 Chay jinamanta yachasunchis verdadmanta caskanchista, Diospaj ñaupakenpitaj seguro casunchis. 20 Sonkonchis imamantapas juchachawajtinchiska, astawanraj Dioska juchachawasunchis sonkonchismanta nektenka. Payka tucuy imata yachan. 21 Munaska hermanocuna, sonkonchis mana juchachawajtinchiska, confianzanchis can Diospaj ñaupakenpi. 22 Payka tucuy mañaskanchista kowasunchis, paypaj mandaskacunata casuskanchisraycu, agradaskanta ruwaskanchisraycu. 23 Mandacuskanka cay: Churin Jesucristopi creenanchis, munanacunanachistaj uj ujcuna mandacusanman jina. 24 Mandacuskacunata casucojka Dioswan ujlla causan, Diostaj paypi causan. Kowaskanchis Santo Espiritun nokanchispi cachcatenka, yachanchis Dios nokanchispi caskanta.

## 4

### *Diospaj Espiritun, Cristo contra caj espiritupiwan*

1 Munaska hermanocuna, ama creeychischu tucuy “Diosmanta parlani” nejcunata, manachayri allintaraj rejsiychis Diospajtachus chayri supaypajtachus caskancuta. Achqhayoj cancu “Diosmanta parlani” nispa llulla-cojcunaka. 2 Cay jinamanta kancuna yachanquichis mayken runapichus Diospaj Espiritun caskanta: Jesucristo verdad runa jina jamuskanta creejpi Diospaj Espiritonka cachcan. 3 Jesusta mana creejpi Diospaj Espiritun mana canchu, manachayri Dios contra cajpaj espírituw paypi cachcan. Kancuna uyarerkanquichis chay espírituw jamunanta. Ña cay pachapiña cachcan.

4 Wawitacuna, kancuna Diosmanta canquichis. Chay llullacunata atipanquichisña. Kancunapi cachcajka astawan atiyuniyoj mana creejcunapi cachcajmanta nejtenka. 5 Paycunaka Dios contra caspa, Dios contra cajcunallata parlancu; mana creejcunataj paycunata uyarincu. 6 Nokanchiscajka Diosmanta canchis. Diospi creejcunaka uyariwanchis, mana Diospi creejcunataj mana uyariwanchischu. Caypi rejsinchis pipi verdadero Diospaj Espiritun caskanta, pipi engañaj supaypaj espírituw caskantapas.

### *Dioska munacuy*

7 Munaska hermanocuna, uj ujcuna munanacunanachis. Munacojka Diosmanta jamun. Tucuy munacojka Diospaj wawan; Diosta rejsin. 8 Mana munacojka mana Diosta rejsinchu, imaraycuchus Dioska munacuy. 9 Cay jinamanta Dioska munacuyninta ricuchiwanachis: Ch'ulla Churinta cay pachaman cachamorkan, payraycu wiñay causayniyoj cananchispaj. 10 Verdad munacojka caypimi: mana nokanchis Diosta munacuskan-chispichu, manachayri Dios munacuwasunchispi. Chayraycu Churinta cachamorkan ofrenda jina wañunanpaj, juchanchiscunamanta perdonaska cananchispaj.

11 Munaska hermanocuna, sichus Dios chay jinata munacuwanachis chayka, nokanchispas munanacunanachis uj ujcuna. 12 Diostaka jayc'ajpas ni pipas ricunchu; uj ujcuna munanacunchischus chayka, Dios nokanchispi causan, munacuynintaj ciertopuni nokanchispi. 13 Diospi causaskan-chista, Diostaj nokanchispi causaskantawan yachanchis Dios Espiritunta kowaskanchiswan. 14 Nokaycu quiquin ricuycu, willaraycutaj Dios Tata Churinta cachamuskanta, runacunata salvananpaj. 15 Pillapas Jesusta Diospaj Churin caskanta creen chayka, Diospi causan, Diostaj paypi causan.

16 Jinapi yachanchis, creenachistaj Dios munacuwasunchista. Dioska munacuy. Munacuywan causajka Diospi causan, Diostaj paypi causan.

<sup>17</sup> Cay jina cajtenka, ciertopuni munacuy nokanchispi, confiacunchistaj juicio p'unchaypi salvaska cananchista. Imaraycuchus cay pachapi munacuywan causachcanchis Jesucristo jina. <sup>18</sup> Pitachus munacunchis, chayta mana manchacunchischu. Diosta allinta munacuspá, paypaj castigonta mana manchacunchischu. Chayraycu pichus Diosta manchacun chayka, manaraj Diosta allinta munacunchu.

<sup>19</sup> Nokanchis munacunchis, imaraycuchus pay ñaupajta munacuwanichis.

<sup>20</sup> Pipas ninman: “Noka Diosta munacuni” nispá, hermanontataj chejnin chayka, llullacun. Ricuchcaskan hermanonta mana munacunchu chayri, ¿imaynatataj mana ricuskan Diosta munacunman? <sup>21</sup> Jesucristo cayta mandawanchis: “Diosta munacojka hermanonta munacullachuntaj.”

## 5

### *Juchata atipanchis*

<sup>1</sup> Jesús, Cristo caskanta tucuy creejka Diospaj wawan. Uj tatata munacojka munacullantaj chay tatapaj wawancunata. <sup>2</sup> Diosta munacuspá, mandacuskanta casucuspá, ciertota munacunchis Diospaj wawancunata. <sup>3</sup> Diosta munacojka mandacuskancuna casucuyimi, mandacuskancunataj junt'ay atinalla. <sup>4</sup> Diospaj tucuy wawancunaka Dios contra cajcunata atipancu; creeskanchiswan atipanchis. <sup>5</sup> Jesús Diospaj Churin caskanta creejka Dios contra cajcunata atipan.

### *Diospaj Churinmanta willaycuna*

<sup>6</sup> Jesucristo jamuspa unuwan bautizachicorkan; wañuspa yawarninta jich'arkan. Unuwan yawarpiwan Jesucristomanta willawanchis. Verdad Espíritu quiquin cayta willawanchis. <sup>7</sup> Quimsa willacojuncuna: <sup>8</sup> Santo Espíritu, unu, yawarpiwan; quimsantincun jinatacama willawanchis. <sup>9</sup> Runacunapaj willacuskanta jap'ekanchis chayka, Diospaj Churinmanta willacuskanka astawan valorniyojraj. <sup>10</sup> Diospaj Churinpi creejka Diospaj willaskanta sonkonpi jap'in. Diospi mana creejtaj Diosta llullapaj jap'in, imaraycuchus mana creenchu Dios Churinmanta willacuskanta. <sup>11</sup> Dios willawanchis wiñay causay kowaskanchista, cay causaytaj Churinpi caskanta. <sup>12</sup> Diospaj Churinta jap'ekajka cay wiñay causayta jap'ekan. Diospaj Churinta mana jap'ekajka mana cay wiñay causayta jap'ekanchu.

### *Tucuchananpaj niskancuna*

<sup>13</sup> Diospaj Churinpi creejuncunaman escribimuyquichis, wiñay causayniyoj caskayquichista yachanayquichispaj.

<sup>14</sup> Diospi confianchis imaraycuchus yachanchis: munaskanman jina mañacunchis chayka, pay uyariwanchis. <sup>15</sup> Dios uyariwanchis chayka, yachallanchistaj mañacuskanchisman jina ruwaska cananta.

<sup>16</sup> Pichus hermanonta perdonanapaj jina jucha ruwachajta ricun chayka, Diosmanta mañapuchun. Diostaj chay hermanota causachenka. Can juchaka mana perdonanapaj; chaypajka mana “mañapuchis” niyquichischu. <sup>17</sup> Tucuy mana allin ruwaycunaka jucha, chaywanpas can juchaka perdonanapaj jina.

<sup>18</sup> Yachanchis jina, Dios Tatapaj wawancunaka mana juchapi purincuchu, imaraycuchus Diospaj Churin wakaychan, supaytaj mana urmachiya atinchu. <sup>19</sup> Yachanchis Diosmanta caskanchista, Dios contra tucuy cajcunataj supaypaj atiyinpi cancu. <sup>20</sup> Yachallanchistaj Diospaj Churin jamuskanta;



payka yachayta kowanchis verdadero Diosta rejsinanchispaj. Verdadcajwan ujchaska causanchis; niyta munan, Churin Jesucristowan. Caymi verdadero Dioska, wiñay causaypas. <sup>21</sup> Wawitacuna, falso dioscunamanta cuidacuychis. Ajina cachun.

## 2 SAN JUAN

### Apóstol Juanpaj Escribiskan Iscaycaj Carta

#### *Verdadwan munacuywan*

<sup>1</sup> Noka, iglesiapi caj encargado Juan, cay cartata escribimuni Diospaj ajllaskan iglesiaman, chaypi caj creyentecunamanpiwan. Ciertota munacuyquichis, mana nokallachu, manachayri tucuy verdadta rejsejuncunapiwan. <sup>2</sup> Munacuyquichis verdad evangelio sonkonchispi caskanraycu. Chay verdad nokanchiswanpuni canka wiñaypaj. <sup>3</sup> Dios Tata, Tatapaj Churin Jesucristopiwan favorninwan kancunata bendicichun, qhuyapayachun, sonko tiyaycuyta kochun verdadpi munacuypiwan. <sup>4</sup> Waquin kancunawan tupaspa sinchita cusicuni verdadman jina causachcaskan-cumanta, Dios Tatapaj mandawaskanchisman jina. <sup>5</sup> Cunanka, munaska hermanocuna, rogayquichis: uj ujcuna munanacusunchis. Cayta escribimuyquichis mana mosoj mandacuytachu, manachayri creeskan-chismantapacha jap'ekaskanchis quiquinta. <sup>6</sup> Munacojka Diospaj mandacuskanman jina causaj. Creeskayquichismantapacha uyarinquichisña cayta: munacuypi causaychis.

#### *Engañacojcuna*

<sup>7</sup> Cay pachapi achqha engañacojcuna cancu; mana creencuchu Jesucristo verdad runa jina jamuskanta. Chay jina runacunaka engañajcuna cancu, Jesucristo contra. <sup>8</sup> Kancunaka cuidacuychis, tucuy ima ruwaskayquichiscuna ama yankhapaj cananpaj, ciertota Diospaj konanta jap'ekanyquichispaj.

<sup>9</sup> “Astawan yachaj cani” nejka, mana Jesucristopaj yachachiskanpichu purichcan chayka Dios mana paywanchu. Pichus Jesucristopaj yachachiskanpi purin chayka, Dios Tatawan Churinpiwan cachcan. <sup>10</sup> Jesucristopaj yachachiskanta mana yachachispa kancunaman jamojtenka, ama wasiyquichispi jap'ekaychischu, nitaj saludaychischu. <sup>11</sup> Imaraycuchus pichus saludajka mana allin ruwajmasin jina.

#### *Tucucuytaj niskancuna*

<sup>12</sup> Achqharaj kancunaman willamunay cachcan, manataj escribimuyta munanichu, noka quiquiy kancunawan parlanaypaj jamuyta sayaskayraycu, ajinapitaj cusicuyninchis junt'aska cananpaj.

<sup>13</sup> Diospaj ajllaskan kayllamasiyquichis, hermana iglesiapi caj creyentecuna, saludamusunquichis.

## 3 SAN JUAN

### Apóstol Juanpaj Escribiskan Quimsacaj Carta

#### *Gayomanta allinta parlan*

<sup>1</sup> Noka, iglesiapi caj encargado Juan, cay cartata escribimuyqui, munaska amigóy Gayo. Kanta ciertota munacuyqui.

<sup>2</sup> Munaska hermano, Diosmanta mañapuyqui tucuy imapi allin canayquipaj, sumaj c'uchilla, imaynachus cristiano causayniyqui allin cachcan jinata. <sup>3</sup> Waquin hermanocuna jamuspa fielpuni caskayquimanta willawajtincu, sinchita cusicuni. <sup>4</sup> Creeypi wawaycuna verdadman jina causajtincu, chayka nokapaj astawan athun cusicuy.

<sup>5</sup> Munaska hermano, allintapuni ruwachcanqui creyentemas-inchiscunata yanapaspa; astawan allinta ruwachcanqui waj llajtayojcunatawan yanapaspaka.

<sup>6</sup> Cultopi paycuna parlancu imaynatachus munacuskayquimanta. Yanapay ima necesitaskancuta churapuspa, Diosman agradahta jina purinancupaj. <sup>7</sup> Paycuna Jesucristopaj obranpi purichancu, mana creejcunamanta ni ima yanapata mañaspa. <sup>8</sup> Chayraycu nokanchis paycunata yanapananchis, verdad evangeliota willanancupaj.

#### *Diótrefes Demetriopiwan*

<sup>9</sup> Iglesiaman uj cartata escriberkani, Diotrefestaj niskayta mana casuyta munarkanchu, paylla mandayta munaspa. <sup>10</sup> Noka jamuspa c'amisaj simi apaycachaskanmanta, nokaycu contra llullacuskantawawan. Payka chaywan mana contentacuspá, hermanocuna chayajtincu, mana korpachanchu. Korpachay munajcunatapas jarç'an, iglesiamantataj wijch'orkon.

<sup>11</sup> Munaska hermano, ama caskanta ruwaychu, manachayri sumajcunacajta. Sumaj ruwajka Diosmanta; mana allin ruwajka Diosta mana rejsinchu.

<sup>12</sup> Tucuy runacuna Demetriomanta allinta parlancu. Quiquin causaynin ricuchin verdadman jina causaskanta. Nokaycupas paymanta allinta parlaycu. Kan yachanqui verdadta niskaycuta.

#### *Tucuchay niskacuna*

<sup>13</sup> Achqharaj nimunay, manataj escribimuyta munanichu, <sup>14</sup> uskhayta jamuyta munaspa, noka quiquiy kanwan parlanaypaj.

<sup>15</sup> Sonko tiyaycuska cay. Amigocuna saludamusunquichis. Kanpas sapa uj amigonchiscunata saludapway.

## SAN JUDAS

### Judaspaj Escribiskan Carta

#### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka Judas, Jesucristopaj sirvejnin, Santiagopaj wauken, cay cartata escribimuyquichis Dios Tatapaj munaska wajaskancunaman; kancuna Jesucristopaj wakaychaskan canquichis. <sup>2</sup> Kancuna qhuyapayacuyta, sonko tiyaycuyta, munacuytawan achqhamanta jap'ekaychis.

#### *Llulla yachachejcuna*

<sup>3</sup> Munaska hermanocuna, salvaska caskanchismanta kancunaman escribimuyta sinchita munarkani. Cunanka, necesario cajtin, escribimuyquichis rogaspa creeskanchismanta yachachiycunata defendinayquichispaj. Chay yachachiycunata Dios ujpita kowarkanchis, paypajta cajcunaman. <sup>4</sup> Waquin runacuna engaňowan creyentecuna ughuman yaycorkancu. Chaycunamanta Escritura ñaupajtaña nin juchachaska canancuta. Sajra runacuna cancu. Diospaj sumaj cayninta k'ewincu, tucuy ima juchapi purinancupaj. Manataj casuncuchu ch'ulla Mandacoj Señorninchis Jesucristota.

<sup>5</sup> Kancuna yachanquichisña chaywanpas, munani yuyarichiyta, Señor Egiptomanta Israel runacunata orkomuskan pasayta, mana creejcunata wañuchiskanta. <sup>6</sup> Waquin angelcuna ruwanancuta mana ruwaspa, janaj pachata sakepuncu. Diostaj paycunata tutayajpi wiñaypaj presochoan athun juicio p'unchaypaj. <sup>7</sup> Sodomapi Gomorrapi caj runacuna, kaylla llajta-cunapi cajcunapas, adulterio juchapi tucuy chay jina juchacunapiwan causarkancu. Chayraycu, chay sajra angelcuna jinallataj wiñay ninawan castigaska carkancu, tucuy runacuna mana jinata ruwanancupaj.

<sup>8</sup> Chay millay yachachejcuna moskoynincuman jina causaspa, cuerponcuta khellichancu, Señorpaj autoridadninta mana casuncuchu, athun atinyojcunata insultancu. <sup>9</sup> Quiquin curaj ángel Miguelpas supaywan Moisespaj cuerponmanta ch'ajwachcaspa, mana insultayta munarkanchu, manachayri nillarkan: “¡Señor kanta c'amichun!” nispa. <sup>10</sup> Chay runacunari millayta parlancu mana entendiskancu cajcunamanta. Mana entendej animalcuna jina cuerponcupaj munaskancunata ruwancu, paycuna quiquin castigaska canancupaj.

<sup>11</sup> ¡Ay paycuna! Cainpaj ruwaskanta katincu. Kolketa ganayta munaspa, Balaam jina pantancu. Coré jina wañonkacu mana casucuskancuraycu.

<sup>12</sup> Kancunapaj p'enka, creyente munacuy fiestayquichiscunapi paycuna hermano jina cajtincu, imaraycuchus paycuna miqhuncu, ujoyancu cusiska, mana ima respetota ricuchispa. Paycuna quiquinpaj michejcunalla cancu. Mana unuyoj phuyucuna jina cancu, wayrapaj apaycachaskan. Tiemponpi mana urej sach'acuna jina cancu, iscay cuti wañuskacuna, saphinmantapacha t'iraskacuna jina. <sup>13</sup> Kochapaj sajra oladancuna phosokochiskan jina p'enka ruwaskancoka. Chincaska koyllurcuna jina cancu; wiñaypaj tutayajman wijch'uska canancupaj churaska cachcancu.

<sup>14</sup> Adanpaj kanchis caj miraynin Enocpas Diospaj sut'inchaskanta parlarkan chay runacunamanta, nispa: “Señorta ricuni waranka waranka angelnincunawan jamojta <sup>15</sup> tucuy runacunata juzganapaj, tucuy sajra runacunata juchachanapaj tucuy mana allin ruwaskancumanta, tucuy

mana allin parlaskancumanta, sajra juchasapacuna jina Dios contra niskan-cumantawan.” <sup>16</sup> Tucuy imamanta quejacuncu, tucuy ima contra thutuncu, quiquin munaskancunallata junt'anancupaj masc'ancu. Paycuna quiquin athun athun tucuspa parlancu; ujcunata alabancu, ima munaskancuta paycunamanta orkhonallancupaj.

### *Creyentecunaman cunaycuna*

<sup>17</sup> Munaska hermanocuna, yuyaricuychis Señorninchis Jesucristopaj apostolnincuna <sup>18</sup> niskasunquichismanta: “Tucucuy tiempocunapi burlacoj runacuna cankacu; mana allin munaskancuman jina causankacu.”

<sup>19</sup> Chaycuna creyentecunata waj waj grupoman tucuchincu, cuerponcupaj munaskancunapi purincu, Diospaj Espirituntaj mana paycunapi canchu.

<sup>20</sup> Kancunacajtaj, munaska hermanocuna, mana cuyuspa caychis sinchi sumaj santo creenyiquichispi. Santo Espiritupaj yanapacuyinwan oracionta ruwaychis. <sup>21</sup> Diospaj munacuyinpi wakaychacuychis; suyaychis Señorninchis Jesucristopaj jamunan p'unchayta; pay qhuyapayacuyinpi wiñay causayta kowasunchis.

<sup>22</sup> Iscayrayajcunamanta qhuyapayacuychis. <sup>23</sup> Ujcunata ninamanta sal-vaychis; ujcunamanta qhuyapayacuychis, paycunapaj causayninmanta cuidacusa. Juchapi millay causaynincuta chejniychis, khelli p'achata jina.

### *Diosta alabana*

<sup>24</sup> Ch'ulla Dios, Salvadorninchis, atinyiyoj kancunata wakaychananpaj mana juchaman urmanayquichispaj, mana juchayojta cusiskata glorioso ñaupakenman chayachinasunquichispaj. <sup>25</sup> Payman cachun gloriawan alabana, athun cay, atiy, autoridadpas, Señorninchis Jesucristoraycu, ñaupajpas, cunanpas, wiñaypajpas. Ajina cachun.

## EL APOCALIPSIS Apóstol Juanpaj Escribiskan

### *Jesucristopaj sut'inchaynin*

<sup>1</sup> Cayka Diospaj Jesucristoman sut'inchaskan, Jesucristo imachus ña pasananmanta payta sirvejuncunaman sut'inchananpaj. Chayraycu Jesucristo angelninta cachaspa, sirvejnin Juanman yachacherkan. <sup>2</sup> Nokataj, Juan, tucuy ricuskaymanta verdadta willani. Testigo caní Jesucristopaj willaskanmanta Diospaj palabranmantawan.

<sup>3</sup> Cusicuyniyoj cankacu cay escribiskata leejcuna, Diospaj sut'inchaskanta leejtin uyarejcuna, cay libropi escribiskacunata casucojcunapas, imaraycuchus junt'acunan tiempo kayllachamuchcanña.

### *Juan kanchis iglesiacunaman escribin*

<sup>4</sup> Noka, Juan, escribini Asia provinciapi caj kanchis iglesiacunaman. Diospaj tronon ñaupakenpi caj kanchis espirítucunamanta Diosmantapiwan favorta sonko tiyaycuytawan jap'ekaychis. Payka cunan cachcan, carkantaj, jamonkataj. <sup>5</sup> Jap'ekallaychistaj favorta sonko tiyaycuytawan Jesucristomantapas, fiel willacoj, ñaupaj causarej, autoridadniyojtaj cay pachapi gobernajcuna patapi. Cristo munacuwanchis; yawarninta jich'aspa juchanchismanta librawanchis. <sup>6</sup> Paywan gobernannachispaj churawanchis. Sacerdotecunata ruwawanchis Dios Tatanta sirvinachispaj. ¡Payka atiyniyoj gloriayojtaj cachun wiñaypaj! Ajina cachun.

<sup>7</sup> ¡Cristo jamonka phuyucunapi!  
Tucuy riconkacu, lanzawan allajcunapas.  
Tucuy cay pachapi caj mana creej runacuna  
llaquicuywan wakankacu paymanta.

Arí, ajina cachun.

<sup>8</sup> “Noka caní Alfa Omegataj (kallariy, tucucuytaj)”, nin Señorka, tucuy atiyniyoj Dios, cunan cachcan, carkantaj, jamonkataj.

### *Juan Cristota ricun*

<sup>9</sup> Noka, Juan, hermanoyquichis caní. Jesuswan ujlla caspa, Diospaj gobiernonpi kancunawan caní. Chayraycu sufriskanchiscunata pacienciawan aguantanchis. Jesuspaj willaskan Diospaj palabranta willaskayraycu preso caní Patmos niska unu muyuycuska jallp'api. <sup>10</sup> Señor alabana p'unchaypi Santo Espiritupaj atiyinwan carkani. Khepaypi alto vozwan wajach'acojta uyarerkaní, corneta tocaskata jina. <sup>11</sup> Niwarkan: “Uj libropi ricuskayquita escribiy. Asia provinciapi caj kanchis iglesiacunaman apachiy: Efesoman, Esmirnaman, Pergamoman, Tiatiraman, Sardisman, Filadelfiaman, Laodiceamanpiwan.”

<sup>12</sup> Parlamojta ricunaypaj cutirispá, ricorkani korimanta kanchis candelerocunata. <sup>13</sup> Chay kanchis candelerocuna chaupipi Diospaj Churinta ricorkani runata jina, pampacama p'achayojta, kori cinturónwan pechonpi chumpiyuskata. <sup>14</sup> Chujchancunataj yuraj millma jina carkan, rit'i jina yuraj. Ñawincunataj nina laurayman jina rijch'arokan. <sup>15</sup> Chaquincunataj c'ancharkan llusc'achaska bronce hornopi jijiwan ch'uwayachiska jina. Sinchi alto vozwantaj parlarkan phauchintapaj suenaskan jina. <sup>16</sup> Paña maquinpi kanchis koyllurcuna carkan. Siminmantataj llojsimorkan iscay

lado allin afilaska puntayoj espada. Uyan carkan sinchi inti ruphaypaj tucuy c'anchaynin jina.

<sup>17</sup> Payta ricuspataj, chaquinpi wañuska jina urmarkani. Paytaj paña maquina noka pataman churaspa, niwarkan: “Ama manchacuychu. Noka caní ñaupajcaypas khepacaypas, <sup>18</sup> causajcaytaj. Wañuska carkani, cunantaj wiñaypaj causachcani. Noka wañuytaj infiernopajtapas llavencunata jap'ini. <sup>19</sup> Ricuskayquita escribiy, cunan cajcunamanta khepaman cananmantapas. <sup>20</sup> Caymi pacaska yachachiycunaka: paña maquiypi kanchis koyllurcuna ricuskayqueka kanchis iglesiacunapaj kanchis angelnincuna cancu. Kanchis kori candeleroacunataj chay kanchis iglesiacuna cancu.

## 2

### *Efeso iglesiaman*

<sup>1</sup> “Escribiy Efeso iglesiapaj angelninman: ‘Paña maquinpi kanchis koyllurcunayoj, kanchis kori candeleroacunata uqhupi puriycachaj cayta nin: <sup>2</sup> Noka yachani tucuy ima ruwaskayquichista, sinchi llanc'askayquichista, pacienciawan aguantaskayquichista, sajra runacunata mana ricuy munaskayquichistapas. Yachallanitaj “Apostolcuna caycu” nejcnunata khawaraspas, mana apóstol caskancuta jap'iskayquichista, llulla caskancutataj sut'inchaskayquichista. <sup>3</sup> Pacienciayoj canquichis; nokaraycu sinchita ñac'arinquichis, mana sayc'uspa. <sup>4</sup> Chaywanpas kancuna contra uj can: Ñaupaj quiquin munacuyniyquichis manaña capunchu. <sup>5</sup> Chayraycu yuyariychis maymantachus urmaskayquichista; Diosman cutiriychis; ñaupaj ruwaskayquichista ruwaychis. Mana jina cajtenka, ña kancunata castigaj jamusajña. Candeleroquichista kechuskayquichis; Diosman cutiriwajchis chhicallachari, mana castigayquichismanchu. <sup>6</sup> Chaywanpas cayta allinta ruwanquichis: Nicolaitacunapaj ruwaskancuta chejninquichis, nokapas paycunata chejnillanitaj. <sup>7</sup> ¡Uyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta! Atipajcunaman mighuyta kosaj Diospaj janaj pacha paraíson chaupipi cachaj causay sach'amanta.’

### *Esmirna iglesiaman*

<sup>8</sup> “Escribillaytaj Esmirna iglesiapaj angelninman: ‘Ñaupajcay khepacaypas, wañojtaj causarejtaj cayta nin: <sup>9</sup> Noka yachani ñac'ariskayquichiscunata pobre caskayquichistapas, chaywanpas Diospaj cayninwan khapaj canquichis. Yachani kancunamanta mana allin parlaskancuta “judío caní” nejcnuna. Paycunaka supay Satanaspaj iglesian cancu. <sup>10</sup> Ama manchacuychischu ñac'arinayquichista. Waquinniyquichista supay carcelman apachisunquichis, tucuy kancuna pruebaman churaska canayquichispaj. Chunca p'unchayta ñac'arinquichis. Fiel caychis wañunacama, nokataj wiñay causayta koskayquichis premiota jina. <sup>11</sup> ¡Uyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta! Atipajcunaka iscaycaj wañuyta mana ñac'arenkacuchu.’

### *Pérgamo iglesiaman*

<sup>12</sup> “Escribillaytaj Pérgamo iglesiapaj angelninman: ‘Iscay lado allin afilaska puntayoj espadayoj cayta nin: <sup>13</sup> Yachani supay Satanasta sirvej runacuna uqhupi tiyaskayquichista, chaywanpas nokawan fiel purinquichis. Manataj nokapi creeskayquichista sakepunquichischu, fiel willacojniy Antipasta supaypaj tiyaskan chay llajtapi wañuchejtincupas. <sup>14</sup> Chaywanpas caycuna

kancuna contra can: Chaypi cachcancuraj Balaampaj yachachiskancunapi purejcuna. Balaam Balacman yachacherkan Israel runacunata juchaman urmachinanpaj, lante idoloman jaywaska miqhuyacunata miqhunancupaj, adulterio juchaman urmanancupaj. <sup>15</sup> Chaypi cachcallantaj nicolaitacunapaj yachachiskancupi purejcuna. <sup>16</sup> Kancuna, chay jina purejcuna, Diosman cutiriyichis. Mana jina cajtenka, ña kancunaman jamusajña simiyanta llojsej espadawan makanacoj. <sup>17</sup> ¡Uyariwajcunaka casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta! Atipajcunaman pacaska cachcaj maná t'antamanta miqhuchisaj. Uj yuraj rumita kollasajtaj. Chay rumipi mosoj suti escribiska cachcan; ni pipas rejsinchu, manachayri jap'ekajlla.

### *Tiatira iglesiaman*

<sup>18</sup> “Escribillaytaj Tiatira iglesiapaj angelninman: ‘Diospaj Churin, nina laurayman jina ñawiyoj, llusc'achaska bronce jina chaquiyoj, cayta nin: <sup>19</sup> Noka yachani tucuy ruwaskayquichista, munacuyquichista, creeyniyquichista, sirviskayquichista, pacienciawan sufriycuna aguantaskayquichistapas. Yachani ñaupaj creeskayquichismantapacha nejtin, cunan astawan allintaraj ruwachcaskayquichista. <sup>20</sup> Chaywanpas kancuna contra uj can: chay Jezabel sajra warmita pacienciaquichis. Payka “Diosmanta parlani” nispa, yachachiskanwan engañan noka sirvejuncunata. Adulterio juchacunata ruwachin, lante idoloman jaywaska miqhuyacunatataj miqhuchin. <sup>21</sup> Noka tiempota koni Diosman cutinanpaj. Paytaj mana munanchu Diosman cutiyta, ni adulterio jucha ruwanata sakeytapas. <sup>22</sup> Chayraycu onkoycuchisaj; paywan juchallicojunatapas sinchita ñac'arichisaj, pay jina juchapi causaskancunamanta manachus cutiriconkacu chayka. <sup>23</sup> Paypaj yachachiskanpi purejcunata wañurachisaj. Ajinapi tucuy iglesiacuna reparaconkacu noka yuyaynincuta sonkoncutapas rejsiskayta. Sapa uj kancunaman koskayquichis ruwaskayquichisman jina. <sup>24</sup> Waquinniyquichis Tiatirapi cajcuna mana Jezabelpaj yachachiskanpi purinqquichischi, ni supay Satanaspaj athun yachana pacaska niskantapas yachakanquichischi. Niyquichis, manaña astawan imatapas mandaskayquichischi ruwanayquichispaj. <sup>25</sup> Yachachiskayta creeskayquichispi allinta jap'icuychis jamunaycama chayllata. <sup>26</sup> Atipajcunaman, tucucuycama munaskayta ruwajcunaman, autoridadta kosaj nacioncunata gobernancupaj, <sup>27</sup> imaynatachus Tatay autoridadta kowan jinata. Nacioncunata fierro varawan gobernancacu, t'uru mancata jinataj ñut'onkacu. <sup>28</sup> Atipaj creyentecunamanka pacha pakariyamuy koyllurta kosaj. <sup>29</sup> ¡Uyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta!

## 3

### *Sardis iglesiaman*

<sup>1</sup> “Escribillaytaj Sardis iglesiapaj angelninman: ‘Diospaj kanchis espirituyoj kanchis koyllurniyoj caj cayta nin: Noka yachani tucuy ruwaskayquichista. Yachani wañuska caskayquichista, runacuna “causachcan” nisunquichis chaywanpas. <sup>2</sup> Creeyniyquichispi rijch'ariyichis, callpachacuychis, wañoj jinaña capuchanquichis. Ricuni ruwaskayquichiscuna mana allinchu Diospaj ñaupakenpi caskanta. <sup>3</sup> Yuyariyichis ari, yachachiskacunata jap'ekaskayquichista; chaycunapi puriyichis. Diosman cutipuychis. Creeyniyquichispi mana rijch'arejtiyquichis, mana suyaskayquichis rato jamusaj uj suwa jina.



<sup>4</sup> Sardispi waquin cancu juchapi mana purej, p'achan mana khellichaj jina. Paycuna nokawan yuraj p'achayoj purenkacu, chaypaj jina caskancuraycu. <sup>5</sup> Atipajcuna yuraj p'achayoj cankacu, causay libromanta sutincuta mana orkhosajchu, manachayri nokapaj caskancuta willasaj Tataypaj angelnincunapajpiwan ñaupakenpi. <sup>6</sup> ¡Uyariwajcunaka, casucuychis iglesiasunaman Espiritupaj niskanta!

### *Filadelfia iglesiasman*

<sup>7</sup> “Escribillaytaj Filadelfia iglesiaspaj angelninman: ‘Sinchisumaj, santo verdadtaj caj, gobernaj Davidpaj llaven jap'ej, quicharajtin mana pi wisk'ananta, wisk'ajtin mana pi quicharananta, cayta nin: <sup>8</sup> Noka yachani tucuy ruwaskayquichista. Khawariyichis, ñaupakeyquichispi churani uj quicharaska puncuta, pipas wisk'ayta atenkachu. Uj chhicallan canquichis chaywanpas, palabrayta casucunquichis, manataj negawanquichis-chu. <sup>9</sup> Supay Satanaspaj iglesiasnanta, “judiocuna caycu” nispa llullacojcunata mandasaj ñaupakeyquichispi konkoriycunancupaj, kancunata noka munacuskayta yachanancupaj. <sup>10</sup> Sufriycunapi aguantanayquichispaj mandaskayta junt'anquichis; chayraycu noka wakaychaskayquichis ñac'ariy pruebamanta. Chay prueba tucuy cay pachaman jamojtenka, tucuy cay pachapi causajcuna ñac'arenkacu. <sup>11</sup> Uskhayta jamusaj. Yachachiskayta creeskayquichispi jap'icuychis, mana pipas premioyquichista kechunasunquichispaj. <sup>12</sup> Atipajcunata ruwasaj Diosniy adorana wasipaj postenta jina. Jayc'ajpas chaymanta llojsenkacuchu. Paycunapi escribisaj Diosniypaj sutinta, Diosniypaj llajtanpaj sutintawan, Diosniypaj janaj pachanmanta jamoj mosoj Jerusalenpajta. Escribisajtaj paycunapi mosoj sutiya. <sup>13</sup> ¡Uyariwajcunaka, casucuychis iglesiasunaman Espiritupaj niskanta!

### *Laodicea iglesiasman*

<sup>14</sup> “Escribillaytaj Laodicea iglesiaspaj angelninman: ‘Verdadniyoj fiel willacoj, Diospaj tucuy ruwaskancunapaj kallariynin cayta nin: <sup>15</sup> Noka yachani tucuy ruwaskayquichista. Mana chirichu, nitaj parichu canquichis. ¡Allin canman chiri chayri paripas canayquichiska! <sup>16</sup> Llapih canquichis, manataj chirichu nitaj parichu; chayraycu simiyanta vomitaskayquichis. <sup>17</sup> Kancuna ninquichis: “Khapaj caycu, allin puriwancu, imapas pisiwancuchu” nispa. Manataj reparacunquichis-chu llaquina, mana imayoj, pobre, ñausa, k'arapacha caskayquichista. <sup>18</sup> Chayraycu noka niyquichis: Nokamanta ranticuway ninapi ch'wayachiska korita, khapajpuni canayquichispaj. Nokamantataj yuraj p'achata ranticuway, churacunayquichispaj, p'enka k'arapacha cayniyquichista kataycunayquichispaj. Uj jampita ranticuwaychis, ñawicunapi churaspa ricunayquichispaj. <sup>19</sup> Noka tucuy munaskay runacunata c'amini, rectopi churani. Ajinaka Diosman cutiriyichis, tucuy ganaswan Diosta sirviyichis. <sup>20</sup> Khawariyichis, noka puncuta tacachcani. Maykenpas vozniyta uyarin, punctataj quicharan chayka, wasinman yaycusaj; paywan cusca miqhusaj, paytaj nokawan. <sup>21</sup> Atipajcunata nokawan cusca tronoypi tiyachisaj, imaynatachus noka atipaspa Tataywan cusca trononpi tiyaycuni jinata. <sup>22</sup> ¡Uyariwajcunaka, casucuychis iglesiasunaman Espiritupaj niskanta!’ ”

## 4

### *Janaj pachapi adorana*

<sup>1</sup> Chay pasayta khawarispa, ricorkani janaj pachapi uj puntu quicharaskata. Ñaupaj uyariskay voltaj, corneta tocaskaman rijch'acoj, niwarkan:

“Cayman llojsimuy. Cay pasaymanta pasanancunata ricuchiskayqui.”  
 2 Chay ratopi Espiritu atiyinwan apawarkan. Janaj pachapi uj trono churaskata ricorkani; Dios chaypi tiyachcarkan. 3 Chaypi tiyachcaypaj rijch'acuynenka jaspe alaja rumiman chayri cornalina alaja rumiman jina carkan. C'uychiwan muyuycuska trononka esmeralda jina c'ancharkan. 4 Tronon muyurejpi ricullarkanitaj iscay chunca tawayoj tronocunata. Chaypi tiyarachcarkancu iscay chunca tawayoj machulacuna, yuraj p'achayoj, umancupi kori coronayoj. 5 Tronomanta llojsimuchcarkancu rayocuna, vozuna, rayo suenaycunapas. Tronopaj ñaupakenpi kanchis athun mecherocuna jina laurachcarkancu. Chaytaj carkan Diospaj kanchis espirituñacuna. 6 Tronopaj ñaupakenpi callarkantaj kochaman rijch'acoy, vidrio jina c'anchachcay.

Chaupipi, maypichus trono cachcarkan chaypi, muyuriyninpi tawa causachajcuna cachcarkancu, ñaupajinincupi khepancupipas ñawicunawan junt'a. 7 Ñaupajcayka rijch'acorkan uj leonman, iscaycayka uj toroman, quimsacayka uj runaman, tawacayka uj jalachcay ancaman. 8 Sapa uj tawantin causajcuna sojta rijrayoj carkancu, jawanpas uqhunpas ñawicunawan kataska. Tuta p'unchay nichcarkancupuni:

“¡Santo, santo, santo Señorka, tucuy atiyiniyoj

Dios, carkan, cachcantaj, jamonkataj!”

9 Sapa cuti chay causajcuna tronopi tiyaj wiñaypaj causaj Diosman alabanata, honorta, graciastapas kojtinu, 10 chay iscay chunca tawayoj machulacuna konkoriycorkancu Diospaj ñaupakenpi. Coronancuta ñaupakenpi churaycuspa, adorarkancu, nerkanicutaj:

11 “Señor Diosniycu, kanlla canqui alabanata,

honorta, atiytapas jap'ekajka,

imaraycuchus kan tucuy imata ruwanqui.

Munayniyquimanta cachcancu, ruwaskayquicunapas.”

## 5

### *Juan librota Corderotawan ricun*

1 Tronopi tiyajpaj paña maquinpi uj librota ricorkani, iscaynin lado escribiskata, kanchis sellowan wisk'askata. 2 Uj atiyiniyoj angelta ricullarkanitaj, alto vozwan tapucuchcarkan: “¿Pitaj librota quicharay jina canman, selloncunatapas t'ipiraj?” 3 Mana carkanchu janaj pachapi cay pachapi uqhu pachapipas librota quicharay atej, ni khawariy atejllapas. 4 Noka sinchita wakarkani, imaraycuchus mana pipas librota quicharay jina, ni khawariy atejllapas caskachu. 5 Ujnin machula niwarkan: “Amaña wakaychu; Judapaj mirayninmanta, gobernaj Davidpaj mirayninmantawan caj León, atipaskanraycu librota quicharayta atin, kanchis sellocunata t'ipiraytapas.”

6 Trono chaupinpi, tawa causachajcunapaj machulacunapaj chaupincupiwani ricorkani uj sayachcay Corderota, wañuchiska jina carkan chaywanpas. Kanchis wajracunayoj carkan, kanchis ñawicunayojtaj; chaycunaka kanchis espiritucuna cancu, Diospaj cachamuskan tucuy cay pachaman. 7 Chay Corderotaj chimpaycuspa, tronopi tiyajpaj paña maquinmanta librota jap'ekarkan. 8 Librota jap'ekajtin jina, tawa causachajcuna iscay chunca tawayoj machulacunapiwan konkoriycorkancu Corderopaj ñaupakenpi, tucuyinincun arpayojcama, kori copapi incienso junt'ayojta apariskancu. Chaycunataj Diospi creecjunapaj oracionnincun carkan. 9 Cay mosoj taquiya taquerkancu:

“Kan canqui librota jap'ejpaj,

selloncunata t'ipirajpaj,  
 imaraycuchus kan wañuchiska carkanqui.  
 Yawarniyquita jich'arkanqui, Diospaj  
 runacunata rantinayquipaj tucuy clasemanta,  
 tucuy ima idioma parlajmanta, tucuy  
 llajtacunamanta, tucuy nacioncunamantawan.

<sup>10</sup> Paycunata churarkanqui gobernancupaj,  
 Diosninchispaj sacerdotencunata jina  
 gobernankacutaj cay pachapi.”

<sup>11</sup> Chaymanta khawarerkaní, uyarerkanitaj achqha angelcunapaj,  
 causachcajcunapaj, machulacunapajpiwan vozñincutawan trono  
 muyurejpi. Millón millón angelcuna carkancu. <sup>12</sup> Nerkancutaj alto vozwan:  
 “¡Wañuchiska Corderoka atiyta, khapaj cayta,  
 yachayta, callpata, honorta, gloriata,  
 alabanata jap'ekananpaj jinapuni!”

<sup>13</sup> Uyarillarkanitaj janaj pachapi cay pachapi, uqhu pachapi, kochapi ima  
 Diospaj tucuy ruwaskancuna niskancuta:  
 “¡Tronopi tiyachcajman Corderomanpiwan  
 alabana, honor, gloria, atiyapiwan wiñaypaj  
 wiñaynintinpaj cachun!”

<sup>14</sup> Tawa causachcajcuna contestarkancu: “¡Ajina cachun!” nispa. Iscaj  
 chunca tawayoj machulacunataj konkoriycuspa adorarkancu.

## 6

### *Kanchis sellocuna*

<sup>1</sup> Chaymanta ricorkani Cordero kanchismanta ujnín sellota t'ipiskanta.  
 Uyarerkaní tawa causachcajcunamanta ujnín rayo suenayman rijch'acoj  
 vozwan niskanta: “¡Jamuy!” nispa. <sup>2</sup> Khawarerkaní, ricorkanitaj uj yuraj  
 caballota. Sillapi cajtaj maquinpi wach'ita apachcarkan. Uj corona payman  
 koska carkan, atipaj jina llojserkan atipananpaj.

<sup>3</sup> Cordero iscaycay sellota t'ipejtin, uyarerkaní iscaycay causachcajpaj  
 niskanta: “¡Jamuy!” nispa. <sup>4</sup> Llojsimorkan waj caballo, puca carkan. Ca-  
 ballopaj sillanpi cajtaj atiyta jap'ekarkan, cay pachamanta sonko tiyaycuyta  
 kechunanpaj, runacuna uj ujcuna wañuchinacunanpaj. Athun lanza koska  
 carkan.

<sup>5</sup> Cordero quimsacaj sellota t'ipejtin, uyarerkaní quimsacaj causachcaj  
 niskanta: “¡Jamuy!” nispa. Khawarerkaní, ricorkanitaj uj yana caballota.  
 Sillanpi cajtaj maquinpi uj balanzata jap'erkan. <sup>6</sup> Tawa causachcajcunapaj  
 chaupincupi uj vozta uyarerkaní, nerkantaj: “Uj kilo trigolla uj p'unchay  
 ganaska kólkepaj. Quimsa kilo cebadalla uj p'unchay ganaska kolkepaj.  
 Ama usuchiychu aceiteta ni vinotapas.”

<sup>7</sup> Cordero tawacaj sellota t'ipejtin, uyarerkaní tawacaj causachcajpaj  
 niskanta: “¡Jamuy!” nispa. <sup>8</sup> Khawarerkaní, ricorkanitaj uj k'ellu ca-  
 ballota. Sillapi cajpaj sutintaj Wañuy carkan. Khepantataj jamorkan  
 wañuskacunaj lugarninpaj jefen. Atiytaj paycunaman koska carkan tawa  
 parenta cay pachapi caj runacunata wañuchinacupaj guerracunawan,  
 yarekaycunawan, onkoycunawan, sajra animalcunawan ima.

<sup>9</sup> Cordero phichkacaj sellota t'ipejtin, altar urapi ricorkani Diospaj pal-  
 abranta willaskancuraycu wañuchiskacunata. <sup>10</sup> Alto vozwan nerkancu:  
 “Athun Señor, sinchi sumaj santo, fiel, ¿jayc'ajtaj cay pachapi caj runa-  
 cunata juchachanqui, wañuchiwaskancumanta vengacunqui?” <sup>11</sup> Chhicataj

yuraj p'achata paycunaman korkancu, nerkancutaj: "Samacuychis uj chhican tiempotawan, Cristota sirvej hermanoyquichiscuna kancuna jina wañuchiska canancu junt'acunanacama."

<sup>12</sup> Cordero sojtacaj sellota t'ipejtin, khawarerarani, jallp'apitaj uj athun qharcatiy carkan. Inti yanaman tucorkan, luto p'acha jina. Enteron quilla pucaman tucorkan, yawar jina. <sup>13</sup> Koyllurcuna janaj pachamanta cay pachaman jalakaramorkan, imaynatachus llullu higocuna urmakan, wayra sinchita chhaujrejtin jinata. <sup>14</sup> Janaj pacha chincaporkan, uj papel p'istuycuska jina. Tucuy athun lomacuna, unuwan muyuycuska jallp'acunapiwan ithirichiska carkancu. <sup>15</sup> Cay pachapi caj gobernajcuna jut'ucunapi, lomacunapaj kaka chaupincunapi pacaycucorkancu athun autoridadcunawan, soldadocunapaj jefencunawan, khapajcunawan, atiyniyojcunawan, patronniyojcunawan, mana patronniyojcunapiwan cusca. <sup>16</sup> Nerkancutaj lomacunata kakacunatawan: "¡Nokaycuta atiycuwaycu, pacaycuwaycutaj tronopi tiyaj Diosmanta, Corderopaj phiñacuyinmantawan! <sup>17</sup> Athun castigo p'unchay chayamunña. ¿Pitaj chayta aguantayta atinman?"

## 7

### *Israelpaj miraynincunamanta selluskacuna*

<sup>1</sup> Cay pasaymanta ricorkani tawa angelcunata cay pachapaj tawantin ladopi sayachajta, wayracunata jarc'aspa cay pachaman, kochaman, ni mayken sach'amanpas mana wayramunanpaj. <sup>2</sup> Ricullarkanitaj waj angelta inti llojsimuy ladomanta jamuchajta, causachaj Diospaj selloyojta. Chay ángel alto vozwan wajach'acorkan chay atiyta jap'ekaj tawa angelcunaman, jallp'ata kochata nanachinancupaj. <sup>3</sup> Nerkantaj: "¡Ama nanachiy-chischu jallp'ata, kochata, ni sach'acunatapas, Diosninchis sirvejcunaman mat'incupi sellota churananchiscama!"

<sup>4</sup> Uyarerani ajina selluska cajcunapaj yupayninta: pachaj tawa chunca tawayoj waranka Israelpaj tucuy mirayninmanta carkancu. <sup>5</sup> Judapaj mirayninmanta selluska carkancu chunca iscayniyoj waranka, Rubenpaj mirayninmanta chunca iscayniyoj waranka, Gadpaj mirayninmanta chunca iscayniyoj waranka, <sup>6</sup> Aserpaj mirayninmanta chunca iscayniyoj waranka, Neftalipaj mirayninmanta chunca iscayniyoj waranka, Manasespaj mirayninmanta chunca iscayniyoj waranka, <sup>7</sup> Simeonpaj mirayninmanta chunca iscayniyoj waranka, Levipaj mirayninmanta chunca iscayniyoj waranka, Isacarpaj mirayninmanta chunca iscayniyoj waranka, <sup>8</sup> Zabulonpaj mirayninmanta chunca iscayniyoj waranka, Josepaj mirayninmanta chunca iscayniyoj waranka, Benjaminpaj mirayninmantawan chunca iscayniyoj waranka.

### *Achqha yuraj p'achayojcuna*

<sup>9</sup> Cay pasaymanta khawarerani, ricorkanitaj achqha runacunata tucuy nacioncunamanta, tucuy clase runacunamanta, tucuy idioma parlajcunamanta, tucuy llajtacunamantapas. Tronopaj ñaupakenpi Corderopaj ñaupakenpiwan sayachcarkancu. Sinchi achqha carkancu, pipas yupayta aterkancuchu. Yuraj p'achayoj carkancu, palmera raphicunata apaspa. <sup>10</sup> Alto vozwan tucuyinncu wajach'acorkancu: "¡Salvacionka tronopi tiyaj Diosninchismanta Corderomantapiwan!"

11 Tronopaj, machulacunapaj, tawa causachajcunapajpiwan muyuntinpi, tucuy angelcuna sayarachcarkancu. Tronopaj ñaupakenpi c'uñuycorkancu mat'incu pampaman tupanancama. Adorarkancutaj Diosta, 12 nispa: "¡Ajina cachun!

Alabana, gloria, yachay, gracias, honor, atiy, callpapas wiñay wiñaypaj Diosninchisman koska cachun. ¡Ajina cachun!"

13 Ujnin machulacunamanta tapuwarkan: "¿Picunataj cay yuraj p'achayojcuna, maymantataj jamuncu?" 14 "Kan yachanqui, señor", nispa contestarkani. Paytaj niwarkan: "Caycuna cancu athun ñac'ariyta pasajcuna, p'achancu t'ajsajcuna, Corderopaj yawarninpi yurajyachejcuna.

15 "Chayraycu Diospaj tronon ñaupakenpi cachcancu; tuta p'unchay Diospaj templonpi sirvichcancu.

Tronopi tiyachcaj pay quiquin cayninwan paycunata wakaychanka.

16 Manaña sufrenkacuchu yarekayta, unu ch'aquiyta, inti ruphayta, ni ima k'oñitapas.

17 Imaraycuchus trono chaupipi cachcaj Cordero michenka ovejancunata jina, pusankataj causachicoj phuyju unucunaman.

Diostaj ñawincumanta wakaynincuta ch'aquichenka."

## 8

### *Kanchiscaj sello*

1 Cordero kanchiscaj sellota t'ipejtin, janaj pachapi media horata ch'in carcan. 2 Chaymanta ricorkani kanchis angelcunata Diospaj ñaupakenpi sayachajta. Paycunaman kanchis corneta koska carcan. 3 Chaymanta waj ángel korimanta incienso k'osnichinawan jamuspa, altarpaj ñaupakenpi sayaycorkan. Achqha incienso payman koska carcan. Tronopaj ñaupakenpi korimanta altarman k'apacherkan Diospi tucuy creyentecunapaj oracionnincutawan cusca. 4 Angelpaj incienso k'osnichiskan Diospaj ñaupakenman chayarkan Diospi creyentecunapaj oracionnincunawan cusca. 5 Chhicataj angelka incienso k'osnichinata jap'ispa, altarmanta nina sansawan junt'aycucherkan. Jich'aycamorkantaj jallp'a pataman. Chaypacha carkancu rayo suenaycuna, alto vozcuna, rayocuna, jallp'a qharcatiypiwan.

### *Cornetacuna*

6 Kanchis cornetacunayoj caj kanchis angelcuna waquichicorkancu tocanacupaj.

7 Ujnin ángel cornetanta tocamorkan. Chaypacha granizo, nina yawarpiwan chhajruska, jallp'aman jich'acamorkan. Quimsa parte jallp'ata rupharkan, quimsa parte sach'acunatawan, tucuy k'omer koracunatawan cusca.

8 Iscaycaj ángel cornetanta tocamorkan. Chaypacha laurachcaj athun loma jina kochaman wijch'ucamorkan. Quimsa parte kochataj yawarman tucorkan. 9 Quimsa parte kochapi tucuy causajcuna wañorkancu. Quimsa parte botecunataj ñu't'uska carkancu.

<sup>10</sup> Quimsacaj ángel cornetanta tocajtín, chaypacha uj athun laurachcaj koyllur janaj pachamanta urmaycamorkan quimsa parte mayucunaman, phuujucunamanpiwan. <sup>11</sup> Chay koyllur C'allcu sutiyoj carkan. Quimsa parte unucuna c'allcuman tucorkan. Chay c'allcu unuwantaj achqha runa wañorkan.

<sup>12</sup> Tawacaj ángel cornetanta tocajtín, chaypacha quimsa parte inti, quimsa parte quilla, quimsa parte koyllurcunapiwan mana c'anchaporkancuchu. Ajinamanta quimsa parte paycunamanta tutayaj caporkan. Tutapaj p'unchaypaj quimsa partenta mana c'anchaporkancuchu.

<sup>13</sup> Chaymanta khawarerkani, uyarerkanitaj janaj pacha chaupinta uj anca jalaspa alto vozwan niskanta: “¡Ay, ay, ay, cay pachapi tiyajcuna, uj quimsa angelcuna cornetancuta tocajtincu!” nispa.

## 9

<sup>1</sup> Pichkacaj ángel cornetanta tocajtín, ricorkani uj koyllurta, janaj pachamanta cay pachaman jalakajta. Payman koska carkan mana tucucuj sinchi uqhu jutc'upaj llaven. <sup>2</sup> Chay uqhu jutc'uta quicharajtín, chaymanta athun hornomanta jina k'osni llojsimorkan. Chay k'osnitaj tutayacherkan intipaj c'anchayninta janaj pachatawan. <sup>3</sup> K'osnimanta athuchaj t'inti langosta llojserarkancu, tucuynejmantaj purirarkancu. Paycunaman koska carkan alacranpaj atiyinín jina, wach'inancupaj. <sup>4</sup> Chay t'inticuna mandaska carkancu mana nanachinancupaj koracunata, ni ima k'omercunata, ni mayken sach'atapas, manachayri mat'incupi Diospaj mana selloyoj caj runacunallata ñac'arichinancupaj. <sup>5</sup> Mana runacunata wañuchinancupajchu carkancu, manachayri sinchita nanachinancupaj pichka quillata. Nanaytaj alacranpaj wach'iskan jina carkan.

<sup>6</sup> Chay p'unchaycuna runacunaka wañuyta masc'ankacu, manataj tarencacuchu. Wañuyta munankacu, manataj wañonkacuchu.

<sup>7</sup> T'inticunaka guerrapaj waquichiska caballocunaman rijch'acorkancu. Umancupi kori coronata jina aparkancu; runa jina uyayoj carkancu.

<sup>8</sup> Warmi jina chujchayoj, quiruncutaj leonpaj quiruncunaman jina rijch'acorkan. <sup>9</sup> Cuerponcutaj fierro p'achawan kataska carkan. Rirancuwan suenachiskancoka guerraman caballocunapaj achqha carrocuna katatiscancupaj suenaynin jina carkan. <sup>10</sup> Chupancutaj alacranpaj wach'inwan jina churaska carkan. Chupancupi atiyinincu carkan, runacunata nanachinancupaj pichka quillata. <sup>11</sup> T'inticunapaj jefencutaj carkan mana tucucuj sinchi uqhu jutc'upaj angelnin. Hebreo idiomapi Abadón niska carkan, griego idiomapitaj Apolión niska, niyta munan: Ñut'oj.

<sup>12</sup> Ñaupajcaj ñac'ariy pasarkan; chaywanpas iscayraj jamunan cachcan.

<sup>13</sup> Sojtacaj ángel cornetanta tocajtín, uj vozta uyarerkani Diospaj ñaupakenpi caj kori altarpaj tawa wajrancuna chaupimanta. <sup>14</sup> Chay voztaj sojtacaj cornetayoj angelta nerkan: “Cachariy tawa angelcunata, athun mayu Eufrates ladopi wataska cachcajcunata.” <sup>15</sup> Tawantin angelcuna cachariska carkancu, quimsa parte runacunata wañuchinancupaj.

Waquichiska caskacu chay horapaj, p'unchaypaj, quillapaj, watapajpiwan. <sup>16</sup> Yacharkani caballo sillapi jayc'a soldado caskanta: iscay pachaj milloncuna carkan.

<sup>17</sup> Jinata janaj pachapi ricorkani. Caballo sillapi cajcuna pechoncuta katarcorkancu ninaman rijch'acoj fierro p'achawan; colornitaj carkan janaj pacha t'ica jina azul, azufre jina k'ellupiwan. Caballocunataj carkan león jina umayoj; simincumanta llojserkan nina, k'osni, azufrepian.

18 Quimsa parte runacuna wañorkancu cay quimsa ñac'ariycunawan, nina, k'osni, azufrepiwan caballocunapaj simincumanta llojsiskanwan. 19 Caballocunapaj atiyincoca simincupi chupancupi ima carkan. Chupancu pallicunapaj chupanman rijch'acorkan, umancuwantaj ñac'aricherkancu.

20 Cay ñac'ariypi mana wañoj runacuna, cunanpas mana allin ruwaycunata mana sakerkancuchu, ni sajra espirítucunata lante idolocunatawan adorayta. Chay idolocuna korimanta, kolkemanta, broncemanta, rumimanta, c'aspimantawan ruwaska caspa, mana ricoj, mana uyarej, mana puriyachaj cancu. 21 Nillataj sakerkancuchu runa wañuchiyta, laykacuyta, adulterio jucha ruwayta, ni suwacuytapas.

## 10

### *Angel juch'uy librowan*

1 Waj atiyniyoj angelta ricorkani phuyupi janaj pachamanta urakamojta. Uman patapi c'uychijoj carkan, uyantaj c'ancharkan inti jina, phacancuna nina posteman rijch'acorkan. 2 Maquinpi uj juch'uy librota quicharaskata apachcarkan. Paña chaquinta kochaman churarkan, llok'e chaquintataj jallp'aman. 3 Alto vozwan wajach'acorkan uj phiña leonpaj turuscukanta jina. Wajach'acojtin, kanchis rayo suenaypaj quiquin voznicuta uyarkerani. 4 Chay kanchis rayopaj suenaynin parlamojtincu, noka escribinay cachcajtin, janaj pachamanta uyarkerani uj voz niwaskanta: "Pacapi wakaychay kanchis rayo suenaypaj niskancuta. Ama escribiychu."

5 Kochaman jallp'aman chaquinta churaj ricuskay ángel paña maquina janaj pachaman okharerkan. 6 Juramentota ruwarkan wiñaypaj causaj Diosraycu, janaj pacha, cay pacha, kocha, tucuy chaycunapi cajcuna ruwajraycu. Nerkantaj: "Manaña astawan tiempo cankachu. 7 Kanchiscaj ángel cornetanta tocanan tiempo chayamojtin, Diospaj pacaska ruway munaskancuna junt'aconka, sirvejin profetacunanaman pay willaskanman jina."

8 Janaj pachamanta uyarkay vozka ujtawan parlamuwarkan, niwarkantaj: "Puriy, chay quicharaska juch'uy librota jap'ekamuy kochapi jallp'api sayachaj angelpaj maquinmanta." 9 Purerkani chay angelmanta librota mañaj. Niwarkantaj: "Jap'iy, miqhuycu. Simiyquipi abeja misq'i jina canka, wijsayquipitaj c'allcuman tuconka" nispa.

10 Angelpaj maquinmanta juch'uy librota jap'ekaspa miqhuycorkani. Simiyipi abeja misq'i jina carkan, miqhuycojtiytaj wijsaypi c'allcuman tucorkan. 11 Chhicataj niwarkancu: "Ujtawan willaranayqui Diospaj niskanta achqha llajtacunamanta, nacioncunamanta, achqha idiomayojcunamanta, gobernajcunamantapas ima pasananta."

## 11

### *Iscay willacojcuna*

1 Chaymanta midinapaj uj varata kowarkancu, pajuela sokoman rijch'acojta. Niwarkancutaj: "Jatariy, Diospaj templonta altartawan midimuy. Chaypi adorajcunata yupay. 2 Templopaj jawa patienta ama midinquichu, waj dioscuna adorajcunapaj caskanraycu. Paycunaka santo llajtata saruwasenkacu tawa chunca iscayniyoj quillata. 3 Noka iscay willacojcunata khachka p'achayojta cachasaj nokamanta parlajta waranka iscay pachaj sojta chuncayoj p'unchayta."



<sup>4</sup> Cay iscay willacojcunaka cay pachaj Señorninpaj ñaupakenpi caj iscay aceituna sach'acuna jina, iscay candelero cuna jina cancu. <sup>5</sup> Pichus paycunata imanayta munanman chayka, paycunapaj simincunamanta nina llojsimuspa paycuna contra cajcunata rupharanka. Ajinata pipas imanay munajcunaka wañonkacu. <sup>6</sup> Cay willacojcuna atiyniyoj cancu janaj pachata wisk'anancupaj, Diosmanta parlachcaskancu tiempopi mana paranapaj. Atiyniyojllataj cancu unuta yawarman tucuchinancupaj, tucuy ima ñac'ariycunawan runacunata ñac'arichinancupajpas jayc'a cuti munaskan-cunaman jina.

<sup>7</sup> Willayta tucuchajtincu, manchana sajra animal llojsimonka mana tucucoj sinchi uqhu jutc'umanta. Chay willacojcunata makanka, atipanka, wañuchenkataj. <sup>8</sup> Ayancu wijch'urayanka athun llajtapaj callencunapi, Señornincu chacataska llajtapi. Parlaypeka Sodoma jina Egipto jinataj. <sup>9</sup> Quimsa p'unchay cuscayojta runacuna achqha llajtacunamanta, achqha clase runacunamanta, achqha idioma parlajcunamanta, nacionnamantawan chay ayacunata rionkacu, manataj p'ampnanacuta munankacuchu. <sup>10</sup> Cay pachapi causaj runacuna wañuskancunamanta cusiconkacu. Sinchi cusiska caspa, regalota apachinaconkacu uj ujcunaman, imaraycuchus chay iscay willacojcuna paycunata sinchita llaquicherkancu.

<sup>11</sup> Quimsa p'unchay cuscayojmantataj Dios causaricherkan, ujtawan jatariportancu. Tucuy rioncunataj sinchita mancharicorkancu.

<sup>12</sup> Chhicataj chay iscay willacojcunaka janaj pachamanta alto vozta uyarerkancu, paycunaman nejta: "¡Cayman llojsimuychis!" nispa. Uj phuyupi janaj pachaman llojsiporkancu, paycuna contra cajcunataj ricorkancu. <sup>13</sup> Chay quiquin ratopi athun jallp'a qharcatiy carcan. Qharcatiskanraycutaj chunca parte llajta suchuyorkan, kanchis waranka runacuna wañurarkancu. Causajcunataj sinchita manchacuspa, janaj pachapi caj Diosta alabarkancu.

<sup>14</sup> Ajinata iscaycaj ñac'ariy pasarkan. Quimsacaj ñac'ariyñataj uskhayta jamonkaña.

### *Kanchiscay corneta*

<sup>15</sup> Kanchiscay ángel cornetanta tocajtín, uyaricorkan janaj pachapi alto voz cuna, nerkancutaj:

"Cay pachata gobernankacuña Señorninchis  
Dios, Mesías Cristonpiwan,  
governankacu wiñaypaj wiñayninpaj."

<sup>16</sup> Chaymanta Diospaj ñaupakenpi trononcupi tiyachcaj iscay chunca tawayoj machulacuna pampacama c'uñuycurarkancu. Diostataj adorarkancu, <sup>17</sup> nispa:

"Graciasta koyquichis, Señor,  
tucuy atiyniyoj Dios.

Kan cunan canqui, ñaupajpas carcanqui.

Athun atiyniyquita ricuchispa,  
gubernayta kallarinquiña.

<sup>18</sup> Nacioncuna phiñacorkancu.

Chaywanpas kanpaj phiñacuyniyqui p'unchay  
chayamunña, mana kanpi creespa  
wañuskacunata juchachanayquipaj,  
kanta sirvispa willacojcunamantaj,  
kanpi creej runacunaman,  
sutiyqui honrajcunaman, juch'uycunaman



athuncunamanpas premiota konayquipaj.

Ñut'uranquitaj cay pacha ñut'ojcunata.”

<sup>19</sup> Chaymanta janaj pachapi caj Diospaj templon quicharacorkan. Chay templopitaj carkan compromiso cajón. Carkan rayocuna, alto vozguna, rayopaj suenaynincuna, jallp'a qharcatiy, athuchaj granizocunapiwan.

## 12

### *Warmimanta dragonmantawan*

<sup>1</sup> Janaj pachapi uj athun señal riqhurerkan: uj warmi p'achawan jina in-tiwan p'istuska, chaquin urapi quillayoj, umanpitaj uj coronayoj chunca is-cayniyoj koyllurcunawan. <sup>2</sup> Warmeka onkoj cachcarkan, parto nanaycuna-mantataj kaparerkan onkocunanpaj ñac'arispá. <sup>3</sup> Chaymanta janaj pachapi waj señal riqhurrillarkantaj: uj athun puca dragón kanchis umayoj, chunca wajrayoj, umanpi uj coronayoj. <sup>4</sup> Chupanwan quimsa parte koyllurcunata janaj pachamanta katatista, jallp'aman jich'aycamorkan. Dragonka onkoj warmipaj ñaupakenpi sayaycorkan, churinta nacichejtin jina okoycunapaj. <sup>5</sup> Warmitaj uj khari wawata onkocorkan. Chay wawataj tucuy nacioncunata fierro varawan gobernanka. Chay churintaj kechuska carkan, tronopi caj Diosman apaskataj. <sup>6</sup> Warmitaj Diospaj waquichiskan ch'usaj lugarman escaparkan, chaypi miqhuchiska cananpaj waranka iscay pachaj sojta chun-cayoj p'unchayta.

<sup>7</sup> Chaymanta janaj pachapi uj makanacuy carkan. Miguel sutiyoj curaj ángel angelnincunapiwan makanacorkancu dragón contra paypaj angel-nincunapiwan. <sup>8</sup> Chaywanpas mana atipayta aterkancuchu. Manañataj paycunapaj janaj pachapi lugar carkanchu. <sup>9</sup> Ajinaka janaj pachamanta wijch'uska carkan athun dragonka, chay ñaupaj palli, supay Satanás sutiyoj, tucuy runata engañaj. Pay angelnincunapiwan jallp'aman wijch'umuska carkancu.

<sup>10</sup> Chhicataj janaj pachapi uj alto vozta uyarerkan, nerkantaj:  
 “Chayamunña Diosninchispaj salvacionnin,  
 atiy nin, gobiernonpas, Cristopaj  
 autoridadninpiwan;  
 imaraycuchus hermanonchiscunata juchachajka wijch'uskaña.  
 Payka tuta p'unchay juchachaj Diospaj  
 ñaupakenpi.

<sup>11</sup> Hermanonchiscuna juchachajta atipancu  
 Corderopaj yawar jich'askanwan, paycunapaj  
 willaskancu evangeliopiwan;  
 wañuyta mana manchacorkancuchu,  
 manachayri listo carkancu wañunapaj.

<sup>12</sup> ¡Cusicuychis ari, janaj pachacuna,  
 chaypi causajcunapas!  
 ¡Ay, jallp'api kochapi tiyajcuna,  
 imaraycuchus supay, pisi tiempollaña caskanta  
 yachaspa, sinchi phiñaska kancuna contra  
 purin!”

<sup>13</sup> Jallp'aman wijch'uska caskanta ricucuspa, supay dragonka churiyoj warmita katirerkan. <sup>14</sup> Chaywanpas warmiman koska carkan athuchaj ancapaj iscay rijran, paypaj ch'usaj lugarninman jalapunapaj, supay pal-limanta caruman. Chaypi miqhunata konancu carkan quimsa wata sojta quillayojta. <sup>15</sup> Supay palli siminmanta unuta jich'arkan, mayuta ruwaspa

warmita apachinanpaj. <sup>16</sup> Jallp'ataj warmita yanaparkan, quicharacuspa supaypaj siminmanta jich'askan unuta ujaycaporkan. <sup>17</sup> Chaywan supay dragonka warmi contra astawan phiñacorkan. Makanacoj purerkan warmipaj puchoj familiarcuna contra, Diospaj mandacuskancuna casucoj contra, Jesuspaj willaskanpi fiel purejcuna contra. <sup>18</sup> Supay dragontaj kocha cantopi sayaycorkan.

## 13

### *Iscay manchana animalcuna*

<sup>1</sup> Ricorkani kanchis umayoj chunca wajrayoj manchana animalta, kochamanta llojsejta. Sapanca wajranpi uj coronayoj carkan, umancunapitaj Dios contra millay suticunayoj. <sup>2</sup> Cay ricuskay manchana animal tigreman rijch'acorkan, oso jina chaquiyoj, león jina simiyoj. Supay korkan atiynta, trononta, sinchi autoridadnintawan. <sup>3</sup> Ujnin uman wañunapaj jina cuchuska carkan, chaymantataj alliyachiska caporkan. Chayraycu tucuy runacuna mancharicorkancu, paytataj katerkancu. <sup>4</sup> Supay dragonta adorarkancu, imaraycuchus autoridadta korkan manchana animalman. Adorallarkancutaj manchana animalta, nispa: “¿Pitaj cay manchana animal jina canman, pitaj pay contrapas makanacunman?”

<sup>5</sup> Koskallataj carkan Dios contra wapu caycunata millaycunatawan parlanapaj, autoridadniyoj cananpajtaj tawa chunca iscayniyoj quillata. <sup>6</sup> Ajinata ruwarkan. Dios contra parlaspa, millaycunata nerkan pay contra, santo lugarnin contra, janaj pachapi cachcajcuna contra. <sup>7</sup> Koskallataj carkan Diospi creejcuna contra guerrata ruwananpaj atipanancama. Autoridadniyoj carkan tucuy clase runata, llajtata, idioma parlajcunata, nacionunatapas mandananpaj. <sup>8</sup> Jallp'api tiyaj tucuy runacuna chay manchana animalta adorankacu, picunachus cay pacha ruwaskamantapacha sutincu mana escribiskachu cachcan wañuchiska Corderopaj causay libronpi chaycuna. <sup>9</sup> Uyarejcunaka, uyariychis:

<sup>10</sup> “Pichus presochaska cananpaj cajta  
presochankacu; filo espadawan  
wañuchiska cananpaj cajta  
filo espadawan wañuchenkacu.”

Caypi ricuchiska canka creyentecunapaj pacienciawan aguantaskancu, Diospi creeskancupas.

<sup>11</sup> Chaymanta ricorkani waj manchana animalta, jallp'amanta jamojta. Cordero jina iscay wajrayoj carkan; dragón jina parlarkan. <sup>12</sup> Ñaupaj manchana animalpaj ñaupakenpi paypaj tucuy autoridadninwan carkan. Mandarkantaj tucuy jallp'api tiyajcuna adoranancupaj ñaupajcaj manchana animalta, wañunapaj cuchuskamanta alliyaskata. <sup>13</sup> Ruwallarkantaj athun milagrocunata; janaj pachamanta jallp'aman ninata urmakachimorkan, runacunapaj ricuchcaskan. <sup>14</sup> Chay ñaupajcaj animalpaj ñaupakenpi ruwaska milagrocunawan jallp'api caj runacunata engañarkan. Mandarkantaj manchana animalpaj rijch'acuynta ruwanancupaj, filo espadawan cuchuska chascaspapas causacharkanraj. <sup>15</sup> Iscaycaj animalman atiy koska carkan ñaupajcaj animalpaj rijch'acuynta causachinanpaj, chaymanta parlanapaj, tucuy mana payta adorajcunata wañuchichinanpaj. <sup>16</sup> Astawanraj canpas, paña maquinpi chayri mat'inpi tucuyta marcacherkan, juch'uycunata,

athuncunata, khapajcunata, pobrecunata, libre cajcunata, patronniyoj cajcunatapas. <sup>17</sup> Mana chay marcayojka, chayri manchana animalpaj mana sutiyojka, chayri sutinpaj mana numeroyojka, ni pi rantiyta ni vendiytapas aterkancuchu.

<sup>18</sup> Caypi yachayka munacun. Entendejka manchana animalpaj numeronta tanteachun, runapaj numeronta. Chay numeroka sojta pachaj sojta chunca sojtayoj.

## 14

### *144,000 runacuna taquincu*

<sup>1</sup> Ricorkani Corderota, Sión lomapi sayachajta. Paywan carkancu pachaj tawa chunca tawayoj waranka runacuna, mat'incupi Corderopaj Tatanpajpiwan sutin escribiska. <sup>2</sup> Uyarerkani janaj pachamanta jamoj suenayta, phauchintapaj suenayninta jina, fuerte rayopaj suenayninta jina, achqhayoj arpa tocajcunapaj tocaskan suenayninta jina. <sup>3</sup> Mosoj taquiya taquerkancu tronopaj tawa causachajpaj machulacunapajpiwan ñaupakenpi. Pipas chay taquiya yachakayta aterkancu, manachayri pachaj tawa chunca tawayoj waranka salvaskacunalla. <sup>4</sup> Caycuna carkancu mana warmicunawan khellichacojcuna, mana paycunawan meticojcuna, Corderopaj may munaskanta katejcuna, runacuna uqhumanta salvaskacuna Diospaj Corderopajpiwan ñaupajcaj ofrendan jina. <sup>5</sup> Ni ima llullata parlarkancuchu, ni ima juchatapas ruwarkancuchu.

### *Quimsa angelcunapaj willaskan*

<sup>6</sup> Ricorkani waj angelta, janaj pacha chaupinta jalachajta; wiñaypaj caj evangeliota aparkan willananpaj jallp'api causajcunaman, tucuy nacioncunaman, tucuy clase runacunaman, tucuy idioma parlajcunaman, tucuy llajtacunamanpiwan. <sup>7</sup> Alto vozwan nerkan: “Diosta manchacuychis, alabaychistaj. Hora chayamunña pay runacunata juchachananpaj. Janaj pachata, cay pachata, kochata, unu t'ujajcunatapas ruwajta adoraychis.”

<sup>8</sup> Iscaycay ángel khepanta purerkan, nispa: “¡Urmanña, athun Babilonia llajta urmanña, tucuy nacioncunapi caj runacunata adulterio juchanwan vinowan jina machachej!”

<sup>9</sup> Quimsacaj ángel purillarkantaj, alto vozwan nispa: “Pipas manchana animalta paypaj imagenninta adoranman, mat'inpi chayri maquinpi marcachicunman chayka, <sup>10</sup> Diosmanta jamoj sinchi castigota vinota jina ujyanan canka, mana chhajruska vinota jina, sinchi phiñacuyninpi waquichiskata. Ninawan azufrepiwan sinchi ñac'arichiska cankacu santo angelcunapaj Corderopajpiwan ñaupakenpi. <sup>11</sup> Ñac'ariynincupaj k'osnin llojsimun wiñaypaj wiñayninpaj. Mana samarina canchu p'unchaypi ni tuta pipas manchana animalta rijch'acuyninta adorajcunapaj, sutinwan marcachicoj runacunapajpas.”

<sup>12</sup> ¡Caypi ricuchiska canka pacienciawan aguantaj creyentecuna, Diospaj mandaskancunata junt'ajcuna, Jesusman fiel cajcunapas!

<sup>13</sup> Janaj pachamanta vozta uyarerkani, niwarkan: “Cayta escribiy: ‘Cunanmanta jakaynejman cusicuyniyoj cankacu Señorwan cusca ujchaska wañojcunaka.’”

Espíritu nin: “Arí, paycuna llanc'askancumanta samaraconkacu, imaraycuchus sumaj ruwaskancupas paycunawan canka.”

### *Cay pachapi ajthapina*

<sup>14</sup> Khawarerكاني, ricorkanitaj uj juraj phuyuta, phuyu patapi runaman rijch'acoj tiyachcajtawan. Umanpi kori coronayoj carkan, maquinpitaj ajthapina filo cuchunayoj. <sup>15</sup> Templomanta waj ángel llojserkan, alto vozwan phuyu patapi tiyajta wajach'aspa: “¡Ajthapina cuchunata jap'iy, urita ajthapiy! Ajthapina hora chayamunña, jallp'api urej pokoskaña.” <sup>16</sup> Phuyu patapi tiyachcajtaj ajthapina cuchunata jallp'aman cachay-corkan, jallp'amantataj urita ajthaperkan.

<sup>17</sup> Janaj pachapi caj templomanta waj ángel llojsimorkan, filo cuchuna apariskallataj. <sup>18</sup> Altarmanta waj ángel llojsimullarkantaj, ninata mandananpaj autoridadniyoj. Filo cuchuna apariskata alto vozwan wajarkan, nispa: “¡Ajthapina filo cuchunayquita jap'iy, jallp'api caj uva uricunata cuchuy; pokoskaña cancu!” <sup>19</sup> Angeltaj jallp'aman cuchunata cachay-corkan; uva uricunata ajthaperkan. Chaymanta athun uva churanaman jich'aycorkan, ch'irwaska canancupaj. Cay niyta munan Diosmanta sinchi castigo jamunanta. <sup>20</sup> Lljatamanta jawapi uvacunaka ch'irwaska carkan; uva churanamanta yawar llojserkan. Caballocunapaj frenoncu altocama chayarkan, aywerkantaj quimsa pachaj kilómetro puriyta.

## 15

### *Angelcuna*

<sup>1</sup> Janaj pachapi waj musphana athun señalta ricorkani: kanchis angelcunata kanchis tucuchacuy castigocunatawan. Chaycunawan Diospaj phiñacuynin junt'acorkan.

<sup>2</sup> Ricullarkanitaj ninawan chhajruska vidriota kochaman rijch'acojta. Chay vidrio jina kocha cantopi sayachcarkancu Diospaj koskan arpawan cajcuna, manchana animalta, rijch'acuyninta, sutinpaj numerontawan atipajcuna. <sup>3</sup> Diospaj sirvejnin Moisespaj taquiyninta Corderopaj taquiynintawan taquerkancu, nispa:

“Sinchi athun musphanataj tucuy  
ruwaskayqueka, Señor, tucuy atiyniyoj Dios;  
recto cabal verdadtaj ñanniyquicunaka,  
oh nacioncunapaj Reynin.

<sup>4</sup> Oh, Señor, ¿pitaj mana manchasunquimanchu?

¿Pitaj mana alabasunquimanchu?

Kan sapalla sinchi sumaj santo canqui;  
tucuy nacioncunamanta jamonkacu  
adoranasunquichispaj, imaraycuchus cabal  
juzgaskayquicunaka rejsiska cancu.”

<sup>5</sup> Cay pasaymanta khawarispá, janaj pachapi ricorkani santocaj wasita, Diospaj compromison lugarta quichacojta. <sup>6</sup> Chay santocaj wasimanta kanchis angelcuna llojserkancu kanchis castigocunata apachcaj. C'anchachcaj limpio lino p'achayoj, kori cinturoncunawan pechoncu chumpiska carkancu. <sup>7</sup> Ujnin tawa causachajcunamanta sapa angelman korkan korimanta copata, wiñaypaj causaj Diosmanta jamoj sinchi castigowan junt'ata. <sup>8</sup> Diospaj athun cayninmanta atiyinmantawan jamoj k'osni santocaj wasita junt'aycorkan. Mana pipas santocaj wasiman yaycuyta aterkanchu, kanchis angelcunapaj apaskan kanchis castigocuna tucucunancama.

## 16

### *Castigo copacuna*

1 Santocaj wasimanta uj alto vozta uyarerkani, kanchis angelcunaman nejta: “Puriychis, jallp'aman jich'aycamuychis Diosmanta jamoj chay kanchis sinchi castigocunata.” 2 Ñaupajcaj ángel purispa, copanta jallp'aman jich'aycamorkan. Tucuy runacuna, manchana animalpaj marcan marcayojcunapi, rijch'acuyninta adorajcunapi sinchi millay nanacoj llaga riqhurerkan.

3 Iscaycapaj ángel copanta kochaman jich'aycamorkan. Kocha unujtaj yawarman tucorkan runa wañuchiskapaj yawarnin jina. Tucuy kochapi causajcuna wañorkancu.

4 Quimsacaj ángel copanta mayucunaman unu t'ujajcunamanpiwan jich'aycamorkan. Yawarman taj tucorkancu. 5 Chhicataj chay unucunata mandacoj angelta uyarerkani nejta:

“Kan justo cabal canqui, ajinata  
castigaskayquiraycu, oh Dios santo;  
cunan canqui, ñaupajpas carkanqui.

6 Paycunaka creyentecunapaj profetacunapaj yawarnintawan jich'arkancu, cunantaj kan yawarta ujjachinqui. ¡Chaypaj jina caskancuta!”

7 Uyarillarkanitaj altarta nejta: “Arí, oh Señor, tucuy atiyniyoj Dios, kan castiganqui verdadwan, recto cabal caskanwan.”

8 Tawacaj ángel copanta intiman jich'aycamorkan. Intiman atiyta korkan, runacunata ninawan ruphananpaj. 9 Tucuyincu sinchi ruphaska carkancu. Chaywanpas mana Diosman cuterkancuchu, ni adorarkancuchu, manachayri millaycunata parlarkancu castigay atej Dios contra.

10 Phichkacaj ángel copanta manchana animalpaj trononman jich'aycamorkan, gobiernontaj tutayaycorkan. Runacunaka nanaymanta kalluncuta c'uturacorkancu. 11 Ni chaywanpas mana allin ruwayta sakerkancuchu, manachayri sinchita nanaskanraycu llagawan caskancuraycu millaycunata parlarkancu janaj pachapi caj Dios contra.

12 Sojtacaj ángel copanta Eufrates athun mayuman jich'aycamorkan. Mayutaj ch'aquiporkan, inti llojsimuy ladopi caj gobernajcuna pasamunanpaj.

13 Ricorkani supay dragonpaj siminmanta, manchana animalpaj siminmanta, llulla profetapaj siminmantawan quimsa millay sajra espiriticuna jamp'atucuna jina llojsimuskancuta. 14 Chay supaypaj sajra espiriticuna millagrocunata ruwarkancu. Purerkancutaj tucuy gobernajcunata tantamunancupaj, athun p'unchaypi tucuy atiyniyoj Dios contra guerrata ruwanapaj.

15 Chaymanta Jesucristo nerkan: “Khawariychis, noka jamuchcani mana suyaska rato, uj suwa jina. Cusicuyniyoj cancacu waquichiska cachajcuna, p'achancuta wakaychajcuna mana k'arapacha canancupaj, k'arapacha caynincutaj mana p'enkata ricuchicunanpaj.”

16 Gobernajcunata tantaycorkancu uj lugarpi. Hebreo idiomapi Armagedón niska chay lugar can.

17 Kanchiscapaj ángel copanta phuyonejman jich'aycamorkan. Janaj pacha santocaj wasimanta alto voz parlamorkan. Tronomantataj nimorkan: “¡Ña ruwaskaña!” nispa. 18 Chhicataj carkan rayocuna, vozuna, rayopaj suenaynincuna, jallp'a sinchi qharcatyipiwan. Chay jina jallp'a qharcaty

mana carkanchu cay pachapi runa caskanmantapachapas. <sup>19</sup> Athun Babilonia llajta quimsaman ch'ejtacorkan; cay pachapi caj llajtacuna suchuy-corkancu. Dios athun Babilonia llajtamanta yuyaricorkan, phiñacuyninpi apachimuskan castigota vinota jina uyjachinanpaj. <sup>20</sup> Kochawan muyuy-cuska tucuy jallp'acuna, lomacunapas mana caporkanchu. <sup>21</sup> Janaj pachamanta sinchi athun granizocuna runa pataman urmakamorkan. Sapa uj granizo pesarkan tawa chunca kilomanta jakaynejman. Runacunataj Dios contra millaycunata parlarkancu, granizowan sinchi athun castigaskanraycu.

## 17

### *Adulterio juchata ruwaj warmi castigana*

<sup>1</sup> Ujnin kanchis castigo copayoj angelcunamanta jamuspa, niwarkan: "Jamuy, ricuchiskayqui achqha unu patapi tiyaj sinchi adulterio juchata ruwaj warmita imayna castiganata. <sup>2</sup> Cay pachapi caj gobernajcuna paywan adulterio juchata ruwarkancu. Cay pachapi caj runacuna adulterio jucha ruwaskancuwan vinowan jina machaycorkancu."

<sup>3</sup> Espíritu ricuchiwaskanpi, ángel ch'usaj lugarman apawarkan. Chaypi uj warmita ricorkani uj manchana puca animal sillapi. Chay manchana animal Dios contra millay suticunawan kataska carkan; kanchis umayoj, kanchis wajrayoj carkan. <sup>4</sup> Chay millay warmi morado puca p'achawan p'achalliska carkan, jallch'askataj koriwan, alaja rumicunawan, perlacunapiwan. Maquinpi jap'ichcarkan uj kori copata, chejnicucunawan khelli adulterio jucha ruwaskancunapiwan junt'ata. <sup>5</sup> Mat'inpi escribiska carkan uj mana entendi atina suti: "Sinchi athun Babilonia, adulterio jucha ruwajcunapaj maman, tucuy chejnicojcunapajpiwan." <sup>6</sup> Repararkani chay warmi Diospi creyentecunapaj, Jesumanta willaspa wañojcunapaj yawarninwan machaska caskanta.

Ricuspa, sinchita mulljacorkani. <sup>7</sup> Angeltaj niwarkan: "¿Imaraycutaj mulljacunqui? Ima niy munaskanta chay warmimanta pacaska yachayta willaskayqui, kanchis umayoj chunca wajrayoj warmi apaj manchana animalmantawan. <sup>8</sup> Chay manchana animal ricuskayqueka ñaupaj causachcarkan, cunantaj mana capunchu. Chaywanpas mana tucucoj sinchi uqhu jut'umanta llojsimonka, manaraj wiñapaj castigoman purichcaspa. Picunapajchus sutincu causaj libropi mana escribiska cay pachapaj kallariyinnimantapacha chaycuna mulljaconkacu, chay ñaupaj causaj manchana animalta ricuspa. Manaña caporkanchu, cunantaj cutimonka.

<sup>9</sup> "Caypi munacun pichus yachajka entendejpas: Kanchis umacunaka chay warmipaj tiyaskan kanchis lomacuna, kanchis gobernajcunapiwan. <sup>10</sup> Phichkayoj chay gobernajcunamanta manaña capunchu; paycunamanta ujnin cunan gobernachcan, ujnintaj manaraj jamunchu. Jamojtin, pisi tiempollata canka. <sup>11</sup> Chay manchana animal, ñaupaj causaj manaña capoj, chayka pusajcaj gobernaj, kanchismanta ujnin caspapas, wiñapaj castigoman purichcan.

<sup>12</sup> "Chunca wajracuna ricuskayqueka chunca gobernajcuna cancu; manaraj gobernayta kallarinucuhu. Uj horallapaj autoridadta jap'ekankacu, manchana animalwan cusca gobiernanancupaj. <sup>13</sup> Chay chunca gobernajcunaka uj pensayniyoj cachcancu, atiyta autoridadtawan konancupaj manchana animalman. <sup>14</sup> Cordero contra makanaconkacu. Chaywanpas Corderocaj paycunata atipanka Diospaj wajaskan ajllaskan fiel cajcunawan

cusca, imaraycuchus Corderoka tucuy señorcunapaj Señornin, tucuy gobernacunapaj Reynin.”

<sup>15</sup> Angel nillawarkantaj: “Adulterio juchata ruwaj warmipaj tiyaskan unucunata ricuskayqueka llajtacuna, runacuna, achqhayoj idioma parlajcuna, nacioncunapiwan cancu. <sup>16</sup> Manchana animalpaj chunca wajrancuna ricuskayqueka adulterio juchata ruwaj warmita chejnenkacu, sakerparenkacutaj sapanta k'arapachata. Aychanta miqhonkacu; ninawan ruphachenkacu. <sup>17</sup> Dios sonkoncupi churan paypaj munaskanta ruwanancupaj. Gobernajcunaka uj pensayniyojlla cankacu, manchana animalman autoridadnincuta konancupaj, Diospaj niskan junt'acunancama. <sup>18</sup> Adulterio juchata ruwaj warmi ricuskayqueka gobernajcunata mandaj athun llajta.”

## 18

### *Babilonia urman*

<sup>1</sup> Chay pasaymanta ricorkani waj angelta, janaj pachamanta urakamuchajta sinchi autoridadniyojta. C'anchayninwan cay pachata c'ancharkan.

<sup>2</sup> Alto vozwan wajach'acorkan, nispa:  
“¡Urmanña, athun Babilonia llajta urmanña!  
Sajra espiritucunapaj tiyananman tucupun,  
tucuy clase khelli espiritucunapaj lugarnin,  
chejnicoj khelli sajra animalcunapaj tapan.

<sup>3</sup> Tucuy nacioncuna adulterio jucha  
ruwaskanwan vinowan jina machaycorkancu.  
Gobernajcuna chay adulterio juchata ruwaj  
warmiwan adulterio juchacunata ruwarkancu.  
Negocio ruwajcuna khapajyarkancu sinchi  
viciocunapi gastaskancuwan.”

<sup>4</sup> Janaj pachamanta uj vozta uyarerkani nejta:  
“Cay llajtamanta llojsiyichis, nokapaj  
runaycuna, mana chay juchapi  
ruwaysinayquichispaj, nitaj paywan cusca  
castigaska canayquichispaj.

<sup>5</sup> Juchancuna janaj pachacama taukacun,  
Diostaj paycunapaj mana allin  
ruwaskancuta yuyarin.

<sup>6</sup> Payman cutichipuychis imaynatachus  
kancunaman korkasunquichis jinata,  
iscay cutita cutichipuychis  
ruwaskanmanta nejtenka.

Chhajruskanmanta nejtenka  
iscay cuti fuerteta chhajruiyichis  
castigota tragota jina ujyananpaj.

<sup>7</sup> Pay pay tucuspa ima munaskanta ruwarkan,  
chaymanta astawan achqhata koychis  
ñac'ariyta, wakaspa sufriytawan.

Payka sonkonpi nerkan:  
‘Caypi gobernaj reina jina tiyachcani.  
Mana viudachu cani, ni sufrisajchu.’

<sup>8</sup> Chayraycu uj ch'ulla p'unchaypi payman  
jamonka castigocunaka, wañuy, ñac'ariy,  
yarekaypiwan.

Ninapi ruphaska canka, imaraycuchus tucuy  
atiyniyoj Señor Dios payta castigan.”

<sup>9</sup> Paywan adulterio jucha ruwaj, tucuy vicio jucha ruwaj gobernaj-cuna wakankacu, kaparenkacutaj paypaj ruphaycuskan k'osnita ricuspa.

<sup>10</sup> Castigota manchacuspá carumanta khawankacu, nenkacutaj:

“¡Ay, ay, kanmanta athun Babilonia llajta,  
atiyniyoj llajta!

Konkay chayamun castigoyqueka.”

<sup>11</sup> Negocio ruwajcuna wakallankacutaj, chay llajtamanta kaparenkacu. Rantejcuna manaña cankachu rantinancupaj; <sup>12</sup> korita, kolketa, alaja rumi-cunata, perlacunata, linomanta sedamanta fino telacunata, morado puca telacunata; tucuy ima sumaj k'apaj tablacunata; marfilmanta, lujo tablacu-namanta, bronceamanta, fierromanta, marmolmantawan ruwaskacunata; <sup>13</sup> canelata, k'apaj miqhuy jampicunata; inciensota, mirrata, k'apaj per-fumecunata; vinota, aceiteta, t'anta jac'uta, trigota; cargana animalcunata, ovejacunata, caballocunata, carrocunata, patronniyoy causachaj runacu-natapas. <sup>14</sup> Chay llajtamanta nenkacu:

“¡Kanpaj munaskayqui sach'acunapaj misq'i  
urincuna manaña capusunquichu!

Wiñaypaj chincapun tucuy lujo cayniyqui  
khapaj cayniyquipas.”

<sup>15</sup> Chay negocio ruwajcuna chay llajtapi llanc'askancuwan khapajyaj-cuna chay castigota manchacuspá, carumanta khawankacu wakaspa, ka-parispataj. <sup>16</sup> Nenkacu:

“¡Ay, ay, athun llajtamanta!

Linomanta fino p'achayoj warmiman  
rijch'acorkan, morado puca p'achayoj,  
koriwan jallch'aska, perlacunawan,  
alaja rumicunawan.

<sup>17</sup> ¡Chay tucuy khapaj caynin konkay tucuchacun!”

Barco apajpaj tucuy jefencuna, kochapi barco apajcuna, barcocunapi llanc'ajcuna, tucuy kochapi llanc'aspa ganajojcunapiwan carumanta khawankacu. <sup>18</sup> Llajta ruphaycuska k'osnita ricuspa, wajach'aconkacu: “¿Mayken llajtataj canman cay athun llajta jinari?” <sup>19</sup> Wakaspa, kaparispá, umancuman ñut'u jallp'ata jich'aycuspa, wajach'aconkacu:

“¡Ay, ay, athun llajtamanta!

Tucuy kochapi caj barcoyojcuna khapaj  
cayninwan khapajyarkancu.

¡Cunantaj konkay ñut'uska capun!”

<sup>20</sup> Kan, oh janaj pacha, cusicuy chay  
llajtamanta, cusicuychis kancuna, Diospi  
creejcuna, apostolcuna, profetacunapas.

Dios payta castigaspa,  
kancunata uyarkerkasunquichis.

<sup>21</sup> Uj atiyniyoy ángel okharerkan uj rumita, cutanapaj athun rumita jina. Kochaman chhokaycuspa, nerkan:

“Ajina chhokaycuska canqui, kan athun llajta  
Babilonia, jayc'ajpas ricusunquichisñachu.

<sup>22</sup> Calleyquicunapi jayc'ajpas uyaronkañachu  
arpacunata, kenacunata, cornetacuna  
tocaskata.



Ni imapi llanc'ajniyquicunapas cankachu.  
Athun cutana rumipaj suenayninpas  
uyariconkañachu.

<sup>23</sup> Lamparapaj c'anchaynin jayc'ajpas  
c'anchankañachu.

Casarajcunapaj fiestancunapi cusicuycunapas  
manaña uyariconkachu, negocio  
ruwajniyquicuna atiyniyoj carkancu  
chaywanpas, laykacuyniyquiwan tucuy  
nacioncunata engañarkanqui chaywanpas.”

<sup>24</sup> Chay llajtapi riqhurerkan profetacunapaj, Diospi creejcunapaj, cay  
pachapi tucuy wañuchiska runacunapaj yawarnin.

## 19

<sup>1</sup> Chay pasayta, janaj pachapi achqha runapaj alto vozwan niskancuta  
uyarerkani. Nerkancutaj:

“¡Señorka alabaska cachun!  
Salvación, glorioso honor, atiyas  
Diosninchismanta cancu,

<sup>2</sup> imaraycuchus pay juchachan  
justo cabalta, verdadwantaj.

Chay athun adulterio jucha ruwaj warmita  
castigan, imaraycuchus adulterio juchanwan  
runacunata khellicharkan.

Dios sirvejcunata wañuchiskamanta paypi Dios  
vengacun.”

<sup>3</sup> Ujtawan nillarkancutaj:

“¡Señorka alabaska cachun!  
Chay llajtapaj castigonmanta wiñay wiñaypaj  
k'osnenka.”

<sup>4</sup> Iscaj chunca tawayoj machulacuna, tawa causachajcunapiwan pam-  
pacama konkoriycorkancu. Tronopi tiyachcaj Diosta adorarkancu. Nerkancu-  
cutaj: “¡Ajina cachun! ¡Señorka alabaska cachun!” <sup>5</sup> Tronomanta uj voz  
uyaricorkan, nerkantaj:

“¡Diosninchista alabaychis tucuy kancuna,  
juch'uycuna, athuncuna, Diosta tucuy  
sirvejcuna, respetowan adorajcunapas!”

### *Corderopaj casaracuskan fiesta*

<sup>6</sup> Uyarillarkanitaj achqha runapaj voznincunata jina, phauchintapaj sue-  
naskanta jina, rayopaj sinchi suenayninta jina. Nerkancutaj:

“¡Señorka alabaska cachun!  
Señorka gobernayta kallariycun, tucuy  
atiyniyoj Diosninchis.

<sup>7</sup> Athun cusicuywan cusicusunchis.  
Diosninchisman glorioso honrata kosunchis.  
Corderopaj casaracunan hora chayamun.  
Esposan waquichicun.

<sup>8</sup> Novian limpio c'anchachcaj fino lino p'achawan  
p'achalliska cachcan.  
Chay lino p'achaka Diospi creejcunapaj justo  
cabal causaskancu.”

<sup>9</sup> Angel niwarkan: “Escribiy: ‘Corderopaj casaracuyin fiestaman wajaskacunaka cusiska cankacu.’” Nillarkantaj: “Caycunaka Diospaj verdad parlaskancuna.”

<sup>10</sup> Angelpaj chaquinpi payta adoranaypaj konkoriycorkani. Paytaj niwarkan: “Ama konkoriychu. Nokaka Diosta sirvej cani, kan jina, Jesumanta willaskapi fiel purej hermanoyquicuna jina. Dioscajta adoraray.”

Jesumanta chay willaskaka Espiritumanta jamun. Chay Espiritu profetacunanaman parlaskata koj.

### *Yuraj caballopi sillaj*

<sup>11</sup> Janaj pachata quicharaskata ricorkani. Uj yuraj caballo riqhurerkan. Chaypi sillajpaj sutintaj Fiel Verdadero carkan, imaraycuchus recto cabalwan gobernarkan, guerratapas ruwarkan. <sup>12</sup> Ñawincuna c'ancharkan nina lauray jina. Umanpi achqha coronacunayoj carkan, chaypitaj uj suti escribiska, paylla rejserkan. <sup>13</sup> Yawarwan teñiska p'achayoj carkan, sutintaj Diospaj Palabran. <sup>14</sup> Janaj pachapi caj soldadocuna katerkancu, yuraj caballocunapi sillaska, linomanta limpio yuraj fino p'achayoj. <sup>15</sup> Siminmanta afilaska espada llojserkan, nacioncunata nanachinanpaj. Paycunata fierro varawan gobernanka. Castiganka chaquinwan uvata saruspa ch'irwaj jina. Tucuy atyniyoj Diospaj phiñacuyinmanta jamoj sinchi castigota vinota jina uyjachenka. <sup>16</sup> Katacunan mantonpi phacanpiwan escribiska carkan cay jina: “Gobernajcunapaj Reynin, señorcunapaj Señornin”.

<sup>17</sup> Ricorkani uj angelta intipi sayachajta. Tucuy gallinazocunata alto vozwan wajach'arkan: “¡Jamuychis, Diospaj athun miqhunanpi tantacuychis, <sup>18</sup> miqhunayquichispaj gobernajcunapaj, soldadocunaj jefecunapaj, khali runacunapaj, caballocunapaj, caballopi sillajcunapaj, libre runacunapaj, patronniyojcunapaj, juch'uyacunapaj, athuncunapaj, tucuyincupaj aychanta!”

<sup>19</sup> Ricorkani manchana animalta gobernajcunatapiwan soldadoncunawan tantacuskancuta, yuraj caballopi sillajwan soldadoncunapiwan makanacunapaj. <sup>20</sup> Manchana animal presochaska carkan, ñaupakenpi milagrocunata ruwaj llulla profetawan cusca. Chay llulla profeta milagroncunawan engañarkan manchana animalpaj marcanwan churachicojuncunata, rijch'acuyin adorajcunatawan. Chhicataj manchana animal llulla profetapiwan causachajpacha wijch'uycuska carkancu azufrewan nina laurayman. <sup>21</sup> Puchojcunataj caballopi sillajpaj siminmanta llojsej espadawan wañuchiska carkancu. Tucuy gallinazocuna paycunapaj aychanwan sajsaycorkancu.

## 20

### *Waranka wata*

<sup>1</sup> Ricorkanitaj uj angelta janaj pachamanta uraycamuchajta, mana tucuj sinchi uqhu jut'cupaj llaventa uj athun cadenatawan maquinpi.

<sup>2</sup> Cay ángel dragonta, chay ñaupaj palli, supay Satanasta presocharkan. Cadenawan wataycorkan waranka watapaj. <sup>3</sup> Sinchi uqhu jut'cuman wijch'uycorkan; chaypi wisk'aycuspa, puncunta sellowan churaycorkan, nacioncunata mana engañananpaj waranka wata pasanancama. Chay pasaymanta cachariska canka uj pisi tiempopaj.

<sup>4</sup> Ricorkani tronocunata, chaycuna patapitaj juzganapaj autoridad jap'ekajcuna tiyarachajta. Ricullarkanitaj Jesumanta Diospaj evangelionmantawan willacuskancuraycu uman cuchokaska runacunata. Paycunaka manchana animalta rijch'acuyinintawan mana

adorarkancuchu, nitaj mat'incupi maquincupipas marcachiscuskacuchu. Causariskancuta ricorkani, Cristowantaj waranka watata gobernarkancu. <sup>5</sup> Waquin wañuskacunacajtaj mana causarerarkancuchu waranka wata pasanancama. Cayka ñaupajcaj causariy. <sup>6</sup> ¡Cusicuyniyoj cancu ñaupajcaj causariypi cajcunaka! Diospajta cancu. Khepa wañoyka mana infiernoman apayta atenkachu. Diospaj Cristopajpiwan sacerdoten cankacu. Cristowan cusca waranka watata gobernancacu.

### *Supay atipaskaña*

<sup>7</sup> Waranka wata pasaymanta supay Satanás cachariska canka. <sup>8</sup> Tucuy nacioncunata engañanka Gogta Magogtawanpas. Soldadoncunaka ako jina sinchi achqha; chaycuna makanacuytaj tantaska cankacu.

<sup>9</sup> Jinantin jallp'ata llojsimorkancu. Muyuycorkancutaj Diospi creejcunata Diospaj munaskan llajtatawan. Janaj pachamantataj nina uraycamuspa, lliuj enemigocunata rupharkan. <sup>10</sup> Engañaj supaytaj azufreyoj nina kochaman wijch'uycuska carkan, maymanchus manchana animal llulla profetapiwan wijch'uycuska carkancu, chayman. Chaypi ñac'arenkacu tuta p'unchay wiñaypaj wiñayninpaj.

### *Athun yuraj trono*

<sup>11</sup> Ricorkani uj athun yuraj tronota, chaypi tiyachcajtawan. Ñaupakenmantataj janaj pacha cay pachapas k'ala chincaporkan. Ni maypi riqhurerkanñachu. <sup>12</sup> Wañuskacunata ricorkani, juch'uycunata athuncunatapas, tronopaj ñaupakenpi sayachajta. Librocunata quichararkan, waj librofapiwan Causay Libro sutiyojta. Wañuskacunaka ruwaskancuman jina juchachaska carkancu, librocunapi escribiskaman jina. <sup>13</sup> Wañuska cajcuna kochamanta wañuskacunapaj lugarnincumantawan llojsiporkancu. Sapa uj ruwaskancuman jina juchachaska carkancu. <sup>14</sup> Wañuyipi gobernaj nina kochaman wijch'uycuska carkan; cayka iscaycaj wañuy niska. <sup>15</sup> Chayman wijch'uycuska carkancu, causay libropi sutincu mana escribiska askanraycu.

## 21

### *Mosoj janaj pacha, mosoj jallp'a*

<sup>1</sup> Chay pasaymanta ricorkani uj mosoj janaj pachata mosoj jallp'atawan. Ñaupajcaj janaj pacha, jallp'a, kochapas manaña capuskachu. <sup>2</sup> Ricullarkanitaj Diospaj santo lljatanta, mosoj Jerusalenta janaj pachamanta urakamuchajta Diospaj ñaupakenmanta. Jallch'aska cachcarkan novia jina p'achalliska novionpaj. <sup>3</sup> Janaj pachamanta alto vozta uyarerkaní. Nerkantaj: "Cunan Dios runacunawan causan. Paycunawan causanka, paycunataj llajtan cankacu. Dios quiquin canka paycunawan Diosnincu jina. <sup>4</sup> Dioswan cajtinchis, mana cankachu ni wakay, ni wañuy, ni llaquiy, ni kapariy, ni nanaypas. Tucuy ñaupaj cajcunaka manaña capunchu."

<sup>5</sup> Tronopi tiyachcaj nerkan: "Noka tucuy imata mosojta ruwani." Nil-larkantaj: "Escribiy, imaraycuchus cay palabracunaka verdadcuna, confiapajpuni."

<sup>6</sup> Chay pasaymanta niwarkan: "Ña ruwaskaña. Noka cani Alfa Omegapas, kallariytaj tucucuytaj. Unumanta ch'aquiskacunaman causay unumanta kasilla uyjachisaj. <sup>7</sup> Atipajka tucuy caycunata jap'ekanka herenciata jina. Noka Diosnin casaj, paytaj waway canka. <sup>8</sup> Cobardecuna, mana creejcuna,

sajracuna, runata wañuchejcuna, adulterio jucha ruwajcuna, laykacuna, ruwaska dios adorajcuna, tucuy llullacuna wijch'uska cankacu azufreyoj nina kocha infernoman. Iscaycaj wañuy niska chaycajka wiñaypaj sufrina.”

### *Mosoj Jerusalén*

<sup>9</sup> Kanchis tucucuy castigocunawan junt'a copayoj kanchis angelcunamanta ujnin jamorkan, niwarkantaj: “Jamuy, noviata, Corderopaj esposanta ricuchiskayqui.” <sup>10</sup> Santo Espiritupaj ricuchiwaskanpi ángel uj athun alto lomaman pusawarkan. Jerusalén athun santo llajtata ricuchiwarkan, Diospaj ñaupaken janaj pachamanta uraycamojta. <sup>11</sup> Diospaj glorioso c'anchayninwan c'ancharkan. C'anchaynin carkan sumaj alaja rumi jina, jaspe rumi jina, vidrio jina. <sup>12</sup> Athun alto perkawan llajta muyurej wisk'aska carkan, chunca iscayniyoj puncuyo, sapanca puncupi uj ángel. Puncucunapitaj escribiska carkan chunca iscayniyoj Israelpaj mirayninpaj sutincuna. <sup>13</sup> Quimsa puntu inti llojsimuy ladopi carkancu, quimsa puntu wichay ladopi, quimsa puntu uraynej ladopi, quimsa puntu inti yaycuy ladopi. <sup>14</sup> Lljajtapaj wisk'askan perkataj chunca iscayniyoj rumicunawan tiyachiska carkan, chay rumicunapitaj escribiska Corderopaj chunca iscayniyoj apostolnincunapaj sutincu.

<sup>15</sup> Nokawan parlay angelka uj kori varata aparkan, llajtata, puncucunata, wisk'aska perkatawan midinanpaj. <sup>16</sup> Lljajtaka carkan uj plaza jina cuadrado, largo caynin ancho cayninwan caskancama carkan. Angelka varanwan llajtata miderkan: iscay waranka iscay pachajniyoj kilómetro carkan, largo caynin, alto caynin, ancho caynin caskancama carkan. <sup>17</sup> Chaymanta midillarkantaj wisk'aska perkata: sojta chunca phichkayoj metro carkan. Runapaj midinan metrowan angelka midichcarcan.

<sup>18</sup> Wisk'aska perkaka jaspe rumimanta ruwaska carkan. Chay llajta kori puromanta carkan, vidrio llusc'achaska jina. <sup>19</sup> Perka tiyachiskapaj rumicuna jallch'aska carkan tucuy ima sumaj alaja rumicunawan; ñaupajcajka jaspewan, iscaycajka zafirowan, quimsacajka agatawan, tawacajka esmeraldawan, <sup>20</sup> phichkacajka onicewan, sojtacajka cornalinawan, kanchiscajka crisolitowan, pusajcajka berilowan, iskoncajka topaciowan, chuncacajka crisoprasawan, chunca ujniyojcajka jacintowan, chunca iscayniyojcajka amatistawan. <sup>21</sup> Chunca iscayniyoj puncucunaka chunca iscayniyoj perlacuna carkan, sapa uj puntu ch'ulla perlallamanta ruwaska. Astawan importante calleka kori puro carkan, vidrio jina c'anchachcaj.

<sup>22</sup> Mana ima santocaj wasitapas ricorkanichu, imaraycuchus Señor, tucuy atiyniyoj Dios, Corderopiwan santocaj wasi jina cancu. <sup>23</sup> Lljajtaka mana munacunchu intita, quillatapas c'anchananpaj, imaraycuchus Diospaj sumaj c'anchaynin Corderopaj c'anchayninpiwan c'anchachcancu. <sup>24</sup> Nacioncunamanta runacunaka chay c'anchaypi purencacu. Chayman gobernajcuna khapaj caynincuta apankacu. <sup>25</sup> Puncuncuta mana wisk'ankacuchu jayc'ajpas, chaypi mana tuta cankachu. <sup>26</sup> Nacioncunapaj khapaj cayninta athun caynintawan konkacu. <sup>27</sup> Chay janaj pacha llajtaman ni jayc'aj khelli juchapi cajcuna yayconkacuchu, ni sajra ruwajcuna, ni llullacojcupapas. Manachayri causay koj Corderopaj libronpi sutincu escribiskacunalla yayconkacu.

## 22

<sup>1</sup> Angel ricuchiwarkan uj limpio causay unuyo mayuta, vidrio jina ch'uwata; Diospaj, Corderopajpiwan trononcumanta llojsimorkan.

<sup>2</sup> Lljatapaj athun callen chaupipi cay mayu cachcarkan. Iscaynin lado mayu chimpapi causay sach'a wiñarkan. Sapa quilla urerkan, niyta munan chunca iscayniyoj cutita watapi uriskanta. Raphincunataj nacionunata alliyachinapaj. <sup>3</sup> Manaña cankachu ni ima maldicionpas. Diospaj Corderopajiwán trononcu llajtapi canka, sirvejñincunataj adorankacu. <sup>4</sup> Diosta uyapura riconkacu, mat'incupitaj sutinta apankacu. <sup>5</sup> Chaypi mana tuta cankachu. Chaypi tiyajcuna mana necesitankacuchu lamparapaj ni intipaj c'anchayninta, imaraycuchus Señor Dios paycunata c'anchanka. Paycunataj gobernankacu wiñapaj wiñayninpaj.

### *Jesucristo jamunan kayllaña*

<sup>6</sup> Angelka niwarkan: “Cay palabracunaka verdadcuna cancu, confianapaj jina. Señor, quiquin Dios profetacunata parlachej, angelninta cachamorkan, sirvejñincunaman yachachinanpaj imachus uskhayta pasanacunata.”

<sup>7</sup> Jesucristo nin: “¡Jamusajña! ¡Cusicuyniyoj cay libropi Diospaj willacuskanta casucojka!”

<sup>8</sup> Noka Juan, caycunata ricorkani, uyarerkanitaj. Uyariskay ricuskay pasaymanta, konkoriycorkani nokaman yachachej angelpaj ñaupakenpi adoranaypaj. <sup>9</sup> Paytaj niwarkan: “Ama konkoriychu, Diosta sirvejmasillayqui caní kan jina, hermanoyqui profetacuna jina; tucuy cay libropi escribiska casucojuna jina caní. Diosllata adoray.”

<sup>10</sup> Nillawarkantaj: “Cay libropi Diospaj willacuskanta ama pacapi wakaychaychu, imaraycuchus junt'acunata tiempo kayllaña. <sup>11</sup> Sajra runaka millay ruwayta ruwachcallankapuni; khelli runaka khelli cayninpi causachallankapuni. Allin runaka allin cajta ruwachcallankapuni, Diosllapaj caj runaka Diosllapajpuni fiel cacuchcanka.”

<sup>12</sup> Jesucristo nin: “Ari, jamusajña, ruwaskancunaman jina sapa ujman premiota kopusaj. <sup>13</sup> Noka caní Alfa Omegapas, ñaupajcaypas khepapas, kallariypas tucucuytas.”

<sup>14</sup> Cusicuyniyojmi p'achancunata t'ajsajcunaka. Derechoyoj cancu causay sach'amanta miqhunancupaj, puncuncunanta janaj pacha llajtaman yaycuyta atinancupaj. <sup>15</sup> Jawapi quedaconkacu alko jina khelli runacuna, adoraracuna, adulterio jucha ruwajcuna, runa wañuchejcuna, lante idolota laykajcuna, llullata cusicuynwan uyarejcuna, tucuy llullacojcupapas.

<sup>16</sup> “Noka, Jesús, angelniyta iglesiacunaman cachamuni, tucuy cayta sut'inchanapaj. Noka caní gobernaj Davidpaj miraynin, saphinmanta ch'ijchej. Pacha pakariyamuy koyllurpaj c'anchaynin caní.”

<sup>17</sup> Santo Espiritu Corderopaj esposanpiwan nincu: “¡Jamuy!” Uyarejka nichun: “¡Jamuy!” Unumanta ch'aquichicoj jamuyta munaj jamuchun, causay unumanta kasilla uychun.

<sup>18</sup> Cay libropi Diospaj willaskanta tucuy uyarejcunata cayta nini: Pillapas imatapas cay escribiskacunaman yapanman chayka, Dios chay runaman yapallankataj cay libropi escribiska caj castigocunata. <sup>19</sup> Pillapas cay libropi escribiska willaskacunamanta imallatapas kechunman chayka, Dios chay runamanta kechullankataj causay sach'amanta miqhunanta, cay libropi escribiska janaj pacha santo llajtamantawan.

<sup>20</sup> Cayta sut'inchajka nin: “Ari, jamusajña.”

Ajina cachun. ¡Jamuy, Señor Jesús!

<sup>21</sup> Señor Jesús favorninwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.